

**REGII NEAPOLITANI ARCHIVI
MONUMENTA**

**DOCUMENTI DEL REGIO
ARCHIVIO NAPOLETANO**

II EDIZIONE CON TESTI TRADOTTI

A CURA DI GIACINTO LIBERTINI



**VOLUME SECONDO
ANNI 948-980**

ISTITUTO DI STUDI ATELLANI

NOVISSIMAE EDITIONES
Collana diretta da Giacinto Libertini
----- 27 -----

**REGII NEAPOLITANI ARCHIVI
MONUMENTA**

**DOCUMENTI DEL REGIO
ARCHIVIO NAPOLETANO**

**II EDIZIONE CON TESTI TRADOTTI
A CURA DI GIACINTO LIBERTINI**

**VOLUME SECONDO
ANNI 948-980**

Novembre 2011

ISTITUTO DI STUDI ATELLANI

REGII NEAPOLITANI ARCHIVI

MONUMENTA

EDITA AC ILLUSTRATA



NEAPOLI

EX REGIA TYPOGRAPHIA.

M. DCCC. XLVII

| | |
|---|---|
| VOLUMINIS PRIMI PARS ALTERA 948-980. | DEL PRIMO VOLUME PARTE SECONDA 948-980 |
|---|---|

| | |
|--|--|
| NOMINA EORUM QUORUM OPERA MEMBRANAE ILLUSTRANTUR AC EDUNTUR | NOMI DI COLORO CON LA CUI OPERA LE PERGAMENE SONO INTERPRETATE E PUBBLICATE |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>ANGELUS GRANITO, Castri abbatis Marchio, Belmontis Princeps regius intimae admissionis Cubicularius, in Regni Procerum Senaturn adlectus, universis Regni neapolitani Archivis Praefectus, Herculanseni, Pontiananae, aliisque academiis adscriptus, etc. etc. etc.</p> <p>ANTONIUS DE APREA, in Neapolitano theologorum collegio Sacrae Theologiae Magister, herculanseni academiae adscriptus, et in Regio neapolitano Archigymnasio palaeographiae professor.</p> <p>MICHAËL BAFFI, Artis diplomaticae in regio neapolitano Archigymnasio professor, et priori Magni Archivi Officio praepositus.</p> <p>IOSEPH GENOVESI, Ordinis Francisci I. Eques, herculansenium papyrorum Interpres, ac regiae earundem officinae Praefecti vices gerens, herculanseni academiae adscriptus, Generalis Archivorum Praefecturae a Secretis, et in cathedra palaeographiae regii neapolitani Archigymnasii professor substitutus.</p> <p>JANUARIUS SEGUINO, in regio neapolitano Liceo graecae ac latinae litteraturae professor, et quarto Magni Archivi Officio praepositi vices gerens.</p> <p>CAROLUS GUACCI, in Magno Archivo</p> | <p>ANGELO GRANITO, Marchese di Castellabate, Principe di Belmonte, regio Gentiluomo di Camera di intimo accesso, eletto nel Senato dei Grandi Maestri del Regno, Prefetto di tutti gli Archivi del Regno napoletano, iscritto all'Accademia di <i>Herculaneum</i>, Pontianiana, e ad altre, etc. etc. etc.</p> <p>ANTONIO DE APREA, Maestro di Sacra Teologia nel collegio Napoletano dei Teologi, iscritto all'Accademia di <i>Herculaneum</i>, Rettore del Collegio Medico e Chirurgico, e Professore di Paleografia nel Regio Archiginnasio napoletano.</p> <p>MICHELE BAFFI, Professore di Arte Diplomatica nel Regio Archiginnasio napoletano, e Preposto al primo ufficio del Grande Archivio.</p> <p>GIUSEPPE GENOVESI, Cavaliere dell'Ordine di Francesco I, Interprete dei Papiri di <i>Herculaneum</i>, e vicario del Prefetto della regia Officina degli stessi, iscritto all'Accademia di <i>Herculaneum</i>, Generale della Prefettura degli Archivi <i>a Secretis</i>, e Professore sostituto nella cattedra di paleografia del Regio Archiginnasio napoletano.</p> <p>GENNARO SEGUINO, professore di letteratura greca e latina nel regio Liceo napoletano, e vicario del Preposto al quarto Ufficio del Grande Archivio.</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>prioris classis Officialis, et huiusce societatis ad membranas edendas conflatae a Secretis.</p> <p>Membranis excribendis, aliisque lucubrationibus diplomaticis ad hoc opus spectantibus dant operam</p> <p>Hieronimus d' Alessandro, Joseph Canonico, Joseph Pocobelli, Gabriel Giordano, Michaël Giordano, Nicolaus Buccino, Joseph del Giudice, Januarius Russo, Joseph de Flora, Raphaël de Antonellis.</p> | <p>CARLO GUACCI, Ufficiale di prima classe nel Grande Archivio e di questa associazione formata per rendere note le pergamene.</p> <p>Alla trascrizione delle pergamene e ad altri compiti di Diplomatica concernenti questo lavoro contribuiscono:</p> <p>Geronimo d' Alessandro, Giuseppe Canonico, Giuseppe Pocobelli, Gabriele Giordano, Michele Giordano, Nicola Buccino, Giuseppe del Giudice, Gennaro Russo, Giuseppe de Flora, Raffaele de Antonellis.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>INDEX MEMBRANARUM QUAE IN HAC ALTERA PRIORIS VOLUMINIS PARTE CONTINENTUR</p> | <p>INDICE DELLE PERGAMENE CHE SONO CONTENUTE IN QUESTA SECONDA PARTE DEL PRIMO VOLUME</p> |
|--|--|

L I

| | |
|---|---|
| <p>Ioannes filius Caesarii vendit Petro abbati presbytero Monasterii ss. Severini et Sossi partem duorum praediorum, quorum unum Casapascati, alterum Paterni extabant.</p> | <p>Giovanni, figlio di Cesario, vende a Pietro, Abate presbitero del Monastero dei ss. Severino e Sossio, parte di due campi, dei quali uno stava a <i>Casapascati</i>, l'altro a <i>Paterni</i>.</p> |
|---|---|

L II

| | |
|--|---|
| <p>Anna filia Stephani Primicerii vendit Stephano et Annae coniugibus partem sui praedii, quod positum erat ad Tertium, et <i>Campus de Lucia</i> vocabatur.</p> | <p>Anna, figlia di Stefano Primicerio, vende ai coniugi Stefano e Anna la sua parte del campo sito <i>ad Tertium</i> e chiamato <i>Campus de Lucia</i>.</p> |
|--|---|

L III

| | |
|---|--|
| <p>Benedictus ygumenus Monasterii ss. Sergii et Bacchi tradit Leoni filio Aligerni, et Mariae eius uxori domum, curtem et hortulum, pro quibus ab iisdem coniugibus quoddam triclinium, et sex unciae cuiusdam porticus sibi traduntur.</p> | <p>Benedetto, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, consegna a Leone, figlio di Aligerno, e a Maria sua moglie una casa, un cortile e un orticello, per i quali gli sono consegnati dagli stessi coniugi una certa stanza e la metà di un certo portico.</p> |
|---|--|

L IV

| | |
|--|--|
| <p>Maria filia Gregorii monachi vendit Ioanni partem praedii nuncupati <i>Teverola</i>, quod Maliti extabat.</p> | <p>Maria, figlia di Gregorio monaco, vende a Giovanni parte del campo chiamato <i>Teverola</i>, che stava a <i>Maliti</i>.</p> |
|--|--|

L V

| | |
|---|---|
| <p>Stephanus filius Leonis de loco Sassu pollicetur Leoni presbytero suo fratri germano se fructus, quos ex arbustis et oliveto colligeret, aequalibus partibus cum</p> | <p>Stefano, figlio di Leone, del luogo <i>Sassu</i>, promette a Leone presbitero, suo fratello germano, che dividerà con lui in parti eguali i frutti che saranno raccolti dagli alberi e</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| eo divisurum, et alia quae inter se pacti fuerant, diligenter perfecturum. | dall'oliveto, e che rispetterà accuratamente le altre cose che tra loro avevano pattuito. |
|--|---|

LVI

| | |
|--|---|
| Ioannes presbyter filius Ioannis pro Dei amore, et animae suae salute Benedicto Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi omnes suas fortunas, omnemque suam hereditatem tradit ea conditione, ut si quando monachum fieri sibi libuerit, monasterium eundem excipere, et vestes cibariaque suppeditare deberet. | Giovanni presbitero, figlio di Giovanni, per amore di Dio e per la salvezza della sua anima consegna a Benedetto, Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, tutte le sue ricchezze e ogni sua eredità, con quel patto che se un giorno vorrà farsi monaco, il monastero dovrà accettarlo e dargli vesti e alimenti. |
|--|---|

LVII

| | |
|--|---|
| Ioannes et Caesarius fratres germani Benedicto Ygumeno Monasterii ss. Sergii et Bacchi vendunt sex uncias praedii nuncupati <i>Bibituru</i> positi ad Tertium. | Giovanni e Cesario, fratelli germani, vendono a Benedetto, Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, metà del campo chiamato <i>Bibituru</i> sito <i>ad Tertium</i> . |
|--|---|

LVIII

| | |
|---|---|
| Ioannes archipresbyter Ecclesiae s. Andreae, et Pitru filia Campuli de regula, quam sibi persolvendam archipresbyter contendebat, iureiurando dirimunt. | Giovanni, arcipresbitero della Chiesa di s. Andrea, e <i>Pitru</i> , figlia di Campulo, a riguardo del canone che l'arcipresbitero sosteneva gli doveva essere pagato, definiscono la soluzione con giuramento. |
|---|---|

LIX

| | |
|--|--|
| Gregorius filius Sergii Graeci, et Fengitu eius uxor promittunt Leoni filio Boni, et uxori eiusdem Leonis Eupraxiae nullam iniuriam sese illaturos quoad praedium positum ad Castaniolum ac Suderanum, quod eidem Leoni venumdatum fuerat a Iohanne subdiacono fratre germano ipsius Gregorii. | Gregorio, figlio di Sergio Greco, e <i>Fengitu</i> sua moglie promettono a Leone, figlio di Bono, e ad Euprassia, moglie dello stesso Leone, che non faranno alcuna opposizione per quanto riguarda il campo sito <i>ad Castaniolum ac Suderanum</i> , che allo stesso Leone era stato venduto da Giovanni suddiacono, fratello germano dello stesso Gregorio. |
|--|--|

LX

| | |
|---|---|
| Ioannes consul et Dux neapolitanus filius Ducis Marini, modium unum de suo praedio, quod vocabatur <i>Mulianum pictulum</i> , situm Calbetiani, commutat cum praedio Caesarii Ferrarii, quod nominabatur <i>ad arbustum</i> in Campo ante S. Iacobum. | Giovanni, console e Duca napoletano, figlio del Duca Marino, permuta un moggio di un suo campo, chiamato <i>Mulianum pictulum</i> e sito a <i>Calbetiani</i> , con un campo di Cesario Ferrario, chiamato <i>ad arbustum in Campo ante S. Iacobum</i> . |
|---|---|

LXI

| | |
|---|---|
| Ianiportus iam vita discessurus, coram clero s. Petri Cicciani, probisque aliis hominibus, et una cum Madelfrit nepote suo, donat Monasterio s. Sebastiani praedium, quod dicebatur <i>ad Tabulam</i> . | <i>Ianiportus</i> , ormai in punto di morte, davanti al clero di s. Pietro di <i>Cicciani</i> , e ad altri uomini onesti, e insieme con <i>Madelfrit</i> suo nipote, dona al Monastero di s. Sebastiano un campo chiamato <i>ad Tabulam</i> . |
|---|---|

LXII

| | |
|---|---|
| Theoctista vidua Marini, et Ioannes filius Theophilacti iureiurando litem definiunt de quarta, quam ad se spectare super praedio posito Mariliani Theoctista contendebat. | <i>Theoctista</i> , vedova di Marino, e Giovanni, figlio di Teofilatto, con giuramento definiscono la disputa a riguardo della quarta parte che <i>Theoctista</i> sosteneva le spettasse per un campo sito a <i>Mariliani</i> . |
|---|---|

LXIII

| | |
|--|--|
| Sergius cum consensu Rodelgrimae matris suae, Radimperga, Drosu, Eupraxia, Anna et Theodonanda sorores germanae, tradunt Monasterio ss. Sergii et Bacchi quatuor partes servorum et ancillarum de loco nuncupato <i>Casa Aurea Raviosa</i> , quas partes eidem monasterio donarat Ioaquinto, quintam vero partem apud sese retinent ex testamento Ioannis loci servatoris. | Sergio con il consenso di Rodelgrima sua madre, Radimperga, <i>Drosu</i> , Euprassia, Anna e Teodonanda, sorelle germane, consegnano al Monastero dei ss. Sergio e Bacco quattro parti dei servi e delle serve del luogo chiamato <i>Casa Aurea Raviosa</i> , le quali parti <i>Ioaquinto</i> aveva donato allo stesso monastero, la quinta parte invero trattengono presso di sé in base al testamento di Giovanni <i>loci servatoris</i> . |
|--|--|

LXIV

| | |
|---|--|
| Ioannes filius Tauri et Maru pro dote Annae filiae suae, quam Ioannes filius Petri Calciolarii uxorem ducturus erat, tradit praedium positum Piscinulae, et nuncupatum <i>ad Pratum</i> . | Giovanni, figlio di Tauro, e <i>Maru</i> per la dote della loro figlia Anna, che Giovanni, figlio di Pietro Calciolario, aveva preso in moglie, consegnano un campo sito a <i>Piscinulae</i> e chiamato <i>ad Pratum</i> . |
|---|--|

LXV

| | |
|--|---|
| Sergius Curialis finem imponit liti, quae sibi erat cum Sergio Ygumeno Monasterii ss. Sergii et Bacchi, tradito ei praedio posito augustolioli, de quo diuturna inter se lite certant. | Sergio Curiale pone fine alla contesa, che aveva con Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, avendo consegnato a quello un campo sito ad <i>augustolioli</i> , a riguardo del quale disputavano da lungo tempo. |
|--|---|

LXVI

| | |
|--|---|
| Ioannes monachus filius Petri monachi, et Petrus ac Caesarius eiusdem Ioannis filii, se suaque tradunt Sergio Ygumeno Monasterii ss. Sergii et Bacchi sub conditione, ut ipse Sergius iisdem victum, ac vestes, uti caeteris bubulcis, suppeditet. | Giovanni monaco, figlio di Pietro monaco, e Pietro e Cesario, figli dello stesso Giovanni, consegnano sé stessi e le proprie cose a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, con il patto che lo stesso Sergio fornisca loro vitto e vesti, come per gli altri bovini. |
|--|---|

LXVII

| | |
|--|---|
| Leo Herarius, et suus germanus uterinus Petrus Herarius divisionem inter sese ineunt domus, quae post Mariae et Aligerni suorum germanorum obitum ipsis obvenerat. | Leo <i>Herarius</i> e il suo fratello uterino Pietro <i>Herarius</i> dividono tra di loro la casa che era loro pervenuta con la morte dei loro fratelli Maria e Aligerno. |
|--|---|

LXVIII

| | |
|--|--|
| Aligernus Kaietanus filius Leonis Praefecti tradit suis hospitibus, sive colonis Angelo, Leoni et Bono fratribus germanis praedium positum Craveliani, et pro annuo responsatico tres tritici modios ab iisdem requirit. | Aligerno <i>Kaietanus</i> , figlio di Leone <i>Praefecti</i> , consegna ai suoi hospites, ovvero ai coloni Angelo, Leone e Bono, fratelli germani, un campo sito a <i>Craveliani</i> , e richiede agli stessi tre moggia di grano come responsatico annuo. |
|--|--|

LXIX

| | |
|---|--|
| Leo et Gregorius Petri monachi filii praedium positum Muniani commutant cum tribus praediolis, quae Stephanus Grumi possidebat. | Leone e Gregorio, figli di Pietro monaco, permutano un campo posto a <i>Muniani</i> con tre piccoli campi che Stefano possedeva a <i>Grummum</i> . |
|---|--|

LXX

| | |
|---|--|
| Maria Petri Franci filia vendit Stephano filio Ursi praedium nuncupatum <i>Rovosetum</i> , Marani positum | Maria, figlia di Pietro Franco, vende a Stefano, figlio di Urso, un campo chiamato <i>Rovosetum</i> , sito a <i>Marani</i> . |
|---|--|

LXXI

| | |
|--|---|
| Leo Ursi filius de loco vocato Palude donat Ecclesiae s. Euthimii extanti in vico Solis et Lunae praedia sua, quae <i>ad Cryptas</i> vocitabantur. | Leone, figlio di Urso, del luogo chiamato <i>Palude</i> , dona alla Chiesa di s. Eutimio esistente nel vicolo <i>Solis et Lunae</i> i suoi campi che erano chiamati <i>ad Cryptas</i> . |
|--|---|

LXXII

| | |
|--|---|
| Gregorius Sergii olim Praefecti, deinde monachi filius commutat partem praedii positi ad Senauba in agro puteolano cum parte praedii, quod Monasterii ss. Theodori et Sebastiani erat. | Gregorio, figlio di Sergio un tempo Prefetto di poi monaco, permuta parte del campo posto <i>ad Senauba</i> nell'agro <i>puteolano</i> con la parte del campo che era del Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano. |
|--|---|

LXXIII

| | |
|---|---|
| Theodonanda abbatissa monasterii s. Archangeli ad Baianum fatetur sibi traditas fuisse a Maru monacha chartulas duarum donationum, quas eiusdem Maru Pater monasterio tradiderat. | Teodonanda, Badessa del Monastero di s. Arcangelo <i>ad Baianum</i> , riconosce che le sono state consegnate dalla monaca <i>Maru</i> gli atti di due donazioni che il padre della stessa <i>Maru</i> aveva fatto al monastero. |
|---|---|

LXXIV

| | |
|---|--|
| Ioannes Theodori filius vendit Mariae uxori Stephani sex uncias praedii, quod extabat Liciniani, et | Giovanni, figlio di Teodoro, vende a Maria, moglie di Stefano, metà del campo, che stava a <i>Liciniani</i> ed era detto |
|---|--|

| | |
|------------------------------|---------------------|
| <i>Mascarella</i> dicebatur. | <i>Mascarella</i> . |
|------------------------------|---------------------|

LXXV

| | |
|--|---|
| Bonitus filius Mauricii vendit coniugibus Ioanni et Mariae, Iudecauro et Fimiae praedium, cui nomen <i>Campus de Miana</i> . | Bonito, figlio di <i>Mauricii</i> , vende ai coniugi Giovanni e Maria, a <i>Iudecauro</i> e a <i>Fimia</i> , il campo chiamato <i>Campus de Miana</i> . |
|--|---|

LXXVI

| | |
|--|--|
| Ioannes presbyter, Drosu, ac alii vendunt Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi praedium nuncupatum <i>ad Finem</i> . | Giovanni presbitero, <i>Drosu</i> , e altri, vendono a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, un campo chiamato <i>ad Finem</i> . |
|--|--|

LXXVII

| | |
|---|---|
| Leo presbyter de Ferruniano Pittulo in agro Liguriano promittit Theodonandae Abbatissae monasterii s. Archangeli ad Baianum annum responsaticum decem modiorum tritici, et unius pulli pro quibusdam ipsius Monasterii praediis in loco vocato de Liuperto positis. | Leo presbitero di <i>Ferruniano Pittulo</i> nell'agro <i>Liguriano</i> , promette a Teodonanda, Badessa del Monastero di s. Arcangelo <i>ad Baianum</i> , un responsatico annuo di dieci moggia di grano e di un pollo per alcuni campi dello stesso Monastero siti nel luogo chiamato <i>de Liuperto</i> . |
|---|---|

LXXVIII

| | |
|--|--|
| Stephanus Ioannis filius commutat praedium vocatum <i>Pastoranum</i> in Casali Cuniana cum praedio, quod ibidem neptis eius Maria possidebat, et <i>Viniola</i> appellabatur, et cum tertia parte alterius praedii vocati <i>ad Nucem</i> ad eandem Mariam spectantis. | Stefano, figlio di Giovanni, permuta un campo chiamato <i>Pastoranum</i> in <i>Casali Cuniana</i> con un campo che possedeva nello stesso luogo sua nipote Maria, e che era chiamato <i>Viniola</i> , e con la terza parte di un altro campo chiamato <i>ad Nucem</i> spettante alla stessa Maria. |
|--|--|

LXXIX

| | |
|--|--|
| Gregorius Surrentinus Ioannis filius Stephano Leonis filio venumdat sex uncias domus positae in neapolitanae urbis vico, qui <i>Virginum</i> appellatur. | Gregorio Sorrentino, figlio di Giovanni, vende a Stefano, figlio di Leone, metà della casa sita nel vicolo della città napoletana chiamato <i>Virginum</i> . |
|--|--|

LXXX

| | |
|---|--|
| Maria Petri Mancii filia vendit coniugibus Aligerno Saponario, et Drosu partes duas praedii positi in Campo, qui <i>de Miana</i> vocabatur. | Maria, figlia di Pietro Manco, vende ai coniugi Aligerno Saponario e <i>Drosu</i> due parti di un campo siti nel <i>Campo</i> che era chiamato <i>de Miana</i> . |
|---|--|

LXXXI

| | |
|---|--|
| Garus Exerchitalus Langobardus Teudi filius, et Stephanus monachus Leonis monachi filius inter se dividunt praedia posita ad Mulianum, ita, ut quae extabant in partibus Langobardorum ad Garum, quae vero in neapolitano continebantur Ducatu, ad Stephanum pertinerent. | Garo Soldato Longobardo, figlio di Teudo, e Stefano monaco, figlio di Leone monaco, dividono tra di loro dei campi siti presso <i>Mulianum</i> , in modo che quelli che stavano <i>in partibus Langobardorum</i> spettassero a Garo, quelli invero che erano compresi nel Ducato napoletano, appartenessero a Stefano. |
|---|--|

LXXXII

| | |
|--|--|
| Anna uxor Anastasii vita defuncti, et eius germanus frater Stephanus de praediis quibusdam chartulam divisionis condunt. | Anna, moglie del fu Anastasio, e Stefano, fratello germano di lui, stipulano un atto di divisione a riguardo di certi campi. |
|--|--|

LXXXIII

| | |
|--|---|
| Pitru uxor Petri, qui antequam vita discederet, quatuor solidos legaverat pro animae suae salute, vendit Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi quaedam praedia, ut distributoribus quatuor illos solidos persolveret. | <i>Pitru</i> , moglie di Pietro, che prima di morire aveva lasciato quattro solidi per la salvezza della sua anima, vende certi campi a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, per pagare agli esecutori testamentari quei quattro solidi. |
|--|---|

LXXXIV

| | |
|--|--|
| Maria Mastali uxor tradit Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi praedium Pausilypi positum, nuncupatum <i>Lamam Maiorem</i> , ac tertiam partem | Maria, moglie di Mastalo, consegna a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, un campo sito a <i>Pausilypi</i> , chiamato <i>Lamam Maiorem</i> , e la terza parte di un |
|--|--|

| | |
|--|--|
| praedii vocati <i>Camperti</i> . | campo chiamato <i>Camperti</i> . |
| LXXXV | |
| Eupraxia vendit Andreae presbytero custodi ecclesiae s. Castrensis de Marano praedium positum Anglatae. | Euprassia vende ad Andrea presbitero, custode della Chiesa di s. Castrense di <i>Marano</i> , un campo sito ad <i>Anglatae</i> . |
| LXXXVI | |
| Stephanus Mannocci de Pumiliano Massae Atellanae promittit Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi colere, et uberiora efficere quaedam eiusdem monasterii praedia in praedicti pagi agro extantia. | Stefano <i>Mannocci</i> di <i>Pumiliano Massae Atellanae</i> promette a Sergio, Egumeno del monastero dei ss. Sergio e Bacco, di coltivare e di rendere più fertili certi campi dello stesso monastero posti nelle terre del predetto villaggio. |
| LXXXVII | |
| Maria cum consensu Gregorii Isabri viri sui testamentum de suis omnibus rebus conficit quo quaedam Monasterio ss. Teodori et Sebastiani, quaedam vero suis propinquis legat. | Maria, con il consenso di suo marito Gregorio Isabro, redige il testamento riguardante tutte le sue cose, con il quale lascia certe cose al Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano, altre invero ai propri congiunti. |
| LXXXVIII | |
| Gregorius ac Petrus fratres germani Gregorio Presbytero Custodi Ecclesiae s. Euphymii pollicentur colere et ad maiorem ubertatem perducere duo praedia ad eandem Ecclesiam spectantia, et frumentum ac vina, quae inde colligerent, cum ipso Custode partiri. | Gregorio e Pietro, fratelli germani, promettono a Gregorio Presbitero, Custode della Chiesa di s. Eufemio, di coltivare e portare a maggiore fertilità due campi spettanti alla stessa Chiesa, e dividere con lo stesso Custode il frumento e i vini che di lì ricaveranno. |
| LXXXIX | |
| Leo presbyter Custos Ecclesiae s. Petri ad Paternum, cui Pitru filia Campuli partem ipsius Ecclesiae ad se spectantem tradiderat, feminae huic pollicetur sese toto vitae suae tempore non defuturum officiiis, quae in eadem Ecclesia absolvenda sibi forent. | Leone presbitero, Custode della Chiesa di s. Pietro <i>ad Paternum</i> , a cui <i>Pitru</i> , figlia di Campulo, aveva affidato la parte della stessa Chiesa a sé spettante, promette a questa donna che per tutta la durata della sua vita non trascurerà le funzioni che nella stessa Chiesa dovranno essere da lui assolte. |
| XC | |
| Iureiurando definitur lis exorta inter Aligerum Athalarici filium, et Sergium Ygumenum Monasterii ss. Sergii et Bacchi qui transitum ad quemdam sui Monasterii agrum per ipsius Aligerni praedia habere contendebat. | Con giuramento è definita la disputa sorta tra Aligerno, figlio di Atalarico, e Sergio, Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, che sosteneva di avere il diritto di transito per una certa terra del suo Monastero attraverso i campi dello stesso Aligerno. |
| XCI | |
| Anna Leonis vidua suae ex sorore nepoti Drosu tradit dimidium praedii positi ad S. Donatum ad Felicem pro uno ac viginti solidis aureis, quos Eupraxia sua socrus a Maria eiusdem Drosu avia mutuata fuerat. | Anna, vedova di Leone, consegna a <i>Drosu</i> , sua nipote dalla parte della sorella, la metà del campo sito <i>ad S. Donatum ad Felicem</i> per ventuno solidi aurei, che Euprassia sua suocera aveva preso in prestito da Maria, nonna della stessa <i>Drosu</i> . |
| XCII | |
| Adelgisus langobardus beneventanus, et Stephanus Leonis filius iureiurando definiunt litem, de compluribus praediis quorum dimidium ad Liburiam neapolitanam, alterum vero dimidium ad Liburiam langobardorum pertinebat. | Adelgiso longobardo beneventano, e Stefano, figlio di Leone, con giuramento definiscono una disputa a riguardo di parecchi campi dei quali una metà apparteneva alla <i>Liburia</i> napoletana, l'altra metà invero alla <i>Liburia</i> longobarda. |
| XCIII | |
| Anna monacha Nicetae filia monasterio ss. Sergii et Bacchi donat praedium, quod e materna haereditate sibi obvenerat, positum Quarti Pittuli foris fluvium. | Anna monaca, figlia di Niceta, dona al monastero dei ss. Sergio e Bacco un campo, che le era pervenuto dall'eredità materna, sito a <i>Quarti Pittuli foris fluvium</i> . |
| XCIV | |
| Ioannes Liber Postarius congregationi ecclesiae s. Petri | Giovanni <i>Liber Postarius</i> dona alla congregazione della |

| | |
|--|--|
| Apostoli positae ad Mediam donat praedium positum in Planuria Maiore ad Sanctum Donatum. | Chiesa di s. Pietro Apostolo sita <i>ad Mediam</i> un campo posto in <i>Planuria Maiore ad Sanctum Donatum</i> . |
|--|--|

XCV

| | |
|---|--|
| Petrus Curialis et Sergius, praedium positum Campanari in agro plagiensi commutant cum vinea monasterii ss. Sergii et Bacchi posita ibidem. | Pietro Curiale e Sergio permutano un campo sito a <i>Campanari</i> nell'agro <i>plagiensi</i> con un vigneto del Monastero dei ss. Sergio e Bacco sito nello stesso luogo. |
|---|--|

XCVI

| | |
|---|---|
| Anna monacha Nicetae filia, monasterio ss. Sergii et Bacchi donat universas res immobiles quas mater sibi reliquerat. | Anna monaca, figlia di Niceta, dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco tutti i beni immobili che la madre le aveva lasciato. |
|---|---|

XCVII

| | |
|--|--|
| Petrus monachus Stauracii Farricelli filius, monasterio ss. Sergii et Bacchi, cui nomen daturus erat, tradit praedium positum ad Balnearia Quarti Maioris. | Pietro monaco, figlio di Stauracio Farricello, dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco, in cui sarebbe entrato, un campo posto <i>ad Balnearia Quarti Maioris</i> . |
|--|--|

XCVIII

| | |
|---|---|
| Benedictus monachus monasterio ss. Sergii et Bacchi donat praedium positum ad s. Stephanum ad Mianam in Agro Plagiensi. | Benedetto monaco dona al monastero dei ss. Sergio e Bacco un campo sito presso <i>s. Stephanum ad Mianam</i> nell'agro <i>Plagiensi</i> . |
|---|---|

XCIX

| | |
|--|--|
| Ioannes Petri filius Stephano Ursi presbyteri filio vendit praedium nuncupatum <i>Graniarium</i> , Marani positum. | Giovanni, figlio di Pietro, vende a Stefano, figlio di Urso presbitero, un campo chiamato <i>Graniarium</i> , sito a <i>Marani</i> . |
|--|--|

C

| | |
|---|---|
| Ioannes Sergii filius, ac Sergius Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi iureiurando quaestionem dirimunt, de quadam terra vacua posita in everso Castro Lucullano. | Giovanni, figlio di Sergio, e Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, risolvono con giuramento una questione a riguardo di una certa terra incolta sita nel distrutto <i>Castro Lucullano</i> . |
|---|---|

CI

| | |
|---|--|
| Ioannes monachus monasterio ss. Sergii et Bacchi, suum dat nomen, ac tradit praedia quae Circani in agro coemeteriensi, et Marani possidebat. | Giovanni monaco entra nel Monastero dei ss. Sergio e Bacco, e consegna i campi che possedeva a <i>Circani</i> nell'agro <i>coemeteriensi</i> , e a <i>Marani</i> . |
|---|--|

CII

| | |
|--|---|
| Ioannes, Stephanus ac Basilius fratres germani a Ioanne, qui ipsis defendere nequiverat possessionem praedii, quod eorum patri venumderat, solutionem accipiunt aeris, de quo convenerant, et nullas in posterum molestias ipsi Ioanni sese allaturos pollicentur. | Giovanni, Stefano e Basilio, fratelli germani, ricevono da Giovanni, che non aveva potuto difendere gli stessi nel possesso di un campo che aveva venduto al loro padre, il pagamento del denaro che avevano convenuto, e promettono che in futuro non arrecheranno alcuna molestia allo stesso Giovanni. |
|--|---|

CIII

| | |
|--|---|
| Petrus Isabrus et Barbaria eius uxor monasterio ss. Sergii et Bacchi pro animarum suarum salute tradunt praedium, positum ad Balnearia Quarti Maioris. | Pietro Isabro e Barbaria sua moglie per la salvezza delle loro anime consegnano al Monastero dei ss. Sergio e Bacco un campo posto <i>ad Balnearia Quarti Maioris</i> . |
|--|---|

CIV

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Annae Leonis viduae testamentum. | Testamento di Anna, vedova di Leone. |
|----------------------------------|--------------------------------------|

CV

| | |
|--|---|
| Sergius Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi ecclesiam s. Severi ad suum monasterium spectantem tradit custodiendam Stephano presbytero, cuius parentes eidem ecclesiae donant modium praedii positi | Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, affida la custodia della Chiesa di s. Severo, spettante al suo monastero, a Stefano presbitero, i cui genitori donano alla stessa chiesa un moggio di terreno posto a <i>Paravoli</i> . |
|--|---|

| | |
|-----------|--|
| Paravoli. | |
|-----------|--|

CVI

| | |
|--|---|
| Stephanus presbyter Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi pollicetur sese custodem futurum ecclesiae s. Severi, quam superiori membrana ipse Ygumenus ei tradiderat, nec unquam recessurum fore ab iis, quae invicem pacti fuerant. | Stefano presbitero promette a Sergio, Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, che custodirà la Chiesa di s. Severo, affidatagli nella precedente pergamena dallo stesso Egumeno, e che mai violerà i patti che insieme avevano stabilito. |
|--|---|

CVII

| | |
|---|---|
| Gregorius Surrentinus et Urania eius uxor Stephano Leonis monachi filio vendunt sex uncias cuiusdam domus in vico Virginum positae. | Gregorio Surrentino e Urania sua moglie vendono a Stefano, figlio di Leone monaco, la metà di una certa casa posta nel vicolo <i>Virginum</i> . |
|---|---|

CVIII

| | |
|---|---|
| Leo et Gregorius fratres germani ab Urania Ferrandi filia praediolum Mianae positum accipiunt, ac litem definiunt de praediis, quae Ferrandus Uraniae pater Maru Leonis et Gregorii aviae venumdederat. | Leone e Gregorio, fratelli germani, ricevono da Urania, figlia di Ferrando, un piccolo campo posto a <i>Mianae</i> , e definiscono la controversia a riguardo dei campi che Ferrando, padre di Urania, aveva venduto a <i>Maru</i> , nonna di Leone e Gregorio. |
|---|---|

CIX

| | |
|---|---|
| Lis inter Caesarium Ioannis filium, ac monasterium ss. Sergii et Bacchi de finibus praedii nuncupati <i>Cicanelli</i> , quod in Quarto Maiore extabat, iureiurando deceditur. | La disputa tra Cesario, figlio di Giovanni, e il Monastero dei ss. Sergio e Bacco a riguardo dei confini del campo chiamato <i>Cicanelli</i> , che stava in <i>Quarto Maiore</i> , è decisa con giuramento. |
|---|---|

CX

| | |
|---|--|
| Ioannes, Marinus ac Euphimia Gregorio Ferrario praediolum Mianae positum vendunt. | Giovanni, Marino ed Eufemia vendono a Gregorio Ferrario un piccolo campo posto a <i>Mianae</i> . |
|---|--|

CXI

| | |
|---|--|
| Gregorius Petri filius monasterio ss. Sergii et Bacchi pro animae suae salute donat praedium Arinianum. | Gregorio, figlio di Pietro, per la salvezza della sua anima dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco il campo <i>Arinianum</i> . |
|---|--|

CXII

| | |
|---|--|
| Aligisus cum consensu Cicerae coniugis suae, ecclesiae s. Euphymii donat praedium positum Faibani in agro Paludano. | Aligiso, con il consenso di Cicera sua coniuge, dona alla Chiesa di s. Eufemio un campo posto a <i>Faibani</i> nell'agro <i>Paludano</i> . |
|---|--|

CXIII

| | |
|---|--|
| Leo cum consensu Eupraxiae coniugis suae Gregorio Ferrario praediolum quoddam venumdat. | Leone, con il consenso di Euprassia sua coniuge, vende a Gregorio Ferrario un certo piccolo campo. |
|---|--|

CXIV

| | |
|---|--|
| Cicinus et Lupus fratres germani, Gregorio presbytero, medico, et custodi ecclesiae s. Euphymii vendunt duo praediola nuncupata <i>Pumecaria</i> Massae posita. | Cicino e Lupo, fratelli germani, vendono a Gregorio presbitero, medico e custode della Chiesa di s. Eufemio, due piccoli campi chiamati <i>Pumecaria</i> posti a <i>Massae</i> . |
|---|--|

CXV

| | |
|---|---|
| Macharius monachus monasterio ss. Sergii et Bacchi donat praedium vocatum <i>ad Puteum</i> , positum Putiniani. | Macario monaco dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco il campo chiamato <i>ad Puteum</i> , posto a <i>Putiniani</i> . |
|---|---|

CXVI

| | |
|--|--|
| Petrus ac Ioannes fratres germani Stephano Leonis filio promittunt antiquam cameram, cui suberat cella vinaria uxoris eiusdem Stephani regione urbis neapolitanae <i>Summa Platea</i> nuncupata. | Pietro e Giovanni, fratelli germani, promettono a Stefano figlio di Leone, la vecchia camera a cui era sottostante la cantina della moglie dello stesso Stefano, nella regione della città napoletana chiamata <i>Summa Platea</i> . |
|--|--|

CXVII

| | |
|--|---|
| Sabatinus, et Petrus, prior filius, alter adfiliatus Dominici Caesario Erario venundant praedium ad Parietnam. | Sabatino, e Pietro, prima figlio poi figlio adottivo del Signore, vendono a Cesario Erario un campo <i>ad Parietnam</i> . |
|--|---|

CXVIII

| | |
|--|---|
| Gregorius Episcopus neapolitanae ecclesiae, et Sergius Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi, dividunt inter sese partibus aequalibus praedium <i>Ciccanellum</i> positum in Quarto maiore de quo invicem diu contenderant. | Gregorio, Vescovo della chiesa napoletana, e Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, dividono tra di loro in parti eguali il campo <i>Ciccanellum</i> posto in <i>Quarto maiore</i> per il quale avevano a lungo conteso l'uno con l'altro. |
|--|---|

CXIX

| | |
|--|---|
| Ioannes Theodori filius pollicetur Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi nunquam fore, ut ipse aut sui posterii quidquam repetant de praediis, quae monasterium ipsum possidebat extra fluvium. | Giovanni, figlio di Teodoro, promette a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, che mai accadrà che lo stesso o i suoi discendenti pretendano qualcosa a riguardo dei campi che lo stesso monastero possedeva al di là del fiume. |
|--|---|

CXX

| | |
|--|---|
| Sergius Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi vendit Petro Basilii filio domum conditam in neapolitanae urbis vico nuncupato <i>Deposulo</i> seu <i>Armentario</i> , et partem communis curtis, ubi posita erat ecclesia ss. Cosmae et Damiani. | Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, vende a Pietro, figlio di Basilio, una casa costruita nel vicolo della città napoletana chiamato <i>Deposulo</i> o <i>Armentario</i> , e parte di un cortile comune, dove era sita la Chiesa dei ss. Cosma e Damiano. |
|--|---|

CXXI

| | |
|--|---|
| Petrus Marini monachi filius Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi vendit sex uncias palmenti, susceptorii, et terrae positorum in loco, qui <i>Seniolum</i> dicebatur. | Pietro, figlio di Marino monaco, vende a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, metà del torchio, del riparo e della terra posti nel luogo detto <i>Seniolum</i> . |
|--|---|

CXXII

| | |
|--|---|
| Maria Ioannis filia pro redemptione animae viri sui Leonis vita defuncti, tradit Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi partem praedii nuncupati <i>Casa Arsita</i> , positi in Quarto Maiore. | Maria, figlia di Giovanni, per la redenzione dell'anima di suo marito Leone defunto, consegna a Sergio, Egùmeno del monastero dei ss. Sergio e Bacco, parte del campo chiamato <i>Casa Arsita</i> , posto in <i>Quarto Maiore</i> . |
|--|---|

CXXIII

| | |
|---|--|
| Ioannes Sergii filius Sergio Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi vendit praediolum positum Nonnariae in agro plagiensi. | Giovanni, figlio di Sergio, vende a Sergio, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, un piccolo campo posto a <i>Nonnariae</i> nell'agro <i>plagiensi</i> . |
|---|--|

CXXIV

| | |
|---|--|
| Sadelperga Stephani filia de Cicciano donat Monasterio s. Sebastiani praedium positum in agro coemeteriensi in loco, qui <i>Casole</i> appellabatur, usumfructum tamen in eo totam per vitam sibi reservat. | Sadelperga, figlia di Stefano <i>de Cicciano</i> , dona al Monastero di s. Sebastiano un campo posto nell'agro <i>coemeteriensi</i> nel luogo chiamato <i>Casole</i> , tuttavia se ne riserva l'usufrutto per tutta la vita. |
|---|--|

CXXV

| | |
|---|--|
| Ioannes Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi cuidam Mari de Corano in agro coemeteriensi sub emphyteuticis conditionibus tradit praedium, quod superiori membrana Sadelperga eiusdem Mari soror dicto monasterio donaverat. | Giovanni, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, affida in regime di enfiteusi a <i>Mari de Corano</i> un campo nell'agro <i>coemeteriensi</i> , che nella precedente pergamena Sadelperga, sorella dello stesso <i>Mari</i> , aveva donato al detto monastero. |
|---|--|

CXXVI

| | |
|---|---|
| Mari filius Ioannis Mari monasterio ss. Sergii et Bacchi pollicetur servare emphyteuticas conditiones, sub quibus ab eodem monasterio traditum ei fuerat praedium, de quo sermo est in superiori membrana | <i>Mari</i> , figlio di Giovanni <i>Mari</i> , promette al Monastero dei ss. Sergio e Bacco, di rispettare le condizioni enfiteutiche, sotto le quali dallo stesso monastero gli era stato affidato il campo di cui si parla nella precedente pergamena CXXV. |
|---|---|

| | |
|--|---|
| CXXV. | |
| CXXVII | |
| Ursus Petri monachi filius monasterio ss. Sergii et Bacchi donat fundum Genioli positum, et olivetum, quod Casapauli extabat. | Urso, figlio di Pietro monaco, dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco, un fondo posto a <i>Genioli</i> e un oliveto che stava a <i>Casapauli</i> . |
| CXXVIII | |
| Drosu et eius filia Rosa, ac Maria, Petro libertino Petri Surrentini confirmant venditionem cuiusdam praedii, quod Portici extabat. | <i>Drosu</i> e sua figlia <i>Rosa</i> , e <i>Maria</i> , confermano a <i>Pietro</i> , schiavo affrancato di <i>Pietro Surrentino</i> , la vendita di un certo campo che stava a <i>Portici</i> . |
| CXXIX | |
| Maria et Anna commutant praedium dictum <i>Imbela</i> , Nonnariae positum, cum fundo ad monasterium ss. Sergii et Bacchi pertinente. | <i>Maria</i> e <i>Anna</i> permutano il campo detto <i>Imbela</i> , posto a <i>Nonnariae</i> , con un fondo appartenente al Monastero dei ss. Sergio e Bacco. |
| CXXX | |
| Sergius Matanulus a Stephano milite colendos accipit sub emphyteuticis conditionibus modios quindecim praedii vocati <i>Turiniani</i> positi in agro liburiano. | <i>Sergio Matanulo</i> riceve da <i>Stefano</i> cavaliere quindici moggia di un campo chiamato <i>Turiniani</i> posto nell'agro <i>liburiano</i> da coltivare in regime di enfiteusi. |
| CXXXI | |
| Petrus Ursi filius accipit modios sex eiusdem praedii, cuius mentionem habet superior membrana CXXX. | <i>Pietro</i> , figlio di <i>Urso</i> , riceve sei moggia dello stesso campo menzionato nella precedente pergamena CXXX. |
| CXXXII | |
| Aldericus Episcopus calatensis ab episcopali iurisdictione eximit ecclesiam, quam sub s. Crucis titulo Martinus, Alpertus, aliique eorum propinqui in pago Pauciani aedificaverant. | <i>Alderico</i> , Vescovo <i>calatensis</i> , esenta dalla giurisdizione episcopale la chiesa che <i>Martino</i> , <i>Alperto</i> , e altri loro vicini avevano edificato nel villaggio <i>Pauciani</i> sotto il titolo della s. Croce. |
| CXXXIII | |
| Stephanus Abbas monasterii s. Angeli ad Terentianum Ioanni presbitero vendit praedium positum Casapaganae. | <i>Stefano</i> , Abate del Monastero di s. Angelo <i>ad Terentianum</i> , vende a <i>Giovanni</i> presbitero un campo posto a <i>Casapaganae</i> . |
| CXXXIV | |
| Sergius Ioannis filius Stephano Abbati monasterii ss. Severini et Sossii donat duo praedia posita Casapaganae. | <i>Sergio</i> , figlio di <i>Giovanni</i> , dona a <i>Stefano</i> , Abate del Monastero dei ss. Severino e Sossio, due campi posti a <i>Casapaganae</i> . |
| CXXXV | |
| Sellecta cognomento Spensa Ioanni Ferrario vendit praediolum positum Anglonae. | <i>Sellecta</i> , soprannominata <i>Spensa</i> , vende a <i>Giovanni Ferrario</i> un piccolo campo posto ad <i>Anglonae</i> . |
| CXXXVI | |
| Leo presbyter Ioanni Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi donat duos modios de praediis, quae Sassi in agro coemeteriensi possidebat. | <i>Leone</i> presbitero dona a <i>Giovanni</i> , Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, due moggia dei campi che possedeva a <i>Sassi</i> nell'agro <i>coemeteriensi</i> . |
| CXXXVII | |
| Leo presbyter et monachus Petro filio suo donat omnem suam haereditatem positam Sassi in agro coemeteriensi praeter duos terrae modios, quos monasterio ss. Sergii et Bacchi superiori membrana CXXXVI tradiderat. | <i>Leone</i> , presbitero e monaco, dona a suo figlio <i>Pietro</i> tutta la sua eredità posta a <i>Sassi</i> nell'agro <i>coemeteriensi</i> , tranne due moggia di terra che aveva consegnato al Monastero dei ss. Sergio e Bacco nella precedente pergamena CXXXVI. |
| CXXXVIII | |
| Ioannes Ygumenus monasterii ss. Sergii et Bacchi, ac | <i>Giovanni</i> , Egumeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, e |

| | |
|--|---|
| reliqui monachi Marino presbytero ecclesiam s. Euthimii tradunt certis sub pactis atque praestationibus. | gli altri monaci affidano a Marino presbitero la chiesa di s. Eutimio sotto certi patti e praestazioni. |
|--|---|

CXXXIX

| | |
|---|--|
| Gemma Sergii filia et Pitru filia Campuli iureiurando litem dirimunt, qua invicem contenderant de praedio quodam posito super clivo ad S. Petrum ad Paternum. | Gemma, figlia di Sergio, e <i>Pitru</i> , figlia di Campulo, giurando risolvono la disputa, per la quale contendevano l'una con l'altra per un campo posto sopra la salita <i>ad S. Petrum ad Paternum</i> . |
|---|--|

CXL

| | |
|--|---|
| Ioannes Filiolarius partem sui triclinii, et quoddam cubiculum commutat cum parte cellarii, quae ad coniuges Stephanum et Pitru spectabat. | Giovanni Filiolario permuta la parte sua della stanza da letto e una certa piccola stanzetta con la porzione della cantina che spettava ai coniugi Stefano e <i>Pitru</i> . |
|--|---|

CXLI

| | |
|---|---|
| Leo filius Ioannis Caesario Gregorii filio vendit praedium Brischani positum. | Leone, figlio di Giovanni, vende a Cesario, figlio di Gregorio, un campo posto a <i>Brischani</i> . |
|---|---|

CXLII

| | |
|---|--|
| Basilius Isabrus monasterio ss. Sergii et Bacchi donat omnem suam haereditatem, cuius tamen usumfructum uxori suae relinquit, dummodo alteri vivo non societur. | Basilio Isabro dona al Monastero dei ss. Sergio e Bacco tutta la sua eredità, di cui tuttavia lascia l'usufrutto a sua moglie, purché non si sposi con un altro. |
|---|--|

CXLIII

| | |
|--|---|
| Theodonanda Caesarii Ferrarii filia Gregorio Ferrario vendit aedes quasdam in vico S. Georgii positas. | Teodonanda, figlia di Cesario Ferrario, vende a Gregorio Ferrario certe case poste nel vicolo <i>S. Georgii</i> . |
|--|---|

CXLIV

| | |
|--|--|
| Christina Occi Ferrarii vidua Petro Ioannis filio vendit aedes in vico S. Georgii. | Cristina, vedova di Occo Ferrario, vende a Pietro, figlio di Giovanni, una casa nel vicolo <i>S. Georgii</i> . |
|--|--|

CXLV

| | |
|---|---|
| Aligerus Boniti filius Gregorio Ferrario praedium in campo de Miana vendit. | Aligerno, figlio di Bonito, vende a Gregorio Ferrario un terreno <i>in campo de Miana</i> . |
|---|---|

CXLVI

| | |
|--|---|
| Ioannes Erasmi filius Ioanni Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi pollicetur excolere praedium, vocatum <i>Sessana</i> , positum in agro puteolano, et annuas quasdam praestationes persolvere. | Giovanni, figlio di Erasmo, promette a Giovanni, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, di coltivare il campo chiamato <i>Sessana</i> e posto nell'agro <i>puteolano</i> , e di assolvere certe prestazioni annue. |
|--|---|

CXLVII

| | |
|--|--|
| Gregorius presbyter a monasterio ss. Sergii et Bacchi accipit ecclesiam s. Iulianes positam in regione Portae S. Ianuarii, et sacra officia obire, annuamque praestationem solvere pollicetur. | Gregorio presbitero riceve dal Monastero dei ss. Sergio e Bacco la Chiesa di s. Giuliana posta nella regione <i>Portae S. Ianuarii</i> , e promette di svolgere le funzioni sacre e di pagare il canone annuo. |
|--|--|

CXLVIII

| | |
|---|--|
| Stephanus Boni filius iureiurando dirimit litem, quae sibi erat cum monasterio ss. Sergii et Bacchi de praediis positis <i>Nonnariae</i> in agro plagiensi. | Stefano, figlio di Bono, giurando risolve una disputa che vi era con il Monastero dei ss. Sergio e Bacco a riguardo di campi posti a <i>Nonnariae</i> nell'agro <i>plagiensi</i> . |
|---|--|

CXLIX

| | |
|--|---|
| Drosu cognomento Gemma Gregorio Ferrario vendit praediolum positum ad <i>Centum pictulum</i> . | <i>Drosu</i> , soprannominata Gemma, vende a Gregorio Ferrario un piccolo campo posto <i>ad Centum pictulum</i> . |
|--|---|

CL

| | |
|--|---|
| Drosu, Maria, earumque caeterae sorores fratresque Gregorio Ferrario vendunt praediolum positum in campo de Miana ad Anglonem. | <i>Drosu</i> , Maria, e altre loro sorelle e fratelli vendono a Gregorio Ferrario un piccolo campo posto <i>in campo de Miana ad Anglonem</i> . |
|--|---|

CLI

| | |
|--|--|
| Stephanus cognomento Basapicculus testamento servum Petrum, et ancillam Mariam in libertatem vindicat, iisque domus in vico Senarini positae usumfructum, dominium vero monasterio ss. Sergii et Bacchi relinquit. | Stefano, soprannominato <i>Basapicculus</i> , con il testamento affranca il servo Pietro e la serva Maria, e lascia agli stessi l'usufrutto della casa posta nel vicolo <i>Senarini</i> e invero al Monastero dei ss. Sergio e Bacco la proprietà. |
|--|--|

CLII

| | |
|---|---|
| Kali Ioannis filia vendit Gregorio Ferrario praediolum in Campo de Miana. | <i>Kali</i> , figlia di Giovanni, vende a Gregorio Ferrario un piccolo campo <i>in Campo de Miana</i> . |
|---|---|

CLIII

| | |
|--|---|
| Ursus et Ioannes Petrus, Marino Custodi Ecclesie s. Euthimii positae in vico Solis et Lunae promittunt excolere praedium positum <i>Pinu</i> in agro padulano, et annuos persolvere canones. | Urso e Giovanni Pietro promettono a Marino, Custode della Chiesa di s. Eutimio posta nel vicolo <i>Solis et Lunae</i> , di coltivare il campo posto a <i>Pinu</i> nell'agro <i>padulano</i> , e di pagare i canoni annui. |
|--|---|

CLIV

| | |
|--|---|
| Cicinus Cesarii filius Gregorio Calciolario, Maru, et horum filio Petro vendit domucellam positam in vico Ficariola. | Cicino, figlio di Cesario, vende a Gregorio Calciolario, a <i>Maru</i> , e al loro figlio Pietro una piccola casa posta nel vicolo <i>Ficariola</i> . |
|--|---|

CLV

| | |
|---|--|
| Stephanus Ioannis filius Leoni et Stephano Sparani filiis vendit praedium positum Pumiliani foris arcora. | Stefano, figlio di Giovanni, vende a Leone e Stefano, figli di Sparano, un campo posto a <i>Pumiliani foris arcora</i> . |
|---|--|

CLVI

| | |
|---|--|
| Petrus Ferrarius, et Pitru Campuli filia quaestionem de praediorum suorum limitibus iureiurando dirimunt. | Pietro Ferrario e <i>Pitru</i> , figlia di Campulo, risolvono con giuramento la disputa a riguardo dei confini dei loro campi. |
|---|--|

CLVII

| | |
|---|---|
| Petrus Ioannis filius praedium positum Terentiani in agro plagiensi commutat cum alio praedio, quod monasterium ss. Severini et Sossii possidebat in loco, qui dicebatur <i>Ciranum</i> . | Pietro, figlio di Giovanni, permuta un campo posto a <i>Terentiani</i> nell'agro <i>plagiensi</i> con un altro campo che il Monastero dei ss. Severino e Sossio possedeva nel luogo chiamato <i>Ciranum</i> . |
|---|---|

CLVIII

| | |
|--|---|
| Gregorius Calciolarius, et Maru coniuges monasterio ss. Theodori et Sebastiani promittunt servare pacta, quibus idem monasterium prope hortum suum ipsis permiserat domum condere. | I coniugi Gregorio Calciolario e <i>Maru</i> promettono al Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano di osservare i patti, con i quali lo stesso monastero aveva loro permesso di costruire la casa vicino al loro orto. |
|--|---|

CLIX

| | |
|---|---|
| Petrus Sergii monachi filius Ioanni et Marino suis uterinis fratribus vendit duo praedia, primum in monte pausilipensi positum, alterum de terra, quae pergebat super aquas de doliolo. | Pietro, figlio di Sergio monaco, vende a Giovanni e Marino, suoi fratelli uterini, due campi, il primo posto sul monte <i>pausilipensi</i> , l'altro nella terra che continuava <i>super aquas de doliolo</i> . |
|---|---|

CLX

| | |
|---|---|
| Ioannes Gregorii filius adscriptus monasterio ss. Theodori et Sebastiani, eidem donat praedium suum <i>Pummicaria</i> nuncupatum, Massae positum. | Giovanni, figlio di Gregorio, monaco del Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano, dona allo stesso un campo suo chiamato <i>Pummicaria</i> , posto a <i>Massae</i> . |
|---|---|

CLXI

| | |
|--|---|
| Marinus Consul et Dux neapolitanus Petro Abbati monasterii ss. Seberini et Sossii confirmat omnes donationes ac privilegia, quae a Ducibus praecessoribus aliisque hominibus monasterium assecutum fuerat. | Marino, Console e Duca napoletano, conferma a Pietro, Abate del Monastero dei ss. Severino e Sossio, tutte le donazioni e i privilegi, che il monastero aveva ottenuto dai Duchi suoi predecessori e da altri uomini. |
|--|---|

CLXII

| | |
|--|--|
| Maria, Sergius et Leo Stephani Modiosoldi filii iureiurando litem decidunt, quam de iure transitus per suum praedium cum Gregorio Stephani filio habebant. | Maria, Sergio e Leone, figli di Stefano Modiosoldo, giurando risolvono la disputa, che avevano con Gregorio, figlio di Stefano, a riguardo del diritto di transito attraverso il loro campo. |
|--|--|

CLXIII

| | |
|--|---|
| Ciceru, aliique filii Petri de Castello Lauri Ecclesiae sub titulo Dei Genitricis et Virginis Mariae in Spelunca Vesuvii donant praedium, quod Liciniani habebant. | <i>Ciceru</i> e altri figli di Pietro <i>de Castello Lauri</i> donano alla Chiesa sotto il titolo della Genitrice di Dio e Vergine Maria <i>in Spelunca Vesuvii</i> un campo che avevano a <i>Liciniani</i> . |
|--|---|

CLXIV

| | |
|---|--|
| Petrus Iuliani filius Stephano Leonis filio vendit praedium positum apud S. Petrum ad Paternum. | Pietro, figlio di Giuliano, vende a Stefano, figlio di Leone, un campo posto presso <i>S. Petrum ad Paternum</i> . |
|---|--|

CLXV

| | |
|---|--|
| Ioannes Gualti filius, Ioannes presbyter, et Sparanus filii Adelperti, aliique cives S. Donati ad Felicem Summo Agelmudi filio capuano vendunt praedium Cesarani positum. | Giovanni, figlio di Gualto, Giovanni presbitero, e Sparano, figlio di Adelperto, e altri cittadini di <i>S. Donati ad Felicem</i> vendono a Summo, figlio di Agelmudo, capuano, un campo posto a <i>Cesarani</i> . |
|---|--|

CLXVI

| | |
|--|--|
| Anna Stephani uxor Palumbo, aliisque Ioannis monachi filiis de Marano tradit excolenda tria praedia posita Faragnani, et annuas praestationes statuit. | Anna, moglie di Stefano, affida a Palumbo e ad altri figli del monaco Giovanni <i>de Marano</i> tre campi da coltivare posti a <i>Faragnani</i> , e stabilisce i canoni annui. |
|--|--|

CLXVII

| | |
|--|--|
| Ioannes Petri filius Ioanni Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi donat agros ac silvas, quas Ariniani possidebat. | Giovanni, figlio di Pietro, dona a Giovanni, Egùmeno del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, campi e boschi che possedeva ad <i>Ariniani</i> . |
|--|--|

CLXVIII

| | |
|---|---|
| Petrus et Stephanus Trasari filii, servi monasterii ss. Sergii et Bacchi, huius monasterii Ygumeno Ioanni promittunt observare pacta, quibus ipse concesserat iisdem uxores ducere. | Pietro e Stefano, figli di Trasaro, servi del Monastero dei ss. Sergio e Bacco, promettono a Giovanni, Egùmeno di questo monastero, di osservare i patti, con i quali lo stesso aveva loro concesso di prendere moglie. |
|---|---|

CLXIX

| | |
|---|--|
| Theodonanda Abbatissa monasterii s Marcellini, et Marinus Ioannis filius inter se dividunt duo praedia, quae vocabantur <i>ad Atranum</i> , posita ad Subfretarium in agro puteolano. | Teodonanda, Badessa del Monastero di s. Marcellino, e Marino, figlio di Giovanni, dividono tra di loro due campi che si chiamavano <i>ad Atranum</i> , posti <i>ad Subfretarium</i> nell'agro <i>puteolano</i> . |
|---|--|

CLXX

| | |
|--|---|
| Anna Aligerni monachi filia, et Yoannes Ygumenus monasterii ss. Theodori et Sebastiani iureiurando litem dirimunt, quam inter se habebant de praedio nuncupato <i>Karictura</i> posito Pumiliani foris arcora. | Anna, figlia di Aligerno monaco, e Giovanni, Egùmeno del Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano, giurando risolvono la disputa che avevano tra di loro a riguardo del campo chiamato <i>Karictura</i> posto a <i>Pumiliani foris arcora</i> . |
|--|---|

CLXXI

| | |
|---|---|
| Gemma Stephani monachi filia vendit Drosu Maladri monachi filiae, Mariae Petri de Leone filiae, et Theodonandae filiae Ioannis praedium positum in campo de Lucia ad Tertium. | Gemma, figlia di Stefano monaco, vende a <i>Drosu</i> , figlia di Maladro monaco, a Maria, figlia di Pietro <i>de Leone</i> , e a Teodonanda, figlia di Giovanni, un campo posto <i>in campo de Lucia a Tertium</i> . |
|---|---|

CLXXII

| | |
|--|---|
| Sergius et Eupraxia Ioannis monachi filii, Savinianus Ioannis Farricelli filius, et Ioannis Ygumenus monasterii ss. Theodori et Bacchi inter se dividunt | Sergio ed Euprassia, figli di Giovanni monaco, Saviniano, figlio di Giovanni Farricello, e Giovanni, Egùmeno del Monastero dei ss. Teodoro e Bacco, dividono tra di loro un |
|--|---|

| | |
|---|---|
| praedium vocatum <i>Serana</i> , positum in agro puteolano. | campo chiamato <i>Serana</i> , posto nell'agro <i>puteolano</i> . |
| CLXXIII | |
| Marinus Sergii Praefecti et fortioris civitatis surrentinae filius duo praedia posita Maliti commutat cum aliis duobus praediis, quae in loco nuncupato <i>Casapauli</i> monasterium ss. Sergii et Bacchi possidebat. | Marino, figlio di Sergio Prefetto e fra i più valorosi della città <i>surrentinae</i> , permuta due campi posti a <i>Maliti</i> con altri due campi che il Monastero dei ss. Sergio e Bacco possedeva nel luogo chiamato <i>Casapauli</i> . |
| CLXXIV | |
| Bona Petri uxor, Ioanni et Pitru coniugibus vendit praedium vocatum <i>Cisminiana ad S. Sossium ad Pischinulam</i> . | Bona, moglie di Pietro, vende ai coniugi Giovanni e <i>Pitru</i> , un campo chiamato <i>Cisminiana ad S. Sossium ad Pischinulam</i> . |
| CLXXV | |
| Ursus Ioannis filius, Leo patruus eiusdem et Gregoria huius Leonis uxor, dividunt inter se praedium positum Nepetiani super clivum ad Gallorum. | Urso, figlio di Giovanni, Leone suo zio paterno e Gregoria, moglie di questo Leone, dividono tra di loro un campo posto a <i>Nepetiani super clivum ad Gallorum</i> . |
| CLXXVI | |
| Idem contrahentes membranae CLXXV aliud praedium inter se dividunt. | Gli stessi contraenti della pergamena CLXXV dividono tra di loro un altro campo. |
| CLXXVII | |
| Leo Tauri filius, eius uxor Gregoria et Ursus Ioannis filius Leoni custodi ecclesiae s. Severi vendunt praedium positum Nepetiani super Clivum ad Gallorum. | Leone, figlio di Tauro, sua moglie Gregoria e Urso, figlio di Giovanni, vendono a Leone, custode della Chiesa di s. Severo un campo posto a <i>Nepetiani super Clivum ad Gallorum</i> . |
| CLXXVIII | |
| Stephanus monachus monasterio ss. Theodori et Sebastiani donat praedia, quae Pumiliani foris arcora possidebat. | Stefano monaco dona al Monastero dei ss. Teodoro e Sebastiano dei campi che possedeva a <i>Pumiliani foris arcora</i> . |
| CLXXIX | |
| Pandolfus Salerni Princeps Martino Abbati monasterii s. Mariae de Spelunca sub monte Vesuvio confirmat omnia, quae idem monasterium possidebat. | Pandolfo, Principe di Salerno, conferma a Martino, Abate del Monastero di s. Maria <i>de Spelunca sub monte Vesuvio</i> , tutte le cose che lo stesso monastero possedeva. |
| CLXXX | |
| Ioannes et Stephanus Stauracii filii, Ioanni Ygumeno monasterii ss. Sergii et Bacchi vendunt praedium positum apud S. Petrum ad Paternum. | Giovanni e Stefano, figli di Stauracio, vendono a Giovanni, Egùmeno del monastero dei ss. Sergio e Bacco, un campo posto presso <i>S. Petrum ad Paternum</i> . |
| CLXXXI | |
| Romanus et Maria Basilii filii, et Sergius Ioannis filius monasterio ss. Sergii et Bacchi donant praedium positum in Quarto pictulo. | Romano e Maria, figli di Basilio, e Sergio, figlio di Giovanni, donano al monastero dei ss. Sergio e Bacco un campo posto in <i>Quarto pictulo</i> . |
| CLXXXII | |
| Sergius et Leo presbyteri custodes ecclesiae Beatae Mariae Virginis quae dicebatur <i>de Reclauso</i> posita in vico Danielis, monasterio ss. Sergii et Bacchi vendunt praedium positum apud S. Petrum ad Paternum. | Sergio e Leone presbiteri, custodi della Chiesa della Beata Vergine Maria detta <i>de Reclauso</i> e posta nel vicolo <i>Danielis</i> , vendono al Monastero dei ss. Sergio e Bacco un campo sito presso <i>S. Petrum ad Paternum</i> . |

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno quadragesimo: sed et romano magno imperatore eius filio anno tertio die vicesima tertia mensis ianuarii indictione sexta neapoli: Certum est me iohanne filium quidem domini cesarii: A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis domino petro venerabilis abba presbiter monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora: Idest integra petia mea de fundum positum in loco qui vocatur casapascati. habente finis ab uno latere fundum ipsius sancti vestri monasterii: et de alio latere est fundum heredum quidem ubandelperti vicedomini: et de uno capite est fundum Corbuli de ipso loco casapascati: a vero alio capite est via publica: Iterum venundedi vobis a die presentis. et integra una petia de terra mea que vocatur paternum posita in nominato loco. quod est ad mensura per passos modios quinque. ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie mensuratum: coherente sivi ab uno latere terra qui fuit castaldi landoni: et de alio latere est via: et de uno capite est terra gregorii matanuli: et de alio capite est campum de corbulum: insimul cum introitas earum et omnibus eis pertinentibus: unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi: qui vero ipsa terra mihi obvenit a stephanum filium domini iohanni comitis obsequii. et sergium seu stephanum quamque iohanne cui super nomen corbi germanis filiis quidem domini iohanni. et petrum seu iohannem germanis filiis quidem domini anastasio. et stephanum filium domini cesarii. hoc est thium et nepotes. seu exadelfis germanis per chartulas convenientie securitatis quam vobis in presenti dedi: Ita ut a presenti die et deinceps iam nominata integra petia mea de fundum positum in nominato loco casapascati: seu et ipsa integra petia de terra mea que vocatur paternum quod est ad mensura per passos modios quinque ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie mensuratum. insimul cum introitas earum et omnibus eis pertinentibus. unde nihil mihi

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo terzo del mese di gennaio, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio invero di domino Cesario, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi domino Pietro, venerabile abate presbitero del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, vale a dire per intero un pezzo mio del fondo sito nel luogo chiamato **casapascati**, avente come confine da un lato il fondo dello stesso vostro santo monastero e da un altro lato invero il fondo degli eredi di Ubandelperto Vicedomino, e da un capo è il fondo di Corbulo dello stesso luogo **casapascati**, da un altro capo invero è la via pubblica. Parimenti ho venduto a voi dal giorno presente anche un integro pezzo di terra mia chiamato **paternum** sito nel predetto luogo che è per passi di dimensioni moggia cinque, misurato secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, confinante da un lato con la terra che fu di Castaldo Landone e da un altro lato è la via e da un capo è la terra di Gregorio Matanulo e da un altro capo è il campo di Corbulo, unitamente ai loro ingressi e a tutte le cose ad essi pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai. La quale terra invero a me pervenne da Stefano, figlio di domino Giovanni **comitis obsequii**, e da Sergio e Stefano nonché Giovanni soprannominato **corbi**, fratelli, figli invero di domino Giovanni, e da Pietro e Giovanni, fratelli, figli invero di domino Anastasio, e da Stefano, figlio di domino Cesario, vale a dire zio e nipoti ovvero cugini, mediante atti di accordo e di garanzia che a voi in presente ho dato. Di modo che dal giorno presente e d'ora innanzi il già detto integro pezzo mio del fondo sito nel predetto luogo **casapascati** e anche lo stesso integro pezzo di terra mia chiamato **paternum** che è per passi di dimensione moggia cinque, misurato secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, unitamente ai loro ingressi e a tutte le cose ad

exinde remansit aut reservavi sicut superius legitur a me vobis venundatum et traditum in vestra posterique vestris nominato sancto vestro monasterio sint potestate qualiter exinde facere volueritis: et neque a me nominato Iohanne neque a meis heredibus vel a nobis personas summissas nullo tempore exinde habeatis quacumque requisitionem aut molestia tan vos qui supra domino petro venerabili abba presbiter quamque posteris vestris nec nominatus sanctus vester monasterius monachorum vestrorum per nullum modum in perpetuum: Insuper et ab omni homine omnique personas a partibus militie et a partibus langubardorum omni tempore ego et heredibus meis vobis posterisque vestris exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a vobis exinde in presentis idest auri solidos septem bytianteos et tare unum ut inter nobis comvenit: Si autem ego aut heredibus meis contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumpserimus vel si minime adimpleverimus hec omnibus nominatis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bytianteos: et hec chartula venditionis ut super legitur sit firmam: scriptam per manum anastasio curialis per nominata sexta indictione

✠ Ego iohannes subscripsi ✠

✠ Ego iohannes scriptor rogatus a nominato iohanne testi subscripsi et nominatum pretium tradere bidit ✠

✠ Ego petrus curialis rogatus a nominato iohanne testi subscripsi et nominatum pretium tradere bidi ✠

✠ Ego iohannes filius domini leonis rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi et nominatum pretium tradere bidi ✠

✠ Ego anastasio curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per nominata sexta indictione ✠

essi pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai, come sopra si legge, da me a voi venduto e consegnato, in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia, tanto voi anzidetto domino Pietro venerabile abate presbitero quanto i posteri vostri e il vostro predetto santo monastero dei vostri monaci in nessun modo in perpetuo. Inoltre da ogni uomo e ogni persona dalla parte dell'esercito e dalla parte dei Longobardi in ogni tempo io ed i miei eredi a voi ed ai vostri posteri in tutto dobbiamo dunque sostenere e difendere, per quello che ho accettato da voi in presente vale a dire sette solidi aurei bizantei e un tareno come fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge o se per niente adempissimo tutte queste cose anzidette, in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Anastasio curiale per l'anzidetta sesta indizione.

✠ Io Giovanni sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni scrivano, pregato dal predetto Giovanni, come teste sottoscrissi e il predetto prezzo vidi consegnare. ✠

✠ Io Pietro curiale, pregato dal predetto Giovanni, come teste sottoscrissi e il predetto prezzo vidi consegnare. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi e il predetto prezzo vidi consegnare.

✠

✠ Io anzidetto Anastasio curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per la predetta sesta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore annos quadraginta sed et romano eius filio anno tertio die vicesima mensis february indictione sexta neapoli: Certum est me anna filia quidem stephani primicerii una cum voluntate presenti domine marie genitrice mea et cum consensu domini sergii biri mei: A presenti die promptissima voluntate Venundedi et tradidi vobis stephano et anna iugales: Idest integra una petia de terra mea que vocatur at campu de lucia posita at tertia: Una cum arboribus et introitum suum omnibusque sibi pertinentibus: qui et coheret sibi de uno capite terra monasterii sancti sebastiani et de uno latere terra ioannis comitis et de alio capite via publica et de alio latere terra sergii mastali. Unde nihil mihi remansit aut reserbabi. nec in aliena persona. commisit potestate. et infra nominatas coherentias in media loca est terra nominati sergii: Ita ut a nunc et deinceps iam dicta petia de nominata terra que vocatur at campu de lucia posita at tertium una cum arboribus et introitum suum omnibusque sibi pertinentibus unde nihil mihi remansit sicut superius legitur in vestra nominatis iugales. vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis nominata anna una cum voluntate nominate genitrice et viri mei neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos nominato stephanus et anna iugales: aut heredes vestris hebeatis exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum in perpetuum: insuper omni tempore ego et heredes mei vobis vestrisque heredibus exinde ab omni homine omnique persona in omnibus antestare et defensare debeamus pro eo quod in presenti accepi a vobis idest auri solidos quinque bytianteos: ut inter nobis convenit: quod si quotiescumque tempore ego vel heredes mei contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumxerimus per quolibet modum aut summissis personis tunc componimus vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bytianteos: et hec chartula ut super legitur sit

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo del mese di febbraio, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che io Anna, figlia invero del primicerio Stefano, con il consenso della presente domina Maria, genitrice mia, e con il consenso di domino Sergio, marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Stefano e Anna, coniugi, vale a dire per intero un pezzo di terra mia chiamato **at campu de lucia** sito **at tertia**, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, che confina da un capo con la terra del monastero di san Sebastiano e da un lato con la terra di Giovanni **comitis** e da un altro capo la via pubblica e da un altro lato la terra di Sergio Mastalo, di cui niente rimase a me o riservai né affidai in potere di altra persona, e entro i predetti confini in mezzo è la terra del predetto Sergio. Di modo che da ora e d'ora innanzi il già detto pezzo della predetta terra denominata **at campu de lucia** sita **at tertium** insieme con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, di cui niente a me rimase, come sopra si legge, in voi anzidetti coniugi e nei vostri eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi predetta Anna, con il consenso della mia anzidetta genitrice e di mio marito, né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetti Stefano e Anna coniugi o i vostri eredi abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo in perpetuo. Inoltre in ogni tempo io e i miei eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona voi ed i vostri eredi per quello che in presente abbiamo accettato da voi vale a dire cinque solidi aurei bizantei, come fu convenuto tra noi. Poiché se in qualsiasi tempo io o i miei eredi osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate allora paghiamo come ammenda a voi *ed ai vostri* eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Anastasio notaio, richiesto di scrivere

| | |
|---|---|
| <p>firma scripta quoque per manus anastasio notarii scribere rogatus die et indictione nominata sexta: hoc signum ✕ manus nominate anne una cum voluntate nominate genitricis et viri sui quod ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominatos solidos confessus percepisse alia manu</p> <p>✕ Ego mastalus filius domini iohannis rogatus a suprascripta persona testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse na testi</p> <p>✕ Ego gregorius scriptor iterum testi</p> <p>✕ ΕΓΩ ΑΝΔΡΕΑ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΚΟΜ similiter testi ✕</p> <p>✕ Ego anastasio notarius complevi et absolvi die et indictione nominata sexta eadem manu</p> <p>✕ Ego petrus primarius curie uis civitatis neapolis hec exemplaria chartula venditionis sicut superius legitur quam eius authentica nobis atdixi dominus iacobu venerabili praesbitero et monacho grecum monasterii sancti sebastiani. pro ista exemplaria facienda at nominato monasterio sancti sebastiani. ex ipsa authentica relebata et a singulas relecta pro ampliore eius firmitate manus nostra propria subscripsi. imperante domino nostro alexio magno imperatore anno tertio decimo sed et iohanne porfirogenito eius filio magno imperatore anno secundo. die vicesima quinta mensis septembri. indictione. secunda. ✕</p> <p>✕ Ego stephanus tabularius. curiae uis civitatis neapolis hec exemplaria chartula venditionis sicut superius legitur quam eius authentica nobis atdixi dominus iacobu venerabili presbitero et monacho greco monasterii sancti sebastiani. pro ista exemplaria facienda at nominato monasterio sancti sebastiani. ex ipsa authentica relebata et a singulis relecta pro ampliore eius firmitate manus nostra propria subscripsi. imperante domino nostro alexio magno imperatore anno tertio decimo sed et iohanne porfirogenito genito eius filio magno imperatore anno secundo. die vicesima quinta mensis septembris indictione secunda. ✕</p> | <p>nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta sesta indizione. Questo è il segno ✕ della mano della predetta Anna, con il consenso dell'anzidetta genitrice e del suo anzidetto marito, che io predetto sottoscrissi per lei e i sopraddetti solidi riconosco sono stati percepiti</p> <p>.. [altra mano]</p> <p>✕ Io Mastalo, figlio di domino Giovanni, richiesto dalla soprascritta persona, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco sono stati percepiti [dunque teste]</p> <p>✕ Io Gregorio scrivano [di nuovo teste]</p> <p>✕ Io Andrea, figlio di domino Giovanni comitis, [similmente teste] ✕</p> <p>✕ Io Anastasio notaio completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta sesta indizione [stessa mano]</p> <p>✕ Io Pietro, primario della Curia di questa città di neapolis, questa copia dell'atto di vendita come sopra si legge la cui autentica a noi portò domino Giacomo, venerabile presbitero e monaco greco del monastero di san Sebastiano, per fare questa copia per il menzionato monastero di san Sebastiano, ricopiata dalla stessa autentica e riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza con la nostra propria mano sottoscrissi nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno ventesimo quinto del mese di settembre, seconda indizione. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, tabulario della Curia di questa città di neapolis, questa copia dell'atto di vendita come sopra si legge la cui autentica a noi portò domino Giacomo venerabile presbitero e monaco greco del monastero di san Sebastiano per fare questa copia per il menzionato monastero di san Sebastiano, ricopiata dalla stessa autentica e riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza con la nostra propria mano sottoscrissi nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno ventesimo quinto del mese di settembre, seconda indizione. ✕</p> |
|---|---|

Note:

| | |
|---|--|
| (1) Hoc exemplum, cuius autographum conditum fuit | (1) I riferimenti cronologici nelle sottoscrizioni del |
|---|--|

anno 918, conscriptum esse anno 1093 ostendunt notae chronologicae in Primarii et Tabularii subscriptionibus.

Primario e del Tabulario mostrano che questa copia, il cui originale fu redatto nell'anno 918, fu scritta nell'anno 1093.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno *quadragesimo* primo sed et romano magno imperatore eius filio anno quarto die *quartadecima mensis* aprilis indictione septima neapolis: Certum est nos venedictum umilem igumenum *monasterii* sanctorum sergii et vaschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sevastiani *qui appellatur casapicta* situm in viridiario. Una cum cuncta congregatione monachorum nominati sancti nostri monasterii: A presenti die promptissima voluntate: Commutabimus et tradidimus vobis leo filius quidem aligerni et maria honesta femina oc est iugales: IDEst integra portione de domum. et de curte. et horticello ubi est. Cetrarius. qui est coniunctus cum nominata corte quantum et quomodo fuit *portio* quidem *theodori* germano et cognato vestro *que at* vos ipsis tetigit. et in nominato sancto nostro monasterio hobuenit pro *nominatos solidos* quidem leontum coniux quidem nominati theodori germano et cognato vestro dimisit per *suum dispositum* in nominato sancto nostro monasterio et nominatos solidos fiunt solidos centum quadraginta duos *bytianteos. posita vero* nominata domum. et iamdictum hortum in vico qui nominatur *ficariola*: una cum aheribus et *aspectibus arboribus* fructiferis vel infructiferis simul cum introito suo homnibusque eis *pertinentibus. unde nihil* nobis de homnibus nominatis aliquod remansit aut reservabivimus nec in aliena persona *commisimus* potestate: excepto integrum hortum quod detinet nominatus sanctus noster monasterius quod in nostra *posterisque* nostris reservabivimus potestate: Ita ut ha nunc et deinceps nominata integra portione *de* nominata domu et de iamdicta curte et de nominatum horticellum ubi est cetrarius qui est coniuncta *cum* nominata curte quantum et quomodo fuit *portio* quidem nominati theodori germano et cognato vestro *que a* vos ipsis tetigit. et in nominato sancto nostro monasterio hobuenit pro nominatos solidos qui quidem nominata leontum coniux nominati theodori germano et cognato vestro

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno *quarantesimo* primo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quarto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno *quattordicesimo del mese* di aprile, settima indizione, **neapolis**. Certo è che noi Benedetto, umile egùmeno del *monastero* dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiario** e tutta la congregazione dei monaci del nostro predetto santo monastero, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo permutato e consegnato a voi Leone, figlio invero di Aligerno, e Maria, onesta donna, coniugi, vale a dire per intero la porzione della casa e del cortile e dell'orticello dove è Cetrario che è adiacente al predetto cortile, quanto e in qual modo fu invero *porzione di Teodoro* fratello e cognato vostro *che a* voi stessi toccò e al nostro predetto santo monastero pervenne invero per *i predetti solidi che leontum*, coniuge invero del predetto Teodoro fratello e cognato vostro, lasciò per *suo disposto* al nostro anzidetto santo monastero e i menzionati solidi *bizantei* furono cento e quarantadue, *sita invero* la predetta casa e il già detto orto nel vicolo denominato **ficariola**, insieme con le luci e *le parti esterne*, con *gli alberi* fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essi *pertinenti, di cui* a noi di tutte le cose menzionate niente rimase o riservammo né *affidammo* in potere di altra persona, eccetto per intero l'orto che detiene il nostro predetto santo monastero che riservammo in potere nostro e dei nostri *posteris*. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra porzione *della* predetta casa e dell'anzidetto cortile e del menzionato orticello dove è Cetrario e che è adiacente *al* predetto cortile, quanto e in qual modo fu invero porzione del predetto Teodoro fratello e cognato vostro che a voi stessi toccò e al nostro predetto santo monastero pervenne per gli anzidetti solidi che invero la menzionata **leontum** coniuge del predetto Teodoro fratello e cognato vostro lasciò per suo disposto al *vostra* predetto *santo monastero* e gli anzidetti solidi bizantei sono cento e quarantadue, *sita invero* la predetta casa

dimisit per suum dispositum in nominato *sancto vestro monasterio* et nominatos solidos fiunt solidos centum quadraginta duos bytianteos. posita vero nominata domum *et iamdictum* hortum in vico qui nominatur ficariola: Una cum aheribus et aspectibus simul cum introito *suo homnibusque* sibi pertinentibus: De qua nihil nobis de omnibus nominatis aliquod remansit set in integro *sicut* superius legitur a nobis vobis sit commutatas et traditas in vestra vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis liverum semper haveatis potestate excepto ut superius diximus nominatus hortus quem detinet nominatus sanctus noster monasterius quod in nostra posterisque nostri *reservabivimus* potestate: et neque a nobis nominato venedicto umilis igumeno neque a posteris *nostris* nec a nominato sancto nostro monasterio nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos nominato leo et maria iugales aut heredes. vestris quod absit haveatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestiam a nunc et imperpetuis temporibus: Insuper homni tempore *ego et posteris* meis vel nominatus sanctus noster monasterius exinde ab omni omine omnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus absque homni vestra heredumque vestrorum damnietate: pro eo quod in presenti ad vicem in commutatione recompensationisque accepimus a vobis: IDEst integra superiora triclinei vestri una cum sexuncias vestras de porticum subtus se qui est a parte occidentis quomodo badit directum in parte septemtrionis usque ad maceria de hortum iohannis domini sergii prefecti postmodum vero monachi. sed a cantone de parietem nominati triclinei directum in nominata septentrionis parte usque ad nominata maceria de nominatum hortum iamdicti iohannis ambas partes ividem macerie facere deveamus: et si ego aut posteris mei ividem parietem frabritum cum calce licentiam et potestatem haveamus ividem frabriri ad omni nostro expendio: Una cum aheribus *et aspectibus* simul cum introito suo homnibusque eis pertinentibus: Coherente sivi nominata superiora triclinei que vos nobis commutastis de uno latere parte orientis domum nominati iohannis sicuti inter se

e il già detto orto nel vicolo chiamato **ficariola**, insieme con le luci e le parti esterne e con il *suo* ingresso e *tutte le cose* ad essi pertinenti, di cui di tutte le cose menzionate niente a noi rimase ma per intero *come* sopra si legge da noi voi sia permutata e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia quindi la potestà di farne quel che vorrete e ne abbiate sempre libera facoltà eccetto come sopra abbiamo detto il predetto orto che detiene il nostro predetto santo monastero che *riservammo* in potestà nostra e dei nostri posteris. Né da noi predetto Benedetto umile egumeno né dai *nostris* posteris né dal nostro anzidetto santo monastero né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetti Leone e Maria, coniugi, o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai alcuna richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo *io e i miei posteris* e il nostro predetto santo monastero promettiamo pertanto di sostenervi e difendervi da ogni uomo e da ogni persona in tutto senza qualsiasi danno per voi e per i vostri eredi per quello che in presente a titolo di permuta e compensazione abbiamo accettato da voi, vale a dire per intero il piano superiore che è il vostro triclinio insieme con le sei once vostre del portico sottostante che è dalla parte di occidente come va in direzione della parte di settentrione fino al muro a secco dell'orto di Giovanni *figlio* di domino Sergio prefetto dopo invero monaco, ma dall'angolo della parete del predetto triclinio in direzione dell'anzidetta parte settentrionale fino al predetto muro a secco del menzionato orto del già detto Giovanni entrambe le parti ivi dobbiamo fare un muro a secco e se io o i miei posteris ivi una parete fabbricata con calce licenza e facoltà abbiamo di costruire là con spese a nostro carico, insieme con le luci e *le parti esterne* e con il suo ingresso e tutte le cose ad essi pertinenti, confinante con il predetto piano superiore ove è il vostro triclinio che voi permutaste con noi, da un lato dalla parte di oriente la casa del predetto Giovanni come tra di essi una parete delimita, e da un altro lato dalla parte di occidente la casa vostra che riservaste in vostra potestà come tra di essi una parete delimita, ma una porta che è nella predetta parete insieme con un'altra porta che è sotto nel cellario vostro che riservaste in vostro possesso che è anche nelle predette sei once

parietis exfinat. et de alio latere parte occidentis domum vestra que in vestra reservastitis potestatem sicuti inter se parietis exfinat. set una regia qui est in nominatum parietem una cum alia regia qui est subtus se in cellareum vestrum que in vestra reservastitis potestatem qui est et in nominatas sexuncias vestras de nominatum porticum quod vos nobis commutastitis nominate ambe regie nos et posteris nostris frabrire deveamus cum petra et calce ad omni nostro expendio. et de uno capite coheret parte septentrionis. et ex alio capite parte *predicti triclinei* vicus publicus: De qua nihil vobis aliquod reservastitis. sicuti et quomodo continet chartula commutationis nostre que vos nobis fecistitis ut inter nobis convenit: Verumtamen stetit inter nobis ut si quobis tempore nos et posteris nostris sternimentum nominatum triclineum plus descendere voluerimus licentiam et potestatem haveamus: et si tectum eius plu ascendere voluerimus similiter licentiam et potestatem haveamus tantum quantum est nominata domus vestra que in vestra reservastitis potestate. set cantone de parietem nominati triclinei qui est a parte orientis qui est in prenomiatum bicum publicum nos et posteris nostris illut conciare deveamus ad omni nostro expendio: et fecistitis vos et heredes vestris nobis posterisque nostris omne omine homnique persona antestare et defensare sicuti ipsa chartula nostra continet quas nobis fecistis: ut inter nobis convenit: Si autem aliter fecerimus nos aut posteris nostris vel nominatus sanctus noster monasterius et non adimpleverimus vobis vestrisque heredibus omnibus nominatis ut super legitur tunc componimus vobis auri solidos triginta sex bytianteos et hec chartula commutationis ut super legitur sit firma: scripta per manum sergii scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scrinariis per nominata septima indictione ✕

✕ ΒΕΝΕΔΙΚΤΟΥΣ ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ ✕
ΕΓΩ ΙΩ ΠΙΡΕΚΒΥΤΕΡ CCOYB ✕

✕ Ιω πρε ετ μο σουβ ✕ ✕ εγο γρεγοριους δευοτους μο σουβ ✕

✕ Ego theodorus filius domini cesarei rogatus a suprascripto igumeno testi subscripsi et suprascriptam commutationem

vostre del predetto portico che voi avete permutato con noi, le anzidette due porte noi ed i nostri posteri dobbiamo chiudere con pietre e calce con ogni spesa a nostro carico, e da un capo confina dalla parte di settentrione e da un altro capo dalla parte *del predetto triclinio* il vicolo pubblico, di cui niente per voi riservaste, come e in qual modo contiene l'atto nostro di permuta che voi avete fatto a noi come tra noi fu convenuto. Invero fu stabilito fra noi che se in qualsiasi tempo noi ed i nostri posteri volessimo abbassare il pavimento del predetto triclinio ne abbiamo licenza e facoltà e se volessimo innalzare il tetto dello stesso similmente ne abbiamo licenza e facoltà soltanto di quanto è la predetta casa vostra che avete riservata in vostro possesso, ma l'angolo della parete del predetto triclinio che è dalla parte di oriente che è nell'anzidetto vico pubblico noi ed i nostri posteri dobbiamo riparare con ogni spesa a nostro carico. E voi e i vostri eredi avete fatto *promessa* a noi ed ai nostri posteri di sostenerci e difenderci da ogni uomo e da ogni persona come contiene lo stesso atto nostro che avete fatto a noi, come fu stabilito tra di noi. Se poi diversamente faremo noi o i nostri posteri o il nostro predetto santo monastero e non adempiremo per voi ed i vostri eredi tutte le cose anzidette come sopra si legge allora paghiamo come ammenda a voi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di permuta, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, per la predetta settima indizione ✕

✕ Benedetto egumeno ✕ Io Giovanni presbitero sottoscrissi ✕

✕ Io Giovanni, presbitero e monaco, sottoscrissi ✕ ✕ Io Gregorio devoto monaco sottoscrissi ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto egumeno, come teste sottoscrissi e la soprascritta permuta riconosco che è stata percepita. ✕

✕ Io Stefano figlio di domino Gregorio pregato dal soprascritto egumeno come teste sottoscrissi e la soprascritta permuta riconosco che è stata percepita. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto egumeno, come teste sottoscrissi e la soprascritta permuta riconosco

| | |
|--|--|
| <p>confiteor percepisse ✠</p> <p>✠ ΕΓΩ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΙΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΓΟΥΜΕΝΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTA ΚΟΜΟΥΤΑΖΙΟΝΕ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙCCE ✠</p> <p>✠ Ego gregorius filius domini ioannis rogatus a suprascripto igumeno testi subscripsi et suprascripta comutatione confiteor percepisse ✠</p> <p>✠ Ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per nominata septima indictione.</p> | <p>che è stata percepita. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per la predetta settima indizione.</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno quadragesimo primo sed et romano magno imperatore eius filio anno quarto die tricesima mensis iunii indictione septima neapolis: Certum est me maria honesta femina filia quidem domini gregorii monachi qui super nomen sillicti. Cum voluntate presenti domini gregorii viri mei: A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi tibi iohannem isabro filio quidem gregorii: IDEst integra portione mea de integra terra que nominatur campu de teverola posita in loco qui vocatur malitum quantum et quomodo mihi pertinet a quidem nominato genitori meo. et quantum et quomodo tetigit nominato genitori meo a quidem domino madelfreda langubardo exadelfo germano suo thio meo per chartula notitia in tumbo scripta que aput me abeo: Una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introito suo homnibusque sibi pertinentibus: Coherente sivi de uno latere terra heredum domini cesarii. et de alio latere terra heredum nominati quidem madelfreda langubardi thio meo que eum ad vicem tetigit: et de uno capite via publica. et ex alio capite terra heredum constantini: De qua nihil mihi remansit nec in aliena persona commisi potestate: Ita ut ha nunc et deinceps nominata integra portione mea de nominata integra terra que nominatur campu de tevorola posita in nominato loco malitum quantum et quomodo mihi pertinet a quidem nominato genitori meo et quantum et quomodo tetigit nominato genitori meo a quidem nominato domino madelfreda langubardo exadelfo germano suo thio meo per nominata chartula notitia in tubo scripta que aput me aveo: Una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introito suo homnibusque sibi pertinentibus: De qua nihil mihi remansit set in integro sicut superius legitur et qualiter predictas coherentias circumdant a me tibi sit venundatas et traditas in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis liveram in omnibus semper haveatis potestate: et neque a me nominata maria honesta femina cum voluntate presenti nominati domini gregorii viri mei

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo primo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quarto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno trentesimo del mese di giugno, settima indizione, **neapolis**. Certo è che io Maria onesta donna, figlia invero di domino Gregorio monaco, soprannominato **sillicti**, con il consenso del presente domino Gregorio mio marito, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Giovanni Isabro, figlio invero di Gregorio, vale a dire per intero la porzione mia dell'integra terra detta **campu de teverola** sita nel luogo chiamato **malitum** quanto e in qual modo mi appartiene dal predetto genitore mio e quanto e in qual modo toccò all'anzidetto genitore mio da domino **madelfreda langubardo**, cugino suo e zio mio, mediante un atto di riconoscimento scritto su papiro che ho presso di me, insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato con la terra degli eredi di domino Cesario e da un altro lato invero con la terra degli eredi del predetto **madelfreda langubardi** zio mio che a lui a sua volta toccò, e da un capo la via pubblica e da un altro capo la terra degli eredi di Costantino, di cui niente a me rimase o affidai in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta intera porzione mia della predetta integra terra denominata **campu de tevorola** sita nell'anzidetto luogo **malitum**, quanto e in qual modo invero toccò al mio predetto genitore e quanto e in qual modo invero toccò al mio anzidetto genitore dal menzionato domino **madelfreda langubardo**, cugino suo e zio mio, per il predetto atto di riconoscimento scritto su papiro che ho presso di me, insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui niente a me rimase ma per intero come sopra si legge e nel modo in cui o predetti confini la delimitano, da me a te sia venduta e consegnata, e in te e nei tuoi eredi sia quindi la potestà di farne quel che vorrete e sempre in tutto ne abbiate libera facoltà, né da me predetta Maria onesta donna con il consenso del presente predetto domino

neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis. nullo tempore numquam tu nominato iohanne isabro aut heredes tui quod absit haveatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestiam ha nunc et imperpetuis temporibus: Insuper homni tempore ego et heredes mei tibi tuisque heredibus exinde ab omni omine homnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus absque omni vestra damnietate. pro eo quod in presenti accepi a te oc est auri solidos nobem bytianteos sex in cantum. et tres in fractum. ut inter nobis convenit: Si autem ego vel heredes mei quobis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus ec omnia nominata ut super legitur per quolivet modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos decem et octo bytianteos et ec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manum sergii scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarius per nominata septima indictione ✠

hoc signum ✠ manus nominate marie honeste femine cum voluntate nominati domini gregorii viri sui quod ego qui nominatos av eis rogatus pro eis subscripsi et nominatos solidos confessus percepisse ✠

✠ ΕΓΩ ΑΝΔΡΕΑΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΚΟΜ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΟΥΓΑΛΕΣ ✠ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTOC CΟΙΔΙΟC ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙCCE ✠

✠ Ego iohannes filius domini lupi rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✠

✠ Ego gregorius filius domini ioannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✠

Gregorio mio marito né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu anzidetto Giovanni Isabro o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai alcuna richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere da ogni uomo e da ogni persona in tutto senza qualsiasi vostro danno per quello che in presente ho accettato da te vale a dire nove solidi aurei bizantei, sei in monete intere e tre in monete frazionarie, come tra noi fu convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose anzidette come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi diciotto solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, per l'anzidetta settima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Maria onesta donna, con il consenso dell'anzidetto domino Gregorio suo marito, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i sopraddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠

✠ Io Andrea, figlio di domino Giovanni conte, pregato dai soprascritti coniugi, ✠ come teste sottoscritti e i sopraddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Lupo, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i sopraddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠

✠ In nomine domini nonodecimo anno principatus domini nostri gisolfi gloriosi principi mense september nona (1) indictione: Ideoque nostefanus filius quondam leoni de loco sassu (2) bona etenim mea boluntatem per hanc cartulam placitum facio tibi leoni presbiteri germano viro meo ut bene laborare et cultare ipsa arbusta et olibeta tua et salvos nobis faciamus et cum vobes et ad manu lavore diligenter ut ab odierna die eos laboremus et cultemus nam alia terra vacua qualiter contigit omnia et in omnibus tam in monte quam et in plano sit mea potestate laborandi et dominandi et nullam terra sativi vobis dandi preter omni tempore censum qui inde exierit totum et integrum nostefanus seu et meos heredes salvare debeamus absque omni tua amaricatione seu et de tuis heredibus et ipsa vindemia et olibeta per equaliter recolligamus et per equaliter divida inter nos absque ipsa casa et orta que sunt erga ipsa casa unum super ipsa casa et alium ortu est in longu ipsa casa que pergit at finem de hominibus de fundora de sapunianu et huna peciola arbustata subto ipsum pratale. et alia pecia arbustata super ipsum cancellu et proprium nominat ad sorbu iste terre que tibi reserbasti potestatem seu et ad tuis heredibus iterum tamen ut si quobis tempore redire volueritis in eodem loco sassu ad abitandum tam tu qui supra leo presbiter quam et tuis heredibus seu et qui de tuis heredibus nascentur totum et integrum redeat in potestate vestra et de vestris heredibus post fructum recollectum absque omni contrarietate mea vel de meis heredibus tamen dum ibidem vos non abiteritis non abeatis mihi licentiam tollere vel at meis heredibus et alicui dare per nullum modum ubi bene fuerint ipsa arbusta et olibeta bene lavorata et cultata quomodo supra dictum est et si in ipsa arbusta fuerit necesse ut ibidem aliquid pastenare ita eos nos faciamus. Et obligo me ego super nominatus stefanus quam et meos heredes tibi supranominati leoni presbiteri etiam et at tuis heredibus seu et qui de tuis heredibus nascentur et hubi vos in eodem loco ad avitandum redieritis et nos vobis post fructum recollectum contrare aut

✠ Nel nome del Signore, nell'anno diciannovesimo di principato del signore nostro Gisulfo glorioso principe, nel mese di settembre, nona (→ decima) indizione. Dunque io Stefano, figlio del fu Leone del luogo **sassu**, di mia spontanea volontà mediante questo atto stabilisco l'accordo con te presbitero Leone, fratello mio, di lavorare e coltivare bene i tuoi alberi e oliveti e finché saremo in vita di lavorare noi con diligenza e con i buoi e con le mani, poiché dal giorno odierno li lavoreremo e coltiveremo, infatti, *insieme con* un'altra terra vuota quale è adiacente. Tutte le cose e in tutto, tanto in monte che in piano, sia mia facoltà di lavorare e possedere e nessuna dalla terra di seminato di dare a voi salvo in ogni tempo il tributo che di lì dovesse essere pagato tutto e per intero io Stefano e i miei eredi dobbiamo conservare senza alcun rammarico per te o i tuoi eredi. E la vendemmia e le olive raccogliamo in modo eguale e in modo eguale dividiamo tra noi senza la stessa casa e gli orti che sono verso la stessa casa. Uno è sopra la stessa casa e l'altro orto è dalla parte della stessa casa che volge al confine degli uomini dei fondi di **sapunianu** e un piccolo pezzo di terra alberato sotto il prato e un altro pezzo di terra alberato sopra il cancello e propriamente si chiama **ad sorbu**, queste le terre che riservasti in possesso tuo e dei tuoi eredi. D'altra parte tuttavia se in qualsiasi tempo tu volessi tornare ad abitare nello stesso luogo **sassu**, tanto tu anzidetto Leone presbitero quanto anche i tuoi eredi o anche chi dai tuoi eredi nascesse, tutto e per intero ritorni in possesso vostro e dei vostri eredi dopo il raccolto senza qualsiasi contrarietà mia o dei miei eredi. Tuttavia finché voi non abiterete là non abbiate licenza di togliere a me o ai miei eredi e di dare ad altri in nessun modo ove bene fossero lavorati e coltivati gli stessi alberi e gli olivi come sopra è detto. E se per gli stessi alberi fosse necessario che ivi sia zappato così noi faremo. E obbligo me stesso sopra menzionato Stefano nonché i miei eredi a te sopra menzionato presbitero Leone anche e ai tuoi eredi e a quelli che dai tuoi eredi nasceranno e ove voi tornerete ad abitare nello stesso luogo e noi dopo la raccolta dei frutti osassimo contrastare il ritorno a voi in

| | |
|---|---|
| <p>retornare per quaecumque modum et ipsa res tota et integra aput te non remiserimus quantum mihi at laborandum dedisti tunc spondimus vobis componere viginti solidi vizanteis et hunc scriptum in tale ratione ut super legitur sit firmum et te lupus presbiter et notarius scribere rogabi actu cicianu mense et indictione superscripta</p> <ul style="list-style-type: none"> ✕ Ego petrus presbiter ✕ Ego petrus presbiter ✕ Ego gregorius | <p>qualsiasi modo e lo stesso bene tutto e per intero a te non riconsegnassimo per quanto a me hai dato a lavorare, allora promettiamo di pagare come ammenda a voi venti solidi bizantei e questo scritto in tale ragione come sopra si legge rimanga fermo e a te Lupo, presbitero e notaio, richiesi di scrivere. Redatto in cicianu nel mese e nell'indizione soprascritti.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✕ Io Pietro presbitero. ✕ Io Pietro presbitero. ✕ Io Gregorio. |
|---|---|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) Presentis chartulae indictionem perperam pro nona Notarius supputavit; numerabatur enim X. indictio in mense septembris anni XIX. Gisulphi, scilicet 951 a Christo nato, cum Princeps ipse dominationis societatem auspicatus esset anno 933. Hanc vero societatem initam fuisse sub aprilis anni eiusdem exitum contendit A. de Meo (<i>App. cronol.</i> 295) adversus Pellegrinium ac Blasium, quorum prior mense ianuario, alter mense maio ipsius anni, Gisulphum a patre principatus socium nuncupatum fuisse putaverunt. Verumtamen cum duo cavensis archivi documenta, condita mense martio anni 959, praeserant annum 26 dominationis Gisulphi, alia vero, quae in nostro extant Archivo, eodem anno et mense conscripta, annum 27 eiusdem Principis numerarint, hinc colligitur Gisulphum nec ante nec post mensem martium anni 933 paternae potestatis socium evasisse, quo quidem tempore, teste Romualdo salernitano apud Pellegrinium (<i>Historia principum Langobardorum t. IV. pag. 444</i>) quadrimus ipse Princeps extabat.</p> | <p>(1) L'indizione della presente pergamena il Notaio calcolò a torto come nona; infatti, era conteggiata X indizione nel mese di settembre dell'anno XIX di Gisulfo, vale a dire nell'anno 951 dalla nascita di Cristo, quando lo stesso Principe iniziò l'associazione alla signoria nell'anno 933. Invero A. de Meo afferma che questa associazione iniziò alla fine di aprile dello stesso anno (<i>App. cronol.</i>, pag. 295) contro Pellegrino e Di Blasi, dei quali il primo nel mese di gennaio, l'altro nel mese di maggio dello stesso anno, ritennero che Gisulfo sia stato associato dal padre nel principato. Nondimeno poiché due documenti dell'archivio di Cava, redatti nel mese di marzo dell'anno 959, mostrano l'anno 26 della signoria di Gisulfo, altri invero, che sono nel nostro Archivio, redatti nello stesso anno e mese, conteggiarono l'anno 27 dello stesso Principe, da ciò si ricava che Gisulfo né prima né dopo il mese di marzo dell'anno 933 fu associato al dominio paterno, nella quale condizione invero, testimone Romualdo salernitano in Pellegrino (<i>Hist. Princ. Long.</i>, tomo IV, pag. 444) lo stesso Principe rimaneva per quattro anni.</p> |
| <p>(2) <i>Sassi</i> pagus, aevo quo praesens documentum conscriptum est, ad agrum Coemeterii (vulgo hodie <i>Cimitile</i>) spectabat, prout e nostri Archivi chartis edocemur, quas heic editas inspicere est sub numeris CXXXVII et CXXXVIII. Cum vero Coemeterium ea tempestate langobardis Salerni principibus subderetur, ut in suis ad Pellegrinium adnotationibus palam fecit Pratillus (<i>t. V. p. 266</i>), hinc <i>Sassum</i> ipsum iisdem principibus parere debuit.</p> | <p>(2) Il villaggio di <i>Sassum</i>, nell'epoca in cui il presente documento fu redatto, spettava all'agro di <i>Coemeterium</i> (comunemente oggi <i>Cimitile</i>), come siamo informati dai documenti del nostro Archivio che qui pubblicati è possibile esaminare sotto i numeri CXXXVII CXXXVI e CXXXVIII CXXXVII. Poiché di certo <i>Coemeterium</i> in quel periodo era sotto il dominio dei principi longobardi di Salerno, come nelle sue note riguardanti Pellegrino rese noto Pratilli (tomo V, pag. 266), di conseguenza lo stesso <i>Sassum</i> dovette essere soggetto ai medesimi principi.</p> |

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimotertio romano magno imperatore eius filio anno sexto die vicesima secunda mensis aprilis indictione nona neapoli: Certum est me iohannem presbiterum filio quidem iohanni: A presenti die promptissima voluntate: pro domini amore et salbationis anime mee: Offero et trado vobis domino benedicto ummilis igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi. qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori. et sebastiani qui appellatur Casapicta situm in viridario et per vos et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio: IDEst omnem meam hereditatem seu substantia de intus et foris undecumque aut quomodocumque mihi pertinet vel pertinentes fueris per quobis modum aut per quaecumque rationem: excepto movilibus meis que in mea reserbavi potestatem: Iterum offero et trado vobis et per vos et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio. idest integra portione mea de ecclesia vocabulo sancte iulianes. (1) regionis porta sancti ianuarii: Una cum integra portione mea de domibus et de cellis: et de rebus et possessionibus et substantiis nominate ecclesie pertinentes vel pertinentes fueris per quobis modum: De qua nihil mihi exinde remansit nec in aliena persona Commisi potestatem: Ita ut a nunc et deinceps nominatas omnes meam hereditatem seu substantiam de intus et foris. undecumque aut quomodocumque mihi pertinet vel pertinentes fueris per quobis modum: aut per quaecumque rationem seu et nominata integra portione mea de nominata ecclesia vocabulo sancte iulianes regionis porta sancti ianuarii: Una cum integra portione mea de domibus et de cellis et de rebus et possessionibus et substantiis nominate ecclesie pertinentes vel pertinentes fueris per quobis modum: excepto nominatum movilem meum qui in mea reservavi potestatem queque facere voluero: De qua nihil mihi exinde remansit set in integro sicut superius legitur a me vobis. et per vos in nominato sancto et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore *ma anche* nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo secondo del mese di aprile, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni presbitero, figlio invero di Giovanni, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza dell'anima mia offro e consegno a voi domino Benedetto, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **Casapicta** sito in **viridario** e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero, vale a dire tutta la mia eredità e proprietà di dentro e fuori, dovunque e in qualsiasi modo o per qualsivoglia ragione mi appartengono, eccetto i beni mobili miei che riservai in mio possesso. Parimenti offro e consegno a voi e per voi al vostro predetto santo e venerabile monastero, vale a dire l'integra porzione mia della chiesa dedicata a santa Giuliana della regione **porta sancti ianuarii**, insieme con l'integra porzione mia delle case e delle camere e delle cose e dei beni e delle sostanze pertinenti o che saranno pertinenti in qualsiasi modo all'anzidetta chiesa, di cui dunque niente a me rimase né affidai in potestà di diversa persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi tutta la mia anzidetta eredità o proprietà di dentro e fuori da qualsiasi parte e in qualsiasi modo mi appartiene o mi apparterrà in qualsiasi modo o per qualsivoglia ragione ed anche la mia predetta integra porzione dell'anzidetta chiesa dedicata a santa Giuliana della regione di **porta sancti ianuarii**, insieme con la mia integra porzione delle case e delle camere e delle cose e dei beni e delle sostanze pertinenti o che saranno pertinenti in qualsiasi modo alla predetta chiesa, eccetto i predetti beni mobili di cui mi riservai la facoltà di farne quel che vorrò, di cui dunque niente a me rimase ma per intero, come sopra si legge, da me a voi e per voi al vostro predetto santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete. Né da me anzidetto

venerabili vestro monasterio sit offertum et traditum in vestra posterisque vestris. et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio sit potestatem queque exinde facere volueritis: et neque a me nominato iohanne presbitero. neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis. nullo tempore numquam vos nominato domino benedicto ummilis igumeno aut posteris vestris vel nominatus sanctus vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestiam a nunc et imperpetuis temporibus: Verumtamen stetit inter nobis ut omnibus nominatis que vobis offerui ut super legitur. omnibus diebus vite mee in mea sit potestatem tenendi et dominandi fruendi et commedendi ad vero meum transitum. vel si ad monachatum perrexero in vestra posterisque vestris et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio rebertantur potestatem ut super legitur: set non habeat licentiam ego de omnibus nominatis alicui vel ubique quabis chartula facere per nullum modum. et si facere et inventus dederis bacuum maneat: solummodo ec chartula qualiter superius legitur firmam permaneat imperpetuum: Insuper stetit inter nobis ut si ego me monachum facere voluero: vos et posteris vestris in nominato vestro monasterio recepere deveatis. et me monachum facere deveatis. et me nutrire et bestire seu calciare deveatis sicuti ceteri monachi cenobiiati nominati vestri monasterii et numquam presummo ego diebus vite mee de nominato vestro monasterio sine vestram iussionem exinde exire per nullum modum: et si ego de nominato vestro monasterio sine vestra iussione exinde exiero licentiam habeatis vos et posteris vestris misso vestro dirigere et me require et adpreendere et in nominato sancto vestro monasterio me rebocare inter vestra congregazione: et dies meos ibidem finire promitto: et ubi ego in nominato sancto vestro monasterio pro monachatum introiero hominibus nominatis ut super legitur. in vestra posterisque vestris et de nominato sancto vestro monasterio sit potestatem queque exinde facere volueritis. excepto nominatum mobilem qui in mea reserbavi potestatem ut super legitur: Quia ita mihi vone voluntatis

Giovanni presbitero né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetto domino Benedetto umile egumeno o i posteri vostri o il vostro predetto santo monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Invero fu stabilito fra noi che per tutte le cose menzionate che a voi ho offerto come sopra si legge, per tutti i giorni della mia vita sia in mia facoltà di tenerli e dominarli, di usufruirne e di goderne i frutti fino invero al mio trapasso oppure se perverrò al monacato ritornino come sopra si legge in potestà vostra e dei vostri posteri e del vostro predetto santo e venerabile monastero ma non abbia licenza io di tutte le cose anzidette a chiunque e dovunque fare qualsiasi atto in nessun modo e se capitasse che fosse fatto e rinvenuto rimanga inefficace e solo questo atto come sopra si legge fermo rimanga in perpetuo. Inoltre fu stabilito fra noi che se io mi vorrò fare monaco voi ed i vostri posteri mi dovete accettare nel vostro predetto monastero e mi dovete fare monaco e nutrirmi e vestire e calzare come gli altri monaci del cenobio del vostro anzidetto monastero e giammai osi pertanto io per tutti i giorni della mia vita uscire in alcun modo dal vostro predetto monastero senza vostro comando e se dunque io dal vostro anzidetto monastero uscissi senza vostro ordine abbiate licenzia voi ed i vostri posteri di mandare un vostro incaricato a cercarmi e a prendere e a riportarmi nel vostro predetto santo monastero nella vostra congregazione e ivi prometto di finire i miei giorni. E ove io entrassi nel vostro predetto santo monastero per farmi monaco, di tutte le cose menzionate come sopra si legge in voi e nei posteri vostri e nel vostro anzidetto santo monastero sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete eccetto i menzionati beni mobili che riservai in mia potestà come sopra si legge. Poiché così a me fu gradito di mia buona volontà. Se poi io ed i miei eredi diversamente faremo di tutte le cose anzidette come sopra si legge in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo monastero due libbre d'oro in bizantei e questo atto di offerta, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Sergio curiale per l'anzidetta indizione. Questo è il

| | |
|--|---|
| <p>placui: Si autem aliter fecero ego et heredes mei de is omnibus nominatis ut super legitur per quolibet modum aut summissis personis: tunc componimus vobis posterisque vestris et in nominato sancto vestro monasterio auri libras duas bytiantas et hec chartula offertionis ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii curialis per nominata indictione hoc signum ✠ manus nominato iohanne presbitero quod ego qui nominatos ab eo rogatus pro eo subscripsi ✠</p> <p>✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione nominata nona ✠</p> | <p>segno ✠ della mano del predetto Giovanni presbitero che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni presbitero, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dal soprascritto Giovanni presbitero, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto Giovanni presbitero, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Sergio curiale completai e perfezionai nel predetto giorno e nella predetta nona indizione. ✠</p> |
|--|---|

Note:

| | |
|--|---|
| <p>(1) Ecclesiam <i>s. Iulianes</i>, quae in regione portae <i>s. Ianuarii</i> extitisse heic dicitur, e quadam chartula anni 1262, cuius quidem argumentum tantummodo asservatur in nostro archivio, recentiori aevo confectum, eruitur positam fuisse <i>inter bicora Carrarium et s. Iulianem</i>. Instrumentum anno 1002 conditum, quod in priore huiusce voluminis parte pag. 46 nostra innuit adnotatio, nos docet vicum <i>Carrarium</i> vocitari quoque suevisse <i>tria fata</i>. Nuncupatus vero fuit <i>tria fata</i>, teste Tutinio (<i>De' Seggi pag. 26</i>), vicus positus in parte postica monasterii <i>s. Patritiae</i>. Cuius hinc patet quo tandem in loco regionis portae <i>s. Ianuarii</i> extiterit ea <i>s. Iulianes</i> ecclesia, de qua sermo est in praesenti documento.</p> <p>Ex eodem porro amissae chartulae argumento liquet, hanc ecclesiam ad <i>s. Sebastiani</i> monasterium spectantem cuidam cathedralis neapolitanae Diacono (nimirum Canonico) sub annua certi canonis pensitatione traditam fuisse. Hinc fortasse contigit, ut uni ex eiusdem cathedralis Canonicis Diaconis adhaeserit titulus <i>s. Iulianissae</i>, seu <i>Iulianessae</i>, de cuius nomenclationis exitu consule Mazochium (<i>De cathedr. neap. vicib. pag. 249 adnot. (11)</i>).</p> | <p>(1) La chiesa di <i>s. Giuliana</i>, che qui è detto stava nella regione <i>porta s. Ianuarii</i>, da un certo documento, redatto in un'epoca più recente, dell'anno 1262, di cui invero è conservato nel nostro archivio soltanto l'oggetto, si ricava che era posta tra i vicoli <i>Carrarium</i> e <i>s. Iulianem</i>. L'atto notarile redatto nell'anno 1002, a cui accenna la nostra nota a pag. 46 41 nella prima parte di questo volume [Doc. XII, nota 1], ci mostra che il vicolo <i>Carrarium</i> soleva anche essere chiamato <i>tria fata</i>. Invero fu chiamato <i>tria fata</i>, testimone Tutini (<i>De' Seggi di Nap., pag. 26</i>), il vicolo posto nella parte retrostante al monastero di <i>s. Patrizia</i>. Ad ognuno perciò è evidente alfine in quale zona della regione di <i>porta s. Ianuarii</i> stava quella chiesa di <i>s. Giuliana</i>, di cui si parla nel presente documento.</p> <p>Inoltre dallo stesso oggetto del documento perduto è chiaro che questa chiesa, spettante al monastero di <i>s. Sebastiano</i>, fu consegnata a un certo Diacono della cattedrale napoletana (senza dubbio un Canonico) sotto il pagamento annuo di un certo canone. Da questo forse derivò che ad uno dei Canonici Diaconi della stessa cattedrale fu attribuito il titolo <i>s. Iulianissae</i>, o <i>Iulianessae</i>. A riguardo della fine di tale denominazione si consulti Mazzocchi (<i>De Cath. Eccl. Neap., pag. 249, nota 11</i>).</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimotertio sed et romano magno imperatore eius filio anno sexto die vicesimasecunda mensis aprilis indictione nona neapoli. Certum est nos iohannes et cesario uterinis germanis filiis quidem domini stephani A presenti die promptissima voluntate: Uenundedimus et tradidimus vobis domino benedicto ummilis igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sevastiani qui appellatur Capicta situm in biridario: IDEst integras sex uncias nostras de integra terra que nominatur bibituru posita ad tertium pertinente nobis a quidem nominato genitori nostro set indivisas reiacet cum alias sex uncias heredum quondam domini iohannis thio nostro una cum introito suo homnibusque: sivi pertinentibus: Coherente sivi in simul de uno latere parte horientis terra et hortum seu et introitum qui ingredit ad molino nominati sancti vestri monasterii. et de alio latere terra iohannis et stephani uterinis germanis filiis quidem domini marini sicuti inter se terminis exfinat. et de uno capite parte meridiana terra stefani qui super nomen fasano: sicuti inter se terminis exfinat. et de alio capite est fossatus in quo est cursus aque qui decurrit da nominato molino nominati vestri monasterii: Iterum venundedimus et tradidimus vobis et de padule qui est in capite de nominata terra parte septemtrionis oc est de latitudine quantum nominatas sex uncias de nominata terra est que vobis superius venundedimus. et de longitudine quomodo badit usque ad aqua de flumen. unde alium tantum de nominata padule pertinet ipsi heredes quidem nominati domini iohannis thio nostro set iterum indivisas reiacent: una cum scatorias et introito suo homnibusque sivi pertinentibus: De qua nihil nobis exinde aliquod remansit aut reservabimus set in integro sicut superius legitur a nobis vobis sit venundatum et traditum in vestra posterique vestris sanctoque vestro monasterio sit potestate queque exinde facere volueritis liverum semper haveatis potestate: et neque a nobis nominato iohanne.

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo secondo del mese di aprile, nona indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni e Cesario, fratelli uterini, figli invero di domino Stefano, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Benedetto, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **Casapicta** sito **in biridario**, vale a dire la nostra metà dell'integra terra chiamata **bibituru** sita a **tertium**, pertinente invero a noi dal predetto genitore nostro ma che è indivisa con l'altra metà degli eredi del fu domino Giovanni zio nostro, insieme con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra e l'orto e l'ingresso che porta dentro al mulino del vostro predetto santo monastero e da un altro lato con la terra di Giovanni e Stefano, fratelli uterini, figli invero di domino Marino, come tra di loro i termini delimitano e da un capo dalla parte di mezzogiorno con la terra di Stefano soprannominato Fasano, come fra di loro i termini delimitano, e da un altro capo è il fossato in cui è il corso d'acqua che decorre dal predetto mulino del vostro predetto monastero. Similmente abbiamo venduto e consegnato a voi anche la palude che è in capo alla predetta terra dalla parte di settentrione, vale a dire di larghezza quanto le predette sei once dell'anzidetta terra che a voi sopra abbiamo venduta e di lunghezza come va fino all'acqua del fiume, onde altrettanto della predetta palude appartiene invero agli stessi eredi del predetto domino Giovanni zio nostro ma parimenti giacciono indivise, insieme con **scatorias** ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti. Di cui dunque niente a noi rimase o riservammo ma per intero come sopra si legge da noi a voi sia venduta e consegnata, e in voi e nei vostri posteri e nel vostro santo monastero sia la potestà di farne dunque che vorrete e ne abbiate sempre libera facoltà, né da noi predetti

et cesario uterinis germanis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis. nullo tempore unquam vos nominato domino benedicto umilis igumeno aut posteris vestris vel nominatus sanctus vester monasterius quod absit haveatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia ha nunc et imperpetuis temporibus: Insuper homni tempore nos et heredes nostris vobis posterisque vestris exinde ab omni omine homnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus absque homni vestra damnietate: pro eo quod in presenti accepimus a vobis oc est auri tari duodecim: ut inter nobis comvenit: Si autem nos vel heredes nostris quobis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus ec omnia nominata ut super legitur tunc componimus vobis posterisque vestris et in nominato vestro monasterio auri solidos duodecim bytianteos: et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii curialis per nominata nona indictione.

hoc signum ✠ manus nominati iohanni et cesarii uterinis germanis quod ego qui nominatos av eis rogatus pro eis subscripsi et nominati tari traditos bidi ✠

✠ Ego gregorius filius domini iohanni rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi

✠ ΕΓΟ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΟΑΝΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTI ΓΕΡΜΑΝΙC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΤΡΑΔ ΒΙΔΙ ✠

✠ ΕΓΟ ΜΑΡΙΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΡΓΙΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTIC ΓΕΡΜΑΝΙC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΤΡΑΔ ΒΙΔΙ ✠

✠ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione nominata nona ✠

Giovanni e Cesario, fratelli uterini, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetto domino Benedetto umile egumeno o i posteri vostri o il vostro predetto santo monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo noi ed i nostri eredi promettiamo pertanto di sostenere e difendere in tutto voi ed i posteri vostri da ogni uomo e da ogni persona senza qualsiasi vostro danno, per quello che in presente abbiamo accettato da voi, vale a dire dodici tarenii d'oro, come fu convenuto tra noi. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte le cose anzidette, come sopra si legge, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto monastero dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Sergio curiale per l'anzidetta nona indizione.

Questo è il segno ✠ della mano dei predetti Giovanni e Cesario, fratelli uterini, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i predetti tarenii vidi consegnati. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenii vidi consegnati.

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenii vidi consegnati. ✠

✠ Io Marino, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenii vidi consegnati. ✠

✠ Io Sergio curiale completai e perfezionai nel predetto giorno e nella predetta nona indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo tertio: sed et romano magno imperatore eius filio anno sexto: die vicesima sexta mensis magii indictione nona neapoli: horta est itaque intentio inter me iohannem ummitem archipresbiterum heccliesie sancti andree. et te videlicet pitru honesta femina filia quidem domini campuli cum consensum domini stephani viri tui: de intentione que inter nos abuimus de regula que ego quasi vobis de terre de sanctum petrum at paternum unde dicebat pars mea quia semper dedidistis quecumque nominato genitor tuus nobis nominata regula: et pars autem tua dicebat absit quia non est beritas quia nec ego nec nominatus genitor meus da tempore quando illos venundedimus at illum bulcanum vobis non dedimus nominata regula: unde multam altercationem exinde abuimus iudicatum est exinde inter nobis ut iurare pars tua nominate pitrum mihi et dicere quia da tempore quando illam venundedistis at illum bulcanum nec tu nec nominatus genitor tuus non dedistis nobis nominata regula. nihisi unum annum per fortiam: et ego ponere tibi exinde securitate: quod et factum est et hecce in presenti recepi a parte tua nominate pitrum nominatum sacramentum dicente mihi ut superius atseruistis et definivi exinde tecum et cum heredes tuos in omnibus: et amodo et semper numqua presummo ego aut posteris meis nec nominata heccliesia nostra sancti andree nec abeamus licentiam te aut heredibus tuis de nominatas regulas exinde nec de nominatas terras querere per nullum modum nec per nullum umanum arbitrium nec per summissis personis in perpetuis temporibus: quia sic inter nobis stetit: si autem nos aut posteris nostris contra ac chartula securitatis ut super legitur venire presumpserimus per quodvis modum aut summissis personis tunc compono ego et posteris meis tibi tuisque heredibus auri solidos quadraginta bytianteos et hec chartula securitatis ut super legitur sit firmam: scripta per manum iohannis scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarii per nominata nona indictione ✠

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo sesto del mese di maggio, nona indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad un accordo fra me Giovanni, umile arcipresbitero della chiesa di sant'Andrea, e te, cioè **pitru** onesta donna, figlia invero di domino Campulo, con il consenso di domino Stefano marito tuo, per la disputa che tra noi avemmo per il canone che io chiesi a voi delle terre di **sanctum petrum at paternum**, di cui diceva la parte mia che sempre il predetto genitore tuo ha dato il predetto canone a noi e la parte tua poi diceva che non è la verità poiché né io né il predetto genitore mio dal tempo quando le vendemmo a quel **bulcanum** non demmo a voi il predetto canone, onde una grande controversia avemmo per tal motivo. Fu dunque giudicato tra noi che la parte tua predetta **pitrum** giurasse a me dicendo che dal tempo quando l'avete venduta a quel **bulcanum** né tu né il predetto genitore tuo avete dato a noi il predetto canone se non un anno con la forza ed io avrei dato a te quindi garanzia. Il che è stato fatto ed ecco in presente ho ricevuto da parte tua predetta **pitrum** l'anzidetto sacramento dicente a me come sopra hai asserito e ho definito tutto pertanto con te ed i tuoi eredi e da ora e per sempre giammai osi io o i miei posteri o la nostra predetta chiesa di sant'Andrea né abbiamo licenza a te o ai tuoi eredi di chiedere in nessun modo né per alcun umano arbitrio né tramite persone subordinate per sempre dei predetti canoni né delle predette terre, poiché così fu tra noi stabilito. Se poi io o i miei posteri osassimo venire contro questo atto di garanzia come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate allora pago come ammenda io ed i miei posteri te ed ai tuoi eredi quaranta solidi aurei bizantei e questo atto di garanzia, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Giovanni scrivano allievo di domino Gregorio curiale e scriniario per la predetta nona indizione. ✠

✠ Io Giovanni arcipresbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Pietro,

| | |
|---|---|
| <p>✠ ΕΓΩ ΙΩ ΑΡΧΙΠΡ COΥCKPYΨΗ ✠</p> <p>✠ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego bitalianus filius domini mastali rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego gregorius filius domini sergii rogatus a suprascripto iohanne archipresbitero testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego gregorius Curialis et scriniarius post subscriptionem testium complevi per nominata nona indictione ✠</p> | <p>pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io bitalianus, figlio di domino Mastalo, pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto arcipresbitero Giovanni come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta nona indizione. ✠</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quadregesimo tertio. sed et romano magno Imperatore eius filio anno sexto. Die undecima mensis iunii indictione nona neapoli: Certum est me gregorium filium quidem domini sergii greci et quidem fengitu honeste femine iugalium personarum. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis leoni filio quidem boni et eupraxia hoc est iugales. propter integras quatuor petias de terras vestras constitutas ad castaniola simul et ad auderanum quod est super sanctum cyprianum ad tertium utrasque una cum arboribus et cum puteum aque vibe qui in una ex ea esse videtur simul cum introitas earum omnibusque eis generaliter et in integro pertinentibus sicuti et quomodo vobis obvenit a quidem domino iohanne subdiacono germano meo per firmissima chartula comparationis vestre ut continet. quia numquam presummo ego aut heredes meis nec habeamus licentiam vos aut heredes vestris aliquando tempore exinde querere per nullum modum nec per summissis personis imperpetuis temporibus. propterea neque a me nominato gregorio neque a meis heredibus nullo tempore pro nominatas integras quatuor petias de terras vestras constitutas ut diximus ad castaniola et at auderanum quod est super sanctum cyprianum ad tertium utriusque. cum arboribus et cum nominatum puteum aque vibe qui in una ex ea esse videtur simul cum introitas earum omnibusque eis pertinentibus sicuti et quomodo vobis obvenit a nominato iohanne subdiacono germano meo per nominata firmissima chartula comparationis vestre sicuti ipsa continet quod absit habeatis aliquando quacumque requisitionem aut molestia tam vos qui supra leo et eupraxia iugales quamque vestris heredibus per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Quia ita mihi vone voluntatis complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis. tunc

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno undicesimo del mese di giugno, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio, figlio invero di domino Sergio Greco e di **fengitu** onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi Leone, figlio invero di Bono, e Euprassia, coniugi, per gli integri quattro pezzi di terra vostri siti **ad castaniola** ed anche **ad auderanum** che è sopra **sanctum cyprianum ad tertium**, ognuno di loro con gli alberi e con un pozzo di acqua viva che in uno di essi risulta essere e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale e per intero pertinenti, come e in qual modo a voi pervennero da domino Giovanni suddiacono fratello mio per un vostro fermissimo atto di acquisto come in esso è contenuto, che giammai oserò io o i miei eredi né avremo licenza in qualsiasi tempo di pretendere pertanto alcunché da voi o dai vostri eredi in nessun modo né tramite persone subordinate per sempre. Pertanto né da me predetto Gregorio né dai miei eredi in nessun tempo per gli anzidetti integri quattro pezzi di terra vostra siti come dicemmo **ad castaniola** e **at auderanum** che è sopra **super sanctum cyprianum ad tertium**, ognuno di loro con alberi e con il predetto pozzo di acqua viva che risulta essere in uno di essi, unitamente ai loro ingressi e a tutte le cose ad essi pertinenti come e in qual modo a voi pervennero dall'anzidetto Giovanni suddiacono fratello mio per il vostro menzionato fermissimo atto di acquisto come la stessa contiene, che non accada, abbiate mai qualsiasi richiesta o molestia tanto voi anzidetti Leone e Euprassia coniugi quanto i vostri eredi in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Poiché così a me piacque di spontanea volontà. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi una libbra d'oro in bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo per sempre, scritto per mano di Giovanni curiale per

| | |
|---|--|
| <p>componimus vobis vestrisque heredibus auri libra una bytiantea. et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohannis curialis per indictione nominata nona ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus nominati gregorii quod ego qui nominatos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini leoni rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego marinus filius domini leoni primarii rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes Curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione nominata nona ✘</p> | <p>l'anzidetta indizione nona. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Gregorio che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Marino, figlio di domino Leone primario, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nel predetto giorno e nella predetta nona indizione. ✘</p> |
|---|--|

✘ **In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo quarto: sed et romano magno Imperatore eius filio anno septimo die tertia mensis nobembrii indictione decima neapoli Certum est nos iohannes domini gratia consul et dux filio quidem venerabilis domini marini duci una cum consensu et voluntate presentem theodore gloriose ducisse coniugi meae: a presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis cesario ferrario filio iohannis dudum ferrarii et maiorarii postmodum vero monachi: Idest integrum unum modium meum de terra que nominatur at mulianum pictulum situm in calbetitianum una cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus et sunt filas duas de arbores. et coheret sivi ab uno latere terra leoni demaria de nominato loco calbetitianum: et ab alio latere et de uno capite est terra nostra que in nostra reservavimus potestate qui pertinet nobis pro exfundatum de fundum nostrum qui nominatur de fracta sita de ipso loco. et ab alio capite est similiter terra nostra que in nostra reservavimus potestate qui pertinet nobis de alium fundum nostrum exfundatum qui fuit de romanum de nominato loco: unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisimus aut iam committimus potestate: et a presenti die et deinceps prenominatum ~~nominatum~~ unum modium nostrum de nominata terra que nominatur at mulianu pictulum situm in nominato loco qui nominatur calbetitianum et sunt fila dua de arbores una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quatenus per nominatas coherentias vobis eum insinuavi ut super legitur a nobis tibi sit commutatum et traditum in tua nominati cesarii ferrarii et de tuis heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis: et neque a nobis nominato iohanne domini gratia Consul et dux una cum consensu et voluntate nominate theodore gloriose ducisse coniugi meae neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu nominato cesario**

✘ **Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo quarto di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno terzo del mese di novembre, decima indizione, neapoli. Certo è che noi Giovanni, per grazia del Signore console e duca, figlio invero del venerabile signore duca Marino, con il consenso e la volontà della presente Teodora, gloriosa duchessa mia coniuge, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi Cesario Ferrario, figlio di Giovanni già Ferrario e invero dopo in migliore condizione monaco, vale a dire per intero un moggio mio di terra detta **at mulianum pictulum** sita in **calbetitianum**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti e *in cui* vi sono due file di alberi e confina da un lato con la terra di Leone **demaria** del predetto luogo **calbetitianum** e da un altro lato e da un capo è la terra nostra che riservammo in nostra potestà e che appartiene a noi per perdita dei coloni del fondo nostro chiamato **de fracta** sito nello stesso luogo e da un altro capo è similmente una terra nostra che riservammo in nostra potestà e che appartiene a noi da un altro fondo nostro privo di coloni che fu di **romanum** del predetto luogo. Pertanto niente dunque a noi rimase o riservammo né affidammo o affidiamo in potestà ad altra persona e dal giorno presente e d'ora innanzi il moggio nostro prima menzionato dell'anzidetta terra denominata **at mulianu pictulum** sito nel predetto luogo chiamato **calbetitianum**, con due file di alberi, con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti secondo gli anzidetti confini che a voi ho comunicato, come sopra si legge, da noi a te sia permutato e consegnato, ed in te predetto Cesario Ferrario e nei tuoi eredi sia la potestà di farne dunque quel che vorrete, né da noi predetto Giovanni per grazia del Signore console e duca, con il consenso e la volontà dell'anzidetta Teodora, gloriosa duchessa mia coniuge, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto Cesario Ferrario o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai alcuna richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, da ogni**

ferrario aut tuis heredibus quod absit abeat
 exinde aliquando qualibet reuentionem aut
 molestiam a nunc et in perpetuis temporibus
 Insuper et ab omni omine omnique persona
 omni tempore nos et heredibus nostris tui
 tuisque heredibus nominata dua fila nostra de
 nominata terra que tui dedimus que
 nominatur mulianum pictulum in omnibus
 antestare et defensare debeamus: propter quod
 at vicem commutationis recompensationisque
 accepimus a vobis idest integra una terra tua
 campese que nominatur ad arbustum in
 campum ante sanctum iacobum una cum
 introitum suum et omnibus sivi pertinentibus
 et sunt tertiaria dua et abet finis ab uno latere
 terra monasterii sancti gregorii: et ab alio
 latere est terra heredum stephani maiorarii thii
 tui. et de uno capite est terra landemari
 langubardi. et ab alio capite est terra heredum
 marini tata vel aliqui at fine sunt: unde nihil
 tui exinde aliquod remansit aut reservastis:
 insuper omni tempore tu et heredibus tuis illos
 ab omni homine omnique persona a partibus
 langubardorum et a partibus neapolitanorum
 in omnibus antestare et defensare debeatis
 quia ita nobis stetit. Si autem nos vel
 heredibus nostris contra anc chartulam
 commutationis ut super legitur venire
 presumpserimus per quobis modum aut
 summissis personis tunc Componimus nos et
 heredibus nostris vobis et at vestris heredibus
 auri solidos decem bytianteos et hec chartula
 commutationis ut super legitur sit firma
 scripta per manum gregorii curialis et
 scriniarii scribere rogatus et teste subscripsi
 per nominata decima indictione ✕

hoc signum ✕ manus nominate theodore
 gloriose ducisse ego qui nominatos pro eas
 subscripsi ✕

✕ IOANNEC KONCOYA EΘ ΔΟΥΞ
 COYB ✕

✕ ΕΓΩ ΙΟΑΝΝΕC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ
 ΕΥCΤΡΑΤΗ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTOC
 ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ COYB ✕

✕ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ
 ΚΕCΑΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTOC
 ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ COYB ✕

✕ ego gregorius filius domini sergii
 rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi
 ✕

✕ Ego gregorius Curialis et scriniarius post

uomo e da ogni persona in ogni tempo noi e i
 nostri eredi a te ed ai tuoi eredi i predetti due
 filari nostri dell'anzidetta terra che a te abbiamo
 dato denominata **mulianum pictulum** in tutto
 dobbiamo sostenere e difendere, per quello che
 in cambio e compensazione abbiamo accettato
 da voi, vale a dire per intero una terra tua
campese denominata **ad arbustum** nel campo
 davanti san Giacomo con il suo ingresso e tutte
 le cose ad essa pertinenti e sono due [terre
 soggette a pagare] terziario e ha come confine
 da un lato la terra del monastero di san Gregorio
 e da un altro lato è la terra degli eredi di Stefano
 Maiorario zio tuo e da un capo è la terra di
 Landemaro **langubardi** e da un altro capo è la
 terra degli eredi di Marino Tata e di altri che
 sono a confine, di cui niente dunque a te rimase
 o riservasti. Inoltre, in ogni tempo tu ed i tuoi
 eredi in tutte le cose li dovete sostenere e
 difendere da ogni uomo e da ogni persona dalla
 parte dei Longobardi e dalla parte dei
 Napoletani poiché così fu convenuto fra noi. Se
 poi noi o i nostri eredi osassimo contrastare
 questo atto di permuta come sopra si legge in
 qualsiasi modo o tramite persone subordinate
 allora paghiamo come ammenda noi ed i nostri
 eredi a voi ed ai vostri eredi dieci solidi aurei
 bizantei e questo atto di permuta, come sopra si
 legge, rimanga fermo scritto per mano di
 Gregorio, curiale e scriniario, a cui fu richiesto
 di scrivere e come teste sottoscrisse per
 l'anzidetta decima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta
 Teodora gloriosa duchessa che io anzidetto per
 lei sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni console e duca sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Eustrazio,
 pregato dagli anzidetti coniugi, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Cesario,
 pregato dagli anzidetti coniugi, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Sergio,
 pregato dagli anzidetti coniugi, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la
 sottoscrizione dei testi completai e perfezionai
 per la predetta decima indizione. ✕

| | |
|--|--|
| subscriptionem testium complevi et absolvi per nominata decima indictione ✠ | |
|--|--|

Note:

| | |
|---|--|
| (1) Praesens instrumentum anno 931 conscriptum quod <i>voθeíaç</i> insimulari nullo modo posse diligentissima ipsius exploratio nobis persuasit, palam facit, Ioanni, qui per ea tempora neapolitano praeerat Ducatui, parentem fuisse Marinum Ducem, de quo non alia hactenus mentio nobis occurrit, etsi omnes quidem nostrates scriptores testantur Ioannem Gregorio successisse. Nobis statui fortasse posse videtur, Marinum Ducem, quem nostrum hoc documentum innuit, Gregorii fratrem germanum fuisse, et ab eo cooptatum, in Ducatus societatem Ducis titulum obtinuisse; Gregorio deinde praemortuum esse, suumque filium Ioannem patrum superstitis socium in dominatu evasisse, quod anno 932 jam contigisse opinati sumus in priori huiusce voluminis parte pag. 57, adnot. (3). | (1) Il presente atto notarile redatto nell'anno 931, di cui l'accuratissimo esame ci persuase che in nessun modo possa essere sospettato di falsità, rende noto che fu genitore di Giovanni, in quei tempi Duca napoletano, il Duca Marino, del quale finora nessun'altra menzione ci è occorsa, sebbene invero tutti i nostri storici attestano che Giovanni succedette a Gregorio. Ci sembra che forse potrebbe sostenersi che il Duca Marino, a cui accenna questo nostro documento, sia stato fratello germano di Gregorio, e da quello cooptato, abbia ottenuto il titolo di Duca nell'associazione al Ducato; che di poi sia premorto a Gregorio, e che suo figlio Giovanni sia diventato nella signoria socio del superstite zio paterno, il che abbiamo supposto nella prima parte di questo volume, a pag. 57, nota 3 [Doc. XVI], che già capitò nell'anno 932. |
|---|--|

✠ In nomine domini nonodecimo anno principatus domini nostri Gisolfi gloriosi principis mense december decima indictione Ideoque me ianipertus rano. dum balida infirmitas me seculum vitam transire. Et timendo iudicia dei volens animam meam de inferno liberare. Manifestum facio meipsum in presentia de ipso clero sancti petri qui fundatus esse videtur in loco cicianu quam et ante aliis vonis hominibus. Abere una terra erga materno. et proprium nominat ad tabula. que fuit ante os anos de monasterio sancti sebastiani qui fundata esse videtur intus cibitate neapoli. Hunde iam de predicta terra causationes inter nos et pars eorum abuimus. et exinde debuimus pars mea ianiperto notario eorum iurare at dei evangelia secundum legem quomodo inter nobis iudicatum. Ipsa iam predicta terra coheret finis ab uno latere et de uno capite fine ribo. de alio latere fino de materno. et de alio capite fine de hominibus de cascianu hec nominata superscripta terra quomodo per finis predictae sunt. Manifestum me facio quia non receperunt a me ipsa sacramenta. Et posuerunt exinde mihi chartulam securitatis huna cum alie terris nostre que hec nomina non sunt. Modo vero a die presentis retdidimus ipsa iam predicta terra in ipsa prephata dei ecclesia sancti sebastiani. quomodo per finis supra indicatum est. Una cum madelfrit nepoti meo consentientes mihi. et ibique ante superscripto clero qui subter scripti sunt quam et ante aliis vonis hominibus uniter adque communiter rogabimus lupo presbitero et notario ista nostra cartula retditionis perscribendum. In eo namque tinore ut ipsa iam supradicta terra quomo per finis supradicte sunt quantum portio nostra fuerit ut ab odiernum die cum inferius et superius et cum omnibus eius pertinentibus in prephato dei monasterio sancti sebastiani sit potestatem omnia faciendum quodcumque volueris sine contrarietate nostra vel de nostris heredibus. Hunde obligamus nos qui supra nominati idest ianipertus notarius et madelfrit filii ianemari quam et nostris heredibus ut si

✠ Nel nome del Signore, nell'anno diciannovesimo di principato del signore nostro Gisulfo glorioso principe, nel mese di dicembre, decima indizione. Dunque io **ianipertus** rano mentre una grave malattia allontanarmi dalla vita terrena e temendo il giudizio di Dio e volendo liberare dall'inferno la mia anima, in presenza dello stesso clero della chiesa di san Pietro, che risulta essere fondata nel luogo **cicianu**, nonché davanti ad altri onesti uomini, rendo manifesto che io stesso ho una terra verso **materno**, e propriamente si chiama **ad tabula**, che fu prima di questi anni del monastero di san Sebastiano che risulta essere fondato dentro la città di **neapoli**, per cui già avemmo dispute fra noi e la loro parte per la predetta terra e pertanto dovette la parte mia, notaio **ianiperto**, giurare a loro sui vangeli di Dio secondo la legge come fra noi fu ritenuto giusto. La stessa già detta terra confina da un lato e da un capo con il fiume e da un altro lato con **materno** e da un capo con gli uomini di **cascianu** e questi predetti confini sono dell'anzidetta soprascritta terra. Rendo io manifesto che non accettarono da me gli stessi sacramenti e di poi mi rilasciarono un atto di garanzia insieme con altre terre nostre i cui nomi qui non sono. Ora invero dal giorno presente abbiamo restituito la stessa predetta terra alla stessa anzidetta chiesa di san Sebastiano con i confini sopra indicati, insieme con mio nipote **madelfrit** a me consenziente, e ivi davanti all'anzidetto clero che sotto sono scritti nonché davanti ad altri onesti uomini ed unitamente e in comune chiedemmo a Lupo presbitero e notaio di redigere questo nostro atto di restituzione. In quel tenore dunque che la stessa anzidetta terra con i confini sopraddetti quanto fu la nostra porzione affinché dal giorno odierno con le parti inferiori e superiori e con tutte le cose ad essa pertinenti del predetto monastero di Dio di san Sebastiano sia la potestà di fare ogni cosa qualunque vorrà senza contrarietà nostra o dei nostri eredi. Pertanto ci impegniamo noi sopra menzionati vale a dire **ianipertus** notaio e **madelfrit** figlio di **ianemari** nonché i nostri eredi che se in qualsiasi tempo pretendessimo di ritornare o di

| | |
|---|---|
| <p>quacumque tempore retornare vel remobere quesierimus sibe per superscripta cartula securitatis sibe per quaecumque adinbenta ratione primis omnium questio et causatio nostra sit inanis et vacua insuper spondimus componere viginti solidos vizzanteos et huc scriptum in eo ordine sit firme et stabilis et te superscripto lupu presbiter et notarius qui hanc chartulam percomplevi ita nobi et interfui actu cicianu mense et indictione suprascripta</p> <ul style="list-style-type: none"> ✘ Ego qui supra madelfrit ✘ Ego alipertus presbiter ✘ Ego petrus presbiter ✘ Ego sparanus presbiter ✘ Ego iohannes presbiter | <p>annullare sia per il soprascritto atto di garanzia sia per qualsiasi inventata ragione innanzitutto la pretesa querela nostra sia inefficace e nulla ed inoltre promettiamo di pagare come ammenda venti solidi bizantei e questo scritto nel suo contenuto sia fermo e stabile e tu soprascritto Lupo, presbitero e notaio, che così perfezionò questo atto per noi e fu presente. Redatto in cicianu nel mese e nell'indizione soprascritti.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✘ Io come sopra madelfrit. ✘ Io Aliperto presbitero. ✘ Io presbitero Pietro. ✘ Io presbitero Sparano. ✘ Io presbitero Giovanni. |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo quarto: sed et romano magno Imperatore eius filio anno septimo die vicesima quinta mensis februarii indictione decima neapoli: Horta est itaque intentio inter me theoctisti honesta femina filia quidem domini petri qui super nomen pictuli relicta autem quidem domini marini: et te videlicet domino iohanne filio quidem domini theofilacti: de intentionem quam inter nos abuimus de integrum fundum positum in marilianum una cum tres terras de memorato loco ex ipsum fundum pertinentes quas quidem domina anna socera mea dedi per chartula membrana scribta a iohanne presbitero filio gregorii et memoratos iohannem presbiterum qui illos donavi per alia chartula quam tu abes: unde te quesivi dicendo pars mea quia dam mihi exinde integra quarta mea qui mihi pertinuit de memorato quidem domino marino viro meo secundum legem eo quod iohannes quidem germano suo disposuit per gestam ut tantum memorata socera mea domna et domina vite sue esset et post eius transitum rediret a memorato quidem domino marino viro meo: pars autem tua memorati iohannis dicens quia ante a memorata domina anna socera tua illos dedi a memoratum iohannem presbiterum quam te iohannes illos disponere: unde multa altercationem exinde inter nos abuimus nunc autem tu memorato iohanne ostensistis mihi ipsa chartula per memorata socera mea fecit a memoratum iohanne presbitero et iudicatum est inter nos ut iurare persona tua memorati iohannis mihi et dicere quia memorata chartula quam fecit memorata domina anna a memorato iohanne presbitero antea est facta quam memorato iohanne illos disponere ego poneret tibi exinde autem deremus illos in oc ordinem medietate ipsius quidem iohannis exinde tollere tu memorato iohanne super sorte et de alia medietatem exinde levare ipsa quarta mea quam mihi a memorato viro meo pertinuit secundum legem et tres partes in tua esset potestate quod et factum est et ecce in

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo quarto di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo quinto del mese di febbraio, decima indizione, **neapoli**. Si è pervenuti pertanto ad un accordo fra me **theoctisti** onesta donna, figlia invero di domino Pietro soprannominato **pictuli**, vedova inoltre di domino Marino, e te, vale a dire domino Giovanni, figlio invero di domino Teofilatto, a riguardo della controversia che avemmo tra noi per l'intero fondo sito in **marilianum** insieme con tre terre del predetto luogo pertinenti allo stesso fondo, che invero domina Anna suocera mia diede mediante un atto scritto su pergamena al presbitero Giovanni, figlio di Gregorio, e il predetto presbitero Giovanni le donò mediante un altro atto che tu hai. Di cui ti chiedevo dicendo la parte mia che tu dunque mi dessi l'intera quarta parte mia che mi appartiene secondo legge invero dal predetto domino Marino marito mio poiché Giovanni invero fratello suo dispose come cose compiuta che soltanto in vita sua la menzionata mia suocera ne fosse proprietaria e domina e dopo il suo trapasso ritornasse invero al predetto domino Marino marito mio. Altresì la parte tua, predetto Giovanni, diceva che prima che alla predetta domina Anna suocera tua quelli ho dato al menzionato presbitero Giovanni che te Giovanni disporre di quelli. Di ciò pertanto avemmo una grande controversia fra noi. Ora poi tu predetto Giovanni hai mostrato a me lo stesso atto che la predetta suocera mia fece all'anzidetto presbitero Giovanni e fu giudicato tra noi che giurasse a me una persona tua, predetto Giovanni, e dicesse che il menzionato atto che la predetta domina Anna fece al predetto presbitero Giovanni fu fatta prima che il predetto Giovanni disponesse di quelli ed io allora a te poi li daremo in questo ordine: la metà invero dello stesso Giovanni dunque devi prendere tu anzidetto Giovanni oltre la porzione e dall'altra metà pertanto dobbiamo togliere la stessa quarta parte mia che mi appartiene secondo legge dal mio predetto marito e tre parti siano in tua potestà. Il

presentis recepi a persona tua memoratum sacramentum dicente mihi ut superius asseruistis et definivi exinde tecum et cum heredes tuos in omnibus: et a modo et semper numquam presummo ego nec heredes meis nec abeamus licentiam aliquando tempore te aut heredes tuos querere de ipsa medietatem ipsius quidem iohannis quam super sorte exinde tu memorato iohanne tollere diximus nec de ipse tres sortes qui te de ipsa medietate memorati quidem viri mei tetigerit per nullum modum nec per summissam persona in perpetuum et nec tu nec heredes tuos me meosque heredes querere de ipsa quarta mea per nullum modum quia ita nobis iudicatum est: si autem ego aut heredes meis quobis tempore contra anc chartula securitatis ut super legitur venire presumserimus et in aliquit offensi fuerimus per quobis modum aut summissa persona: tunc componimus nos et heredes nostri tivi tisque heredibus auri libra una bytiantea et ec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus iohannis curialis scribendam rogavi per memorata decima indictione ✘

hoc signum ✘ manus memorate theoctisti honeste femine quod ego qui memoratos ab eam rogatus pro ea subscripsi ✘

✘ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ Α
CCTO ΤΕΟΚΤΙCΤΙ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ
ΑΛΙΓΕΡΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA
ΤΕΟΚΤΙCΤΙ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ
ΠΙΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ΤΕΟΚΤΙCΤΙ
ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ Ego Iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata decima ✘

che è stato fatto ed ecco in presente ho accettato da persona tua il predetto sacramento dicente a me come sopra hai asserito e ho definito pertanto con te ed i tuoi eredi ogni cosa e da ora e sempre giammai osi io o i miei eredi né abbiamo licenza in qualsiasi tempo di chiedere a te o ai tuoi eredi della stessa metà dello stesso Giovanni che oltre alla porzione a te predetto Giovanni dicemmo di prendere né delle stesse tre parti che a te sono toccate della stessa metà invero del predetto marito mio in nessun modo né tramite persona subordinata in perpetuo. Inoltre né tu né i tuoi eredi di chiedere in nessun modo a me ed ai miei eredi della stessa quarta parte mia poiché così fu tra noi giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o mediante persona subordinata, allora paghiamo come ammenda noi e i nostri eredi a te ed ai tuoi eredi una libbra d'oro in bizantei e questo atto, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano di Giovanni curiale *a cui* chiesi di scrivere per l'anzidetta decima indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta **theoctisti** onesta donna che io anzidetto, richiesto da lei, per lei sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio , *pregato* dalla soprascritta **theoctisti**, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Aligerno, *pregato* dalla soprascritta **theoctisti**, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, *pregato* dalla soprascritta **theoctisti**, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta decima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno imperatore anno quadregesimo quarto. sed et romano magno imperatore eius filio anno septimo. Die sextadecima mensi iulii indictione decima neapoli: Combenit itaque cum domini auxilio inter nos sergium filium quondam venerabilis domini leoni presbiteri et quedam domine rodelgrime iugalium personarum. una cum voluntate memorate genitrici mee pro vice et portione mea tam pro vice et portione ugualferii nepoti mei. quamque gregorium filium quondam venerabilis domini sergii monachi provice de filias meas quas habeo de quondam senda coniugi mee: nec non radimperga que super nomen disela filia quidam domini petri langubardi. cum voluntate presenti domini gregorii viri mei. seu drosu et eupraxia que super nomen gemma honestas feminas germanas filias quondam domini gregorii prefecti ego bero memorata eupraxia relicta autem quondam domini sergii. adque sergium filium quidem domini iohannis prefecti pro vice drosu parvula filia mea quam habeo de quondam marie coniugi mee: seu anna et theodonanda honestas feminas germanas filias quidam domini iohannis ego bero memorata anna relicta autem quondam domini leoni. et ego memorata theodonanda relicta quondam domini aligerni: et drosu honesta femina filia quidem domini Gregorii monachi cum voluntate presenti domini gregorii viri mei. Hoc est parentes et consortes. et te videlicet domino sergio religioso igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum teodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario: et in presenti divisimus inter nobis serbis et ancillis communalis nostris et vestris de loco qui vocatur casa aurea raviosa qui fuerunt portionis quondam domine iohaquinthe monastriae thie et prothie nostre unde vobis memoratoque sancto vestro monasterio pertinet partes quatuor pro offertione quem a memorata thia et prothia nostra habetis. et nobis ex eis pertinet quintam partem pro legatione testamenti domini

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo quarto di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno sedicesimo del mese di luglio, decima indizione, **neapoli**. Con l'aiuto del Signore fu convenuto dunque tra noi Sergio, figlio del fu venerabile domino Leone presbitero e di domina Rodelgrima, coniugi, con il consenso della predetta genitrice mia sia per conto e per la porzione mia quanto per conto e per la porzione di Ugualferio nipote mio, nonché *io* Gregorio figlio del fu venerabile domino Sergio monaco per conto delle figlie mie che ebbi dalla fu Senda coniuge mia, nonché *io* Radimperga soprannominata **disela**, figlia invero di domino Pietro Langobardo, con il consenso del presente domino Gregorio marito mio, e **drosu** e Euprassia soprannominata Gemma, oneste donne, sorelle, figlie del fu domino Gregorio **prefecti**, *io* invero predetta Euprassia inoltre vedova del fu domino Sergio, e *io* Sergio figlio invero di domino Giovanni **prefecti** per conto di **drosu** piccola figlia mia che ebbi dalla fu Maria coniuge mia, e Anna e Teodonanda oneste donne, sorelle, figlie invero di domino Giovanni, *io* invero predetta Anna inoltre vedova del fu domino Leone e *io* predetta Teodonanda vedova del fu domino Aligerno, e *io* **drosu** onesta donna, figlia invero di domino Gregorio monaco con il consenso del presente domino Gregorio marito mio, cioè parenti e coniugi, e te vale a dire domino Sergio pio egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito **in viridario**, e in presente abbiamo diviso tra noi servi e serve in comune nostre e vostre del luogo chiamato **casa aurea raviosa** che furono di porzione della fu domina **iohaquinthe** monaca, zia e prozia nostra, di cui a voi e al vostro predetto santo monastero appartengono quattro parti per l'offerta che dalla predetta zia e prozia nostra aveste e a noi di quelli appartiene la quinta parte per lascito testamentario di domino Giovanni già vicario poi invero monaco, nonno e bisnonno nostro, di cui toccarono a te predetto

iohanni dudum loci servatori postmodum vero monachi havii et prohavii nostri. De qua tetigerunt te memorato domino sergio religioso igumeno pro memoratas quatuor partes vestras. Idest trasari filio boniti et bonelgisa iugales cum petrum et ursum seu maria et iohannis filiis et filia eorum. et bona filia ursiniani cum maria filia sua. hec autem memoratarum nominatibe octo personas qui tetigerunt av odierna die in tua posterisque tuis memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestate quidquid ex eis facere volueritis. a nobis autem nec a nostris heredibus nullo tempore numquam tu aut posteris tuis nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis ex eos quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego memoratus sergius et heredes meis memoratum ugualferium nepotem meum et heredes eius tibi posterisque tuis memoratoque sancto vestro monasterio exinde desuper tollere promittimus absque omni vestra damnietate nulla vobis mittente hoccansionem: et ad vicem tetigerunt nos totis pro memoratam quintam partem nostra idest sillitta et maria seu leonem germanis filias et filio memorate bone qui te superius tetigit: ut ha nunc deinceps memorata sillitta et maria seu leone germanis in nostra nostrisque heredibus sint potestate quidquid ex eis facere voluerimus. a vos autem nec a posteris vestris nec a memorato sancto et venerabili vestro monasterio non habeamus ex eis nos aut heredes nostris quacumque requisitione per nullum modum nec per summissis personis imperpetuis temporibus. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam combenientie divisionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus tibi posterisque tuis memoratoque sancto vestro monasterio libras auri tres bytiantreas. et hec chartula qualiter continet sit firma in perpetuum: scripta per manus iohanni curialis pro indictione memorata decima ✠

domino Sergio pio egumeno per le predette quattro parti vostre vale a dire **trasari** figlio di Bonito e di Bonelgisa, coniugi, con Pietro e Urso e Maria e Giovanni, figli e figlie di quelli, e Bona figlia di Ursiniano con Maria figlia sua. Di queste otto persone elencate che ti toccarono dal giorno odierno sia dunque facoltà tua e dei tuoi posterì e del vostro predetto santo e venerabile monasterio di farne quel che ne vorrete, né da noi né dai nostri eredi in nessun tempo mai tu o i tuoi posterì o il vostro predetto santo e venerabile monasterio, che non accada, abbiate per quelli alcuna richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io predetto Sergio e i miei eredi e l'anzidetto Ugualferio, nipote mio, e i suoi eredi promettiamo dunque a te ed ai tuoi posterì e al vostro predetto santo monasterio di allontanare *chiunque* senza alcun vostro danno e senza mancare alcuna occasione per voi. E a nostra volta toccarono a noi tutti per la suddetta quinta parte nostra vale a dire **sillitta** e Maria e Leone, fratelli, figlie e figlio della menzionata Bona che a te sopra toccò, di modo che da ora e d'ora innanzi per gli anzidetti **sillitta** e Maria e Leone, fratelli, in noi e nei nostri eredi sia la potestà di farne quel che vorremo, né da voi né dai posterì vostri né dal vostro predetto santo e venerabile monasterio non abbiamo per quelli noi o i nostri eredi qualsiasi richiesta in nessun modo nemmeno tramite persone subordinate per sempre. Poiché così a noi fu gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di accordo e di divisione come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posterì ed al vostro anzidetto santo monasterio tre libbre d'oro in bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta decima indizione. ✠

✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio, con il consenso dell'anzidetta domina Rodelgrima sua genitrice. Segno ✠ della mano della predetta Radimperga soprannominata **desige**. Segno ✠ della mano della predetta **drosu** e di Euprassia

| | |
|--|--|
| <p>✠ Hoc signum ✠ manus memorati sergii cum voluntate memorate domine rodelgrime genitrici sue: signum ✠ manus memorate radimperge que super nomen desige: signum ✠ manus memorate drosu et eupraxiae que super nomen gemma germanas. signum ✠ manus memorate anne theodonande germanas. Signum ✠ manus memorate drosu hoc est parentes et consortes quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC COΥB ✠</p> <p>✠ Ego Gregorius subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego Sergius subscripsi ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC COΥB ✠</p> <p>✠ Ego Aligernus filius domini leoni monachi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego Leo filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego Gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego Iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata decima ✠</p> | <p>soprannominata Gemma, sorelle. Segno ✠ della mano della predetta Anna e di Teodonanda, sorelle. Segno ✠ della mano della predetta drosu, vale a dire parenti e vicini, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio sottoscrissi ✠</p> <p>✠ Io Sergio sottoscrissi ✠</p> <p>✠ Io Gregorio sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Aligerno, figlio di domino Leone monaco, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta decima indizione. ✠</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno quadragesimo quarto sed et romano magno imperatore eius filio anno septimo die vicesima mensis augusti indictione decima neapoli. Certum est nos iohannem filium quondam domini tauri et maru iugales. A presenti die promittimus vobis petro calciario et maria iugales consocruniis nostris propter quod cum domini auxilio et ordine ambarum partium placuit voluntate et in presenti sociavimus quidem anna filia nostra ad iohannem filium bestrum deo volente sponsum eius. et numquam nos quod absit de oc statuto placito restornare presummimus: interea primum quidem omnium damus et donamus ad memorata filia nostra integra petia de terra que vocatur ad pratum positum in piscinule abente finis ab uno latere et de uno capite terram iohannis filii vestri generi nostri et de alio latere est terra domini sergii millusi et terra memorati iohannis qui emptam abes a iohanne bobfasimu et terra iohannis domini marcu iterum et terra memorati iohannis generi nostri: et ab alio capite est alia terra nostra que in nostra reserbavimus potestate quomodo vadit de rectum per capite de ipsa terra memorati iohannis usque at memorata terra domini sergii milluso: ut in sua memorate anne filie nostre eiusque heredibus sint potestate abendi tenendi cedendi donandi comutandi vel quidquid exinde facere volueritis liberam habeatis potestate: Insuper promittimus vobis et per vos ad memorata filia nostra propter reliquas omnis nostra ambarum hereditate seu substantia intus et foris domos et casalibus seu terris sationalibus quamque hortuas vel movilibus rebus movile vel inmovile seseque mobentibus omnibusque nobis pertinentibus simulque et in omne nostrum paratum et conquesitum sive quod nunc abemus vel abituri fuerimus per quobis modum quia numquam presummimus nec abeamus licentiam memorata filia nostra et heredes eius in sua vicem minorem heredes facere aut constituere de ceteris aliis filiis et filias nostras germanis suis et heredes illorum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo quarto di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Romano grande imperatore suo figlio, nel giorno ventesimo del mese di agosto, decima indizione, **neapoli**. Certo è che noi, Giovanni, figlio del fu domino Tauro, e **maru**, coniugi, dal giorno presente promettiamo a voi Pietro Calciario e Maria, coniugi, consuoceri nostri, poiché con l'aiuto del Signore e con consiglio e volontà di ambedue le parti fu gradito e in presente abbiamo associato invero Anna figlia nostra a Giovanni figlio vostro per volontà di Dio suo sposo e mai noi, che non accada, da questo accordo stabilito osiamo tornare indietro. Intanto invero innanzitutto diamo e doniamo alla predetta figlia nostra l'integro pezzo di terra chiamato **ad pratum** sito in **piscinule** avente come confine da un lato e da un capo la terra di Giovanni figlio vostro e genero nostro e da un altro lato è la terra di domino Sergio Milluso e la terra del predetto Giovanni che hai comprata da Giovanni **bobfasimu** e la terra di Giovanni *figlio* di domino **marcu** e di nuovo la terra del predetto Giovanni genero nostro e da un altro capo è un'altra terra nostra che riservammo in nostra proprietà come va diretto per un capo della stessa terra del predetto Giovanni fino all'anzidetta terra di domino Sergio Milluso, affinché in sua, della predetta Anna figlia nostra, e dei suoi eredi sia la facoltà di avere, tenere, cedere, donare, permutare o di farne dunque qualsiasi cosa vogliano e sempre libera ne abbiano la facoltà. Inoltre, promettiamo a voi e tramite voi alla predetta figlia nostra per tutta la rimanente eredità e proprietà di noi entrambi, dentro e fuori, case e casali e terre seminate nonché orti e mobili e immobili e animali e tutte le cose a noi pertinenti come pure ogni cosa da noi fabbricata e acquisita sia che ora abbiamo sia che avremo in qualsiasi modo poiché mai presumiamo o abbiamo licenza la predetta figlia nostra e i suoi eredi in sua vece di rendere o costituire minore erede degli altri nostri figli e figlie, fratelli suoi, e dei loro eredi né in vita nostra né al nostro trapasso né con ordini o senza ordini né per nessun altro articolo di trasferire beni a quelle persone in nessun modo

| | |
|---|---|
| <p>neque in vita nostra neque at nostrum transitum neque in receptis aut asque receptis nec per nullam aliam articulam ad eas transferendam personis per nullum modum in perpetuum: set ut superius diximus ut talem portionem tollere et percipere debeas quale tuleris pro unoquoque de filiis nostris germanis suis et heredes illorum in eorum vicibus ut memo de te ebeniat fortiores per nullum modum quia ita nobis placuit: si autem nos memoratis iugales aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredes nostris vobis et ipsius filie mee eiusque heredibus auri libra una bytiantea et ec chartula donationis exfalia ydiosceri (1) ut super legitur sit firma scripta per manus iohannis curialis pro memorata indictione decima ✘</p> <p>✘ Hoc signum ✘ manus memorato iohanne et maru honesta femine iugales quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego gregorius curialis rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΟ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΙΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΙΥΓΑΛΕΣ ΤΕΣΤΙ ΣΟΥΒ ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi pro memorata indictione decima ✘</p> | <p>in perpetuo ma come sopra abbiamo detto che tale porzione debba prendere e ricevere quale toccherà per ciascuno dei figli nostri suoi fratelli e loro eredi in loro vece affinché nessuno diventi più favorito di te in nessun modo poiché così fu a noi gradito. Se poi noi predetti coniugi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora paghiamo come ammenda noi e i nostri eredi a voi e agli eredi della stessa figlia nostra e di lui una libbra d'oro in bizantei e questo atto di garanzia di donazione scritto con le proprie mani, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta decima indizione. ✘</p> <p>✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Giovanni e di maru onesta donna, coniugi, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio curiale, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per la predetta decima indizione. ✘</p> |
|---|---|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) <i>Esfalia Ydiosceri</i> graecanica nimirum vocabula sunt, quamdam literarum immutationem in vulgari nostratum eloquio perpessa. Apud graecos διόχειρον ἀσφαλείας dicebatur, nempe <i>securitatis chartula propria manu exarata</i>. Vide sis Cangii mediae et infimae graecitatis glossarium in voce ἰδιόχειρον. In amalphitano quodam documento die prima februarii anni 1273 condito, quod in nostro extat Archivo, item occurrit <i>idiocheri</i> nomenclatio; ibi enim legitur: <i>firmari vobis predictam Mariam per instrumentum idiocheri secundum consuetudinem istius civitatis super ipsis domibus meis</i>. Ad haec in altera ex insequentibus membranis pag. 69 v. 30 habes item memorationem chartulae, quae <i>exfalia</i> nuncupatur.</p> | <p>(1) <i>Esfalia Ydiosceri</i> di sicuro sono parole greche, pur avendo sopportato una certa modifica delle lettere nel nostro parlare comune. Presso i Greci era certamente detto διόχειρον ἀσφαλείας <i>un documento di garanzia scitto con la propria mano</i> (V. <i>Mediae et infimae graecitatis glossarium</i> di Du Cange alla voce ἰδιόχειρον). In un certo documento amalfitano, che è nel nostro Archivo, redatto nel giorno primo di febbraio dell'anno 1273, parimenti occorre il termine <i>idiocheri</i>; infatti, ivi si legge: <i>“la predetta Maria vi conferma mediante un atto notarile idiocheri secondo la consuetudine di questa città sopra le stesse mie case”</i>. Oltre a queste cose, in un'altra delle successive pergamene (pag. 69, rigo 30 [Doc. LXXXII]) vi è parimenti la menzione di un documento che è definito <i>exfalia</i>.</p> |
|--|--|

habeatis aliquando quacumque requisitione aut molestia tam tu qui supra dominus sergio venerabilis igumeno quam posteris tuis nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et in perpetuis temporibus. pro eo quod in pagatione accepi a te exinde in presenti idest auri solidos decem bytianteos in cantum in omnem decisione seu deliberationem. Insuper promitto tibi ut si quovis tempore quavis alia chartula exinde inbenta dederit quas ego alicui vel ubique exinde fecisse vel si ex ipsa chartula que superius caubratam redidi exemplaria inbenta dederit tunc modis omnibus bacuas maneat insuper ego et heredes meis tibi posterisque tuis nominatoque sancto vestro monasterio illas ebacuare et tacita facere debeamus absque omni vestra damnietate nulla vobis mittentes hoccansionem. solummodo hec chartula combenientie in omnibus qualiter continet firma et roborata perenniter maneat ubique inventa aut relecta fueris apud omnibus iudicibus seu potestatibus. Quia ita nobis vone voluntatis complacui: si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam combenientie ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia nominata et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus tibi posterisque tuis nominatoque sancto vestro monasterio auri libra una bytiantea et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogatus per indictione nominata undecima ✕

hoc signum ✕ manus nominate marie honeste femine quod ego qui nominatos pro ea subscripsi et nominatos solidos traditos vidi ✕

✕ Ego sergius curialis subscripsi et memoratos solidos accepi ✕

✕ ego anastasius filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✕

✕ ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✕

✕ ego aligernus filius domini leoni monachi rogatus a suprascriptos iugales testi

venerabile egumeno quanto i posteri tuoi né il vostro predetto santo e venerabile monastero in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre per quello dunque che in pagamento in presente ho accettato da te vale a dire dieci solidi aurei bizantei in monete intere in ogni decisione o discussione. Inoltre, prometto a te che se dunque in qualsiasi tempo qualsiasi altro atto fosse rinvenuto che io ad altri o dovunque avessi fatto o se dello stesso atto che sopra ho restituito annullato fosse rinvenuta una copia allora in tutti i modi rimanga inefficace. Inoltre io ed i miei eredi per te ed i tuoi posteri e per il vostro predetto santo monastero quelle *proprietà* dobbiamo evacuare e rendere silenziose senza qualsiasi vostro danno senza mancare alcuna occasione per voi. Soltanto questo atto di accordo in tutto quanto contiene fermo e robusto rimanga per sempre dovunque sia rinvenuto e riletto presso giudici e autorità. Poiché così fu a noi gradito di spontanea volontà. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di accordo come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose anzidette e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteri ed al vostro predetto santo monastero una libbra d'oro in bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo per sempre, scritto per mano di Giovanni curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta undicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Maria onesta donna, che io anzidetto sottoscrissi per lei e i solidi menzionati vidi consegnati. ✕

✕ Io Sergio curiale sottoscrissi e gli anzidetti solidi accettai. ✕

✕ Io Anastasio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Aligerno, figlio di domino Leone monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta undicesima indizione. ✕

subscripsi et suprascriptos solidos traditos
bidi ✕

✕ Ego iohannes Curialis qui nominatos
post subscriptionem testium complevi et
absolvi per indictione nominata undecima ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quadregesimo sexto. Sed et romano magno imperatore eius filio anno nono die sexta mensi nobembrii indictione duodecima neapoli: Certum est nos iohannem a deo debotum monachum filium quidem petri monachi. quamque idem petrum et cesarium hoc est genitor et filiis. A presenti die promptissima voluntate promittimus tibi domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui vocatur casapicta situm in viridario ut ha nunc et omnibus diebus vite mee nominati iohanni deboto monacho ego nominatus iohannes deboto monacho tibi posterisque tuis in obedientia et in serbitio esse promitto ut sancta regula beati basilii docet et nos nominatis germanis ha nunc et omnibus vite tue in casalem ipsius sancti vestri super residere et havitare promittimus et vobes tuos tenere et studire et cum eos diligenter tibi laborare ut bonis bofulcis. Insuper a die presenti damus et tradidimus tibi nos nominato genitore et filiis omnes vobes nostros masculis et feminis maioris minoris. ut ipsis et fetora fetibusque eorum in tua posterisque tuis sint potestate queque ex eos facere volueritis a nobis autem nec a nostris heredibus numquam tu aut posteris tuis habeatis ex eis quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. excepto una bacca holibastra cum una genca rubea filia sua quam in nostra nominatis germanis reserbavimus potestate cum quantas fetoras fecerint: et numquam presummimus nec habeamus licentiam omnibus vite tue te dimittere vel a tuo serbitio recedere per nullum modum et si te dimittere presumserimus vel si in quovis loco tibi fugam commiserimus tunc liceas te permissio tuo nos sequere et apprehendere et in tuo servitio et obedientia nos reducere in nominato hordine ut superius legitur: Ita et tu debeas me nominato iohannes deboto monacho et nutrire et bestire et calciare sicuti pro

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo sesto di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno nono di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno sesto del mese di novembre, dodicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni, monaco devoto a Dio, figlio invero di Pietro monaco, nonché l'omonimo Pietro e Cesario, cioè genitore e figli, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, che da ora e per tutti i giorni della vita mia predetto Giovanni devoto monaco, io predetto Giovanni devoto monaco prometto di essere in obbedienza e servizio a te ed ai tuoi posteri come insegna la santa regola del beato Basilio, e noi anzidetti fratelli da ora e per tutti i giorni della tua vita promettiamo di risiedere ed abitare nel casale dello stesso vostro santo *monastero* e di mantenere e custodire i tuoi buoi e con quelli di lavorare con diligenza come buoni contadini. Inoltre dal giorno presente diamo e consegniamo a te noi predetto genitore e figli tutti i nostri buoi, maschi e femmine, maggiori e minori, affinché degli stessi e dei loro feti in te e nei tuoi posteri sia la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi né dai nostri eredi tu o i tuoi posteri abbiate mai per quelli qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, eccetto una vacca olivastra con una giovenca rossa figlia sua che in potestà nostra, di noi predetti fratelli, riservammo con quanti feti farà. E giammai osiamo né abbiamo licenza per tutti i giorni della tua vita di abbandonarti o di recedere dal tuo servizio in nessun modo e se osassimo lasciarti o se in qualsiasi luogo da te fossimo fuggiti, allora sia lecito a te con il tuo permesso di inseguirci e prenderci e di ricondurci in tuo servizio ed obbedienza nel predetto ordine come sopra si legge. Così anche tu devi nutrire e vestire e calzare me predetto Giovanni devoto monaco come per ognuno degli altri monaci vostri del cenobio, e noi predetti fratelli tu devi durante la tua vita nutrire e vestire e calzare

unoquoque de ceteris monachis vestris cenoviati et nos nominatis germanis debeas tu vite tue nos enutrire et bestire seu calciare sicuti ceteris vofulcis vestris et ut instum fuerit: Insuper liceas nos nominatis germanis omni anno seminare in ipsum casalem vestrum de nostra sementes inter nos ambi triticum modium unum et fabas modium unum. et linum semente modium unum et super nos illud recolligere et habere: et nullatenus presumes tu aut posteris tuis nominata bacca cum nominata genca quem superius nobis reservavimus cum fetoras eorum et quantum nobis deus dederit de ipsum quod superius nobis seminare statuisti aliquando nos nominatis germanis aut cui illud dederimus exinde querere per nullum modum. et ego nominatus iohannes deboto monacho nullo modo presummo te aut posteris tui nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio aliquando querere pro auri solidos quatuor bytianteos que mihi dare sponndit dominus benedictus ygumenus antecessor tuus per chartulam pro ipsa bacca per nullum modum nec per summissis personis. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris ex his omnibus nominatis ut super legitur aliter agere presumpserimus et minime adimpleverimus hec omnia nominata et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi posterisque tui nominatoque sancto vestro monasterio auri solidos triginta sex bytianteos et hec chartula qualiter continet sit firma: scripta per manus iohanni Curialis per indictione nominata duodecima ✕

hoc signum manus nominati iohannis deboto monacho et petro seu cesario genitorem et filiis quod ego qui nominatos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✕

✕ Ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascripto ienitores et filiis testi subscripsi ✕

✕ Ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto ienitore et filiis testi subscripsi ✕

✕ Ego anastasius filius domini iohannis rogatus a suprascripto genitore et filiis testi subscripsi ✕

✕ Ego Iohannes Curialis Complevi et

come gli altri vostri contadini come sarà giusto. Inoltre sia lecito a noi predetti fratelli ogni anno seminare nello stesso vostro casale con nostra semente tra noi entrambi un moggio di grano e un moggio di fave e un moggio di semi di lino e per noi quello raccogliere e possedere e in nessun modo presumi dunque mai tu o i tuoi posteris per la predetta vacca con l'anzidetta giovenca che sopra a noi riservammo con i loro feti e quanto a noi Dio darà dello stesso che sopra stabilisti noi potessimo seminare di chiedere a noi predetti fratelli o a chi quello daremo di chiedere in nessun modo, e io predetto Giovanni devoto monaco in nessun modo osi mai di chiedere a te o ai tuoi posteris o al vostro predetto santo e venerabile monastero per i quattro solidi aurei bizantei che mi promise di dare domino Benedetto egùmeno predecessore tuo mediante una atto per la stessa vacca in nessun modo né tramite persone subordinate. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi osassimo condurre diversamente tutte le cose anzidette come sopra si legge e per niente adempissimo tutte le cose menzionate e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteris ed al vostro predetto santo monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta dodicesima indizione. ✕

Questo è il segno della mano del predetto Giovanni devoto monaco e di Pietro e Cesario, genitore e figli, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti genitore e figli, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti genitore e figli come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Anastasio figlio di domino Giovanni pregato dai soprascritti genitore e figli, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta dodicesima indizione. ✕

| | |
|--|--|
| absolvi die et indictione nominata duodecima | |
|--|--|

| | |
|---|--|
| ✠ | |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quadregesimo septimo. sed et romano magno imperatore eius filio anno decimo. die vicesima prima mensis februarii indictione tertiadecima neapoli; Combenit itaque cum domini auxiliis et bonorum hominibus hordine inter me leonem herarium filium quidem stephani herarii et quidem anne honeste femine iugalium personarum. et te videlicet petro herario et maiorario. uterino germano meo. et impresenti divisimus inter nobis in duas partes domum portionis nostre qui nos tetigit per chartulam combenientie divisionis a germanas et germano nostris positam vero intus cesareum regionis thermense: De qua tetigit de nominato petro herario et maioraro germano meo. Idest sexuncias de inferiora et de superiora super se et de statione et de superiora super ipsa statione hoc est insimul a parte occidentis. De qua reliquas sexuncias ex eas a parte horientis iuxta domum et statione portionis quidem mariae et aligerni herario germanis nostris tetigerunt me nominato leoni herario. omni tempore inferius et superius ambe portionis ad equale mensura. preter in nominata inferiora et in nominate duabus superiore habeat omni tempore nominata portio mea plus de nominata portione tua pedes duos ad manum virile et ubi iam de mensura benerit ut diximus in predicta inferiora et in memorate duabus superiore ambes partes inter nobis ibidem claudere debeamus cumque nobis combenerit a terra usque sub sternimentum et a sternimenta usque ad tectum ad omni communem expendum. quamque tetigerunt te et integra una superiora cum alia integra superiora hortei super se et cum solareum ostracatum ante se parte septentrionis qualiter inter nominatum solareum qui te tetigit inter solareum qui me tetigit qui ibi est a parte hoccidentis exfinat directum in parte septentrionis parietem qui ab intus ibi esset inquoatum et sic ambas partes inter nobis ibidem ipsum parietem fabrire debeamus in altum usque at tectum ex ipsa superiora hortei portioni tue ad omni communem expendum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo settimo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo primo del mese di febbraio, tredicesima indizione, **neapoli**. Fu convenuto pertanto con l'aiuto del Signore ed il consiglio di onesti uomini tra me Leone Erario, figlio invero di Stefano Erario, e Anna onesta donna, coniugi, e te vale a dire Pietro Erario, fratello mio maggiore uterino, e in presente abbiamo diviso tra noi in due parti la casa di porzione nostra che a noi toccò mediante un atto di accordo e di divisione dalle nostre sorelle e dal nostro fratello, sita invero dentro **cesareum regionis thermense**, di cui toccò al predetto Pietro Erario e fratello mio maggiore vale a dire le sei once del piano inferiore e del piano superiore soprastante e dell'alloggio e del piano superiore sopra lo stesso alloggio cioè parimenti dalla parte di occidente. Delle rimanenti sei once di quelle dalla parte di oriente vicino la casa e l'alloggio invero di porzione di Maria e Aligerno Erario fratelli nostri toccarono a me predetto Leone Erario, in ogni tempo sotto e sopra ambedue le porzioni ad eguale misura eccetto che nel predetto piano inferiore e negli anzidetti due piani superiori in ogni tempo la predetta porzione mia abbia più della predetta porzione tua piedi due secondo la mano di un uomo. E dove già con la misura si giungerà, come abbiamo detto, nel predetto piano inferiore e nei predetti due piani superiori ambedue le parti tra noi ivi dobbiamo chiudere e come tra noi sarà convenuto da terra fino a sotto il pavimento e dal pavimento fino al tetto con ogni spesa in comune. Inoltre toccarono a te anche un integro piano superiore con un altro integro piano superiore soprastante l'orto, e con la terrazza pavimentata antistante dalla parte di settentrione. Come tra la predetta terrazza che a te toccò e la terrazza che a me toccò, che ivi è dalla parte di occidente, delimita diretto nella parte di settentrione la parete che da dentro ivi fu incominciata, così ambedue le parti tra noi ivi stesso dobbiamo costruire una parete in alto fino al tetto dello stesso piano superiore dell'orto di porzione tua con ogni spesa in comune e tu e i

et tu et heredes tui in eum ponere debeatis a parte vestra quantum vobis necessum fuerit set aquas de edificium qui ibi feceritis eum recipere et bersare debeatis in vestrum. et ego et heredes mei similiter in eum ponere debeamus a parte nostra quantum nobis necessum fuerit set aquas de edificium qui in eodem meum solareum fecerimus eum recipere et bersare debeamus in nostrum. regia vero qui est inter nominata superiora qui te tetigit et inter superiora cubuculi qui me tetigit ambas partes ea fabrire debeamus cum pretas et calce seu putheolanum ad omni communem expendum. nec non tetigit te et sexuncias de inferiora qui est subtus nominata superiora et predictum solareum hostracatum portioni tue hoc est a parte septentrionis. unde alias sexuncias parte meridiana tetigerunt me intrabersum divisa omni tempore de longitudine intus ipse cluse ambe portionis ad equale mensura et ubi iam de mensura benerit ambas partes inter nobis ibidem claudere debeamus a terra usque at sternimentum. Cumque nobis combenerit ad omni commune expendum. apertura vero de parietem ex ipsas sexuncias tuas ex ipsa inferiora qui est secus transendam publici quod est ipsa apertura at columna marmorea parte septentrionis ambas partes illud fabrire debeamus ad omni communem expendum et nominata columna exinde tollamus et ponamus illa ubi inferius dixerimus set tu et heredes tuis vobis ibidem dimittere et habere debeatis una regia iusta et ego et heredes mei ante eadem regia nullam spurcitiā non faciamus per nullum modum. In nominata vero superiora portioni tue quantum super iamdictas sexuncias meas ex ipsa inferiora ambas partes semel hostracumdare debeamus de calce et arena ad omni communem expendum et tu et heredes tuis nullam spurcitiā exinde non faciatis in memoratas sexuncias meas ex ipsa inferiora per nullum modum. atamen tu fabrire debeas de duas aperturias qui sunt in ipsa tua portione super tectum ipsius cubuculi mei tantum autem ut pro unaquaque apertura dimittatis et habeatis tu et heredes tui fenestra una et in eas et in alie duabus fenestre tue qui ibi ipsum esse videtur tu et heredes tui ponere et habere debeatis cancella strullata aperiente ipsa

tui eredi in quello dovete porre da parte vostra quanto a voi sarà necessario. Ma le acque dell'edificio che ivi farete dovete accogliere e sversare nel vostro e io ed i miei eredi similmente in quello dobbiamo porre da parte nostra quanto a noi fosse necessario ma le acque dell'edificio che nella mia stessa terrazza faremo dobbiamo accogliere e sversare nel nostro. Invero la porta che è tra il predetto piano superiore che a te toccò e tra il piano superiore che è una stanza per dormire che a me toccò ambedue le parti dobbiamo chiuderla con pietre e calce e pozzolana con ogni spesa in comune. Inoltre toccò a te anche le sei once del piano inferiore che è sotto il predetto piano superiore e la predetta terrazza pavimentata di porzione tua cioè dalla parte di settentrione per cui le altre sei once dalla parte di mezzogiorno toccarono a me, di traverso divise in ogni tempo di lunghezza entro le stesse complete ambedue le porzioni ad eguale misura e ove già con la misura si giungesse ambedue le parti tra noi ivi dobbiamo chiudere da terra fino al pavimento. E allorché tra noi sarà convenuto con ogni spesa in comune invero l'apertura della parete dalle stesse sei once tue dello stesso piano inferiore che è vicino al vicolo pubblico che è la stessa apertura presso la colonna marmorea dalla parte di settentrione ambedue le parti dobbiamo chiuderla con ogni spesa in comune e la predetta colonna quindi la togliamo e la poniamo dove sotto diremo ma tu e gli eredi tuoi a voi ivi dovete togliere e avere una porta giusta e io e gli eredi miei davanti la stessa porta non facciamo alcuna sporcizia in nessun modo. Invero nel predetto piano superiore di porzione tua quanto sopra le anzidette sei once mie dello stesso piano inferiore ambedue le parti una volta dobbiamo pavimentare con calce e sabbia con ogni spesa in comune e tu e i tuoi eredi non facciate dunque alcuna sporcizia nelle predette sei once mie dello stesso piano inferiore in nessun modo. Tuttavia delle due aperture che sono nella stessa porzione tua sopra il tetto della stessa stanza da letto mia tu devi chiudere tanto poi che per ciascuna apertura abbandoniate e abbiate tu e gli eredi tuoi una fenestra e in quella e in altre due fenestre tue che ivi stesso risultano essere tu e gli eredi tuoi dovete porre ed avere un cancello a grata avente lo stesso cancello per ciascuna delle aperture un palmo. E toccò anche

cancella pro unoquoque foramines palmum unum. seu tetigit et et modica terrula qui est in capite de nominatas sexuncias tuas ex ipsa inferiora parte septentrionis usque at anditum communalem. nominata vero columna marmorea ponere debamus iuxta cantonis de parietem qui est subtus inter nominata duabus solarea unum meum et unum tuum directum cum cantone de regia communalem nostra et de aliis hominibus ipsum denique cantone qui est a parte meridiei et directum cantone de parietem domui portionis nominata marie et aligerni germanis nostris et super eadem columna marmorea poneamus capite de duos burdones ego autem et heredes mei unum burdonem et tu et heredes tuis alium burdonem et iungamus ibi illud pro una quoque nos autem in ipsum solareum portionis mee et tu et heredes tui in ipsum solareum portionis tue: Hec vero portio tua qualiter superius legitur una cum aheribus et aspectibus simul cum introitas suas omnibusque eis pertinentibus excepto quantum superius statuimus exinde fabrire quod fiat ut superius legitur. Dispositum vero nominati stephani herarii genitori nostri ut continet sit firmum: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam combeniente divisionis ut superius legitur venire presumerimus et aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos trigintasex bitiantes: et hec charta qualiter continet firma permaneat imperpetuum scripta per manus iohanni Curialis per indictione nominata tertiadecima.

Hoc signum ✕ manus nominati leoni herarii quod ego qui nominatos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✕

✕ ego petrus, filius domini sergii rogatus a suprascripto leone testi subscripsi ✕

✕ ego theodorus filius domini iohannis rogatus a suprascripto leone testi subscripsi ✕

✕ Ego petrus filius domini mastali rogatus a suprascripto leone testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi. et absolvi per indictione nominata tertiadecima ✕

la piccola terra che è ad un capo delle predette sei once tue dello stesso piano inferiore dalla parte di settentrione fino all'andito comune. Invero la predetta colonna marmorea dobbiamo porre vicino l'angolo della parete che è sotto tra le predette due terrazze una mia e una tua, diretto con l'angolo della porta comune nostra e di altri uomini lo stesso angolo infine che è dalla parte di mezzogiorno e diretto verso l'angolo della parete della casa di porzione degli anzidetti Maria e Aligerno fratelli nostri e sopra la stessa colonna marmorea poniamo il capo di due traverse di legno, io poi e i miei eredi una traversa e tu e i tuoi eredi l'altra traversa, e congiungiamo poi ivi quella di ciascuno di noi io nella stessa terrazza di porzione mia e tu e gli eredi tuoi nella stessa terrazza di porzione tua. Invero questa porzione tua quale sopra si legge insieme con le luci e le parti esterne e con i suoi ingressi e tutte le cose ad essa pertinenti eccetto quanto sopra abbiamo dunque stabilito di costruire che sia come sopra si legge. Il disposto invero del predetto Stefano Erario genitore nostro per quanto contiene sia fermo. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di accordo e di divisione come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta tredicesima indizione.

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Leone Erario che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✕

✕ Io Pietro, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Pietro, figlio di domino Mastalo, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei Salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo septimo sed et romano magno imperatore eius filio anno decimo die tertiadecima mensis aprilis indictione tertiadecima neapoli. Certum est me aligernum kaietanum filium quondam domini leoni prefecti a presenti die dedi et tradidi tivi angelo filio quondam boni pro vice tua simul et pro vice leoni seu boni germanis tuis hoc est hospitibus meis: de vico qui nominatur garelianum: hoc est nepotibus angeli hospeti mei: Idest fundum meum positum in nominato loco garilianum una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus coherente sivi ab uno latere fundum hominibus domini lunissi cognati mei: et de alio latere coheret fundum domini sergii: et de uno capite coheret fundum hominibus ex ipso loco: et ab alio capite coheret via publica: et habet per mensuram de longitudine passi viginti intus fossatum et de latitudine habet passi decem at passum iuxtum mensuratum sancte neapolitane ecclesie quas vero memoratum fundum meum cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus vobis vestrisque heredibus dedi at responsaticum amodo et usque in decem annos expletos in eo enim tenore ud in vestra vestrisque heredibus sint potestatem tenendi et dominandi seu frugiandi subtus et super et de ipsa refugia faciatis omnia que volueritis: tantummodo vos et heredibus vestris mihi meisque heredibus exinde omni annuo responsaticum dare debeatis triticum modia trea pro augusto mensis mensurata at modium iuxtum manducaturum tractum paratumque usque ante regie domui mee sine omni amaricatione usque in ipsos expletos decem annos expletos: et minime presummo ego aut heredibus meis nec abeamus licentiam memoratum fundum meum cum omnibus sivi pertinentibus vobis vestrisque heredibus eum tollere et at quambis personam iterum eum dare aut in nostram proprietatem eum recolligere per nullum modum a nunc et usque in ipsos decem anni expleti et ego et heredibus meis vobis vestrisque heredibus illum defendere

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo settimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno tredicesimo del mese di aprile, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Aligerno **kaietanum**, figlio del fu domino Leone **prefecti**, dal giorno presente ho dato e consegnato a te Angelo, figlio del fu Bono, per conto tuo ed anche per conto di Leone e Bono fratelli tuoi, cioè hospites miei del villaggio chiamato **garelianum**, nipoti di Angelo hospes mio, vale a dire il fondo mio sito nel predetto luogo **garilianum**, con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, confinante da un lato con il fondo degli uomini di domino **lunissi** cognato mio e da un altro lato confina con il fondo di domino Sergio, e da un capo confina con il fondo degli uomini dello stesso luogo e da un altro capo confina con la via pubblica e ha come misura di lunghezza passi venti dentro il fossato e di larghezza ha passi dieci misurati secondo il passo giusto della santa chiesa napoletana. Il quale predetto fondo mio con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti a voi ed ai vostri eredi invero diedi in responsatico da ora e per dieci anni compiuti in quel tenore, infatti, che in voi e nei vostri eredi sia la facoltà di tenere e dominare e di fare frutti sotto e sopra e degli stessi frutti farne tutto quello che vorrete. Soltanto voi ed i vostri eredi ogni anno dovete dunque dare a me ed ai miei eredi come responsatico tre moggia di grano nel mese di agosto, misurati secondo il moggio giusto, buoni da mangiare, portati e preparati fino davanti la porta della mia casa senza qualsiasi lamentela finché gli stessi dieci anni non siano trascorsi. E per niente osi io o i miei eredi né abbiamo licenza di togliere il predetto fondo mio con tutte le sue pertinenze a voi e ai vostri eredi e parimenti di dare a qualsiasi persona o di riportare in nostra proprietà in nessun modo da ora e finché gli stessi dieci anni non siano trascorsi. E io e i miei eredi a voi ed ai vostri eredi quello promettiamo di difendere finché non siano trascorsi i predetti dieci anni e voi dovete dare a noi il predetto responsatico ogni anno e nello stesso modo a noi dovete dare

promittimus usque in nominato decem anni expleti et vos nobis dare debeatis memoratum responsaticum pro omni annuo et in isto stibo nobis dare debeatis ipsum triticum: et quando ipso anno compleberimus memoratum constitutum nobis ipsum responsaticum non dedis: sed atsignetis nobis ipsum fundum in isto tempore: et quantum compleberimus memorati decem anni expleti vos et heredibus vestris exinde excotatis causa vestra et si casa ibi feceritis: et quantum compleverimus memorati decem anni expleti ista chartula siat bacua: et ipse fundo nostro rebertas in mea proprietate et de meis heredibus cuius iure esse videtur: tandummodo si combenerit nobis et vobis teneatis illas in antea in placito mihi et at meis heredibus: et vobis nerit et si nobis non placuerit da ipsi decem anni in supra cui ipsum fundum dare volueritis licentiam abeamus: quia ita nobis stetit si autem aliter fecero de his omnibus memoratis tunc compono ego, et heredibus meis vobis vestrisque heredibus auri solidos decem bytianteos et hec chartula sit firma scripta per manus gregorii curialis et scriniarii pro memorata tertiadecima indictione ✘

hoc memoratus sum ut quantas terras ex ipso fundo pertinet in mea illas reserbavi potestate ✘

hoc Signum ✘ manus nominati aligerni ego qui nominatos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✘

✘ Ego gregorius filius domini stephani curialis rogatus a nominato aligerno testis subscripsi ✘

✘ Ego marinus filius domini cesarei monachi rogatus a suprascripto aligerno testis subscripsi ✘

✘ EGO IQ ANAKAI Φ ΠΟΓΑΤΟΥC A CCTO AAIΓEPNO TECTI COYB ✘

✘ Ego gregorius Curialis: et scriniarius Complevi per nominata tertiadecima indictione ✘

lo stesso grano. E quando nello stesso anno avremo completato quanto anzidetto stabilito non date a noi lo stesso responsatico ma restituite lo stesso fondo a noi nel giusto tempo e quando saranno trascorsi i predetti dieci anni completi voi ed i vostri eredi pertanto portate via le cose vostre anche se una casa là avete fatta. E quando saranno trascorsi i predetti dieci anni completi questo atto sia vuoto e lo stesso fondo nostro ritorni in proprietà mia e dei miei eredi di cui risulta essere di diritto, soltanto se sarà convenuto fra noi e voi tenete quelli da ora fino accordo a me ed ai miei eredi e a voi **nerit** e se noi non sarà gradito dagli stessi dieci anni in poi abbiamo licenza di dare lo stesso fondo a chi vorremo, poiché così fu tra noi convenuto. Se poi farò diversamente di tutte queste cose anzidette, allora pago come ammenda io ed i miei eredi a voi ed ai vostri eredi dieci solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Gregorio, curiale e scriniario, per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘

Questo ricordiamo che quanta terra dello stesso fondo *mi* appartiene tanto in mia potestà riservai. ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Aligerno che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Stefano curiale, pregato dal predetto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Marino, figlio di domino Cesario monaco, pregato dal predetto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di Anaclio, pregato dal predetto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo septimo. sed et romano magno imperatore eius filio anno decimo die tricesima mensis aprilis indictione tertia decima neapoli: Certum est nos leone et gregorio uterinis germanis filiis quidem domini petri monachi ego nominato leone cum consensum et voluntate presentis marie honeste femine coniugis meae: A presenti die promptissima voluntate commutabimus et tradidimus tibi domino stephano filio quondam domini Idest integra una petia nostras de terras que vocatur ad illa pischina posita in loco qui vocatur munianum cum arboribus et introitum suum et omnibus eis generaliter pertinentibus. qui coheret sivi a tribus partibus est terra tua et ab alia autem parte est terra qui fuit de gathone. Unde nihil nobis exinde intus nominatas coherentias aliquot remansit aut reservavimus nec in aliena cuiusque persona quot absit comisimus aut iam committimus potestate. Ita ut a nunc et deinceps iam dicta integra una petia nostra de prenominata terra que vocatur ad illa pischina posita in nominato loco muniamum cum arboribus et introitum suum et omnibus eis generaliter pertinentibus sicuti nominatas coherentias circundant sicut superius legitur in presentis a nobis tibi sit comutatas et traditas et in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis. et neque a nobis nominato leone et gregorio uterinis germanis ego nominato leone cum consensum et voluntate presentis nominate marie honeste femine coniugis meae neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu nominato domino stephano aut heredes tuis habeatis exinde quacunque requisitione aut molestia ha nunc et in perpetuis temporibus. insuper omni tempore nos et heredes nostris tibi tuisque heredibus exinde av omni homine omnique persona ex omnibus partibus in omnibus antestare et defensare promittimus. pro eo quot in presentis at vicem exinde in comutatione recompensationisque accepimus a te exinde. idest integras tres petias tuas de

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo settimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno trentesimo del mese di aprile, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Leone e Gregorio, fratelli uterini, figli invero di domino Pietro monaco, io predetto Leone con il consenso e la volontà della presente Maria onesta donna mia coniuge, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo permutato e consegnato a te domino Stefano, figlio del fu domino, vale a dire per intero un pezzo nostro di terra detto **ad illa pischina** sito nel luogo chiamato **munianum**, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad esso in generale pertinenti, confinante da tre parti con la terra tua e da un'altra parte poi con la terra che fu di **gathone**, di cui dunque niente a noi entro i predetti confini rimase o riservammo né affidammo o affidiamo, che non accada, in potestà di qualsiasi diversa persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il già detto integro pezzo nostro dell'anzidetta terra chiamata **ad illa pischina** sita nel predetto luogo **muniamum** con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa in generale pertinenti, nel modo in cui i predetti confini la circondano come sopra si legge, in presente da noi a te sia permutata e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi predetto Leone e Gregorio fratelli uterini, io predetto Leone con il consenso e la volontà della presente predetta Maria onesta donna mia coniuge, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Stefano o i tuoi eredi abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo noi e i nostri eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere te e i tuoi eredi da ogni uomo e da ogni persona da tutte le parti per quello che dunque in presente come permuta e compensazione abbiamo accettato da te vale a dire per intero i tre pezzi di terra tua siti nel luogo chiamato **grummum**, dei quali uno è la terra detta **ad aspru at pertusa** e un altro che è una striscia ivi pure **ad asprum** e il terzo che

terras positas in loco qui vocatur grumum
 ex quibus una ex ea terra que vocatur ad aspru
 at pertusa et alia qui est corrigia ibi ipsum ad
 asprum tertia qui appellatur iterum at pertusa.
 insimul cum arboribus et introitas suas et
 omnibus eis generaliter pertinentibus. unde
 nihil tibi ex is omnibus aliquot remansit aut
 reserbastis nec in aliena persona comisistis
 potestate. set in nostra nostrisque heredibus sit
 potestate quidquid exinde facere voluerimus.
 et tu et heredes tuis omni tempore nobis
 nostrisque heredibus nominatas tres petias
 tuas de prenominatas terras cum omnibus eis
 pertinentibus av omni homine omnique
 persona ex omnibus partibus in omnibus
 antestare et defensare deveatis. sicuti et
 quomodo continet chartula comutationis
 nostras quas tu mihi exinde fecistis. unde
 exinde et superiuximus tibi in presentis et auri
 solidos quatuor bytianteos incantum. Interis
 namque promittimus tibi ut si tu aut heredes
 tuis in nominato loco munianum potueritis
 vincere plus terras qui nobis pertinuisset in
 tua tuisque heredibus sit potestate quidquid
 exinde facere volueritis. et nullam requisitione
 exinde abeatis vos aut heredes vestris a nobis
 aut a nostris heredibus per nullum modum in
 perpetuum qui ita inter nobis vone voluntatis
 conbenit: Si autem nos vel heredes nostris
 quobis tempore contra hanc chartula
 comutationis ut super legitur venire
 presumserimus et minime adimpleverimus
 hec omnia nominata per quolibet modum aut
 summissis personis tunc componimus tibi
 tuisque heredibus auri solidos viginti quattuor
 bytianteos et hec chartula comutationis ut
 super legitur sit firma. scripta per manus petri
 curialis scribere rogatus per indictione
 nominata tertiadecima ✕

hoc signum ✕ manus nominate marie
 honeste femine quod ego qui nominatos pro
 ea subscripsi ✕ signum ✕ manus nominati
 leoni qui in anc chartula pro occupatione
 mortis manibus suis subscribere minime
 concurrat eo quod nominatos pro eum
 subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ
 ΑΝΑΚΤΑΧΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΩ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ

anche è chiamato **at pertusa**, unitamente agli
 alberi ed ai loro ingressi e a tutte le cose in
 generale ad essi pertinenti, di cui niente a te di
 tutte queste cose rimase o riservasti né affidasti
 in potere di altra persona ma sia dunque in
 potestà nostra e dei nostri eredi di farne quel che
 vorremo e tu e i tuoi eredi in ogni tempo a noi
 ed ai nostri eredi i predetti tre pezzi tuoi delle
 anzidette terre con tutte le cose ad esse
 pertinenti dovete sostenere e difendere da ogni
 uomo e da ogni persona da tutte le parti in tutto
 come e in qual modo contiene l'atto di permuta
 nostro che tu dunque hai fatto a me, onde
 pertanto anche aggiungiamo a te in presente
 quattro solidi aurei bizantei in monete intere.
 Inoltre, anche promettiamo a te che se tu o i tuoi
 eredi nel predetto luogo **munianum** potrete
 conseguire più terre che fossero di nostra
 pertinenza sia dunque facoltà tua e dei tuoi eredi
 di farne quel che vorrete e non abbiate dunque
 alcuna richiesta voi o i vostri eredi da noi o dai
 nostri eredi in nessun modo in perpetuo poiché
 così tra noi con buona volontà fu convenuto. Se
 poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo
 osassimo venire contro questo atto di permuta
 come sopra si legge e per niente adempissimo
 tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo
 o tramite persone subordinate, allora paghiamo
 come ammenda a te ed ai tuoi eredi ventiquattro
 solidi aurei bizantei e questo atto di permuta,
 come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano
 di Pietro curiale richiesto di scrivere per
 l'anzidetta tredicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta
 Maria onesta donna che io anzidetto sottoscrissi
 per lei. ✕ Segno ✕ della mano del predetto
 Leone, che in questo atto per il travaglio della
 morte in minima parte concorse a scrivere con
 le sue mani, per cui io anzidetto per lui
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio sottoscrissi. ✕

✕ Io Pietro, figlio di domino Anastasio,
 pregato dalle soprascritte persone, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Niceta prefetto,
 pregato dalle soprascritte persone, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Basilio,
 pregato dalle soprascritte persone, come teste
 sottoscrissi. ✕

✕ Io Pietro curiale completai e perfezionai

| | |
|--|---|
| <p>ΝΙΚΕΤΑ ΠΡΦ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ΠΕΡCONA ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΒΑCΙΛΙ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTΑC ΠΕΡCΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi pro indictione nominata tertiadecima ✕</p> | <p>per l'anzidetta tredicesima indizione. ✕</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno quadragesimo octavo sed et romano magno Imperatore eius filio anno undecimo die quinta mensis martii indictione quartadecima neapoli: Certum est me maria filia quondam petri franco una cum consensu domini ursi viri mei: A presenti die promptissima voluntate venundedi e tradidi tibi stephano filio quondam ursi Idest integra terra mea que vocatur rovozetum posita in marano cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quam et quo modo mihi et at quidem sergio carpentario antecessore viro meo obbenit per chartulam membranis scriptam a quidem leone farricellum cum voluntate marie coniugi sue et ipsa chartula tibi in presentis dedi: qui et coheret sivi memorata terra hab uno latere terra cesarii. et de uno capite via publica et ex alio latere terra de colonos de balusanum ab alio capite terra tua nominati stephani comparata. Unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi: set av odierna die et deinceps iam dictas memoratas terras rovozetum positas in memorato loco maranum una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quantum et quomodo mihi obbenit per memorata chartula quam vobis dedi et quatenus tibi illos per memorates coherentes insinuavimus sicuti superius legitur a me tibi sit venumdatum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis liberam habeatis potestate: et neque a me vel a meis heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore quam tu aut heredes tuis quod absit abeatis exinde requisitione per nullum modum in perpetuum: insuper omni tempore ego et heredes meis exinde ab omni homine omnique persona tibi tuisque heredibus in omnibus antestare et defensare debeamus propter quod accepi a te idest auri tari nobem ut inter nobis combenit: si autem ego aut heredes meis contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire quesierimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo ottavo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quinto del mese di marzo, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Maria, figlia del fu Pietro Franco, con il consenso di domino Urso mio marito, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Stefano figlio del fu Urso vale a dire per intero la terra mia chiamata **rovozetum** sita in **marano**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, quale e in qual modo a me e invero a Sergio Carpentario, mio precedente marito, pervenne mediante un atto scritto su pergamena invero da Leone **farricellum**, con il consenso di Maria coniuge sua, e lo stesso atto in presente ho dato a te. La quale predetta terra confina da un lato con la terra di Cesario e da un capo con la via pubblica e da un altro lato con la terra dei coloni di **balusanum** e da un altro capo con la terra tua, predetto Stefano, che comprasti. Di cui niente dunque a me rimase o riservai ma dal giorno odierno e d'ora innanzi la già detta menzionata terra **rovozetum**, sita nel predetto luogo **maranum**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti quanto e in qual modo a me pervenne per l'anzidetto atto che a voi diedi e fin dove a te per gli anzidetti confini comunicammo come sopra si legge, da me a te sia venduta e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me o dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo sia tu che i tuoi eredi, che non accada, abbiate mai pertanto alcuna richiesta in nessun modo in perpetuo. Inoltre, in ogni tempo io e i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona te e i tuoi eredi per quello che ho accettato da te, vale a dire nove tarenii aurei come tra noi fu convenuto. Se poi io o i miei eredi cercassimo di venire contro questo atto di vendita come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto

| | |
|--|---|
| <p>solidos biginti bytianteos et ec chartula sit firma scripta per manus iohannis curialis per memorata indictione ✘</p> <p>✘ hoc signum ✘ manus memorati iugali quod ego pro ei subscripsi et memorati tari confessus percepisse</p> <p>✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΚΕΣΑΡΙΗ ΡΟΓΑΤΥΣ Α ΣΤΟ ΙΥΓΑΛ ΤΕΣΤΙ ΣΥΒ ΕΘ ΣΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΚΕΠΙΣΣΕ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΙΟΥΓΑΛΕ ΤΕΣΤΙ ΣΟΥΒ ΕΘ ΣΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΣΕΠΙΣΣΕ ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis post subscriptionem duobus testibus et post defuntione quondam domini leoni qui in anc annotatione scriptum fuit et in anc chedula minime scribere concurrat Complevi et absolvi per memorata Indictione ✘</p> | <p>rimanga fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per la predetta indizione. ✘</p> <p>✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto coniuge che io sottoscrissi per lei e riconosco che ha percepiti i predetti tarenì.</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscrissi ed i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscrissi ed i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei due testi e dopo la morte del fu domino Leone, che in questo documento fu scritto e questo atto in minima parte concorse a scrivere, completai e perfezionai per la predetta indizione. ✘</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo octavo sed et romano magno imperatore eius filio anno undecimo die sextadecima mensis aprilis indictione quartadecima neapoli: Certum est me leonem filio quondam ursi et nominatur amalfitanum: iterum et habitator sum de loco qui vocatur palude: A presenti die promptissima voluntate: promitto tibi domino gregorio venerabili presbitero custo vero ecclesie beati euthimi (1). posita in vico qui vocatur sol et luna. pro vice nominate vestre ecclesie: propter inclitas omnes terras. que nominatur ad griptas. et adpellatur cariniana sita in nominato loco. et pertinet de fundum. de turandi quem per securitate ego illut appreensi a quidem stephano qui dicitur de marina. quas ipsa securitate aput me habere confiteor: Ut av odierna die omnibus nominatis vos et posteris vestris sanctaque vestre ecclesie illut habere deveatis. medietate. et ego et heredes meis. similiter iterum medietate. Ut in ullo capitulo exinde. de vos et de posteros vestros fortior esse per nullum modum nec per summissis personis. iterum promitto tibi posterisque vestris sanctaque vestre ecclesie ut quandoque vobis necessa fuerit nominata chartula securitatis que ad nomini meo adpreensi de nominatas terras. a nominato stephano de marina. tunc ego et heredes meis tibi posterisque tuis. ea dare et demonstrare deveamus. ad relegendum. et ad causandum hubi vobis necessa fuerit. nulla vobis exinde mittentes hoccasione: quia sic inter nobis stetit. adque convenit. et si aliter fecero et minime adimplevero ego cum heredibus meis de his omnibus nominatis per quolibet modum aut summissis personis tunc componimus tibi posterisque vestris sanctaque vestre ecclesie auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula promissionis ut super legitur sit firma. Quam chartula sicut superius legitur a nobis facta david curialis scribendam rogavi per nominata indictione ✠

hoc signum ✠ manus nominati leoni qui nominatur amalfitanum qui omnia nominata

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo ottavo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno sedicesimo del mese di aprile, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Leone, figlio del fu Urso e chiamato Amalfitano, inoltre anche abitante del luogo detto **palude**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a te domino Gregorio, venerabile presbitero, custode invero della chiesa del beato Eutimio sita nel vicolo chiamato **sol et luna**, per conto della vostra predetta chiesa per tutte le integre terre dette **ad griptas**, anche chiamate **cariniana**, site nel predetto luogo e pertinenti al fondo di **turandi** che per *atto di* garanzia io presi da Stefano detto **de marina**, la quale garanzia riconosco di avere presso di me, che dal giorno odierno di tutti i beni predetti voi e i posterì vostri e la vostra santa chiesa dovete avere metà e io ed i miei eredi similmente l'altra metà, e che in nessun argomento quindi io sia superiore a voi ed ai posterì vostri in nessun modo né tramite persone subordinate. Parimenti prometto a te ed ai posterì vostri e alla vostra santa chiesa che quando a voi fosse necessario il predetto atto di garanzia con cui a nome mio presi le anzidette terre dal menzionato Stefano **de marina**, allora io ed i miei eredi dobbiamo darla e mostrarla a te ed ai tuoi posterì affinché sia riletta anche in giudizio, ove a voi fosse necessario, senza dunque mancare per voi alcuna occasione, poiché così fu tra noi stabilito e convenuto, e se io insieme con i miei eredi farò diversamente e per niente adempirò tutte le cose predette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai posterì vostri ed alla vostra santa chiesa dodici solidi aurei bizantei e questo atto di promessa come sopra si legge sia fermo. Il quale atto, come sopra si legge, da noi fatto richiesi a Davide curiale di scrivere per la predetta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Leone, soprannominato Amalfitano, che tutte le cose anzidette di sua volontà chiese fossero fatte

| | |
|---|---|
| <p>voluntarie sue fieri rogavi et testes ut subscribere rogavi quod ego qui nominatos pro eum subscripsi ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΛΕΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΑΝΑCΤΑCΙΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΛΕΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΜΑΡΙΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΛΕΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΥΒ ✘</p> <p>✘ Ego david Curialis Complevi et absolvi die et indictione nominata quartadecima ✘</p> | <p>e pregò i testi di sottoscrivere, le quali io anzidetto per lui sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Pietro, figlio di domino Anastasio, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Marino, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Davide curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quattordicesima indizione. ✘</p> |
|---|---|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) <i>S. Eutimii</i> Ecclesia, quam in vico Solis et Lunae, hodie <i>del sole</i> nuncupato, exiitisse praesens documentum innuit, ad s. Sebastiani monasterium pertinebat, ac propterea penes ipsum fuit nominare qui eandem ecclesiam moderandam susciperent, uti constat e binis chartulis, quarum prior anno XIV Imperatoris Alexii, altera anno III Ioannis Porphyrogeniti conscriptae, deinceps edentur.</p> | <p>(1) La chiesa di s. Eutimio, che il presente documento indica esistesse nel vicolo <i>Solis et Lunae</i>, oggi detto <i>del sole</i>, apparteneva al monastero di s. Sebastiano, e pertanto in potere dello stesso era nominare chi si incaricasse di reggere tale chiesa, come risulta dai due documenti di poi pubblicati, dei quali il primo redatto nell'anno XIV dell'Imperatore Alessio, l'altro nell'anno III di Giovanni Porfirogenito.</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quadregesimo octavo. sed et romano magno imperatore eius filio anno undecimo. die vicesima quarta mensis aprilis indictione quarta decima neapoli. Certum est me gregorium filium quondam venerabilis domini sergii dudum prefecti postmodum vero monachi: A presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. IDest integra corrigia de terra mea que vocatur ad senauba posita vero in territorio putheolano una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi generaliter pertinentibus. Coherente sivi hab uno latere parte horientis terra vestra iuris nominati sancti et venerabili vestri monasteri. et ex alio latere parte occidentis corrigia vestra quam inferius pro hanc commutatione accepi sicuti inter se quatuor termines posuimus finiendo. de uno capite parte septentrionis est egripus. De alio capite parte meridiana sunt parietine qui sunt inter hoc et inter terra iuris ecclesie vestre vocabulo sancti petri (1) de intus castro putheolano. de qua nihil mihi intus nominatas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestate: Ita ut ha nunc et deinceps nominata integra corrigia de terra mea que vocatur ad senauba sita in putheolim cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. unde nihil mihi exinde reservavi quatenus per nominatas coherentias vobis ea insinuavi set in integro sicut superius legitur a me vobis sit commutata et tradita in vestra posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestate queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestate: et neque a me nominato gregorio neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos nominatus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec nominatus sanctus venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo ottavo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo quarto del mese di aprile, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio, figlio del fu venerabile domino Sergio già **prefecti** dopo invero monaco, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero la striscia di terra mia chiamata **ad senauba** sita invero in territorio **putheolano**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa in generale pertinenti, confinante da un lato dalla parte di oriente la vostra terra di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero e da un altro lato dalla parte di occidente una striscia *di terra* vostra che di seguito con questa permuta ho accettato come tra di loro quattro termini ponemmo per delimitare, da un capo dalla parte di settentrione è il fossato, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno vi sono delle rovine che sono tra essa e la terra di proprietà della vostra chiesa con il nome di san Pietro dentro il castro **putheolano**, di cui niente entro i predetti confini rimase a me o riservai né affidai in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra striscia di terra mia chiamata **ad senauba** sita in **putheolim**, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui dunque niente a me riservai, fin dove per gli anzidetti confini a voi ho comunicato ma per intero come sopra si legge, da me a voi sia permutata e consegnata e in voi e nei posteri vostri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque il potere di farne quel che vorrete e sempre libera facoltà ne abbiate, né da me predetto Gregorio né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i posteri vostri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre per

| | |
|--|---|
| <p>molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et in perpetuis temporibus. propter quod ad vicem in commutationis recompensationisque accepi a vobis nominata integra corrigia de terra vestra cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus coerente sivi de uno latere parte hoccidentis terra mea. De alio latere parte horientis nominata corrigia que superius vobis commutavi ut dixi sicuti inter se nominatis quatuor terminis finiuntur. De uno capite parte septentrionis nominatum egripum De alio capite parte meridiana nominata terra mea. unde nihil vobis intus nominatas coherentias reservastis sicuti et quomodo mea continet chartula commutationis que vos cum cuncta vestra congregatione monachorum mihi exinde fecistis in omnem decisione seu deliberationem. Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc cartulam commutationis ut super legitur venire presumpserimus et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti bytianteos. et hec chartula qualiter continet sit firma in perpetuum: scripta per manus iohannis curialis per indictione nominata quartadecima ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC COYB ✘</p> <p>✘ Ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego gregorius filius domini ioannis rogatus a suprascripto gregorio testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione nominata quartadecima ✘</p> | <p>quello che in permuta e compensazione ho accettato da voi <i>vale a dire</i> la menzionata integra striscia di terra vostra, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato dalla parte di occidente con la terra mia, da un altro lato dalla parte di oriente con la predetta striscia <i>di terra</i> che sopra con voi ho permutato come ho detto e come tra di loro gli anzidetti quattro termini delimitano, da un capo dalla parte di settentrione con il predetto fossato, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno con l'anzidetta terra mia, di cui entro i predetti confini niente a voi riservaste come e in qual modo contiene dunque il mio atto di permuta che voi con tutta la vostra congregazione di monaci a me avete fatto in ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di permuta come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo e venerabile monastero venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per la predetta quattordicesima indizione. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✘</p> |
|--|---|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) Ecclesia s. Petri puteolano condita in castro a s. Proculi Episcopo parum distabat. Eius vero Rectores nominari consueverunt a s. Sebastiani monasterio, cui suberat ipsa ecclesia, quemadmodum testatur instrumentum posthac typis mandandum, exaratum anno 1. post mortem Constantini die 24 Iulii indictione nona.</p> | <p>(1) La chiesa di s. Pietro, fondata nel castro <i>puteolano</i>, poco distava dal Vescovado di s. Proculo. Invero i suoi Rettori erano soliti essere nominati dal monastero di s. Sebastiano a cui la chiesa era sottoposta, come attesta un atto notarile successivamente da pubblicare, scritto nell'anno I dopo la morte di Costantino, nel giorno 24 di Luglio, nona indizione.</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadregesimo octavo sed et romano magno imperatore eius filio anno undecimo: Die quinta mensis iunii indictione quartadecima neapolim. Certum est nos theodonanda humilis abbatissa monasterii beati archangeli qui appellatur ad baiane ancillarum dei una cum cumta congregatione monacharum memoratis mei monasterii. A presenti die recepimus a te maru monacha filia quondam domini petri omnes chartulas quanta continet duas offertiones quas memoratus genitor tuus fecit in memorato santo nostro monasterio. et numquam presummamus nos aut posteras nostras nec memoratus santus noster monasterius te aut heredes tuis de ipsa omnes chartula quanta memorata duas offertiones continet que nos a te in presenti recepimus aliquando querere per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum. insuper in presenti a te sacramentum recepimus dicendo nobis ut tu plus chartula non habuisset quanta ipsa duas offertiones continet nec de ipso monasterio nisi quanta tu modo nobis dedisti. quia sic nobis iudicatum fuit: Si autem nos aut posteras nostras vel memoratus sanctus noster monasterius quovis tempore contra hac chartulam securitatis ut super legitur venire presumserimus. et in aliquod offenderimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tisque heredibus auri solidos sexaginta bythianteos. et hec chartula securitatis ut super legitur sit firma. scriptam per manu iohanni scriptoris discipulo domini gregorii primmarii scribere rogavi die et indictione memorata quartadecima ✠

✠ hoc signum ✠ manus nominata theodonanda humilis abbatissa et eius congregatione monacharum quod ego qui nominatos pro eis subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΚΡΙΚΤΟΦΟΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ΤΕΟΘΟΝΑΝΔΑ ΑΒΒ ΕΤ ΕΙΥΣ ΚΟΝΓΡΕΓΑΖΙΟΝΕ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✠

✠ ΕΓΩ ΘΕΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ΘΕΟΘΟΝΑΝΔΑ

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo ottavo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quinto del mese di giugno, quattordicesima indizione, **neapolim**. Certo è che noi Teodonanda, umile badessa del monastero del beato arcangelo chiamato **ad baiane** delle fanciulle di Dio, insieme con tutta la congregazione delle monache del nostro predetto monastero dal giorno presente abbiamo accettato da te monaca **maru**, figlia del fu domino Pietro, tutti gli atti per quanto contengono le due offerte che il predetto genitore tuo fece al nostro predetto santo monastero. E giammai osiamo mai noi o i nostri posteri né il nostro predetto santo monastero a te o ai tuoi eredi a riguardo degli stessi atti per quanto contengono le anzidette due offerte che noi da te in presente abbiamo accettato chiedere in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre, in presente da te accettiamo il sacramento dicente a noi che tu non hai altri atti riguardanti le stesse due offerte né a riguardo dello stesso monastero se non quanto tu ora hai dato a noi. Poiché così fra noi fu ritenuto giusto. Se poi noi o i nostri posteri o il nostro predetto santo monastero in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi sessanta solidi aurei bizantei e questo atto di garanzia, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni scrivano, allievo di domino Gregorio primario, a cui chiesi di scrivere per l'anzidetto giorno e per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠

✠ Questo è il segno ✠ della mano della predetta Teodonanda, umile badessa, e della sua congregazione di monache che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Anastasio, figlio di domino Cristoforo, pregato dalla soprascritta badessa Teodonanda, e dalla sua congregazione come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io **Teoris**, figlio di domino Leone, pregato

| | |
|--|---|
| <p>ABB ET EIYC KONGPEGAZIONE TECTI COYB ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ΘΕΟΘΟΝΑΝΔΑ ABB ET EIYC KONGPEGAZIONE TECTI COYB ✘</p> <p>✘ Ego gregorius primarius huius civitatis neapolis Complevi et absolvi die et indictione nominata quartadecima ✘</p> | <p>dalla soprascritta badessa Teodonanda, e dalla sua congregazione come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dalla soprascritta badessa Teodonanda, e dalla sua congregazione come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, primario di questa città di neapolis, completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quattordicesima indizione. ✘</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo nono: sed et romano magno imperatore eius filio anno duodecimo die octavo mensis februarii indictione quintadecima neapoli: Certum est me iohannem filium quondam domini theodori: A presenti die venumdedi et tradidi tibi maria cui super nomen bisantina filia quidem iohannis monachi coniux quidem stephani: Idest sexuncias de integra terra mea que nominatur mascarellam positam in licinianam una cum arboribus et introito suo et omnibus sibi pertinentibus unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbabit nec in alienam personam quod absit commisit aut iam committo potestatem qui se insimul iungitur et indivisum reiacent nominatas integras sexuncias meas quas tibi venundedit cum alia sexuncias de gregorio nepoti meo: qui et insimul coheret ab uno laterem et de uno capitem terra nominato genitori tuo et de alio laterem et de alio capitem terra heredum quondam domini iohannis castaldi: itam ut a presenti die et deinceps prenomina nominatas sexuncias meas quas tibi venundedit intus nominatas coherentias ut super legitur sint a me tibi venundatam et traditam in tua tuisque heredibus sint potestatem quidquid exinde facerem volueritis: et neque a me nominato iohanne neque a meis heredibus neque a nobis personis summissis nullo tempore nullam exinde abeat quacumque requisitionem aut molestiam: neque tu nominata maria neque tuis heredibus per nullum modum in perpetuum Insuper omni tempore ego et heredes meis nominatas sexuncias meas quas tibi venundedit intus nominatas coherentias ut super legitur av omni hominem omnique persona tibi tuisque heredibus in omnibus antestarem et defenderem promittimus pro eo quod accepim a te auri tare unum sicut inter nobis combenit quod si autem aliter fecero de is omnibus nominatis per quovis modum aut summissam personam tunc compono ego et heredes meis tibi tuisque heredibus auri solidos sex bytanteos et hec chartula ut super legitur sint firma scripta per manus anastasi

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ottavo del mese di febbraio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu domino Teodoro, dal giorno presente ho venduto e consegnato a te Maria soprannominata **bisantina**, figlia invero di Giovanni monaco e coniuge di Stefano, vale a dire sei once mie dell'integra terra chiamata **mascarellam** sita in **licinianam**, insieme con gli alberi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui niente a me quindi rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in possesso ad altra persona. Le quali predette sei once che a te ho venduto sono congiunte e indivise con le altre sei once di Gregorio nipote mio, le quali parimenti da un lato e da un capo confinano con la terra del predetto genitore tuo e da un altro lato e da un altro capo con la terra degli eredi del fu domino Giovanni Castaldo. Di modo che dal giorno presente e d'ora innanzi le predette menzionate sei once mie che a te ho venduto entro gli anzidetti confini, coma sopra si legge, siano da me a te vendute e consegnate e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo abbiate dunque alcuna richiesta o molestia né tu anzidetta Maria né i tuoi eredi in nessun modo in perpetuo. Inoltre, in ogni tempo io e i miei eredi promettiamo di sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona per te e i tuoi eredi le predette sei once mie che a te ho vendute entro gli anzidetti confini come sopra si legge per quello che abbiamo accettato da te *vale a dire* un tareno d'oro, come tra di noi fu convenuto. Poiché se poi diversamente farò di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persona subordinata, allora paghiamo come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi sei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Anastasio scrivano allievo di domino Gregorio, curiale e scriniario, per l'anzidetta indizione. ✠

| | |
|---|--|
| <p>scriptoris discipulo domini gregorii curialis et scriniarii per nominatam indictionem ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus nominato iohanne quod ego qui nominatos pro eum subscripsi et nominatum tare confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego petrus curialis rogatus a nominato iohanne testis subscripsi et nominatum tare confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego aligerus filius domini iohannis rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi et suprascripto tare confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego stephanus curialis rogatus a nominato iohanne testi subscripsi et nominato tare confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per memorata quintadecima indictione ✘</p> | <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Giovanni che io anzidetto per lui sottoscrissi e il predetto tareno riconosco che è stato percepito. ✘</p> <p>✘ Io Pietro curiale, pregato dal predetto Giovanni, come teste sottoscrissi e l'anzidetto tareno riconosco che è stato percepito. ✘</p> <p>✘ Io Aligerno, figlio di domino Giovanni, pregato dal predetto Giovanni, come teste sottoscrissi e l'anzidetto tareno riconosco che è stato percepito. ✘</p> <p>✘ Io Stefano curiale, pregato dal predetto Giovanni, come teste sottoscrissi e l'anzidetto tareno riconosco che è stato percepito. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta quindicesima indizione. ✘</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo nono: sed et romano magno Imperatore eius filio anno duodecimo: die octaba mensis february indictione quintadecima neapoli: Certum est me bonito filio quondam maurici qui fuit abitor in pariti et ego modo habitare videor in miana: et quondam maru iugalibus personarum: una cum consensum maru coniugi mee: a presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis iohanni et maria iugales seu iudecauro: et fimia iugales hoc est germanis seu cognatas filiis seu nuruas petri manci de memorato loco miana: Idest integra una petia mea de terra que nominatur campum de mianam una cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: qui eth coheret sivi ab uno latere terra andrea filio ursi de lopa que comparata abes da cesario marfello: et ab alio latere terra memorati petri genitori et soceri vestri qui nominatur manco et ab uno capite est terra aligerni exadelfi germani mei. et ab alio capite est campum qui nominatur pratum sancte neapolitane ecclesie sicuti inter se sepi exfinat: unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque persona quod absit commisit aut iam commicto potestate: set a presenti die et deinceps iam nominata memorata integra terra mea que nominatur in campum de miana una cum omnibus sivi pertinentibus quatenus per memoratas coherentias vobis eas insinuabimus sicut superius legitur a nobis vobis sit venumdata et tradita in vestra vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos aut heredibus vestris quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: Insuper et ab omni omine omnique persona omni tempore ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepimus a vobis exinde in presentis. idest auri tari quimque sicut inter nobis combenit quod ego dedit pro

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ottavo del mese di febbraio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Bonito, figlio del fu **maurici** che fu abitante in **pariti**, e io ora risulato habitare in **miana**, e della fu **maru**, coniugi, con il consenso di **maru** coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Giovanni e Maria, coniugi, e a **iudecauro** e **fimia**, coniugi, cioè fratelli e cognati, figlie e nuore di Pietro **manci** del predetto luogo **miana**, vale a dire per intero un pezzo mio di terra chiamato **campum de mianam**, con gli alberi e con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti che confina da un lato con la terra di Andrea figlio di Urso **de lopa**, che l'ha comprata da Cesario Marfello, e da un altro lato con la terra del predetto Pietro soprannominato **manco**, genitore e suocero vostro, e da un capo è la terra di Aligerno cugino mio e da un altro capo è il campo chiamato **pratum** della santa chiesa napoletana, come tra di loro una siepe delimita. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido in potestà di qualsiasi altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi la già menzionata integra terra mia chiamata **in campum de miana** con tutte le sue pertinenze, nei predetti confini che vi ho comunicato come sopra si legge, da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, anche in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona voi ed i vostri eredi, per quello che abbiamo accettato pertanto da voi in presente vale a dire cinque tarenì d'oro, come fu convenuto tra noi, che io ho dato per l'anima della predetta **maru** mia genitrice per mano di domino Stauracio presbitero. Se poi diversamente farò di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone

| | |
|---|---|
| <p>anima memorata maru genitricem mea per manum domini stauracii presbiteri: si autem aliter fecero de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manum iohannis curialis per memorata indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus memorati voniti cum consensum maru coniugim sue quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari confessus percepisse.</p> <p>✘ ego ursus filius domini petri rogatus a suprascripto iugale testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugale testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini marini rogatus a suprascripto iugale testi subscripsi, et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata quintadecima indictione ✘</p> | <p>subordinate, allora pago come ammenda io ed i miei eredi a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Bonito, con il consenso di maru sua coniuge, che io anzidetto per loro sottoscritti ed i predetti tarenì riconosco sono stati ricevuti.</p> <p>✘ Io Urso, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta quindicesima indizione. ✘</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quadregesimo nono. sed et *romano* magno Imperatore eius filio anno duodecimo. Die duodecima *mensis* februaryi indictione quintadecima neapoli. Certum est nos iohannem humilem presbiterum filium quondam ubandelperti vicedomini. quamque drosu honesta femina filia quondam domini basilii monachi. cum voluntate presenti domini iohanni qui supra nomen fasani viri mei: nec non stephanum et iohannem germanis filiis quondam domini leoni. et idem iohannem filium quidem idem domini leoni una cum voluntate nominati genitori mei et cum voluntate marie honeste femine qui supra nomen sillicte coniugi mee: seu eupraxia qui supra nomen gemma et iohannem germanis filia et filium quondam domini gregorii ego vero nominata eupraxia que supra nomen gemma cum consensum presenti idem domini gregorii viri mei: adque leonem et gregorium seu theodonanda honesta femina germanis et germana filiis et filia quidem domini iohanni monachi. set ego memoratus leo cum voluntate gemma honeste femine coniugi mee et ego memorata theodonanda honesta femina cum voluntate presenti domini iohanni qui supra nomen pictuli viri mei: hoc est parentes et consortes seu dominiis ecclesie vocabulo santi iohanni eubangelista sita vero in vico qui vocatur trea fata qui et carrarium dicitur regione porta santi ianuarii: etiam ego nominatus leo filio nominati domini iohanni monachi sum iterum dominio ecclesie proprie mee vocabulo beate agnetis qui sita esse videtur intus domum meam: A presenti die promptissima voluntate venundedimus et tradidimus vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergi et bachi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani qui appellatur Casapicta situm in viridario: Idest integra una terra nostra que vocatur ad fine una cum olibetum suum et cum fructoras qui ibidem sunt et cum scapula seu planum de ribo fine aqua ex ipso ribo quod est in uno

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo *di Romano* grande imperatore, suo figlio, nel giorno dodicesimo *del mese* di febbraio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni, umile presbitero, figlio del fu Ubandelperto **vicedomini**, e **drosu**, onesta donna, figlia del fu domino Basilio monaco, con il consenso del presente domino Giovanni soprannominato Fasano, marito mio, nonché Stefano e Giovanni, fratelli, figli del fu domino Leone, e l'omonimo Giovanni, figlio invero dell'omonimo domino Leone, con il consenso del predetto genitore mio e con il consenso di Maria onesta donna soprannominata **sillicte**, coniuge mia, e Euprassia soprannominata Gemma e Giovanni, fratelli, figlia e figlio del fu domino Gregorio, io invero predetta Euprassia soprannominata Gemma con il consenso del presente omonimo domino Gregorio mio marito, e Leone e Gregorio e Teodonanda onesta donna, fratelli e sorella, figli e figli invero di domino Giovanni monaco, ma io predetto Leone con il consenso di Gemma onesta donna mia coniuge e io predetta Teodonanda onesta donna con il consenso del presente domino Giovanni soprannominato **pictuli** marito mio, vale a dire parenti e vicini e anche proprietari della chiesa dedicata a san Giovanni evangelista, sita invero nel vicolo detto **trea fata** anche chiamato **carrarium** nella regione di **porta sancti ianuarii**, inoltre io predetto Leone, figlio del predetto domino Giovanni monaco, sono anche proprietario della chiesa propria mia dedicata alla beata **agnetis** che risulta essere sita dentro la mia casa, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano chiamato **Casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero una terra nostra chiamata **ad fine** insieme con il suo oliveto e i frutti che ivi sono e con la cresta di collina e il piano del fiume al confine dell'acqua dello stesso fiume che

tenientia simul cum introitum suum omnibusque sivi generaliter pertinentibus quod est iuris nominate duabus ecclesiis nostris una vero ecclesia sancti iohannis comuniter nostra de omnes. alia sancte agnetis propria mea nominati leoni: Coherente sivi inter adfines hab uno latere parte horientis terra et scapula vestra iuris nominati sancti et venerabilis vestri monasterii. et ex alio latere parte hoccidentis terra heredum domini marini qui nominatur : De uno capite parte septentrionis est via qui vadit inter hoc et inter terra heredum domini stephani filio domini iohanni kata domini ypatiae: De alio capite fine aqua ex ipso ribo: De qua nihil nobis nec ipsius ecclesis nostris intus nominatas coherentias aliquod remansit aut reservavimus nec in alienam personam commisimus potestate: Ita ut ha nunc et deinceps nominata integra terra nostra que vocatur adfine una cum olibetum suum et cum fructoras qui ibides sunt et cum ipsa scapula et planum fine aqua ex ipso ~~ipso~~ ribo quod est in uno tenientia et cum introitum suum omnibusque sivi generaliter pertinentibus. unde nihil nobis exinde reservavimus quatenus per nominatas coherentias vobis eum insinuavimus. set in integro sicut superius legitur et qualiter prenominatas coherentias circumdant a nobis vobis sint venundatum et traditum in vestra posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestate quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a nobis nominato iohanni presbitero. et drosu honesta femina cum voluntate nominati domini iohannis qui supra nomen fasani viri mei: et stephano seu iohanne germanis et idem iohannes cum voluntate nominati domini leoni et mariae que supra nomen sillicte genitori et coniugi meis. et eupraxia qui supra nomen gemma et iohannes germanis ego nominata eupraxia qui supra nomen gemma cum voluntate nominati gregorii viri mei. et leone seu gregorio et theodonanda germanis ego nominatus leo cum consensum nominate gemme coniugi mee et ego nominata theodonanda cum voluntate nominati iohannis qui supra nomen pictuli viri mei hoc est parentes et consortes neque a

formano un solo corpo, con il suo ingresso e tutte le cose ad essa in generale pertinenti, che è di diritto delle anzidette due chiese nostre, invero una, la chiesa di san Giovanni, in comune a noi tutti, l'altra, di santa **agnetis**, propria di me predetto Leone, confinante da un lato dalla parte di oriente la terra e la cresta di collina vostra di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero e da un altro lato dalla parte di occidente la terra degli eredi di domino Marino detto da un capo dalla parte di settentrione è la via che va tra questo e la terra degli eredi di domino Stefano figlio di domino Giovanni **kata** di domino **yptiae**, da un altro capo l'acqua dello stesso fiume, di cui niente a noi né alle stesse chiese nostre entro i predetti confini rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra terra nostra chiamata **adfine**, con il suo oliveto e con i frutti che ivi sono e con la cresta di collina e il piano a confine con l'acqua dello stesso fiume che formano un solo corpo, e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti, di cui niente dunque a noi riservammo, fin dove per i predetti confini a voi abbiamo comunicato, ma per intero come sopra si legge e nel modo in cui i predetti confini delimitano, da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da noi predetto Giovanni presbitero e **drosu** onesta donna con il consenso dell'anzidetto domino Giovanni soprannominato Fasano, marito mio, e Stefano e Giovanni, fratelli, e l'omonimo Giovanni con il consenso del predetto domino Leone e di Maria soprannominata **sillicte**, genitore e coniuge miei, e Euprassia soprannominata Gemma e Giovanni, fratelli, io predetta Euprassia soprannominata Gemma con il consenso dell'anzidetto Gregorio marito mio, e Leone e Gregorio e Teodonanda, fratelli, io predetto Leone con il consenso dell'anzidetta Gemma coniuge mia e io predetta Teodonanda con il consenso dell'anzidetto Giovanni soprannominato **pictuli** marito mio, cioè parenti e vicini, né dai nostri eredi né dalle nostre predette chiese né dai loro custodi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio

nostris heredibus neque a nominate ecclesiis nostris neque ab earum custodibus nullo tempore numquam vos nominatus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec nominatus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et in perpetuis temporibus: Insuper omni tempore nos et heredes nostris vobis posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio exinde ab omni homine omnique personas et ab omnibus consortibus nostris et ab eorum heredibus in omnibus antestare et defensare promittimus imperpetuum. omnes enim exinde antestemus partes tres. et ego nominatus leo et heredes meis exinde antestemus partes duas: pro eo quod in presenti accepimus a vobis exinde idest auri solidos viginti duos bythianteos. in cantum de quibus ex eis nos omnes pro vice nominate ecclesie nostre sancti iohannis tulimus partes tres. et ego nominatus leo pro vice nominate ecclesie mee sancte agnetis ex eis tuli partes duas in omnem decisione seu deliberationem. tantummodo stetit nobis ut pro ipsa scapula et pro ipsum planum de intus eodem ribo nullo modo vos aut posteris vestris nos aut heredes nostris probocetis ad antestandum. Quia ita inter nobis combenit: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia nominata et in aliquid offenderimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio auri libra una bytianthea et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum scripta per manus iohanni curialis scribere rogavimus per indictione nominata quintadecima ✠

Hoc signum ✠ manus nominate drosu cum voluntate nominati fasani viri sui. signum ✠ manus nominati iohanni. signum ✠ manus nominati iohanni cum voluntate nominate sillitte coniugi sue. signum ✠ manus nominate eupraxie et iohannis germanis. signum ✠ manus nominate geme. signum ✠ manus nominate theodonande cum voluntate

venerabile egumeno o i vostri posteris né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo noi ed i nostri eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere in tutto in perpetuo voi ed i vostri posteris ed il vostro predetto santo e venerabile monastero da ogni uomo e da ogni persona e da tutti i nostri vicini e dai loro eredi. Tutti, infatti, sosteniamo dunque tre parti ed io predetto Leone ed i miei eredi sosteniamo due parti, per quello che pertanto in presente abbiamo accettato da voi vale a dire ventidue solidi aurei bizantei in monete intere, dei quali noi tutto per conto della predetta chiesa nostra di san Giovanni abbiamo preso tre parti ed io anzidetto Leone per conto della predetta chiesa mia di santa **agnetis** ho preso due parti, in ogni decisione e discussione. Soltanto fu stabilito fra noi che per la cresta di collina e per il piano dentro lo stesso fiume in nessun modo voi o i vostri posteris chiedete di sostenervi noi o i nostri eredi. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo e venerabile monastero una libbra d'oro in bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale a cui chiedemmo di scrivere per l'anzidetta quindicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta **drosu** con il consenso dell'anzidetto Fasano suo marito. Segno ✠ della mano del predetto Giovanni. Segno ✠ della mano del predetto Giovanni con il consenso dell'anzidetta **sillitte** sua coniuge. Segno ✠ della mano dei predetti Eupraxia e Giovanni, fratelli. Segno ✠ della mano della predetta Gemma. Segno ✠ della mano della predetta Teodonanda con il consenso dell'anzidetto marito suo che io anzidetto per loro sottoscrissi e i predetti solidi vidi consegnati. ✠

✠ Io Giovanni presbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio sottoscrissi. ✠

| | |
|--|--|
| <p>nominati viri sui ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominatos solidos traditos vidi ✘</p> <p>✘ ego iohannes presbiter subscripsi ✘</p> <p>✘ ego gregorius subscripsi ✘</p> <p>✘ ego leo subscripsi ✘ ✘ ego stephanus subscripsi ✘</p> <p>✘ ego leo subscripsi ✘</p> <p>✘ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos confessos percepisse ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione nominata quintadecima ✘</p> | <p>✘ Io Leone sottoscrissi. ✘ ✘ Io Stefano sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Leone sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai nell'anzidetta quindicesima indizione. ✘</p> |
|--|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadregesimo nono: sed et romano magno imperatore eius filio anno duodecimo: Die quintadecima mensis february indictione quintadecima neapoli: Certum est me leonem presbiterum filium quondam liupertii habitator autem in loco qui vocatur ferrunianum pittulum territorio liguriano: A presenti die promitto tibi domina theodonanda umilem abbatissam monasterii beati archangeli qui dicitur ad baiane: propter integrum fundum nominati sancti et venerabilis tui monasterii qui nominatur de liupertum positum in nominato loco pertinente ad nominato sancto monasterio tuo a partibus militie et a partibus langubardorum. Una cum sex petias de terras in ipso loco constitutas ex ipso fundo pertinentes cum arboribus et cum portione quantum ibi pertinet de puteum communale de nominato loco et cum introitas suas omnibusque eis pertinentibus et cum dua intersica earum que insimul mihi meisque heredibus nominatibus per chartulam dedistis ad responsaticum: In eo enim tenore ut in mea meisque heredibus sint potestates tenendum et dominandum seu arbustandum et laborandum vel ad laborandum tribuendum fruendum et commedendum et omnia super nos tollendam et abendam unde tu aut posteras tuas aut nominato sancto vestro monasterio mihi meisque heredibus nullam partem exinde queratis per nullum modum: tantummodo ego et heredes meis tibi et ad posteras tuas et ad nominato sancto vestro monasterio omni annuo dare et persolvere debeamus exinde per augusto mense idest triticum modia decem bonum siccum manducaturum tractum usque ante regie nominati vestri monasterii gratis mensuratum ad modium iustum de commedendum et cum ipsum responsaticum vobis adducere debeamus pullum unum nulla vobis mittentes hoccansionem: set quando vobis ipsum responsaticum adduxerimus nobis manducare et bibere dare debeatis ut iustum fueris et cum vivere nobis dare debeatis casum aut pisces et numquam

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quindicesimo del mese di febbraio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io presbitero Leone, figlio del fu Liuperto, abitante inoltre nel luogo chiamato **ferrunianum pittulum** in territorio **liguriano**, dal giorno presente prometto a te domina Teodonanda, umile badessa del monastero del beato arcangelo detto **ad baiane**, per un integro fondo del predetto tuo santo e venerabile monastero che è chiamato **de liupertum**, sito nell'anzidetto luogo, appartenente al predetto tuo santo monastero dalle parti dell'esercito e dalle parti dei Longobardi, insieme con sei pezzi di terra siti nello stesso luogo pertinenti allo stesso fondo, con gli alberi e con la porzione quanto ivi è pertinente del pozzo comune del predetto luogo e con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti e con due loro pezzi di terra interposti, che insieme hai dato a responsatico elencate mediante atto a me ed ai miei eredi, in quel tenore infatti che in me e nei miei eredi sia la potestà di tenere e dominare e di piantare alberi e di lavorare o far lavorare, a far fruttare e a goderne i frutti e tutte le cose a raccogliere ed avere noi, di cui tu o i tuoi posteri o il vostro predetto santo monastero a me ed ai miei eredi nessuna parte quindi chiediate in nessun modo. Soltanto io ed i miei eredi a te ed ai tuoi posteri ed al vostro predetto santo monastero ogni anno dobbiamo pertanto dare e pagare nel mese di agosto, vale a dire dieci moggia di grano buono secco commestibile portato gratuitamente fino all'ingresso del vostro predetto monastero, misurato secondo il moggio giusto da mangiare e con lo stesso responsatico dobbiamo portare a voi un pollo senza mancare alcuna occasione per voi, ma quando a voi porteremo lo stesso responsatico voi dovete dare a noi da mangiare e da bere come sarà giusto e con il bere dovete dare a noi formaggio o pesci. E mai osi io o i miei eredi a te e ai tuoi posteri o al vostro predetto monastero rinunziare a quello, né voi di togliere

presummo ego aut heredes meis tibi tuisque posteras aut at nominato vestro monasterio illud abrenuntiare et nec vos mihi meisque heredibus illud tollere set nominatum responsaticum et nominaticum pullum vobis persolbere debeamus imperpetuum ut super legitur: Insuper omni tempore vos et posteras vestras et nominato sancto vestro monasterio mihi meisque heredibus illud in omnibus a partibus militie et langubardorum et ab omnes omnes omneque persona antestare et defendere debeatis in perpetuum sicuti et quomodo in omnibus ipsa nostra continet chartula in omnibus que tu nobis exinde fecistis: etiam stetit nobis ut si nobis antestare non potueritis tres petias de nominatas terras quarum una que vocatur silba de campu memorie secunda que nominatur at tribuem cum intersicum suum tertia que nominatur campum ad sorbum tunc tantum vobis persolbere debeamus triticum modia octo et ipsum pullum nam nihil plus in nominato tenore ut super legitur: Verumtamen si quovis tempore tu aut posteras tuas vel nominatus sanctus vester monasterius in nominato loco plus terras vincere potueritis ex ipso fundo pertinentes tunc mihi meisque heredibus illud dare debeatis in nominato tenore antestandi et nos vobis per ratiocineas plus responsaticum superiungere debeamus: Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia nominata per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi posterasque tuas et ad nominato sancto vestro monasterio auri solidos triginta sex bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma imperpetuum: scripta per manus petri curialis per nominata quintadecima indictione ✘

✘ ego leo presbiter subscripsi ✘

✘ ego marinus filius domini cesarii monachi rogatus a suprascripto leo presbitero testis subscripsi ✘

✘ Ego petrus filius domini stephani curialis rogatus a nominato leone presbitero testi subscripsi ✘

✘ ego marinus filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto leone presbitero testi subscripsi ✘

quello a me ed ai miei eredi ma il predetto responsatico e l'anzidetto pollo dobbiamo a voi assolvere in perpetuo come sopra si legge. Inoltre, in ogni tempo voi e i vostri postereri e il vostro predetto santo monastero dovete sostenere e difendere per me ed i miei eredi quello in tutto dalle parti dell'esercito e dei Longobardi e da ogni uomo e da ogni persona in perpetuo come e in qual modo in tutto contiene lo stesso nostro atto in tutte le cose che tu a noi pertanto hai fatto. Anche fu stabilito fra noi che se non potrete sostenere i tre pezzi delle predette terre, una chiamata **silba de campu memorie**, la seconda detta **at tribuem** con il suo pezzo di terra interposto, la terza detta **campum ad sorbum**, allora dobbiamo pagare a voi soltanto otto moggia di grano e lo stesso pollo e niente più nel predetto tenore come sopra si legge. Invero se in qualsiasi tempo tu o i tuoi postereri o il vostro predetto santo monastero nell'anzidetto luogo potrete conseguire più terre pertinenti allo stesso fondo allora le dovete dare a me ed ai miei eredi alle condizioni predette e noi dobbiamo aumentare in proporzione il responsatico. Poiché così fra noi fu convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi postereri e al vostro predetto santo monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta quindicesima indizione. ✘

✘ Io Leone presbitero sottoscrissi. ✘

✘ Io Marino, figlio di domino Cesario monaco, pregato dal soprascritto Leone presbitero, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Pietro, figlio di domino Stefano curiale, pregato dal predetto Leone presbitero, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Marino, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dal soprascritto Leone presbitero, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Pietro curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quindicesima indizione. ✘

| | |
|--|--|
| ✠ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi die et indictione nominata quintadecima ✠ | |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimo nono: sed et romano magno imperatore eius filio anno duodecimo: die vicesima secunda mensis magii indictione quintadecima neapoli: Certum est me stephanum filium quondam domini iohannis: a presenti die commutavi et tradidi tibi domina maria honesta femina nepoti mea filia quondam domini anatolii conius presenti domini marini: Idest integra una terra mea que vocatur pastoranum posita in loco qui vocatur casali cuniana qui nos exinde in portione tetigit da quondam domina anna genitricem tuam germanam nostram per chartulam notitie una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus et coheret sivi ab uno capite via publica qui pergit at casacellere et da duobus lateribus terra heredes petri surdi et ab alio capite est terra tua pertinente tibi per memorata domina anna genitrice tua et ea in portione tetigit a nos ipsos unde nihil mihi exinde aliquod intus ipsas coherentias remansit aut reserbavi: set a presenti die et deinceps a me tibi sit commutata et tradita in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu aut heredibus tuis quod absit abeat exinde quacumque requisitione aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: insuper promitto tibi ut omni tempore ego et heredes meis tibi tuisque heredibus exinde desuper tollere debeamus anastasio germano meo et domina gregoria monacha germana mea et heredes illorum absque omni vestra amaricatione: propter quod at vicem in commutatione accepi a te exinde in presentis idest integra una terra tua que nominatur vinirole posita in casali cuniana una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus pertinente tibi a quondam memorata anna genitricem tua et ea in portione tetigit a nos ipsis propter quod illas comparata abuit memorato domino iohanne genitori meo abio tuo et coheret sivi ab uno latere et de uno capite via publica et ab alio latere terra heredes stephani coloni et ab

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo secondo del mese di maggio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano, figlio del fu domino Giovanni, dal giorno presente ho permutato e consegnato a te domina Maria, onesta donna, nipote mia, figlia del fu domino Anatolio, presente il coniuge domino Marino, vale a dire per intero una terra mia detta **pastoranum** sita nel luogo chiamato **casali cuniana**, che a noi dunque in porzione toccò dalla fu domina Anna genitrice tua e sorella nostra mediante un atto di riconoscimento insieme con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti e confina da un capo con la via pubblica che va a **casacellere** e da due lati con la terra degli eredi di Pietro **surdi** e da un altro capo è la terra tua appartenente a te da parte della predetta domina Anna genitrice tua, e quella in porzione toccò a noi stessi. Di cui dunque niente a me entro gli stessi confini rimase o riservai ma dal giorno presente e d'ora innanzi da me a te sia permutata e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, prometto io e i miei eredi a te ed ai tuoi eredi che in ogni tempo dobbiamo pertanto allontanare Anastasio fratello mio e domina Gregoria monaca sorella mia ed i loro eredi senza qualsiasi vostro danno per quello che in cambio ho dunque accettato da te in presente, vale a dire per intero una terra tua chiamata **viniole** sita in **casali cuniana**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, appartenente a te dalla fu menzionata Anna genitrice tua e quella in porzione toccò a noi stessi perché quella comprò il predetto domino Giovanni genitore mio e nonno tuo, e confina da un lato e da un capo con la via pubblica e da un altro lato con la terra degli eredi di Stefano colono e da un altro capo con la terra di Sadoaldo Capuano. Inoltre, in cambio

alio capite terra sadoaldi capuani: insuper et at bicem commutastitis mihi et integra tertia tua de integra alia terra que nominatur campum at nucem qui in divisum reiacent ipsa tertia tua quam mihi commutastitis cum alie due parti mee ex ipsa terra et nobis pertinet per memoratis genitoribus nostris insimul cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: et ad ipsa coheret ab uno latere terra mundi mannarini: et ab alio latere terra heredes domini christofori thii nostri et ab uno capite coheret fossatus qui exfinat inter nos et terra de illum cardillum et ab alio capite coheret via publica hoc est cultum et non cultum: unde nihil tibi exinde aliquod intus ipsas coherentias aliquod remansit aut reserbastis ut in mea meisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere voluerimus quia sic inter nobis combenit: si autem aliter fecerimus de his omnibus nominatis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredes meis tibi tuisque heredibus auri solidos triginta sex bythianteos et hec chartula commutationis ut super legitur sit firma: scripta per manus iohanni curialis per nominata indictione ✠

hoc signum ✠ manus nominati stephani quod ego qui nominatos pro eum subscripsi ✠

✠ ego basilus filius domini petri rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✠

✠ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi pro memorata quinta decima indictione ✠

permutasti con me anche per intero la tua terza parte dell'integra altra terra chiamata **campum at nucem**, la quale terza parte tua che con me hai permutato è indivisa con altre due parti mie della stessa terra che a noi appartengono dai predetti genitori nostri, unitamente agli alberi ed al suo ingresso e a tutte le cose di sua pertinenza, e alla stessa confina da un lato la terra di **mundi mannarini** e da un altro lato la terra degli eredi di domino Cristoforo zio nostro e da un capo confina il fossato che è il limite fra noi e la terra di quel **cardillum** e da un altro capo confina la via pubblica, cioè il coltivato e l'incolto, di cui dunque niente a te entro gli stessi confini rimase o riservasti affinché in me e nei miei eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorremo, poiché così fu tra noi convenuto. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di permuta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Stefano che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Basilio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta quindicesima indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi *Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore* anno quadragesimo nono *sed et romano magno imperatore eius filio* anno duodecimo: die vicesima quarta mensis augusti indictione quintadecima neapoli: Certum est me gregorium surrentinum filium quondam iohannis

A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis domino stephano filio quondam domini leoni et domine pitru honeste femine hoc est iugales: idest integras sexuncias meas de integra inferiora et superiora super se una super alia constituta posita vero intus hac civitate neapolis in vico qui nominatur virginum et cum aheribus et aspectibus suis simul cum introitum suum a parte de memoratum bicum publicum et omnibus sivi pertinentibus pertinente mihi a quidem domino iohanne monacho dudum domino meo unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque persona quod absit commisit aut iam committo potestate: qui et coheret sivi a parte horientis memoratus bicus publicus unde ibidem introitum abere *debeat* a parte de memoratum bicum vos portas aperire debeatis. et coheret domus leoni de pacificum et a parte occidentis vestra memoratis iugales et a parte septentrionis coheret alias sexuncias ex ipsa inferiora et superiora super se de quidem boni de loco qui nominatur luscanum quod est in longum divisa et est omni tempore ad equale mensura unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus: set a presenti die et deinceps a nobis vobis sit venumdatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere *volueritis* et neque a nobis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos, aut heredibus vestris quod absit abeat

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo nono *di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio*, nel giorno ventesimo quarto del mese di agosto, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio **surrentinum** figlio del fu Giovanni

dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi domino Stefano figlio del fu domino Leone e di domina **pitru** onesta donna, coniugi, vale a dire per intero le mie sei once degli integri piani inferiori e superiori uno sopra l'altra posti, siti invero dentro questa città di **neapolis** nel vicolo chiamato **virginum**, con le sue luci e parti esterne e così pure con il suo ingresso dalla parte del predetto vicolo pubblico e con tutte le cose ad esse pertinenti appartenente invero a me da domino Giovanni monaco già signore mio, di cui pertanto niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona, che anche confina dalla parte di oriente con il predetto vicolo pubblico da cui ivi *dovete* avere l'ingresso dalla parte dell'anzidetto vicolo voi dovete aprire una porta e confina la casa di Leone **de pacificum** e dalla parte di occidente vostra predetti coniugi e dalla parte di settentrione confina con le altre sei once degli stessi piani inferiori e superiori soprastanti, invero di Bono del luogo chiamato **luscanum**, che è in lungo divisa ed è in ogni tempo ad eguale misura, di cui dunque a noi niente rimase o riservammo, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia dunque la facoltà di farne quel che *vorrete*, né da noi né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, noi e i nostri eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere voi ed i vostri eredi in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo, per quello che abbiamo pertanto accettato da voi in presente vale a dire otto solidi aurei bizantei come tra noi fu convenuto. Ma pure promettiamo a voi che se

a vobis exinde in presentis idest auri solidos octo bythianteos sicut inter nobis combenit: verumtamen promittimus vobis ut si vos aut heredibus vestris gradas facere volueritis licentiam abeatis a parte de memoratum bicum publicum et faciatis vobis a parte de ipsum vicum portas quale vobis placuerit: quia sic nobis stetit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredes meis vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manum iohanni curialis per memorata quintadecima indictione ✕

hoc signum ✕ manus memorati gregorii. hoc signum ✕ manus nominate oranie hoc est iugales quod ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominatos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego leo filius domini anastasio rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi, et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego bitalianus filius domini mastali rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego iohannes Curialis qui post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata quintadecima ✕

voi o i vostri eredi vorrete fare dei gradini ne abbiate licenza dalla parte del predetto vicolo pubblico e facciate voi dalla parte dello stesso vicolo una porta quale a voi piacerà, poiché così fra noi fu stabilito. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda noi ed i nostri eredi a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quindicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Gregorio. Questo è il segno ✕ della mano della predetta **oranie**, vale a dire coniugi, che io anzidetto sottoscrissi per loro e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Anastasio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io **bitalianus**, figlio di domino Mastalo, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quindicesima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo: sed et romano magno imperatore eius filio anno die decima mensis ianuarii indictione primma neapoli: Certum est me maria filia quidem petri manci de loco qui nominatur miana una cum *consensum* iaquinti viri mei seu et cum *consensum* et voluntate maru germana *mea* et ipsa maru germana mea cum *consensum* ursi viri sui cognati nostri: et abitoribus in nominato loco miana: a presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis aligerno saponario et drosu iugales: idest integre due parti nostre de integra una terra sita in campum qui vocatur de miana *una* cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus: qui et coheret sivi at nominate ambe due parti nostre ex ipsa integra terra a parte hoccidentis alia una tertia ex ipsa terra quod est de tertiam parte ~~parte~~ una qui tetigit iohanni et iudecaro germanis nostris quod est omni tempore in tertiam parte ad equale mensura et a parte horientis est terra monasterio nicandri et marciani puellarum dei et a parte meridiana est terra heredes gregorii pappapulicinum. et a parte septentrionis est terra aligerni filio quondam boniti de nominato loco: unde nihil nobis ex ipse due parti nostre ex ipsa integra terra qualiter per nominatas coherentias vobis ea insinuavimus sicut superius legitur a nobis vobis sit venundata et tradita in vestra vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos aut heredibus vestris quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: insuper et ab omni omine omnique persona omni tempore ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a vobis idest auri solidum unum bythianteum et auri tare unum sicut inter nobis combenit: si autem aliter fecerimus de his omnibus nominatis per quovis modum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, *nell'anno* cinquantesimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno *tredicesimo* di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno decimo del mese di gennaio, prima indizione, **neapoli**. Certo è che io Maria, figlia invero di Pietro Manco del luogo chiamato **miana**, con *il consenso* di **iaquinti** mio marito e anche con il consenso e la volontà di **maru** sorella *mia* e la stessa **maru** sorella mia con il consenso di Urso suo marito e mio cognato, inoltre abitanti nel predetto luogo **miana**, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Aligerno Saponario e **drosu**, coniugi, vale a dire per intero due parti nostre di una integra terra sita **in campum de miana**, *insieme* con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui quindi a noi niente rimase o riservammo, che anche confina con ambedue le predette due parti nostre della stessa integra terra dalla parte di occidente l'altra terza parte della stessa terra che è la terza parte che toccò a Giovanni e a **iudecaro**, fratelli nostri, che è in ogni tempo in terza parte ad eguale misura, e dalla parte di oriente è la terra del monastero di *san* Nicandro e *san* Marciano delle fanciulle di Dio e dalla parte di mezzogiorno è la terra degli eredi di Gregorio **pappapulicinum** e dalla parte di settentrione è la terra di Aligerno figlio del fu Bonito del predetto luogo, di cui niente a noi *rimase* delle stesse due parti nostre della stessa integra terra quale per i predetti confini vi abbiamo comunicato come sopra si legge, da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia quindi la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere te ed i tuoi eredi da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo in tutto, per quello che ho accettato da voi vale a dire un solido aureo bizanteo e un tareno d'oro come tra noi fu convenuto. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo

aut summissis personis tunc componimus nos et heredes nostris vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manus iohanni curialis per nominata primma indictione ✘

hoc signum ✘ manus nominate marie cum consensum nominati iaquinti viri sui seu et cum consensum nominate maru germane seu et ipsa maru cum voluntate ursi viri sui quod ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominatum pretium confessus percepisse ✘

✘ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptum pretium confessus percepisse ✘

✘ ego gregorius filius domini stephani rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptum pretium confessus percepisse ✘

✘ ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptum pretium confessus percepisse ✘

✘ ego iohannes Curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi per nominata primma indictione ✘

come ammenda noi ed i nostri eredi a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta prima indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta Maria, con il consenso del predetto **iaquinti** suo marito e anche con il consenso della predetta **maru** sua sorella e la stessa **maru** con l'assenso di Urso suo marito, che io anzidetto per loro sottoscrissi e il predetto prezzo riconosco che è stato percepito. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e l'anzidetto prezzo riconosco che è stato percepito. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Stefano, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e l'anzidetto prezzo riconosco che è stato percepito. ✘

✘ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e l'anzidetto prezzo riconosco che è stato percepito. ✘

✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta prima indizione. ✘

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo: sed et romano magno imperatore eius filio anno tertiodecimo: die vicesima tertia mensis martii. indictione prima neapoli: Convenit denique cum domini ausilio et per colloquia vonorum omnium inter me gari exerchitali langubardorum filium quondam teudi exerchitali langubardorum et te videlicet domino stephano monacho filio quondam domini leoni monachi propter terras mea et tua quantas et quales pertinet de
. . . . tua de loco qui nominatur at mulianum una cum introitas suas *omnibusque* sivi pertinentibus: unde mihi nominato gari pertinet exinde medietate pro partibus nostre langubardorum et tibi nominato domino stephano pertinet exinde similiter medietate pro partibus vestre militie neapolitanorum pro vice quondam domini campuli soceri tui: quod sunt nominative ipsas terras qualiter superius diximus primma petia que nominatur at bsepulum at sanctum archangelum qui abet finis ab uno latere cellerari capuani
. et ab alio latere terra lupi militis et de uno capite terra ab alio capite via publica qui badit per coste de fundum sancti archangeli: secunda petia de terra que nominatur ceramaiore et ipsabet ab uno latere terra de hominibus de fulinianum et de alio latere terra que nominatur muscum quam tenet leo de tribuno iohanne et illi de aniscone: et de uno capite campu qui nominatur cubulanum sicuti inter se via exfinat et ab alio capite terra hominibus de casapisinna. tertium campum qui nominatur casa alba iusta orta de liberi et de uno latere via a et de alio latere terra cellerari et terra iohannis de cesarium ab uno capite terra atroaldum et ab alio capite ipsa horta de liberi sicuti inter se via exfinat: quartum campum qui nominatur campu maiore iuxta pontianum abente ab uno latere terra de fundora de pontianum et ab alio latere terra lupi militi: et ab uno capite terra hominibus de pontianum et ab alio capite via

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno tredicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo terzo del mese di marzo, prima indizione, **neapoli**. Con l'aiuto di Dio ed i consigli di buoni uomini fu convenuto infine tra me **gari**, soldato dell'esercito dei Longobardi, figlio del fu Teudo, soldato dell'esercito dei Longobardi, e te vale a dire domino Stefano monaco, figlio del fu domino Leone monaco, per terre mie e tue quante e quali appartengono a tue del luogo chiamato **at mulianum** insieme con i loro ingressi e *tutte le cose* ad essi pertinenti, di cui dunque a me predetto **gari** appartiene metà per le parti nostre dei Longobardi e a te predetto domino Stefano appartiene dunque similmente metà per le parti vostre dell'esercito dei Napoletani per conto del fu domino Campulo suocero tuo. Le quali terre quali sopra abbiamo detto sono in dettaglio: il primo pezzo *di terra* chiamato **at bsepulum at sanctum archangelum** che *ha* come confine da un lato *la terra* di **cellerari capuani** e da un altro lato la terra del cavaliere Lupo e da un capo la terra da un altro capo la via pubblica che va a lato del fondo di **sancti archangeli**; il secondo pezzo di terra chiamato **ceramaiore** e lo stesso ha da un lato la terra degli uomini di **fulinianum** e da un altro lato la terra detta **muscum** che tiene Leone *figlio* del tribuno Giovanni e quelli di **aniscone** e da un capo il campo chiamato **cubulanum** come tra essi una via delimita e da un altro capo la terra degli uomini di **casapisinna**; il terzo campo chiamato **casa alba** vicino gli orti dei Liberi e da un lato la via da e da un altro lato la terra di **cellerari** e la terra di Giovanni **de cesarium**, da un capo la terra di Atroaldo e da un altro capo gli stessi orti dei Liberi come tra essi una via delimita; il quarto campo detto **campu maiore** vicino **pontianum** avente da un lato la terra dei fondi di **pontianum** e da un altro lato la terra del cavaliere Lupo e da un capo la terra degli uomini di **pontianum** e da un altro capo la via pubblica; il quinto campo

publica. quintum campum qui nominatur casalauri abente de uno latere terra hominibus de pontianum et ab alio latere terra iohannis de cesarium et ab alio capite terra memorati lupi militi: sextum campu qui nominatur marinaci subtus fundum sancti iuliani habente ab uno latere terra hominibus de pontianum et ab alio latere terras de ipso loco amulianum et de uno capite terra ipsius sancti iuliani et de alio capite terra ominibus de pontianum: septimum campum qui nominatur at casale abente ab uno latere terra sancti iuliani et ab alio latere terra vesi pergulfi et de uno capite terra lupi militis et ab alio capite campum qui nominatur at olibas sicuti inter se fossatus exfinat: octabum campum qui nominatur seberanum abente ab uno latere terra sancti bincentii et ab alio latere terra sancte neapolitane ecclesie et ab uno capite via publica et ab alio capite campora de butrunianum: nec autem nominatas camporas qualiter superius legitur que superius per nominatas coherentias exegregavimus pertinet de ipsa fundora nostra de amulianum unde mihi pertinet medietate pro partibus langubardorum et tibi similiter medietate a partibus vestre militie neapolitanorum pro vice quondam nominati domini campuli soceri tui: et debeamus ipsas camporas qualiter superius legitur dividere inter nobis in secundam parte per equaliter tu et heredibus tuis tollere et lebare debeatis exinde medietatem pro partibus vestre militie et ego et heredibus meis similiter medietate pro partibus nostre langubardorum. et ipsa sorte tua qui te exinde tetigit quod est medietate de nominatas omnes camporas nostras in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis et neque a me neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore nunquam exinde abeatis quacumque requisitione aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: verumtamen stetit inter nobis ut de quantas terras de ipso loco amulianum ego nominatus gari venditas abeo. alium tantum et tale tu et heredibus tuis lebare debeatis at vicem de ipsa campora nostra et in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: quia ita nobis stetit: si autem aliter fecerimus de his omnibus nominatis per quovis modum aut

denominato **casalauri** avente da un lato la terra degli uomini di **pontianum** e da un altro lato la terra di Giovanni **de cesarium** e da un altro capo la terra del predetto cavaliere Lupo; il sesto campo chiamato **marinaci** sotto il fondo di san Giuliano avente da un lato la terra degli uomini di **pontianum** e da un altro lato le terre dello stesso luogo **amulianum** e da un capo la terra dello stesso san Giuliano e da un altro capo la terra degli uomini di **pontianum**; il settimo campo chiamato **at casale** avente da un lato la terra di san Giuliano e da un altro lato la terra di **vesi pergulfi** e da un capo la terra del cavaliere Lupo e da un altro capo il campo detto **at olibas** come tra essi un fossato delimita; l'ottavo campo denominato **seberanum** avente da un lato la terra di san Vincenzo e da un altro lato la terra della santa chiesa napoletana e da un capo la via pubblica e da un altro capo i campi di **butrunianum**. Né poi ai predetti campi quali sopra si legge che prima per gli anzidetti confini definimmo, appartengono gli stessi fondi nostri di **amulianum** di cui a me appartiene la metà per le parti dei Longobardi e a te similmente la metà per le parti vostre della milizia dei Napoletani per conto del predetto fu domino Campulo suocero tuo e dobbiamo gli stessi campi come sopra si legge dividere tra noi in due parti eguali, tu ed i tuoi eredi dovete togliere e prendere quindi una metà per le parti vostre dell'esercito e io e i miei eredi similmente metà per le parti nostre dei Longobardi e la stessa parte tua che quindi ti è toccata che è la metà di tutti i predetti campi nostri in te e nei tuoi eredi sia dunque facoltà di farne quel che vorrete, né da me né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Ma pure fu stabilito fra noi che di quante terre dello stesso luogo **amulianum** io predetto **gari** ho vendute altrettante e tali tu e i tuoi eredi dovete togliere a vostra volta dagli stessi campi nostri e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete. Poiché così fra noi fu stabilito. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele ed i suoi eredi alla parte osservante i patti ed ai suoi eredi una libbra d'oro in bizantei e questo atto, come sopra si

| | |
|--|--|
| <p>summissis personis tunc componat pars infidelis et suis heredibus a partem fidem serbanti eiusque heredibus auri libra una bytianthea et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manum iohannis curialis per nominata prima indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus nominati gari exerchitali langubardorum quod ego qui nominatos pro eum subscripsi ✘</p> <p>✘ ego stefanus filius domini theodosii tribuni rogatus a suprascripto gari testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto gari testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripto gari testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi per nominata primma indictione ✘</p> | <p>legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta prima indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto gari, soldato dell'esercito dei Longobardi, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Stefano, figlio di domino Teodosio tribuno, pregato dal soprascritto gari, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto gari, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto gari, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta prima indizione. ✘</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo primo sed et romano magno imperatore eius filio anno quartodecimo die quinta mensis martii Indictione secunda neapoli: Combenit itaque cum domino auxilio et parentali ordinem inter me anna honesta femina filia quondam domini gregorii, et quondam domine marie iugalium personarum. relicta autem quondam domini anastasio et te videlicet domino stephano uterino germano meo et ecce in presentis per anc chartulam firmavimus inter nobis divisionis de omnem nostram hereditate quam iam divisum abet de qua tetigit te nominato domino stephano germano meo: Idest integrum fundum qui ponitur ad malitum iuxta fundum domini Iohanni mauromundo: seu tetigit te et alium fundum pictulum ibi ipsum ad malitum qui est iuxta fundum heredes quondam domini sergii kata domini pitru: iterum tetigit te et integra terra que vocatur martianum et integra terra que vocatur ad silba maiore: simulque tetigit te et sexuncias de terra que vocatur leporanum hoc est a parte de terra heredes nominati domini sergii: kata domini pitru in longum divisum ad equale mensura: simulque tetigit et te integra terra que vocatur macculanum: excepto quantum si exinde tollere potuerit heredes domini stephani prefecti thii nostri: iterum tetigit te et integra terra que vocatur pratu posita iuxta sanctum sossium et integras duas petias de terras nostras que nominantur calbum positas at canniti: seu tetigit te et integra petia de terra que vocatur mascanellu posita in piscinule tetigit te et quantum abemus in foris gripta: quamque tetigit te et sexuncias de terra que vocatur at fractula hoc est a parte meridiana iuxta viam unde reliquas sexuncias ex ea qui est a parte septentrionis tetigit in portione mea nominate anne: et est in longum divisum omni tempore ad equalem mensuram: iterum tetigit te et integra terra que vocatur cesula super ipsa bia ibipsum ad fractula: Vintendi perdendi de omnibus nominatis equalis sit nobis nostrisque: heredibus portio: insuper tetigit te et portio de campum qui vocatur et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo primo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quattordicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quinto del mese di marzo, seconda indizione, **neapoli**. Con l'aiuto del Signore e per ordine dei genitori, fu convenuto dunque tra me Anna onesta donna, figlia del fu domino Gregorio e della fu domina Maria, coniugi, vedova inoltre del fu domino Anastasio, e te, vale a dire domino Stefano, mio fratello uterino, ed ecco in presente mediante questo atto abbiamo confermato tra noi la divisione di tutta la nostra eredità che già abbiamo diviso. Di cui tocca a te predetto domino Stefano fratello mio vale a dire per intero il fondo sito a **malitum** vicino al fondo di domino Giovanni Mauromundo ma toccò a te anche un altro piccolo fondo pure a **malitum** che è vicino al fondo degli eredi del fu domino Sergio **kata** di domino **pitru**. Inoltre toccò a te anche per intero la terra chiamata **martianum** e per intero la terra detta **ad silba maiore**; e pure toccarono a te anche sei once della terra denominata **leporanum**, vale a dire dalla parte della terra degli eredi del predetto domino Sergio **kata** di domino **pitru** in lungo divisa ad eguale misura; e similmente toccò anche a te per intero la terra chiamata **macculanum**, eccetto quanto dunque potrebbero prendere gli eredi di domino Stefano prefetto zio nostro; parimenti toccò anche a te per intero la terra chiamata **pratu** sita vicino san Sossio e per intero i due pezzi di terra nostra denominati **calbum** site **at canniti**; e toccò anche a te per intero il pezzo di terra chiamato **mascanellu** sito in **piscinule**; toccò anche a te quanto abbiamo in **foris gripta**; nonché toccarono a te anche le sei once di terra detta **at fractula**, vale a dire dalla parte di mezzogiorno vicino la via di cui le rimanenti sei once di quella che sono dalla parte di settentrione toccarono in porzione a me predetta Anna ed è in lungo divisa in ogni tempo ad eguale misura; parimenti toccò anche a te per intero la terra chiamata **cesula** sopra la via ivi stesso **ad fractula**, di conseguire e perdere per tutte le cose predette sia per noi ed i nostri eredi eguale

ponitur ad munianum hoc est a parte septentrionis iuxta terra ecclesie sancte marie que nominatur at tribeum et de aliis omnibus: qui at fine sunt. Unde reliqua alia portio ex ipsum campum a parte meridiana iuxta sanguinitum tetigit in portione mea nominate anne quomodo inter se exfinat corrigia de illi de agathonis et quomodo inter se termines exfinat: iterum tetigit te et integra terra que vocatur cesa: tetigit te et integrum fundum qui est post casa de illa piscina quomodo inter nominatum fundum et terra qui me nominata anna tetigit que vocatur iterum post casa fossatus exfinat: hec vero portio cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: piscine vero in memorato loco malitu et in piscinule et nominata piscina de munianum et alie piscine de nominato loco munianum ubi portione abemus cum consortibus nostris remanserunt communes inter nobis nostrisque heredibus: Insuper definivimus inter nobis et de omnia et in omnibus que inter nobis communale abuimus de omnem substantia nominatis genitoribus nostris: et unusquis ex nobis suam exinde consecutus est portionem: et nihil aliquod inter nobis incommune aut indivisum remansit unde nos querere possamus de omnem dictum et non dictum factum et non factum memoratum et non memoratum cognitum et incognitum presentem et absente: idest de omnia et in omnibus et nihil inter nobis remansit nisi sola gratia et caritatem: excepto heredes quondam trasarii comenditus nostro de loco qui vocatur locopoli cum omnibus sivi pertinentibus: et excepto quantum abemus in maranum et quantum abemus in arininum et in romani et in gallum aut si in alio loco aliquod conquirere aut vincere potuerimus sive hominibus vel terris aut silbis vel alia quavis causa quas inter nobis dividere debeamus per medietatem quia ita nobis stetit: si autem aliud fecerimus de hiis omnibus nominatis per quobis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredes meis tuique heredibus auri solidos sexaginta byzantios et ec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus iohannis curialis scribere rogatus per nominata indictione ✠ hoc signum ✠ manus nominate anne ego pro eas subscripsi

porzione. Inoltre toccò anche a te porzione del campo che è chiamato ed è sito presso **munianum**, vale a dire dalla parte di settentrione vicino la terra della chiesa di santa Maria detta **at tribeum** e di tutti gli altri che sono a confine, di cui la rimanente altra porzione dello stesso campo dalla parte di mezzogiorno vicino **sanguinitum** toccò in porzione mia predetta Anna come tra di essi delimita la striscia *di terra* di quelli di **agathonis** e come tra di essi i termini delimitano; parimenti toccò anche a te per intero la terra detta **cesa**; toccò anche a te per intero il fondo che è *detto post casa de illa piscina*, come tra l'anzidetto fondo e la terra detta pure **post casa** che toccò a me predetta Anna un fossato delimita, questa porzione invero con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, la vasca invero nel menzionato luogo **malitu** e in **piscinule** anche la predetta vasca di **munianum** e altre vasche del predetto luogo **munianum** dove abbiamo porzioni con i vicini nostri che rimasero in comune tra noi ed i nostri eredi. Inoltre, abbiamo anche definito in tutto tra noi di tutte le cose che abbiamo in comune dell'intera sostanza dei nostri predetti genitori e ciascuno di noi ha pertanto ottenuto la sua porzione e niente rimase tra noi in comune o indiviso di cui noi possiamo chiedere di qualsiasi cosa detta e non detta, fatta e non fatta, menzionata e non menzionata, conosciuta e sconosciuta, presente e assente, vale a dire di ogni cosa e in tutto niente tra noi rimase se non la sola grazia e la carità, eccetto gli eredi del fu Trasario commendito nostro del luogo chiamato **locopoli** con tutte le cose a loro pertinenti e eccetto quanto abbiamo in **maranum** e quanto abbiamo in **arininum** e in **romani** e in **gallum** o se in altro luogo qualcosa potremo conseguire o vincere sia uomini o terre o boschi o qualsiasi altra cosa che tra noi dobbiamo dividere a metà, poiché così tra noi fu stabilito. Se poi altro faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi sessanta solidi aurei bizantini e questo atto come sopra si legge sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano della predetta

| | |
|--|---|
| <p>✠ et hoc memorati sumus ut chartula exfalia quam inter nobis fecimus ut continet sit inter nobis nostrisque heredibus firma et stabilis: tetigit hic et fundum qui est caput de nominatum campu de munianum: ubi residet bonitulo:</p> <p>✠ εγο σεργηουσ φιουσ δν τεοφιλακτη ρογατους α σττα αννα τεστι σουβ ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΤΕΦΑΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ANNA ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠</p> <p>✠ ego iohannes scriptor rogatus a nominata anna testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego Iohannes Curialis qui nominatos post subscriptionem testium Complevi per nominata secunda Indictione ✠</p> | <p>Anna che io per lei sottoscrissi. ✠ E questo ricordiamo che l'atto di garanzia che tra noi abbiamo fatto per quanto contiene sia tra noi ed i nostri eredi fermo e stabile. Toccò qui anche il fondo che è a capo del predetto campo di munianum dove risiede bonitulo.</p> <p>✠ Io Sergio, figlio di domino Teofilatto, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Sergio, figlio di domino Stefano, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io scrivano Giovanni, pregato dalla predetta Anna, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta seconda indizione. ✠</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quinquagesimo primo. sed et romano magno imperatore eius filio anno quartodecimo. Die septima decima mensis magii indictione secunda neapoli: Disponere itaque visus fuit quondam petrus filius quondam gregorii qui cognominabatur papa per firmissimum suum dispositum quatenus post eius ovitum dare pro eius anima de sua hereditate substantia quidem solidos quatuor de tari ana quatuor tari per solidos per manibus quondam domini iohanni prefecti et iohanni filio quondam domini gregorii prefecti et si nominata re licentiam et potestatem haberemus nos apprehendere et venundare de *nominata hereditate* seu substantia tantas autem unde ipsos solidos tollere baleremus et distribueremus illos pro eius anima. et quia nominata coniux eius minime baluit nobis illos dare: nunc autem combenit inter nos nominatis distributores una cum voluntate nominate pitru honeste femine coniugi sue et vos videlicet domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casa picta situm in viridario: et a presenti die promptissima voluntate venundedimus et tradidimus vobis nominato domino sergio venerabili igumeno. Idest integra portione nominati petri que sunt uncias tres et medietate de portione anastasio quondam germani sui que est uncias una semis insimul de posita vero in loco qui vocatur nonnaria territorio plagiense *una cum arboribus* fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum *omnibusque sivi* generaliter pertinentibus. quem bero nominatas quatuor uncias et media que vobis a nunc venundedimus indivisas reiacet cum reliqua una uncia semis quem detinet maria honesta femina relicta nominati anastasio et cum alias tres uncias vestras quem empta habetis a quidem gregorio et petro germanis exadelfis nominati petri per firmissima

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo primo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno quattordicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno decimo settimo del mese di maggio, seconda indizione, **neapoli**. Il fu Pietro, figlio del fu Gregorio di cognome Papa, ritenne dunque opportuno stabilire mediante un suo fermissimo disposto che dopo la sua dipartita fossero dati per la sua anima della sua eredità beni invero quattro solidi di tarenis quattro per solido nelle mani *figlio* del fu domino Giovanni prefetto, e di Giovanni, figlio del fu domino Gregorio prefetto, e se la predetta **re** licenza e facultà avessimo noi di prendere e vendere della *predetta eredità* e sostanza tanto poi da cui gli stessi solidi potessimo prendere e distribuire per la sua anima. E poiché la predetta sua coniuge per niente volle dare quelli a noi, ora poi fu convenuto tra noi anzidetti esecutori testamentari con il consenso della predetta **pitru** onesta donna coniuge sua e voi vale a dire domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano detto **casa picta** sito **in viridario**, e dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi predetto domino Sergio venerabile egumeno vale a dire per intero la porzione del menzionato Pietro che sono once tre e la metà della porzione del fu Anastasio suo fratello che è un'oncia e mezza parimenti di **sita** invero nel luogo chiamato **nonnaria** in territorio **plagiense**, *con gli alberi* fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso *e con tutte le cose ad esso* in generale pertinenti, le quali anzidette quattro once e mezzo che a voi ora abbiamo vendute invero sono indivise con la restante una uncia e mezzo che possiede Maria onesta donna, vedova del predetto Anastasio, e con altre tre once vostre che avete comprate invero da Gregorio e Pietro cugini dell'anzidetto Pietro mediante un fermissimo vostro atto di acquisto e con altre tre once invero di Giovanni e Gregorio fratelli dei predetti Gregorio e Pietro,

chartula comparationis vestre. et cum alias tres uncias quidem iohanni et gregorie germanis nominati gregorii et petri. Coherente sivi insimul nominata terra hab uno latere et de uno capite terra nominati sancti et venerabilis vestri monasterii. et ex alio latere et de alio capite terra heredum quondam domini pictuli cognominatus mischinum sicuti inter se termines finiuntur. De qua nihil nobis ex ipsas quatuor uncias et media intus nominatas coherentias remansit aut reservavimus nec in alienam personam commisimus potestatem: et ha nunc et deinceps a nobis vobis sit venundatas et traditas in vestra posterisque vestris sint potestate queque exinde facere volueritis: et neque a nobis nominato stephano et iohanni distributores cum voluntate pitru neque a nostris heredibus neque ab heredum nominati petri nullo tempore numquam vos nominatus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec nominatus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit abeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et in perpetuis temporibus. pro eo quod impresenti accepimus a vobis exinde idest auri tari sex quos presens presenti distribuimus pro anima nominati petri sicuti ipse disposuit in omnem decisione seu deliberationem. Interea ego nominata pitru promitto vobis propter una chartula concessionis quam nomini meo et nominati viri mei apprehensimus a quidem domino iohanni domini gratia eminentissimus consul et dux de hereditate seu substantia nominati anastasio cognati mei ut quandoque vobis posterisque vestris necesse fuerit tunc ego et heredes meis vobis posterisque vestris illa hostendere et monstrare debeamus ad relegendum ubi vobis necessum fuerit absque omni vestra amaricatione nulla vobis mittentes hoccansionem: Quia ita inter nobis combenit: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumpserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris nominatoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidas duodecim bythianteos et hec chartula qualiter

confinante la predetta terra da un lato e da un capo la terra del vostro menzionato santo e venerabile monastero e da un altro lato e da un altro capo la terra degli eredi del fu domino **pictuli** di cognome **mischinum** come tra di essi i termini delimitano, di cui niente a noi delle stesse quattro once e mezzo entro i predetti confini rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri posteris sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi predetto Stefano e Giovanni esecutori testamentari con il consenso di **pitru** né dai nostri eredi né dagli eredi del predetto Pietro in nessun tempo mai voi anzidetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteris né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, per quello che in presente abbiamo pertanto accettato da voi vale a dire sei tarenis d'oro che in presente abbiamo distribuito per l'anima del predetto Pietro come lo stesso dispose in ogni decisione e discussione. Inoltre io predetta **pitru** prometto a voi per un atto di concessione che in nome mio e del mio predetto marito ricevemmo invero da domino Giovanni, per grazia del Signore eminentissimo console e duca, dell'eredità e dei beni del menzionato Anastasio cognato mio che quando a voi ed ai vostri posteris fosse necessario allora io e i miei eredi dobbiamo offrire e mostrare affinché sia riletta a voi ed ai vostri posteris ove a voi fosse necessario senza qualsiasi nostra protesta senza mancare per voi alcuna occasione. Poiché così tra noi fu convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo e venerabile monastero dodici solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta seconda indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni esecutore testamentario. Segno ✠ della mano della predetta **pitru** onesta donna che io anzidetto per loro sottoscritti e i predetti tarenis riconosco che sono stati percepiti. ✠

| | |
|---|---|
| <p>continet sit firma imperpetuum: scripta per manus iohannis curialis pro indictione nominata secunda ✕</p> <p>hoc signum ✕ manus nominati iohanni distributore. signum ✕ manus nominate pitru honeste femine quod ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominati tari confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ΕΓΟ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ΕΓΟ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΚΡΙΣΤΟΦΟΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΑΚ ΠΕΡΟΝΑΚ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΦ ΠΕΚΕΠΙΣΣΕ ✕</p> <p>✕ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΙΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΑΚ ΠΕΡΟΝΑΚ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΚΕΠΙΣΣΕ ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione nominata secunda ✕</p> | <p>✕ Io Stefano sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Anastasio, figlio di domino Cristoforo, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Gregorio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta seconda indizione. ✕</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo primo sed et romano magno imperatore eius filio anno quartodecimo. die sexta decima mensis augusti indictione secunda neapoli: Certum est me maria honesta femina filia quondam domini iohanni cum consensu domini mastali anacli filius viri mei: A presenti die promitto tibi domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi propter quod tu una cum consensu et voluntate cuncte congregationis monachorum memorati sancti et venerabilis tui monasterii: mihi rendidisti dispositum quod vos habuistis quod fecit quondam dominus anastasius primarius thius meus: ut omnem licerem et pertinentia vestra exinde in mea meisque heredibus sint potestatem quidquid exinde facere voluero: Ideoque et ego memorata maria cum consensum memorati domini mastali anacli filius viri mei dedi et tradidi vobis Idest integra una terra que nominatur lamma maiore posita in pausilippo qui fuit de portione domine mariae exadelfa mea filia nominati domini anastasio primarii et ea tetigit a me ipsa per merisse divisionis quam ego habeo: et est coniuncta memorata lamma maiore que vobis dedi cum alia lamma mea pictula que in mea reservavi potestate sicuti inter se egripus exfinat: Insuper dedi et tradidi vobis et una tertia de alia terra que vocatur campertum qui fuit de portione memorate marie exadelfa germana mea posita ibi ipsum in pausilippum hoc est per traversum divisum hoc est a parte de terra mea que vocatur cupelle sicuti inter se sepi exfinat: unde reliquas duas partes mensuratum ad equale mensura in mea memorate marie illos reservavi potestate quidquid exinde facere voluero: et de uno latere ad ambe memorate sorti mee: et ad memorata tertia vestra que vobis dedi ut super legitur coheret portio mea ex ipsa terra que vocatur campertum qui me memorata maria tetigit per merisse divisionis a memorata maria exadelfa germana mea: et a presenti die et deinceps inclita memorata terra que nominatur lamma maiore. et memorata tertia de memorata terra

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo primo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quattordicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno decimo sesto del mese di agosto, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che io Maria onesta donna, figlia del fu domino Giovanni, con il consenso di domino Mastalo mio marito, figlio di Anaclio, dal giorno presente prometto a te domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, poiché tu con il consenso e la volontà di tutta la congregazione dei monaci del tuo predetto santo e venerabile monastero mi hai restituito il disposto che voi aveste e che fece il fu domino Anastasio primario zio mio affinché ogni diritto e pertinenza vostra in me e nei miei eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrò, pertanto anche io predetta Maria con il consenso dell'anzidetto domino Mastalo mio marito figlio di Anaclio ho dato e consegnato a voi vale a dire per intero una terra denominata **lamma maiore** sita in **pausilippo** che fu di porzione di domina Maria cugina mia, figlia del predetto domino Anastasio primario, e quella toccò a me stessa per divisione ereditaria che io ho ed è confinante la predetta **lamma maiore** che a voi ho dato con un altro stagno mio piccolo che riservai in mio possesso come tra di loro il fossato delimita. Inoltre, ho dato e consegnato a voi anche un terzo di un'altra terra detta **campertum** che fu di porzione della menzionata Maria cugina mia sita ivi stesso in **pausilippum**, cioè di traverso divisa, vale a dire dalla parte della terra mia detta **cupelle** come tra di loro una siepe delimita, di cui le rimanenti due parti misurate ad eguale misura riservai in potere di me predetta Maria di farne quindi quel che vorrò e da un lato ad ambedue le predette parti mie e alla predetta terza parte vostra che a voi ho dato come sopra si legge confina la porzione mia e la stessa terra detta **campertum** che a me predetta Maria toccò per divisione ereditaria dalla menzionata Maria cugina mia, e dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta integra terra chiamata **lamma maiore** e l'anzidetta terza parte della predetta terra denominata **campertum** che fu di porzione

que nominatur campertum qui fuit de portione memorate marie exadelfa germana mea que vobis dedi ut super legitur una cum arboribus seu introita sua et omnibus sivi pertinentibus in vestra vestrisque posteris sint potestate queque exinde facere volueritis: et neque a me memorata maria honesta femina cum consensum memorati viri mei neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato domino sergio venerabili igumeno aut memorata sancta et venerabilis vestra congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii aut posteris vestris quod absit abeatibus exinde aliquando requisitionem aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: Insuper stetit inter nobis ut omni homine qui vobis vel at posteris vestris de memorata terra que vocatur lamma maiore aut de memorata tertia de memorata terra que nominatur campertum qui fuit de portione memorate marie exadelfa mea que ego vobis dedi ut super legitur vobis exinde tollere voluerit: tunc omni tempore ego et heredibus meis vobis vestrisque posteris illos antestare et defensare debeamus: absque si aliquis exinde via habere voluerit vos vobis illos omni tempore contendere debeatis et ego et heredes meis de ipsa via indemnitas et securi maneamus: excepto si de memoratas terra perdidideritis clara facta veritate ut super legitur sine omni vestro colludio tunc at mensura per passi alium tantum vobis dare debeamus de memorata terra mea quia sic inter nobis stetit: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc compono ego et heredes meis vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus gregorii curialis et scriniarii per memorata secunda indictione ✠

hoc signum ✠ manus memorate marie cum consensu memorati mastali anacli filius viri sui ego pro eis subscripsi ✠ et oc memorata sum quia de propria causa vestra superiunxistitis mihi auri solidos quimque bythianteos in cantum sicut inter nobis convenit ✠

✠ ego stefanus filius domini leoni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi

dell'anzidetta Maria cugina mia che a voi ho dato come sopra si legge, con gli alberi ed i suoi ingressi e con tutte le cose ad essa pertinenti, sia dunque in voi e nei vostri posteris la facultà di farne quel che vorrete, né da me predetta Maria onesta donna con il consenso del menzionato marito mio né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o la vostra predetta santa e venerabile congregazione di monaci del vostro anzidetto santo e venerabile monastero o i vostri posteris, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, fu stabilito tra noi che da ogni uomo che a voi o ai vostri posteris della menzionata terra chiamata **lamma maiore** o della predetta terza parte dell'anzidetta terra denominata **campertum** che fu di porzione della menzionata Maria cugina mia che io a voi ho dato come sopra si legge volesse dunque a voi togliere, allora in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere voi ed i vostri posteris, fuorché dunque se qualcuno volesse avere la via voi in ogni tempo li dovete contrastare e io ed i miei eredi della stessa via indenni e sicuri rimaniamo, eccetto se perderete le predette terre stabilita la piena verità come sopra si legge senza qualsiasi vostro inganno allora a misura per passi altrettanto a voi dobbiamo dare della predetta terra mia poiché così tra noi fu stabilito. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate, allora pago come ammenda io ed i miei eredi a voi ed ai vostri posteris venti solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Gregorio, curiale e scriniario, per l'anzidetta seconda indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Maria, con il consenso del predetto Mastalo figlio di Anaclio e suo marito, che io per loro sottoscrissi. ✠ E questo ricordo che delle cose proprie vostre aggiungete per me cinque solidi aurei bizantei in monete intere, come fu tra noi convenuto. ✠

✠ Io Stefano, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni,

| | |
|--|---|
| <p>✠ ✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✠ ✠ Ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per memorata secunda indictione ✠</p> | <p>pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti.✠ ✠ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta seconda indizione. ✠</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo secundo sed et romano magno Imperatore eius filio anno quintodecimo. die vicesima octava mensis nobembrii indictione tertia neapoli: Certum est me eupraxia honesta femina filia quondam domini gregorii una cum consensu domini iohanni viri mei: A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi tibi domino andrea presbitero custus ecclesia sancti castrense de maranu et mari presenti: Idest una integra portione mea de fundum positum in anglata quantum mihi obbenit per chartula da rotunda et gregorio viro suo una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus et coheret sivi memoratum fundum ab uno latere parte meridiei ribus: et de alio latere parte septemptrionis coheret via publica et extenditur ibidem de latitudine passi tres at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie et de longitudine quantum est et de uno capite parte orientis coheret portio ex ipsum fundum qui est de germanis meis: et de alio capite coheret fundum iohannis caputi: unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi: set av odierna die et deinceps iamdicta memorato portio mea de memoratum fundum una cum omnia et omnibus sivi pertinentibus quatenus vobis illos per memoratas coherentias insinuavimus sicut super legitur a nobis vobis sit venundatum et traditum in bestra vestrisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis liberam abeatis potestate; et neque a me memorata eupraxia honesta femina neque a meis heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore numquam bos aut heredes vestris quod absit abeatis exinde requisitione per nullum modum in perpetuum: Insuper omni tempore ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus exinde ab omni homine omnique personis antestare et defensare debeamus propter quod accepi a vos idest auri solidos quatuor bythianteos: verumtamen stetit inter nobis ut quandoque ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus ad antestandum venerimus tunc vos nobis dare debeatis ista

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo ottavo del mese di novembre, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Euprassia, onesta donna, figlia del fu domino Gregorio, con il consenso di domino Giovanni mio marito, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te domino Andrea presbitero, custode della chiesa di san Castrense di **maranu**, e con **mari** presente, vale a dire per intero la porzione mia del fondo sito in **anglata** quanto a me pervenne mediante un atto da Rotunda e Gregorio suo marito, insieme con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, e confina il predetto fondo da un lato dalla parte di mezzogiorno con il fiume e da un altro lato dalla parte di settentrione con la via pubblica, e si estende ivi di larghezza passi tre secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana e di lunghezza per quanto è, e da un capo dalla parte di oriente confina con la porzione dello stesso fondo che è dei miei fratelli e da un altro capo con il fondo di Giovanni Caputo, di cui dunque niente a me rimase o riservai ma dal giorno odierno e d'ora innanzi la già detta menzionata porzione mia del predetto fondo con tutte le cose ad essa pertinenti fin dove per i predetti confini vi comunicai come sopra si legge, da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia dunque il potere di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la potestà, né da me predetta Euprassia onesta donna né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque *qualsiasi* richiesta in nessun modo in perpetuo. Inoltre, in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere voi ed i vostri eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che ho accettato da voi vale a dire quattro solidi aurei bizantei. Ma pure fu stabilito tra noi che quando io ed i miei eredi verremo a sostenere voi ed i vostri eredi allora voi dovete dare a noi questo atto che a voi ho dato che ci fecero Rotunda e Gregorio scritto in pergamena per conseguire il fine e dopo ve la

| | |
|--|---|
| <p>chartula quam vobis dedi quam nobis fecit rotunda et gregorio membranis scripta at finem faciendum et postea vobis illas retdamus: Si autem nos aut heredes nostris aliter fecerimus tunc componimus vobis vestrisque heredibus auri solidos decem bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus iohanni curialis per nominata indictione</p> <p>hoc signum ✠ manus memorata eupraxia cum consensu memorati viri sui quod ego qui memoratos pro ei subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✠</p> <p>✠ ΕΓΩ ΜΑΡΙΝΥΣ ΦΙΛΙΥΣ ΔΝ ΠΙΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΥΣ Α CCTA ΙΥΓΑΛ ΤΕCΤΙ CΥΒ ΕΤ CCTO CΟΛ ΚΟΝΦ ΠΙΚΕΠΙCΕ ✠</p> <p>✠ Ego gregorius curialis rogatus a memoratos iugales testi subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✠</p> <p>✠ ego petrus filius domini basilii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✠</p> <p>✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per nominata indictione ✠</p> | <p>restituamo. Se poi noi o i nostri eredi diversamente faremo, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dieci solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione.</p> <p>Questo è il segno ✠ della mano della predetta Euprassia, con il consenso del suo sopraddetto marito, che io anzidetto per lei sottoscritti e i menzionati solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Marino, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio curiale, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Pietro, figlio di domino Basilio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per la predetta indizione. ✠</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Iesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quinquagesimo secundo sed et romano magno imperatore eius filio anno quintodecimo. Die quinta mensis februarii indictione tertia neapoli: Certum est me stephanum qui super nomen mannocci filium quondam mauri de loco qui vocatur pumilianum massa atellana. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. propter integrum fundum vestrum constitutum in eodem loco pumilianum una cum duodecim petias de terras ex eo pertinentes tres bero petias quas vocantur in campo de muro quarta petia que vocatur in orbeta. quinta que vocatur cesanoba sexta que appellatur ad silva de campum. septima appellatur ad lamma de miana. octaba ad badum de miana. et tres nominantur in biccianum. duodecima que vocatur in campum domni cum at illum sorbu utrasque una cum introitas earum omnibusque eis pertinentibus. quas mihi meisque heredibus dedistis at lavorandum et detinendum. In eo enim tenore ut ego et heredes meis memoratum fundum cum memoratas tres terras que nominantur in campo de muro et memorata terra que vocatur in campu domni cum at illu sorbum omni annuo apto tempore bene diligenter lavorare et excolere seu ad meliorem cultum perducere promittimus in omnibus cum vobes nostros et conciaturia seu operarios et supta vel omnia expensa caucumminas et vites quantas sufficerint in memoratas quatuor terras omni annuo ibidem ponere et plantare promittimus et de nostra sementes eas seminare omnia et in omnibus quidquid omni annuo ibi necessum fuerit et indiguerit ego et heredes meis illud peragere debeamus. et quodcumque in memoratum fundum et in memoratas duodecim terras mihi meisque heredibus omni annuo deus dederit in quolibet seminatus et in ipsum arbustus qui in memoratas quatuor

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quinto del mese di febbraio, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano soprannominato **mannocci**, figlio del fu Mauro del luogo chiamato **pumilianum** massa **atellana**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per un integro fondo vostro sito nello stesso luogo **pumilianum** insieme con dodici pezzi di terra ad esso pertinenti, tre pezzi invero che si chiamano **in campo de muro**, il quarto pezzo detto **in orbeta**, il quinto denominato **cesanoba**, il sesto chiamato **ad silva de campum**, il settimo chiamato **ad lamma de miana**, l'ottavo **ad badum de miana**, e tre si chiamano **in biccianum**, il dodicesimo chiamato **in campum domni cum at illum sorbu**, tutti con i propri ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti che a me ed ai miei eredi avete dato a lavorare e tenere. Per certo in quella condizione che io ed i miei eredi il predetto fondo con le anzidette tre terre denominate **in campo de muro** e la menzionata terra che è detta **in campu domni cum at illu sorbum** ogni anno nel tempo adatto promettiamo di lavorare e coltivare bene diligentemente e di portare a migliore coltivazione in tutto con nostri buoi e attrezzi e lavoratori e assumendo ogni spesa, promettiamo ivi nelle anzidette quattro terre ogni anno di porre e piantare sostegni e viti quante saranno sufficienti e con nostra semente quelle seminare e tutto e in tutto qualsiasi cosa ogni anno ivi fosse necessario e mancasse io e i miei eredi quello dobbiamo compiere. E quanto nel predetto fondo e nelle anzidette dodici terre a me ed ai miei eredi ogni anno Dio darà in quanto seminato e nelle stesse parti alberate che nelle predette quattro terre faremo per noi, quello dobbiamo raccogliere e avere da ora e finché ivi non faremo dieci urne di vino mosto e schietto pertanto voi o i vostri posterì non

terras fecerimus super nos illud recolligere et habere debeamus ha nunc et donec ibi non fecerimus vinum mustum mundum ornas decem et nullam partem vos aut posteris vestris nobis exinde non queratis. tantummodo ego et heredes meis vobis posterisque vestris exinde omni annuo terraticum dare debeamus triticum bonum et siccum modias tredecim tractum et mensuratum intus nominato vestro monasterio at modium iustum de commedendum absque omni vestra ammaricatione nulla vobis mittentes hoccansionem quousque memoratum vinum ornas decem ibi non fecerimus. et quantum domino deo placueris et in memoratas quatuor terras fecerimus memoratum vinum ornas decem a tunc omnia que in memoratum fundum et in memoratas quatuor terras et in arbustus eius omni annuo deus dederit per sex uncias inter nobis dividere debeamus vos et posteris vestris exinde percipiatis medietate et ego et heredes mei similiter alia medietate excepto de mileum et fasiolis perficiamus a tunc inter nobis sicuti ceteris hominibus de memorato loco cum portionariis suis et a tunc sementes et mercedes de operarios at metere et triturare quamque at vindemniare de communiter omni annuo demus et pargiemus. excepto una persona de nos que non exinde pargiemus et a tunc de portione vestra ex ipsum vinum omni annuo vobis posterisque vestris exinde trahere debeamus tractoria una carraricia gratis intus memorato vestro monasterio. reliquum autem vinum ex ipsa portione vestra vos vobis faciatis exinde trahere preter omni annuo vobis eum conserbare debeamus in organea (1) nostra dies quatuor. Insuper portione vestra ex ipsum omnes victus a tunc ego et heredes meis vobis posterisque vestris omni annuo exinde trahere debeamus gratis usque intus eodem vestro monasterio et a tunc quandoque tempore ibidem at recolligendum direxeritis duas personas vobis enutrire debeamus ut iustum fuerit: De autem memorate nominatibe alie octo terre stetit nobis et firmamus ut a tunc ego et heredes meis omni annuo super nos eas frugiare debeamus. tantummodo vobis posterisque vestris omni annuo exinde terraticum dare debeamus quantum ex ipsa tridecim modia

chiediate a noi alcuna porzione. Soltanto io e i miei eredi a voi ed ai vostri posteri dunque ogni anno dobbiamo dare come terratico tredici moggia di grano buono e secco, secondo il moggio giusto da mangiare, portato e misurato dentro il vostro predetto monastero, senza qualsiasi vostra protesta non mancando alcuna occasione per voi, finché ivi non faremo dieci urne del predetto vino e quando al Signore Iddio piacerà e nelle predette quattro terre faremo dieci urne del predetto vino, da allora tutte le cose che nel predetto fondo e nelle predette quattro terre e nelle parti alberate ogni anno Dio darà, per sei once tra noi dobbiamo dividere, voi ed i vostri posteri dunque riceviate metà ed io ed i miei eredi miei similmente l'altra metà, eccetto che per il miglio e i fagioli ci comportiamo da allora tra noi come altri uomini del predetto luogo con i loro parzionari, e da allora diamo e paghiamo in comune ogni anno sementi e paghe dei lavoratori per mietere e triturare nonché per vendemmiare eccetto una persona nostra che quindi non paghiamo e da allora di porzione vostra dello stesso vino ogni anno a voi ed ai vostri posteri dunque dobbiamo portare e trasportare un vaso grande, una carrata, gratuitamente dentro il vostro predetto monastero. Poi il rimanente vino della stessa porzione vostra voi per voi facciate dunque trasportare ma ogni anno per voi quello dobbiamo conservare nelle nostre botti per quattro giorni. Inoltre la porzione vostra di tutte le stesse vettovaglie da allora io ed i miei eredi a voi ed ai vostri posteri ogni anno dunque dobbiamo portare gratuitamente fin dentro il vostro stesso monastero e da allora nel tempo in cui manderete ivi a raccogliere per voi due persone dobbiamo nutrire come giusto sarà. Delle predette altre otto terre elencate fu stabilito poi tra noi e confermiamo che da allora io e i miei eredi ogni anno per noi quelle dobbiamo far fruttare. Soltanto a voi ed ai vostri posteri ogni anno quindi dobbiamo dare il terratico quanto delle stesse tredici moggia in proporzione quindi toccherà di dare, grano parimenti buono e secco, del moggio giusto da mangiare, trasportato e misurato dentro lo stesso vostro monastero e in nessun modo osiate voi o i vostri posteri di togliere il predetto fondo con le anzidette dodici terre a quello pertinenti come sopra si legge a me ed ai miei eredi in alcun

| | |
|--|---|
| <p>exinde per ratiocineas tetigeris dandi iterum bonum et siccum triticum tractum et mensuratum intus eodem vestro monasterio de modium iustum de commedendum. et nullatenus presummetis vos aut posteris vestris memoratum fundum cum memoratas duodecim terras ex eo pertinentes ut super legitur mihi meisque heredibus tollere per nullum modum nec per summissis personis nos bene lavorantes et adimplentes omnia memorata. Quia ita nobis complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumerimus per quovis modum aut summissis personas tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos et hec chartula qualiter continet sit firma: scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata tertia ✕</p> <p>Hoc signum ✕ manus memorati stephani qui super nomen mannocci quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✕</p> <p>✕ ego cesarius filius domini iohannis rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini cesarii rogatus a suprascripto stefano testis subsripsi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione supradicta tertia ✕</p> | <p>modo né tramite persone subordinate se noi bene lavoriamo e adempiamo tutte le cose menzionate. Poiché così a noi piacque. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta terza indizione. ✕</p> <p>Questo è il segno ✕ della mano del predetto Stefano soprannominato mannocci che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Cesario, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per la sopraddetta terza indizione. ✕</p> |
|--|---|

Note:

| | |
|---|--|
| <p>(1) Vox ὄργανον graece instrumentum γενικῶς denotavit, sive rei rusticae, sive alteri cuius arti inserviret. Eadem prorsus notione latine <i>organum</i> fuit usurpatum, uti prae reliquis patet e Columella, qui non modo <i>Ciconiam</i> mensurae genus, quam perficiendam ipsemet curarat, verum et <i>tudiculam</i>, praeli genus contundendis olivis mancipatum, <i>organum</i> nuncupavit (lib. 3. cap. 13, et lib. 12 cap. 50). Nostratibus item in chartulis vocabulum <i>horganeum</i>, vel <i>organum</i> eadem minime definitam habuit significationem, qua Graeci ac Latini ipsi usi fuerunt, quemadmodum testantur membrana tum praesens, tum quae priori huius voluminis parte edita fuit sub numero XII. pag. 43 n. 1, et altera, quam anno 966 996 conscriptam sub numero CCXLI. deinceps edemus. Mirum autem nobis videtur Muratorium in dissertatione XXIV. de citato priori Columellae loco verba facientem existimasse <i>organum</i> dici consuevisse vel instrumentum metandis agris</p> | <p>(1) Il termine ὄργανον denotò in greco genericamente uno strumento che serviva o ad una attività agricola o a qualsiasi altra arte. Del tutto con lo stesso significato fu usato in latino <i>organum</i>, come, oltre che presso altri, risulta evidente da Columella, che chiamò <i>organum</i> non solo la <i>ciconia</i>, un tipo di misurazione che lo stesso cercava di compiere, ma anche la <i>tudicula</i>, un tipo di torchio venduto per schiacciare le olive (libro 3, cap. 13, e libro 12, cap. 50). Parimente nei nostri documenti il termine <i>horganeum</i>, oppure <i>organum</i>, ebbe lo stesso significato poco preciso con cui gli stessi Greci e Latini lo usarono, come attestano sia la presente pergamena sia quella che nella prima parte di questo volume fu pubblicata sotto il numero XII, pag. 43, nota 1, e l'altra, che redatta nell'anno 996 pubblichiamo successivamente sotto il numero CCXLI. Sorprendente inoltre ci sembra che Muratori nella dissertazione XXIV, a riguardo del precedentemente citato passo di Columella, valutando le</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>comparatum, discrimen vero non animadvertisse inter γενικήν eam vocem, et alteram peculiarem nempe <i>Ciconiam</i>, quam Columella κατά συνεκδοχήν <i>organum</i> appellarat.</p> | <p>parole, riteneva che <i>organum</i> soleva essere detto altresì uno strumento predisposto per misurare i campi, e invero non percepiva distinzione tra quel termine generico, e un altro termine peculiare, per l'appunto <i>ciconia</i>, che Columella chiamava per sineddoche <i>organum</i>.</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quinquagesimo secundo sed et romano magno imperatore eius filio anno quintodecimo. Die sexta decima mensis martii indictione tertia neapoli. *Disponere itaque visa sum ego maria* qui supra nomen gemma filia quondam domine gregoriae iugalium personarum una cum voluntate presenti gregorii isabri viri mei. De omne *mea atque viri mei* hereditate seu substantia que modo habemus qualiter inferius iudicavero firmum et stavile *permaneat in perpetuum primum* omnium dispono ut dent memoratus vir meus pro anima mea de memorata mea substantia. Idest per manus igumeni qui tunc in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta iohanni herarii exadelfi mei *distribuant* eos pro anima mea in hoc hordine in primis presbiteris et monachis singulos tari et ipse ygumenus habeat sivi ex eos tari tres. ad cyra pitru tare unum ad germana mea tare unum ad leontu tare unum ad sparamum compatri meo tare unum in chartula ecclesie sancti nikolaus tare unum in illu sabanum tare unum. et nunc confiteor me quia manibus meis dedi pro anima mea auri tari quatuordecim: reliquas vero omnem meam et memorati viri mei hereditate seu substantia que modo habemus intus et foris omnibusque. eis pertinentibus sit de memorato gregorio isabro viro meo et de quidem anna filia nostra. et dividant sivi illud inter se per sex uncias. et ipsas sex uncias memorati viri meis exinde in eius sit potestate queque exinde facere voluerit. et ipsas sex uncias memorate filie meae exinde similiter in eiusdem filie meae sit potestatem queque exinde facere voluerit: set si ipsa filia mea ovierit sine heredes vel absque dispositum tunc memoratas sex uncias suas rebertantur et sit offertum pro mea pariterque ipsius anime in memorato monasterio sanctorum theodori et sebastiani. Ita et *si ipse* vir meus ovierit sine heredes vel absque dispositum tunc similiter memoratas sex uncias suas exinde rebertantur

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno decimo sesto del mese di marzo, terza indizione, **neapoli**. *Dunque io Maria* soprannominata Gemma, figlia del fu e di domina Gregoria, coniugi, con il consenso del presente Gregorio Isabro marito mio, ho ritenuto opportuno di disporre di tutte le cose *mie e di mio marito*, dell'eredità e dei beni che ora abbiamo *e* come sotto riterrò opportuno *rimanga in perpetuo* fermo e stabile. *Prima* di tutto dispongo che per l'anima mia il mio predetto marito dia dei miei predetti beni, vale a dire per mano dell'egumeno che *sarà* allora nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** di Giovanni Erario nipote mio li *distribuiscono* per l'anima mia in questo ordine. Innanzitutto ai presbiteri ed ai monaci un singolo tareno e lo stesso egumeno abbia di quelli tre tareni, a **cyra pitru** un tareno, a sorella mia un tareno, a **leontu** un tareno, a **sparamum** amico mio un tareno, alla carta della chiesa di san Nicola un tareno, a quel **sabanum** un tareno e ora confesso che io con le mie mani ho dato per la mia anima quattordici tareni d'oro, invero tutta la rimanente eredità e sostanza mia e del predetto marito mio che ora abbiamo dentro e fuori e tutte le cose ad essa pertinenti sia del predetto Gregorio Isabro marito mio e invero di Anna figlia nostra e lo dividano tra di loro per metà e le sei once del predetto mio marito dunque sia in suo potere farne quel che vorrà e le sei once della predetta figlia mia dunque parimenti sia in potere della stessa figlia mia di farne quel che vorrà, ma se la stessa figlia mia morisse senza eredi o senza testamento allora le predette sei once sue ritornino e siano offerte per la mia e parimenti per la sua anima al predetto monastero dei santi Teodoro e Sebastiano. Così anche *se lo stesso* marito mio morisse senza eredi o senza testamento allora similmente le anzidette sei once sue ritornino quindi e siano offerte per la mia e la sua anima al predetto monastero dei

et sit offertum pro mea et sua anime in memorato monasterio sanctorum theodori et sebastiani: Dispono in quid stagnatum meum ut sit de memorata filia mea super partem si in obsequia mea non benerit ille clero et si ipse clero benerit in obsequia mea tunc ipse igumenus et memoratus iohannes herarius exadelfo meo distributoribus meis venundetur memoratum stagnatum et pargientur ipsum clerum. Habeat sancta neapolitana ecclesia pro luminaria absque iniuria tremisse unum neapolitanum: Si quis autem de heredibus meis aut alia quavis personas quovis tempore contra huc meum firmissimum dispositum ut super legitur venire presumpserit et in quovis capitulum irritum vel bacuum eum facere quesierit per se aut per summissas personas. tunc componat ipse et heredes eius ad partem qui huc meum obserbaverit dispositum eiusque heredibus auri libra una bytianthea. et hec meum dispositum qualiter continet firmum permaneat imperpetuum: scriptum quoque per manum iohannis curialis scribere rogatus per indictione memorata tertia ✕

Hoc signum ✕ manus memorate mariae qui supra nomen gemme cum voluntate memorati gregorii isabri viri sui qui omnia memorata consentierunt et testes ut subscriberent rogaverunt quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΜΑΥΡΟΝΙ ΚΟΜ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC IOYΓΑΛΕC TECTI COYB ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΙΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC IOYΓΑΛΕC TECTI COYB ✕

✕ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione memorata tertia ✕

santi Teodoro e Sebastiano. Dispongo inoltre che se il clero non venisse in mio ossequio i miei oggetti in stagno siano della predetta figlia mia oltre la sua porzione e se il clero venisse in mio ossequio, allora lo stesso egùmeno e il predetto Giovanni Erario nipote mio esecutori testamentari miei vendano gli anzidetti oggetti in stagno e siano pagati allo stesso clero. Abbia la santa chiesa napoletana per i certi senza offesa un tremisse napoletano. Se poi qualcuno dei miei eredi o qualsiasi altra persona in qualsiasi tempo osasse venire contro questo mio fermissimo disposto come sopra si legge e in qualsiasi sua parte cercasse di renderlo inane o vuoto per se o mediante persone subordinate, allora paghi come ammenda lui ed i suoi eredi alla parte che osserverà questo mio disposto ed ai tuoi eredi una libbra d'oro in bizantei e questo mio disposto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto anche per mano di Giovanni curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta terza indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Maria soprannominata Gemma, con il consenso dell'anzidetto Gregorio Isabro suo marito, che tutte le cose anzidette approvarono e chiesero ai testi di sottoscrivere, il che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino **Mauroni** conte, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta terza indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo secundo. sed et romano magno imperatore eius filio anno quintodecimo die quarta mensis aprilis indictione tertia neapoli: Certum est me gregorium et petrum germanis filiis quondam veneri de loco qui vocatur casa ferrea territorium paludanum: A presenti die promittimus tibi domino gregorio umilis presbytero custus ecclesie sancti eufimi: *Idest* inclitas duas petias de terras iuri memorate ecclesie una ex ea que vocatur nuce de turandum et memorata alia petia similiter nominatur nuce de turandum posita in memorato loco cum arboribus et introitas suas et omnibus eis pertinentibus: qui coheret sivi de uno latere ab una ex ea terra domini iohannis armagaudium. et de alio latere terra de illi acciapaccia. et de amvos capites via publica: et memorata alia terra abet fines de amvos latere terra domini iohanni armagaudium. et de uno capite terra de illi voffa et ex alio capite terra de illi demastalum: quas tu nobis nostrisque heredibus dedistis illas in colligio (1) at lavorandum et detinendum. In eo tenore ut nos et heredes nostris deveamus illas omni annuo apto tempore subtus et super vene et diligenter lavorare et excolere et at meliorem cultum perducere in omnibus ut expedit cum nostros voves et conciaturias et operarios et supta vel omnia expensa. et caucumena et vites ibidem per annuo apto tempo ponere et plantare promittimus quantas per annuo ibidem necessa fuerit: et quotcumque ibidem per annuo nobis deus dederis in quobis seminatum inter nobis illut ad area dividere deveamus in oc hordine nos exinde tollere deveamus partes tres et tu et posteris tuis modium unum: et quotcumque ibidem nobis per annuo deus dederis de superius per sex uncias inter nobis illut dividere deveamus nos exinde percipiamus uncias sex et tu et posteris tuis similiter percipiatis exinde uncias sex. et portio vestra que vos exinde tetigerit de inferius nos vobis trahere deveamus usque ante regia memorate ecclesie vestre. et ipsas

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quarto del mese di aprile, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio e Pietro, fratelli, figli del fu **veneri** del luogo chiamato **casa ferrea** in territorio **paludanum**, dal giorno presente promettiamo a te domino Gregorio umile presbitero custode della chiesa di santa Eufemia, *vale a dire* due integri pezzi di terra di proprietà della predetta chiesa, uno dei quali chiamato **nuce de turandum** e il predetto altro pezzo similmente chiamato **nuce de turandum**, siti nel predetto luogo con gli alberi ed i suoi ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, confinante una di quelle da un lato con la terra di domino Giovanni **armagaudium** e da un altro lato con la terra di quelli **acciapaccia** e da ambedue i capi con la via pubblica e la predetta altra terra ha come confini da ambedue i lati la terra di domino Giovanni **armagaudium** e da un capo la terra di quel **voffa** e da un altro capo la terra di quel **demastalum**, che tu desti in affidamento a lavorare e tenere a noi ed ai nostri eredi, in quel tenore che noi ed i nostri eredi dobbiamo quelle ogni anno nel tempo adatto sotto e sopra bene e diligentemente lavorare e coltivare e condurre a migliore coltivazione in tutto come è conveniente con nostri buoi e attrezzi e lavoratori e assumendo ogni spesa e ivi ogni anno nel tempo opportuno promettiamo di porre e piantare propaggini e viti quanto ciascun anno ivi fosse necessario. E qualsiasi cosa ivi ogni anno a noi Dio darà in quanto seminato, tra noi quello sull'aia dobbiamo dividere in questo ordine: noi dunque dobbiamo togliere tre parti e tu ed i tuoi posteris un moggio. E quanto ivi ogni anno Dio a noi darà di sopra per sei once tra noi quello dobbiamo dividere: noi dunque riceviamo sei once e tu ed i tuoi posteris similmente riceviate dunque sei once e la porzione vostra che a voi pertanto sarà toccata di sotto, noi dobbiamo portare a voi fin davanti la porta della predetta chiesa vostra e le stesse sei once vostre del predetto vino tu e i tuoi posteris dovete portare a voi come e in qual

sex uncias vestras de memoratum vinum tu et posteris tuis vos vobis trahere deveatis qualiter et quomodo potueritis set in organiis nostris vobis nos illum serbare deveamus usque in dies octo. et omnes hoperarios et semente de ipsum seminatam nos de ipsa portio nostra pargiare deveamus. et si te oportuerit nobis dare ipsum picciolum quale iustum fuerit ad saccapanna faciendum ipsos hoperarios qui bendemiaveris de ipsa sexuncias nostras nos eis pargiare deveamus. et si nobis memoratum picciolum non dederitis memoratis operariis qui bendemiaveris de commune pargiare deveamus: et quandoque illuc at recolligendum direxeritis una persona vestra et caballum vestrum nutrire nos deveamus ut iustum fuerit: et nullo modo presumetis tu vel posteris tuis memoratas terras nobis nostrisque heredibus tollere per nullum modum vene et diligenter nos et heredes nostris lavorantes et adimplentes omnibus memorati ut super legitur quia ita inter nobis stetit: Si autem aliter fecerimus et minime adimpleverimus nos vel heredes nostris de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque posteris auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus petri curialis scribere rogatus per indictione memorata tertia ✠

hoc signum ✠ manus memorati gregorii. signum ✠ manus memorati petri germani quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΑΝΑΚΤΑΧΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΓΕΡΜΑΝΟC ΤΕΚΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΓΕΡΜΑΝΟC ΤΕΚΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ CΕΡΓΙΙ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΓΕΡΜΑΝΟC ΤΕΚΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata tertia ✠

modo potrete ma nelle nostre botti noi lo dobbiamo conservare per voi fino a otto giorni. E tutti i lavoratori e la semente dello stesso seminato noi dobbiamo pagare dalla stessa porzione nostra. E se a te sembrasse opportuno dare a noi la feccia come giusto sarà per fare il vinello, gli stessi lavoratori che vendemmieranno noi li dobbiamo pagare dalle stesse sei once nostre. Se invece a noi non darete la predetta feccia dobbiamo pagare in comune gli anzidetti lavoratori che vendemmieranno. E quando manderete lì per ricevere una persona vostra e un cavallo vostro, noi dobbiamo nutrirli come giusto sarà e in nessun modo osiate tu o i tuoi posteris di togliere in alcun modo le anzidette terre a noi e ai nostri eredi se bene e diligentemente noi e i nostri eredi lavoriamo e adempiamo tutte le cose menzionate come sopra si legge. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi diversamente faremo e per niente adempiremo noi o i nostri eredi tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteris dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta terza indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Gregorio. Segno ✠ della mano del predetto Pietro, fratello, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Anastasio, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro curiale completai e perfezionai per l'anzidetta terza indizione. ✠

Note:

(1) Formulae *dare vel habere terras in colligio vel collogio*, uti tum ex hac membrana cum ex altera sub num. CCXLI. pag. 146 v. 2. proxime edenda liquet, eam colonorum societatem denotavit, qua fiebat, ut

(1) Le formule *dare* oppure *habere terras in colligio o collogio*, come risulta evidente sia da questa pergamena sia dall'altra pubblicata successivamente sotto il numero CCXLI a pag. 146, rigo 2, denotò quella società di coloni,

quidquid in praediorum cultura impenderent
lucrifacerent, aequalibus inter eos partibus divideretur.

per la quale accadeva che qualsiasi cosa spendessero o
guadagnassero nella coltivazione dei campi, era divisa in
parti eguali tra di loro.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quinquagesimo secundo sed et romano magno Imperatore eius filio anno quintodecimo die prima mensis iunii indictione tertia neapoli: Certum est me leone presbitero filio quondam petri qui nominatur carangi. custo ecclesie sancti petri christi apostoli posita at paternum: a presenti die promitto tibi domine pitru honesta femina filia quondam domini Kampuli conius quondam domini stephani monachi: propter quod tu me custodem ordinasti integra portione tua de memorata ecclesia sancti petri una cum integra portione tua de omnibus rebus et abitationibus seu substantiis ipsius dicte memorate portione tue ex ipsa ecclesia pertinentes ut totius vite meae ego ibidem habitare et residere et omnem officium sacerdotalem die noctuque facere et in ipsa ecclesia edificare sicut ipsa chartula mea continet: quam mihi una cum aliis dominiis ex ipsa ecclesia fecistis. idque et inde repromitto tibi ut ego totius vite meae tibi tuisque heredibus exinde atducere debeamus omni anno pro nativitate domini nostri ihesu christi oblatas parium unum et ciri unum et pro sanctum pasce similiter hoblatas parium unum et ciri unum asque: omni amaricatione. et post meum transitum ipsa portio tua de memorata ecclesia una cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur in tua tuisque: heredibus rebertant potestate cuius iure esse videtur: quia ita nobis stetit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc compono ego vice meae tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus iohannis tabularii per memorata indictione

✠ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripto leo presbitero testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto leo presbitero testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascripto leo presbitero testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes tabularius curie huius

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno primo del mese di giugno, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io presbitero Leone, figlio del fu Pietro soprannominato **carangi**, custode della chiesa di san Pietro apostolo di Cristo sita a **paternum**, dal giorno presente prometto a te domina **pitru** onesta donna, figlia del fu domino Campulo e coniuge del fu domino Stefano monaco, poiché tu mi ordinasti custode per l'integra porzione tua della predetta chiesa di san Pietro, con l'integra porzione tua di tutte le cose e abitazioni e sostanze della stessa anzidetta porzione tua pertinente alla stessa Chiesa, per ivi abitare e risiedere per tutta la mia vita e compiere ogni ufficio sacerdotale giorno e notte e fare riparazioni nella stessa chiesa, come il mio stesso atto contiene che a me facesti insieme con gli altri proprietari della stessa chiesa. Pertanto anche io riprometto a te che per tutti i giorni della mia vita debbo quindi portare a te ed ai tuoi eredi ogni anno per la natività del Signore nostro Gesù Cristo un paio di pani per la messa e un cero e per la santa pasqua similmente un paio di pani per la messa e un cero senza qualsiasi protesta, e dopo la mia dipartita la stessa porzione tua della predetta chiesa con tutte le cose ad essa pertinenti come sopra si legge ritornino in possesso tuo e dei tuoi eredi di cui risultano essere di diritto. Poiché così tra noi fu stabilito. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora pago come ammenda per conto mio a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni tabulario per l'anzidetta indizione.

✠ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Leone presbitero, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Leone presbitero, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Pietro,

| | |
|---|--|
| <p>civitas neapolis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi per memorata tertia Indictione ✘</p> | <p>pregato dal soprascritto Leone presbitero, come teste sottoscritti. ✘ ✘ Io anzidetto Giovanni, tabulario della Curia di questa città di neapolis, dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta terza indizione. ✘</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quinquagesimo secundo. sed et romano magno imperatore eius filio anno quintodecimo. Die vicesimasexta mensis augusti indictione tertia neapoli: Horta est itaque intentio inter me aligernum filium quondam domini athalarici. et vos videlicet domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. De intentionem quem inter nobis habuimus propter via quem queris habere ad casalem vestrum qui vocatur laurimum positum vero in putheolim per duabus corrigias de terras meas et per terre de ceteris hominibus et per caba quibus memorata caba detinet capite in fundum vestrum et hab uno latere parte horientis est terra mea et terra vestra. de alio latere parte hoccidentis similiter terra mea et terra vestra et terra hominibus inde ipsum de putheolim. quem bero memorata via est ad mensura de latitudine in omni loco pedes nobem ad manum virile et ea per termines exegregastis a partes horientis et hoccidentis. quibus ex ipsis terminis sunt in una ex ipse corrigie meae terminis sex. et in ipsa alia corrigia mea sunt termines duos. De qua dicebat pars vestra ut quem vos que antecessoribus vestris quem autoribus vestris ad predictum casalem vestrum qui vocatur laurimum habuissetis memorata via qualiter per memoratos termines et per ipsa mensura exegregastis ecce per quadragintam annos. pars autem meam asserebat ut ita non esset set per vestrum habuissetis via in eodem casalem vestrum. et dum multum exinde inter nos intentio berteretur perreximus ibi ambas partes cum noviliores homines et monstravimus vobis locum per vestrum unde ibi haberetis via et dum ipsis noviliores homines viderunt ipsum locum pendulum dixerunt ut non baleret inde carro ascendere aut descendere et tribuerunt nobis iudicium ut persona de uno monacho vestro mihi prebere sacramentum dicentes mihi ut quem vos que

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo sesto del mese di agosto, terza indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad un accordo tra me Aligerno, figlio del fu domino Atalarico e voi, vale a dire domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, a riguardo della disputa che avemmo tra noi per la via che pretendi di avere fino al vostro casale chiamato **laurimum** sito invero in **putheolim** *passando* per due strisce di terra mia e per le terre di altri uomini e per il burrone di cui il predetto burrone tiene un capo nel fondo vostro e da un lato dalla parte di oriente è la terra mia e la terra vostra, da un altro lato dalla parte di occidente similmente la terra mia e la terra vostra e la terra degli uomini della stessa **putheolim**, la quale menzionata via invero è come misura di larghezza in ogni luogo nove piedi secondo la mano di un uomo e quella mediante termini delimitasti dalla parte di oriente e di occidente, dei quali stessi termini sono in una delle stesse strisce mie di terreno sei termini e in un'altra striscia mia due termini. Di cui diceva la parte vostra che sia voi che i vostri predecessori ed i vostri fondatori per il predetto casale vostro detto **laurimum** avevate la predetta via quale per gli anzidetti termini e per la stessa misura delimitasti ecco per quaranta anni, la parte mia poi asseriva che così non era ma per il vostro avevate la via per lo stesso casale vostro e mentre dunque molto tra noi la disputa era dibattuta ci recammo ivi ambedue le parti con uomini stimati e mostrammo a voi il luogo attraverso il vostro da cui ivi avevate la via e allorché gli stessi uomini stimati videro lo stesso luogo dissero che era ripido tanto che di lì un carro non potesse salire o scendere e diedero a noi come giudizio che la persona di un monaco vostro mi prestasse giuramento dicente a me che sia voi che i vostri predecessori e i vostri fondatori per il vostro predetto casale avevate la predetta via come sopra delimitasti per gli stessi

antecessoribus vestris quem autoribus vestris habuissetis ad predictum casalem vestrum memorata via qualiter superius ea exegregastis per ipsos termines et per ipsa mensura per quadragintam annos ego autem ponere vobis exinde securitate: nunc autem in presenti recepi a persona ipsius unius monachi vestri memoratum sacramentum et definivi exinde vobiscum in omnibus. ut av odierna die neque a me memorato aligerno neque a meis heredibus nullo tempore pro memorata via qualiter superius per ipsos termines et per ipsa mensura exegregastis usque. ad predictum casalem vestrum quod absit habeatis vos memorato domino sergio venerabili igumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis vobis posterisque vestris pro memorata via quantum per meum vadit omnibus consortibus meis et eorum heredibus desuper tollere promittimus nulla vobis mittentes hoccansionem. quia ita inter nobis iudicatum est. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam securitatis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos trigintasex bythianteos et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata tertia ✠

hoc signum ✠ manus memorati aligerni quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΜΑΡΙΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΘΕΟΦΙΛΑΚΤΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΑΛΙΓΕΡΝΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΑΛΙΓΕΡΝΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠

✠ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΚΕCΑΡΙΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΑΛΙΓΕΡΝΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠

termini e per la stessa misura per quaranta anni e io poi rilasciassi a voi pertanto un atto di garanzia. Ora poi in presente ho accettato dalla persona di uno stesso monaco vostro il predetto sacramento e pertanto ho definito con voi in tutto, per cui dal giorno odierno né da me predetto Aligerno né dai miei eredi in nessun tempo per la predetta via quale sopra per gli stessi termini e per la stessa misura delimitasti fino al predetto casale vostro, che non accada, abbiate voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteris né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate per sempre. Inoltre, in ogni tempo io ed i miei eredi a voi ed ai posteris vostri per la predetta via, per quanto passa attraverso il mio, promettiamo di togliere da sopra tutti i miei vicini ed i loro eredi senza mancare per voi alcuna occasione. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo e venerabile monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta terza indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Aligerno che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Marino, figlio di domino Teofilatto, pregato dal soprascritto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Aligerno, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e perfeziona i per l'anzidetta terza indizione. ✠

| | |
|---|--|
| ✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata tertia ✠ | |
|---|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno quintodecimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno primo. Die sexta mensis septembrii indictione quarta neapoli. Adibere itaque visus fuit quondam dominus leo vir meus videlicet anna religiosa femina filia quondam domini iohanni monachi. tibi videlicet drosu qui supra nomen maria dilecta nepoti mea filia quondam vone memorie domini leoni kaietani cognati mei coniux presenti domini maraldi langobardi. idest auri solidi viginti unum bythianteos in cantum pro portione sua suprascripti domini leoni viri mei. de auri solidos quadraginta duos bythianteos. quem quondam domina maria avia tua suprascripta drosu prestavit ad quondam domina eupraxia honesta femina socera mea. pro quibus placuit adque combenit inter nobis: et a die presentis dedi et tradidi tibi pro suprascriptis viginti unum auri solidos bythianteos in cantum. Idest integra medietate que fuit suprascripti viri mei ex integra una terra posita vero ad sanctum donatum ad felice quem detinet marinus de iohanne de curilianum. una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. qui indivisus reiacet cum alia medietate que tibi dedi aligerno cognato meo. Coherente sivi insimul suprascripta terra hab uno capite parte horientis terra sancti benedicti. et habet ibi de latitudine passi viginti et de alio capite parte occidentis via publica et habet tibi de latitudine de fravia passi quadragintadui. de uno latere parte meridiana est via publica et abet de longitudine passi centumvigintitres secus iam dicta via. et quomodo volbit in gamma a parte septemtrionis iuxta terra maraldi et de consortibus suis et abet ibi passi viginti quatuor et abinde iterum volbit in parte horientis et sunt passi quinquagintaseptem. et ex alio latere parte septemtrionis terra heredum quondam domini landelpandi et habet de longitudine passi centumoctuaginta. insimul vero suprascripti passi sunt mensurati

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quindicesimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno primo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno sesto del mese di settembre, quarta indizione, **neapoli**. Il fu domino Leone marito di me vale a dire Anna pia donna, figlia del fu domino Giovanni monaco, ritenne pertanto opportuno lasciare a te vale a dire **drosu** soprannominata Maria, diletta nipote mia, figlia del fu domino Leoni **kaietani** cognato mio, di buona memoria, coniuge presente domino Maraldo **langobardi**, vale a dire ventuno solidi aurei bizantei in monete intere per la porzione sua del soprascritto domino Leone marito mio di quarantadue solidi aurei bizantei che la fu domina Maria nonna di te soprascritta **drosu** prestò alla fu domina Euprassia onesta donna, suocera mia, per i quali fu gradito e fu tra noi convenuto, e dal giorno presente ho dato e consegnato a te per i soprascritti ventuno solidi aurei bizantei in monete intere vale a dire per intero la metà che fu del soprascritto marito mio dell'integra terra sita invero **ad sanctum donatum ad felice** che detiene Marino **de iohanne de curilianum** insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, che è indivisa con l'altra metà che a te diede Aligerno cognato mio, confinante la soprascritta terra da un capo dalla parte di oriente con la terra di san Benedetto e ha ivi di larghezza passi venti e da un altro capo dalla parte di occidente con la via pubblica e ha per te di larghezza **de fravia** passi quarantadue, da un lato dalla parte di mezzogiorno è la via pubblica e ha di lunghezza passi centoventitré lungo la già detta via e come rivolge a forma di gamma dalla parte di settentrione vicino la terra di Maraldo e dei suoi vicini e ha ivi passi ventiquattro e da cui di nuovo volge dalla parte di oriente e sono passi cinquantasette e da un altro lato dalla parte di settentrione la terra degli eredi del fu domino Landelpando e ha di lunghezza passi centottanta, parimenti invero i soprascritti passi sono misurati secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, di cui niente a me della stessa

ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie. de qua nihil mihi ex ipsa medietate ex ipsa integra terra aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam personam commisi potestate. et a nunc deinceps a me tibi sit data et tradita in tua tuisque heredibus sit potestate queque exinde facere volueritis. et neque a me suprascripta anna religiosa femina neque a meis heredibus nullo tempore numquam tu suprascripta drosu qui supra nomen maria dilecta nepoti mee aut heredes tuis quod absit habeatis exinde aliquando quacunquerequisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis a nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis tibi tuisque heredibus suprascripta medietate mea qui fuit suprascripti viri mei ex ipsa terra ut super legitur ab omnis omnine omnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus imperpetuum eo quod mihi meisque heredibus dimisistis suprascriptos viginti unum auri solidos bythianteos in omnem decisionem seu deliberatione quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam ut super legitur venire presumpserimus et minime adimpleberimus hec omnia suprascripta per quolibet modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos quinquaginta bythianteos: et hec chartula ut super legitur sit firma. scripta per manum iohanni scriptoris discipulo domini gregorii primarii scribere rogavi die et indictione suprascripta quarta ✕

hoc signum ✕ manum suprascripte anne religiosa femina quod ego qui suprascriptos ab eas rogatus pro eas subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ ego sergius filius domini ursi rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ ego iohannes medicus rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ ego gregorius primarius huius civitatis neapolis post subscriptionem testium et suprascripti iohannis scriptoris discipuli mei manum mea propria Complevi et absolvi die et indictione suprascripta quarta ✕

metà della stessa integra terra rimase o riservai né affidai in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi da me a te sia data e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me soprascritta Anna pia donna né dai miei eredi in nessun tempo mai tu soprascritta **drosu** soprannominata Maria diletta nipote mia o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi la soprascritta metà mia che fu del soprascritto marito della stessa terra come sopra si legge da ogni uomo e da ogni persona in tutto promettiamo di sostenere e difendere in perpetuo giacché a me ed ai miei eredi hai lasciato i soprascritti ventuno solidi aurei bizantei in ogni decisione e discussione poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose soprascritte in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi cinquanta solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni scrivano, allievo di domino Gregorio primario, richiesto di scrivere nel soprascritto giorno e nella soprascritta quarta indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della soprascritta Anna pia donna che io anzidetto, richiesto da lei, per lei sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Urso, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni medico, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, primario di questa città di **neapolis**, dopo la sottoscrizione dei testi e del soprascritto Giovanni scrivano mio allievo con la mia propria mano completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nella soprascritta quarta indizione. ✕

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Romano magno Imperatore anno sextodecimo sed et basilio magno imperatore eius filio anno primo: die vicesima mensis octobrii indictione quarta neapoli: Definivi ego adelgisi langubardus filium quondam domini lamberti langubardi benebentani: vobiscum denique stephano filio domini leoni et pitru honesta femina filio domini campuli hoc est iugales: de intentione quam inter nos abuimus propter campora una cum fundoras et pischinis seu putea et cum arvoribus et introitas earum et omnibus eis generaliter et in integro *pertinentibus* positi vero in loco qui nominatur amulianum. Quod sunnominatiba campora: In *primis* campum qui nominatur de caucursum et campum qui nominatur castanietum una cum terula in uno coniunctum: seu et campum qui nominatur teborola quamque campum qui nominatur pitrusum una cum ipsum fundum in uno coniunctum seu et alium campum qui nominatur teborola. et alium campum qui nominatur kaballani. et sex campora qui sunt in uno coniuanta. primum campum qui nominatur anellara una cum ipsa fundora coniuanta. seu et alium campum qui nominatur giniolo: et campum qui nominatur magene: et campum qui nominatur cera donati seu et alium campum qui est iusta ecclesia distenta sancti ianuarii et alium campum qui ponitur ibi ipsum at sanctum ianuarium una cum ipsa fundora in uno coniuanta: seu et alium campum qui nominatur tursinianum et alium campum qui nominatur butrinianum. hec autem memorata campora cum ipsa fundora sicuti ex omni parte termines et signates exfinad insimul cum arvoribus et cum putea sua et pischinis et cum introitas earum et omnibus eis generaliter et in integro *pertinentibus* unde vos quesivimus dicendo pars mea adversus vos quia memorata fundora et memorata campora nostra propria sunt et mihi pertinet a parti militie et langubardorum. et ego una cum dominum lambertum germanum meum illos tenuimus et dominavimus pro parti militie et

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sedicesimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno primo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo del mese di ottobre, quarta indizione, **neapoli**. Io Adelgisi **langubardus**, figlio del fu domino Lamberto **langubardi** beneventano, ho infine definito con voi Stefano figlio di domino Leone e **pitru** onesta donna figlia di domino Campulo, cioè coniugi, l'accordo che abbiamo tra noi per i campi unitamente ai fondi e alle vasche e i pozzi e gli alberi ed i loro ingressi e tutte le cose ad essi in generale e per intero *pertinenti* siti invero nel luogo chiamato **amulianum**. I quali campi sono in dettaglio: *Innanzitutto* il campo denominato **de caucursum** e il campo detto **castanietum** insieme con **terula** adiacenti, e anche il campo denominato **teborola** nonché il campo detto **pitrusum** allo stesso fondo adiacente, e anche un altro campo denominato **teborola** e un altro campo che è chiamato **kaballani** e sei campi che sono adiacenti fra loro, il primo campo che è detto **anellara** adiacente agli stessi fondi e un altro campo detto **giniolo** e il campo chiamato **magene** e il campo chiamato **cera donati** e anche un altro campo che è vicino alla chiesa in rovina di san Gennaro e un altro campo che è sito ivi stesso presso san Gennaro adiacente allo stesso fondo, e anche un altro campo denominato **tursinianum** e un altro campo detto **butrinianum**. Questi anzidetti campi poi con gli stessi fondi come da ogni parte termini e segnali delimitano, insieme con gli alberi e con i pozzi e le vasche ed i loro ingressi e tutte le cose ad essi in generale e per intero *pertinenti*, di cui a voi chiedevamo dicendo la parte mia contro di voi che i predetti fondi e i predetti campi propriamente nostri sono e a me appartengono dalla parte dell'esercito e dei Longobardi e io insieme a domino Lamberto fratello mio li abbiamo tenuti e dominati dalla parte dell'esercito e dalla parte dei Longobardi. La parte vostra poi diceva che non era così che i predetti fondi e i predetti campi *pertinenti* agli stessi fondi fossero di vostra proprietà, ma degli anzidetti fondi e degli

langubardorum: pars autem vestra dicebad ut non esset ita quod memorata fundora et memorata campora ex ipsa fundora pertinentes propria vestra siad. set in memorata fundoras et in memorata campora avemus medietate pro parti nostre militie. et nos et memorato domino campulo socero et genitori nostro illos dominavimus a parte militie. et vos una cum gari langubardo illos dominastitis pro partibus langubardorum: Unde multum litigium exinde inter nos abuimus nunc autem iudicatum est exinde inter nobis ut iurare mihi pars vestra et dicere per sacramentum quod vos et memorato socero et genitori vestro una mecum et cum memorato domino lamberto germano meo et cum memorato gari langubardo illos dominastitis vos pro parti militie et nos pro parte langubardorum poneremus vobis de medietate de memorata campora et de memorata fundora pro parte vestre militie securitate. et qui in presentis recepi a parte vestra memorata sacramenta dicente nobis ut superius atseruistis et definivi exinde vobiscum et cum heredes vestris in omnibus et amodo et semper nunquam presumimus nos aut heredes nostris nec abeamus licentiam aliquando tempore vos aut heredibus vestris memorata medietate vestra de memorata fundora et de memorata campora pro parti militie vestre per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum aut vobis vel at vestris heredibus vestra pro parti militie contremus per nullum modum nec per summissis personis quia sic inter nobis stetit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut per summissis personis tunc compono ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus auri libra una bythiantea et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus petri scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarii scribere rogatus et testes ut subscriberent rogatus per memorata quarta indictione ✘

✘ ego qui supra adelgisi

✘ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto adelgisi testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto adelgisi testi subscripsi ✘

✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΑΙΟΥΥC ΔΝ CΕΓΗ ΜΟΝ

anzidetti campi abbiamo la metà dalla parte del nostro esercito e noi e il menzionato domino Campulo suocero e genitore nostro quelli abbiamo dominato dalla parte dell'esercito e voi insieme con **gari** Longobardo li avete dominati dalla parte del Longobardi. Di cui pertanto avemmo fra noi una grande controversia, ora poi fra noi è stato giudicato che la parte vostra debba giurare a me e dire per sacramento che voi e il predetto suocero e genitore vostro insieme a me ed al predetto domino Lamberto fratello mio e al predetto **gari langubardo** li avete dominati voi dalla parte dell'esercito e noi dalla parte dei Longobardi, e noi avremmo dato a voi garanzia per la metà degli anzidetti campi e degli anzidetti fondi dalla parte vostra dell'esercito. E poiché in presente ho accettato dalla parte vostra l'anzidetto sacramento dicente a noi come sopra avete asserito, ho definito pertanto con voi e con i vostri eredi in tutto e da ora e per sempre e mai osiamo noi o i nostri eredi né abbiamo licenza in qualsiasi tempo voi o gli eredi vostri l'anzidetta metà vostra dei predetti fondi e dei predetti campi dalla parte dell'esercito vostro in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo o a voi o ai vostri eredi vostra dalla parte dell'esercito contrastiamo in nessun modo né tramite persone subordinate. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora pago come ammenda io ed i miei eredi a voi ed ai vostri eredi una libbra d'oro in bizantei e questo atto come sopra si legge sia fermo, scritto per mano di Pietro scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario richiesto di scrivere e i testi pregati di sottoscrivere per l'anzidetta quarta indizione. ✘

✘ Io anzidetto Adelgisi.

✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Adelgisi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Adelgisi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio monaco, pregato dal soprascritto Adelgisi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta quarta indizione.

| | |
|---|--|
| <p>ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΤΟ ΑΔΑΓΙΣΙ ΤΕΤΙ ΚΟΥΒ ✕ ✕ Ego gregorius curialis et scriniarius Complevi per memorata quarta indictione</p> | |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno sextodecimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno primo. Die vicesima quinta mensis augusti indictione quarta neapoli. Certum est me anna humilem monacha filia quondam domini niceta et quondam domine theodonande honeste femine iugalium personarum A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et redemptionis anime mee offero et trado vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani qui appellatur casa picta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Idest integra portione memorate genitrici mee ex integrum casalem situm in loco qui vocatur quarto pittulum (1) quod est foris flubeum vel ubicumque foris flubeum habere videor insimul cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas earum omnibusque eis generaliter pertinentibus qui indivisa reiacet cum portionibus heredes quondam domini iohanni et domine megalu honeste femine germanis thiis meis. De qua nihil mihi exinde remansit aut reservavi nec in aliena persona commisi potestatem: et ha nunc et deinceps in vestra vestrisque posteris sint potestate queque exinde facere volueritis. et neque a me memorata anna monacha neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumpserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos: et hec chartula qualiter

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sedicesimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno primo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo quinto del mese di agosto, quarta indizione, **neapoli**. Certo è che io Anna, umile monaca figlia del fu domino Niceta e della fu domina Teodonanda onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la redenzione della mia anima offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano detto **casa picta** sito in **viridario** e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero vale a dire per intero la porzione della predetta genitrice mia dell'integro casale sito nel luogo chiamato **quarto pittulum** che è fuori il fiume o dovunque fuori il fiume risulato possedere insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con i suoi ingressi e tutte le cose ad esso pertinenti, che è indivisa con le porzioni degli eredi del fu domino Giovanni e di domina **megalu** onesta donna, fratelli e zii miei, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteris sia la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetta Anna monaca né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteris né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Poiché così a noi piacque. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo e venerabile monastero venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quarta indizione.✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Anna monaca che io anzidetto pregato da lei per

| | |
|--|--|
| <p>continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata quarta ✕</p> <p>Hoc signum ✕ manus memorate anne monacha quod ego qui memoratos ab ea rogatus pro ea subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΑΛΙΓΕΡΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΒΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ANNA MON TECTI COΥΒ ✕</p> <p>✕ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quarta ✕</p> | <p>lei sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Aligerno, figlio di domino Bono, pregato dalla soprascritta Anna monaca, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dalla soprascritta Anna monaca, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalla soprascritta Anna monaca, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quarta indizione. ✕</p> |
|--|--|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) Duo nimirum <i>Quarti</i> in Liburia neapolitana exititerunt, quorum qui <i>Maior</i> dicebatur, fuit adnotationis nostrae argumentum in pagina 166 prioris partis huiusce voluminis. Alter vero <i>Quartus</i>, qui τῷ ἐπιθέτῳ <i>piczulus</i> a priori distingui consuevit, positus erat prope <i>Geniolum</i>, uti patet ex instrumento condito sub Imperatoribus Basilio et Constantino die 20 februarii anni 1020, quod deinceps dabimus. <i>Geniolum</i> vero fuisse prope nostrum suburbanum pagum vulgo nuncupatum <i>S. Giovanni a Teduccio</i> docet adnotatio (2) in eiusdem prioris partis pagina 94.</p> | <p>(1) Senza dubbio esistettero due <i>Quartus</i> nella Liburia napoletana, dei quali quello che era detto <i>Maior</i>, fu argomento della nota 2 del doc. XLVI, a pagina 166 della prima parte di questo volume. Invero l'altro <i>Quartus</i>, che si soleva distinguere dal primo con l'epiteto <i>piczulus</i>, era sito presso <i>Geniolum</i>, come è evidente dall'atto notarile redatto sotto gli Imperatori Basilio e Costantino nel giorno 20 di febbraio dell'anno 1020, che successivamente daremo. Che <i>Geniolum</i> invero sia stato vicino al nostro villaggio suburbano comunemente chiamato <i>S. Giovanni a Teduccio</i> evidenzia la nota 2 del doc. XXVII, a pagina 94 della stessa prima parte.</p> |
|--|--|

Christe fave opitale domine noster

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno septimo decimo: sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo: die tricesima mensis nobembrii indictione quinta neapoli: Certum est me iohannem liverum postarium cui supra nomen surrentinum cui nomen patris mei nescio: A presenti die promptissima voluntatem hofferò et trado in salutifera chartula Congregationis de *ecclesia sancti petri principis apostolorum situm ad media* (1). Idest integra una terra mea arbustatam una cum intersicum suum posita in loco qui nominatur planuria maiorem ad sanctum donatum de quantum et quomodo comparatum abeo a quondam domina maru honesta femina relicta autem quidem domini Iohannis cui supra nomen bascrani: per chartulam comparationis memvranis scripta sicut autem ipsa chartula mea continet et insimul coheret sivi memorata terra mea cum memoratum suum intersicum ab uno latere a partem orientis. seu et de uno capite a partem meridiei terra sancte neapolitane ecclesie sicuti inter se ter definat termines et de alio latere a partem occidentis coheret terra heredum domini gregorii tribuni brancatii sicuti inter se ibidem alios termines exfinat. et ex alio capite a partem septentrionis coheret terra heredum domini sergii qui nominatur de sicule sicuti inter se duos terminis exfinat: unde nihil mihi exinde de memorata integra terra mea arbustatas iam nominatum intersicum suum ut super legitur simul et una cum arboribus fructiferis vel infructiferis. seu et una cum introitum suum et omnibus sivi generaliter. et in integros pertinentibus ut super legitur quatenus et per memoratas veros coherentias sicut autem memorata chartula comparationis mee continet una cum omnia et in omnibus sivi generaliter et in integros pertinentibus ut super legitur que sit autem illos a die presentis offertum et traditum pro anima mea in memorata salutifera chartula congregationis de memorata ecclesia sancti petri ad abendum illos in sempiternum. pro autem mea

Cristo, nostro Signore, aiutaci ed accogliaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno trentesimo del mese di novembre, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni libero cocchiere, soprannominato **surrentinum**, che non conosco il nome del padre mio, dal giorno presente con prontissima volontà offro e consegno alla salvifica carta della congregazione della *chiesa di san Pietro* principe degli apostoli sita **ad media** vale a dire per intero una mia terra alberata, con il suo pezzo di terra interposto, sita nel luogo denominato **planuria maiorem ad sanctum donatum** di quanto e in qual modo ho comprato dalla fu domina **maru** onesta donna, vedova poi invero di domino Giovanni soprannominato **bascrani**, mediante un atto di acquisto scritto in pergamena, come poi lo stesso mio atto contiene, e parimenti confina la predetta mia terra con l'anzidetto suo pezzo di terra interposto da un lato dalla parte di oriente e da un capo dalla parte di mezzogiorno con la terra della santa chiesa napoletana come tra di loro i termini delimitano, e da un altro lato dalla parte di occidente confina con la terra degli eredi di domino Gregorio tribuno **brancatii** come tra di loro ivi altri termini delimitano, e da un altro capo dalla parte di settentrione confina con la terra degli eredi di domino Sergio denominato **de sicule** come tra di loro due termini delimitano, di cui dunque niente a me della predetta integra mia terra alberata il già menzionato suo pezzo di terra interposto come sopra si legge, insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa in generale e per intero pertinenti come sopra di legge, fin dove e invero per gli anzidetti confini come poi il predetto atto di acquisto mio contiene, insieme con tutte le cose e in tutto in generale e per intero pertinenti come sopra si legge, che sia poi quello dal giorno presente offerto e consegnato per l'anima mia alla predetta salvifica carta della congregazione dell'anzidetta chiesa di san Pietro affinché li abbiano per sempre per mia

commemorationem tam quam si meis heredibus fuissent de semen meum creatis. et in eorum de memoratas congregationes de memorata salutiferas chartulas de memorata ecclesia sit in potestate quicquid exinde facere volueritis: set tantummodo omnis frugum quem ibidem in memoratas integras terra mea ut super legitur deus dederint de inferius et superius omnis annue in mea sit potestate cunctis diebus vite mee: Set autem post vero meum transitum tunc omnia et in omnibus revertantur et sit offertum et traditum in memorata salutifera chartula congregationis de memorate ecclesie ad abendum illos in sempiternum ut super legitur sine omnis minuitatem: set insuper et si quavis temporem ipsius sacerdotes de memoratas congregationes de memoratas salutiferas chartulas de memorata ecclesia hec autem memorata integra terra mea ut super legitur cum omnibus sivi pertinentibus qualiter superius legitur illos ad vendere abueris per quovis modum tunc autem illos nullis alias personas extraneas eos vendere deveas per nullum modum. nisi tantum ad heredibus propriis de memorata domina maru honesta femina relicta quidem memoratis domini iohannis cui supra nomen bascrani qui fuerunt venditoris meis in pretium ut autem memorata integras terra mea cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur adpretiata fueris a christianissimis viris sicut autem memorata chartula mea continet si eum emerent voluerint: et si autem illos emere voluerint quavis de propriis heredibus de memorata domina maru honesta femina relicta memoratis iohannis bascrani qualiter continet memorata chartula per quovis modum tunc autem licentiam et potestatem abeas ipsius sacerdotes qui dies noctuque. officium fecerint in memorata salutiferas chartula de memoratas ecclesia illos vendere et dare cui voluerint. set autem pretium quod exinde de memoratas integras terra mea cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur tulerint per quovis modum. tunc autem omni temporem ad bicem emmere deveas ipsis sacerdotes de memorata iam nominata congregationem de memoratas salutifera chartula de memorata ecclesia alia terra in memorata salutifera chartula de memorata ecclesia ad abendum

commemorazione come se fossero miei eredi generati dal mio seme. E in quelli della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa sia facoltà di farne quel che vorranno, ma soltanto ogni frutto che ivi nella predetta integra terra mia come sopra si legge Dio darà di sotto e di sopra ogni anno per tutti i giorni della mia vita sia in mia potestà. Ma poi dopo invero la mia dipartita allora tutte le cose e in tutto ritornino e siano offerte e consegnate alla predetta salvifica carta della congregazione dell'anzidetta chiesa affinché la possiedano per sempre come sopra si legge senza qualsiasi menomazione. Ma inoltre se in qualsiasi tempo lo stesso sacerdote della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa questa predetta integra terra mia come sopra si legge, con tutte le cose ad essa pertinenti quale sopra si legge, quella dovesse vendere in qualsiasi modo, allora poi quella a nessun'altra persona estranea deve venderla in nessun modo se non soltanto agli eredi propri della predetta domina **maru** onesta donna, vedova invero del predetto domino Giovanni soprannominato **bascrani** che furono venditori miei, in prezzo come poi la predetta integra terra mia con tutte le cose ad essa pertinenti come sopra si legge, sarà valutata da uomini cristianissimi, come poi il predetto mio atto contiene, se quella vorranno comprare e se poi *non* lo volesse comprare qualsiasi degli eredi propri della predetta domina **maru** onesta donna vedova dell'anzidetto Giovanni **bascrani** come contiene l'anzidetto atto in qualsiasi condizione, allora poi abbia licenza e facoltà lo stesso sacerdote che giorno e notte farà gli uffici nella predetta salvifica carta dell'anzidetta chiesa di venderla e di dare a chi vorrà, ma poi il prezzo che dunque dall'anzidetta integra terra mia con tutte le cose ad essa pertinenti come sopra si legge otterranno in qualsiasi modo allora poi in ogni tempo in sua vece deve comprare lo stesso sacerdote della menzionata già nominata congregazione della predetta salvifica carta dell'anzidetta chiesa un'altra terra per l'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa per averla per sempre per l'anima mia e inoltre per mio ricordo. Inoltre, anche piacque a me che se in qualsiasi tempo qualsiasi uomo uscisse che poi tutte queste cose menzionate per quanto sopra si legge, quello tutte queste cose volesse

| | |
|--|---|
| <p>illos in sempiternum pro anima mea et mea autem commemoratione: Insuper autem placuit mihi et si quavis tempore quavis homo exierit qui hec autem omnibus memoratis quantum superius legitur illos hec omnia subtrahere voluerit de sub potestatem de memoratas congregationis de memorata salutifera chartula de memorata ecclesia per quovis modum aut per summissis personis. tunc omni tempore licentiam et potestates abeas cunctis dominis de memorata vero ecclesia illos hec omnia ut super legitur apprehendere et iterum cum integrum rebocaret in memorata salutiferas chartula de memorata iam nominata ecclesia ad avendum illos in sempiternum pro anima mea quia ita mihi placuit: Si quis autem contra hanc chartulam offerionis ut super legitur venire presumpserit aut in aliquid offensus fueris per quovis modum aut summissis personis tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus ad partes fides serbantis eiusque heredibus. Idest auri solidos quinquaginta bythianteos in cantum: et chartula offerionis ut super legitur sit firma scripta per manus iohanni scriptoris: discipulo domini gregorii curialis et scriniarii scrivendo rogabi per memorata quinta indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus memoratis iohannis postarii cui supra nomen surrentini cui nomen patris sui nescio ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΩ ΤΕCΤΙ COΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΕΥCΕΒΙ ΡΟΓΑΤΥC Α CCTO ΙΟΑΝΝΕ ΤΕCΤΙ COΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥC ΙΔΕΜ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO ΙΩ ΤΕCΤΙ COΥΒ ✘</p> <p>✘ Ego gregorius Curialis et scriniarius post subscriptionem testium et memorati iohannis scriptoris discipuli mei manu mea propria Complevi et absolvi die et indictione memorata quinta ✘</p> | <p>sottrarre alla potestà della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della menzionata chiesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora in ogni tempo licenza e potestà abbiano tutti i padroni invero della predetta chiesa a quello tutte queste cose come sopra si legge prendere e parimenti per intero restituire alla predetta salvifica carta della predetta già nominata chiesa affinché li abbia per sempre per l'anima mia. Poiché così fu a me gradito. Se poi qualcuno osasse venire contro questo atto di offerta come sopra si legge o in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele ed i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi vale a dire cinquanta solidi aurei bizantei in monete intere e l'atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, richiesto di scrivere per l'anzidetta quinta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Giovanni cocchiere detto surrentini, il nome del cui padre ignoro, che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Eusebio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la sottoscrizione dei testi e del predetto Giovanni scrivano, mio allievo, con la mia propria mano completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quinta indizione. ✘</p> |
|--|---|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) Antiquioribus ecclesiis neapolitanis adnumeratur haec, quae in regione Portus s. Petro Apostolo dicata fuit in Vico <i>Melia</i> sive <i>Media</i>, qui a nobili olim, posthac vero extincta familia <i>Media</i> sibi nomen adscivit, teste Tutinio (<i>De' Seggi pag. 32</i>). Coniunctum</p> | <p>(1) Fra le più antiche chiese napoletane è annoverata questa, che nella regione <i>Portus</i> fu dedicata a s. Pietro Apostolo nel vicolo <i>Melia</i> ovvero <i>Media</i>, che prese il nome dalla famiglia <i>Media</i>, un tempo nobile, dopo invero estinta, come testimonia Tutini (<i>De' Seggi di Nap.</i>, pag.</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>ecclesiae fuisse monasterium praesens instrumentum docet. Sequiori porro aevo eadem tum s. Petrum, tum s. Scholasticam patronos habuisse, et sub titulo <i>s. Petri in vinculis</i> appellatam esse tradit Sabbatinus (<i>Del Calendario T. II. pag. 29</i>), qui praeterea (<i>T. VI. pag. 81</i>) chartulae huius quosdam affert versus, quos tamen vir ipse alioquin doctissimus perperam interpretatus fuit.</p> | <p>32). Il presente atto notarile ci informa che adiacente alla chiesa vi era un monastero. Che in seguito in un'epoca successiva la stessa ebbe come patroni sia s. Pietro, sia s. Scolastica, e fu chiamata con il titolo di <i>s. Petri in vinculis</i>, lo tramanda Sabbatini (<i>Calend. Nap.</i>, tomo II, pag. 29), il quale inoltre (tomo VI, pag. 81) aggiunge a riguardo di questo documento alcune cose, che tuttavia lo stesso uomo peraltro dottissimo malamente interpretò.</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano porfirogenito magno Imperatore anno septimodecimo: sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo die quarta mensis february indictione quinta neapoli: Certum est nos petrum curialem filium quondam domini campuli et sergio cui supra nomen pictulo filio quondam domini iohanni hoc est insimul exadelfis germanis: A presenti die promptissima voluntate Commutabimus et tradidimus vobis domino sergio venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani in loco qui nominatur casapieta situm in viridario: Idest integra una terra nostra que nominatur binea qui fuit de illa grumusa posita in cambranem territorio plagiense. Una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: habente finis a parte orientis coniuncta est cum intersicum nostrum quem vos nobis in comcambio dedistis quomodo termines exfinat simul et cum reliquum ex ipsum intersicum quem in vestra reserbastitis potestatem et badit ipse intersicus vestro quem in vestra reserbastitis potestatem usque in fine de terra congregationis et ecclesie seberiane quomodo termines exfinat: sic badit rectum in fine de terra memorate ecclesie seberiane: et a parte septemtrionis coheret via publica: et a parte occidentis coheret binea vestra qui fuit de illi de curia: et a parte meridiana coheret terra cesarii filio quondam gentili calli quomodo egripus exfinat: Unde nihil nobis exinde intus memoratas quoherentias aliquod remansit aut reserbauimus nec in alienam cuiusque personam quod absit commisi aut ~~aut~~ iam committimus potestatem: et a presenti die et deinceps prenominata memorata integra terra nostra que nominatur binea qui fuit de illa grumusa posita in memorato loco cambrane territorio plagiense una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus qualiter per memoratas quoherentias exegregavimus ut superius legitur unde nihil nobis intus memoratas quoherentias aliquod remansit ut super legitur a nobis vobis sit

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno quarto del mese di febbraio, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che noi, Pietro curiale, figlio del fu domino Campulo, e Sergio soprannominato **pictulo**, figlio del fu domino Giovanni, cioè parimenti cugini, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo permutato e consegnato a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano nel luogo chiamato **casapieta** sito in **viridario**, vale a dire per intero una terra nostra denominata **binea** che fu di quella **grumusa** sita in **cambranem** in territorio **plagiense**, con gli alberi e il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, avente come confini: dalla parte di oriente è adiacente al nostro pezzo di terra interposto che voi a noi in cambio avete dato come i termini delimitano parimenti e con la parte restante dello stesso pezzo di terra interposto che avete riservato in vostro possesso, e va lo stesso vostro pezzo di terra interposto che avete riservato in vostro possesso fino al confine della terra della congregazione e della chiesa **seberiane** come i termini delimitano: così va diritto al confine della terra della predetta chiesa **seberiane** e dalla parte di settentrione confina con la via pubblica e dalla parte di occidente confina con la vigna vostra che fu di quelli **de curia**, e dalla parte di mezzogiorno confina con la terra di Cesario figlio del fu **gentili calli** come il fossato delimita, di cui niente dunque a noi entro i predetti confini rimase o riserbammo né, che non accada, affidai o affidammo in potere di qualsivoglia altra persona. E dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta menzionata integra terra nostra denominata **binea** che fu di quella **grumusa** sita nel predetto luogo **cambrane** in territorio **plagiense**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti quale per gli anzidetti confini delimitammo come sopra si legge, di cui niente a noi entro i predetti confini rimase come sopra si legge, da

Commutata et tradita in vestra vestrisque posteris et de memorato sancto et venerabili vestro monasterio sanctaque vestra congregationem monachorum sit potestatem quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis memorato petro curiale et sergio cui supra nomen pictulo exadelfis germanis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos aut posteris vestris aut memorato sancto et venerabili vestro monasterio abeatis exinde aliquando tempore quacumque requisitionem aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: Insuper omni tempore nos et heredibus: nostris vobis vestrisque: heredibus: posteris exinde omnes consortes nostros exinde desuper tollere debeamus: propter quod at bicem in commutationem accepimus a vobis exinde in presentis idest integra terra vestra que nominatur binea matrica posita ibi ipsum in cambaranem una cum memoratum intersicum suum in capite coniunctum et cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: ut in nostra nostrisque: heredibus sint potestate quidquid exinde facere voluerimus sicut ipsa chartula nostra commutationis continet: quia ita nobis stetit: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque posteris auri solidos trigintasex bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus iohanni Curialis per memorata quinta indictione ✠

hoc signum ✠ manus memorati sergii cui supra nomen pictulo ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi

✠ ego petrus curialis subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptis germanis testis subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini iohannis rogatus a suprascripto germanis testis subscripsi ✠

✠ ego leo filius domini gregorii rogatus a suprascripto germanis testis subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata quinta indictionem ✠

noi a voi sia permutata e consegnata e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero e nella vostra santa congregazione di monaci sia la facoltà di farne dunque quel che vorrete, né da noi anzidetto Pietro curiale e Sergio soprannominato **pictulo**, cugini, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri posteri o il vostro predetto santo e venerabile monastero abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo noi e i nostri eredi per voi e i vostri eredi e posteri dunque dobbiamo pertanto allontanare di lì tutti i nostri vicini per quello che in cambio abbiamo accettato da voi in presente vale a dire per intero la terra vostra denominata **binea matrica** sita ivi stesso in **cambaranem** insieme con il suo predetto pezzo di terra interposto adiacente ad un capo e con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti affinché in noi e nei nostri eredi sia la facoltà di farne quel che vorremo come contiene il nostro stesso atto di permuta. Poiché così fu stabilito fra noi. Se poi diversamente faremo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda noi ed i nostri eredi a te ed ai tuoi posteri trentasei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quinta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio soprannominato **pictulo** che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi.

✠ Io Pietro curiale sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Leone, figlio di domino Gregorio, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta quinta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno septimo decimo: sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo. Die vicesimasexta mensis februarii indictione quinta neapoli: Certum est me anna humilem monacha filia quondam domini niceta et quondam domine theodonande honeste femine iugalium personarum: A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et redemptionis anime mee offero et trado vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casa picta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Idest integra portione memorate genitrici mee de omnem inmoviliorum hereditate de foris qui ad ea pertinuit per genitoribus suis una cum arvoribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas earum omnibusque. ad memorata portione memorate genitrici mee generaliter pertinentibus qui indivisa reiacet cum portionibus de ceteris consortibus meis. De qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem. excepto sex modia per passos mensuratas sicuti consuetudo est mensurare ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie ubi eas exinde heligere voluero quem in mea reservavi potestatem queque exinde facero voluero: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra portione memorate genitrici mee ex ipsa omnem inmoviliorum hereditate de foris qui ad ea pertinuit per genitoribus suis una cum arvoribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas earum omnibusque. eis pertinentibus unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi excepto ipsa sex modia quem mihi exinde reservavi quatenus sicut superius legitur a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sint oblatum et traditum ad havendum ibi illud in sempiternum et neque a me memorata anna humilem monacha neque a meis heredibus nullo tempore nunquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo sesto del mese di febbraio, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Anna, umile monaca, figlia del fu domino Niceta e della fu domina Teodonanda onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la redenzione dell'anima mia offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casa picta** sito in **viridario** e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero, vale a dire per intero la porzione della predetta genitrice mia di tutti gli immobili dell'eredità di fuori che ad essa appartiene dai suoi genitori, con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose in generale pertinenti all'anzidetta porzione della predetta genitrice mia, che è indivisa con le porzioni degli altri miei vicini, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona, eccetto sei moggia misurate per passi come è consuetudine misurare secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana dove dunque quelle vorrò scegliere, che riservai in mia potestà di farne pertanto quel che vorrò. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra porzione dell'anzidetta genitrice mia di tutti gli immobili dell'eredità di fuori che ad essa appartiene dai suoi genitori, con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai eccetto le stesse sei moggia che a me pertanto riservai fin dove come sopra si legge, da me a voi e per voi al vostro stesso santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato ad averlo ivi per sempre, né da me anzidetta Anna umile monaca né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Tuttavia dichiaro che in nessuna maniera osiate

venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus: atamen protesto ut nullatenus presummetis vos aut posteris vestris aliquod de hoc quod superius vobis offerui a potestate et condicione memorati vestri monasteri subtrahere aut alienare per nullum modum et si hoc facere presumeritis tunc licentiam et potestatem habeant proquinquores parentes meis illud apprehendere et in eodem monasterio illud rebocare perenniter. veruntamen ubicumque exinde est olibetus ego illud frugiare debeam vite mee post meum transitum rebertantur in memorato sancto et venerabili vestro monasterio. Quia ita mihi vone voluntatis complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam oblationis ut super legitur venire presumerimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis vestrisque. heredibus auri solidos triginta sex bytianteos: et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata quinta ✠

Hoc signum ✠ manus memorate anne monacha quod ego qui memoratos ab ea rogatus pro ea subscripsi ✠

✠ ego theofilatus filius domini stefani rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✠

✠ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΑΛΙΓΕΡΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ANNA MON TECTI COYB ✠

✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione memorata quinta ✠

voi o i vostri postereri sottrarre o alienare qualcosa di ciò che sopra a voi ho offerto dal possesso e dalla condizione del vostro predetto monastero in nessun modo e se oserete fare ciò allora abbiano licenza e facoltà i più vicini ai miei genitori di prendere e di revocare allo stesso monastero per sempre. Tuttavia dovunque è oliveto io di quello debbo dunque goderne i frutti per tutta la mia vita e dopo la mia dipartita ritornino al vostro predetto santo e venerabile monastero. Poiché così fu a me gradito di spontanea volontà. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quinta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Anna monaca che io anzidetto, richiesto da lei, per lei sottoscrissi. ✠

✠ Io Teofilatto, figlio di domino Stefano, pregato dalla sottoscritta Anna monaca, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dalla sottoscritta Anna monaca, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Aligerno, pregato dalla sottoscritta Anna monaca, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta quinta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno septimo decimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo. Die quarta mensis augusti indictione quinta neapoli: Certum est me petrum monachum filium quondam stauracii farricelli: A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani: qui appellatur casa picta situm in viridario eo quod tu me in memorato vestro monasterio recipere et habere spondistis et tu et posteris tuis diebus vite mee enutrire et bestire seu calceare sicuti ceteris monachis vestri cenobiati: Ideoque et ego promitto vobis a nunc et omnibus diebus vite mee in memorato vestro monasterio essere et tibi posterisque tuis in obedientia et in serbitio esse promitto ut sancta regula beati basilii docet et nunquam presummo nec habeo licentiam sine iussione vestra ex ipso vestro monasterio exire set diebus mei sibi finire promitto. et si sine iussione vestra ex ipso vestro monasterio exiero tunc liceat vos per misso vestro me apprehendere et in eodem vestro monasterio me reducere et me corripere ut ipsa sancta regula docet. Interea cum voluntate presente heupraxie cognate mee relicta quondam ursi. a die presenti offero et trado vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDest integra terra mea que vocatur at illa balnearia posita vero in quarto maiore una cum ipsa balnearia et cum piscina qui in ipsa balnearia esse videtur et cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus. Coherente sivi hab uno latere terra leoni filio domini gregorii et terra ecclesie sancte iulianetis sicuti inter se egripus exfinat. et ex alio latere terra memorati vestri monasterii. de uno capite est egripus. de alio capite hortum memorati sancti vestri monasterii in quo est piscina vestra. De qua nihil mihi intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem. et ha nunc et deinceps a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sit

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno quarto del mese di agosto, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io monaco Pietro, figlio del fu Stauracio Farricello, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casa picta** sito in **viridario**, poiché tu ti impegnasti ad accogliermi e tenermi nel vostro anzidetto monastero e tu ed i tuoi posterì per tutti i giorni della mia vita a nutrirmi e a vestire e calzare come per gli altri vostri monaci del cenobio, pertanto anche io prometto a voi da ora e per tutti i giorni della mia vita di stare nel vostro predetto monastero e a te ed ai tuoi posterì prometto di essere in obbedienza e in servizio come insegna la santa regola del beato Basilio. E giammai osi io né avrò licenza senza vostro comando di uscire dal vostro stesso monastero ma prometto di finire ivi i giorni della mia *vita* e se senza ordine vostro uscirò dal vostro stesso monastero allora sia lecito a voi mediante un vostro incaricato di prendermi e di ricondurmi nel vostro stesso monastero e di correggermi come la stessa santa regola insegna. Nel frattempo, con il consenso della presente Euprassia, mia cognata, vedova del fu Urso, dal giorno presente offro e consegno a voi e per voi al vostro stesso santo e venerabile monastero vale a dire per intero la mia terra detta **at illa balnearia** sita invero in **quarto maiore** insieme con gli stessi bagni e con una vasca che negli stessi bagni risulta essere e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato con la terra di Leone figlio di domino Gregorio e con la terra della chiesa di santa Giulianeta come tra di loro il fossato delimita e da un altro lato con la terra del vostro predetto monastero, da un capo è il fossato, da un altro capo l'orto del vostro predetto santo monastero in cui è la vostra vasca, di cui niente a me entro i predetti confini rimase o riservai né affidai in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi da me a voi e per voi al vostro stesso santo e venerabile monastero sia offerta e consegnata e

offerta et tradita in vestra posterisque. vestris sint potestate quidquid exinde facere volueritis. et neque a me memorato petro monacho cum voluntate memorate heupraxie cognate mee neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus domino sergio venerabili igumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartula promissionis offertionisque. ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque. vestris memoratoque sancto vestro monasterio auri solidos triginta sex bytiantheos. et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata quinta ✠

Hoc signum ✠ manus memorati petri monachi cum voluntate memorate eupraxie cognate sue quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΘΗΟ ΕΤ ΝΕΠΙΟΤΕ ΤΕΚΤΙΣ ΚΟΥΒ ✠

✠ ego petrus scriptor rogatus a memorato thio et nepotes testi subscripsi ✠

✠ ego petrus filius domini iohannis rogatus a suprascripto thio et nepote testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quinta ✠

in voi e nei vostri posteri sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetto Pietro monaco con il consenso dell'anzidetta Euprassia cognata mia né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Poiché così a noi fu gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa e offerta come sopra si legge e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quinta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro monaco, con il consenso della predetta Euprassia sua cognata, che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, pregato dai soprascritti zio e nipote, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Pietro scrivano, pregato dai soprascritti zio e nipote, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti zio e nipote, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quinta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno septimodecimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo. Die vicesimo octava mensis augusti indictione quinta neapoli: Certum est me benedictum humilem monachum qui in laicatum bonito appellabam: A presenti die promptissima voluntate pro redemptionem et salvationem anime mee offero et trado vobis domino sergio venerabili ygumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. IDest de terra mea posita ad sanctum stephanum ad meiana territorio plagiense hoc est a parte horientis iuxta terra quidem iohanni germani mei qualiter inter se sepis exinat: et a parte septemtrionis cum terra stauritas plevi memorate ecclesie sancti stephani sicuti inter se finit sepe. et a parte hoccidentis coniunctum est cum reliquum ex ipsa terra quam in mea reservavi potestatem sicuti inter se duos termines finiuntur unum vero termine qui est fictus a parte septemtrionis alium autem a parte meridiana. et ab ipsa meridianam partem coheret terra iuris ecclesie sancte marie de illa spelunca. una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitum suum per curtaneum quem offerui ad stauritas memorate plevi. et per ipsum reliquum quem mihi reservavi insimul a parte septemtrionis iuxta ipsa sepe omnibusque. eis pertinentibus. De qua nihil mihi exinde intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi vel amodo iam committo potestatem. et ha nunc et deinceps a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sit offertum et traditum in vestra posterisque. vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et neque a me memorato benedicto monacho qui in laicatum bonito appellabam neque a meis heredibus nullo tempore nunquam vos aut posteris vestris nec memoratus et venerabilis vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo ottavo del mese di agosto, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Benedetto, umile monaco che nello stato laico mi chiamavo Bonito, dal giorno presente con prontissima volontà per la redenzione e la salvezza dell'anima mia offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire la mia terra sita presso **ad sanctum stephanum ad meiana** in territorio **plagiense**, cioè dalla parte di oriente vicino la terra invero di Giovanni fratello mio quale tra loro una siepe delimita, e dalla parte di settentrione con la terra della staurita della parrocchia della predetta chiesa di santo Stefano come tra loro una siepe delimita, e dalla parte di occidente è adiacente con la parte rimanente della stessa terra che riservai in mio possesso come tra di esse due termini delimitano, un termine invero che è collocato dalla parte di settentrione un altro poi dalla parte di mezzogiorno e dalla stessa parte di mezzogiorno confina con la terra di diritto della chiesa di santa Maria **de illa spelunca**, con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso per una corte che ho offerto alla staurita della predetta parrocchia e per la stessa parte rimanente che a me ho riservato parimenti dalla parte di settentrione vicino la stessa siepe e con tutte le cose ad essa pertinenti. Di cui dunque niente entro i predetti confini rimase o riservai né affidai o ora già affido in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi da me a voi e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posteri sia la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetto Benedetto monaco che nello stato laico mi chiamavo Bonito né dai miei eredi in nessun tempo mai voi o i vostri posteri né il vostro predetto venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei

nunc et imperpetuis temporibus. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris et in memorato sancto vestro monasterio auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula offertionis qualiter continet firma permaneat imperpetuum: scripta per manus petri scriptoris filio domini iohanni Curialis per indictione memorata quinta ✠

Hoc signum ✠ manus memorati benedicti monachi qui in laicatum bonito appellam quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto benedicto monacho testi subscripsi ✠

✠ ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascripto benedicto monacho testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto benedicto monacho testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium et memorati petri scriptoris filii mei Complevi et absolvi per indictione memorata quinta ✠

eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo monastero dodici solidi aurei bizantei e questo atto di offerta per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Pietro scrivano, figlio di domino Giovanni curiale, per l'anzidetta quinta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Benedetto monaco, che nello stato laico si chiamava Bonito, che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Benedetto monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Benedetto monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Benedetto monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi e del predetto Pietro scrivano figlio mio completai e perfezionai per l'anzidetta quinta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno octavo decimo sed et basilio magno imperatore eius filio anno tertio die quartadecima mensis ianuarii indictione sexta neapoli: Certum est me iohannem filium quondam domini petri a presenti die promptissima voluntate: Venundedi et tradidi tibi stephano filio quondam ursi presbiteri. Idest in integro omnem licerem meum de integra una terra que nominatur graniarii sita in maranum quod est campese una cum introitum suum et omnibus sibi pertinentibus qui mihi pertinet de exfundatum qui coheret sibi ab uno latere terra tua et de alio latere coheret terra de illi parti binaccia: et ab uno capite coheret terra de illi pantaleoni. et ex alio capite coheret terra de illi baccarii Unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam cuiusque personam quod absit commisi aut iam committo potestate: et a presenti die et deinceps prenomatum omnem licerem et pertinentia. mea de memorata integra terra que nominatur graniarii sita in maranum quantum mihi exinde pertinet de exfundatum et ex campese una cum introitum suum et omnibus sibi pertinentibus a me tibi sit venundatum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate habendi tenendi bindendi cedendi donandi commutandi seu at tuis heredibus dimittendi seu cultandi et arbustandi vel quidquid exinde facere volueritis av odierna die semper liberam habeatis potestate: et neque a me memorato iohanne neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato stephano aut tuis heredibus quod absit habeatis exinde aliquando requisitionem aut molestia per nullum modum in perpetuum: insuper et ab omni homine omnique persona omni tempore ego et heredes meis tibi tuisque: heredibus ipsa terra mea que mihi pertinet de exfundatum cum omnibus sibi pertinentibus que tibi venundedi ut super legitur in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a te exinde in presentis in omnem decisione seu deliberatione idest tari tres sicut inter nobis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno quattordicesimo del mese di gennaio, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu domino Pietro, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Stefano, figlio del fu presbitero Urso, vale a dire per intero ogni mio diritto dell'integra terra detta **graniarii** sita in **maranum** che è prato, con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti che mi appartiene senza coloni, che confina da un lato con la terra tua e da un altro lato confina con la terra di quel **parti binaccia** e da un capo confina con la terra di quel **pantaleoni** e da un altro capo confina con la terra di quel **baccarii**, di cui dunque nulla a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido in potere di altra qualsivoglia persona e dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta intera proprietà e pertinenza mia dell'anzidetta integra terra detta **graniarii** sita in **maranum**, quanto dunque a me appartiene senza coloni ed è prato, con il suo ingresso e tutte le sue pertinenze, da me a te sia venduta e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia la facoltà di avere, tenere, vendere, cedere, donare, permutare e di lasciare ai tuoi eredi e di coltivare e piantare alberi e di farne dunque quel che vorrete e dal giorno odierno ne abbiate sempre libera potestà, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu anzidetto Stefano o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai richiesta o molestia in nessun modo in perpetuo. Inoltre anche da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi la stessa terra mia che appartiene a me senza coloni con tutte le sue pertinenze che a te ho venduto come sopra si legge, in tutto dobbiamo sostenere e difendere, per quello che ho accettato pertanto da te in presente in ogni decisione e discussione vale a dire tre tarenì come tra noi fu convenuto. Se poi io o i miei eredi osassimo venire contro questo atto di vendita come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora pago come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi

| | |
|---|---|
| <p>comvenit: si autem ego aut heredibus meis contra anc chartulam venditionis ut super legitur venire presumpserimus per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredes meis tibi tuisque: heredibus auri solidos decem bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus gregorii curialis et scriniarii per memorata sexta indictione ✕</p> <p>hoc signum ✕ manus memorati iohannis ego qui memoratos pro eum subscripsi et memorati tibi confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΡΓΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟ ΙΩ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙΣΣΕ ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΑΝΑΚΤΑΚΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟ ΙΩ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙΣΣΕ ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟ ΙΩ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙΣΣΕ ✕</p> <p>✕ Ego gregorius Curialis et scriniarius post subscriptionem testium Complevi per memorata sexta indictione ✕</p> | <p>dieci solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Gregorio, curiale e scriniario, per l'anzidetta sesta indizione. ✕</p> <p>Questo è il segno ✕ della mano del predetto Giovanni che io anzidetto sottoscrissi per lui e i predetti tarenis riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenis riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Pietro, figlio di domino Anastasio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenis riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenis riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta sesta indizione. ✕</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno octavo decimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno tertio. Die vicesima prima mensis februarii indictione sexta neapoli. Horta est itaque intentio inter me iohannem filium quondam sergii qui supra nomen caca in santo pro vice megalu de cinegia. et te videlicet domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. De questione quam apud te facere visus sum. Propter terra bacua ubi prius domum fuit sita intus distructo castro lucculano. coerente sivi hab uno latere parte horientis terra bacua unde inter nobis intentionem habemus sicuti inter se parieti exfinat: et ex alio latere parte hoccidentis et de uno capite parte septemtrionis terra mea bacua qui fuit memorate megalu de cinegia. ut finit inter se termine quem posuistis a parte horientis secum in parte hoccidentis in secundo termine ab ipso secundo termine advolvit in parte meridiana in medium parietem ubi fuit regia. a meridiana quoque partem terra vestra bacua unde vobis iam securitate posui. De qua dicebat pars mea quia memorata terra sicuti superius ea exegregavimus fuit ipsius megalu de cinegia cui a vice ego havere videor. pars autem vestra asserebat ut memorata terra sicuti superius ea exegregavimus propria esse de memorato sancto vestro monasterio et quam vos quam pars ipsius vestri monasterii ea tenuistis et dominastis per quadraginta annos et memorata megalu de cinegia nec genitor eius ibidem minime habuissent dominationem infra quadragintam annos. In hoc iudicatum est inter nobis ut de sex monachis vestris qualis ego elixero unum ex eis quale vobis placueris mihi prebere sacramentum dicentes mihi qualiter superius asseruistis ego autem ponere vobis exinde securitate: nunc autem in presenti recepi a persona ex ipso monacho vestro memoratum sacramentum et definivi exinde vobiscum in omnibus. et neque a me memorato iohanne

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo primo del mese di febbraio, sesta indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad un accordo tra me Giovanni, figlio del fu Sergio soprannominato **caca in santo**, per conto di **megalu de cinegia**, e te vale a dire domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, a riguardo della questione che ho sollevato presso di te per la terra vuota ove prima vi fu una casa sita dentro il distrutto castro **lucculano**, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra vuota di cui tra noi abbiamo un accordo come tra di loro una parete delimita, e da un altro lato dalla parte di occidente e da un capo dalla parte di settentrione con la terra mia vuota che fu della predetta **megalu de cinegia**, come delimita tra loro un termine che ponesti dalla parte di oriente e con sé dalla parte di occidente un secondo termine e dallo stesso secondo termine volge verso la parte di mezzogiorno nella parte di mezzo della parete ove vi fu la porta, dalla parte di mezzogiorno anche con la terra vostra vuota di cui a voi già rilasciai garanzia. Di cui diceva la parte mia che l'anzidetta terra come sopra la definimmo fu della stessa **megalu de cinegia** le cui veci io risulso tenere, la parte vostra altresì asseriva che la predetta terra come sopra la abbiamo definita fosse propria del vostro predetto santo monastero e sia voi che la parte del vostro stesso monastero l'avete tenuta e dominata per quaranta anni, né la predetta **megalu de cinegia** né il genitore suo avevano avuto ivi alcun dominio per quaranta anni. In ciò fu giudicato tra noi che se, fra sei monaci vostri quali io sceglierò, uno di quelli quale a voi piacerà a me offrirà il sacramento dicendo a me come sopra avete asserito io poi avrei dato a voi pertanto garanzia. Ora poi in presente ho ricevuto da persona quale uno stesso monaco vostro il predetto sacramento e ho definito pertanto con voi in tutto, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi in nessun tempo per

neque a meis heredibus nullo tempore pro memorata terra bacua ubi prius domum fuit sita intus ipso distructo castro lucculano sicuti superius ea exegregastis unde nunc vobiscum sacramentaviliter definivi ut super legitur quod absit habeatis vos memorato domino sergio venerabili igumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis heredes memorate megalu de cinegia et heredes ipsius genitori sui et personas illas qui pro vice eorum vos exinde quesierit vobis posterisque vestris exinde desuper tollere debeamus nulla vobis mittentes hoccansionem. Quia ita inter nobis iudicatum est: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam securitatis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos duodecim bytiantheos. et hec chartula securitatis qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata sexta ✠

Hoc signum ✠ manus memorati iohanni quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✠

✠ ego theodorus filius domini cesarii rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini petri notarii rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✠

✠ Ego gregorius filius domini sergii rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✠

la predetta terra vuota ove prima vi fu una casa sita dentro lo stesso distrutto castro **lucculano** come sopra l'avete delimitata di cui ora mediante sacramento abbiamo definito con voi, come sopra si legge, abbiate, che non accada, voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo io ed i miei eredi della predetta **megalu de cinegia** e gli eredi dello stesso genitore suo, quelle persone che dunque in vece loro facessero richieste a voi ed ai vostri posteri dobbiamo pertanto da là allontanare senza mancare per voi alcuna occasione. Poiché così tra noi fu giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia come sopra si legge e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo e venerabile monastero dodici solidi aurei bizantei e questo atto di garanzia per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta sesta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Pietro notaio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno octavo decimo sed et basilio magno imperatore eius filio anno tertio die quarta mensis aprilis indictione sexta neapoli: Certum est me iohannem monachum filium quondam domini gregorii et quondam domina maria honesta femina iugaliū personam: A presenti die promptissima voluntate. pro domini amore et salbationis anime meae: offero et trado vobis domino sergio venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridarium. et per vos et in memorato sancto et venerabili vestro monasterio: IDest integrum omnem licerem et pertinentia mea de omnes terras cultas et non cultas quantas et quales habeo in loco qui nominatur circanum territorio cimmitirensē: Una cum montis et collis et scapulis et cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum vias et introitas earum et omnibus eis generaliter et in integro pertinentibus pertinente mihi a quondam memorata genitrice mea: Iterum offero et trado vobis et in memorato sancto et venerabili vestro monasterio a die presentis idest integras sexuncias meas quod est medietatem de integro fundum et de omnes terras cultas et non cultas et de silvis et de gisternis positis. in loco qui nominatur maranum insimul cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas earum et omnibus eis pertinentibus pertinente mihi a quondam memorata genitrice mea. que vero memoratas integras sexuncias meas quod est medietatem de nostrum integro fundum et de omnes terras cultas et non cultas et de silbis et de gisternis de memorato loco maranum indivisum reiacent cum reliquis alias similis sexuncias. quod est iterum medietatem quidem eupraxia que super nomen gemma germana coniux quidem domini gregorii cognati mei: De qua nihil mihi ex omnibus memoratis aliquod remansit nec in aliena persona: commisi potestate: Ita ut a nunc et deinceps memoratum integrum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno quarto del mese di aprile, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni monaco, figlio del fu domino Gregorio e della fu domina Maria onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza dell'anima mia offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridarium**, e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero, vale a dire per intero ogni mio diritto e pertinenza di tutte le terre coltivate e non coltivate quante e quali ho nel luogo chiamato **circanum** in territorio **cimmitirensē**, con i monti e i colli e le creste di collina e con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con le vie e i loro ingressi e tutte le cose ad essi in generale e per intero pertinenti, appartenente a me dalla fu menzionata genitrice mia. Parimenti dal giorno presente offro e consegno a voi ed al vostro predetto santo e venerabile monastero vale a dire per intero le mie sei once cioè la metà dell'integro fondo e di tutte le terre coltivate e non coltivate e dei boschi e delle cisterne site nel luogo chiamato **maranum** con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, appartenente a me dalla fu menzionata genitrice mia, le quali menzionate integre mie sei once, cioè la metà del nostro integro fondo e di tutte le terre coltivate e non coltivate e dei boschi e delle cisterne del predetto luogo **maranum**, invero sono indivise con le rimanenti altre simili sei once che sono invero parimenti la metà di Eupraxia soprannominata Gemma, sorella *mia*, coniuge invero di domino Gregorio cognato mio. Di cui a me di tutte le cose menzionate nulla rimase né affidai in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra completa proprietà e pertinenza di tutte le anzidette terre coltivate e non coltivate quante e quali ho nel suddetto luogo **circanum** in

omnem licerem et pertinentia mea de memoratas omnes terras cultas et non cultas quantas et quales habeo in memorato loco circanum territorio cimmitirensis: una cum montis et collis et scapulis et cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum bias et introitas earum et omnibus eis generaliter et in integro pertinentibus pertinente mihi a quondam memorata genitrice mea. quamque et memoratas integras sexuncias meas quod est medietatem de memoratum integrum fundum. et de omnes terras cultas et non cultas et de silvis et de gisternis positis in memorato loco maranum: Una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas earum et omnibus eis pertinentibus pertinente mihi a quondam memorata genitrice mea: set ut superius dixi memoratas integras sexuncias quod est medietatem de memoratum integrum fundum. et de omnes terras cultas et non cultas et de silbis et gisternis de memorato loco maranum indivisas reiacet cum reliquis alias sexuncias quod est medietatem memorata eupraxia qui supra nomen gemma germana mea: De qua nihil mihi exinde remansit set in integro sicut superius legitur a me vobis et in memorato sancto vestro monasterio sit offertum et traditum in vestra posterisque vestris sanctoque vestro monasterio sit potestate quidquid exinde facere volueritis: liveram semper habeatis potestatem: et neque a me memorato iohanne monacho neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato domino sergio venerabili igumeno aut posteris vestris vel memoratus sanctus et venerabilis vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestiam a nunc et in perpetuis temporibus: pro eo quod in presenti accepi a vobis pro memoratas sexuncias meas quod est medietatem de integrum fundum. et de terras et de silbis et de gisternis de memorato loco maranum oc est auri solidos nobem bytiantheos in cantum: Ut inter nobis convenit: verumtamen stetit et promitto vobis propter quod vos mihi in memorato vestro monasterio recepistis inter memorata congregationis vestra monachorum et me monachum fecistis: et me nutrire et bestire seu calciare sicuti ceteris monachi cenobiati

territorio **cimmitirensis**, con i monti e i colli e le creste di collina e con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con le vie e i loro ingressi e tutte le cose ad essi in generale e per intero pertinenti, appartenente a me dalla fu anzidetta mia genitrice nonché le predette integre sei once mie cioè la metà del predetto integro fondo e di tutte le terre coltivate e non coltivate e dei boschi e delle cisterne siti nell'anzidetto luogo **maranum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi insieme con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, appartenente a me dalla fu menzionata mia genitrice, ma come sopra ho detto le anzidette integre sei once cioè la metà dell'anzidetto integro fondo e di tutte le terre coltivate e non coltivate e dei boschi e delle cisterne del suddetto luogo **maranum** giacciono indivise con le rimanenti sei once cioè la metà della menzionata Eupraxia soprannominata Gemma, sorella mia, di cui dunque niente a me rimase ma per intero come sopra si legge da me a voi e al vostro predetto santo monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel vostro santo monastero sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me anzidetto Giovanni monaco né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri o il vostro suddetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre, per quello che in presente ho accettato da voi per le anzidette sei once mie che sono la metà dell'integro fondo e delle terre e dei boschi e delle cisterne del predetto luogo **maranum**, cioè nove solidi aurei bizantei in moneta, come fu tra noi convenuto. Inoltre fu tra noi stabilito e prometto a voi poiché voi mi avete accettato nel vostro predetto monastero tra la vostra anzidetta congregazione di monaci e mi avete fatto monaco e mi *dovete* nutrire e vestire e calzare come gli altri monaci conventuali del vostro anzidetto santo monastero, pertanto anche io prometto a voi per tutti i giorni della mia vita di essere nel vostro anzidetto santo monastero e prometto di finire ivi i miei giorni e prometto di eseguire ogni vostro comando e ordine come insegna la santa regola del beato Basilio e non abbia io licenza di uscire dal vostro predetto santo monastero senza

de memorato sancto vestro monasterio: Ideoque et ego promitto vobis ut omnibus diebus vite mee in memorato sancto vestro monasterio esse promitto et dies meis ibidem finire promitto et omnem vestrum imperium seu iussione vestra facere promitto ut sancta regula docet beati basilii et non habeat licentiam ego de memorato sancto vestro monasterio sine vestra iussione exire per nullum modum et si ego sine vestra iussione de memorato sancto vestro exiero. et in quobis loco iero tunc liceat vos misso vestro dirigere et me requirere et adpreendere et in memorato sancto vestro monasterio me rebocare et me disciplinare ut ipsa sancta regula docet: Si autem aliter fecero ego et heredes mei vobis posterisque vestris. de is omnibus memoratis ut super legitur per quolibet modum aut summissis personis: tunc componimus vobis posterisque vestris et in memorato sancto vestro monasterio auri libras duas bythiantas et hec chartula offeritionis promissioni ut super legitur sit firma scripta per manus sergii curialis per memorata indictione ✠

hoc signum ✠ manus memorati iohannis monachi quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascripto iohanne monacho testi subscripsi ✠

✠ ΕΓΟ ΘΕΟΔΩΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO IOANNE MON TECTI COYB ✠

✠ ego iohannes filius domini cesarii rogatus a suprascripto iohanne monacho testi subscripsi ✠

✠ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione memorata sexta ✠

vosro ordine in nessun modo. E se io senza vostro comando uscirò dal vostro predetto santo *monastero* e andrò in qualsivoglia luogo, allora sia lecito che voi inviate un vostro incaricato a cercarmi e prendermi e riportarmi nel vostro predetto santo monastero e punirmi come insegna la stessa santa regola. Se poi io ed i miei eredi diversamente facessimo per voi ed i vostri posteri di tutte queste cose anzidette, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo monastero due libbre d'oro in bizantei e questo atto di offerta e di promessa, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio curiale per la predetta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni monaco che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Giovanni monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Gregorio, pregato dal soprascritto Giovanni monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Giovanni monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta sesta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno octavo decimo: sed et basilio magno imperatore eius filio anno tertio: die vicesima octava mensis aprilis indictione sexta neapoli: Certum est nos iohannem et stephano seu basilio oc est uterinis germanis filiis quondam maroni habitatoribus in putheoli: A presenti die promittimus tibi domino iohanni filio quondam domini domerii propter quod tu memorato domino iohanne vendidisti at memorato genitore nostro idest integra una terra qui nominatur at hagellu et modicum de alia terra qui nominatur qui fuit de sanctum canicu territorio putheolano per chartulam comparationis membranis scriptam quam nos abemus et fecistis tu at memorato genitore nostro per memorata chartula antestare et defensare quomodo memorata chartula continet: et quia non potuistis nobis memoratas terras antestare et defensare quomodo memorata chartula nostra continet quam tu at memorato genitore nostro fecistis et benimus in combenientia dedistis tu nobis exinde pagatione quantum inter nos combenit et fecimus nos exinde autores ut vos et heredibus vestris exinde autores et defensatores exere debeamus et tu et heredes tuis indemni et quieti maneatis et neque a nobis memoratis germanis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato domino iohanne aut heredes tuis quod avsit abeat is exinde aliquando tempore quacunqu e requisitionem aut molestia a nunc et imperpetuis temporibus. set ut superius diximus ut nos et heredes nostris exinde autores et defensatores exere debeamus et tu et heredes tuis indemni et quieti maneatis ut super legitur: quia ita nobis combenit: Si autem nos aut heredibus nostris quobis tempore contra hanc chartulam ut super legitur benire presumserimus et in aliquot offensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tuc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus auri solidos viginti quatuor bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo ottavo del mese di aprile, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni e Stefano e Basilio, vale a dire fratelli uterini figli del fu Marone, abitanti in **putheoli**, dal giorno presente promettiamo a te domino Giovanni, figlio del fu domino Domerio, per quello che tu predetto domino Giovanni hai venduto all'anzidetto genitore nostro, vale a dire per intero una terra chiamata **at hagellu** e una piccola parte di un'altra terra chiamata che fu di san **canicu** in territorio **putheolano** mediante un atto di acquisto scritto su pergamena che noi abbiamo, e mediante il suddetto atto ti impegnasti a sostenere e difendere il nostro predetto genitore, come l'anzidetto atto contiene, e poiché tu non potesti sostenere e difendere per noi le anzidette terre come contiene il nostro atto che tu facesti al nostro suddetto genitore e venimmo ad un accordo, tu hai pertanto dato a noi in pagamento quanto fu tra noi convenuto e rendemmo noi dunque attori come voi ed i vostri eredi e dunque attori e difensori dobbiamo essere e tu ed i tuoi eredi indenni e quieti rimaniate, né da noi predetti fratelli né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Giovanni o i tuoi eredi, che non accada, abbiate mai pertanto in alcun tempo qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre ma, come sopra abbiamo detto, noi e i nostri eredi dobbiamo dunque essere attori e difensori e tu ed i tuoi eredi indenni e quieti rimaniate, come sopra si legge. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi ventiquattro solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, per l'anzidetta indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano dei predetti

| | |
|--|---|
| <p>manum sergii scriptoris discipulo domini gregorii curialis et scriniarii per memorata indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manum memorati germanis quod ego qui memoratos hab eis rogatus pro eis subscripsi ✘</p> <p>✘ ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per memorata sexta indictione</p> | <p>fratelli che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta sesta indizione.</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno octavo decimo. sed et basilio magno Imperatore eius filio anno tertio: Die tertia mensi magii indictione sexta neapoli. Certum est nos petrum isabrum filium quondam stephani monachi. et barbaria honesta femina hoc est iugales. A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et mercede anime nostre offerimus et tradidimus vobis domino sergio venerabili igumeno monasterio sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani *qui appellatur casapicta* situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDEst integra portiones nostra ex integra terra que vocatur ad illa balnearia posita vero in quarto maiore qui habet fine ex omni partes terra vestra iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii una cum introitum suum omnibusque. sivi generaliter pertinentibus. De qua nihil nobis exinde aliquod remansit aut reservavimus nec in alienam personam commisimus potestatem. et ha nunc et deinceps in vestra posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestate queque exinde facere volueritis. et neque a nobis memorato petro isabro et barbaria iugales neque a nostris heredibus nullo tempore nunquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore nos et heredes nostris vobis posterisque vestris exinde ab omnis homines omnique persona antestare et defensare promittimus imperpetuum. eoquod nominis nostri scribere dignati estis in sacro dypticos vestros. in omnem decisionem seu deliberationem. Quia ita nobis complacui. Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno terzo del mese di maggio, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che noi Pietro Isabro, figlio del fu Stefano monaco, e **barbaria** onesta donna, cioè coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza della nostra anima offriamo e consegniamo a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano *chiamato casapicta* sito in **viridario**, e tramite voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero, vale a dire per intera la porzione nostra dell'integra terra chiamata **ad illa balnearia**, sita invero in **quarto maiore**, che ha come confine da ogni parte la vostra terra di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero, con il suo ingresso e tutte le cose ad essa in generale pertinenti. Di cui niente dunque a noi rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia pertanto la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi predetto Pietro Isabro e **barbaria**, coniugi, né dai nostri eredi in nessun tempo mai voi anzidetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre, in ogni tempo noi e i nostri eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere in perpetuo voi ed i vostri posteri da ogni uomo e da ogni persona in ogni decisione o discussione, poiché vi degnerete di scrivere i nostri nomi nei vostri sacri dittici. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero

| | |
|---|--|
| <p>hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata sexta ✘</p> <p>Hoc signum ✘ manus memorati petri isabri et barbarie iugales quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✘</p> <p>✘ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego stefanus filius idem domini stefani rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego theodorus filius domini cesarii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego gregorius Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata sexta ✘</p> | <p>venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Pietro Isabro e di barbarie, coniugi, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Stefano, figlio dell'omonimo domino Stefano, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Teodoro, figlio di domino Cesario, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio curiale completai e perfezionai per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphoro magno Imperatore anno secundo: Die vicesima prima mensis septembrii indictione octava neapoli. Dispositum factum a me anna filia quondam qui cognominabatur de maria de pacifica relicta autem quondam leoni. de loco qui nominatur quod est iuxta pumilianum foris arcora dudum aqueductus una cum subdiaconi filii mei. et ipse pro vice sua et pro vice marie et munde et iohanni filia esse videor. de omnem meam et memorati viri mei hereditate seu substantia qualiter vero firmum et stavilem permaneat imperpetuum: primum omnium dispono ut ad die quam oviero filiis et filias meis pro anima mea idest auri solidos quinque bythianteos per manum domini sergii venerabilis ygumeni monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. et distribuant eos pro anima mea in oc hordine in primis abeat sivi ex eos solidos duos et scribant nomini meo in sacros dypticos ipsius monasterii. et in quantum potuerit ponat me in chartulis sancti thome et in chartulis sancti archangeli ad signa. reliqui vero per pauperos fratrum christi ubi ipse melius previsus fuerit. nam si memoratis filiis et filias meis ad eum dilationem miserint predictos solidos dandi tunc licentiam et potestatem habeat predictus ygumenus apprehendere et venumdare ex ipsa omne mea substantia ubi voluerit tantum autem unde ipsos quinque auri solidos bythianteos tollere baleat et distribuant. eos pro anima mea qualiter superius legitur. et cui vendiderit firmum et stavilem permaneat imperpetuum: Dispono integra domum mea et memorati viri mei positam vero intus cesareum regione thermense una cum inferioribus et superioribus aheribus et aspectibus simul cum introito suo omnibusque. sivi pertinentibus ut sit donata eidem petri subdiaconi et iohanni filiis meis eorumque propriis heredibus in

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno ventesimo primo del mese di settembre, ottava indizione, **neapoli**. Disposto fatto da me Anna, figlia del fu di cognome **de maria de pacifica**, vedova inoltre del fu Leone del luogo detto che è vicino **pumilianum foris arcora** già dell'acquedotto, insieme con suddiacono figlio mio e lo stesso per conto suo e per conto di Maria e Munda e Giovanni figlia risulato essere di tutta l'eredità ed i beni miei e del predetto mio marito quale invero fermo e stabile rimanga in perpetuo. Innanzitutto dispongo che dal giorno in cui trapasserò i miei figli e figlie per la mia anima, vale a dire cinque solidi aurei bizantei per mano di domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e li distribuiscano per la mia anima in questo ordine. Per primi abbia per sé da quelli due solidi e scrivano il mio nome nei sacri dittici dello stesso monastero e per quanto potrà mi ponga nelle carte di san Tommaso e nelle carte di sant'Arcangelo **ad signa**, i rimanenti invero ai poveri, fratelli in Cristo, dove lo stesso meglio riterrà opportuno. Se poi i miei predetti figli e figlie ritardassero a dargli i predetti solidi, allora il predetto egumeno abbia licenza e facoltà di prendere e vendere da tutti gli stessi miei beni dove vorrà tanto poi da cui possa prendere gli stessi cinque solidi aurei bizantei e li distribuisca per la mia anima come sopra si legge e a chi avrà venduto rimanga fermo e stabile in perpetuo. Dispongo che l'integra casa mia e del mio predetto marito, sita invero dentro **cesareum** nella regione **thermense**, con i piani inferiori e superiori, con le luci e le parti esterne, con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, che sia donata allo stesso Pietro suddiacono e a Giovanni, figli miei, ed ai loro propri eredi in vece di loro, in più alle loro stesse porzioni, con quella condizione tuttavia che se qualcuno degli stessi figli miei maschi o

eorum vicibus super omnes ipsorum portionibus. In eo enim tenore ut si quis ex ipsis filiis meis masculis aut eorum filiis filiabus ac nepotes ipsorum ovierit infra etate aut sine proprium heredem de bera uxore et viro tunc de memorata integra eorum donatione uni alteri inter se eorumque propriis heredibus moriatur si fuerit infra etate gratis si vero legitime fuerit detur pro eius anima medietatem pretium de quod ipsa eius portio exinde appretiata fuerit a christianissimis viris. et si memoratis filiis meis aut eorum filiis filiabus ac nepotes ipsorum totis ovierint sine proprium heredem tunc memorata integra eorum dotione rebertantur ad memoratas filias meas feminas earumque propriis heredibus si fuerint infra etate gratis si vero legitimi fuerint detur pro illorum anime in memorato monasterio medietatem pretium. de quod appretiata fuerit a christianissimis viris. reliqua vero omnem meam et memorati viri mei hereditate seu substantia de intus et foris omnibusque. eis pertinentibus sint de memoratis filiis et filias meis. et dividant sivi illut inter se in quartam partem: In eo enim tenore ut si quis ex eis vel ex eas aut eorum filiis filiabus ac nepotes ipsorum ovierit infra etate aut sine proprium heredem de uxore et viro tunc de reliqua omnia memorata uni alterii inter se eorumque propriis heredibus moriantur si fuerit infra etate gratis si vero legitime fuerit detur pro eius anima in memorato monasterio medietatem pretium de quod ipsa eius portio appretiata fuerit a christianissimis viris. et si quod deus fieri non permittat et memoratis filiis et filias meis aut eorum filiis filiabus anc nepotes ipsorum totis ovierint sine proprium heredem tunc memorata omnia mea et memorati viri mei hereditate seu substantia de intus et foris omnibusque eis pertinentibus rebertantur et sit offertum pro mea et memorati viri mei pariterque ipsorum anime in memorato monasterio: Iungendi minuandi de omnibus memoratis sibe de totum vel ex parte omnibus vite meae in mea reserbavi potestatem qualiter facere voluero: Habeat sancta neapolitana ecclesia pro luminaria absque iniuria tremisse unum neapolitanum: Si quis autem de heredibus meis aut alia quabis persona parba aut magna quovis tempore contra hunc meum

dei loro figli o figlie e dei loro nipoti morisse prima dell'età adulta o senza proprio erede da vera moglie e marito, allora dell'anzidetta integra loro donazione l'uno con l'altro tra loro lascino in eredità, se fosse prima dell'età adulta gratuitamente se invero in età legittima sia data per la sua anima la metà del prezzo della stessa sua porzione come sarà dunque apprezzata da uomini cristianissimi. E se gli anzidetti figli miei o i loro figli e figlie e i loro nipoti morissero tutti senza proprio erede, allora la loro predetta integra donazione ritorni alle anzidette mie figlie femmine ed ai loro propri eredi se saranno prima dell'età adulta gratuitamente se invero in età legittima sia data per la loro anima al predetto monastero la metà del prezzo di quanto sarà apprezzata da uomini cristianissimi. Invero tutta la rimanente eredità e sostanze di dentro e fuori e tutte le sue pertinenze mie e del mio predetto marito siano degli anzidetti figli e figlie mie e le dividano fra loro in quarta parte. Con quella condizione tuttavia che se qualcuno di loro o dei loro figli, figlie e loro nipoti morisse prima dell'età adulta o senza proprio erede da moglie e marito, allora di tutte le cose rimanenti menzionate l'uno con l'altro tra loro e con i loro propri eredi lascino in eredità se fosse prima dell'età matura gratuitamente se invero fosse in età legittima sia data per la loro anima al predetto monastero la metà del prezzo di cui la stessa sua porzione sarà apprezzata da uomini cristianissimi. E se, che Dio non permetta che accada, i predetti figli e figlie miei o i loro figli e figlie e loro nipoti morissero tutti senza proprio erede, allora tutta la predetta eredità e sostanza di dentro e fuori e tutte le sue pertinenze mie e del mio predetto marito ritornino e siano offerte per la mia anima e del mio predetto marito e parimenti delle loro anime all'anzidetto monastero. Di aggiungere o diminuire di tutte le cose anzidette o in tutto o in parte per tutta la mia vita riservai la potestà di fare quel che vorrò. Abbia la santa chiesa napoletana per i certi senza offesa un tremisse napoletano. Se qualcuno poi dei miei eredi o qualsiasi altra persona piccola o grande in qualsiasi tempo osasse venire contro questo mio disposto, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda lo stesso ed i suoi eredi alla parte che lo avrà osservato ed ai suoi eredi

dispositum ut super legitur venire presumserit per quovis modum aut summissis personis tunc componat ipse et heredes eius ad partem qui eum observaverit eiusque heredibus auri solidos quinquaginta bythianteos: et hec meum dispositum qualiter continet firmum permaneat imperpetuum: scriptum quoque per manum gregorii scriptoris filio domini iohanni curialis per indictione memorata octaba ✘

Hoc signum ✘ manus memorate anne quod ego qui memoratos pro eam subscripsi ✘

✘ ego petrus subdiaconus subscripsi ✘

✘ ego iohannes scriptor rogatus a memorata genitrice et filio testi subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis dudum scriptor post subscriptionem unum testium et post defunctione sergii filio petri et stephano filio marini qui in schedule uius dispositi scripti sunt Complevi et absolvi per ista in qua sumus tertiadecima indictione ✘

cinquanta solidi aurei bizantei e questo mio disposto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto inoltre per mano di Gregorio scrivano, figlio di domino Giovanni curiale, per l'anzidetta ottava indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta Anna che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✘

✘ Io Pietro suddiacono sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni scrivano, pregato dalla predetta genitrice e dal figlio, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio curiale, già scrivano, dopo la sottoscrizione di uno dei testi e dopo la morte di Sergio, figlio di Pietro, e di Stefano, figlio di Marino, che nella scheda di questo disposto sono scritti, completai e perfezionai per questa in cui siamo tredicesima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphoro magno Imperatore anno secundo. Die tricesima mensis nobembrii indictione octaba neapoli: Certum est nos sergium humilem ygumenum monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario una cum cuncta nostra congregatione monachorum sancti et venerabilis nostri monasterii: A presenti die promptissima voluntate promittimus tibi stephano venerabili presbitero filio quidem leoni et mariae hoc est iugalibus. propter integra ecclesia nostra vocabulo sancti seberi sita vero secus platea que vocatur radia solis qui et gurgite dicitur. iuris memorati sancti nostri monasterii una cum havitationibus et cellis et omnibus rebus substantiis et possessionibus ipsius dicte ecclesiae nostre pertinentes omnibusque eis partibus. ubi domino adiubantem te ibidem custodem posuimus ha nunc et omnibus diebus vite tue. in eo enim tenore ut prenominata ecclesia nostra vocabulo sancti seberi cum omnibus memoratis ex ea pertinentes omnibusque eis pertinentibus
. omnia que per imbentaneum tibi adsignaverimus et cum omnia que a viribus et mulieribus ibi offertum vel oblatum fuerit omnibus diebus vite tue in tua sit potestatem tenendi et dominandi seu frugiandi et de ipsa frugias faciendi que volueris. Ita et tu in eadem ecclesia nostra superavitare et residere debeas ha nunc et omnibus diebus vite tue et omnem officium sacerdotalem ibidem kanere debeas hoc est besperos et matutinos seu missarum sollempnia et horis laudibus et lumminariorum concinnationem ibi exhibere debeas ut apud deum omnipotentem tibi mercis ad crescat et apud hominibus laus. etiam quodcumque ipsa ecclesia nostra vel ipsis avitationibus eius ad concianandum habueris tu illud conciare debeas ad omni tuo expendio. insuper ha nunc et omnibus diebus vite tue omni annuo nobis posterisque nostris memoratoque sancto nostro monasterio exinde dare et dirigere debeas per nativitatem domini oblatas parias tres et per

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di novembre, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Sergio, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, con tutta la nostra congregazione di monaci del nostro santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te Stefano venerabile presbitero, figlio invero di Leone e di Maria, cioè coniugi, per l'integra chiesa nostra di nome di san Severo sita invero vicino alla via che si chiama **radia solis**, e che anche è detta **gurgite**, di diritto del nostro predetto santo monastero con le abitazioni e le celle e tutti i beni e i possedimenti pertinenti alla stessa detta chiesa e con tutte le sue parti, dove con l'ausilio del Signore ivi ti ponemmo come custode da ora e per tutti i giorni della tua vita, in quel tenore infatti che la predetta chiesa di nome di san Severo, con tutte le cose menzionate di essa facenti parte e con tutte le cose ad essi pertinenti e con tutte le cose che per inventario a te avremo assegnato e con tutte le cose che da uomini e donne ivi sarà offerto o donato, per tutti i giorni della vita tua in te sia la facoltà di tenere e dominare e di goderne i frutti e degli stessi frutti di farne quel che vorrai. Così anche tu nella stessa chiesa devi abitare e risiedere da ora e per tutti i giorni della tua vita e devi svolgere ogni officio sacerdotale cioè i vespri e i mattutini e le messe solenni e le preghiere di lode, e la preparazione dei ceri ivi devi mostrare affinché presso Dio onnipotente accrescano i tuoi meriti e presso gli uomini la lode. E quando poi la stessa chiesa nostra o le sue abitazioni dovrai riparare tu le devi riparare con ogni spesa a tuo carico. Inoltre, da ora e per tutti i giorni della tua vita, ogni anno a noi ed ai nostri posteri e al nostro predetto santo monastero devi dunque dare e portare per la natività del Signore tre paia di pani per la messa e per la resurrezione del Signore parimenti tre paia di pani per la messa e per la festività della predetta chiesa di san Severo un paio di pani per la messa senza qualsiasi lamentela senza

resurrectionem domini similiter oblatas parias tres. et per festivitatem memorate ecclesie sancti seberi oblatas parium unum absque. omni amaricationem nulla nobis posterisque nostris exinde omni annuo mittentes occansionem. et numquam presummimus nos aut posteris nostris nec abeamus licentiam memorata nostra ecclesia sancti seberi cum omnibus memoratis ex ea pertinentes omnibusque eis pertinentibus ut super legitur omnibus diebus vite tue tibi tollere aut te exinde eicere nec qualibet sacerdotes vel clericum aut monachum aut alia quavis persona ibidem mittere per nullum modum nec per summissis personis nec per nullum humanorvitrio. post autem tuum transitum memorata ecclesia nostra cum omnibus memoratis ex ea pertinentes omnibusque eis pertinentibus et cum omnia que per imbentaneum tibi atsignaverimus in nostra posterisque nostris memoratoque sancto et venerabili nostro monasterio rebertantur et sint potestatem quidquid exinde facere voluerimus. si vero mobile ibi offertum fuerit in tua sit potestatem faciendi exinde quod volueris. si autem inmovile ibi offertum fuerit post tuum transitum in possessione memorate ecclesie nostre remanere debeas. interea vos memorato leoni et maria iugales a die presenti offeruistis et tradistis in eadem ecclesia nostra sancti seberi. Idest unum modium terre de terra vestra que vocatur et ponitur in paravoli hoc est a parte meridiana per passos mensuratam sicuti consuetudo est mensurare ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie absque. illa scapula qui ibi est in medio una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. Habente ipse modium terre a parte septentrionis reliquum ex ipsa terra que vobis reservasti. et in aliquantum de terra heredum quondam boniti de bonamammi. a parte autem occidentis terra et scapula quidem pauli et marie iugales germano et cognato vestris. et a parte horientis et meridiei terra memorati heredum memorati boniti de bonamammi sicuti in ipsa meridiana partem inter se exfinat egripo communalis. ut av odierna die in eadem ecclesia nostra sancti seberi sint potestatem. a vos autem nec a vestris heredibus numquam ipsa ecclesia nostra habeat exinde aliquando

mancare alcuna occasione ogni anno per noi e per i nostri posterì. E giammai presumiamo noi o i nostri posterì né abbiamo licenza di togliere a te per tutti i giorni della tua vita la nostra predetta chiesa di san Severo con tutte le sue parti predette e con tutte le sue pertinenze, come sopra si legge, o di cacciarti né di mandare ivi qualsiasi sacerdote o chierico o monaco o altra qualsiasi persona in nessun modo né tramite persone subordinate né per alcun umano arbitrio. Successivamente dopo la tua dipartita la predetta chiesa nostra con tutte le predette sue parti e con tutte le cose ad esse pertinenti e con tutte le cose che per inventario ti avremo assegnato ritornino a noi ed ai nostri posterì e al nostro predetto santo e venerabile monastero con la potestà di farne dunque quel che vorremo. Se invero un bene mobile ivi sia stato offerto sia in tua potestà di farne dunque quel che vorrai, se altresì ivi sarà stato offerto un bene immobile dopo la tua dipartita dovrà rimanere in possesso della nostra anzidetta chiesa. Intanto voi predetto Leone e Maria, coniugi, dal giorno presente avete offerto e consegnato alla nostra stessa chiesa di san Severo, vale a dire un moggio di terra vostra chiamata e sita in **paravoli**, cioè dalla parte di mezzogiorno misurata per passi come è abitudine misurare secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, senza quella cresta di collina che è in mezzo, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Avete lo stesso moggio di terra dalla parte di settentrione la parte rimanente della stessa terra che a voi riservaste e in piccola parte la terra degli eredi del fu Bonito **de bonamammi**, dalla parte poi di occidente la terra e la cresta di collina invero di Paolo e Maria coniugi, fratello e cognato vostri, e dalla parte di oriente e di mezzogiorno la terra dei predetti eredi del menzionato Bonito **de bonamammi** come nella stessa parte a mezzogiorno tra di loro delimita il fossato comune, di modo che dal giorno odierno sia in possesso della stessa chiesa nostra di san Severo. Né da voi poi né dai vostri eredi mai la stessa chiesa nostra abbia dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo voi ed i vostri eredi la stessa chiesa nostra il predetto moggio di terra che ivi sopra avete offerto da ogni uomo e da ogni

requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore vos et heredes vestris eidem ecclesie nostre memoratum modium terre quod superius ibidem offeruistis ab omnis homines omnique persona in omnibus antestare et defensare debeatis in perpetuum: Quia ita nobis complacui: si autem nos aut posteris nostris vel memoratus sanctus et venerabilis noster monasterius quovis tempore contra hanc chartulam ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi memorato stephano presbitero vite tue auri solidos triginta sex bithyanteos et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus petri curialis per indictione memorata octaba ✠

✠ CΕΡΓΗΟΥC ΗΓΟΥΜΕΝΟΥC ✠

✠ ΙΩ ΠΙΒΡ ΕΘ ΜΟΝ COΥΒ ✠ ✠ ΕΓΩ CΕΡΓΗΟΥC ΠΙΒΡ ΕΘ ΜΟΝ^{XOC} COΥΒ ✠

✠ Εγω γρεγοριουc πρε σουβ ✠

✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto ygumeno et eius congregatione monachorum testi subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΙΙΩ ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ CΕΡΓΗ ΠΟΓΑΤΟΥC Α CCTO ΥΓΥΜΕΝΟ ΕΘ ΕΙΟΥC ΚΟΝΓ ΜΟΝ ΤΕCΤΙ COΥΒ ✠

✠ ego aligernus filius domini leoni monachi rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione monachorum testi subscripsi ✠

✠ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione memorata octaba ✠

persona in tutto dovete sostenere e difendere in perpetuo. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri posteri o il nostro predetto santo e venerabile monastero in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te predetto Stefano presbitero *per tutti i giorni* della tua vita trenta solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta ottava indizione. ✠

✠ Sergio egumeno. ✠

✠ Io Giovanni presbitero e monaco sottoscrissi. ✠ ✠ Io Sergio presbitero e monaco sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio presbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione di monaci, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione di monaci, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Aligerno, figlio di domino Leone monaco, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione di monaci, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphoro magno Imperatore anno secundo. Die tricesima mensis nobembris *indictione octava neapoli*: Certum est me stephanum humilem presbiterum filium quidem leoni et quidam marie iugalium personarum: *A presenti die promptissima* voluntate promitto vobis domino sergio venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. propter integra ecclesia vestra vocabulo sancti seberi *sita* bero secus platea que vocatur radia solis qui et gurgite dicitur iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii una cum avitationibus et cellis et omnibus rebus substantiis ipsius dicte ecclesie vestre pertinentes omnibusque. eis pertinentibus. ubi domino adiubante me ibidem custodem posuistis ha nunc et omnibus diebus vite mee: In eo enim tenore ut prenominata ecclesia vestra vocabulo sancti seberi cum omnibus memoratis ex ea pertinentes omnibusque. eis pertinentibus et cum omnia que per inbentaneum mihi adsignaveritis et cum omnia que a viribus et mulieribus ibi offertum vel oblatum fuerit omnibus diebus vite mee in mea sit potestatem tenendi et dominandi seu frugiandi et de ipsa frugias faciendi que voluero. Ita et ego in eadem ecclesia vestra superavitare et residere pro ha nunc et omnibus diebus vite mee et omnem officium sacerdotalem ibidem kanere promitto hoc est vesperos et matutinos seu missarum solemniam et horis laudibus et luminariorum concinnationem ibi exhibere promitto ut apud deum omnipotentem mihi mercis ad crescat et apud hominibus laus. etiam quodcumque ipsa ecclesia vestra vel ipsis havitationibus ad concianum habueris ego illud conciare promitto ad omni meo expendio. Insuper ha nunc et omnibus diebus vite mee omni annuo vobis posterisque. vestris memoratoque sancto vestro monasterio exinde dare et dirigere promitto per nativitatem domini oblatas parias tres. et per resurrectionem domini similiter oblatas parias tres. et per festivitatem memorate ecclesie

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di novembre, *ottava indizione, Napoli*. Certo è che io Stefano, umile presbitero, figlio invero di Leone e di Maria coniugi, *dal giorno presente con prontissima* volontà prometto a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per l'integra chiesa vostra di nome di san Severo *sita* invero vicino alla via che si chiama **radia solis**, e che anche è detta **gurgite**, di diritto del vostro predetto santo monastero con le abitazioni e le celle e tutti i beni e i possedimenti pertinenti alla stessa detta chiesa e con tutte le sue parti, dove con l'ausilio del Signore ivi poneste me come custode da ora e per tutti i giorni della mia vita, in quel tenore infatti che la vostra predetta chiesa di nome di san Severo, con tutte le cose menzionate di essa facenti parte e con tutte le cose ad essi pertinenti e con tutte le cose che per inventario mi avrete assegnato e con tutte le cose che da uomini e donne ivi sarà offerto o donato, per tutti i giorni della mia vita sia mia facoltà di tenere e dominare e di goderne i frutti e degli stessi frutti di farne quel che vorrò. Così anche nella stessa chiesa *debbo* abitare e risiedere da ora e per tutti i giorni della mia vita e prometto di svolgere ivi ogni officio sacerdotale cioè i vespri e i mattutini e le messe solenni e le preghiere di lode, e la preparazione dei ceri ivi prometto di mostrare affinché presso Dio onnipotente accrescano i miei meriti e presso gli uomini la lode. E quando poi la vostra stessa chiesa o le sue abitazioni dovrò riparare prometto di ripararle con ogni spesa a mio carico. Inoltre, da ora e per tutti i giorni della mia vita ogni anno a voi ed ai vostri posterì e al vostro predetto santo monastero prometto dunque di dare e portare per la natività del Signore tre paia di pani per la messa e per la resurrezione del Signore, parimenti tre paia di pani per la messa, e per la festività della predetta chiesa di san Severo un paio di pani per la messa, senza qualsiasi lamentela senza mancare alcuna occasione ogni

sancti seberi oblatas parium unum absque
omni ammaricationem nulla vobis
posterisque. vestris exinde omni annuo
mittentes occansionem. et nullatenus
presumetis vos aut posteris vestris nec
habeatis licentiam memorata ecclesia vestra
sancti seberi cum omnibus memoratis ex ea
pertinentes omnibusque. eis pertinentibus ut
super legitur omnibus diebus vite meae mihi
tollere aut me exinde eicere nec qualibet
sacerdotes vel clericum aut monachum aut
alia quavis persona ibidem ponere per nullum
modum nec per summissis personis nec per
nullum humano arvitrio post autem meum
transitum memorata ecclesia vestra cum
omnibus memoratis ex ea pertinentes
omnibusque. eis pertinentibus et cum omnia
que per imbentaneum mihi adsignaveritis in
vestra posterisque. memoratoque sancto et
venerabili vestro monasterio rebertantur et
sint potestatem quidquid exinde facere
volueritis. si vero mobile ibi offertum fuerit in
mea sit potestate faciendi exinde quod
voluero. si autem inmovile ibi offertum fuerit
post meum transitum in possessionem
memorate ecclesie vestre remanere debeas.
Interea nos memorato leo et maria iugales a
die presenti offeruimus et tradidimus in
eadem vestra sancti seberi. IDEst unum
modium terre de terra nostra que vocatur et
ponitur in paravoli oc est a parte meridiana
per passos mensuratum sicuti consuetudo est
mensurare ad passum ferreum sancte
neapolitane ecclesie absque. illa scapula qui
ibi est in medio una cum arvoribus et
introitum suum omnibusque. sivi
pertinentibus habente ipse modium terre a
parte septentrionis reliquum ex ipsa terra que
nobis reservavimus et in aliquantum de terra
heredum quondam boniti de bona mammi. a
parte autem occidentis terra et scapula quidem
pauli et marie iugales germano et cognata
nostris. et a parte horientis et meridie terra
memorati heredum memorati boniti de vona
mammi sicuti ipsa meridiana partem exfinat
egripus communis. ut av odierna die in eadem
ecclesia vestra sancti seberi sint potestatem ad
abendum ibi illud in sempiternum. et neque a
nobis memorato leoni et maria iugales neque
a nostris heredibus nullo tempore numquam
ipsa ecclesia vestra quod absit habeant exinde

anno per voi e per i vostri poster. E giammai
presumiate voi o i vostri poster né abbiate
licenza di togliere a me per tutti i giorni della
mia vita la vostra predetta chiesa di san Severo
con tutte le sue parti predette e con tutte le sue
pertinenze, come sopra si legge, o di cacciarmi
né di mandare ivi qualsiasi sacerdote o chierico
o monaco o altra qualsiasi persona in nessun
modo né tramite persone subordinate né per
alcun umano arbitrio. Successivamente dopo la
mia dipartita la predetta chiesa vostra con tutte
le sue anzidette parti e con tutte le cose ad essa
pertinenti e con tutte le cose che a me avrete
assegnato per inventario ritornino a voi ed ai
vostri poster ed al vostro predetto santo e
venerabile monastero con facoltà dunque di
farne quel che vorrete. Se invero un bene mobile
sarà stato offerto sia dunque in mia potestà di
farne quel che vorrò, se altresì un bene
immobile ivi sarà stato offerto dopo la mia
dipartita dovrà rimanere in possesso della vostra
predetta chiesa. Intanto noi predetto Leone e
Maria, coniugi, dal giorno presente abbiamo
offerto e consegnato alla vostra stessa chiesa di
san Severo vale a dire un moggio di terra nostra
chiamata e sita **in paravoli**, cioè dalla parte di
mezzogiorno, misurata per passi come è
consuetudine misurare secondo il passo ferreo
della santa chiesa napoletana senza quella cresta
di collina che è in mezzo, con gli alberi ed il suo
ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti.
Avente lo stesso moggio di terra dalla parte di
settentrione la parte rimanente della stessa terra
che a noi riservammo e in piccola parte la terra
degli eredi del fu Bonito **de bona mammi**, dalla
parte poi di occidente la terra e la cresta di
collina invero di Paolo e Maria coniugi, fratello
e cognata nostri, e dalla parte di oriente e di
mezzogiorno la terra dei predetti eredi del
suddetto Bonito **de vona mammi** come la stessa
parte di mezzogiorno delimita un fossato
comune. Affinché dal giorno odierno sia in
potere della stessa chiesa vostra di san Severo di
averlo per sempre, né da noi predetto Leone e
Maria, coniugi, né dai nostri eredi in nessun
tempo mai la stessa chiesa vostra, che non
accada, abbia dunque mai qualsiasi richiesta o
molestia in nessun modo né tramite persone
subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni
tempo noi ed i nostri eredi promettiamo di
sostenere e difendere in tutto in perpetuo da

aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et in perpetuis temporibus ~~temporibus~~. Insuper omni tempore nos et heredes nostris eidem ecclesie vestre memoratum modium terre quod superius ibi offeruimus ab omnes homines omnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus imperpetuum. Quia ita nobis complacui. Si autem nos memoratis genitoribus et filio aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis vestris que posteris memoratoque sancto vestro monasterio vel eidem ecclesie vestre auri solidos triginta sex bythianteos. et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus petri curialis scribere rogavimus per indictione memorata octaba ✕

Hoc signum ✕ manus memorati leoni et mariae iugales ego qui memoratos pro eis subscripsi ✕

✕ ego stephanus presbiter subscripsi ✕

✕ ego iohannes tabularius rogatus a memoratis genitoribus et filio testi subscripsi ✕

✕ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascriptis genitoribus et filio testi subscripsi ✕

✕ ego sergius filius domini marini rogatus a suprascriptis genitoribus et filio testi subscripsi ✕

✕ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione memorata octaba ✕

ogni uomo e da ogni persona la stessa chiesa vostra per il predetto moggio di terra che sopra ti abbiamo offerto. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi predetti genitori e figlio o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo monastero o alla vostra chiesa trentasei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, *a cui* chiedemmo di scrivere per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano dei predetti Leone e Maria, coniugi, *che* io anzidetto per loro sottoscrissi. ✕

✕ Io Stefano presbitero sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni tabulario, pregato dai predetti genitori e figlio, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dai predetti genitori e figlio, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Marino, pregato dai predetti genitori e figlio, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciforio a deo coronato magno Imperatore anno secundo: die decima mensis february indictione octava neapoli: Certum est nos gregorio surrentino filium quondam iohanni surrentini et orania hoc est iugales: A presenti die proptissima voluntatem: venumdedimus et tradidimus vobis domino stephano filio quondam domini leoni monachi et domina pitru honesta femina hoc est iugales: idest integras sexuncias nostras de integra inferiora et superiora super se una super alia constituta posita vero intus anc civitate neapolis in vico qui nominatur virginum regione summa platea: una cum aheribus et aspectibus suis simul cum introitum suum a parte de memoratum bicum publicum et homnibus sivi pertinentibus: pertinente mihi a quidem domino iohanne monaco dudum dommino meo. unde nihil novis exinde aliquod remansit aut reserbavimus: nec in aliena quiusque persona quod absit commisit aut iam commictimus potestatem: qui et coheret sivi a parte horientis memoratus bicus publicus unde ividem introitum abere deveatis: set a parte de memoratum bicum vos portas aperire deveatis: et a parte meridiana coheret domum leoni de pacifiqu: et a parte hoccidentis coheret domum vestra memoratis iugales: et a parte septemtrionis coheret alias sexuncias ex ipsa inferiora et superiora super se: de quidem boni de loco qui nominatur luscanum quod est in longum divisa et est omni tempore de quale mensura: unde nihil novis exinde aliquod remansit aut reserbavimus set a presenti die et deinceps a nobis vobis sit venundatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sit potestatem quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis neque a nostris heredibus nec a nobis persona summissa nullo tempore nucquam vos aut heredibus vestris quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia a nunc et in perpetuis temporibus: insuper et ab omni hommine homnique persona: omni tempore nos et heredibus nostris vobis vestrisque heredibus: exinde in omnibus antestare et defensare deveamus: propter quod accepimus a bovis exinde in

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo da Dio incoronato grande imperatore, nel giorno decimo del mese di febbraio, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Gregorio **surrentino**, figlio del fu Giovanni **surrentini**, e **orania**, cioè coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Stefano, figlio del fu domino Leone monaco, e domina **pitru** onesta donna, cioè coniugi, vale a dire per intero le sei once nostre degli integri piani inferiori e superiori posti uno sopra l'altra, siti invero dentro questa città di **neapolis** nel vicolo chiamato **virginum** nella regione **summa platea** con le luci e le parti esterne e con il suo ingresso dalla parte del predetto vicolo pubblico e con tutte le cose ad esse pertinenti, appartenente a me invero da domino Giovanni monaco già mio signore, di cui pertanto niente a noi rimase o riservammo né ad altra persona, che non accada, affidammo o affidiamo in potere, che confina dalla parte di oriente il predetto vicolo pubblico da cui ivi dovete avere ingresso, ma dalla parte del suddetto vicolo voi dovete aprire una porta, e dalla parte di mezzogiorno confina la casa di Leone **de pacifiqu** e dalla parte di occidente confina la casa di voi, predetti coniugi, e dalla parte di settentrione confinano le altre sei once degli stessi piani inferiori e superiori soprastanti, invero di Bono del luogo chiamato **luscanum**, che è in lungo divisa ed è in ogni tempo di eguale misura, di cui niente dunque a noi rimase o riservammo ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi né dai nostri eredi né da persona a noi subordinata in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai alcuna richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo noi ed i nostri eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri eredi, per quello che dunque da voi abbiamo accettato in presente, vale a dire otto solidi aurei bizantei, come fu tra noi convenuto. Nondimeno promettemmo a voi che se voi o i vostri eredi vorrete fare dei gradini

presentis: idest auri solidos octo bytianteos sicuti inter novis combenit: verumtamen promictimus vobis ut si vos aut heredibus vestris gradas facere volueritis licentiam abeatis a parte de memoratum bicum publicum et faciatis vobis a parte de ipsum bicum portas quale vobis placuerit: quia sic novis combenit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bytianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manu leoni scriptori discipulo domini iohannis tabularii per memorata octaba indictione ✕ hoc signum ✕ manus memorati gregorii et memorata orania hoc est iugales quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego marinus filius domini sergii monachi rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego stefanus filius domini theodosii tribuni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ Ego leo Curialis dudum scriptore post subscriptionem testium Complevi et absolvi per ista in qua sumus tertia decima indictione ✕

dalla parte del predetto vicolo pubblico abbiatene licenza e facciate voi dalla parte dello stesso vicolo una porta quale a voi piacerà. Poiché così a noi fu gradito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Leone scrivano, allievo di domino Giovanni tabulario, per l'anzidetta ottava indizione. ✕ Questo è il segno ✕ della mano del predetto Gregorio e della predetta **orania**, coniugi, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Marino, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Teodosio tribuno, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Leone curiale, già scrivano, dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per questa in cui siamo tredicesima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Nicyforio a deo coronato magno Imperatore anno secundo: die undecima mensis aprilis indictione octaba neapoli: Visus fuit quondam ferrandus tuus filia quondam venundare a quondam maru relicta quondam iohannis abia nostra videlicet leoni et gregorio germanis filiis quondam domini gregorii boffa idest tres petias suas de terras positas in miana per chartulam venditionis de tummo scripta et per ipsa chartula facere visus fuit ipse ferrandus ut tu ipse vel heredes suos at dare habuerit de reliquam omnem sua hereditate daret illos at memorata maru vel at heredes suos in pretio sicuti appretiatum fuerit: de qua vero venimus nos memoratis germanis et quesimus te memorata orania ex ipsa sorte tua: et per colloquia vonorum ominum venimus in vona convenientiam et ecce a die presentis per anc chartulam repromittimus tibi memorata orania propter integra portione tua quantum et quomodo tibi pertinet per quobis modum de memorata omnem hereditate seu substantia quondam memorati ferrandi sibe quantum tu aut memorato genitor tuus venundedistis aut dedistis vel quantum tum aput te abes ut non abeamus licentiam nos aut heredibus nostris aliquando tempore te aut heredibus tuis aut cui tu exinde dedistis per quobis modum querere aut contrare per nullum modum nec pro ipsa chartula ut super legitur nec per alium quolibet modum nec per summissis personis in perpetuis temporibus: insuper promittimus tibi ut si quobis tempore surrexerit quabis persona qui te aut heredibus tuis ex ipsa sorte tua ut super legitur quesierit per ipsa chartula nostra ut super legitur tunc nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus exinde desuper tollere debeamus asque: omni vestra damnietate: propter quod tu nobis dedistis exinde in pagatione idest unum fundiciolum tuum positum in miana qui est iuxta fundum nostrum una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus ut in nostra nostrisque: heredibus sit potestate quidquid exinde facere voluerimus: et nos superiunsimus tibi et auri tari tres sicut inter

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo da Dio incoronato grande imperatore, nel giorno undicesimo del mese di aprile, ottava indizione, **neapoli**. Ritenne opportuno il fu Ferrando tuo figlia del fu vendere alla fu **maru**, vedova del fu Giovanni, nonna di noi vale a dire Leone e Gregorio fratelli, figli del fu domino Gregorio Boffa, vale a dire tre pezzi suoi di terra siti in **miana** mediante un atto di vendita scritto su papiro e mediante lo stesso atto lo stesso Ferrando ritenne opportuno disporre che tu stesso o i suoi eredi dovessero dare di tutta la rimanente sua eredità per quelli alla predetta **maru** o ai suoi eredi in prezzo come sarà apprezzato. Per la qual cosa invero venimmo noi predetti fratelli e chiedemmo a te anzidetta **orania** per la stessa porzione tua e per consigli di buoni uomini pervenimmo ad un accordo spontaneo ed ecco dal giorno presente mediante questo atto ripromettiamo a te predetta **orania** per l'integra porzione tua, per quanto e in qual modo a te appartiene in qualsiasi modo della menzionata intera eredità e dei beni del fu anzidetto Ferrando sia quanto tu o il predetto tuo genitore hai venduto o dato o quanto presso di te hai, non abbiamo licenza noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo a te o ai tuoi eredi o a chi tu dunque hai dato in qualsiasi modo di chiedere o contrastare in nessun modo né per lo stesso atto, come sopra si legge, né in qualsiasi altro modo né tramite persone subordinate, per sempre. Inoltre promettiamo a te che se in qualsiasi tempo si levasse qualsiasi persona che a te o ai tuoi eredi chiedesse della stessa tua porzione, come sopra si legge, per lo stesso atto nostro, come sopra si legge, allora noi ed i nostri eredi per te ed i tuoi eredi pertanto dobbiamo allontanarli senza qualsiasi vostro danno per quello che a noi hai dato in pagamento, vale a dire un piccolo tuo fondo sito in **miana** che è adiacente al nostro fondo con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti affinché in noi e nei nostri eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorremo e noi aggiungeremo per te tre tarenì d'oro, come fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persone

| | |
|--|--|
| <p>nobis combenit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bytianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus iohanni tabularii per memorata octaba indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus memorati leoni et gregorio germanis quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✘</p> <p>✘ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripti germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini marini rogatus a suprascripti germani testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego sergius filius domini iohanni rogatus a suprascripti germani testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes tabularius Complevi et absolvi per memorata octaba indictione ✘</p> | <p>subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni tabulario per l'anzidetta ottava indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Leone e di Gregorio, fratelli, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Marino, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni tabulario completai e perfezionai per la predetta ottava indizione. ✘</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphoro magno Imperatore anno secundo. Die quarta mensis magii indictione octaba neapoli. Horta est itaque intentio inter me cesarium filium quondam iohanni qui supra nomen farricelli. et vos videlicet domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. De questione quam apud vos facere visus sum. propter una terra que vocatur cicanellum posita vero in quarto maiore. habente de uno latere parte septemtrionis ugualdum iuris sancte neapolitane ecclesiae et ex alio latere parte meridiana terra mea que vocatur catitianum sicuti inter se ripa exfinat. De uno capite parte horientis terra vestra quam offertam habetis ab illi derectorium. De alio capite parte hoccidentis est fossatum beteris. De qua vos quesivi dicendo pars mea quia memorata terra que vocatur cicanellum qualiter memoratas coherentias circumdant mea propria est et ipsa est quam continet chartula comparationis quam vobis nunc ostenxi facta a quondam pitru filia quondam lupi vicedomini ad nomen quondam domini boniti comitis havii mei: pars autem vestra asserebat ut memorata terra que vocatur cicanellum quam per memoratas coherentias exegregastis non esse ipsa quam continet memorata chartula comparationis quam vobis hostenxi. In hoc iudicatum est inter nobis et suscepi exinde ab uno monacho vestro sacramentum qualiter superius asseruistis et definivi exinde vobiscum in omnibus. et neque a me memorato cesario neque a meis heredibus nullo tempore pro memorata terra que vocatur cicanellum qualiter memoratas coherentias exegregastis unde nunc vobiscum sacramentaviliter definivi ut super legitur quod absit habeatis vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Etiam si

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno quarto del mese di maggio, ottava indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad un accordo tra me Cesario, figlio del fu Giovanni soprannominato **farricelli**, e voi cioè domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per la disputa che con voi risulta avere per una terra chiamata **cicanellum** sita invero in **quarto maiore**, avente da un lato dalla parte di settentrione il bosco di diritto della santa chiesa napoletana e da un altro lato dalla parte di mezzogiorno la terra mia chiamata **catitianum** come tra loro una sponda delimita, da un capo dalla parte di oriente la vostra terra che avete avuta in offerta da quelli **derectorium**, da un altro capo dalla parte di occidente è il fossato antico. Di cui a voi chiedevo dicendo la parte mia che la predetta terra chiamata **cicanellum**, come gli anzidetti confini la delimitano, è propriamente mia ed è la stessa che contiene un atto di acquisto che a voi ora ho mostrato fatto dalla fu **pitru**, figlia del fu Lupo Vicedomino, a nome del fu domino Bonito **comitis** avo mio. La parte vostra invece asseriva che l'anzidetta terra chiamata **cicanellum**, che per i suddetti confini hai definito, non è la stessa che è contenuta nell'anzidetto atto di acquisto che a voi ho mostrato. In ciò fu giudicato tra noi e ho accettato pertanto da un monaco vostro il giuramento di quanto sopra avete asserito e ho definito dunque con voi ogni cosa, né da me predetto Cesario né dai miei eredi in nessun tempo per la predetta terra chiamata **cicanellum**, quale per i predetti confini hai delimitato, di cui con voi mediante sacramento ho definito, come sopra si legge, abbiate, che non accada, voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Anche se qualsiasi persona chiedesse pertanto a voi o ai vostri posteri per il predetto atto di acquisto che sopra a voi ho mostrato, allora io

quavis personas vos aut posteris vestris exinde quesierit per memorata chartula comparationis quam superius vobis hostenxi tunc ego et heredes meis vobis posterisque. vestris eos exinde desuper tollere debeamus absque omni vestra damnietate nulla vobis mittentes hoccasionem. Quia ita inter nobis iudicatum est. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam securitatis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus vobis posterisque. vestris auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata octaba ✘

Hoc signum ✘ manus memorati cesarii quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✘

✘ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripto cesario testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes tabularius rogatus a suprascripto cesario testi subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascripto cesario testi subscripsi ✘

✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi pro indictione memorata octaba ✘

ed i miei eredi dobbiamo allontanarli per voi ed i vostri posterì senza qualsiasi vostro danno senza mancare per voi alcuna occasione. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta ottava indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Cesario che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Cesario, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni tabulario, pregato dal soprascritto Cesario, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Cesario, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciforo a deo coronato magno Imperatore anno secundo die octaba mensis magii indictione octaba neapoli: Certum est nos iohannes et marino seu eufimia germanis filiis quondam abraam abitatores in miana ego memoratus iohannes cum consensu anna coniuge mea ego memoratus marinus cum consensu gregoria coniuge mea et ego memorata eufimia cum consensu petri viri mei A presenti die promptissima voluntate venundedimus et tradidimus vobis gregorio ferrario filio quidem leoni ferrarii et sellecta iugales: Idest integrum funduculum nostrum positum in memorato loco miana una cum arboribus fructiferis quamque cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: et coheret sivi de una parte fundum heredes domina rotunda et extenditur de longitudine passi decem et de alia parte coheret terra hara publica et extenditur ibidem similiter passi decem et de uno capite coheret fundum de heredes de militum et extenditur passi quattuor et gubitum unum de latitudine: et de alio capite coheret terra heredes domini anastasio de strogia et extenditur passi quattuor et gubitum unum et palmum unum memorati vero passi et memorati gubitas et palmum mensurati sunt at passum ferreum et guvitum et palmum at manum iustam unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus: set av odierna die et deinceps hec omnibus memoratis quatenus vobis illos per memorates coherentes et per memorati passi insinuavimus sicut superius legitur a nobis vobis sit venundatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis liberam abeatis potestate: et neque a nobis neque a nostris heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore nunquam vos aut heredes vestris quod absit abeatis exinde requisitione per nullum modum in perpetuum: Insuper omni tempore nos et heredes nostris exinde ab omni homine omnique persona vobis vestrisque heredibus in omnibus antestare et defensare debeamus propter quod accepimus a te idest auri tari octo et medium

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo da Dio incoronato grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di maggio, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni e Marino e Eufemia, fratelli, figli del fu **abraam**, abitanti in **miana**, io predetto Giovanni con il consenso di Anna coniuge mia, io anzidetto Marino con il consenso di Gregoria coniuge mia e io predetta Eufemia con il consenso di Pietro marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi Gregorio Ferrario, figlio invero di Leone Ferrario e di **sellecta**, coniugi, vale a dire per intero un nostro piccolo fondo sito nel predetto luogo **miana** con gli alberi fruttiferi nonché con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti. E confina da una parte con il fondo degli eredi di domina **Rotunda** e si estende di lunghezza passi dieci, e da un'altra parte confina con la terra di proprietà pubblica e si estende ivi parimenti per passi dieci, e da un capo confina con il fondo degli eredi dei **militum** e si estende di larghezza per passi quattro e un cubito, e da un altro capo confina con la terra degli eredi di domino Anastasio **de strogia** e si estende per passi quattro e un cubito e un palmo, gli anzidetti passi invero e i predetti cubiti e palmi sono misurati secondo il passo ferreo e il cubito e il palmo secondo una mano giusta. Di cui dunque a noi niente rimase o riservammo ma dal giorno odierno e d'ora innanzi tutte queste cose menzionate come a voi per i predetti confini e per i suddetti passi abbiamo comunicato, come sopra si legge, da noi a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da noi né dai nostri eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque *alcuna* richiesta in nessun modo in perpetuo. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona voi ed i vostri eredi per quello che abbiamo accettato da te vale a dire otto tarenii e mezzo d'oro, come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi diversamente facessimo di

| | |
|---|--|
| <p>ut inter nobis combenit: Si autem nos aut heredes nostris aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc componimus vobis vestrisque heredibus auri solidos decem bythianteos. et hec chartula sit firma scripta per manus iohannis curialis per memorata indictione ✘</p> <p>hoc signum ✘ manus memoratis germanis cum consensu memorate coniugis et viribus eorum ego pro eis subscripsi et memorati tari traditos bidit ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘</p> <p>✘ ego sergius filius domini gregorii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘</p> <p>✘ ego petrus curialis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata octaba indictione ✘</p> | <p>tutte queste cose menzionate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dieci solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano dei predetti fratelli, con il consenso dei loro anzidetti coniugi e mariti, che io per loro sottoscrissi e i predetti tarenì vidi consegnati. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati. ✘</p> <p>✘ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati. ✘</p> <p>✘ Io Pietro curiale, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✘</p> |
|---|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphoro magno Imperatore anno secundo. Die nona mensis magii indictione octaba neapoli. Certum est me gregorium filium quondam domini petri et quondam domine drosu honesta femina iugalium personarum. una cum voluntate presentibus leoni et petri filiis meis: A presenti die promptissima voluntate pro domini amorem et redemptionis animee offero et trado vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapieta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio: Idest integra portionem mea ex integrum casalem constitutum in loco qui vocatur arinianum cultum vel incultus simul cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum portione mea de pischina et de duleum simul cum introitas earum omnibusque eis generaliter pertinentibus qui indivisa reiacet cum portionibus de ceteris consortibus meis. De qua nihil mihi exinde remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra portione mea ex ipsum integrum casalem situm in ipso loco arinianum cultus vel incultus et cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum portione mea ex ipsa pischina et de memoratum duleum simul cum introitas earum omnibusque eis pertinentibus. ut dixi qui indivisa reiacet cum portionibus de ceteris consortibus meis. unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi set in integro sicut superius legitur a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sit offerta et tradita in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis: et neque a me memorato gregorio cum voluntate memorati leoni et petri filiis meis neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno nono del mese di maggio, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio, figlio del fu domino Pietro e della fu domina **drosu** onesta donna, coniugi, con il consenso dei presenti Leone e Pietro figli miei, dal giorno presente con prontissima volontà, per amore del Signore e per la redenzione della mia anima, offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapieta** sito in **viridario**, e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero, vale a dire per intero la porzione mia dell'integro casale sito nel luogo chiamato **arinianum**, il coltivato o non coltivato insieme con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con la porzione mia della vasca e della botte, con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti, che è indivisa con le porzioni degli altri miei vicini, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in possesso di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra porzione mia dello stesso integro casale sito nello stesso luogo **arinianum**, il coltivato o non coltivato insieme con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con la porzione mia della stessa vasca e della predetta botte, con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti, che come ho detto è indivisa con le porzioni degli altri miei vicini, di cui dunque niente a me rimase o riservai ma per intero, come sopra si legge, da me a voi e tramite voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero, sia offerta e consegnata e in voi e nei vostri posteri sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetto Gregorio con la volontà dei suddetti Leone e Pietro, figli miei, né dai miei eredi in nessun tempo mai voi anzidetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre in ogni decisione o

aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. eo quod nomini meo scribere dignati estis in sacro dypticos vestros. in omnem decisione sue deliberationem. Quia ita mihi complacui. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam oblationis ut super legitur venire presumpserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissas personas. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata octaba ✕

Hoc signum ✕ manus memorati gregorii cum voluntate memorati leoni et petri filiis suis quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto genitori et filiis testi subscripsi ✕

✕ ego leo filius domini sergii rogatus a suprascripto genitori et filiis testi subscripsi ✕

✕ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto genitori et filiis testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium complevi et absolvi die et indictione memorata octaba ✕

discussione, poiché vi siete degnati di scrivere il nome mio nei vostri sacri dittici. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Gregorio, con il consenso dell'anzidetto Leone e di Pietro figli suoi, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto genitore e dai figli, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto genitore e dai figli, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dal soprascritto genitore e dai figli, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta ottava indizione. ✕

Christe fave

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphorio magno Imperatore anno secundo die vicesima mensis iunii indictione hoctaba neapoli: Certum est me aligisi filium quondam stephani una cum voluntate presentis cicire coniuge mea habitatoribus autem in loco qui vocatur faibanum territorio paludano: A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et salbationis anime quondam domini palumbi venerabilis presbyteri thi mei qui fuit manentes in memorato loco faibanum. offeremus et offero atque trado tibi o beate eufimius Christi sacerdotes. et per te in ecclesia que a nomine tuo edificata est intus hanc civitatem neapolis in vico qui vocatur sol et luna in qu videlicet domino gregorio venerabili presbytero et medico custus esse videris. Idest inclitas duas terras meas in uno coniuctas positas in memorato loco faifanum cum arboribus et introitas suas et omnibus eis pertinentibus pertinentes mihi a quondam memorato domino dominico venerabili presbytero thio meo. et nominatur una ex ea terra at sipicella et coheret sibi da uno latere memorata alia terra mea quam iterum tibi offeruit. et de alio latere parte hoccidentis terra heredes quondam iohanni thi mei et terra heredes quondam domini dominici presbyteri thi mei et de alio capite terra memorati heredes quondam prenominati dominici presbyteri thi mei. et ex alio capite via publica que pergit at formo: et memorata halia terra est illa que quondam memorato domino palumvo presbytero thio meo emtam habuit a quidem domino sergio filio quondam domini iohanni: Unde nihil mihi exinde aliquot remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque persona quod absit comisi aut iam comicto potestate: set in tua o beate eufimius Christi sacerdotes et per te de memorata ecclesia tua qui at nomini tuo edificata est in memorato vico qui vocatur sol et luna et de custodes memorata ecclesia presentis et futuris sit potestate tenendi et dominandi fruendi et comedendi a nunc et in perpetuis temporibus. et neque a me memorato aligisi cum voluntate

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno ventesimo del mese di giugno, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che io Aligisi, figlio del fu Stefano, con il consenso della presente Cicira coniuge mia, abitanti inoltre nel luogo chiamato **faibanum** in territorio **paludano**, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza dell'anima del fu domino Palumbo, venerabile presbitero, zio mio che fu dimorante nell'anzidetto luogo **faibanum**, offriamo e offro e consegno a te, o beato Eufemio, sacerdote di Cristo, e per te alla chiesa che in tuo nome è edificata dentro questa città di **neapolis** nel vicolo chiamato **sol et luna** in cui cioè domino Gregorio, venerabile presbitero e medico, risulti essere custode, vale a dire per intero due terre mie in uno congiunte site nel predetto luogo **faifanum**, con gli alberi ed i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, appartenenti a me dal fu predetto domino Domenico venerabile presbitero zio mio. Ed è chiamata una di quelle terre **at sipicella** e confina da un lato con l'anzidetta altra terra mia che parimenti a te ho offerto, e da un altro lato dalla parte di occidente con la terra degli eredi del fu Giovanni zio mio e con la terra degli eredi del fu domino Domenico presbitero zio mio, e da un altro capo con la terra dei predetti eredi del fu anzidetto Domenico presbitero zio mio, e da un altro capo con la via pubblica che va a **formo**. E l'anzidetta altra terra è quella che il fu anzidetto domino Palumbo presbitero zio mio comprò invero da domino Sergio figlio del fu domino Giovanni, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona, ma in te, o beato Eufemio sacerdote di Cristo, e tramite te nella predetta chiesa che in tuo nome è edificata nel predetto vicolo chiamato **sol et luna** e nei custodi dell'anzidetta chiesa presenti e futuri sia la potestà di tenere e dominare, di goderne i frutti e di consumarli da ora e per sempre, né da me predetto Aligisi con la volontà della presente anzidetta Cicira coniuge mia né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo

presenti memorate cicire coniugis mee neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos o beate eufimius Christi sacerdotes aut ecclesia tua neque custodes eius presentis aut futuris abeas exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis a nunc et in perpetuis temporibus. tantummodo licentiam abeam ego omnibus vite meae illa in colligio detinere at laborandum da memorata ecclesia in placito ut in memorato loco iustum fuerit: Si autem ego vel heredes meis quobis tempore contra hanc chartula offertionis ut super legitur benire presumserimus et minime atinpleverimus hec omnia memorata per quolibet modum aut summissis personis tunc componimus in memorata ecclesia et at custodes iamdicte ecclesie presentis et futuris auri solidos viginti quattuor bythianteos et hec chartula offertionis ut super legitur sit firma: scripta per manus petri curialis scribere rogatus per indictione memorata hoctaba ✕

hoc signum ✕ manus memorati aligisi. signum ✕ manus memorate cicire coniugi sue quo ego memoratos pro eis subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΡΓΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΙΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΣΤΙ ΣΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΩ ΚΕΣΑΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΙΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΣΤΙ ΣΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΩ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΑΝΑΚΛΙ Φ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΣΤΟ ΙΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΣΤΙ ΣΟΥΒ ✕

✕ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata hoctaba ✕

mai voi, o beato Eufemio sacerdote di Cristo, o la tua chiesa né i suoi custodi presenti o futuri abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Soltanto abbia io licenza per tutti i giorni della mia vita di tenerla in affidamento per lavorarla dalla predetta chiesa secondo gli accordi nel predetto luogo come sarà giusto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda alla predetta chiesa ed ai custodi presenti e futuri della già detta chiesa ventiquattro solidi aurei bizantei e questo atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Aligisi. Segno ✕ della mano dell'anzidetta Cicira, sua coniuge, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Cesario, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Stefano, figlio di Anaclio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Pietro curiale completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciforo a deo coronato magno Imperatore anno secundo die vicesima mensis augusti indictione octava neapoli: Certum est me leonem filium quondam ursi de miana una cum consensu eupraxia coniuge mea: A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi tibi gregorio ferrario filio quondam leoni ferrarii: Idest integra petiola de terra mea qui mihi obbenit per chartulam donationis a quidem petro monacho sancti meo et ipsa chartula tibi in presenti dedi de memorata terra una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: et coheret sivi de uno latere terra sancte neapolitane ecclesie sicuti inter se sepis exfinat et de uno latere et capite coheret via publici sicuti inter se iterum sepis exfinat et de alio capite coheret terra de dometi de leone de teuda unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi: set av odierna die et deinceps iam dicta memorata petiola de memorata terra posita in memorato loco una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quatenus tibi illas per memorates coherentes insinuavimus sicut superius legitur a me tibi sit venundatas et traditas in tua tuisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me cum consensu memorata coniuge mea neque a meis heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu aut heredes tuis quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia ha nunc et in perpetuis temporibus: Insuper omni tempore ego et heredes meis exinde ab omni homine omnique persona in omnibus tibi tuisque heredibus antestare et defensare debeamus propter quod accepi a te idest auri tari septem ut inter nobis combenit: Verumtamen stetit nobis ut quandoque ego et heredes meis ad antestandum venerimus tunc tu et heredes tuis nobis dare debeatis ipsa chartula quam tibi dedimus ad finem faciendum et postea vobis illas retdamus quia ita nobis stetit: si autem ego aut heredes meis aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo da Dio incoronato grande imperatore, nel giorno ventesimo del mese di agosto, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che io Leone, figlio del fu Urso di **miana**, con il consenso di Euprassia coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio del fu Leone Ferrario, vale a dire per intero il mio piccolo pezzo di terra che a me pervenne mediante un atto di donazione invero da Pietro santo monaco mio e in presente a te ho dato lo stesso atto della predetta terra, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, e confina da un lato con la terra della santa chiesa napoletana come tra loro una siepe delimita, e da un lato e da un capo confina con la via pubblica come tra loro parimenti una siepe delimita e da un altro capo confina con la terra di **dometi de leone de teuda**. Di cui dunque niente a me rimase o riservai ma dal giorno odierno e d'ora innanzi il già detto e ricordato piccolo pezzo di terra sito nel predetto luogo, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, fin dove per gli anzidetti confini a te ho comunicato, come sopra si legge, da me sia venduta e consegnata a te e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me con il consenso della mia predetta coniuge né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona te ed i tuoi eredi per quello che ho accettato da te, vale a dire sette tarenì d'oro come fu tra noi convenuto. Nondimeno fu stabilito tra noi che allorché io ed i miei eredi venissimo a dare sostegno, tu ed i tuoi eredi dovete dare a noi per ottenere lo scopo lo stesso atto che a te abbiamo dato e dopo lo restituiamo a voi. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi io o i miei eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di

| | |
|---|--|
| <p>solidos biginti bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus iohannis Curialis per memorata indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorato leone cum consensu memorata coniuge sua quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascritto iugale testi subscripsi et suprascripti tari confiteor percepisse ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΟΥΓΑΛ ΤΕΤΙ COΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙΣΕ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΑΛΙΓΕΡΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΤΙ COΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙΣΕ ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✘</p> | <p>Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Leone, con il consenso della menzionata coniuge sua, che io anzidetto per loro sottoscrissi e i predetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Aligerno, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto coniuge, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘</p> |
|---|--|

Christe fave

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphorio magno Imperatore anno secundo die vicesima nona mensis augusti (1) indictione hoctaba neapoli: Certum est me cicino et lupo germanis filiis quondam leoni abitoribus in loco qui vocatur massi territorio plagiense una cum voluntate presenti et coniugis meae: A presenti die promptissima voluntate Venundedimus et tradidimus tibi domino gregorio venerabili presbytero et medico custos ecclesie sancti eufimii. Idest inclitas duas petias meas de terras que vocantur pumecaria posita in nominato loco massi cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus eis pertinentibus: qui coheret ab una ex ea petia de uno latere via publica abente ibidem mensura passos quadragintaquinque et gubitum unum. et de alio latere terra stephani nepoti nostro sicuti inter se termines exfinant. abet ibidem passos quadraginta duos. et de uno capite terra domini iohannis calbusi sicuti inter se termines exfinant. et abet ibidem mensura de latitudine passos trigintanobe minus gubitum unum. et de alio capite terra petri nepoti nostro sicuti inter se termines exfinant. et ibidem abet passos viginti quattuor minus gubitum unum: et memorata halia petia coheret de una parte terra maraldi cognati nostro sicuti inter se termines exfinant. et de alia parte terra memorati domini iohanni calbusi similiter sicuti inter se termines exfinant. et ex alia parte terra sergii herarii sicuti inter se egripus exfinant et a vero alia parte terra de longitudine passos vigintihoceto. et de latitudine in uno capite passos septem passos sex. totis memoratis passi mensurati sunt ad passum sancte neapolitane ecclesie: Unde nihil nobis exinde aliquot remansit aut reserbavimus nec in aliena cuiusque persona quod absit commisi aut iam comictimus potestate: Ita ut a nunc et deinceps iam dictas inclitas ambas terras nostras positas in memorato loco massa et nominatur at pumecaria cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno ventesimo nono del mese di agosto, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Cicino e Lupo, fratelli, figli del fu Leone, abitanti nel luogo chiamato **massi** in territorio **plagiense**, con il consenso della presente e coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te domino Gregorio, venerabile presbitero e medico, custode della chiesa di sant'Eufemio, per intero due pezzi miei di terra chiamati **pumecaria** siti nel predetto luogo **massi** con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i suoi ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, che confina uno di quei pezzi da un lato con la via pubblica, avente ivi di misura passi quarantacinque e cubiti uno, e da un altro lato la terra di Stefano nipote nostro, come tra loro i termini delimitano, e ha ivi passi quarantadue, e da un capo la terra di domino Giovanni **calbusi** come tra loro i termini delimitano e ha ivi come misura di larghezza passi trentanove meno un cubito, e da un altro capo la terra di Pietro nipote nostro come tra loro i termini delimitano e ivi ha passi ventiquattro meno un cubito. E il predetto altro pezzo confina da una parte con la terra di Maraldo, cognato nostro, come tra loro i termini delimitano, e da un'altra parte la terra del suddetto domino Giovanni **calbusi** similmente come tra loro i termini delimitano, e da un'altra parte la terra di Sergio Erario come tra loro un fossato delimita, e invero da un'altra parte la terra di lunghezza passi ventotto e di larghezza in un capo passi sette passi sei, con tutti i predetti passi misurati secondo il passo della santa chiesa napoletana, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di qualsiasi altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi le già dette integre due terre nostre site nel predetto luogo **massa** e dette **at pumecaria** con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, come per i predetti confini e gli anzidetti termini le hai definite e

suas et omnibus eis pertinentibus sicuti memoratas coherentias et prenominate terminis ea esse segregat et sicuti per memoratum passum mensuratas et sicut superius legitur in presentis a nobis tibi sit venundatas et traditas et in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere iudicareque volueritis semper liberam in omnibus arbitrio habeatis potestate: et neque a nobis memorato cicino et prenominate lupo germanis cum voluntate nostre coniugibus nostre neque a nostris heredibus nec a nobis personis commissis nullo tempore numquam tu memorato domino gregorio venerabili presbytero et medico aut heredes tuis habeatis exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per commissis personis in perpetuum: Insuper omni tempore nos et heredes nostris memoratas ambas terras nostras quas nos tibi venundedimus ut super legitur cum omnibus eis pertinentibus a omnes homines omnique personis in omnibus tibi tuisque heredibus antestare et defensare promittimus absque: omni tua et de tuis heredibus qualibet damnitate. pro eo quod in presentis accepimus a te exinde auri solidos decem bythianteos sicut inter nobis convenit: Si autem nos vel heredes nostris quobis tempore contra hanc chartula venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime atinpleverimus hec omnia memorata per quolibet modum aut commissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos viginti bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manum petri curialis scribere rogatus per indicatione memorata octava ✕

hoc signum ✕ manus memorati cicini.
signum ✕ manus prenominate lupi germanis
signum ✕ manus memorate coniugibus eorum
quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi et memoratos solidos traditos vidi ✕

✕ ego marinus filius domini iohannis prefecti rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✕

✕ ΕΓΩ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΙΕΤΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΤΑΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΗ ΚΟΥΒ ΕΘ ΚΚΤΟΚ ΚΟΛΙΔΟ ΤΡΑΔΙΤΟΚ ΒΙΔΗ ✕

come per i predetti passi le hai misurate, come sopra si legge, in presente da noi a te siano vendute e consegnate e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di fare e giudicare quel che vorrete e sempre libera in ogni arbitrio ne abbiate la facoltà, né da noi predetto Cicino e predetto Lupo, fratelli, con il consenso delle nostre coniugi, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Gregorio venerabile presbitero e medico o i tuoi eredi abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi le anzidette due terre nostre che noi a te abbiamo venduto, come sopra si legge, con tutte le cose ad esse pertinenti promettiamo di sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona per te ed i tuoi eredi senza qualsiasi danno tuo e dei tuoi eredi per quello che pertanto in presente abbiamo accettato da te *vale a dire* dieci solidi aurei bizantei come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Cicino. Segno ✕ della mano dell'anzidetto Lupo, fratello. Segno ✕ della mano dei loro menzionati coniugi che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Marino, figlio di domino Giovanni prefetto, pregato dai soprascritti coniugi come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Anastasio, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Pietro curiale completai e perfezionai

| | |
|--|--|
| <p>✠ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΡΓΙΙ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟΤ ΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΤΙ ΟΥΒ ΕΘ ΣΤΟΤ ΟΛΙΔΟΣ ΤΡΑΔΙΤΟΣ ΒΙΑΙ ✠</p> <p>✠ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata hoctaba ✠</p> | <p>per l'anzidetta ottava indizione. ✠</p> |
|--|--|

Note:

| | |
|---|--|
| <p>(1) Chronologicus Alexandri de Meo Apparatus (pag. 416) annos, quibus Imperio constantinopolitano praefuit Nicephorus Phocas, a die XVIII. mensis augusti numeravit. Nos vero inspectis chronologicis notis instrumentorum, quae sub eiusdem Principis dominatione condita heic eduntur, ac praesertim duorum, quae numeris CXV. et CXXIII. consignantur, comperimus Alexandrum de Meo statuisse initium principatus Nicephori paucis ante diebus, quam reapse evenit. Superiori enim e duobus hisce instrumentis conscripto sub die XXIX. augusti 965. secundus Nicephori annus, in altero vero diei IX. septembris 966. annus quartus recensentur, cuiusmodi supputatio nobis palam facit Nicephorum nec ante diem XXIX. augusti anni 963, neque post diem IX. septembris anni eiusdem graeco Imperio potitum fuisse. Adfirmari vero iure non potest nostros Curiales in exarandis chronologicis suarum membranarum notis plerumque aut dormitavisse, aut suae quemque lubidini obsecutum fuisse; nam contra hac potissimum in re singularem quamdam diligentiam eos exseruisse ipse de Meo adversus Claritium contendit (<i>ibidem pag. 62</i>). Huc accedit, quod complures aliae chartulae, quas sub eodem Nicephoro neapolitano in ducatu conditas nos diligenter inspeximus, non modo omnes mirifice ad eandem supputationem conspirant, verum etiam nullum omnino nobis indicium prodiderunt, quare earumdem ingenuitatem in dubium revocaremus.</p> | <p>(1) L'<i>Apparato Cronologico</i> di Alessandro de Meo (pag. 416) conteggiò gli anni nei quali Niceforo Focas fu a capo dell'Impero di Costantinopoli, dal giorno XVIII del mese di agosto. Noi invero osservati i riferimenti cronologici degli atti notarili redatti sotto la signoria dello stesso Principe che sono qui pubblicati, e soprattutto dei due che sono contrassegnati con i numeri CXV CXIV e CXXIII CXXII, troviamo che Alessandro de Meo stabilì l'inizio del principato di Niceforo pochi giorni prima di quanto effettivamente avvenne. Infatti, dal primo di questi due atti notarili redatto nel giorno XXIX di agosto 965, è enumerato il secondo anno di Niceforo, nell'altro invero, del giorno IX di settembre del 966, l'anno quarto, e tale conteggio ci rende noto che Niceforo né prima del giorno XXIX di agosto dell'anno 963, né dopo il giorno IX di settembre dello stesso anno acquisì la signoria dell'Impero greco. A ragione invero non si può affermare che i nostri Curiali nello scrivere le note cronologiche delle proprie pergamene per lo più o sonnacchiassero o assecondassero qualcuno a proprio arbitrio; infatti, che al contrario mostravano in questa cosa in particolar modo una certa singolare diligenza, lo stesso de Meo sostiene con forza contro Chiarito (<i>ibidem</i>, pag. 62). A ciò si aggiunge che molti altri documenti, redatti nel ducato napoletano sotto lo stesso Niceforo, e da noi esaminati con attenzione, non solo sono tutti mirabilmente d'accordo con lo stesso calcolo, ma anche non ci mostrarono affatto alcun indizio per cui dovremmo dubitare della loro affidabilità.</p> |
|---|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio et constantino magnis Imperatoribus anno sexto sed et niciforio magno imperatore anno tertio die septima decima mensis novembrii indictione nona neapoli: Certum est me macarium monachum qui laicus marino qui supranomen sillicto clamatur. filius quondam domini petri tribuni: A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et salbationis anime meae. et pro anima quondam maru honesta femina dudum coniugi meae: Offero et trado vobis domino sergio ummilis igumeno domino meo monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et per vos in memorato sancto et venerabili vestro monasterio: IDest integra una petia de terra mea que vocatur ad puteum posita in loco qui nominatur putinianum quam mihi donatam havet quondam memorata maru honesta femina dudum coniugi mea per suum dispositum qui reiacet in memorato sancto et venerabili vestro monasterio: Una cum arvoribus et introito suo et omnibus sivi pertinentibus qui coheret sivi de duobus lateribus terra de illi tocculi: et de uno capite a parte occidentis via publica: et ex alio capite De qua nihil mihi exinde remansit nec in alienam personam: commisi potestatem: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra una petia de terra mea que vocatur ad puteum posita in memorato loco putinianum quam mihi donatam havet quondam memorata maru honesta femina dudum coniugi meae per memoratum suum dispositum qui reiacet in memorato sancto vestro monasterio: Una cum arvoribus et introito suo et omnibus sivi pertinentibus: De qua nihil mihi exinde remansit set in integro sicut superius legitur et qualiter predictas coherentias circundant ha me vobis et in memorato sancto et venerabili vestro monasterio sit offerta et tradita in vestra posterisque vestris et de memorato sancto et venerabili vestro monasterio sit potestatem quidquid exinde facere volueritis: et neque a me memorato macario monacho

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio e terzo di Costantino grandi imperatori ma anche nell'anno terzo di Niceforo grande imperatore, nel giorno decimo settimo del mese di novembre, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io Macario monaco, chiamato nello stato laico Marino di soprannome **sillicto**, figlio del fu domino Pietro tribuno, dal giorno presente con prontissima volontà, per amore del Signore e per la salvezza della mia anima e per l'anima della fu **maru**, onesta donna già mia coniuge, offro e consegno a voi domino Sergio, umile egumeno signore mio del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero, vale a dire per intero un pezzo di terra mia detta **ad puteum**, sita nel luogo detto **putinianum** che a me ha donato la fu anzidetta **maru** onesta donna, già mia coniuge, per suo disposto che è custodito nel vostro predetto santo e venerabile monastero, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, che confina da due lati con la terra di quei **tocculi** e da un capo dalla parte di occidente la via pubblica e da un altro capo di cui niente dunque a me rimase né affidai in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il mio predetto integro pezzo di terra chiamato **ad puteum** sito nell'anzidetto luogo **putinianum** che a me ha donata la fu menzionata **maru** onesta donna, già coniuge mia, per il suo suddetto disposto che è custodito nel vostro predetto santo monastero, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, di cui niente dunque a me rimase ma per intero, come sopra si legge, e come i predetti confini circondano, da me a voi e al vostro predetto santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posterì e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetto Macario monaco, che da laico ero chiamato Marino soprannominato **sillicto**, né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetto

qui laicus marino qui supranomen sillicto clamatur neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis: nullo tempore numquam vos memorato domino sergio ummilis igumeno aut posteris vestris vel memoratus sanctus. et venerabili vestro monasterio quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestiam a nunc et imperpetuis temporibus: Verumtamen stetit inter nobis ut memorata integra terra quam vobis offerui cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur: hamodo et omnibus diebus vite quidam maru devota monacha nepoti mea filia quidem petri filii mei in sua sit potestatem tenendi et dominandi seu frugiandi et de ipsa faciendi que voluerit. ad obitum de memorata maru devota monacha nepoti mea memorata integra terra cum omnibus sivi pertinentibus revertantur ad memorato petro filio meo genitori suo et ad eius propriis heredibus de uxore sua: In eo tenore ut si memorato petro filio meo mortuus fueris sine proprium heredes de uxore sua haut si post suum obitum heredes proprios reliqueris et ipsis iterum mortuis fueris sive infra etatem vel sine proprium heredes de uxoribus et viribus eorum ut non fueris aliquid ex eis vel de eius propriis heredibus hanc nepotes eius propriis de uxoribus et viribus eorum memorata integra terra cum omnibus sivi pertinentibus in vestra posterisque vestris et in memorato sancto vestro monasterio rebertant et sint potestate quidquid exinde facere volueris ut super legitur: Insuper et si ad obitum de memorata maru devota monacha nepoti mea memorato petro filio meo vel eius propriis heredibus mortuis fuerint sine proprium heredes ut non fueris aliquid ex eis vel de eius propriis heredibus de uxoribus et viribus eorum ut super dixi: a tunc memorata integra terra cum omnibus sivi pertinentibus in vestra posterisque vestris: et in memorato sancto et venerabili vestro monasterio rebertantur et sint potestate quidquid exinde facere volueritis: Quia ita mihi vone voluntatis placui: Si autem aliter fecero ego et heredes mei de is omnibus memoratis ut super legitur. per quolivet modum aut summissis personis: tunc componimus vobis posterisque vestris et in memorato sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos triginta sex

domino Sergio umile egumeno o i vostri posteris o il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Nondimeno fu stabilito tra noi che la predetta integra terra che ho offerto a voi con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, da ora e per tutti i giorni invero della vita di **maru** devota monaca, nipote mia, figlia invero di Pietro figlio mio, sia in sua potestà di tenerla e di dominarla e di goderne i frutti e della stessa di farne quel che vorrà. Al trapasso della predetta **maru** devota monaca, nipote mia, l'anzidetta integra terra con tutte le cose ad essa pertinenti ritornino al suddetto Pietro, figlio mio, genitore suo, ed ai suoi propri eredi da sua moglie con quella condizione che se il predetto Pietro figlio mio morisse senza proprio erede da sua moglie o se dopo il suo trapasso lasciasse eredi propri e gli stessi parimenti morissero o prima dell'età adulta o senza propri eredi dalle loro mogli e dai loro mariti di modo che non vi sia alcuno di loro o dei loro propri eredi o propri nipoti dalle loro mogli o dai loro mariti, la predetta integra terra con tutte le cose ad essa pertinenti ritornino a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo monastero e siate dunque in potestà di farne quel che vorrete, come sopra si legge. Inoltre se al trapasso della predetta **maru** devota monaca, nipote mia, il suddetto Pietro figlio mio o i suoi propri eredi fossero morti senza proprio erede cosicché non vi fosse alcuno di loro o dei loro propri eredi dalle loro mogli o dai loro mariti, come sopra ho detto, da allora la predetta integra terra con tutte le cose ad essa pertinenti ritornino a voi ed ai vostri posteris e al vostro predetto santo e venerabile monastero e siate dunque in potestà di farne quel che vorrete. Poiché così a me fu gradito di spontanea volontà. Se poi io ed i miei eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e al vostro predetto santo e venerabile monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione.✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto

| | |
|--|--|
| <p>bythianteos: et hec chartula offertionis ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii curialis scribere rogatus per memorata nona indictione ✕</p> <p>hoc signum ✕ manus memorato macario monacho qui pro occupatione mortis minime hoc scribere non concurrat quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eo subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto macario monacho testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascripto macario monacho testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto macario monacho testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione memorata nona ✕</p> | <p>Macario monaco, che per il travaglio della morte in minima misura concorse a scrivere questo, che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto Macario monaco, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto Macario monaco, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Macario monaco, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Sergio curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta nona indizione. ✕</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno sexto set et niciforo et constantino magnis imperatoribus anno tertio die vicesima prima mensis decembrii indictione nona neapoli: Certum est nos petrum et iohannem cui super nomen gennari germanis filiis quondam marini pecorarii et rosa iugales habitatoribus in planuria maiorem: A presenti die promptissima voluntate promictimus tibi domino stephano filio quondam domini leoni propter integra superiora domui nostre quod est cammara antiquam qui est supra inferiora cellareum domine pitru honeste coniugi tua posita intus anc civitatem neapolis in regione summa platea una cum aeribus et aspectibus simul cum introitum suum a parte de ille pischinis et omnibus sivi pertinentibus: Unde repromictimus tibi ut si quobis tempore nos aut heredibus nostris memorata integra superiora nostra cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus ut super legitur at bendere aut at dare illos habuerimus per quobis modum nos vel heredibus nostris tunc illos tibi tuisque heredibus vendere aut dare debeamus in pretio ut fuerit atpretiatum a christianissimis viris: quia ita nobis stetit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus auri solidos viginti quatuor bythianteos et hec chartula promissionis ut super legitur sit firma scripta per manus petri scriptoris discipulo domini gregorii curialis et scriniarii per memorata nona indictione ✠

Hoc signum ✠ manus memorati petri et iohannis cui supranomen gennari germanis quod ego qui memoratos ab eam rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✠

✠ ΕΓΩ ΜΑΡΙΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΙΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTIC ΓΕΡΜΑΝΙC

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo primo del mese di dicembre, nona indizione, **neapoli**. Certo è che noi Pietro e Giovanni soprannominato **gennari**, fratelli, figli del fu Marino Pecorario e di Rosa, coniugi, abitanti in **planuria maiorem**, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te domino Stefano, figlio del fu domino Leone, per l'integro piano superiore della nostra casa che è camera antica che è sopra il piano inferiore, cantina di domina **pitru**, onesta coniuge tua, sita dentro questa città di **neapolis** nella regione **summa platea**, con le sue luci e le sue parti esterne e con il suo ingresso dalla parte di quelle vasche e con tutte le cose ad essa pertinenti, di cui ripromettemmo a te che se in qualsiasi tempo noi o i nostri eredi il menzionato integro nostro piano superiore con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, dovessimo vendere o dare in qualsiasi modo, noi o i nostri eredi allora lo dobbiamo vendere o dare a te ed ai tuoi eredi per il prezzo come sarà apprezzato da uomini cristianissimi. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi ventiquattro solidi aurei bizantei e questo atto di promessa, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, per l'anzidetta nona indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro e di Giovanni soprannominato **gennari**, fratelli, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Marino, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✠

| | |
|--|---|
| TECTI COYB ✘ ✘ Ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per memorata nona indictione ✘ | ✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta nona indizione. ✘ |
|--|---|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno Constantino magnis Imperatoribus anno tertio die vicesimanona mensis Ianuarii Indictione nona neapoli: Certum est nos sapatinum et petrum filio et affiliato dominici qui fuit gemmati de loco qui nominatur brischanum: ego memoratus sapatinus *cum voluntate* marie coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate venumdedimus et tradidimus tibi domino cesario erario filio quondam domini gregorii. Idest de terra nostra que nominatur at ille parietinem per mensura de longitudine et de latitudine per unaquaque partes una quimquagintaquimque pars. at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus unde reliquum ex ipsa terra in nostra reserbavimus potestate: Coherente sivi at ipsum quod tibi exinde venumdedimus a parte septemtrionis reliquum ex ipsa terra que in nostra reservavimus potestate et terra que nos tibi infiduciavimus et abet ibidem passi quimquagintaquimque: et a parte meridiana coheret terra heredum Iohanni de boneprandum: et habet ibidem passi similiter quimquagintaquimque: et ha parte horientis coheret terra leoni de doni. et habet ibidem similiter passi quimquagintaquimque et ha parte occidentis coheret terra Iohanni de nalone. et habet ibidem similiter passi quimquagintaquimque memorati vero homnes passi sunt mensurati at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie *de quibus* nihil nobis exinde aliquod remansit aut *reservavimus* nec in aliena cuiusque. persona quod *absit commisimus aut iam* committimus potestate. Ita ut a nunc et deinceps ipsam ex ipsa terra nostra que nominatur at ille paritine posita in memorato loco cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quatenus et per memoratas coherentias et mensura tibi eos insinuavi in integro ut super legitur a nobis tibi sit venumdatum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueris: et neque a nobis memorato sapatino et petro affiliato et filio memorati dominici ego memoratus

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno *sesto* di impero del signore nostro Basilio grande imperatore *ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino* grandi imperatori, nel giorno ventesimo nono del mese di gennaio, nona indizione, **neapoli**. Certo è che noi Sapatino e Pietro, figlio e figlio adottivo di Domenico che fu **gemmati** del luogo chiamato **brischanum**, io predetto Sapatino *con il consenso* di Maria coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te domino Cesario Erario, figlio del fu domino Gregorio, vale a dire della terra nostra chiamata **at ille parietinem** di misura di lunghezza e larghezza per ciascuna parte cinquantacinque passi secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, con gli alberi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, di cui la parte rimanente della stessa terra riservammo in nostro possesso, confinante alla stessa che a te dunque abbiamo venduto dalla parte di settentrione la parte rimanente della stessa terra che riservammo in nostro possesso e la terra che noi a te abbiamo dato in pegno e ha ivi passi cinquantacinque e dalla parte di mezzogiorno confina la terra degli eredi di Giovanni **de boneprandum** e ha ivi similmente passi cinquantacinque, e dalla parte di oriente confina la terra di Leone **de doni** e ha ivi similmente passi cinquantacinque, e dalla parte di occidente confina la terra di Giovanni **de nalone**, e ha ivi similmente passi cinquantacinque, invero tutti i predetti passi sono misurati secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, *di cui* dunque niente a noi rimase o *riservammo* né, che *non accada, affidammo o* affidiamo ora in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la stessa *parte* della stessa terra nostra detta **at ille paritine**, sita nel predetto luogo, con gli alberi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, fin dove e per i suddetti confini e le suddette misure che a te abbiamo comunicato, per intero, come sopra si legge, da noi a te sia venduta e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da noi predetti Sapatino e Pietro figlio adottivo e figlio del predetto Domenico, io anzidetto Sapatino con il

sapatinus cum consensum memorate marie coniugi mee neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam exinde abeatis quacumque requisitione aut molestia tan tu qui supra domino cesario quamque tuis heredibus per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum: Insuper et av omni homine omnique persona omni tempore ego et heredes nostris tibi tuisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare deveamus: propter quod accepimus a te exinde in presentis idest auri solidos sex bythianteos in cantum in omnem decisione seu deliberatione sicut inter nobis comvenit: si autem nos aut heredibus nostris quobis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid hoffensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus auri solidos trigintasex bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manus petri scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarii scribere rogatus per memorata nona indictione

hoc signum ✠ manus memorati sapatini et petri memorato sapatino cum consensum memorate marie coniugi sue quod ego qui memoratos av eis rogatus pro eis subscripsi et memoratos solidos traditos vidi ✠

✠ Ego iohannes Curialis rogatus a memoratas personas testi subscripsi et memoratos solidos traditos vidi ✠

✠ ego petrus filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✠

✠ Ego gregorius Curialis et scriniarius Complevi per memorata indictione nona ✠

consenso della predetta Maria coniuge mia, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia tanto tu anzidetto domino Cesario quanto i tuoi eredi in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre noi ed i nostri eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni decisione e discussione te ed i tuoi eredi, per quello che pertanto abbiamo accettato da te in presente vale a dire sei solidi aurei bizantei in moneta, come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro scrivano, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione.

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sapatino e di Pietro, il predetto Sapatino con il consenso dell'anzidetta Maria sua coniuge, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati.

✠ Io Giovanni curiale, pregato dalle predette persone, come teste sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dalle predette persone, come teste sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati.

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle predette persone, come teste sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati.

✠ Io Gregorio, curiale e scriniario, completai per l'anzidetta nona indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno sexto: sed et nicephorio et constantino magnis imperatoribus: anno tertio die Undecima mensis martii indictione nona neapoli: Horta est itaque intentio inter nos gregorio (1) gratia dei episcopi: sancte sedis neapolitane ecclesie: et Vos videlicet sergio Umilem ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani situm in loco qui vocatur casapicta in viridario de altercationem quem inter nos habuimus de una terra que vocatur cicanellum posita in quarto maiore: habente ha parte horientis et a parte septemtrionis galdum nominati sancti nostri episcopii: et a parte meridiana est egripus qui est inter se et campu qui vocatur catitianum: et a parte occidentis est terra vestra memorati sancti vestri monasterii qui fuit quondam timothei monachi vestri qui in laicatum taurus vocabat quomodo inter se tres termines exfinat: Unde vos quesivi dicendo pars nostra memorati sancti nostri episcopii: quod memorata terra nostra est et nos et memorato sancto nostro episcopio illa dominavimus per quadragintam annos: et vos nec antecessores vestris illam non dominastitis intus quadragintam annos: Unde multa altercationem exinde inter nobis habuimus: Unde iudicatum est inter nobis exinde Ut si potuerit pars memorati vestri monasterii nobis hostensionem facere quomodo intus quadragintam annos memoratus monasterius vester illa dominasset aut tenuisset intus quadragintam annos ego poneret vobis exinde securitatem: Sin autem iurare pars nominati nostri episcopii: vobis et dicere quia memorata terra memorato nostro episcopio ea tenui et dominabit quem saudam quem per escaticum vel si lavorata fuit per quadragintam annos et vos nec antecessores vestris ibidem non dominastitis nec tenuistis intus quadragintam annos. vos poneritis nobis exinde securitatem: post autem oc dato et adfirmato iudicio domino deo auxiliante qui est amator pacis Combenientam inter

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno undicesimo del mese di marzo, nona indizione, **neapoli**. Si è giunti pertanto ad un accordo tra noi Gregorio, per grazia di Dio vescovo della santa sede della chiesa napoletana, e voi cioè Sergio, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano sito nel luogo chiamato **casapicta in viridario**, per la disputa che tra noi avemmo per una terra chiamata **cicanellum** sita in **quarto maiore**, avente dalla parte di oriente e dalla parte di settentrione il bosco del nostro predetto santo vescovado, e dalla parte di mezzogiorno il fossato che vi è tra lo stesso e il campo chiamato **catitianum**, e dalla parte di occidente è la vostra terra del vostro predetto santo monastero che appartenne al fu Timoteo, vostro monaco che allo stato laico si chiamava Tauro, come tra loro tre termini delimitano. Di cui la parte nostra del predetto nostro santo vescovado chiedeva a voi dicendo che l'anzidetta terra è nostra e noi e il predetto nostro santo vescovado l'abbiamo posseduta per quaranta anni, né voi né i vostri predecessori l'avete posseduta durante *i suddetti* quaranta anni, donde pertanto avemmo tra noi una gran disputa. Di cui pertanto è stato giudicato tra noi che se la parte del vostro predetto monastero poteva dimostrare a noi in che modo entro quaranta anni il predetto vostro monastero l'avesse dominata o tenuta, io avrei dato a voi garanzia. Se invece la parte del nostro suddetto vescovado giurava a voi e diceva che la predetta terra il nostro suddetto vescovado l'aveva tenuta e dominata sia **saudam** che per escatico o se lavorata fosse stata per quaranta anni, né voi né i vostri predecessori ivi avete dominato o posseduto per quaranta anni, voi avreste data a noi garanzia. Successivamente, dopo aver dato e affermato questo giudizio, con l'aiuto del Signore Dio che è amante della pace, facemmo dunque un accordo tra noi senza qualsiasi giuramento e in presente abbiamo diviso la

nobis exinde fecimus absque: omni sacramenta: et in presentis divisimus memorata terra vobiscum per medietatem per traversum: Unde benit in memorato nostro episcopio medietas a parte horientis iusta memoratum gualdum nostrum: Unde alias medietas exinde a parte occidentis benit vobis in memorato vestro monasterio iusta memorata terra memorati vestri monasterii qui fuit de memorato timotheo monaco vestro qui in laicatus taurus vocabatur: quomodo inter ipsa portione vestra qui est a parte occidentis inter ipsa portione nostra qui est a parte horientis tres termines exfinat: primo termine marmoreum quod est silici qui est fictus in memoratum egripum a parte meridiana qui est inter ipsa terra et memoratum campum qui vocatur catitianum et retrum in secundum terminem qui est fictus in medio loca et ab ipso secundo termine retrum in tertio termine similiter marmoreum qui est fictus et exfinat inter memorata terra et memoratum gualdum nostrum qui est a parte septemtrionis: et abet memorata portio vestra per mensura da memoratum terminem qui est fictus in memoratum egripum qui est a parte meridiana et usque: at memoratum terminem tertium qui exfinat inter memorata terra et memoratum gualdum nostrum qui est a parte septemtrionis passi sexaginta tres: et iterum a parte occidentis iusta memorata terra qui fuit memorati timothei monachi vestri ab alio terminem qui est fictus in memoratum egripum inter memorata terra et terra vestra memorata qui fuit memorati timothei usque: at alium terminem qui est a parte septemtrionis inter memoratum gualdum nostrum et memorata terras vestras et memorata halia terra vestra: qui fuit memorati timothei passi sexaginta quimque et a parte meridiana per ipsum egripum a memorato primo terminem qui est fictus inter memorata medietate nostra qui est a parte orientis et inter memorata medietate vestra qui est a parte occidentis usque: ad ipsum alium terminem qui est fictus inter memorata medietate vestra qui vos a nos tetigit et inter nominata terra vestra qui fuit memorati timothei monachi vestri habet passi sexagintadui: et a parte septemtrionis inter memoratum gualdum nostrum et inter ipsas

predetta terra con voi a metà per traverso. Di cui venne al nostro predetto vescovado la metà dalla parte di oriente vicino al nostro suddetto bosco e di cui pertanto l'altra metà dalla parte di occidente venne a voi al vostro predetto monastero vicino la predetta terra del vostro suddetto monastero che fu del menzionato Timoteo monaco vostro che allo stato laico si chiamava Tauro. In qual modo tre termini delimitano tra la stessa porzione vostra che è dalla parte di occidente e la stessa porzione nostra che è dalla parte di oriente: il primo termine marmoreo cioè di pietra che è infisso nel predetto fossato dalla parte di mezzogiorno ed è tra la stessa terra e il predetto campo chiamato **catitianum** e indietro il secondo termine che è posto in mezzo e dallo stesso secondo termine indietro il terzo termine similmente marmoreo che è posto e delimita tra la predetta terra e il nostro suddetto bosco che è dalla parte di settentrione. E ha la vostra predetta porzione come misura dall'anzidetto termine che è confitto nel menzionato fossato che è dalla parte di mezzogiorno e fino al suddetto terzo termine che delimita tra la predetta terra e il nostro predetto bosco che è dalla parte di settentrione passi sessantatré. E similmente dalla parte di occidente vicino la predetta terra che fu del suddetto Timoteo monaco vostro dall'altro termine che è confitto nel menzionato fossato tra la predetta terra e la vostra terra anzidetta che fu del suddetto Timoteo fino all'altro termine che è dalla parte di settentrione tra il menzionato bosco nostro e le vostre predette terre e la predetta altra terra vostra che fu del suddetto Timoteo passi sessantacinque. E dalla parte di mezzogiorno per lo stesso fossato dal suddetto primo termine che è posto tra la predetta metà nostra che è dalla parte di oriente e la predetta metà vostra che è dalla parte di occidente fino allo stesso altro termine che è posto tra la predetta metà vostra che a voi da noi toccò e tra la menzionata terra vostra che fu del suddetto Timoteo monaco vostro ha passi sessantadue. E dalla parte di settentrione tra il menzionato bosco nostro e le stesse terre vostre nel modo in cui tre termini delimitano. Inoltre ho definito con voi anche a riguardo della vostra menzionata terra che fu del suddetto Timoteo monaco vostro che allo stato laico si chiamava

terras vestras quomodo tres termines exfinat. Insuper definivi vobiscum et de memorata terra vestra qui fuit memorati timothei monachi vestri qui in laicatus taurus vocabatur qui est iusta memorata terra quem vos a nos tetigit posita in eodem loco cicanellum qui ad ipsa terra memorati timotheo monacho vestro habet fines a parte horientis memorata terra qui vos a nos tetigit sicuti memorati termines exfinat: et ha parte meridiana est egripum de memoratum campu de catitianum et in aliquantum de via qui badit inter ipsa terra et campu memorati vestri monasterii: et a parte occidentis est terra memorati nostri episcopii sicuti inter se fossatus communalis exfinat seu et termines exfinat quod sunt tres. hoc est a primo terminem qui est fictus iusta memorata via in ripa ha parte vestra in capite ex ipsum fossatum communalem et retrum in secundum et in tertium terminem qui sunt ficti in ripa ha parte vestra memoratum fossatum communalem et a parte septemtrionis est memoratus gualdus memorati nostri episcopii: sicuti inter se quatuor termines exfinat: qui exfinant inter memorata terra vestra qui fuit memorati timothei monachi vestri et inter memoratum gualdum nostrum: Ita ut av odiernam die et semper neque a nobis memorato gregorio domini gratia episcopo: memorate sancte sedis neapolitane ecclesie neque a posteris nostris nec a memorato sancto episcopio nostro neque a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato sergio venerabili ygumeno aut posteris tuis nec memoratus sanctus vester monasterius quod absit numquam abeatis exinde de memoratam terra qui vos a nos tetigit ut super legitur neque de memorata terra vestra qui fuit memorati timothei monachi vestri qualiter et quomodo per memoratis finis et terminis seu passi exegregavimus ut super legitur habeatis quacumque requisitionem aut molestiam a nunc et in perpetuis temporibus: quia ita nobis stetit adque combenit: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis: tunc compono ego et posteris meis sanctoque nostro episcopio vobis vestrisque: posteris auri libras una bythiantea et ec chartula

Tauro che è vicino la predetta terra che a voi da noi toccò, sita nello stesso luogo **cicanellum**, la quale alla stessa terra del predetto Timoteo monaco vostro ha come confini dalla parte di oriente la menzionata terra che a voi da noi toccò come gli anzidetti termini delimitano, e dalla parte di mezzogiorno è il fossato del predetto campo di **catitianum** e in piccola misura della via che va tra la stessa terra e il campo del vostro suddetto monastero, e dalla parte di occidente è la terra del nostro predetto vescovado come tra loro un fossato comune delimita e anche delimitano dei termini che sono tre, cioè dal primo termine che è posto vicino la predetta via nella sponda dalla parte vostra in capo allo stesso fossato comune e indietro il secondo e il terzo termine che sono confitti nella sponda dalla parte vostra del predetto fossato comune e dalla parte di settentrione è il predetto bosco del nostro suddetto vescovado come tra loro quattro termini delimitano, i quali delimitano tra l'anzidetta terra vostra che fu del predetto Timoteo monaco vostro e il suddetto bosco nostro. Di modo che dal giorno odierno e per sempre né da noi anzidetto Gregorio per grazia del Signore vescovo della predetta santa sede della chiesa napoletana né dai posteri nostri né dal nostro predetto santo vescovado né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetto Sergio venerabile egumeno o i tuoi posteri né il vostro predetto santo monastero, che non accada, abbiate dunque mai a riguardo della suddetta terra che a voi da noi toccò, come sopra si legge, né della vostra anzidetta terra che fu del suddetto Timoteo, monaco vostro, quale e nel modo in cui per gli anzidetti confini e termini e passi abbiamo definito, come sopra si legge, abbiate qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Poiché così fu tra noi stabilito e convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei posteri paghiamo come ammenda al nostro santo vescovado, a voi e ai vostri posteri una libbra d'oro in bisanzi e questo atto di garanzia e di accordo, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione. ✠

✠ Io Gregorio vescovo sottoscrissi. ✠

| | |
|--|--|
| <p>securitatis combenientie ut super legitur sit firma: scripta per manum iohanni Curialis scribendam rogavi per memorata nona indictione ✕</p> <p>✕ gregorius episcopus subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini sergii rogatus a suprascripto domino gregorio episcopo testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΟ ΓΤΕΦΑΝΟΥΥΣ ΦΙΛΙΟΥΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΥΣ Α CCTO ΔΝ ΕΠΙCΚΟΠΙΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohanni rogatus a suprascripto domino gregorio episcopo testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictionem per memorata nona ✕</p> | <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto domino Gregorio, vescovo come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto domino vescovo, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto domino Gregorio vescovo, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta nona indizione. ✕</p> |
|--|--|

Note:

| | |
|---|---|
| <p>(1) In huiusce documenti exemplo, quod edidit Muratorius in dissertatione LXV, episcopus modo Sergius, modo Gregorius nuncupatur; in autographo vero, quod heic exscriptum exhibetur, usque Gregorius dicitur. Alter hic igitur neapolitanae sedis episcopus nunc primum indubius innotescit.</p> <p>Ex hoc porro diplomate patet eandem sedem anno 966 adhucdum episcopalem fuisse. Quocirca Mazochius (<i>De Cath. ecc. neap. p. XXVII. et 113 n. 13</i>), ex Ughellii sententia recte inter incerta posuit neapolitanam cathedram anno 962 iam evasisse archiepiscopalem, et nudam sibi archiepiscopi dignitatem arrogasse putavit Nicetam illum, quem primum Neapolis archiepiscopum fuisse arguerat Chioccarellius (<i>Antist. pag. 115</i>) e quodam monasterii s. Sebastiani diplomate eiusdem anni 962, quod temporis injuria fortasse amissum frustra nos inter ipsius monasterii membranas conquisivimus. Ex testimonio vero tum praesentis documenti, cum eorum, de quibus mentio est apud Alexandrum de Meo (<i>Appar. cronol. pag. 61</i>), edici posse videtur neapolitanam ecclesiam metropolitana dignitate illustratam fuisse inter annum 966 et annum 981.</p> | <p>(1) Nella copia di questo documento, che Muratori pubblicò nella dissertazione LXV, il vescovo è chiamato ora Sergio, ora Gregorio; in verità nell'originale, che qui è mostrato nella trascrizione, è detto sempre Gregorio. Quest'altro dunque come vescovo della sede napoletana ora per la prima volta si rivela certo.</p> <p>Inoltre da questo diploma è evidente che la stesse sede era ancora episcopale nell'anno 966. Di conseguenza Mazzocchi (<i>De Cath. Eccl. Neap.</i>, pag. XXVII e 113, nota 13), in base al parere di Ughelli giustamente pose tra le cose incerte che la cattedra napoletana era già diventata arcivescovile nell'anno 962, e ritenne che si attribui la nuda dignità di arcivescovo quel Niceta, che Chioccarelli (<i>Antist. Neapol. Catal.</i>, pag. 115) sostenne essere stato il primo arcivescovo di Napoli in base a un certo diploma del monastero di s. Sebastiano dello stesso anno 962, il quale, forse smarrito per l'ingiuria del tempo, invano noi ricercammo tra le pergamene dello stesso monastero. Invero dalla testimonianza sia del presente documento, sia di quelli di cui vi è menzione in Alessandro de Meo (<i>App. Cronol.</i>, pag. 61), sembra si possa stabilire che la chiesa napoletana fu onorata con la dignità arcivescovile tra l'anno 966 e l'anno 981.</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno sexto. sed et niciphoro et Constantino magnis imperatoribus anno tertio. Die duodecima mensis martii indictione nona neapoli: Certum est me iohannem filium quondam theodori et quondam maru iugalium personarum. una cum voluntate anne coniugi meae: A presenti die promtissima voluntate promitto vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. propter omnes terras et holibetas seu silvis et fundoras insimul quantas et quales tenetis foris flubeum omnibusque. eis generaliter pertinentibus: quia numquam presummo ego aut heredes meis nec abeamus licentiam vos aut posteris vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio aliquando exinde querere per nullum modum nec per summissis personas nec per nullum humano arbitrio. eo quod impagatione accepi a vobis exinde integra mea sanatione in omnem decisione seu deliberationem. Quia ita mihi complacui: Si autem nos memoratis iugales aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam promissionis securitatis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus vobis posterisque. vestris auri solidos trigintasex bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum scripta per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata nona ✠

Hoc signum ✠ manus memorati iohanni cum voluntate memorate anne coniugi sue quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorata sana

✠ ego leo filius domini stefani monachi rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascripta sanatione confessus percepisse ✠

✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascriptos iugales testi

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno dodicesimo del mese di marzo, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu Teodoro e della fu **maru**, coniugi, con il consenso di Anna mia coniuge, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per tutte le terre e gli oliveti e i boschi e i fondi parimenti quanti e quali possedete davanti al fiume e tutte le cose ad essi in generale pertinenti, che giammai io ed i miei eredi oseremo né avremo licenza di chiedere mai dunque a voi o ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero in nessun modo né tramite persone subordinate né per alcun umano arbitrio per quello che in pagamento ho accettato da voi pertanto per intera mia sanatoria in ogni decisione o discussione. Poiché così fu a me gradito. Se poi noi anzidetti coniugi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa e di garanzia, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni, con il consenso della predetta Anna coniuge sua, che io anzidetto per loro sottoscrissi e la predetta sanatoria *riconosco che è stata percepita*.

✠ Io Leone, figlio di domino Stefano monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e la predetta sanatoria riconosco che è stata percepita. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e la predetta sanatoria riconosco che è stata percepita. ✠

| | |
|---|---|
| <p>subscripsi et suprascripta sanatione confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini cesarii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascripta sanatione confessus percepisse ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata nona ✘</p> | <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Cesario, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e la predetta sanatoria riconosco che è stata percepita. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta nona indizione. ✘</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno sexto: sed et niciforio et constantino magnis imperatoribus anno tertio: die vicesima sexta mensis martii indictione nona neapoli: Certum est nos sergium umilem ygumenum monasterii sanctorum sergii et bachi asque theodori et sebastiani qui nominatur casapicta situm in buridiarium. una cum cuncta congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis nostri monasterii: A presenti die promptissima voluntate cessimus et tradidimus tibi petro filio quondam domini basilii: Idest integra domum qui fuit quondam drosu cui supra nomen somma thia tua filia quondam domini leoni habii tui posita in anc civitate neapoli in vico qui nominatur deposulum qui et armentario dicitur una cum aeribus et aspectibus et cum gradis marmoreis et solareum et cum portione de curte communi in quo est ecclesia sanctorum cosme et damiani et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus. et nobis pertinet per dispositum quod fecit memorata thia tua cum quondam petro centimolario viro suo quem et ipsum dispositum apud nos abemus. et coheret sivi ab uno latere a parte horientis domum marie exadelfa tua. et a parte occidentis coheret memoratus vicus publicus et a parte septemtrionis coheret domum tua. et a parte meridiana coheret memorata curte commune: de qua nihil nobis exinde aliquod remansit aut reservavimus nec in aliena cuiusque: persona quod absit commisimus aut iam commictimus potestate: Ita ut a nunc et deinceps memorata domum qui fuid memorate drosu cui sopra nomen somma thia tua que ponitur in memorato vico qui nominatur deposulum cum aeribus et aspectibus et cum gradis marmoreis et cum solareum suum et cum portione de memorata curte commune et cum introitum suum et omnibus. unde nihil nobis exinde remansit quatenus et per memoratas coherentias tibi eos insinuavimus nos ut super legitur a nobis tibi sit cessum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis et neque a nobis memorato

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo sesto del mese di marzo, nona indizione, **neapoli**. Certo è che noi Sergio, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco *che ora è congregato nel monastero dei santi* Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **buridiarium**, insieme con tutta la congregazione dei monaci del nostro predetto santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo ceduto e consegnato a te Pietro, figlio del fu domino Basilio, vale a dire per intero la casa che appartenne alla fu **drosu** soprannominata Somma, zia tua, figlia del fu domino Leone nonno tuo, sita in questa città di **neapoli** nel vicolo detto **deposulum** che anche è chiamato **armentario**, con le luci e le parti esterne e con i gradini marmorei e la terrazza e con porzione del cortile comune in cui è la chiesa dei santi Cosma e Damiano, e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, che a noi appartiene per disposto che fece la tua predetta zia insieme con il fu Pietro Centimolario, marito suo, il quale stesso disposto anche presso di noi abbiamo, e confina da un lato dalla parte di oriente con la casa di Maria, nipote tua, e dalla parte di occidente confina con il predetto vicolo pubblico e dalla parte di settentrione confina con la casa tua e dalla parte di mezzogiorno confina con il suddetto cortile comune, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo in potere di qualsiasi altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta casa che fu della menzionata **drosu** soprannominata Somma, zia tua, che è posta nel suddetto vicolo chiamato **deposulum**, con le luci e le parti esterne e con i gradini marmorei e con la sua terrazza e con porzione del predetto cortile comune e con il suo ingresso e con tutte le cose *ad essa pertinenti*, di cui dunque niente a noi rimase, fin dove e per i predetti confini che a te abbiamo comunicato, come sopra si legge, da noi a te sia ceduta e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia pertanto la facoltà di farne quel che

sergio umile igumeno una cum cumta congregazione memorati sancti et venerabilis nostri monasterii nec a posteris nostris nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam exinde abeatis quacumque requisitione aut molestia tan tu qui nominaris petro quamque tuis heredibus per nullum modum nec per summissis personis in perpetuis temporibus. et tu et tuis heredibus vos vobis exinde defensores essere deveatis da parentibus et consortibus. nostris asque: omni nostra et de posteris nostris damnietate pro eo quod exinde accepimus a te idest auri solidos sex bythianteos sicut inter nobis comvenit. verumtamen promictimus tibi ut si tibi tuisque heredibus necessum fuerit memoratus dispositum memorati petri centimolarii et memorate drosu cui supra nomen somma iugales tunc nos et posteris nostris tibi tuisque heredibus: eum at relegendum monstrare deveamus ubicumque vobis necessum fuerit: Verumtamen stetit inter nobis ut memorata domum cum omnibus sivi pertinentibus vite maroccie filia memorate drosu cui supra nomen somma thia tua in sua sint potestate tenendi et dominandi seu abitandi. et at suum transitum memorata domum cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur in tua tuisque heredibus rebertantur potestate quidquid exinde facere volueritis ut ita inter nobis stetit: si autem nos aut posteris nostris quobis tempore contra hanc chartulam cessionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et posteris nostri tibi tuisque: heredibus auri solidos triginta sex bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus petri scriptoris discipulo domini gregorii curiali et scriniarii per memorata nona indictione ✠

et hoc memorati sumus ut vos vobis et heredes vestris exinde defensores exere deveatis et nos et posteris nostris exinde indemnes et securi maneamus etiam ipsos solido nobis et at posteris nostris non queratis nec tu nec tuis heredibus ✠

✠ ЦЕРГНОУС НГОМЕНОУС ✠

✠ ІΩ ΠΙΕСВ СОУВ ✠ ✠ ЕГО ГРЕГОРІОУС ПІЕВ СУВ

✠ ІΩ ПІР МОН СУВ ✠

vorrete, né da noi predetto Sergio umile egumeno, insieme con tutta la congregazione del nostro suddetto santo e venerabile monastero, né dai nostri posteri né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia, tanto tu anzidetto Pietro quanto i tuoi eredi in nessun modo né tramite persone subordinate per sempre, e tu e i tuoi eredi per voi e per i vostri *eredi* dovete dunque essere difensori dai vostri parenti e vicini senza qualsiasi danno nostro e dei nostri posteri per quello che dunque abbiamo accettato da te vale a dire sei solidi aurei bizantei come fu tra noi convenuto. Nondimeno promettiamo a te che se a te ed ai tuoi eredi fosse necessario il menzionato disposto del suddetto Pietro Centimolario e della suddetta **drosu** soprannominata Somma, coniugi, allora noi e i nostri posteri dobbiamo mostrarlo affinché sia riletto a te ed ai tuoi eredi in qualsiasi momento fosse a voi necessario. Inoltre fu stabilito tra noi che la predetta casa con tutte le cose ad essa pertinenti *per tutta* la vita di **maroccie** figlia dell'anzidetta **drosu** soprannominata Somma, zia tua, sia in sua potestà di tenerla e esserne padrona e di abitarla e alla sua dipartita l'anzidetta casa con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, ritorni dunque in potestà tua e dei tuoi eredi di farne quel che vorrete poiché così fu tra noi stabilito. Se poi noi o i nostri posteri in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di cessione, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri posteri paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Pietro scrivano, allievo di domino Gregorio, curiale e scriniario, per l'anzidetta nona indizione. ✠

E questo ricordiamo che voi per noi e i nostri eredi dovete pertanto essere difensori e noi e i nostri posteri dunque rimaniamo indenni e sicuri ed inoltre gli stessi solidi a noi ed ai nostri posteri non chiediate né tu né i tuoi eredi. ✠

✠ Sergio egumeno. ✠

✠ Io Giovanni presbitero sottoscrissi. ✠ ✠ Io Gregorio presbitero sottoscrissi.

✠ Io Giovanni, presbitero e monaco, sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino,

| | |
|---|--|
| <p>✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto ygumeno et a suprascripta congregationes testi subscripsi et suprascripto solidos confessos percepisse ✠</p> <p>✠ ego iohannes curialis rogatus a memorato ygumeno et a memorata Congregatione testi subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✠</p> <p>✠ ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripto igumeno et suprascripta congregatione testi subscripsi et suprascripto solidos confessus percepisse ✠</p> | <p>pregato dal soprascritto egumeno e dalla soprascritta congregazione, come teste sottoscritti e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni curiale, pregato dal soprascritto egumeno e dalla suddetta congregazione, come teste sottoscritti e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto egumeno e dalla suddetta congregazione, come teste sottoscritti e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠</p> |
|---|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno sexto. sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno tertio. Die tertia decima mensis magii indictione nona neapoli: Certum est me petrum filium quondam domini marini monachi qui supra nomen sillicti: A presenti die promptissima voluntate venumdedi et tradidi vobis domino sergio venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. IDest integras sex uncias meas ex integrum palmentum fabritum et de susceptorium suum et de terra in quo factum est et de ulmis secus eodem palmentum posita vero inter fundum meum et fundum vestrum quod est in loco qui vocatur giniolo una cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus qui indivisas reiacet cum alias et similes sex uncias vestras: De qua nihil mihi exinde remansit aut reserbavi nec in alienam personas commisi potestatem: et ha nunc et deinceps a me vobis sit venumdatas et traditas in vestra posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestatem quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a me memorato petro neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis ygumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis vobis posterisque vestris exinde ab omnis homines omnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus imperpetuum. pro eo quod in presenti accepi a vobis exinde idest auri tari dui in omnem decisionem seu deliberationem: Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno terzo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno decimo terzo del mese di maggio, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io Pietro, figlio del fu domino Marino monaco soprannominato **sillicti**, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in viridario, vale a dire per intero le mie sei once dell'integro torchio in muratura e del suo riparo e della terra in cui è fatto e degli olmi vicino allo stesso torchio, sito invero tra il fondo mio e il fondo vostro che è nel luogo detto **giniolo**, con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, che è indiviso con le altre simili sei once vostre, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona. E da ora e d'ora innanzi da me a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me predetto Pietro né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io e i miei eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere in tutto in perpetuo voi ed i vostri da ogni uomo e da ogni persona per quello che in presente abbiamo accettato da voi dunque vale a dire due tarenì d'oro, in ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri sei solidi aurei bizantei e questo

| | |
|---|--|
| <p>omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum scripta per manus gregorii Curialis scribere rogavi per indictione memorata nona ✘</p> <p>Hoc signum ✘ manus memorati petri quod ego qui memoratos pro eum subscripsi et memorati tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΟΑΝΝΕC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CΤΟ ΠΕΤΡΟ ΤΕCΤΗ CΟΥΒ ΕΘ CΤΗ ΤΑΡΗ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙCCE ✘</p> <p>✘ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto petro testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ego stefanus filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto petro testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ Ego gregorius Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione memorata nona ✘</p> | <p>atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Gregorio curiale richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Pietro, che io anzidetto per lui sottoscrissi e i menzionati tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Stefano, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io anzidetto Gregorio curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta nona indizione. ✘</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno septimo. sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno quarto. Die nona mensis septembrii indictione decima neapoli: Certum est me maria honesta femina filia quondam domini iohannis relicta autem quondam domini leoni. A presenti die promptissima voluntate pro mercede et redemptionis anime memorati viri mei. Offero et trado vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Idest ex partem de campum memorati viri mei qui vocatur casa arsitita posita vero in quarto maiore quod est in gamma hoc est a parte horientis secus via publica qui vadit inter hoc et inter campum vestrum una cum introitum suum omnibusque sivi generaliter pertinentibus. Coherente sivi ad ipsum quem vobis nunc offerui hab uno latere parte hoccidentis reliquum quod mihi exinde reservavi sicuti inter se exfinat quattuor termines et una robor signata qui est in illu egripum et havet ibi de longitudine ad ipsa robore signata et usque ad ipsum quartum termine qui est a parte meridiana passos centum unum ipsa vero robor signata est longe ad ipsum primum termine passos duos. et ex alio latere parte horientis memorata via publica et terra bestra qui est intus ipsa gamma sicuti inter se termines discernitur. De uno capite parte septemtrionis est memoratum egripus et havet ibi de latitudine a memorata robore signata qui est directum cum memoratum primum termine et usque ad termine qui est secus eadem via publici passos viginti quinque. et in secundo termine havet de latitudine per ipsa gamma usque ad alium secundum termine qui est iuxta predicta via qui exfinat inter hoc et inter memorata terra vestra passos viginti nobem. De alio capite parte meridiana est iterum reliquum quod mihi exinde reservavi et havet ibi de latitudine a memoratum quartum termine et usque ad termine qui exfinat inter hoc et inter ipsum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno settimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quarto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno nono del mese di settembre, decima indizione, **neapoli**. Certo è che io Maria, onesta donna, figlia del fu domino Giovanni, vedova inoltre del fu domino Leone, dal giorno presente con prontissima volontà per la salvezza e la redenzione dell'anima del mio predetto marito, offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero, vale a dire della parte del campo del predetto marito mio chiamato **casa arsitita** sito invero in **quarto maiore** che è a forma di gamma, cioè dalla parte di oriente vicino alla via pubblica che va tra questo e il campo vostro, con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso in generale pertinenti, confinante allo stesso che ora a voi ho offerto da un lato dalla parte di occidente la parte rimanente che dunque a me riservai, come tra loro quattro termini delimitano e una quercia contrassegnata, che è in quel fossato e ha ivi di lunghezza dalla stessa quercia contrassegnata e fino allo stesso quarto termine che è dalla parte di mezzogiorno centouno passi, invero la stessa quercia contrassegnata è lontano dallo stesso primo termine passi due, e da un altro lato dalla parte di oriente la predetta via pubblica e la terra vostra che è dentro il terreno a forma di gamma come tra di loro i termini distinguono, da un capo dalla parte di settentrione è il predetto fossato e ha ivi di larghezza dalla predetta quercia contrassegnata che è nella direzione dell'anzidetto primo termine e fino al termine che è vicino la via pubblica passi venticinque e il secondo termine ha di larghezza per il terreno a forma di gamma fino all'altro secondo termine che è vicino la predetta via che delimita tra questo e la predetta terra vostra passi ventinove, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno è parimenti la parte restante che dunque riservai a me e ha ivi di larghezza dal predetto quarto termine e fino al termine che delimita tra questo

meum et inter ipsa terra vestra qui est intus ipsa gamma passos decem et septem et medium ab ipso termine vadit finiando in parte horientis usque ad termine qui est secus eadem via publici inter ipsa terra vestra et inter ipsum quod mihi reserbavi. Insimul vero memorati passi sunt mensurati ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesiae: De qua nihil mihi intus memoratas coherentias remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem. Ita ut ha nunc et deinceps memoratum ex parte ex ipsum campum memorati viri mei qui vocatur casa arsita situm in quarto maiore quod est in gamma cum introito suo omnibusque sivi pertinentibus. unde nihil mihi exinde remansit aut reserbavi quatenus per ipsas coherentias et per ipsos termines et per memoratos passos vobis eum insinuavi sicut superius legitur a me vobis et per vos in memorato sancto et venerabili vestro monasterio sint oblatum et traditum in vestra posterisque vestris sint potestatem quidquid exinde facere volueritis. et neque a me memorata maria honesta femina neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. eo quod nomini memorati viri mei scribere dignati estis in sacro dypticos ipsius sancti et venerabilis vestri monasterii. in omnem decisione seu deliberationem. verumtamen adfirmo vobis ut si quovis tempore vos aut posteris vestris exinde quesierint filias meas aut earum heredibus tunc licentiam et potestatem habeatis vos et posteris vestris apprehendere et vos restaurare in dupplum per appretiatum de omnem mea hereditatem seu substantia ubi volueritis et ipsum quod exinde apprehenderit ut super legitur in vestra posterisque vestris sint potestatem quidquid exinde facere volueritis. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam offerionis ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis

e lo stesso mio e la stessa terra vostra che è dentro il terreno a forma di gamma passi diciassette e mezzo, dallo stesso termine va finendo dalla parte di oriente fino al termine che è vicino la stessa via pubblica tra la stessa terra vostra e lo stesso che a me riservai, egualmente invero i predetti passi sono misurati secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana. Di cui niente entro i predetti confini a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto della parte dello stesso campo del mio suddetto marito che è chiamato **casa arsita**, sito in **quarto maggiore**, che è a forma di gamma con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai, fin dove per gli stessi confini e termini e passi che a voi ho comunicato, come sopra si legge, da me a voi e per voi al vostro predetto santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posteris sia la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetta Maria onesta donna né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteris né il vostro suddetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, poiché vi siete degnati di scrivere il nome del mio predetto marito nei sacri dittici del vostro stesso santo e venerabile monastero. In ogni decisione e discussione. Nondimeno affermo a voi che se in qualsiasi tempo dunque le mie figlie o i loro eredi chiedessero a voi o ai vostri posteris, allora licenza e potestà abbiate voi e i vostri posteris di prendere e di ripristinare per voi in doppio per apprezzo da ogni mia eredità e sostanza dove vorrete e lo stesso che dunque prenderete, come sopra si legge, in voi e nei vostri posteris sia pertanto facoltà di farne quel che vorrete. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta decima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta

| | |
|---|---|
| <p>posterisque vestri auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata decima ✘</p> <p>Hoc signum ✘ manus memorate mariae honeste femine quod ego qui memoratos pro ea subscripsi ✘</p> <p>✘ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripta maria testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascripta maria testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannis filius domini sergii rogatus a suprascripta maria testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione nominata decima ✘</p> | <p>Maria onesta donna, che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dalla soprascritta Maria, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dalla soprascritta Maria, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dalla soprascritta Maria, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta decima indizione. ✘</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno septimo. sed et niciphoro et constantino magnis Imperatoribus anno quarto. Die vicesima sexta mensis magii indictione decima neapoli: Certum est me iohannem filium quondam sergii et quondam mariae honeste femine iugalium personarum. A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. IDEst integra modica terrula mea sita ad illu holibetum vestrum quod est ad nonnaria territorio plagiense una cum holibis fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum omnibusque. sivi generaliter pertinentibus. pertinente vero mihi exinde sex uncias pro portione mea et alias sex uncias exinde emptas habeo a quondam gregoria germana mea. Coherente sivi a duobus lateribus et de duobus capitibus memoratum holibetum bestrum. De qua nihil mihi intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in aliena persona commisi potestatem. Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra modica terrula mea sita bero ad ipsum holibetum vestrum quod est ad nonnaria una cum holibis fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus. unde nihil mihi exinde remansit aut reserbavi quatenus per memoratas coherentias vobis ea insinuavi set in integro sicut superius legitur a me vobis sit venundata et tradita in vestra posterisque vestris sint potestatem quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem et neque a me memorato iohanne neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis vobis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno settimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quarto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo sesto del mese di maggio, decima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu Sergio e della fu Maria onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero la mia piccola terra, sita presso quell'oliveto vostro che è presso **nonnaria** in territorio **plagiense**, con gli olivi fruttiferi o infruttiferi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso in generale pertinenti, appartenente invero dunque a me per sei once come porzione mia e per altre sei once dunque che ho comprate dalla fu Gregoria sorella mia, confinante dai due lati e dai due capi con il vostro predetto oliveto, di cui entro gli anzidetti confini nulla a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi la mia piccola terra, sita invero presso lo stesso vostro oliveto che è presso **nonnaria**, con gli olivi fruttiferi o infruttiferi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai, fin dove per gli anzidetti confini vi ho comunicato ma per intero, come sopra si legge, da me a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri posteri sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi in nessun tempo mai voi anzidetto domino Sergio venerabile egumeno o i posteri vostri, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi promettiamo di sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri posteri da ogni uomo e da ogni persona per quello che pertanto ho accettato da voi in presente, vale a dire tre tarenì d'oro. Inoltre vi siete degnati di scrivere il nome mio e della mia predetta genitrice nei vostri sacri dittici. In ogni decisione e discussione, poiché così fu tra noi

posterisque. vestris exinde ab omni homines
omni que persona in omnibus antestare et
defensare promittimus. pro eo quod accepi a
vobis exinde impresenti idest auri tari tres
insuper nomini meo et memorate genitrici
meae scribere dignati estis in sacro dypticos
vestros in omnem decisione seu
deliberationem. Quia ita inter nobis combenit.
Si autem ego aut heredes meis quovis tempore
contra hanc chartulam venditionis ut super
legitur venire presumserimus et minime
adimpleverimus hec omnia memorata et in
aliquid offensi fuerimus per quovis modum
aut summissis personis. tunc componimus
vobis posterisque vestris auri solidos sex
bythianteos: et hec chartula qualiter continet
firma permaneat imperpetuum. scripta per
manus iohanni curialis scribere rogavi per
indictione memorata decima ✕

Hoc signum ✕ manus memorati iohanni
quod ego qui memoratos pro eum subscripsi
et memorati tari traditos vidi ✕

✕ ego iohannes scriniarius rogatus a
memorato iohanne testis subscripsi et
memorati tari traditos vidi ✕

✕ ego stefanus filius domini aligerni
monachi rogatus a suprascripto iohanne testi
subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✕

✕ ego iohannes filius idem domini
iohannis rogatus a suprascripto iohanne testi
subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et
absolvi per indictione memorata decima ✕

stabilito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi
tempo osassimo venire contro questo atto di
vendita, come sopra si legge, e per niente
adempissimo tutte queste cose menzionate e in
qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o
tramite persone subordinate, allora paghiamo
come ammenda a voi ed ai vostri posterì sei
solidi aurei bizantei e questo atto per quanto
contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per
mano di Giovanni curiale, richiesto di scrivere
per l'anzidetta decima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto
Giovanni, che io anzidetto per lui sottoscrissi e i
menzionati tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io scriniario Giovanni, pregato dal predetto
Giovanni, come teste sottoscrissi e gli anzidetti
tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Aligerno
monaco, pregato dal predetto Giovanni, come
teste sottoscrissi e gli anzidetti tarenì vidi
consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino
Giovanni, pregato dal predetto Giovanni, come
teste sottoscrissi e gli anzidetti tarenì vidi
consegnati. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e
perfezionai per l'anzidetta decima indizione. ✕

✠ In nomine domini tricesimo quinto anno principatus domini *gisulfi gloriosi* principi mense agosto decima indictione Ideoque ego mulier nomine sadelperga filia stephani de cicianu relicta quondam cimino de eodem loco cicianu declaro me abere una petia de terra posita in loco ubi dicitur casole territorio cimiterense hoc est arbota et olibe posita pertinente mihi a supradicto cimino biro meo qui mihi per carta concessionis datam atque traditam abuit ipsa terra coeret sibi finis ab uno latere a parte occidentis pergit bia et de alio latere a parte orientis fine herede iohannis scariclati et de uno capite a parte septemtrionis fine terra heredes sergii tribuni et terra herede iohanni scariclati et de alio capite a parte meridie fine terra monasterio sancti sebastiani de ec super nominata terra qualiter finis eius predicte sunt considerabit de dei omnipotentis misericordia et pro mercede et salbationis anime mee una mecum altergriso filii palumbi veneravili sacerdoti de loco curanu exadolfo germano et avvocatore meum dum congruum nobis est bona etenim mea bolumtate offero in monasterio sancti sebastiani qui positus est in dividario quem modo at regimen detinet domino sergio agumino in eaquadam ratione ut cumtis diebus bite mee qui supra nominate sadelperge in mea sit potestate at regendum et gubernandum et frugiandum et comedendum et cumtis diebus bite mee omnes fruges super me recolindendum tantummodo cumtis diebus bite mee quando parutum sit in ista terra oleum natum fuerit exinde persolbere debeamus in ipso superscripto monasterio unum sestarium de oleum mensuratam at sextarium iustum et quando in ista terra oleum natum non fuerit exinde nobis aliquit non queratis tantum pos hobitum meum qui supra nominate sadelperge totum et in integrum cum omnia sua edificia et cum inferius et superius et cum viis et andita sua remaneat in potestate de superscripto monasterio sancti sebastiani et domino sergio aguminu ut omnes fruges ex ipsa terra in tua qui supra domini sergii igumini et de posteris tuis sit potestate

✠ Nel nome del Signore, nell'anno trentesimo quinto di principato del signore *Gisulfo glorioso* principe, nel mese di agosto, decima indizione. Dunque io donna di nome Sadelperga, figlia di Stefano di **cicianu**, , vedova del fu Cimino dello stesso luogo **cicianu**, dichiaro di possedere un pezzo di terra sito nel luogo detto **casole** in territorio **cimiterense**, con alberi ed ulivi, pertinente a me dal sopraddetto Cimino, marito mio, che mi diede e consegnò con un atto di concessione. La stessa terra confina da un lato dalla parte di occidente con la via *pubblica*, e da un altro lato dalla parte di oriente con i confini degli eredi di Giovanni **scariclati**, e da un capo dalla parte di settentrione con la terra degli eredi di Sergio tribuno e con la terra degli eredi di Giovanni **scariclati**, e da un altro capo dalla parte di mezzogiorno con la terra del monastero di san Sebastiano. Di questa sopra menzionata terra, di cui i suoi confini sono stati anzidetti, considerai per la misericordia di Dio onnipotente e per la redenzione e la salvezza della mia anima, insieme con **altergriso** figlio di Palumbo venerabile sacerdote del luogo **curanu**, cugino e mio avvocato mio, poiché fu da noi ritenuto giusto, di mia spontanea volontà difatti, offro al monastero di san Sebastiano che è posto in **dividario** e ora è retto da domino Sergio egùmeno, con quella condizione che per tutti i giorni della mia vita sopra menzionata Sadelperga sia in mia potestà di reggere e governare e di goderne i frutti e di consumarli e per tutti i giorni della mia vita di raccogliere per me tutti i frutti. Soltanto per tutti i giorni della mia vita quando risulterà che nella stessa terra sia prodotto l'olio dobbiamo dunque pagare allo stesso soprascritto monastero un sestario di olio misurato secondo il sestario giusto, e quando nella stessa terra l'olio non fosse ottenuto pertanto non ci chiediate alcunché. Soltanto dopo il trapasso di me sopra menzionata Sadelperga tutto e per intero con tutti i suoi edifici e con le sue parti inferiori e superiori e con le sue vie e i suoi passaggi rimanga in possesso del soprascritto monastero di san Sebastiano e di domino Sergio egùmeno, affinché tutti i frutti della stessa terra in te anzidetto domino Sergio egùmeno e dei tuoi

tenendi et dominandi fruendi et comedendi et exinde quomodo facere volueritis verumtamen ipsa chartula quam mihi factam abuit cimino biro meus remittam ego illam apud vos ut semper sit vobis indefensa et si aliquando tempore surrexerit qualiscumque homo magnus vel parvus qui ipsa terra vobis tollere aut contrare voluerit aut de ipso monasterio illud subtrahere voluerit per quaecumque modum exinde sit vobis obligatus at componendum quinquaginta solidi vizantei et insuper sub anathema iaceat da trecentos decem et octo patrum et partem abeat cum iuda traditore domini nostri ihesu christi et beniat ei sicut euenit ad athan et ad aviron qui sic vobis terras eos deglutit qui ipsa terra de ipso monasterio subtrahere voluerit et anc cartam offertionis firma et stabilem permaneat inperpetuum et te petrus notarius scribere rogavimus actu cicianu mense et indictione suprascripta

- ✠ ego sergius
- ✠ ego iohannes presbyter
- ✠ ego petrus presbyter
- ✠ ego iohannes presbyter

posterius sia la potestà di tenere e dominare, di goderne i frutti e di consumarli e di fare dunque quel che vorrete. Nondimeno lo stesso atto che a me fece Cimino marito mio quello consegnò presso di voi affinché sia sempre in vostra difesa e se in qualsiasi tempo sorgesse qualsiasi uomo, grande o piccolo, che volesse togliere o contrastare la stessa terra a voi o volesse sottrarla allo stesso monastero in qualsivoglia modo, sia dunque da voi obbligato a pagare come ammenda cinquanta solidi bizantei e inoltre giaccia sotto l'anatema di trecento e dieci e otto Padri e condivida la sorte con Giuda traditore del Signore nostro Gesù Cristo, e così accada a chi la stessa terra volesse sottrarre allo stesso monastero come fu per **athan** e **aviron** che la terra inghiottì vivi. E questo atto di offerta rimanga fermo e stabile in perpetuo e a te Pietro notaio chiedemmo di scriverlo. Redatto in **cicianu** nel mese e nell'indizione soprascritti.

- ✠ Io Sergio.
- ✠ Io Giovanni presbitero.
- ✠ Io Pietro presbitero.
- ✠ Io Giovanni presbitero.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno quinto. Die vicesima quinta mensis aprilis indictione undecima neapoli: Certum est nos iohannem humilem igumenum monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario una cum cuncta nostra congregatione monachorum memorati sancti et venerabili nostri monasterii: A presenti die promptissima voluntate promittimus tibi mari filio quondam iohanni mari de loco qui vocatur koranum territorio cymitirensis: propter integra una terra nostra iuris memorati sancti et venerabilis nostri monasterii que vocatur et ponitur in casale ipsius cymiterense territorio. una cum arboribus et holibus simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus que in memorato nostro monasterio obvenit per chartulam offertionis a quidem sadelperga exadelfa tua filia quondam stephani: relicta quondam cimmini de ciccianum coherente sivi hab uno latere parte horientis terra de illi scaricclati. et ex alio latere parte occidentis via publici. de uno capite parte septemtrionis terra heredum quondam domini sergii tribuni et terra ex ipsi scaricclati. de alio capite parte meridiana campum iuris memorati sancti et venerabilis nostri monasterii quem nobis reservavimus que vero memorata terra nostra omnibusque sivi pertinentibus qualiter memoratas coherencias circumdans dedimus tibi tuisque heredibus in colligio ad lavorandum et detinendum ha nunc et omnibus vite memorate sadelperge exadelfe tue: In eo enim tenore ut tu et heredes tuis ea omni annuo apto tempore subtus et super bene diligenter lavorare et excolere seu at meliorem cultum perducere debeatis in omnibus cum vobis vestros et conciatoria seu operarios et sumta vel omnia expensa caucuminas et vites ubi necessum fuerit omni annuo ibidem ponendi et plantandi quamque potandi et alvaciandi omnia et in omnibus vos ibi peragere debeatis et de subtus et super ea frugiare debeatis.

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quinto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo quinto del mese di aprile, undicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, insieme con tutta la nostra congregazione di monaci del nostro predetto santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te **mari**, figlio del fu Giovanni **mari** del luogo chiamato **koranum** in territorio **cymitirensis**, per una nostra integra terra di diritto del nostro predetto santo e venerabile monastero chiamata **casale** e sita nello stesso territorio **cymiterense**, con gli alberi e gli olivi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, che al nostro predetto monastero pervenne mediante un atto di offerta invero da Sadelperga nipote tua, figlia del fu Stefano, vedova del fu Cimmino di **ciccianum**, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra di quelli **scaricclati** e da un altro lato dalla parte di occidente con la via pubblica, da un capo dalla parte di settentrione con la terra degli eredi del fu domino Sergio tribuno e con la terra degli stessi **scaricclati**, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno con il campo di diritto del nostro predetto santo e venerabile monastero che per noi riservammo. La quale anzidetta terra nostra e tutte le cose ad essa pertinenti, come gli anzidetti confini la delimitano, invero abbiamo dato a te ed ai tuoi eredi in affidamento a lavorare e tenere da ora e per tutti i giorni della vita dell'anzidetta Sadelperga nipote tua, in quel tenore tuttavia che tu ed i tuoi eredi ogni anno nel tempo adatto dobbiate lavorarla e coltivarla sotto e sopra bene e con diligenza e di condurla a migliore coltivazione in tutto con buoi e attrezzi e operai vostri e con ogni spesa a vostro carico, dovete ivi porre e piantare propaggini e viti dove sarà necessario ogni anno nonché potare e alberare, ogni cosa e in tutto voi ivi dovete compiere e di sotto e sopra voi dovete prenderne i frutti, il vino invero mondo e il vinello e l'olio quanto

vinum vero mundum et saccapanna seu oleum quantum omni annuo ibi deus dederit cum memorata sadelperga illud dividere debeatis per sex uncias vos exinde percipiat medietate et memorata sadelperga similiter medietate set mercedes de operarios ad vindemniandum et colligendum ipse olibis seu macenaturia ipsorum olibis de communi pargiare debeatis set tu et omnibus hominibus masculis de casa tua gratis ibi vendemniare et colligere seu macenare debeatis et numquam presumimus nos aut posteris nostris nec habeamus licentia memorata terra nostra omnibus vite memorate sadelperge tibi tuisque heredibus tollere per nullum modum nec per summissis personis vos bene laborantes et adimplente omnia memorata. post autem eiusdem sadelperge transitum memorata inclita terra cum arboribus et olibis simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus in nostra posterisque nostris memoratoque sancto et venerabili nostro monasterio rebertantur et sint potestate cuius iure esse videntur. verumtamen vos cum memorata exadelfa vestra vite sue omni annuo de communi nobis posterisque nostris exinde dare et dirigere debeatis oleum sextarium unum iustum quando in ipso loco fuerit natus oleum. et quando in ipso loco oleum non fuerit natum nemine vobis eum queramus. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut posteris nostris quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos: et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata undecima ✠

et hoc memorati sumus ut quando memorata sadelperga ibi at recolligendum benerit vos ea enutrire debeatis ut iustum fuerit

- ✠ ΙΩ ΙΓΟΥΜΕΝΟΥΥC COΥB ✠
- ✠ Εγω γρηγοριουσ μοναχος σουσ ✠
- ✠ ΕΓΟ ΙΟΑΝΝΕC ΜΟΝ COΥB ✠
- ✠ ΕΓΟ CΕΡΓΙΟΥC ΠΡΕ ET ΜΟΝ COΥB ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione testi subscripsi ✠

ogni anno ivi Dio avrà dato con la predetta Sadelperga quello dovete dividere per sei once, voi dunque ricevete la metà e la suddetta Sadelperga similmente metà, ma le paghe degli operai per la vendemmia e la raccolta delle stesse olive e per la macinazione delle stesse olive in comune dovete pagare, ma tu e tutti gli uomini maschi di casa tua gratuitamente ivi dovete vendemmiare e raccogliere e frangere e mai osiamo noi o i nostri posteris né abbiamo licenza la predetta terra nostra per tutti *i giorni* della vita della predetta Sadelperga di togliere a te e ai tuoi eredi in nessun modo né tramite persone subordinate se voi bene lavorate e adempite tutte le cose anzidette. Dopo il trapasso poi della stessa Sadelperga, l'anzidetta integra terra con gli alberi e gli olivi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti ritornino in possesso nostro e dei nostri posteris e del nostro predetto santo e venerabile monastero e siano in potestà di chi di diritto risulta essere. Nondimeno voi con la predetta nipote vostra durante la sua vita ogni anno in comune dovete dunque dare e portare a noi ed ai nostri posteris un giusto sestario di olio quando nello stesso luogo sarà prodotto l'olio e quando nello stesso luogo non sarà prodotto olio non chiediamo nulla per voi. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri posteris in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta undicesima indizione. ✠

E questo ricordiamo che quando la predetta Sadelperga ivi verrà a raccogliere voi la dovete nutrire come giusto sarà.

- ✠ Io Giovanni egumeno sottoscritti. ✠
- ✠ Io Gregorio monaco sottoscritti. ✠
- ✠ Io Giovanni monaco sottoscritti. ✠
- ✠ Io Sergio, presbitero e monaco, sottoscritti. ✠
- ✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Stefano, figlio di domino Anastasio, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscritti. ✠

| | |
|--|---|
| <p>✠ ego stefanus filius domini anastasii rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata undecima ✠</p> | <p>✠ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscritti. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta undicesima indizione. ✠</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo. sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno quinto die vicesima quinta mensis aprilis indictione undecima neapoli. Certum est me mari filium quondam iohanni mari commanente autem in loco qui vocatur koranum territorio cymitirensis. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario *propter integra una* terra vestra iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii qui vocatur et ponitur in casale ipsius cymitirensis territorii una cum arboribus et olivis simul cum introitum *suum omnibusque sivi* pertinentibus qui in memorato vestro monasterio obvenit per chartulam offertionis a quidam sadelperga exadelfa mea filia quondam stephani relicta quondam cimmini de ciccianum. Coherente sivi hab uno latere parte horientis terra de illi scaricclati. et ex alio latere parte hoccidentis via publici. de uno capite parte septemtrionis terra heredum quondam domini sergii tribuni et terra ex ipsi scaricclati. de alio capite parte meridiana campum iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii quem vobis reserbastis. que bero memorata terra vestra omnibusque sivi pertinentibus qualiter memoratas coherencias circumdans dedistis mihi meisque heredibus in colligio ad laborandum et detinendum ha nunc et omnibus vite memorate sadelperge exadelfe mee: In eo enim tenore ut ego et heredes meis ea omni annuo apto tempore subtus et super bene diligenter laborare et excolere seu at meliorem cultum perducere promittimus in omnibus cum vobis nostros et conciatoria seu operarios et sumta vel omnia expensa caucumminas et vites ubi necessum fuerit omni annuo ibidem ponere et plantare debeamus quamque potare et propaginare et alvaciare omnia et in omnibus nos ibi peragere debeamus. et de subtus super nos ea

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quinto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo quinto del mese di aprile, undicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io **mari**, figlio del fu Giovanni **mari**, abitante poi nel luogo chiamato **koranum** in territorio **cymitirensis**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, *per una integra* terra vostra di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero chiamata **casale** e sita nello stesso territorio **cymitirensis** territorio, con gli alberi e gli olivi e con il *suo* ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti che al vostro predetto monastero pervenne mediante un atto di offerta invero da Sadelperga nipote mia, figlia del fu Stefano, vedova del fu Cimmino di **ciccianum**, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra di quelli **scaricclati**, e da un altro lato dalla parte di occidente con la via pubblica, da un capo dalla parte di settentrione con la terra degli eredi del fu domino Sergio tribuno e con la terra degli stessi **scaricclati**, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno con il campo di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero che a voi riservaste, la quale anzidetta terra vostra e tutte le cose ad essa pertinenti come gli anzidetti confini la delimitano invero hai dato a me ed ai miei eredi in affidamento a lavorare e tenere da ora e per tutti i giorni della vita dell'anzidetta Sadelperga nipote mia, in quel tenore tuttavia che io ed i miei eredi ogni anno nel tempo adatto promettiamo di lavorarla e coltivarla sotto e sopra bene e con diligenza e di condurla a migliore coltivazione in tutto con buoi e attrezzi e operai nostri e con ogni spesa a nostro carico, dobbiamo ivi porre e piantare propaggini e viti dove sarà necessario ogni anno, nonché potare e propagginare e alberare, ogni cosa e in tutto noi ivi dobbiamo compiere e di sotto e sopra noi dobbiamo prenderne i frutti, il vino invero mondo e il vinello e l'olio quanto ogni

frugiare debeamus vinum vero mundum et saccapanna seu oleum quantum omni annuo ibi deus dederit cum memorata sadelperga illud dividere debeamus per sex uncias nos exinde percipiamus medietate et memorata sadelperga similiter medietate set mercedes de operarios at vindemniandum et colligendum ipsis olibus seu macenaturia ipsorum olibus de comune pargiare debeamus set ego et omnibus hominibus masculis de casa mea gratis ibi vindemniare et colligere seu macenare debeamus: et nullatenus presummetis vos aut posteris vestris nec abeatis licentiam memorata terra vestra omnibus vite memorate sadelperga mihi meisque heredibus tollere per nullum modum nec per summissis personis nos bene lavorantes et adimplentes omnia memorata. post autem eiusdem sadelperga transitum memorata integra terra vestra cum arvoribus et olibus simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus in vestra posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio rebertantur et sint potestatem cuius iure esse videtur. verumtamen nos cum memorata sadelperga vite sue omni annuo de communi vobis posterisque vestris exinde dare et dirigere debeamus oleum sextarium unum iustum quando in ipso loco natus fuerit oleum et quando in ipso loco oleum non fuerit natum nemine vobis eum queratis et quando memorata sadelperga ibi ad recolligendum benerit nos ea enutrire debamus ut iustum fuerit. Quia ita nobis complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet sit firma: scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata undecima ✠

✠ Hoc signum ✠ manus memorati mari quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠

✠ ego stefanus filius domini iohannis rogatus a suprascripto mari testi subscripsi ✠

✠ ego stefanus filius domini anastasio

anno ivi Dio avrà dato con la predetta Sadelperga quello dobbiamo dividere per sei once, noi dunque riceviamo la metà e la suddetta Sadelperga similmente metà, ma le paghe degli operai per la vendemmia e la raccolta delle stesse olive e per la macinatura delle stesse olive in comune dobbiamo pagare ma io e tutti gli uomini maschi di casa mia gratuitamente ivi dobbiamo vendemmiare e raccogliere e macinare e in nessun modo osiate voi o i vostri posteri né abbiate licenza la predetta terra vostra per tutti *i giorni* della vita della predetta Sadelperga di togliere a me ed ai miei eredi in nessun modo né tramite persone subordinate se noi bene lavoriamo e adempiamo tutte le cose menzionate. Dopo il trapasso poi della stessa Sadelperga l'anzidetta integra terra vostra con gli alberi e gli olivi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti ritornino in possesso vostro e dei vostri posteri e del vostro predetto santo e venerabile monastero e siano in potestà di chi di diritto risulta essere. Nondimeno noi con la predetta Sadelperga durante la sua vita ogni anno in comune dobbiamo dunque dare e portare a voi ed ai vostri posteri un giusto sestario di olio quando nello stesso luogo sarà prodotto l'olio e quando nello stesso luogo non sarà prodotto olio non chiediate nulla per voi e quando la predetta Sadelperga ivi verrà a raccogliere noi la dobbiamo nutrire come sarà giusto. Poiché così fu a noi gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta undicesima indizione. ✠

✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto **mari** che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto **mari**, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Stefano, figlio di domino Anastasio, pregato dal soprascritto **mari**, come teste sottoscrissi. ✠

| | |
|--|--|
| <p>rogatus a suprascripto mari testi subscripsi ✘ ✘ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascripto mari testi subscripsi ✘ ✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata undecima ✘</p> | <p>✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto mari, come teste sottoscrissi. ✘ ✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta undicesima indizione. ✘</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo. sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno quinto. Die undecima mensis augusti indictione undecima neapoli: Combenit itaque cum domini auxilio inter me ursum filium quondam domini petri monachi et quondam domini heufimie qui supra nomen gemme monacha iugalium personarum. pro vice et portione mea tam pro vice et portionibus gregorii et basilii germanis meis. et vos videlicet domino iohanne venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. et impresenti dedi et tradidi vobis integra portiones mea et ipsorum germanis meis ex integrum casalem qui fuit quondam domini ursi et domine anne honeste femine iugalibus aviis meis constitutum in loco qui vocatur giniolum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitis suas omnibusque eis pertinentibus. quamque dedi et tradidi vobis integra portionem mea et ipsorum germanis meis de quantum est olibetum situm in casapauli qui fuit ipsorum haviis meis una cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. De qua nihil mihi nec ipsorum germanis meis ex his omnibus memoratis aliquod remansit aut reservavi nec in alienas personas commisi potestatem. et ha nunc et deinceps in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et neque a me memorato urso neque a memorato gregorio et basilio germanis meis neque a meis vel eorum heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabili igumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis memoratis germanis meis et heredes eorum et quidem maru honesta femina coniugi meae et heredes eius vobis posterisque vestris exinde desuper

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quinto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno undicesimo del mese di agosto, undicesima indizione, **neapoli**. Fu dunque convenuto con l'aiuto del Signore tra me Urso, figlio del fu domino Pietro monaco e della fu domina Eufemia soprannominata Gemma, monaca, coniugi, sia per conto e per la porzione mia che per conto e per le porzioni di Gregorio e Basilio, fratelli miei, e voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e in presente ho dato e consegnato a voi per intero le porzioni mie e degli stessi miei fratelli dell'integro casale che appartenne al fu domino Urso e a domina Anna onesta donna, coniugi, nonni miei, sito nel luogo chiamato **giniolum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i suoi ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti, e anche ho dato e consegnato a voi per intero la porzione mia e degli stessi miei fratelli dell'oliveto sito in **casapauli** che fu degli stessi nonni miei con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti. Di cui dunque né a me né miei stessi fratelli niente di tutte le cose menzionate rimase o riservai né affidai in potere di altre persone, e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteri sia la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Urso né dai predetti Gregorio e Basilio, fratelli miei, né dai miei o dai loro eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi, per voi e i vostri posteri promettiamo dunque di allontanare da lì i predetti fratelli miei ed i loro eredi e invero **maru** onesta donna, coniuge mia, e i suoi eredi senza qualsiasi vostro danno senza mancare alcuna occasione per voi poiché voi con tutta la vostra congregazione di monaci promettete a me che voi o i vostri posteri di non chiedere o di contrastare me né gli stessi

tollere promittimus absque omni vestra damnietate nulla vobis mittentes hoccansionem. eo quod vos cum cuncta vestra congregatione monachorum mihi spondestis quatenus nullatenus vos aut posteris querere aut contrare mihi nec at ipsorum germanis meis meisque et eorum heredibus de integra portione memorate genitrici meae de reliquis omnes terras de foris flubeum qui fuerunt memoratis haviis meis per nullum modum nec per summissas personas imperpetuis temporibus. Quia ita nobis complacuit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam combenientae ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissas personas. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos triginta sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata undecima ✕

. . . et hoc memorati sumus quia ipse casale de giniolum ponitur in loco qui vocatur quarto pittulum

. . . ✕ ego ursus subscripsi ✕

✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto urso testi subscripsi ✕

✕ ego theodorus filius domini cesarii rogatus a suprascripto urso testi subscripsi ✕

✕ ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascripto urso testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata undecima ✕

miei fratelli e i miei ed i loro eredi per l'integra porzione della predetta mia genitrice di tutte le rimanenti terre davanti al fiume che furono dei menzionati nonni miei in nessun modo né tramite persone subordinate, per sempre. Poiché così fu a noi gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di accordo, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e al vostro predetto santo e venerabile monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta undicesima indizione. ✕

. . . e questo ricordiamo che lo stesso casale di **giniolum** è posto nel luogo chiamato **quarto pittulum**.

. . . ✕ Io Urso sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Urso, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Urso, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dal soprascritto Urso, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta undicesima indizione. ✕

Christe fave

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo sed et niciphorio et constantino magnis imperatoribus anno quinto die quintadecima mensis augusti indictione undecima neapoli. Visus namque fuit quondam iohanni sirrentino qui fuit de camora viro et genitori nostro videlicet rosa et maria qui marena clamatur et drosu oc est genitrice et filias: Vendere tibi videlicet petro libertinus quondam domini petri sirrentini. Idest integra una terra sua que vocatur ad illum curtaneum posita vero in loco qui vocatur portici una cum arboribus et introitum suum et omnibus eis pertinentibus. oc est in auri tari septem et in una bellosa per negligentiam de die in die minime da ipso viro et genitori nostro ipsa chartula comparationis apprensisti. nunc autem constrinxisti nos quatenus pro vice de ipso viro et genitori nostro ipsa chartula tibi faceremus sicuti ipse viro et genitori nostro tibi facere debui. Idcirco nos memorata rosa et maria qui marena clamatur et drosu hoc est genitrice et filia. ego vero memorata maria qui marena clamatur cum voluntate stephani viri mei et ego memorata drosu cum voluntate leoni viri mei confirmamus et venundedimus et tradidimus tibi memorato petro. Idest memorata integra terra qui fuit memorati viri et genitori nostri qui vocatur ad illum curtaneum posita vero in memorato loco portici. una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. Coherente sivi de una parte terra tua que tu comparatam habes sicuti inter se terminis exfinant. de alia parte terra stephani et sergii cognati et thi nostri qualiter inter se terminis exfinat. ex alia parte via publica. a vero alia parte terra ecclesie sancte marie que nominatur at media. de quibus nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus nec in aliena persona comisimus potestate et ha nunc et deinceps a nobis tibi sit confirmata et tradita in tua tuisque: heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis. et neque a nobis memorata rosa et maria qui marena clamatur

Cristo, aiutaci!

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quinto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno quindicesimo del mese di agosto, undicesima indizione, **neapoli**. Fu dunque ritenuto opportuno dal fu Giovanni **sirrentino**, che fu di **camora** marito e genitore di noi cioè Rosa e Maria detta Marena e **drosu**, genitrice e figlie, di vendere a te cioè Pietro, servo affrancato del fu domino Pietro **sirrentini**, per intero una terra sua chiamata **ad illum curtaneum** sita invero nel luogo chiamato **portici**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, cioè per sette tarenì d'oro e un panno di lana per negligenza di giorno in giorno per niente dallo stesso marito e genitore nostro prendesti lo stesso atto di acquisto. Ora poi hai costretto noi affinché in vece dello stesso marito e genitore nostro ti facessimo lo stesso atto come lo stesso marito e genitore nostro ti doveva fare. Pertanto noi predette Rosa e Maria detta Marena e **drosu**, cioè genitrice e figlia, io invero anzidetta Maria detta Marena con la volontà di Stefano marito mio e io anzidetta **drosu** con la volontà di Leone marito mio, confermiamo e vendiamo e consegniamo a te predetto Pietro vale a dire l'anzidetta integra terra che fu del suddetto marito e genitore nostro chiamata **ad illum curtaneum** sita invero nel menzionato luogo **portici**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da una parte con la terra tua che tu hai comprata come tra loro i termini delimitano, da un'altra parte con la terra di Stefano e Sergio, cognati e zii nostri, come tra loro i termini delimitano, da un'altra parte con la via pubblica, da un'altra parte invero con la terra della chiesa di santa Maria detta **at media**, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né affidammo in potere ad altra persona. E da ora e d'ora innanzi da noi a te sia confermata e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da noi predetta Rosa e Maria detta Marena e **drosu**, cioè genitrice e figlie, io predetta Maria detta Marena invero con la volontà del predetto

et drosu oc est genitrice et filia ego vero memorata maria qui marena clamatur cum voluntate memorati stephani viri mei et ego iam dicta drosu cum voluntate memorati leoni viri mei neque a nostris heredibus nullo tempore numquam tu memorato petro aut heredes tuis quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum. Insuper omni tempore nos et heredes nostris exinde av omnis homines omnique persona in omnibus tibi tisque heredibus antestare et defensare debeamus. eo quod ut superius diximus ipse viro et genitori nostro a te accepi memoratis auri tari septem et bellosa. Si autem nos aut heredes nostris quobis tempore contra hanc chartulam confirmationis venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime atinpleberimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tisque heredibus auri solidos sedecim bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus sergii scriptoris discipulo domini petri curialis scribere rogatus per indictione memorata undecima ✕

hoc signum ✕ manus memorate rose et marie qui marena clamatur et drosu oc est genitrice et filias memorata maria qui marena clamatur cum voluntate memorati stephani viri sui et memorata drosu cum voluntate memorati leoni viri sui quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari et bellosa confessus percepisse ✕

✕ ego stefanus filius domini cesari rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari et bellosa confessus percepisse ✕✕ ΕΓΩ CΤΕΦΑΝΟΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CΤΙC ΠΙCΟΝΑC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CΤΙ ΤΑΠΙ ΕΘ ΒΕΛΛΟCΑ ΚΟΝΦ ΠΙCΕΠΙCCE ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CΤΑC ΠΙCΟΝΑC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CΤΙ ΤΑΠΙ ΕΘ ΒΕΛΛΟCΑ ΚΟΝΦ ΠΙCΕΠΙCCE ✕

Stefano marito mio e io già detta **drosu** con la volontà del predetto Leone marito mio né dai nostri eredi, in nessun tempo mai, tu anzidetto Pietro o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona te ed i tuoi eredi per quello che, come sopra abbiamo detto, lo stesso marito e genitore nostro da te accettò, cioè i menzionati sette tarenì d'oro e un panno di lana. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di conferma di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi sedici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta undicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano delle predette Rosa e Maria detta Marena e **drosu**, cioè genitrice e figlie, la menzionata Maria detta Marena con il consenso dell'anzidetto Stefano marito suo e la predetta **drosu** con il consenso dell'anzidetto Leone marito suo, che io anzidetto per loro sottoscritti e i menzionati tarenì e il panno di lana riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Cesario, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì e il panno di lana riconosco sono stati percepiti. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì e il panno di lana riconosco sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì e il panno di lana riconosco sono stati percepiti. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno nono sed et niciphoro et constantino magnis imperatoribus anno sexto. Die octava mensis decembrii indictione duodecima neapoli: Certum est me maria honesta femina filia quondam domini basilii et quedam domina anne honeste femine iugalium personarum una cum voluntate presenti domini stephani viri mei. A presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. Idest integrum fundum meum qui est imbela constitutum vero in loco qui vocatur nonnaria una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum integra piscinella qui ibi esse videtur simul cum introitu suum omnibusque. sivi generaliter pertinentibus. pertinente vero mihi a memorata genitrice mea pariter et me in portione tetigit a vos ipsis et a ceteris consortibus meis. Coherente sivi hab una parte ab oriente campum vestrum qui est holibetus. et ex alia parte a septentrione terra domini iohanni filio domini stephani kata domini ypatiae et terra mea et subscripta terra vestra sicuti inter se via exfinat. De alia autem parte a meridiana et in aliquantum ab occidentem terra quidem niceta Kanonarchi et terra communalem mea et vestra et de ipsorum ceteris consortibus nostris sicuti inter se sepius exfinat: De qua nihil mihi intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem. Itaque haec nunc et deinceps memoratum integrum fundum meum qui est imbela situm ad nonnaria una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum memorata piscinella qui ibi esse videtur simul cum introitu suum omnibusque. sivi pertinentibus unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi quatenus per memoratas coherentias vobis eum insinuavi set in integro sicut superius legitur a me vobis sit commutatum et traditum in vestra posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ottavo del mese di dicembre, dodicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Maria, onesta donna, figlia del fu domino Basilio e della fu domina Anna, onesta donna, coniugi, con il consenso del presente domino Stefano, marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero il fondo mio che è invero sito nel luogo chiamato **nonnaria**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con l'integra piccola vasca che ivi risulta essere, con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso in generale pertinenti, appartenente invero a me dalla predetta genitrice mia, in pari misura che a me in porzione toccò a voi stessi ed altri miei vicini, confinante da una parte ad oriente con il campo vostro che è un oliveto, e da un'altra parte a settentrione con la terra di domino Giovanni, figlio di domino Stefano **kata** di domino **ypatiae**, e con la terra mia e con la sottoscritta terra vostra come tra loro una via delimita, da un'altra parte poi a mezzogiorno e in piccola misura a occidente con la terra invero di Niceta **Kanonarchi** e con la terra in comune mia e vostra e degli altri vicini nostri come tra loro una siepe delimita, di cui niente a me entro i predetti confini rimase o riservai né affidai in possesso di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto integro fondo mio che è invero sito presso **nonnaria**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con la predetta piccola vasca che ivi risulta essere e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai fin dove per i predetti confini a voi ho comunicato ma per intero come sopra si legge, da me a voi sia permutato e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate facoltà, né da me anzidetta Maria onesta donna con la volontà

vestro monasterio sint potestatem quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem: et neque a me memorata maria honesta femina cum voluntate memorati domini stephani viri mei neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. propter quod ad vicem in commutationis recompensationisque. accepi a vobis hoc est memorata integra petiola de terra vestra una cum holibus qui ibidem sunt simul cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus qui vos tetigit a me ipsa et ab ipsorum ceteris consortibus nostris et vobis pertinet pro offertione a quondam domino urso thio meo. Coherente sivi a parte horientis et septemtrionis terra portioni meae et a parte hoccidentis terra domine rodelgrimme. a meridiana quoque parte memorata via. unde nihil vobis intus memoratas coherentias reserbastis sicuti et quomodo mea continet chartula commutationis que vos cum cuncta vestra congregacione monachorum mihi exinde fecistis in omnem decisione seu deliberationem tantummodo stetit nobis ut si quovis tempore quavis persona ex ipsis consortibus nostris quesierit portione habere in memorata pischinella et vos exinde vincerit tunc ego et heredes meis indemnis et securis exinde maneamus insuper stetit nobis ut quandoque ego aut heredes meis direxerimus pro tempore in memorato loco hominibus nostris ad colligendum holivis nostris et tunc vos aut posteris vestris habueritis aquas in pischina vestra tunc ad eis exinde dare debeatis quantum ad eis necessum fuerit donec ibi fuerint ad colligendum ipse olibis nostris. Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam commutationis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos

del predetto domino Stefano marito mio né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni venerabile egùmeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, per quello che in cambio e compensazione ho accettato da voi cioè il predetto integro piccolo pezzo di terra vostra con gli olivi che ivi sono e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti che a voi toccò da me stessa e dagli stessi nostri altri vicini e a voi appartiene per offerta dal fu domino Urso zio mio, confinante dalla parte di oriente e di settentrione con la terra di mia porzione e dalla parte di occidente con la terra di domina **rodelgrimme**, infine dalla parte di mezzogiorno con l'anzidetta via, di cui niente a voi riservaste entro i predetti confini come e in qual modo contiene il mio atto di permuta che voi con tutta la vostra congregacione di monaci dunque mi avete fatto, in ogni decisione e discussione. Soltanto fu stabilito fra noi che se in ogni tempo qualsiasi persona dei nostri vicini chiedesse di avere porzione nell'anzidetta piccola vasca e voi dunque vincerete allora io ed i miei eredi rimaniamo per ciò indenni e sicuri. Inoltre fu stabilito tra noi che quando io o i miei eredi manderemo per tempo nel predetto luogo uomini nostri a raccogliere le nostre olive e allora voi o i vostri posteri avrete acqua nella vostra vasca allora pertanto dovete dare a loro quanto loro sarà necessario finché saranno ivi a raccogliere le stesse olive nostre. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di permuta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo a voi ed ai vostri posteri ed al vostro predetto santo e venerabile monastero venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta dodicesima indizione. ✠ E questo ricordiamo che sia lecito a me e ai miei eredi di far frangere nei vostri frantoi, finché quelli ivi avrete, tutte le nostre proprie olive che ivi avremo con ogni spesa a nostro carico e nulla quindi chiediate a noi di prendere voi o i vostri

viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavimus per indictione memorata duodecima ✕ et hoc memorati sumus ut liceas me et heredes meis facere macenare in oliarias vestras dum eas ibi habueritis omnes olibas proprias nostras quas ibi habuerimus ad omni nostro expendio et nullam nobis exinde queratis tollere vos aut posteris vestris omni annuo. et si aliter feceristis in memorata poena subiaceatis ✕

Hoc signum ✕ manus memorate mariae honeste femine quod ego qui memoratos pro ea subscripsi ✕

✕ ΕΓΟ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΚΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΟ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΟ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΟ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✕

✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata duodecima ✕

posteris ogni anno e se diversamente farete soggiacete alla predetta pena. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Maria onesta donna che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✕

✕ Io Stefano sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Leone monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta dodicesima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno: nono: sed et niciforio et constantino magnis imperatoribus anno sexto: die tertia mensis: ianuarii indictione duodecima neapoli: Certum est me sergio qui nominatur matanulo filio quondam ursi avitatores de loco qui vocatur centura territorio liburiano: A presenti die promicti tibi domino stephano militi filio quondam domini leoni dudum militi postmodum vero monacho: propter quod tu memorato domino stephano dedistis mihi at lavorandum kampum tuum qui vocatur turinianum positum in memorato loco territorio liburiano quod sunt: modia quindecim: in eo enim tenere ut ego illos auto tempore vene et diligenter lavorare et seminare deveas omni annue at homni meo expendio: et quodcumque ividem homni annue mihi dominus deus dederit super me illos tollere et levare deveas: tantummodo ego tibi exinde homni annue dare et atducere deveas exinde in dubplum terraticum homni annue de quod ividem per tempore semminaverimus: sine omni ammarikationem: quia ita nobis placuit: Si autem aliter fecerimus de ihis homnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis: tunc compono ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus: auri solidos duodecim bytianteo. et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manu leoni curialis per memorata duodecima indictione ✠

hoc signum ✠ manus memorati sergii qui nominatur matanulo quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripta persona testi subscripsi ✠

✠ ego ursus filius domini petri rogatus a suprascripta persona testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini petri rogatus a suprascripta persona testi subscripsi ✠

✠ Ego leo Curialis post subscriptionem testium Complevi et atsolvi per memorata indictione ✠

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno terzo del mese di gennaio, dodicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Sergio detto Matanulo, figlio del fu Urso, abitanti del luogo chiamato **centura** in territorio **liburiano**, dal giorno presente prometto a te domino Stefano cavaliere, figlio del fu domino Leone, già cavaliere dopo invero monaco, poiché tu anzidetto domino Stefano mi hai dato a lavorare il campo tuo chiamato **turinianum** sito nell'anzidetto luogo in territorio **liburiano**, che sono moggia quindici, con quella condizione per vero che io nel tempo opportuno li debba lavorare e seminare ogni anno bene e con diligenza con ogni spesa a mio carico e qualsiasi cosa ivi ogni anno Signore Iddio mi avrà dato li debba prendere e portare per me. Soltanto quindi io ogni anno debbo dare e portare a te pertanto come terratico il doppio di quanto ivi per tempo avremo seminato senza qualsiasi lamentela. Poiché così fu a noi gradito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Leone curiale per l'anzidetta dodicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio detto Matanulo che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dalla soprascritta persona, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Urso, figlio di domino Pietro, pregato dalla soprascritta persona, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dalla soprascritta persona, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Leone curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno nono: sed et niciforio et constantino magnis imperatoribus: anno sexto: die secunda mensis: ianuarii indictione: duodecima neapoli: Certum est me petro filio quondam ursi: avitator de loco qui vocatur arbustulo territorio liburiano: a presenti die promicto tibi domino stephano militi filio quondam leoni dudum militi postmodum vero monacho propter quod tu memorato domino stephano dedistis mihi at lavorandum de kumpum tuum qui vocatur turinianum positum: in memorato loco territorio liburiano. quod sunt modia sex: in eo enim tenore ut ego illos auto tempore vene et diligenter lavorare et seminare deveas omni annue at homni meo expendio: et quodcumque ividem in memorato semminato homni anue mihi dominus deus dederis super me illos tollere et levare deveas: tantummodo ego tibi exinde homni annue dare et aducere deveas exinde in dubplum terraticum homni annue de quod ividem pro tempore seminavero. sine omni ammarikationem: quia ita nobis placuit: si autem aliter fecerimus de ihis omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus: auri solidos duodecim bytianteos et hec chartula placiti ut super legitur. sit firma scripta per manus leoni curialis per memorata duodecima indictione ✠

hoc signum ✠ manus memorati petri quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini sergii rogatus a suprascripto petro testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini gregorii rogatus a suprascripto petro testi subscripsi ✠

✠ ego theodorus filius domini ursi rogatus a suprascripto petro testi subscripsi ✠

✠ Ego leo Curialis post subscriptionem testium Complevi et asolvi per memorata duodecima indictionem ✠

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sesto di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno secondo del mese di gennaio, dodicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Pietro, figlio del fu Urso, abitante del luogo chiamato **arbustulo** in territorio **liburiano**, dal giorno presente prometto a te domino Stefano cavaliere, figlio del fu Leone già cavaliere dopo invero monaco, poiché tu predetto domino Stefano hai dato a me da lavorare il campo tuo detto **turinianum** sito nell'anzidetto luogo in territorio **liburiano**, che sono moggia sei, in quel tenore infatti che io debbo lavorarli e seminare bene e con diligenza nel tempo adatto ogni anno con ogni spesa a mio carico e qualsiasi cosa ivi nel predetto seminato ogni anno il Signore Iddio a me avrà dato debbo prendere e portare per me, che soltanto io pertanto a te ogni anno debbo dare e portare dunque in doppio come terratico per ogni anno di quanto ivi ogni volta avrò seminato senza qualsiasi protesta. Poiché così fu a noi gradito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di accordo, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Leone curiale per l'anzidetta dodicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Urso, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Leone curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta dodicesima indizione. ✠

✠ In nomine domini salbatoris nostri Iesu Christi vicesimo sexto anno principatus domini paldolfi quam et primo anno principatus domini landolfi filii supradicti domini paldolfi gloriosi principis mense ianuario duodecima indictione seu et tertio anno domini alderici (1) venerabilis episcopi quo deo fabente sancte dei genitricis et virginis marie sancte calatensis sedis consecratus est antistes: Sicut canonica continent decreta nulli licitum est ubicumque construere horatoria. Absque notitia: et licentia episcopi cuius diocesi subiacet: Nam omnes ecclesie et cuncta oratoria in dictione debent esse presulis. in cuius diocesi esse bidentur. Quamobrem nos prephatus aldericus gratia dei antistes tam episcopali auctoritate fulti quam precessorum nostrorum fulti exemplar Quamplurimas ecclesias liberas fecerunt: Precatu cesarii archipresbiteri nostri dilecti cum consensu sacerdotum ac levitarum ceterorumque ordinum clericorum. praephate nostre sedis. per hoc nostrum roboreum preceptum concessimus ut ecclesia vocabulo sancte crucis qua martino et alperto et filiis isi. petro. et beato. cum nepote suo petro cum fratribus suis. gizzo. et gautio iaquinto et civati sapatino et grimoaldo et urso filio bernardi. leo. mun iohanne. rocco filio rocchi. quam vos in propria hereditate a nobo fundamine construxisti in finibus casanoba propinqua loco ubi nominatur pauciano sit absoluta libera amodo et deinceps ab omni condicione episcopalis iurisdictionis quemadmodum nullo alio tempore quilibet nostrorum successorum presulum seu sacerdotum vel cuiusque gradus clericorum in eadem ecclesia dominandi licentiam habeat vel censum aliquem aut reditum exigat de ea vel de cunctis pertinentiis eius: Nullique alteri ecclesie subiaceat set in sola vestra heredumque vestrorum potestate subiaceat cum integris omnibus rebus et pertinentiis praephate ecclesie eo quod in proprio territorio vestro est constructa. et licentiam et potestatem abeatis vos. et heredes vestris semper in eadem ecclesia ordinare sacerdotes quales vos et heredes vestri volueritis: et potestatem et

✠ Nel nome del Signore Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo sesto di principato del signore Paldolfo nonché nel primo anno di principato del signore Landolfo figlio del sopraddetto signore Paldolfo glorioso principe, nel mese di gennaio, dodicesima indizione, ed anche nel terzo anno del signore Alderico venerabile vescovo che con l'ausilio di Dio fu consacrato vescovo della sede **calatense** di Maria santa genitrice di Dio e santa vergine. Come è scritto nei decreti canonici a nessuno è lecito costruire in qualsiasi posto luoghi di preghiera senza conoscenza e licenza del vescovo della diocesi di competenza. Infatti, tutte le chiese e tutti i luoghi di preghiera debbono essere sottoposti al presule nella cui diocesi risultano essere. Pertanto noi predetto Alderico, per grazia di Dio vescovo, fortificati sia dall'autorità vescovile sia dall'esempio dei nostri predecessori che molte chiese resero libere, per preghiera di Cesario nostro diletto arcipresbitero, con il consenso dei sacerdoti e dei leviti e degli altri ordini di chierici della nostra anzidetta sede, mediante questo nostro forte precetto abbiamo concesso che la chiesa denominata della Santa Croce che Martino e Alberto e i figli suoi, Pietro e Beato con suo nipote, Pietro con i suoi fratelli, Gizzo e **gautio, iaquinto e civati**, Sapatino e Grimoaldo e Urso figlio di Bernardo, Leone, **mun** Giovanni, Rocco figlio di Rocco che voi in beni da voi proprio ereditati avete costruito da nuove fondamenta nei confini di **casanoba** vicino al luogo chiamato **pauciano**, sia sciolta da vincoli e libera da ora e d'ora innanzi da ogni condicione di giurisdizione vescovile per cui in nessun altro tempo qualsiasi dei nostri successori presuli o sacerdoti o chierico di qualsiasi grado abbia licenza di dominare nella stessa chiesa o di esigere qualsiasi tributo o provento per essa o per tutte le sue pertinenze e a nessuna altra chiesa sia sottoposta ma sia subordinata solo al possesso vostro e dei vostri eredi con tutte le sue cose per intero e con le pertinenze della predetta chiesa poiché è costruita in terreno proprio vostro, e sempre licenza e facoltà abbiate voi ed i vostri eredi di ordinare sacerdoti nella stessa chiesa quali voi ed i vostri eredi vorrete e potestà e licenza

| | |
|---|--|
| <p>licentiam habeatis vos et vestris heredibus ordinare tam dictum sacerdotem sicut supradiximus: Quam isdem nostre absolutionem ac libertatis emunitatem a nullo ex nostris remoberi successoribus per deum omnipotentem simplum et trinum eiusque omnes sanctos adiuramus et presbiteros quos vos: et heredes vestri ibidem ordinaberitis non habeamus potestatem nos aud successoribus nostros licentiam illos excommunicare nisi per certam et probatam culpam. et ud ab eis hoc libertatis scriptum incunctanter credatur. Sigillo nostro continente scriptum nomine sancte dei genitricis et virginis marie affiximus roboratum. Quam videlicet libertatis absolutionem tibi maraldo presbiteri sacerdoti et bibliothecario nostro scribere iussimus: Et pro confirmatione supradictorum omnium secundum consuetudinem preceptorum manu nostra subscripsimus:</p> <p>✠ Ego maraldus presbiter et bibliothecarius ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi:</p> <p>✠ Ego qui supra cesarius archipresbiter et iudex</p> <p>✠ Ego petrus petrus presbiter et monachus ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi</p> <p>✠ Ego grimoaldus presbiter ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi</p> <p>✠ Ego iohannes presbiter ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi</p> <p>✠ Ego iohannes presbiter ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi</p> <p>✠ Ego andenolfus diaconus ex iussione domini alderici episcopi me subscripsi</p> <p style="text-align: center;">VENE VALETE</p> | <p>abbiate voi ed i vostri eredi di ordinare tanto il detto sacerdote come sopra abbiamo detto quanto che la nostra concessione e immunità e affrancazione da nessuno dei nostri successori sia rimossa. Per Dio onnipotente semplice e trino e tutti i suoi santi giuriamo anche che i presbiteri che voi ed i vostri eredi ivi ordinerete non abbiamo potestà o licenza noi o i nostri successori di scomunicarli se non per certa e provata colpa. E affinché da quelli questo scritto di affrancazione sia creduto senza esitazioni, ordinammo che fosse rafforzato con il nostro sigillo contenente scritto il nome della santa genitrice di Dio e vergine Maria. La quale concessione di affrancazione a te Maraldo, presbitero sacerdote e bibliotecario nostro, ordinammo di scrivere. E per la conferma di tutte le cose sopraddette secondo la consuetudine delle regole con mano nostra sottoscrivemmo.</p> <p>✠ Io Maraldo, presbitero e bibliotecario, per ordine di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p>✠ Io anzidetto Cesario, arcipresbitero e giudice.</p> <p>✠ Io Pietro, presbitero e monaco, per comando di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p>✠ Io Grimoaldo presbitero per comando di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p>✠ Io Giovanni presbitero per comando di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p>✠ Io Giovanni presbitero per comando di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p>✠ Io Andenolfo diacono per comando di domino Alderico vescovo sottoscrissi.</p> <p style="text-align: center;">PROSPERATE NEL BENE</p> |
|---|--|

Note:

| | |
|--|--|
| <p>(1) Post Gisulphum anno 776 calatensis ecclesiae episcopum desiderari per aliquot saecula eiusdem ecclesiae episcopos ait Ughellius (<i>It. sac. t. VI. p. 562</i>). Ursum porro ipse meminit praecessorem episcopi s. Stephani, qui anno 976 calatensem cathedram obtinebat. E nostro hoc documento alter in lucem prodit episcopus eiusdem s. Stephani praecessoribus ad censendus.</p> | <p>(1) Dopo Gisulfo vescovo della chiesa <i>calatensis</i> nell'anno 776, Ughelli dice (<i>Italia Sacra</i>, vol. VI, pag. 562 col. 441) che per alcuni secoli sono desiderati i vescovi della stessa chiesa. Più oltre lo stesso ricorda che Urso, predecessore del vescovo s. Stefano, nell'anno 976 otteneva la cattedra <i>calatensem</i>. Da questo nostro documento viene alla luce un altro vescovo da ascrivere fra i predecessori dello stesso s. Stefano (A).</p> |
|--|--|

(A) Sia Ughelli che il redattore della presente nota confondono la sede vescovile di *Caiatia* (Caiazzo) con quella di *Calatia* presso Maddaloni, successivamente trasferita a *Casayrta* (Caserta, poi detta Caserta vecchia). *Aldericus* vescovo della *sancte calatensis sedis*, come è definito nel presente documento, non è da annoverarsi affatto fra i predecessori di S. Stefano, vescovo di Caiazzo, ma altresì fra i vescovi di *Calatia* prima che venisse ridenominata diocesi Casertana con il diploma del 1113 di Senne, Arcivescovo di Capua, nella sua veste di Vicario Papale (Ughelli,

Italia Sacra, vol. VI, col. 476 bis – 478 bis; nel testo di Ughelli – ristampa del 1720 - la numerazione dopo la colonna 484 continua erroneamente con la colonna 475). E' da evidenziare che nel suddetto diploma non si parla di istituzione di nuova diocesi ma di conferma della giurisdizione ecclesiastica e delle chiese pertinenti ad una diocesi già esistente, come si evince chiaramente dalla menzione di un "Capitolo Casertano" già presente e dalle parole: "illis finibus, quibus nostri Antecessores, tuis confirmavere, et consessere praedecessoribus." E' da rilevare inoltre che negli altri documenti del RNAM in cui nelle note erroneamente si parla di diocesi *calatensis*, sono sempre evidenti termini riferiti a *Caiatia* e non a *Calatia*. Si vedano, infatti, i documenti n. 194 e 203 (Vol. III, nelle note relative) e n. 501 (Vol. V, nel riassunto) in cui il vescovo di *Caiatia* è erroneamente riportato come vescovo di *Calatia*. Nel doc. 193 per cinque volte è ripetuto il nome di *caiatie* e per una volta il termine *caiatense*; nel doc. 203 per tre volte si ritrova il nome *Caiatie*; nel doc. 501 abbiamo *Caiazano*, *caiazano*, *caiazanum*, *caiazanus*; e in nessun caso si riscontra il nome *Calatia* (o derivati) che altresì si riscontra nel presente documento.

Per quanto concerne il vescovo Alderico, si veda G. Guadagno, *Caserta, Calatia e Sant'Augusto* in *Quaderni della Biblioteca del Seminario di Caserta*, Caserta 1995, p. 32, dove si parla di un documento in cui tale vescovo si firma come *Aldericus Calactinae Ecclesiae Episcopus*.

Di altro vescovo definito calatino e antecedente il diploma di Senne del 1113, vi è menzione in Ughelli, edizione ampliata del 1722, vol. X, col. 222: "In quadam membrana de anno 1060 mihi observata legitur *Jaquintus Episcopus Calatinus*. Bullam Gerardi Espiscopi Iserniensis, cui Jaquintus subscripsit, referendam censeo ad annum 1047. *Maroccus*." Pertanto *Jaquintus*, il sesto vescovo di Caiazzo nella serie presentata da Ughelli (vol. VI, col. 445) è da attribuire alla diocesi *calatina* e non a quella *cajacensis*.

Per quanto riguarda la continuità e identità fra diocesi calatina e diocesi casertana si veda quanto riportato in Wikipedia – Vescovi della Diocesi di Caserta (10/6/2009): "Il titolo di vescovi di *Calatia*, comunque, venne rammentato spesso nella denominazione dei vescovi di Caserta. Infatti, nel 1158 in un diploma conservato nell'abbazia di Cava il vescovo Giovanni di Caserta donava all'abbazia di Cava le chiese di S. Maria e di S. Marciano a Cervino e imponeva l'obbligo all'abate di riconoscere di aver ricevute le due chiese "a *Casertana seu a Calatina Ecclesia*" (T. Laudando, *Storia dei Vescovi della Diocesi di Caserta*, in *Bollettino Ufficiale della Diocesi*, Ottobre 1925, pp. 12-13).

Il suo predecessore, Nicola I, invece, venne anche denominato "*Episcopus Kalatus*" nel memoriale di Notar De Zibullis (Il memoriale viene riportato in appendice da De' Sivo che riferisce essere stato in possesso dell'archivio dell'Annunziata di Maddaloni. È andato perduto come afferma lo stesso De' Sivo che ne consultò solo una copia manoscritta dall'originale. G. De' Sivo, *Storia di Galazia Campana e di Maddaloni*, Napoli 1860-1865, pp. 337-338.)"]

Per il vescovo Joannes, riportato da Ughelli come 13° della serie degli antistiti di Caiazzo (vol. VI, col. 447), nell'edizione ampliata del 1720 (vol. X, col. 223) è detto in una citazione relativa all'anno 1199: "*In vigilia adventus Domini cecidit Episcopum Calatinum*." *Maroccus*.

Christe fave

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo sed et niciphorio et constantino magnis imperatoribus anno septimo die. septima mensis ianuarii indictione tertia decima neapoli: Certum est me stephanus umilis abbas monasterii sancti angeli at terrentianum. Una cum cuncta congregatione monachorum nostrorum nominati sancti et venerabilis nostri monasterii. A presenti die promptissima voluntate. Venundedimus et tradidimus tibi domino iohanni venerabili presbytero. Custus ecclesie sancti leoni: IDEst inclita una petia de terra iuris memorati sancti et venerabilis nostri monasterii qui vocatur at muri cintu positum in loco qui vocatur casapagana in foris gripta cum arboribus et introitum suum et omnibus eis pertinentibus. qui coheret sivi de uno latere terra heredes quondam domini ~~domini~~ petri monachi brancactii. et de alio latere terra heredes quondam sergii castellani. et de uno capite terra domini stephani malacobae et de alio capite via publica. etiam et duas chartulas. continente nominata terra. quarum una chartula quas mihi fecit iohannes filio quondam domini theofilacti monachi. una cum consensum et voluntate presenti maru coniuge sua. et alia chartula quas mihi fecit iohannes erario filium quondam davit herarii. in presentis aput te remisimus cum omnia que continet: Unde nihil nobis neque in memorato sancto et venerabili nostro monasterio. exinde aliquot remansit. aut reserbavimus nec in aliena cuiusque persona quod avsit comisimus aut iam comictimus potestate: Ita ut a nunc et deinceps. iamdicta inclita una petia de terra iuris memorati *sancti et venerabilis nostri* monasterii qui vocatur at muri cintu posito in nominato loco casapagana in iamdicto loco foris gripta cum arboribus et introitum et omnibus eis pertinentibus. sicuti et quomodo memoratas coherentias. ea essegregat. sicut. superius legitur in presentis a sit venundatas et traditas et in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde iudicare que volueritis semper liberam

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno settimo del mese di gennaio, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano, umile abate del monastero di sant'Angelo a **terrentianum**, insieme con tutta la congregazione dei nostri monaci del nostro predetto santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te domino Giovanni, venerabile presbitero, custode della chiesa di san Leone, vale a dire per intero un pezzo di terra di diritto del nostro predetto santo e venerabile monastero chiamato **at muri cintu**, sito nel luogo detto **casapagana** in **foris gripta**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essi pertinenti, che confina da un lato con la terra degli eredi del fu domino Pietro monaco **brancactii**, e da un altro lato con la terra degli eredi del fu Sergio Castellano, e da un capo con la terra di domino Stefano **malacobae**, e da un altro capo con la via pubblica. E anche due atti menzionanti la predetta terra, dei cui atti uno fece a me Giovanni figlio del fu domino Teofilatto monaco, con il consenso e la volontà della presente **maru** coniuge sua, e l'altro che fece a me Giovanni Erario figlio del fu David Erario, in presente abbiamo consegnato a te con tutte le cose che contengono. Di cui dunque a noi e al nostro predetto santo e venerabile monastero niente rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di qualsiasi altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il già detto integro pezzo di terra, di diritto del *nostro* predetto *santo e venerabile* monastero, chiamato **at muri cintu**, sito nel suddetto luogo **casapagana** nel già detto luogo **foris gripta** con gli alberi e l'ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, come e in qual modo gli anzidetti confini hanno definito, come sopra si legge, in presente *da me Stefano umile abate* sia venduto e consegnato *a te* e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di ritenere opportuno quel che vorrete e sempre libera in tutto

in omnibus abeatis potestate: et neque a me memorato stephano umilis abbas una cum cuncta congregatione monachorum. nostrorum memorati sancti et venerabilis nostri monasterii neque a nostris posteris vel a memorato sancto et venerabili nostro monastero nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memoratus dominus iohannes venerabilis presbytero aut heredes tuis abeatis exinde quacumque requisitione. aut molestia per nullum modum nec per summissis personis a nunc et in perpetuis temporibus. pro eo quod in presentis accepimus a te exinde auri solidos quindecim bythianteos sicut inter nobis combenit. Si autem nos vel posteris nostris quobis tempore contra hanc chartula venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime atinpleverimus hec omnia memorata per aut summissis personis tunc conponimus tibi tuisque heredibus. auri solidos trigintam bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manum sergii scriptoris discipulo domini petri Curialis scribere rogatus per indictione memorata tertiadecima ✕

✕ ego stefanus abbas subscripsi ✕

✕ ego sergius presbyter et monachus subscripsi ✕

✕ ego iohannes presbyter et monachus subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ABB ΕΘ ΕΟΥΣ ΚΟΝΓΡΕΓΑΖΙΟΝΕ ΤΕCΤΙ CCTO ΚΟΛΙΑΔΟC ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙCCE ✕

✕ ego gregorius filius domini petri rogatus a suprascripto abbate et eius congregatione testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

. . . . ne abbiate la facultà. Né da me predetto Stefano umile abate con tutta la congregazione dei nostri monaci del nostro predetto santo e venerabile monastero né dai nostri posteris o dal nostro predetto santo e venerabile monastero né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Giovanni venerabile presbitero o i tuoi eredi abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, per quello che dunque in presente abbiamo accettato da te *vale a dire* quindici solidi aurei bizantei come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri posteris in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in *qualsiasi modo* o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trenta solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta tredicesima indizione. ✕

✕ Io Stefano abate sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, presbitero e monaco, sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, presbitero e monaco, sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto abate e dalla sua congregazione, come teste *sottoscrissi* e i menzionati solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto abate e dalla sua congregazione, come teste *sottoscrissi* e i menzionati solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

Christe fave

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi. Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo. sed et niciphorio et constantino magnis imperatoribus anno septimo die sextadecima mensis ianuarii indictione tertiadecima neapoli: Certum est me sergium filium quondam domini iohannis. A presenti die promptissima voluntate hofferere et hofferere atque trado tibi domino stephano venerabili abbati monasterii sanctorum severini et sossii hubi eorum venerabilia quiescunt corpora. et per te in memorato sancto et venerabili vestro monasterio: IDEst inclitas duas petias meas de terra positas in loco qui vocatur casapagana in foris gripta cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus eis pertinentibus. et coheret ab una ex ipse petie a duabus lateribus terra memorati tui monasterii: et de uno capite terra memorati tui monasterii et terra leoni cognati mei: et a memorata alia petia coheret de uno latere terra memorati vestri monasterii et de alio latere terra de illi aurimini. et terra iohanni filio domini sergii monacha. et de uno capite terra memorati leoni cogati mei. et ex alio capite via publica et ex alio capite de memorata prima petia iterum est memorata via publica: Unde nihil mihi exinde aliquot remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque persona quod absit comisi aut iam comicto potestate: set sicut superius legitur in tua tuisque posteris et de memorato vestro monasterio sint potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me memorato sergio neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato domino stephano venerabili abbati aut posteris tuis vel memorato sancto et venerabili vestro monasterio habeatis exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis inperpetuum: Si autem ego vel heredes meis quobis tempore contra hanc chartula offertionis ut super legitur benire presumserimus et minime atinpleverimus hec omnia memorata per quolibet modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque posteris et in

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno sedicesimo del mese di gennaio, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Sergio, figlio del fu domino Giovanni, dal giorno presente con prontissima volontà ho offerto e offro e consegno a te domino Stefano, venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio, dove riposano i loro venerabili corpi, e tramite te al vostro predetto santo e venerabile monastero, vale a dire per intero due pezzi miei di terra siti nel luogo chiamato **casapagana in foris gripta**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti. E confina uno degli stessi pezzi da due lati con la terra del tuo predetto monastero e da un capo con la terra del tuo suddetto monastero e con la terra di Leone cognato mio. E l'anzidetto altro pezzo confina da un lato con la terra del vostro predetto monastero e da un altro lato con la terra di quegli **aurimini** e con la terra di Giovanni figlio di domino Sergio **monacha**, e da un capo con la terra del predetto Leone cognato mio, e da un altro capo con la via pubblica, e da un altro capo dell'anzidetto primo pezzo parimenti è la predetta via pubblica. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in possesso di altra persona, ma, come sopra si legge, in te e nei tuoi posteris e nel vostro predetto monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Sergio né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu anzidetto domino Stefano venerabile abate o i tuoi posteris o il vostro predetto santo e venerabile monastero abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te e ai tuoi posteris e al vostro predetto santo e venerabile monastero

| | |
|---|---|
| <p>memorato sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti quattuor bythianteos et hec chartula hoffertionis ut super legitur sit firma. scripta per manus petri curialis scribere rogatus per indictione memorata tertiadecima ✘ hoc signum ✘ manus memorati sergii. quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi: hec oc recordamus quia palmentum meum fabricatum cum susceptorium suum qui in una de memorate terrule est sit iterum vobis offertum et in vestra sit potestate quidquid exinde facere volueritis.</p> <p>✘ ΕΓΩ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟ ΣΕΡΓΙΟ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΑΝΑΚΤΑΚΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟ ΣΕΡΓΙΟ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΣΕΡΓΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟ ΣΕΡΓΙΟ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✘</p> <p>✘ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata tertiadecima ✘</p> | <p>ventiquattro solidi aurei bizantei e questo atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Sergio che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. E questo ricordiamo che il mio torchio in muratura con il suo riparo che è in una delle predette piccole terre sia parimenti a voi offerto e sia dunque in vostra potestà di farne quel che vorrete.</p> <p>✘ Io Anastasio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Pietro, figlio di domino Anastasio, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Sergio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Pietro curiale completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo: sed et niciphorio et constantino magnis imperatoribus anno septimo: die vicesima mensis february indictione tertiadecima neapoli: Certum est me sellecta que nominatur spensa filia quondam relicta quondam iohanni: A presenti die promptissima voluntate venumdedi et tradidi tibi domino iohanni ferrario filio quondam domini cicini monachi: Idest integra una petiola mea de terra mea que nominatur at anglone posita in campo de miana una cum arvoribus et cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus: et coheret sivi ab uno latere et de uno capite terra aligerno de memorato loco miana. et de alio latere terra monasterii sanctorum nicandri et marciani. et de alio capite coheret terra memorati monasterii sanctorum nicandri et marciani. et terra de illu ravinianum: Unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi nec in aliena cuiusque persona quod absit commisi aut iam committo potestate: Ita ut a nunc et deinceps memorata integra petia mea de memorata terra que nominatur at anglone posita in campo de miana cum arvoribus et introitas suas et omnibus sivi pertinentibus unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi quatenus et per memoratas coherentias tibi eos insinuavi in integro ut super legitur a me tibi sit venumdatum et traditum in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me memorata sellecta que nominatur spensa neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam exinde abeatis quacumque requisitione aut molestia tan tu qui supra iohannes ferrario quamque tuis heredibus per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum: insuper et av omni homine omnique persona omni tempore ego et heredes meis tibi tuisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare deveamus: propter quod accepi a te exinde in presentis idest auri tari hocto sicut inter nobis comvenit: si autem ego aut heredes meis quobis tempore contra hanc chartulam

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno ventesimo del mese di febbraio, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io **sellecta** detta **spensa**, figlia del fu vedova del fu Giovanni, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te domino Giovanni Ferrario, figlio del fu domino Cicino monaco, per intero un piccolo pezzo di terra mia chiamata **at anglone** sita in **campo de miana**, con gli alberi e con i suoi ingressi e con tutte le cose ad esso pertinenti, confinante da un lato e da un capo con la terra di Aligerno del predetto luogo **miana**, e da un altro lato con la terra del monastero dei santi Nicandro e Marciano, e da un altro capo confinante con la terra del suddetto monastero dei santi Nicandro e Marciano e con la terra di quel **ravinianum**, di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto integro pezzo mio della predetta terra chiamata **at anglone** sita in **campo de miana**, con gli alberi ed i suoi ingressi e tutte le cose ad esso pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai, fin dove e per i predetti confini che a te ho comunicato, per intero, come sopra si legge, da me a te sia venduto e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetta **sellecta** detta **spensa** né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia tanto tu anzidetto Giovanni Ferrario quanto i tuoi eredi in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto te ed i tuoi eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che abbiamo pertanto accettato da te in presente vale a dire otto tarenì d'oro come fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano

| | |
|--|--|
| <p> venditionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid hoffensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus petri curialis per memorata tertiadecima indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorata sellecta ego pro ea subscripsi et memorati tari confessus percepisse ✘ ✘ ego iohannes filius domini dometi rogatus a suprascripta sellecta testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘ ✘ ego ursus filius domini cesarii rogatus a suprascripta sellecta testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘ ✘ ego petrus filius domini sergii rogatus a suprascripta sellecta testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘. ✘ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per memorata tertia decima indictione ✘ </p> | <p> di Pietro curiale per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano della predetta sellecta che io per lei sottoscrissi e i predetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘ ✘ Io Giovanni, figlio di domino dometi, pregato dalla soprascritta sellecta, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘ ✘ Io Urso, figlio di domino Cesario, pregato dalla soprascritta sellecta, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘ ✘ Io Pietro, figlio di domino Sergio, pregato dalla soprascritta sellecta, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘ ✘ Io Pietro curiale completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘ </p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno septimo. Die vicesima quinta mensis martii indictione tertia decima neapoli. Certum est me leonem presbiterum filium quondam idem leoni et quondam galde iugalium personarum custodem bero ecclesie sancti adiutori de loco qui vocatur patruschanum. una cum volumtate mariae bene serbienti meae: A presenti die promptissima volumtate pro domini ammone et redemptionis anime meae ut aput deum omnipotentem meritum bonum imbenire baleam. Offero et trado vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDEst dua modia terre sibe per passos aut per exagomum quale vobis placueris unum bero de olibetum alium autem arbustatum insimul ubi eas eligere volueritis de omnem meam hereditate de loco qui vocatur sassum territorio cymmitirensis una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque eis generaliter pertinentibus. De qua nihil mihi ex ipsa dua modia remansit aut reservavi nec in alienas personas commisi potestatem. et ha nunc et deinceps a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sint offertas et traditas in vestra posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestatem quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a me memorato leonem presbitero cum volumtate memorate mariae serbienti meae neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper promitto tibi

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo quinto del mese di marzo, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Leone presbitero, figlio del fu omonimo Leone e della fu Galda, coniugi, custode invero della chiesa di sant'Adiutore del luogo chiamato **patruschanum**, con il consenso di Maria mia buona serva, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza dell'anima mia affinché presso Dio onnipotente possa io trovare buon merito, offro e consegno a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero, vale a dire due moggia di terra, *misurate* per passi o per esagono come a voi piacerà, uno invero di oliveto l'altro poi alberata parimenti dove li vorrete scegliere da tutta la mia eredità del luogo chiamato **sassum** in territorio **cymmitirensis**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i suoi ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti, di cui niente a me delle stesse due moggia rimase o riservai né affidai in possesso di altre persone e da ora e d'ora innanzi da me a voi e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero siano offerte e consegnate e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me predetto Leone presbitero con la volontà della suddetta Maria serva mia né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre prometto a te per tutta la rimanente mia eredità dello stesso luogo chiamato **sassum** che se invero Pietro figlio mio morisse senza proprio erede da moglie sua allora la tutta la

propter reliqua omnem meam hereditatem ex ipso loco qui vocatur sassum ut si quidem petro filio mei ovierit sine proprium heredem de uxore sua tunc memorata reliqua omnem meam hereditatem ex ipso loco sassum omnibusque eis pertinentibus rebertantur et sint offertum pro mea pariterque ipsius anime in memorato sancto et venerabili vestro monasterio. preter si tunc vixerit memorata maria serbienti meae frugiet illud ipsa vite sue post eius ovitum rebertantur in eodem sancto et venerabili vestro monasterio ut super legitur. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos triginta sex bythianteos. et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata tertia decima ✠

Hoc signum ✠ manus memorati leoni presbiteri qui pro divina hoccupationis morti sue minime huic manum sua scripsi quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠ et hoc memoratus sum ut si memorata maria per quovis modum virum fuerit sociata nihil frugiet aliquod ex ipsa reliqua hereditate

Hoc signum ✠ manus memorate marie quod ego qui memoratos pro ea subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini ursi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi

✠ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΙΔΕ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΙΗ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTAC ΠΕΡCONAC TECTI COYB ✠

✠ Ego petrus Curialis rogatus a memoratas personas testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata tertiadecima ✠

rimanente mia eredità dello stesso luogo **sassum** e tutte le cose ad essa pertinenti ritornino e siano offerti per la mia e parimenti per la sua stessa anima al vostro predetto santo e venerabile monastero, eccetto che se allora fosse viva l'anzidetta Maria serva mia goda dei frutti di quella per tutta la sua vita e dopo il suo trapasso ritornino allo stesso vostro santo e venerabile monastero, come sopra si legge. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta tredicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Leone presbitero, che per il divino travaglio della sua morte in minima misura scrisse con la sua mano, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠ E questo ricordiamo che se la predetta Maria in qualsiasi modo si legasse ad un uomo per niente goda i frutti della stessa rimanente eredità.

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Maria che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Urso, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi.

✠ Io Gregorio, figlio dell'omonimo Gregorio monaco, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro curiale, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo. sed et constantino magno Imperatore frater eius anno septimo. Die tricesima mensis martii indictione tertiadecima neapoli: Certum est me leonem presbiterum et monachum filium quondam idem leoni et quondam galde iugalium personarum per absoluteione et subscriptione domini mei domini iohanni venerabili igumeni monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario: A presenti die promptissima voluntate Dono et trado tibi petro filio meo. IDEst omnem meam hereditatem de loco qui vocatur sassum territorio cymitirensis una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum olibetis simul cum introitis suis omnibusque. eis pertinentibus. excepto dua modia que exinde offerui in memorato monasterio per firmissima chartula offertionis. De qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personas commisi potestatem. et ha nunc et deinceps in tua tuisque. propriis heredibus sint potestatem quidquid exinde facere volueritis: et neque a me memorato leonem presbitero et monacho neque a meis heredibus nullo tempore numquam tu memoratus petrus filius meus aut propriis tuis heredibus quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestiam per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. tantummodo hoc constituo ut si tu ovieris sine proprium heredem de uxore tua tunc omnia que superius tibi donavi reberantur et sint offertum pro mea pariterque tue anime in memorato monasterio sanctorum theodori et sebastiani. Interis omnibus adfirmo ut quidem maria genitrici tue omnia que superius tibi donavi una tecum frugiare debeat vite sue si non fuerit virum sociata et si virum fuerit per quovis modum sociata nihil aliquod exinde tollat: Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartula donationis ut super legitur venire

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di marzo, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Leone, presbitero e monaco, figlio del fu omonimo Leone e della fu Galda, coniugi, con il permesso e il consenso del signore mio domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, dal giorno presente con prontissima volontà dono e consegno a te Pietro, figlio mio, vale a dire tutta la mia eredità del luogo chiamato **sassum** in territorio **cymitirensis**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con gli oliveti e con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, eccetto due moggia che dunque ho offerto al predetto monastero mediante un fermissimo atto di offerta, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona, e da ora e d'ora innanzi in te e nei tuoi propri eredi sia la potestà di farne dunque quel che vorrete, né da me predetto Leone presbitero e monaco né dai miei eredi in nessun tempo mai tu anzidetto figlio mio o i tuoi propri eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Soltanto questo stabilisco che se tu morissi senza proprio erede da moglie tua allora tutte le cose che sopra ho donato a te ritornino e siano offerte per la mia e parimenti per la tua anima al predetto monastero dei santi Teodoro e Sebastiano. Inoltre dichiaro che invero Maria genitrice tua tutte le cose che sopra a te ho donato, insieme a te deve goderne i frutti per tutta la sua vita se non sarà unita a uomo, e se sarà unita a uomo, in qualsiasi modo unita, niente dunque prenda. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di donazione, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi propri eredi o al predetto monastero trentasei solidi aurei bizantei

presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus tibi tuisque. propriis heredibus vel in memorato monasterio auri solidos triginta sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum: scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata tertiadecima ✠

Hoc signum ✠ manus memorati leoni presbiteri et monachi qui pro divina hoccupationis morti sue minime huic manum sua scripsi quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠

✠ ΙΩ ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΥC COYB ✠

✠ ego iohannes tabularius rogatus a memorato leone presbytero et monacho per absolutionem memorati ygumeni testi subscripsi ✠:

✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto leone presbitero et monacho per absolutionem suprascripti ygumeni testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini stephani rogatus a suprascripto leone presbitero et monacho per absolutionem suprascripti igumeni testi subscripsi ✠:

✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata tertiadecima ✠

e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta tredicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Leone, presbitero e monaco, che per il divino travaglio della sua morte in minima misura scrisse con la sua mano, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni egùmeno sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni tabulario, pregato dal predetto Leone, presbitero e monaco, con il permesso dell'anzidetto egùmeno come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal predetto Leone presbitero e monaco, con il permesso dell'anzidetto egùmeno come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Stefano, pregato dal predetto Leone presbitero e monaco, con il permesso dell'anzidetto egùmeno come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✠

Christe fave

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo. sed et niciphorio et Constantino magnis Imperatoribus anno septimo die quarta mensis aprilis indictione tertiadecima neapoli: Certum est me iohannes umilem igumenum. monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori. et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. Una cum cuncta nostra congregatione monachorum nostrorum memorati sancti et venerabilis nostri monasterii. A presenti die promptissima voluntate promictimus tibi marino presbytero custos ecclesie nostre sancti euthimii promter memorata ecclesia nostra sancti euthimii. una cum domibus et cellis seu abitationibus et hortum. et cum omnibus rebus. et substantiis suis de intus et foris homnibusque eis pertinentibus quantum. modo tu tenere videris. ut omnibus diebus vite tue in tua sit potestate tenendi et dominandi. seu frugiandi. secundum tenore. et ordine chartule quas tibi quondam domino. gregorio presbytero et medico magistro tuo exinde fecit et at tuum transitum tu in memorata ecclesia nostra sancti euthimii dimictere debeas. Idest medium modium de terra tua que vocatur campu laudini iusta illi longuli territorio plagiense. et unum codicem tuum qui est collectarium artis medicine. seu et unum salterium. quamque et una butre. post autem tuum transitum memorata ecclesia nostra sancti euthimii. una cum domibus et cellis seu abitationibus. et hortum. et cum omnibus rebus. et substantiis. suis de intus et foris homnibusque. eis pertinentibus. ut diximus. quantum. modo tu tenere videris. et quotcumque a biribus vel a mulieribus hoffertum fuerit et cum homnibus memoratis quas tu in memorata ecclesia nostra at tum transitum dimictere debeas ut super legitur. rebertantur at unum clericum vel presbiterum quale tu ibi relinquere et ordinare volueris. In eodem tenore ut a nunc et omnibus diebus vite sue in eius sit potestate tenendi et dominandi seu frugiandi. Ita et ipse clerico vel presbytero

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno quarto del mese di aprile, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, unitamente a tutta la nostra congregazione di monaci del nostro predetto santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te Marino presbitero, custode della chiesa nostra di sant'Eutimio, per la predetta chiesa nostra di sant'Eutimio, con le sue case e celle e abitazioni e con l'orto e con tutte le cose e sostanze di dentro e fuori e con tutte le cose ad essa pertinenti quanto tu ora risulti tenere, che per tutti i giorni della tua vita sia in tua facoltà di tenere e dominare e di goderne i frutti secondo il tenore e l'ordine dell'atto che dunque a te fece il fu domino Gregorio, presbitero e medico, maestro tuo, e alla tua dipartita tu all'anzidetta chiesa nostra di sant'Eutimio devi lasciare vale a dire mezzo moggio di terra tua chiamata **campu laudini** vicino a quei **longuli** in territorio **plagiense** e un codice tuo che è una raccolta dell'arte della medicina e anche un salterio nonché anche una botte. Successivamente dopo la tua dipartita la predetta chiesa nostra di sant'Eutimio con le sue case e celle e abitazioni e con l'orto e con tutte le cose e sostanze di dentro e fuori e con tutte le cose ad essa pertinenti, come abbiamo detto, quanto ora tu risulti tenere e quanto da uomini o da donne sarà offerto e con tutte le cose menzionate che tu nella suddetta chiesa nostra alla tua dipartita devi lasciare, come sopra si legge, ritornino ad un chierico o presbitero quale tu ivi vorrai lasciare e ordinare, in quel tenore tuttavia che da ora e per tutti i giorni della sua vita sia in sua potestà di tenere e di dominare e di goderne i frutti. Così anche lo stesso chierico o presbitero quale tu ivi avrai lasciato ivi dovrà risiedere ed abitare e nella stessa chiesa nostra di sant'Eutimio debba

quale tu ibi dimiserit ibidem superresidere et habitare debeant. et in eadem ecclesia nostra sancti euthimii hominem officium sacerdotalem canere debeant. hoc est vesperos et matutinos seu missarum sollempnia. et oris laudibus. et lumenariorum concinnatione die noctuque ibi exhibere debeas. ut apud deum omnipotente ei mercis atrescat et apud omnibus laus. et de rebus ipsius ecclesie curiositer curam et sollicitudinem. abedebeas. Insuper tu et ipse omni anno nobis posterisque nostris dare et dirigere debeatis per nativitatem domini oblatas parium. unum. et per resurrectionem domini et salvatori nostri Ihesu christi similiter oblatas parium. unum. et numquam presumimus nos vel posteris nostris nec abeamus licentiam memorata ecclesia nostra sancti euthimii cum omnibus memoratis ex ea pertinentes quantum modo tu tenere videris et cum omnia que ibi oblatas fuerit omnibus vite tue tibi tollere. et post tuum obitum illud tollere. at ipsum clericum vel presbytero quem tu ibi dimiseris et ordinaberis diebus vite sue. eum foris exinde eicere aut iactare nec qualibet sacerdotem vel clericum. aut monachum vel alia quavis persona ibidem ponere per nullum modum nec per summissis personis. post autem quoque ipsius clerici vel presbyteri transitum. memorata ecclesia nostra sancti euthimii cum omnibus memoratis ex ea pertinentes ut super legitur. et cum omnibus memoratis quas tu at tuum transitum ibidem dimictere debeas ut super legitur. et cum omnia que per imbutaneum ei consignaverimus in nostras posterisque nostris memoratoque sancto et venerabili nostro monasterio revertantur potestate cuius iure esse videtur. set si mobile ibidem offertum fuerit in vestras sit potestate faciendi exinde omnia que volueritis si vero immobile et codices ibi offertum fuerit post vestrum transitum in possessione memorate ecclesie nostre remanere debeas. verumtamen stetit inter nobis et firmamus. ut omnia quecumque abuerit in memorata ecclesia nostra sancti euthimii at concipiendum vos illud concipere debeatis at omni vestro expendio quia ita nobis complacuit. Si autem nos aut posteris nostris vel memoratus sanctus et venerabilis noster monasterius quobis tempore

celebrare ogni officio sacerdotale, cioè i vesperi e i mattutini e le messe solenni e le preghiere di lode, e la preparazione dei ceri giorno e notte deve ivi mostrare affinché presso Dio onnipotente cresca per lui merito e presso gli uomini la lode, e delle cose della stessa chiesa debba avere cura e sollecitudine con attenzione. Inoltre tu e lo stesso ogni anno dovete dare e portare a noi ed ai nostri posteri per la natività del Signore un paio di pani per la messa e per la resurrezione del Signore e Salvatore nostro Gesù Cristo similmente un paio di pani per la messa e giammai osiamo noi o i nostri posteri né abbiamo licenza la predetta chiesa nostra di sant'Eutimio, con tutte le cose anzidette ad essa pertinenti quanto ora tu risulti tenere e con tutte le cose che ivi saranno offerte, togliere a te per tutti i giorni della tua vita e dopo il tuo trapasso di toglierle allo stesso chierico o presbitero che tu ivi lascerai e ordinerai per *tutti* i giorni della sua vita o dunque di allontanarlo o scacciarlo né di porre ivi qualsiasi sacerdote o chierico o monaco o qualsiasi altra persona in nessun modo né tramite persone subordinate. Successivamente dopo la dipartita anche dello stesso chierico o presbitero la predetta chiesa nostra di sant'Eutimio con tutte le cose menzionate ad essa pertinenti, come sopra si legge, e con tutte le cose menzionate che tu alla tua dipartita ivi devi lasciare, come sopra si legge, e con tutte le cose che per inventario a lui avremo consegnate ritornino in possesso nostro e dei nostri posteri e del nostro predetto santo e venerabile monastero di cui di diritto risultano essere. Ma se un bene mobile ivi sia stato offerto in voi sia dunque la potestà di farne tutto quel che vorrete, se invero un bene immobile e codici ivi siano stati offerti dopo il vostro trapasso dovranno rimanere in possesso della nostra predetta chiesa. Nondimeno fu stabilito tra noi e confermiamo che tutte le cose di qualsiasi tipo vi fosse da riparare nella predetta chiesa nostra di sant'Eutimio voi quelle dovete riparare con ogni spesa a vostro carico. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri posteri o il nostro predetto santo e venerabile monastero in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a

contra hanc chartulam promissionis ut super legitur benire presumserimus et minime atimpleverimus de is omnibus memoratis per quobis modum. aut summissis personis tunc componimus tibi et ipsius clerici vel presbyteri quale tu ibidem ordinaberis auri libra una bythiantea. et ec chartula promissionis ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii scriptoris discipulo domini petri curialis scribere rogatus per indictione memorata tertiadecima ✘

et hoc memorati sumus quia ipse clericus aut sacerdos quas tu at tuum transitum in memorata ecclesia ordinaberis ut super legitur discipulus tuus esse debeas. sin alioquin fecerimus in memorata pena subiaceamus ✘

✘ IQ HFOYMENOYC COYB ✘

✘ EGO IQ MON COYB ✘

✘ ego stefanus monachus subscripsi ✘

✘ IQ ΠP EΘ MON COYB ✘

✘ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto ygumeno et eius congregationem testi subscripsi ✘

✘ ego masaspi filius domini maasaspi rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione testi subscripsi ✘

✘ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripto igumeno et eius congregatione testi subscripsi ✘

✘ Ego sergius dudum scriptor nunc vero Curialis Complevi et absolvi per ista in qua sumus quartadecima indictione ✘

te e allo stesso chierico o presbitero quale tu ivi ordinerai una libbra d'oro in bizantei e questo atto di promessa, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio scrivano, allievo di domino Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘

E questo ricordiamo che il chierico o sacerdote che tu alla tua dipartita ordinerai nella predetta chiesa, come sopra si legge, deve essere tuo allievo. Se diversamente facessimo soggiaceremo all'anzidetta pena. ✘

✘ Io Giovanni egumeno sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni monaco sottoscrissi. ✘

✘ Io Stefano monaco sottoscrissi. ✘

✘ Giovanni, presbitero e monaco, sottoscrisse. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io **masaspi**, figlio di domino **maasaspi**, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dal soprascritto egumeno e dalla sua congregazione, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, già scrivano ora invero curiale, completai e perfezionai per questa in cui siamo quattordicesima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo sed et niciforio et constantino magnis imperatoribus: anno septimo: die septima: mensis: magii indictione: tertiadecima neapoli: Horta est itaque intentio inter me gemma filia quondam domini sergii et quondam domina anna honesta femina iugalibus personarum: Una cum consensum domini sergii viri mei: et te videlicet domina pitru honesta femina: filia quondam domini campuli: conius quidem domini stephani militis: de intentione que inter nos abuimus: propter una petia de fundum positum: super clibu at sanctum petrum at paternum: qui abet finis ab uno latere fundum monasterii sancti: sabastiani et ab alio latere a parte septemtrionis coheret fundum tuum memorata domina pitru qui tibi pertinet per quondam domina maria genitrice tua: et at memorata genitrice tua pertinuit: per quondam domino urso genitorem suum: abio tuo: sicuti inter se termines exfinat. et at memorato domino urso pertinuit: per commutatio que at eum fecit dominum iohannem filium quondam domini marini tribuni: et ab uno capite: coheret via compeniaria: et ab alio capite est fundum qui detinet leo exadelfo germano meo: quod est ad equale mensura: de qua dicebat pars mea: atbersus te quia memorata petia de memoratum fundum: qualiter memoratas coherentias circumdant: mea est et mihi pertinet per quondam memorata domina anna genitrice mea: et at memorata genitrice mea pertinuit: per quondam domina theodonanda: avia mea genitrice sua: et ipsa avia mea in portione tetigit: a quondam memorato domino urso avio tuo: germano ipsius domina theodonanda: abia mea pars tua dicebat: apsit quia veritas non est: set memorata petia ex ipsum fundum: qualiter memoratas coherentias circumdant: tuum siat et memorato domino urso abio tuo: in portione tetigisset: da memorata domina theodonanda: abia mea: propter quod ipsa domina theodonanda: abia mea: at bicem tetigisset: ipsa portio que ex ipsum fundum detinet memorato leo exadelfo meo: quod est in trapersum divisum: et est ad

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Niceforo e Costantino grandi imperatori, nel giorno settimo del mese di maggio, tredicesima indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad una definizione tra me Gemma, figlia del fu domino Sergio e della fu domina Anna onesta donna, coniugi, con il consenso di domino Sergio marito mio, e te vale a dire domina **pitru** onesta donna, figlia del fu domino Campulo, coniuge invero di domino Stefano cavaliere, per l'accordo che abbiamo stabilito tra noi per un pezzo del fondo sito **super clibu at sanctum petrum at paternum**, che ha come confine da un lato il fondo del monastero di san Sebastiano e da un altro lato dalla parte di settentrione confina con il fondo tuo predetta domina **pitru**, che a te appartiene dalla fu domina Maria genitrice tua e alla anzidetta genitrice tua appartenne dal fu domino Urso, genitore suo e nonno tuo, come tra loro i termini delimitano, e al predetto domino Urso appartenne mediante una permuta che con lui fece domino Giovanni, figlio del fu domino Marino tribuno, e da un capo confina con la via **compeniaria**, e da un altro capo è il fondo che detiene Leone, cugino mio, che è di eguale misura. Di cui diceva la parte mia contro te che il suddetto pezzo del predetto fondo come gli anzidetti confini lo circondano è mio e mi appartiene dalla fu anzidetta domina Anna, genitrice mia, e alla menzionata genitrice mia appartenne dalla fu domina Teodonanda, nonna mia genitrice sua, e alla stessa nonna mia in porzione toccò dal fu anzidetto domino Urso, nonno tuo, fratello della stessa domina Teodonanda, nonna mia. La parte tua diceva che tale non è la verità ma l'anzidetto pezzo dello stesso fondo come gli anzidetti confini lo circondano è tuo e al predetto domino Urso, nonno tuo, toccò in porzione dalla menzionata domina Teodonanda, nonna mia, poiché alla stessa domina Teodonanda nonna mia invece toccò la stessa porzione dello stesso fondo che detiene l'anzidetto Leone, cugino mio, che è di traverso diviso e ad eguale misura. Inoltre tu mostrasti a me in giudizio anche un atto di garanzia che aveva fatto la predetta domina

equalem mensura: insuper ostensistis mihi in iudicio: et una chartula securitatis: que fecerat: memorata domina theodonanda: abia mea: at nomen quondam domini ursi: germani sui abii tui: ex ipse chartule continente: et dum multum litigium exinde: abuimus et ipse iudes qui inter nos exinde iudicandum diressimus: ipse chartules: relegere audisset: iudicabat inter nobis ut si potuerit: pars mea memorata gemma tivi memorata domina pitru hostensionem facere: ut quando memorata domina theodonanda: divisit: cum memorato domino urso ipsa petia de memoratum fundum qualiter memoratas coherentias circundant: ipsa domina theodonanda: tetigisset tu ponere mihi exinde: securitatem: sin autem iuraret: pars tua mihi et dicere: ut ipsa petia ex ipsum fundum: qualiter memoratas coherentias circundant: memorato domino urso abio tuo tetigisset: in portione da memorata domina theodonanda: abia mea: et at bicem exinde: tetigisset ipsa abia mea ipsa portio quam modo detinet: memorato leo exadelfo meo: quod est ad equale mensura: et memoratum alium fundum tuum: qui est at memorata parte septentrionis: at memorato abio tuo pertinuisset: per memorata chartula comparationis: et per memorata chartula commutationis: quam mihi in iudicio: ostensistis: ego ponere tivi exinde securitatem et quia non potuit: pars mea: tivi illut: taliter ostendere: et in presentis recepi a persona: tua cum uno filio tuo memoratum sacramentum: dicente mihi ut superius atseruistis: et definivi exinde vobiscum: in omnibus: insuper definivi tecum et de integra una terra tua que vocatur silba maura: posita: in memorato loco qui abet finis: ab uno latere: terra heredes bitaliani pillari: et ab alio latere terra heredes gregorii bobbuli: ab uno capite terra que vocatur bibentium: ab alio capite coheret memorata bia: compeniaria: de qua dicebat pars mea: quia in memorata terra abuit: memorata abia mea: unu interticum iusta ipsa bia: et ea in portione tetigit da memorato domino urso abio tuo: germano suo: et pars tua dicebat: apsit quia beritas non est: set memorata integra terra qualiter memoratas coherentias circundant: at memorato domino urso abio tuo pertineat per chartule comparationis et commutationis et per

Teodonanda, nonna mia, a nome del fu domino Urso, fratello suo e nonno tuo, come contenuto nello stesso atto. E mentre dunque avevamo grande contesa e lo stesso giudice a cui pertanto ci rivolgemmo per giudicare tra noi udì rileggere gli atti, giudicò tra noi che se potesse la parte mia anzidetta Gemma dimostrare a te suddetta domina **pitru** che quando la menzionata domina Teodonanda divise con il predetto domino Urso lo stesso pezzo del suddetto fondo come i predetti confini delimitano alla stessa domina Teodonanda fosse toccato, tu avresti pertanto dato a me garanzia. Se altresì la parte tua giurasse a me e dicesse che lo stesso pezzo dello stesso fondo come i predetti confini delimitano all'anzidetto domino Urso nonno tuo fosse toccato in porzione dalla predetta domina Teodonanda nonna mia e invece pertanto fosse toccata alla stessa nonna mia la stessa porzione che ora detiene il menzionato Leone, cugino mio, che è ad eguale misura e il menzionato altro fondo tuo che è dalla suddetta parte settentrionale appartiene al predetto nonno tuo mediante il predetto atto di acquisto e il predetto atto di permuta che a me in giudizio hai mostrato, io avrei pertanto dato a te garanzia. E poiché non potette la parte mia dimostrare a te quello in tal modo, in presente ho accettato da persona tua con un figlio tuo il predetto sacramento dicente a me come sopra hai asserito e ho definito pertanto con voi in tutto. Inoltre ho definito con te anche dell'integra una terra tua chiamata **silba maura** sita nel predetto luogo che ha come confini da un lato la terra di **bitaliani pillari**, e da un altro lato la terra degli eredi di Gregorio **bobbuli**, da un capo la terra chiamata **bibentium**, da un altro capo confina con l'anzidetta via **compeniaria**. Di cui diceva la parte mia che nella predetta terra l'anzidetta nonna mia ebbe un canale vicino la stessa via e quello in porzione toccò dal predetto domino Urso nonno tuo e fratello suo e la parte tua diceva che tale non è la verità ma l'anzidetta integra terra quale i predetti confini circondano appartenne al suddetto domino Urso nonno tuo mediante un atto di acquisto e di permuta e mediante un atto di garanzia e da quel tempo fino ad ora voi l'avete dominata. Fu giudicato pertanto tra noi che se la parte mia poteva dimostrare a te in qual modo alla predetta domina Teodonanda fosse toccato

chartule securitate: et ab illo tempore usque modo vos ea dominassetis: iudicatum est exinde inter nos ut si potuerit: pars mea tibi ostensionem facere: quommodo memorata domina theodonanda tetigisset: ipse interticum intus ipsa coherentia: ego reddere tibi ipsum interticum: sin autem iurare et pars tua mihi et dicere ut memorata integra terra qualiter memoratas coherentias circumdant: fuisset de memorato domino urso genitori tuo: et ad eum pertinuisset de extranea persona: per chartulas commutationis: et comparationis: seu et memorata securitatem: que nobis in iudicio: ostensistis: ego ponere tibi exinde securitatem: et quia non potuit: pars mea tibi illos taliter ostendere et in presentis recepi a parte vestra: memoratum sacramentum: dicente mihi ut superius atseruistis: et definivi exinde vobiscum in omnibus: et amodo et semper nunquam presummimus nos aut heredibus nostris: vos aut heredibus vestris: ex ipsa fundoras aut de memorata terra: qualiter memoratas coherentias circumdant: querere aut contrare per nullum modum: nec per summissis personis: inperpetuum: quia ita novis iudicatum est: si autem aliter fecerimus de ihis omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis: tunc compono ego et heredibus meis: tibi tuisque heredibus: auri solidos vyginti quatuor bytianteos: et hec chartula securitatis ut super legitur: sit firma scripta per manus leoni curiali per memorata tertiadecima indictionem ✘

hoc signum ✘ manus memorata gemma: una cum consensu memorati domini sergii viri sui quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✘

✘ ego theodorus filius domini ursi rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini gregorii rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘

✘ Ego leo Curialis Complevi et absolvi per memorata tertiadecima indictionem ✘

lo stesso canale entro gli stessi confini, io avrei restituito a te lo stesso canale. Se invece la parte tua giurava e diceva a me che l'anzidetta integra terra quale i predetti confini circondano era del menzionato domino Urso genitore tuo e a lui apparteneva da persona estranea mediante atto di permuta e acquisto e anche mediante l'anzidetto atto di garanzia che a noi in giudizio hai mostrato, io pertanto avrei dato a te garanzia. E poiché non potette la parte mia dimostrare a te quello in tal modo, anche in presente ho accettato da parte vostra il predetto sacramento dicente a me come sopra avete asserito e ho definito pertanto con voi in tutto, e da ora e per sempre mai oseremo noi o i nostri eredi a voi o ai vostri eredi per gli stessi fondi o per l'anzidetta terra quale i predetti confini circondano chiedere o contrastare in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Poiché così fu da noi giudicato. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda io ed i miei eredi a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto di garanzia, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Leone curiale per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta Gemma, con il consenso dell'anzidetto domino Sergio marito suo, che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscrissi. ✘

✘ Io Teodoro, figlio di domino Urso, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Leone curiale completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno decimo sed et constantino frater eius magno imperatore anno septimo: die vicesima tertia mensis magii indictione tertiadecima neapoli: Certum est me iohannem filiolario cui supra nomen brinculo filio quondam boni subde: cum consensi eufimia posteria coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate Commutavi et tradidi vobis domino stephano filio quondam domini leoni et domine pitru honesta femina hoc est iugales. IDEst portio de triclineum meum qui est super inferiora cellarii vestri posita in civitate neapolis inter duos vicoras unum bicum qui vocatur birginum et alium qui nominatur bulgari regionis suma platea: qui coheret sivi ex ipsa portione de memoratum triclineum quod vobis superius commutavi ab uno latere a parte hoccidentis domum heredum domini anastasii de strogia sicuti inter se paries exfinat. de alio latere a parte horientis coheret cubuculum meum quod vobis commutavi simulque et pischinis de uno capite a parte septemtrionis est reliquum de memoratum triclineum quod in mea reserbavi potestate sicuti inter se duas singnatas exfinat. et quomodo memorate signate exfinat sic omni tempore comuniter frabricare debeamus da fine ipse singnate in parte mea a sternimentum usque at tectum: et a parte meridiana coheret curte vestra. unde vos et heredes vestris ibidem introitum abere debeatis: simulque commutavi et tradidi vobis et memoratum cubuculum meum qui coheret sivi ab uno latere a parte septemtrionis memoratis pischinis sicuti inter se parietem exfinat: et a parte horientis coheret domum petri pecorarii et de germanis suis sicuti inter se parietem exfinat: et a parte occidentis coheret memoratum triclineum quod vobis commutavi et a parte meridiana coheret memorata curte vestra unde vos et heredes vestris ibidem introitum abere debeatis: una cum aeribus et aspectibus simul et cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus: Unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam cuiusque persona

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo terzo del mese di maggio, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni **filiolario** soprannominato Brinculo, figlio del fu Bono **subde**, con il consenso di Eufemia posteriore coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Stefano, figlio del fu domino Leone e di domina **pitru** onesta donna, coniugi, vale a dire la porzione del mio triclinio che è sopra il piano inferiore che è la vostra cantina, sito in nella città di **neapolis** tra i due vicoli, un vicolo chiamato **birginum** e l'altro detto **bulgari** della regione **suma platea**, che confina la stessa porzione del predetto triclinio che con voi sopra ho permutato da un lato dalla parte di occidente con la casa degli eredi di domino Anastasio **de strogia** come tra loro una parete delimita, da un altro lato dalla parte di oriente confina con il cubicolo mio che con voi permutai e parimenti anche con le vasche, da un capo dalla parte di settentrione è la parte rimanente del predetto triclinio che riservai in mio possesso come tra loro due segnali delimitano, e come i suddetti segnali delimitano così in ogni tempo in comune dobbiamo fabbricare dal punto stesso segnato nella parte mia dal pavimento fino al tetto, e dalla parte di mezzogiorno confina con il cortile vostro da cui voi e i vostri eredi ivi dovete avere ingresso. E parimenti permutai e consegnai a voi anche l'anzidetto cubicolo mio che confina da un lato dalla parte di settentrione con le predette vasche come tra loro una parete delimita, e dalla parte di oriente confina con la casa di Pietro Pecorario e dei suoi fratelli come tra loro una parete delimita, e dalla parte di occidente confina con il predetto triclinio che con voi ho permutato, e dalla parte di mezzogiorno confina con l'anzidetto cortile vostro da cui voi ed i vostri eredi dovete ivi avere ingresso, con le luci e le parti esterne e con i suoi ingressi e tutte le cose ad esso pertinenti. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora

quod absit commisit aut iam commicto potestate: et a presenti die et deinceps a me vobis sint commutatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis. et neque a me memorato iohanne cui supra nomen brinculo cum consensu memorata eufimia posteria coniugi meae neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato domino stephano et domina pitru honesta femina iugales aut heredibus nostris quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia ha nunc et imperpetuis temporibus: Insuper et ab omni ommine homnique persona omni tempore ego et heredibus meis vobis vestrisque: heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus propter quod accepi a vobis exinde in commutationis reconpensationisque: et portio de cellareum vestrum qui est subtus ipsum triclineum quod in mea reserbavi potestate: qui coheret sivi ab uno latere a parte occidentis cellareum heredum memorati domini anastasio sicuti inter se parietem exfinat: et de alio latere a parte horientis coheret memoratis pischis sicuti inter se parietem exfinat et a parte meridiana coheret cellareum vestrum quod in vestra reserbastitis potestate sicuti inter se exfinat pila fabrita et quomodo badit rectum in singnata qui est facta in parietem a parte horientis et quomodo memorata pila et memorata singnata exfinat da fine de cantone de ipsa pila qui est a parte mea et da memorata singnata in parte mea sic omni tempore ambas partes fabricare debeamus a terra usque: at sternimentum at omni commune expendum: et a parte septemtrionis coheret cellareum meum sicuti inter se parietem exfinat. et in ipsum parietem meum regia aperire debeamus unde ego et heredes meis ibidem introitum abere debeamus: insuper stetit inter nobis ut arcum betere qui est in ipsum cellareum quod vos mihi commutastitis ut super legitur: illos inde bersare debeamus pro ipsum parietem per ambas partes fabricare debeamus inter ipsa cellarea ut super legitur: tantummodo ego et heredes meis in ipsum parietem de memorata cellarea que ambas partes diximus fabricare ut super legitur: ibi ponere debeo illum cancellum meum betere qui est modo in

in potere di qualsiasi altra persona, e dal giorno presente e d'ora innanzi da me a voi sia permutato e consegnato e in voi e nei vostri eredi sia la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Giovanni soprannominato Brinculo con il consenso della suddetta Eufemia posteriore coniuge mia, né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetto domino Stefano e domina **pitru** onesta donna, coniugi, o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto in ogni tempo voi ed i vostri eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che ho pertanto accettato da voi in permuta e compensazione *vale a dire* la porzione della vostra cantina che è sotto lo stesso triclinio che riservai in mio possesso, che confina da un lato dalla parte di occidente con la cantina degli eredi del predetto domino Anastasio come tra loro una parete delimita, e da un altro lato dalla parte di oriente confina con le anzidette vasche come tra loro una parete delimita, e dalla parte di mezzogiorno confina con la cantina vostra che avete riservato in vostro possesso come tra loro delimita un pilastro in muratura e come va diretto al segnale che è stato fatto nella parete dalla parte di oriente, e come l'anzidetto pilastro e il suddetto segnale delimita dalla fine dell'angolo dello stesso pilastro che è dalla parte mia e dall'anzidetto segnale nella parte mia così in ogni tempo ambedue le parti dobbiamo murare da terra fino al pavimento con ogni spesa in comune, e dalla parte di settentrione confina con la cantina mia come tra loro una parete delimita e nella stessa parete mia dobbiamo aprire una porta da cui io ed i miei eredi ivi dobbiamo avere ingresso. Inoltre fu stabilito tra noi che l'arco antico che è nella stessa cantina che voi con me avete permutato, come sopra si legge, quello quindi dobbiamo volgere per la stessa parete da ambedue le parti dobbiamo murare tra le stesse cantine, come sopra si legge, soltanto io ed i miei eredi nella stessa parete delle predette cantine che ambedue le parti abbiamo detto murare, come sopra si legge, ivi debbo porre quel mio vecchio cancello che ora è nella stessa parete e lo stesso cancello deve venire in alto da terra in su per misura di passi uno e mezzo secondo il passo

ipsum parietem et ipse cancellus debeat benire in altum a terra in sursum per mensura passum unum et medium at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie ut non possamus respicere in memoratum cellareum vestrum per nullum modum: unde nihil vobis exinde aliquod remansit: insuper omni tempore vos et heredes vestris mihi meisque: heredibus ab omni ommine omnique persona antestare et defensare debeatis: Insuper iunsistitis mihi et auri solidos quimque bythianteos in cantum: quia ita nobis combenit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredibus meis vobis vestrisque: heredibus auri solidos triginta sex bythianteos et ec chartula ut super legitur. sit firma scripta per manus petri curialis scribere rogavi et testes ut subscriberent rogatus per memorata tertiadecima indictione ✕

Hoc signum ✕ manus memorati iohannis fiolarii cui supra nomen brinculo cum consensu memorata eufimia posteria coniugi sue quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eis subscripsi et memoratos solidos traditos vidi ✕

✕ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✕

✕ ego iohannes tabularius rogatus a memoratos iugales testi subscripsi et memoratos solidos traditos vidi ✕

✕ ego marinus filius domini sergii monachi rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✕

✕ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata tertiadecima indictione ✕

ferreo della santa chiesa napoletana affinché non possiamo guardare nella vostra predetta cantina in nessun modo, di cui dunque niente a voi rimase. Inoltre in ogni tempo voi ed i vostri eredi dovete sostenere e difendere me ed i miei eredi da ogni uomo e da ogni persona. Ed ancora aggiungete per me anche cinque solidi aurei bizantei in moneta. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietrocuriale, richiesto di scrivere e i testi richiesti di sottoscrivere per l'anzidetta tredicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Giovanni **fiolarii** soprannominato **brinculo**, con il consenso della predetta Eufemia **posteria** coniuge sua, che io anzidetto, richiesto da lui, per loro sottoscrissi e gli anzidetti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io tabulario Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Marino, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta tredicesima indizione. ✕

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo: sed et Constantino magno imperatore frater eius *anno* hoctabo: die prima mensis nobembrii indictione quartadecima *neapoli*: Certum est me leonem filium quondam iohannis habitator in loco qui nominatur brischanum massa A *presenti* die promptissima voluntate venumdedi et tradidi tibi domino cesario filio quondam domini gregorii: Idest integra portio de fundum meum *posita* in memorato loco qui nominatur brischanum: una cum arboribus et *introitum* suum: et omnibus sivi pertinentibus: qui et coheret sibi ab uno latere a parte horientis portio ex ipsum *fundum* qui tibi sapatino thio meo unde ad uc chartulam minime *concurrit* et de alio latere a parte occidentis est portio ex ipsum *fundum* portio petri filio laurentii thii mei qui nunc detinet domini aligerni: et de uno capite a parte meridiana et ex alio capite a parte septemtrionis. est fundum mati de memorato loco brischanum: Unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi nec in aliena cuiusque *persona* commisi aut iam committo potestate: et a nunc memorata portione mea de memoratum fundum positum in *memorato loco* cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi *pertinentibus* sit venumdatum et traditum in tua tuisque *heredibus* sit potestate quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem et neque a me memorato leone neque a meis heredibus nec *a nobis personis summissis* nullo tempore numquam tu memorato domino cesario herario *et tuis heredibus* per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum *insuper* et av omni homine omnique persona ex omnibus partibus ego et heredes meis tibi tuisque heredibus memorata portione mea *de memorato fundo* cum omnibus sivi pertinentibus in omnibus antestare et defensare deveamus: propter quod accepi a te idest auri tari septem in omnem decisione seu deliberatione sicut inter nobis convenit. Si

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche *nell'anno* ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno primo del mese di novembre, quattordicesima indizione, *Napoli*. Certo è che io Leone figlio del fu Giovanni abitante nel luogo chiamato **brischanum** massa dal giorno *presente* con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te domino Cesario figlio del fu domino Gregorio, vale a dire per intero la porzione del fondo mio *sito* nel predetto luogo chiamato **brischanum**, con gli alberi ed il suo *ingresso* e con tutte le cose ad esso pertinenti, che confina da un lato dalla parte di oriente con la porzione dello stesso *fondo* che a te Sapatino, zio mio, di cui a questo atto in minima misura *concorse*, e da un altro lato, dalla parte di occidente, è la porzione dello stesso *fondo* porzione di Pietro, figlio di Lorenzo zio mio, che ora detiene di domino Aligerno, e da un capo, dalla parte di mezzogiorno, e da un altro capo, dalla parte di settentrione, è il fondo **mati** del predetto luogo **brischanum**, di cui niente dunque a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra *persona*, e da ora la predetta porzione mia dell'anzidetto fondo sito nel *menzionato luogo*, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa *pertinenti*, sia venduta e consegnata *a te* e in te e nei tuoi *eredi* sia la *potestà* di farne dunque quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me predetto Leone né dai miei eredi né *da persone a noi subordinate* in nessun tempo mai tu predetto domino Cesario Erario *e i tuoi eredi* in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. *Inoltre* io ed i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona da tutte le parti te ed i tuoi eredi per la predetta mia porzione *dell'anzidetto fondo* con tutte le cose ad esso pertinenti per quello che ho accettato da te vale a dire sette tarenì d'oro, in ogni decisione e discussione, come fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo

autem ego aut heredes meis quobis tempore contra anc chartulam ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per nullum modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus petri curialis per memorata quartadecima indictione ✕

hoc signum ✕ manus memorati leoni quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi et memorati tari traditos vidi ✕ et hoc memorati sumus quia ego memoratus leo et heredibus meis tibi memorato cesario et at tuis heredibus memorata portione mea de memoratum fundum qualiter per memoratas coherentias tibi eum insinuavi ut super legitur in omnibus antestare et defensare deveamus av omni homine omnique persona ex omnibus partibus et a quidem germano meo et ab eius heredibus et si aliter fecerimus sub memorata pena subiaceamus ✕

✕ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΛΕΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΤΡΑΔΙΤΟC ΒΙΔΙ ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΛΕΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΘ CCTI ΤΑΡΙ ΤΡΑΔΙΤΟC ΒΙΔΙ ✕

✕ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascripto leone testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✕

✕ Ego petrus Curialis Complevi per memorata quartadecima indictione ✕

venire contro questo atto, come sopra si legge, e in qualche cosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Leone che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕ E questo ricordiamo che io anzidetto Leone e i miei eredi a te anzidetto Cesario e ai tuoi eredi la predetta porzione mia del predetto fondo come per gli anzidetti confini ti comunicai, come sopra si legge, dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona da tutte le parti e invero da fratello mio e dai suoi eredi, e se diversamente facessimo soggiaceremo all'anzidetta pena. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Gregorio, richiesto dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, richiesto dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, richiesto dal soprascritto Leone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Pietro curiale completai per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo. sed et Constantino magno imperatore frater ejus anno octavo. Die sexta decima mensis decembrii indictione quartadecima neapoli. Certum est me basilius Isabrum filium quondam gregorii Isabri. A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et redemptionis anime meae ut aput deum omnipotente meritum bonum imberire valeam. Offero et trado vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapieta ~~casapieta~~ situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Idest omnem meam hereditatem seu substantiam de intus et foris domos et casibus seu terris sationalibus quamque hortuas vel movilibus rebus moviliis et in moviliis seseque moventibus omnibusque eis. pertinentibus. De qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi nec in aliena persona commisi vel amodo iam committo potestatem. excepto dua fundora mea posita in optaianum unum vero quem habeo de parentorum meorum alium quem habeo per commutationem quem in mea reservavi potestate pro donandum illas ad quidem bonitum Isabrum germanum meum et excepto unum horticellum meum quem offertui in ecclesia vestra sancte eufimiae et ha nunc et deinceps omnia et in omnibus memoratis omnibusque. eis pertinentibus ut dixi excepto memorata dua fundora et memoratum horticellum a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sint oblatum et traditum in vestra posterisque. vestris ~~sint~~ ~~pe~~ sint potestatem quidquid exinde facere volueritis. et neque a me et memorato basilio Isabro neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus domino iohanni venerabili igumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo sesto del mese di dicembre, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Basilio Isabro, figlio del fu Gregorio Isabro, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la redenzione della mia anima affinché presso Dio onnipotente possa ritrovare buon merito, offro e consegno a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapieta** sito in **viridario**, e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero, vale a dire tutta la mia eredità e sostanza di dentro e fuori, case e casali e terre, seminativi o anche orti, e beni sia mobili che immobili che animali, e tutte le cose ad essi pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di altra persona, eccetto due fondi miei siti in **optaianum**, uno invero che ho dai miei genitori, l'altro che ho per permuta, che riservai in mio possesso per donarli invero a Bonito Isabro, fratello mio, e eccetto un orticello mio che ho offerto alla vostra chiesa di sant'Eufemia. E da ora e d'ora innanzi tutte le cose menzionate e in tutto e tutte le cose ad esse pertinenti, come dissi, eccetto i predetti due fondi e il predetto orticello, da me a voi e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero siano offerte e consegnate e in voi e nei vostri posteri sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, né da me anzidetto Basilio Isabro né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Soltanto dichiaro ora che tutte le cose che sopra ho a voi offerto invero Eufemia coniuge mia per tutti i giorni della sua vita deve tenere e goderne i frutti se custodirà il mio letto e se non si unirà ad altro uomo e dopo il suo trapasso o se in qualsiasi modo si fosse unita ad altro uomo da

imperpetuis temporibus. tantum modo hoc adfirmo ut omnia que superius vobis offerui quidem heufimia coniux mea omnibus vite sue tenere et fruire debeat si lectum meum custodierit et alium virum non fuerit sociata et post eius ovitum aut si per quaecumque modum alium virum fuerit sociata tunc de presenti in vestra posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio rebertantur potestatem set tollat sivi exinde quartam partem falcidii sui. Insuper adfirmo ut si memorata coniux mea mox pregna fuerit et ipse infans vibo natus fuerit tunc omnia que superius vobis offerui sit de ipso infans dante vobis exinde auri solidos sex bythianteos: et si ipsos solidos vobis tunc non dederit tunc liceat vos aut posteris vestris exinde apprehendere et venumdare ubi volueritis tantum autem unde memoratos sex solidos bythianteos. tollere baleatis et cui vendideritis firmum et stavilem permaneat imperpetuum. et si ipse infans minime fuerit vibo natum aut si vibo fuerit natum et ovierit sine proprium heredem de uxore sua tunc omnia que superius vobis offerui in vestra posterisque. vestris rebertantur potestatem ut super legitur set ut superius dixi si memorata uxor mea lectum meum custodierit et alium virum non fuerit sociata ipsa eam tenere et frugiagiare debeat vite sue et post eius ovitum aut si per quaecumque modum alium virum fuerit sociata tunc de presenti fiat et rebertat omnia ut super legitur set ut dixi si memorato infans vixerit memoratos solidos sex bythianteos: tunc exinde tollere debeatis ut super legitur. Quia ita mihi complacui. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas tunc componimus vobis posterisque. vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio solidos triginta sex bythianteos et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. Quam chartula sicut superius legitur a me factam iohanni curiali scribere rogavi per indictione memorata quartadecima ✠

Hoc signum ✠ manus memorati basilii Isabri quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠

allora ritornino in possesso vostro e del vostro predetto santo e venerabile monastero ma prenda per sé dunque la quarta parte, suo falcidio. Inoltre affermo che se la predetta coniuge mia subito fosse incinta e lo stesso neonato vivo nascesse allora tutte le cose che sopra ho a voi offerto siano dello stesso neonato dando a voi pertanto sei solidi aurei bizantei e se gli stessi solidi a voi allora non desse, allora sia lecito a voi o ai vostri posteri di prendere e di vendere dove vorrete soltanto quanto basta affinché possiate prendere gli anzidetti sei solidi bizantei e a chi avrete venduto fermo e stabile rimanga in perpetuo. E se lo stesso neonato per niente fosse vivo o se fosse nato vivo e morisse senza proprio erede da moglie sua allora tutte le cose che sopra vi ho offerto ritornino in possesso vostro e dei vostri posteri, come sopra si legge, ma come sopra dissi, se la predetta moglie mia custodirà il mio letto e ad altro uomo non si sarà unita, la stessa deve tenerli e goderne i frutti per tutta la sua vita e dopo il suo trapasso o se in qualsiasi modo si fosse unita ad altro uomo da allora ritornino tutte le cose, come sopra si legge, ma come ho detto se il predetto neonato vivesse gli anzidetti sei solidi bizantei dovete prendere, come sopra si legge. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero trentasei solidi bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo. Il quale atto, come sopra si legge da me fatto, chiesi di scrivere a Giovanni curiale per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Basilio Isabro che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio curiale, pregato dal soprascritto Basilio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Stefano, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto Basilio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Gregorio, pregato dal soprascritto Basilio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e

| | |
|---|---|
| <p>✠ ego sergius curialis rogatus a memorato basilio testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego stefanus filius domini stefani rogatus a suprascripto basilio testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ΕΓΩ ΘΕΟΔΩΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΓΡΕΓΟΡΙΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΒΑCΙΑΙΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✠</p> <p>✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quartadecima ✠</p> | <p>perfezionai per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo sed et constantino magno Imperatore eius frater anno octavo die vicesimaquinta mensis decembrii indictione quartadecima neapoli: Certum est me theodonanda honesta femina filia quondam domini cesarii ferrarii una cum consensu domini iohannis viri mei: A presenti die promtissima voluntate venundedi et tradidi tibi gregorio ferrario filio quidem leoni monacho ferrario. Idest integra inferiora nostra una cum integra regia nostra qui exet in vicum publicum ad sanctum georgium una cum integre grade nostre favrite et cum arcum suum quamque et integrum membrum constitutum in caput de memorate grade et est super memorata inferiora una cum integras fenestras qui per ipsum membrum reicit in parte occidentis super vicum publicum cum omnibus sivi pertinentibus: simulque venundedi tibi et portio de alium membrum meum qui est longaneum una cum portione de cellareum nostrum subtus se hoc est a parte septemtrionis coniuntum cum memorata membra subtus et super se: simulque iterum venundedi tibi et integra portione mea de alium membrum meum scohopertum subtus et super qui est a parte orientis una cum portione de alium membrum da intus a parte septemtrionis et si ibidem in ipsum membrum solareum facere volueritis licentiam habeatis hec vero omnibus memoratis cum aeribus et aspectibus suis quamque cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus quantum et quomodo mihi obbenit per notitia divisionis a quondam iohanne ferrario germano meo unde tu iam ipsa portio sua de memorata domum emtam abes unde nihil mihi exinde remansit: set av odierna die et deinceps hec omnibus memoratis sicut superius legitur a me tibi sit venundatum et traditum quidquid exinde facere volueritis liberam habeatis potestate: et neque a me memorata theodonanda honesta femina una cum consensu memorati viri mei neque a meis heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato gregorio ferrario aut heredes tuis quod absit abeatibus exinde requisitione per

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo quinto del mese di dicembre, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Teodonanda onesta donna, figlia del fu domino Cesario Ferrario, con il consenso di domino Giovanni marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio invero del monaco Leone Ferrario, vale a dire per intero il piano inferiore nostro con l'integra porta nostra che esce sul vicolo pubblico presso san Giorgio con gli integri gradini nostri murati e con il suo arco nonché per intero la stanza posta in capo agli anzidetti gradini, ed è sopra l'anzidetto piano inferiore, insieme con le finestre per intero che dalla stessa stanza si affacciano sul vicolo pubblico con tutte le cose ad essa pertinenti, e parimenti ho venduto a te anche porzione di un'altra stanza mia che è di lunghezza pari alla porzione della cantina nostra sottostante cioè dalla parte di settentrione congiunto con l'anzidetta stanza sotto e sopra, e parimenti ho venduto a te anche l'integra porzione mia di un'altra stanza mia scoperta sotto e sopra che è dalla parte di oriente insieme con porzione di un'altra stanza da dentro dalla parte di settentrione, e se ivi nella stessa stanza volete fare una terrazza abbatene licenza. Tutte queste cose invero con le loro luci e le parti esterne nonché con i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, quanto e in qual modo a me pervennero per atto di riconoscimento e di divisione dal fu Giovanni Ferrario fratello mio, di cui tu già hai comprato la stessa porzione sua della predetta casa, di cui dunque nulla a me rimase ma dal giorno odierno e d'ora innanzi tutte queste cose menzionate, come sopra si legge, da me a te vendute e consegnate abbiate sempre libera facoltà di farne quel che vorrete, né da me predetta Teodonanda onesta donna, con il consenso del predetto marito mio, né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto Gregorio Ferrario o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque richiesta in nessun modo in perpetuo. Inoltre in

nullum modum in perpetuum: Insuper omni tempore ego et heredes meis exinde ab omni homine omnique persona in omnibus tui tuisque heredibus antestare et defensare debeamus propter quod accepimus a te idest auri solidos sidecim bythianteos et tari tres ut inter nobis combenit: verumtamen stetit nobis ut de ipsa membra qui sunt scohopertas da parte orientis nullatenus me aut heredes meis tu aut heredes tuis provocetis ad antestandum set tu et heredes tuis inde auturis exinde faciatis et nos exinde indemni maneamus insuper et quandoque tibi tuisque heredibus necessa fuerit ipsa notitias que aput me abeo tunc ego et heredes meis tibi tuisque heredibus eas dare debeamus ad finem faciendum et postea illas aput nos ponatis quia ita nobis stetit: si autem ego aut heredes meis aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos triginta bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus iohannis curialis per memorata quartadecima indictione ✘

hoc signum manus memorati iugales ego pro ei subscripsi et memorato solidos traditos bidi ✘

✘ ego iohannes filius domini leoni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✘

✘ ego petrus filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✘

✘ ego petrus filius domini basilii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✘

✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✘

ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona te ed i tuoi eredi per quello che abbiamo accettato da te, vale a dire sedici solidi aurei bizantei e tre tarenì, come fu tra noi convenuto. Inoltre fu stabilito tra noi che per le stesse stanze che sono scoperte dalla parte di oriente in nessun modo tu o i tuoi eredi chiedete di sostenere a me ed ai miei eredi, ma tu e i tuoi eredi dunque agite come responsabili e noi dunque rimaniamo indisturbati. Inoltre, allorché a te ed ai tuoi eredi fosse necessario, lo stesso atto di riconoscimento che ho presso di me allora io ed i miei eredi dobbiamo darlo a te ed ai tuoi eredi per ottenere lo scopo e dopo riportatelo presso di noi, poiché così fu tra noi stabilito. Se poi io o i miei eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trenta solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✘

Questo è il segno della mano dei predetti coniugi che io per loro sottoscrissi e gli anzidetti solidi vidi consegnati. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✘

✘ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✘

✘ Io Pietro, figlio di domino Basilio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✘

✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo sed et constantino frater eius magno Imperatore anno octavo: die tricesima mensis ianuarii: indictione quartadecima neapoli: Certum est me cristina relicta quondam occi ferrarii per absolute cuncta congregatio sacerdotum chartula sancti petri situm at illos ferrarios: A presenti die promtissima voluntate Venumdedi et tradidi tibi petro filio quondam iohannis qui nominatur de pantaleone: Idest integras duas menbras qui sunt inferioras una ante alia constitutas una qui est cooperta cum tuculis et alia qui est cooperta cum scandolis: posita intus anc civitate neapolis in vico qui nominatur sancti georgii. una cum aeribus et aspectibus simul et cum introitas suas per porta et per anditum et per curte comune et omnibus sivi generaliter et in integro pertinentibus unde ex ipsa de memorata portione mea de memorata porta qui est iuxta memoratum vicum publicum et de memoratum anditum et de memorata curte comune tibi exinde benundedi: qui coheret sivi ex ipse ambe menbras de memoratas inferioribus ad uno latere a parte meridiana domum qui fuit domini cesarii ferrarii cui supra nomen gaudinum sicuti inter se parietes exfinat: et in aliquantum domum et curte heredum stephani ferrarii cui supra nomen papaleo: sicuti inter se paries exfinat: et a parte horientis est casa domini gregorii filio domini stephani sicuti inter se clusa tabulita exfinat: et a parte hoccidentis coheret domum memorati qui fuit domini cesarii ferrarii et memorata curte comune sicuti inter se paries exfinat: et a parte septemtrionis est memoratum anditum et memorata curte comune unde de ipsa portione tibi venundedi sicuti inter se paries et clusas et regie exfinat: unde tu et heredibus tuis ibidem per ipse regie introitum habere debeatis: Unde nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam cuiusque persona quod absit commisit aut iam commicto potestate: et a presenti die et deinceps a me tibi sint benundatum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate quidquid exinde

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di gennaio, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Cristina, vedova del fu **occi** Ferrario con il permesso di tutta la congregazione dei sacerdoti della Carta di san Pietro sita **at illos ferrarios**, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Pietro, figlio del fu Giovanni detto **de pantaleone**, vale a dire per intero due stanze che sono piano inferiore una davanti l'altra poste, una che è coperta con tegole e l'altra che è coperta con assicelle, site dentro questa città di **neapolis** nel vicolo detto **sancti georgii**, con le luci e le parti esterne ed anche con i loro ingressi per una porta ed un passaggio ed un cortile comune e con tutte le cose ad esse in generale e per intero pertinenti, di cui della stessa predetta porzione mia dell'anzidetta porta che è vicino l'anzidetto vicolo pubblico e dell'anzidetto passaggio e dell'anzidetto cortile a te dunque ho venduto, che confinano le stesse due stanze degli anzidetti piani inferiori da un lato dalla parte di mezzogiorno con la casa che fu di domino Cesario Ferrario soprannominato Gaudino, come tra loro una parete delimita, e in piccola parte con la casa e il cortile degli eredi di Stefano Ferrario soprannominato Papaleo come tra loro una parete delimita, e dalla parte di oriente è la casa di domino Gregorio figlio di domino Stefano come tra loro una chiusura di tavole delimita, e dalla parte di occidente confina con la casa dell'anzidetto fu domino Cesario Ferrario e il suddetto cortile comune, come tra loro una parete delimita, e dalla parte di settentrione è l'anzidetto passaggio e l'anzidetto cortile comune di cui della stessa porzione a te ho venduto, come tra loro una parete e una chiusura e una porta delimitano, di cui tu e i tuoi eredi ivi per la stessa porta dovete avere ingresso. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora a qualsiasi altra persona, e dal giorno presente e d'ora innanzi da me a te sia venduto e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia dunque la

facere volueritis av odierna die semper liberam abeatis potestate: et neque a me memorata cristina per absolute memorata cuncta congregatio sacerdotum chartula sancti petri situm at illos ferrarios neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato petro aut tuis heredibus quod absit abeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia ha nunc et imperpetuis temporibus: Insuper et ab omni ommine omnique persona omni tempore ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a te exinde in presentis in omnem decisione seu deliberatione idest auri solidos decem bythianteos in cantum. sicut inter nobis combenit: insuper dedi et tradidi tibi et una chartula membrani scribta pro tua et de tuis heredibus salbatione: que fecit quondam domina eupraxia honesta femina filia domini athanasii episcopis. una cum voluntate domini stephani militis viri sui at nomen quondam domini stephano ferrario et maria iugales: cum omnia que ipsa chartula continet: et quandoque mihi meisque heredibus necessa fuerit memorata chartula at antestandum tunc tu et heredibus tuis mihi meisque heredibus ostendere et monstrare debeatis et sic vobis illos antestare et defensare debeamus: quia ita nobis combenit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus auri solidos triginta sex bythianteos et ec chartula venditionis ut super legitur. sit firma scripta per manus petri Curialis scribere rogatus per memorata quartadecima indictione ✠

Hoc signum ✠ manus memorata cristina quod ego qui memoratos ab eam rogatus pro ea subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✠

✠ Stephanus. presbyter. et primicerius subscripsi ✠

✠ Petrus presbyter subscripsi ✠

✠ Gregorius presbyter subscripsi ✠

✠ Petrus presbyter subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos vidi ✠

potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me predetta Cristina con il permesso di tutta l'anzidetta congregazione dei sacerdoti della Carta di san Pietro sito **at illos ferrarios** né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto Pietro o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo te ed i tuoi eredi, per quello che ho pertanto accettato da te in presente, in ogni decisione e discussione, vale a dire dieci solidi aurei bizantei in moneta, come fu tra noi convenuto. Inoltre ho dato e consegnato a te anche un atto scritto su pergamena per tutela tua e dei tuoi eredi, che fece la fu domina Euprassia onesta donna, figlia di domino Atanasio vescovo, con la volontà di domino Stefano cavaliere, marito suo, a nome dei fu domino Stefano Ferrario e Maria coniugi con tutte le cose che lo stesso atto contiene, e quando a me ed ai miei eredi il predetto atto fosse necessario per sostenervi allora tu ed i tuoi eredi dovete dare e mostrare a me ed ai miei eredi e così noi dobbiamo sostenere e difendere quelli per voi. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano della predetta Cristina che io anzidetto, richiesto da lei, per lei sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✠

✠ Io Stefano, presbitero e primicerio, sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro presbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio presbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Pietro presbitero sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi vidi consegnati. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni,

| | |
|---|--|
| <p>✠ ego iohannes filius domini iohannis rogatus a suprascripta personas testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✠</p> <p>✠ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✠</p> <p>✠ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata quartadecima indictione ✠</p> | <p>pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti solidi vidi consegnati. ✠</p> <p>✠ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo sed et constantino magno Imperatore eius frater anno hoctabo die vicesima sexta mensis februarii indictione quarta decima neapoli: Certum est nos aligerno filio quidem boniti et anna hoc est iugales abitatores in miana: A presenti die venundedimus et tradidimus tibi gregorio ferrario filio quondam leoni ferrarii postmodum vero monachi: Idest integra una petia de terra nostra que ponitur in campo de miana una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: coherente sivi ab una parte orientis terra maria relicta quondam andrea tallarico: et de alia parte ~~parte~~ occidentis coheret terra domin sergii savignani: et de uno capite coheret terra sancte neapolitane ecclesie sicuti inter se seps exfinat: et de alio capite coheret terra monasterii sancte patricie unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus nec in aliena persona commisimus potestate: set av odierna die et deinceps iamdictas memoratas terras una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus quatenus tibi illos per memorates coherentes insinuavimus sicut superius legitur a nobis tibi sit venundatas et traditas in tua tuisque heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis liberam habeatis potestate: et neque a nobis neque a nostris heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu aut heredes tuis quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia ha nunc et in perpetuis temporibus: insuper omni tempore nos et heredes nostris exinde ab omni homine omnique persona in omnibus tibi tuisque heredibus antestare et defensare debeamus propter quod accepimus a te idest auri tari decem et septem ut inter nobis combenit: Si autem nos aut heredes nostris aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos biginti bythianteos et hec chartula sit firma scripta per manus iohannis curialis per memorata indictione ✠ hoc signum ✠ manus memorato aligerno et anna iugales quod ego pro eis subscripsi et memorati tari confessus

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo sesto del mese di febbraio, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Aligerno, figlio invero di Bonito, e Anna, cioè coniugi, abitanti in **miana**, dal giorno presente abbiamo venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio del fu Leone Ferrario, dopo invero monaco, vale a dire per intero un pezzo di terra nostra sita in **campo de miana**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, confinante da una parte, ad oriente, con la terra di Maria vedova del fu Andrea Tallarico, e da un'altra parte, ad occidente, confina con la terra di domino Sergio Savignano, e da un capo confina con la terra della santa chiesa napoletana come tra loro una siepe delimita, e da un altro capo confina con la terra del monastero di santa Patrizia. Di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona, ma dal giorno odierno e d'ora innanzi la già detta menzionata terra, con gli alberi e il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, fin dove per gli anzidetti confini ti abbiamo comunicato, come sopra si legge, da noi a te sia venduta e consegnata e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera facoltà ne abbiate, né da noi né dai nostri eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto te ed i tuoi eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che abbiamo accettato da te vale a dire diciassette tarenì d'oro, come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Aligerno e di Anna, coniugi, che io per loro sottoscrissi e gli anzidetti tarenì riconosco che

| | |
|--|--|
| <p>percepisse ✘</p> <p>✘ ego petrus filius domini iohannis rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✘</p> <p>✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟ ΙΟΥΓΑΛΕΣ ΤΕΤΙ ΣΟΥΒ ΕΤ ΣΤΙ ΤΑΡΙ ΚΟΝΦ ΠΕΡΣΕΠΙΣΣΕ ✘</p> | <p>sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✘</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno undecimo: sed et constantino magno Imperatore frater eius anno octavo. Die duodecima mensis martii indictione quartadecima neapoli: Certum est me iohannem filium quondam herasmi putheolani. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. propter integrum campum vestrum iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii qui vocatur sessana positum in territorio putheolano una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. coerente sivi hab uno latere selice publici. et ex alio latere terra sancte putheolane ecclesie sicuti inter se egripus exfinat. De uno capite via publica. De alio capite caba. quem vero memoratum integrum campum vestrum omnibusque. sivi pertinentibus ut super legitur vos cum cuncta vestra congregatione monachorum mihi meisque heredibus dedistis ad laborandum et pastinandum. In eo enim tenore ut ego et heredes meis eum omni annuo apto tempore subtus et super bene diligenter laborare et excolere seu ad meliorem cultum perducere debeamus in omnibus cum vobes nostros et conciaturia seu operarios et sumta vel omnia expensa caucumminas et vites quantos ibi sufficerint omni annuo ibidem ponere et plantare debeamus de nostra sementes eum seminare omnia et in omnibus inferius et superius nos facere debeamus. et quodcumque omni annuo ibi deus dederit in quolibet seminatus et in arbustus eius super nos illud tollere debeamus ha nunc et donec fecerimus vinum mustum mundum hornas decem in ipsis arbores quos nos ibi pastinaverimus. preter de quod ibi seminaverimus vobis posterisque vestris terraticum exinde dare debeamus medietate de quantum triticum fuerit seminaturia tractum intus ipso castro putheolano absque omni vestra ammaricatione nulla vobis mittentes hoccansionem et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno undicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ottavo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno dodicesimo del mese di marzo, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu Erasmo **putheolani**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per l'intero campo vostro, di diritto del predetto santo e venerabile vostro monastero, chiamato **sessana** sito in territorio **putheolano**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, confinante da un lato con la via pubblica pavimentata e da un altro lato con la terra della santa chiesa **putheolane** come tra loro un canale delimita, da un capo con la via pubblica, da un altro capo con un burrone, il quale predetto integro campo vostro e tutte le cose ad esso pertinenti, come sopra si legge, invero voi con tutta la vostra congregazione di monaci avete dato a me ed ai miei eredi a lavorare e zappare, in quella condizione infatti che io ed i miei eredi ogni anno nel tempo adatto lo dovessimo bene e con diligenza sotto e sopra lavorare e coltivare e condurre a migliore coltivazione in tutto con buoi nostri e con attrezzi e operai e assumendo ogni spesa, e propaggini e viti quante ivi basteranno ogni anno colà dobbiamo porre e piantare e con nostra semente seminare e tutte le cose e in tutto sotto e sopra noi dobbiamo fare e qualsiasi cosa ogni anno ivi Dio avrà dato in quanto seminato e piantato per noi quello dobbiamo prendere finché non faremo dieci urne di vino mosto mondo nelle stesse piante che noi avremo piantato, eccetto che di quello che ivi avremo seminato a voi ed ai vostri posteri come terratico dunque dobbiamo dare la metà di quanto grano sarà stato seminato e portarlo dentro lo stesso castro **putheolano** senza qualsiasi vostra lamentela senza mancare alcuna occasione per voi. E quando al Signore Dio piacerà e nelle stesse piante che noi ivi avremo

quantum domino deo placuerit et in ipsis arbores que nos ibi pastinaverimus fecerimus memoratum vinum mustum mundum ornas decem tunc vos et posteris vestris exinde tollere debeatis super sortem unum modium per passos a quale latere vel capite vobis placueris eligere sicuti consuetudo est mensurare ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie una cum arboribus omnibusque sivi pertinentibus. reliquum bero exinde dividamus inter nobis per sexuncias vos et posteris vestris exinde percipiatis uncias sex et ego et heredes meis similiter alias sexuncias. et ipsas sexuncias quim nos exinde tetigeris in mea meisque. heredibus sint potestatem quidquid exinde facere voluerimus et a tunc nemine a vos nec a posteris vestris habeamus exinde quacumque requisitionem per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum. etiamsi ambas partes conciauerimus pischina qui in eodem campo exfinat communalis. tantummodo si ego aut heredes meis memoratas sexuncias nostras qui nos exinde tetigeris ut super legitur dare habuerimus per quaecumque modum tunc vobis posterisque vestris ea dare debeamus in pretium ut fuerit appretiatum a christianissimis viris et si ea emmere nolueritis clara facta veritatem tunc cui ea dare voluerimus nostre sit potestatem. etiam si ego et filiis filiabus meis totis ovierimus sine proprium heredem de uxore et viro tunc memoratas inclitas sexuncias nostras omnibusque. sivi pertinentibus rebertantur et sint offertum pro animabus nostris in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Verumtamen si ego aut heredes meis memoratum integrum campum bene non lavoraverimus et eum bene non pastinaverimus clara facta veritate tunc licentiam et potestatem habeatis vos et posteris vestris nobis eum tollere in integro. Quia ita nobis complacui. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos triginta sex bythianteos. et hec chartula qualiter continet firma permaneat

piantato faremo dieci urne del predetto vino mosto mondo, allora voi ed i vostri posteri dunque dovete prendere a sorte un moggio per passi da quale lato o capo a voi piacerà di scegliere, come è consuetudine di misurare secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana, con gli alberi e tutte le cose ad esso pertinenti, la parte rimanente invero dividiamo dunque tra noi per sei once. Voi dunque ed i vostri posteri prendete sei once ed io ed i miei eredi similmente altre sei once e per le stesse sei once che a noi dunque saranno toccate sia dunque in me e nei miei eredi la potestà di farne quel che vorremo e da allora per niente abbiamo né da voi né dai vostri posteri qualsiasi richiesta in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo, anche nel caso che ambedue le parti aggiustassimo la vasca che nello stesso campo fa da confine comune. Soltanto se io o i miei eredi le predette sei once nostre che a noi dunque saranno toccate, come sopra si legge, avessimo da dare in qualsiasi modo allora le dobbiamo dare a voi ed ai vostri posteri al prezzo come sarà apprezzato da uomini cristianissimi e se quella non vorrete comprare, stabilita la piena verità, allora a chi la vorremo dare sia nostra facoltà. Anche se io e i tutti i figli e figlie miei morissimo senza proprio erede da moglie e marito allora le predette integre sei once nostre con tutte le cose ad esse pertinenti ritornino e siano offerte per le anime nostre al vostro stesso santo e venerabile monastero. Nondimeno se io o i miei eredi il predetto integro campo non avremo bene lavorato e zappato stabilita la piena verità allora licenza e potestà abbiate voi ed i vostri posteri di toglierlo per intero a noi. Poiché così fu a noi gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale *a cui* richiesi di scrivere per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni che io anzidetto sottoscrissi per lui. ✠

| | |
|--|--|
| <p>imperpetuum. scripta per manus iohanni curiali scribere rogavi per indictione memorata quartadecima ✕</p> <p>Hoc signum ✕ manus memorati iohanni quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΑΝΔΡΕΕ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO ΙΩ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini marini prefecti et forteris civitatis surrentine rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quartadecima ✕</p> | <p>✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Andrea, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Marino prefetto e maggiore della città surrentine, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quattordicesima indizione. ✕</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno duodecimo. sed et costantino magno imperatore frater eius anno nono. Die octabadecima mensis decembrii indictione quintadecima neapoli: Certum est me gregorium humilem presbiterum filium quondam iohanni syrrentini. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario sanctaque tue congregationis sancti et venerabilis vestri monasterii. propter sex uncias vestras de portione quondam iohanni presbiteri qui supra nomen pampasalbatum de ecclesia vocabulo sancte iulianes sita vero in regione porta sancti ianuarii una cum sex uncias vestra ex ipsa portione sua de omnes substantias ipsius ecclesiae pertinentes de intus et foris omnibusque. eis pertinentibus ubi domino deo volente me custodem posuistis omnibus vite meae: In eo enim tenore ut ego ibidem superhabitare et residere debeam et in eadem ecclesia omnem officium sacerdotalem die noctuque facere et adimplere promitto hoc est besperos et matutinos et missarum sollempnia et horis laudibus et luminariorum concinnatione sine mora celebrare et exhibere promitto ut aput deum omnipotentem mihi mercis ad crescat et aput hominibus laus. Insuper vobis posterisque. vestris omni annuo exinde dare et dirigere promitto intus memorato vestro monasterio oblatas paria dua unum per nativitate domini alium per resurrectionem domini absque. omni vestra ammaricatione nulla vobis mittentes hoccansionem. Ita et ipsas sex uncias vestras ex ipsa portione memorati iohanni presbiteri ex ipsa ecclesia et de omnibus memoratis ex ea pertinentes ut super legitur in mea sit potestate vite meae tenendi et dominandi seu frugiandi. et nullatenus presummetis vos aut posteris vestris nec memorato sancto et venerabili vestro monasterio vite meae exinde me iactare aut super me qualibet presbiterum vel clericum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno dodicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno nono di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo ottavo del mese di dicembre, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Gregorio, umile presbitero, figlio del fu Giovanni **syrrentini**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Baccho che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e alla tua santa congregazione del vostro santo e venerabile monastero per le sei once vostre, di porzione del fu Giovanni presbitero, soprannominato **pampasalbatum**, della chiesa denominata di santa Giuliana, sita invero nella regione di **porta sancti ianuarii**, insieme con le sei once vostre della stessa sua porzione di tutte le sostanze pertinenti alla stessa chiesa di dentro e fuori e di tutte le cose ad esse pertinenti dove con il volere di Dio mi poneste come custode per tutti *i giorni* della mia vita, in quella condizione infatti che io ivi debbo abitare e risiedere, prometto nella stessa chiesa di fare e adempire ogni officio sacerdotale giorno e notte, cioè vespri e mattutini e messe solenni e prometto di celebrare e mostrare preghiere di lode e preparazione dei ceri senza indugio affinché aumenti il merito per me presso Dio onnipotente e lode presso gli uomini. Inoltre prometto dunque di dare e portare entro il vostro predetto monastero a voi ed ai vostri posteri ogni anno due paia di pani per la messa, uno per la natività e l'altro per la resurrezione del Signore, senza qualsiasi vostra lamentela e senza mancare per voi alcuna occasione. Di modo che anche le stesse sei once vostre della stessa porzione del predetto Giovanni presbitero della stessa chiesa e di tutte le cose menzionate ad essa pertinenti, come sopra si legge, sia in mia potestà per tutta la mia vita di tenere e dominare e di goderne i frutti e in nessun modo osiate pertanto voi o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero durante la mia vita di cacciarmi o di porre ivi sopra me qualsiasi presbitero o chierico o monaco o

aut monachum ibidem ponere aut aliquod ex ipsa ecclesia a potestate ex ipsa ecclesia subtraere vite meae post autem vero meum transitum memoratas sex uncias vestras cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur sine omni minuitate in vestra posterisque: vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio reuertantur potestate cuius iure esse videtur una cum ~~una cum~~ una chartula que vos mihi exinde fecistis isto preterito aprilio mense: et si a viribus et mulieribus in memorata ecclesia aliquod offertum fuerit si fuerit mobile in mea sit potestatem quidquid exinde facere voluero et si fuerit immovile post meum transitum in possessione memorate ecclesie remanere debeat. Quia ita nobis complacuit. Si autem ex his omnibus memoratis ut super legitur aliter fecerint et minime adimpleverint hec omnia memorata et in aliquid offensus fuero per quovis modum aut summissis personas. tunc compono vobis posterisque. vestris auri solidos triginta sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat: scripta per manus iohanni curialis. scribere rogavi per indictionem memoratam quintadecimam

✠
✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto gregorio presbitero testi subscripsi ✠

✠ ego leo curialis rogatus a memorato gregorio presbitero testis subscripsi ✠

✠ ego iohannes medicus rogatus a suprascripto gregorio presbitero testi subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictionem memoratam quintadecimam ✠

qualcosa della stessa chiesa di sottrarre alla potestà della stessa chiesa per tutta la mia vita. Altresì invero dopo la mia dipartita le predette sei oncie vostre con tutte le cose ad esse pertinenti, come sopra si legge, senza ogni diminuzione ritornino in possesso vostro e dei vostri posteri e del vostro predetto santo e venerabile monastero di cui di diritto risultano essere, insieme con un atto che voi dunque mi avete fatto in questo trascorso mese di aprile. E se da uomini e donne nella predetta chiesa qualcosa fosse offerto qualora mobile sia in mia potestà di farne dunque quel che vorrò e qualora immobile dopo la mia dipartita deve rimanere in possesso della predetta chiesa. Poiché così fu a noi gradito. Se poi di tutte queste cose menzionate, come sopra si legge, diversamente farò e per niente adempirò tutte queste cose anzidette e in qualcosa offenderò in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora pago come ammenda a voi ed ai vostri posteri trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo, scritto per mano di Giovanni curiale, *a cui* chiesi di scrivere per l'anzidetta quindicesima indizione.

✠
✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto Gregorio presbitero, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Leone curiale, pregato dal soprascritto Gregorio presbitero, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Giovanni medico, pregato dal soprascritto Gregorio presbitero, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quindicesima indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno duodecimo. sed et costantino magno Imperatore frater eius anno nono. Die octaba mensis augusti indictione quintadecima neapoli: Horta est itaque intentio inter me stephanum filium quondam boni qui supra nomen testa lepore: et vos videlicet domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur. casapieta situm in viridario. De questione quam apud vos facere visus sum. propter terris cultis et incultis seu olivetis et montis insimul positis in loco qui vocatur nonnaria territorio plagiense: De qua vos quesivi dicendo pars mea quia infra his omnibus memoratis mihi pertinet portionem habere et infra quadragintam annos memoratus genitor meus ibidem tenuit et dominavit etiam vos exinde habetis chartule communalis meae et vestre qui fuerunt de parentibus meis. pars autem vestra asserebat ut infra omnibus memoratis ego aut memoratus genitor meus minime tenuissemus et dominassemus infra quadragintam annos et chartule communalis meae et vestre exinde non habuisset nec abetis. In hoc iudicatum est exinde inter nobis ut si valeret pars mea vobis hostensionem facere qualiter ego aut memoratus genitor meus ibidem tenuimus et dominavimus infra quadragintam annos ius iurare ego vobis exinde cum ipsis testibus vos autem poneretis mihi exinde securitate sin autem persona de duos monacos vestros mihi prebere sacramentum dicente mihi ut infra omnibus memoratis ego aut memoratus genitor meus minime tenuissemus et dominassemus infra quadragintam annos et chartule communales meae et de parentibus meis exinde non habuistis. nec abetis ego autem ponere vobis exinde securitatem. et quia non balui pars mea vobis illud taliter hostendere. IDEoque in presenti recepi ab ipsos duos monachos vestros memoratum sacramentum et definivi exinde vobiscum in omnibus. et neque a me memorato stephano neque a meis heredibus nullo tempore pro ipsis terris cultis et non

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno dodicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno nono di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di agosto, quindicesima indizione, **neapoli**. Si è pervenuti dunque ad un accordo tra me Stefano, figlio del fu Bono soprannominato **testa lepore**, e voi vale a dire domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapieta** sito in **viridario**, della questione che presso di voi risulto sollevare per le terre coltivate e non coltivate e gli oliveti e i monti parimenti siti nel luogo chiamato **nonnaria** in territorio **plagiense**, di cui a voi chiedevo dicendo la parte mia che di tutte queste cose menzionate a me spetta avere una porzione e per quaranta anni il predetto genitore mio ivi tenne e dominò e anche che voi dunque avete atti comuni miei e vostri che furono dei miei genitori. Altresì la parte vostra asseriva che di tutte le cose menzionate io o il predetto mio genitore per niente avevamo tenuto o dominato per quaranta anni e gli atti comuni miei e vostri non avete avuto né avete. In ciò fu dunque giudicato tra noi che se fosse in grado la parte mia di dimostrare a voi in qual modo io o il predetto mio genitore ivi avevamo tenuto e dominato per quaranta anni, io a voi dunque giurando, con gli stessi testimoni voi poi avreste dato a me pertanto garanzia. Se poi in persona di due vostri monaci mi avreste offerto sacramento dicente a me che di tutte le cose menzionate io o il predetto genitore mio per niente avevamo tenuto e dominato per quaranta anni e gli atti comuni miei e vostri pertanto non avete avuto né avete, io poi avrei dato a voi pertanto garanzia. E poiché non potette la parte mia dimostrare a voi quello, di conseguenza in presente ho accettato dagli stessi due monaci vostri il predetto sacramento e ho definito quindi con voi tutto, né da me predetto Stefano né dai miei eredi in nessun tempo per le stesse terre coltivate e non coltivate e gli oliveti e i monti parimenti siti in **nonnaria** per lo stesso atto di cui ora mediante sacramento ho definito con voi, come sopra si legge, non abbiate, che

cultis seu olibetis et montis insimul positis in nonnaria omnibusque. eis pertinentibus nec pro ipse chartule unde nunc vobiscum sacramentaviliter definivi ut super legitur quod absit habeatis vos memoratus dominus iohannes venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis ceteros cunctos heredes memorati genitori mei vobis posterisque. vestris exinde desuper tollere debeamus absque. omni vestra damnietate nulla vobis mittentes hoccansionem. Quia ita inter nobis iudicatum est: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam securitatis ut super legitur venire presumserimus et minime atimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque. vestris auri solidos triginta sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata quintadecima ✘

Hoc signum ✘ manus memorati stephani quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✘

✘ ego petrus curialis rogatus a memorato stephano testis subscripsi ✘

✘ ego stephanus filius domini iohannis rogatus a memorato stephano testis subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius idem domini iohanni rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✘

✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quintadecima ✘

non accada, né voi predetto domino Giovanni venerabile egùmeno o i vostri posterì né il vostro predetto santo e venerabile monastero qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi per voi ed i vostri posterì dobbiamo dunque allontanare da lì tutti gli altri eredi del predetto genitore mio senza qualsiasi vostro danno senza mancare alcuna occasione per voi. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta quindicesima indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Stefano che io anzidetto sottoscrissi per lui. ✘

✘ Io Pietro curiale, pregato dal predetto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal predetto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni, pregato dal predetto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta quindicesima indizione. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno duodecimo sed et costantino magno Imperatore eius frater anno nono nec non et iohanne magno Imperatore anno secundo (1) die nonadecima mensis augusti indictione quintadecima neapoli: Certum est nos drosu honesta femina cui supra nomen gemma filia quondam et bono presbitero hoc est genitrice et filios: A presenti die promptissima voluntate: venundedimus et tradidimus tibi gregorio ferrario filio quidem leoni monaco hoc est genero et cognato nostro idest integra petiola de terra nostra que ponitur et nominatur ad centum pictulum una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus coherente sivi ab uno latere terra qui fuit de ropulum et de alio latere coheret terra sancti castrese sicuti inter se sepis exfinat et de uno capite coheret terra tua que tu emtam habes a sergio filio stephani de pantaleone et de alio capite coheret intersicum ex ipsa terra quem ego memoratus bonus presbiter in mea reserbavi potestate et mihi memorata gemma obbenit per chartula comparationis que apud me abeo: unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbavimus nec in aliena persona commissimus potestate: set avodierna die et deinceps iamdicta memorata petiola de terra nostra posita in memorato loco una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus sicuti tibi illas per memoratas coherentes insinuavimus sicut superius legitur a nobis tibi sit venundatas et traditas in tua tuisque heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis: et neque a nobis neque a nostris heredibus vel a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu aut heredes tuis quod absit abeatibus exinde requisitione aut molestia ha nunc et in perpetuis temporibus. Insuper omni tempore nos et nostris heredibus in omnibus tibi tuisque heredibus antestare et defensare debeamus propter quod accepimus a te idest auri solidos duos ut inter nobis combenit: si autem nos et nostris heredibus aliter fecerimus tunc componimus tibi tuisque heredibus solidos decem bythianteos et hec chartula sit

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno dodicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno nono di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno secondo di Giovanni grande imperatore, nel giorno decimo nono del mese di agosto, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi **drosu** onesta donna soprannominata Gemma, figlia del fu e Bono presbitero, cioè genitrice e figlio, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio invero del monaco Leone, cioè genero e cognato nostro, vale a dire per intero un piccolo pezzo di terra nostra che è posto e chiamato **ad centum pictulum**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, confinante da un lato con la terra che fu di **ropulum**, e da un altro lato confina con la terra di san **castrese**, come tra loro una siepe delimita, e da un capo confina con la terra tua che hai comprata da Sergio, figlio di Stefano **de pantaleone**, e da un altro capo confina con il pezzo di terra interposto della stessa terra che io predetto Bono presbitero riservai in mio possesso, e a me anzidetta Gemma pervenne mediante un atto di acquisto che ho presso di me, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona. Ma dal giorno odierno e d'ora innanzi il già detto piccolo pezzo di terra nostra sito nel predetto luogo, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, come per gli anzidetti confini a te abbiamo comunicato, come sopra si legge, da noi a te sia venduto e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da noi né dai nostri eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque *alcuna* richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto te ed i tuoi eredi per quello che abbiamo accettato da te vale a dire due solidi aurei bizantei, come fu tra noi convenuto. Se poi noi e i nostri eredi diversamente facessimo, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dieci solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano

| | |
|---|--|
| <p>firma scripta per manus iohanni Curialis per memorata indictione ✕</p> <p>hoc signum ✕ manus memorata drosu cui supra nomen gemma et bono presbitero genitrice et filios quod ego pro ei subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego sergius filius domini gregorii rogatus a suprascripta genitrice et filio testi subscripsi et subscripto solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego stephanus filius domini sparani: rogatus a memorata genitrice et filio testi subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascripta genitrice et filio testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✕</p> | <p>di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✕</p> <p>Questo è il segno ✕ della mano della predetta drosu soprannominata Gemma e di Bono presbitero, genitrice e figlio, che io per loro sottoscrissi e gli anzidetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, pregato dalla soprascritta genitrice e dal figlio, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, figlio di domino Sparano, pregato dalla soprascritta genitrice e dal figlio, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dalla soprascritta genitrice e dal figlio, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕</p> |
|---|--|

Note:

| | |
|---|---|
| <p>(1) Annos Ioannis Zemisceae, qui Nicephoro interfecto ad graecum accessit Imperium, a die XXV. decembris anni 696 supputavit Alexander de Meo (<i>App. Cronol. pag. 416</i>). Sed nostrum documentum, quod heic sub numero CL. prostat, conditum die XIX. augusti anni 972 secundum praesefert annum dominationis Ioannis, ex quo Principem hunc die XIX. augusti 970 nondum ad constantinopolitanam Aulam sibi iter straxisse arguimus. In documento porro heic item edito sub numero CLVI. annus quartus Ioannis recensetur sub die XIV. septembris anni 973, cuiusmodi notae testantur eadem die, eodemque mense anni 970 primum annum imperi jam coeptum esse numerari. E reliquis instrumentis sub eodem Neapoli conscriptis, eadem eruitur chronologica supputatio. Unumquodque vero ex hisce documentis, quibus praesens nostra innititur animadversio, nullum sublestae fidei argumentum nobis prodit. Nostrarum itaque membranarum testimonio statui posse censemus Ioannem Imperatoris munia suscepisse iis diebus, quae inter diem XIX. augusti, et diem XIV. septembris anni 970 intercesserunt.</p> | <p>(1) Alessandro de Meo calcolò dal giorno XXV del dicembre dell'anno 696 (<i>App. Cronol.</i>, pag. 416) gli anni da cui Giovanni Zemisce, ucciso Niceforo, ascese all'Impero greco. Ma il nostro documento, che qui si mostra sotto il numero CL CXLIX, redatto nel giorno XIX di agosto dell'anno 972, mostra il secondo anno di signoria di Giovanni, e da ciò affermiamo che questo Principe nel giorno XIX di agosto del 970 non aveva ancora aperto la via per il Palazzo Reale di Costantinopoli. Inoltre, nel documento qui parimenti pubblicato sotto il numero CLVI CLV è enumerato l'anno quarto di Giovanni sotto il giorno XIV di settembre dell'anno 973, il che attesta che nello stesso giorno e nello stesso mese dell'anno 970 il primo anno dell'impero già aveva incominciato ad essere numerato. Da altri atti notarili redatti a Napoli sotto lo stesso, si ricava identico calcolo cronologico. Invero ogni cosa di questi documenti, sui quali si appoggia la nostra presente osservazione, non ci mostra alcun argomento di debole affidabilità. Pertanto dalla testimonianza delle nostre pergamene riteniamo che si possa sostenere che Giovanni abbia assunto le funzioni di Imperatore in quei giorni che intercorsero tra il XIX di agosto e il XIV di settembre dell'anno 970.</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno tertiodecimo: sed et Constantino magno Imperatore anno decimo: nec non et Iohanne magno Imperatore anno tertio: die sexta mensis ianuarii indictione prima neapoli: Certum est nos drosu et maria seu cicino et mira quamque ruta seu petro et iohanne germanis filiis quondam iohannis ferrarii de memorato uno genitorem et duas genitricis: nos memorato petro et iohanne cum consensum sassa genitrice nostra. et per absolute domini marini imperiali antiphati patricii adque consulem et ducem qui nos absolvit pro nostra parvitate. et una nobiscum abendo abocatore domino iohanni filio domini leoni quem ipse gloriose potestatis nobis abocatore dedit pro ipsa nostra parvitate et ego memorata drosu cum consensum viri mei: et ego memorata maria cum consensum cesarii viri mei: A presenti die promptissima voluntate venumdedimus et tradidimus tibi gregorio ferrario filio quidem leoni monachi dudum ferrarii: Idest una petiola nostra de terra que nominatur ad anglone posita in campo de miana cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus qui hobenerad a memorato genitori nostri a sellecta que nominatur spensa relicta quondam iohannis per chartulas comparationis sue membranis scripta in quem et ipsa chartula tibi in presenti dedimus: Coherente sivi ab uno latere et de uno capite terra tua: et de alio latere terra monasteri sanctorum nicandri et marciani puellarum dei: et de alio capite terra memorati monasterii. et terra de illi saviniani: Unde nihil nobis exinde aliquod remansit aut reservavimus nec in aliena cuiusque: persona quod absit commisimus aut iam committimus potestatem: et a presenti die et deinceps memorata terra nostra que nominatur ad anglone posita in campo de miana cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus una cum ipsa chartula a nobis tibi sit venumdatum et traditum in tua tuisque: heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis memorata drosu et maria seu cicino seu mira et ruta

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno terzo di Giovanni grande imperatore, nel giorno sesto del mese di gennaio, prima indizione, **neapoli**. Certo è che noi **drosu** e Maria e Cicino e Mira nonché Ruta e Pietro e Giovanni, fratelli, figli del fu Giovanni Ferrario dal predetto unico genitore e da due genitrici, noi predetti Pietro e Giovanni con il consenso di Sassa genitrice nostra e con il permesso di domino Marino, imperiale antipata patrizio e console e duce, che ci diede consenso per la nostra piccola età, e con noi avendo come avvocato domino Giovanni, figlio di domino Leone, che la stessa gloriosa potestà a noi diede come avvocato proprio per la nostra piccola età, e io anzidetta **drosu** con il consenso di mio marito, e io predetta Maria con il consenso di Cesario marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio invero di Leone monaco già Ferrario, vale a dire un piccolo pezzo nostro di terra chiamato **ad anglone** sito in **campo de miana**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, che pervenne al predetto genitore nostro da **sellecta** detta **spensa**, vedova del fu Giovanni, mediante un atto suo di acquisto scritto in pergamena, il quale stesso atto a te in presente abbiamo dato, confinante da un lato e da un capo con la terra tua, e da un altro lato con la terra del monastero dei santi Nicandro e Marciano delle fanciulle di Dio, e da un altro capo con la terra del predetto monastero e con la terra dei **saviniani**, di cui dunque nulla a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo in potere di qualsiasi altra persona. E dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta terra nostra chiamata **ad anglone** sita in **campo de miana** con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, insieme con lo stesso atto da noi a te sia venduta e consegnata, e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né dai predetta **drosu** e Maria e Cicino e Mira e Ruta nonché Pietro e Giovanni, fratelli, io

quamque petro et iohanne germanis ego memorata drosu cum consensum memorati ursi viri mei et ego memorata maria cum consensu memorati cesarii viri mei et nos memorato petro et iohanne cum consensu memorate genitrice nostra et pro absoluteione memorati domini marini anthipati patricii qui nos absolvit pro nostra parvitate et una nobiscum abendo abocatoremem memorato domino iohanne neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam exinde abeatis quacumque requisitione aut molestia. tan tu qui supra gregorio ferrario quamque tuis heredibus per nullum modum nec per summissis personis inperpetuum: Insuper et ab omni homine omnique persona omni tempore nos et heredes nostris tibi tuisque: heredibus in omnibus antestare et defensare deveamus hostendente tu et heredibus tuis nobis nostrisque: heredibus memorata chartula quam tibi dedimus et sic vobis eos antestare et defensare deveamus: propter quod accepimus a te idest auri tari sex sicut inter nobis convenit: Si autem nos aut heredibus nostris quobis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos sex et hec chartula sit firma scripta per manus petri curialis per memorata indictione ✘

hoc signum ✘ manus memorata drosu et maria seu cicino et mira et ruta seu petro et iohanne germanis memorata drosu cum consensu memorati ursi viri sui et memorata maria cum consensu memorati cesarii viri sui et memorato petro et iohanne cum consensu memorate sasse genitrice eorum et per absoluteione memorati consuli et una secum abendo abocatoremem memorato domino iohanne ego pro ei subscripsi et memorati tari traditos vidi ✘

✘ ego iohannes abocator subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascriptas personas et pro absoluteione suprascripti consuli testi subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✘

✘ ego petrus filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas pro absoluteione suprascripti consulis testi subscripsi et

anzidetta **drosu** con il consenso del menzionato Urso marito mio e io predetta Maria con il consenso del menzionato Cesario marito mio e noi predetti Pietro e Giovanni, con il consenso dell'anzidetta genitrice nostra e con il permesso dell'anzidetto domino Marino antipata patrizio che a noi consentì per la nostra piccola età, e con noi avendo come avvocato il predetto domino Giovanni, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia tanto tu anzidetto Gregorio Ferrario quanto i tuoi eredi in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre noi e i nostri eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo te ed i tuoi eredi, se tu e i tuoi eredi mostrate a noi ed ai nostri eredi l'anzidetto atto che a te abbiamo dato e così dobbiamo sostenere e difendere voi per quello che abbiamo accettato da te, vale a dire sei tarenì aurei come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi sei solidi aurei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta **drosu** e di Maria e Cicino e Mira e Ruta e Pietro e Giovanni, fratelli, l'anzidetta **drosu** con il consenso del suddetto Urso marito suo e l'anzidetta Maria con il consenso del suddetto Cesario marito suo e gli anzidetti Pietro e Giovanni con il consenso della predetta Sassa loro genitrice e con il permesso dell'anzidetto console e insieme a loro avendo come avvocato il menzionato domino Giovanni, che io per loro sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Giovanni avvocato sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dalle soprascritte persone e con il permesso del soprascritto console, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone e con il permesso del soprascritto console, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone e con il

| | |
|--|---|
| <p>suprascripti tari traditos bidi ✘ ✘ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas et pro absolutione suprascripti consulis testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘ ✘ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi die et indictione memorata prima ✘</p> | <p>permesso del soprascritto console, come teste sottoscritti e i suddetti tarenii vidi consegnati. ✘ ✘ Io Pietro curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta prima indizione. ✘</p> |
|--|---|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno tertiodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno decimo. et iohannem magno imperatore sed et anno tertio. Die decima mensis februarii indictione prima neapoli: Dispositum factum a me stephano qui supra nomen basapicculum De omnem mea substantia qualiter inferius iudicavero firmum et stavilem permaneat imperpetuum. primum omnium dispono petrum et maria serbo et ancilla meis ut post meum ovitum permaneant liberis pro anima mea cum omnes ipsorum peculiares et bestimentis seu stromaciolis set qui ex eis se serbo vel ancilla tradiderit aut succuba introierit aut si ancilla vel serbum uxorem vel virum tulerit tunc eius portio apprehendat abbas monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora et igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et in omnibus eum liberum faciant: Insuper ad havitandum at eis reliquere dispono vite suorum integra domum mea posita in vico qui vocatur senarini cum inferioribus et superioribus aheribus et aspectibus simul cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus post autem eorum dicti petri et mariae transitum memorata inclita domum mea cum omnibus pertinentibus ut super legitur rebertantur et sint offerta pro anima mea in memorato monasterio sanctorum seberini et sossi et in memorato monasterio sanctorum theodori et sebastiani et dividant sivi illa inter se per sexuncias: reliqua vero omnem meam substantia de intus et foris seu pretium omnibusque. eis pertinentibus sint oblatam et traditum pro anima mea in eodem monasterio sanctorum theodori et sebastiani. Iungendi minuandi de omnibus memoratis sibe de totum vel ex parte omnibus vite meae in mea sit potestatem qualiter facere aut iudicare voluero. Habeat sancta neapolitana ecclesia pro luminaria absque. iniuria tremisse unum neapolitanum: Si quis autem quavis personas parba aut magna quovis tempore

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno terzo di Giovanni grande imperatore, nel giorno decimo del mese di febbraio, prima indizione, **neapoli**. Disposto fatto da me Stefano, soprannominato **basapicculum**, di tutta la mia sostanza, come sotto riterrò opportuno, *che* fermo e stabile rimanga in perpetuo. Prima di tutto dispongo per la mia anima che Pietro e Maria, servo e serva miei, dopo il mio trapasso rimangano liberi con tutti i loro beni e vestimenti e coperte ma chi di loro si consegnasse come servo o serva o entrasse come concubina o se la serva o il servo prendessero marito o moglie allora la sua porzione prenda l'abate del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi e l'egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario** e in tutto ne dispongano liberamente. Inoltre dispongo di lasciarli ad abitare per tutta la loro vita nell'integra mia casa sita nel vicolo chiamato **senarini**, con i suoi piani inferiori e superiori, con le luci e le parti esterne e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Dopo il trapasso di loro anzidetti Pietro e Maria la predetta integra casa mia con tutte le pertinenze, come sopra si legge, ritorni e sia offerta per la mia anima al suddetto monastero dei santi Severino e Sossio e al predetto monastero dei santi Teodoro e Sebastiano e la dividano tra loro a metà. La parte rimanente invero di tutti i miei beni di dentro e fuori e il valore con tutte le cose ad essi pertinenti siano offerti e consegnati per la mia anima allo stesso monastero dei santi Teodoro e Sebastiano. Di aggiungere o togliere a tutte le cose anzidette o in tutto o in parte per tutti *i giorni* della mia vita sia in mia potestà di fare o giudicare come vorrò. Abbia senza offesa la santa chiesa napoletana per i certi un tremisse napoletano. Se poi qualcuno, qualsiasi piccola o grande persona, in ogni tempo osasse venire contro questo mio fermissimo disposto, come sopra si legge, e in qualsiasi capitolo da solo o

| | |
|---|--|
| <p>contra huc firmissimum meum dispositum ut super legitur venire presumerit et in quovis capitulum irritum vel bacuum eum facere quesierit per se aut per summissis personas. tunc componat ipse et heredes eius ad partem qui huc meum obserbaverit dispositum eiusque. heredibus et in memorato monasterio auri libra una bythiantea: et hec meum dispositum qualiter continet firmum permaneat imperpetuum. scriptum quoque per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata prima ✘</p> <p>Hoc signum ✘ manus memorati stephani quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✘</p> <p>✘ ego masaspi filius domini masaspi rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego sergius filius domini aligerni prefecti rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego stefanus filius domini stefani rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata prima ✘</p> | <p>mediante persone subordinate cercasse di renderlo inefficace o nullo, allora paghi lo stesso ed i suoi eredi alla parte che avrà osservato questo mio disposto ed ai suoi eredi ed al predetto monastero una libbra d'oro in bizantei e questo mio disposto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto anche per mano di Giovanni curiale, <i>a cui</i> richiesi di scrivere per l'anzidetta prima indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Stefano che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io masaspi, figlio di domino masaspi, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Sergio, figlio di domino Aligerno prefetto, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Stefano, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta prima indizione. ✘</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno tertio decimo sed et constantino frater eius magno Imperatore anno decimo. sed et iohanne magno Imperatore anno tertio: die octaba mensis martii indictione prima neapoli: Certum est me Kali honesta femina filia quondam domini iohannis. et quondam domina theodonanda honesta femina iugalibus personarum cum consensu domini sergii viri mei: et cum consensu et voluntate domine maria honesta femina germana mea et memorata domina maria germana mea cum voluntate domini petri viri sui cognati mei: A presenti die promptissima voluntate Venundedi et tradidi tibi gregorio ferrario filio quidem leoni ferrarii postmodum vero monachi: Idest integra una petiola de terra mea que ponitur in campum de miana: qui coheret sivi ab uno latere terra heredum gregorii papapulicinum: et de alio latere coheret terra tua que tu comparatum abes da uno capite terra sanctorum monasterio sancte patricia. et de alio capite terra sancte una cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: pertinente mihi per memorata domina theodonanda genetrice mea. et a memorata genetrice mea obvenit per chartula commutationis membrani scribta ab aligerno sapunario filio christofori et drosu iugales: et a memorato aligerno et at drosu iugales obvenit per chartula comparationis membrani scribta a maria filia petri primarii de loco miana consentiente iohanquintho viro suo et cum consensu maru germana sua. et ipsa maru cum consensu ursi viri sui. de memorato loco miana: que et ipse ambe chartule tibi in presenti dedi cum omnia que continet: Unde nihil mihi intus memoratas quoherentias exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam cuiusque: persona quod absit commisit aut iam commicto potestate: et a presenti die et deinceps a me tibi sint Venundatum et traditum in tua tuisque: heredibus sint potestate quidquid exinde facere volueritis. et neque a me memorata Kali honesta femina cum consensu memorati domini sergii viri mei et cum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno terzo di Giovanni grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di marzo, prima indizione, **neapoli**. Certo è che io **Kali** onesta donna, figlia del fu domino Giovanni e della fu domina Teodonanda onesta donna, coniugi, con il consenso di domino Sergio marito mio e con il consenso e la volontà di domina Maria onesta donna sorella mia e la predetta domina Maria sorella mia con la volontà di domino Pietro marito suo e cognato mio, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a te Gregorio Ferrario, figlio invero di Leone Ferrario dopo senza dubbio monaco, vale a dire per intero un piccolo pezzo di terra mia sita in **campum de miana**, che confina da un lato con la terra degli eredi di Gregorio **papapulicinum**, e da un altro lato confina con la terra tua che hai comprato, da un capo con la terra del santo monastero di santa Patrizia, e da un altro capo con la terra di santa con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, appartenente a me dalla predetta domina Teodonanda, genitrice mia, e *che* all'anzidetta genitrice mia pervenne mediante un atto di permuta scritto su pergamena da Aligerno Sapunario, figlio di Cristoforo, e **drosu**, coniugi, e ai predetti coniugi Aligerno e **drosu** pervenne mediante un atto di acquisto scritto su pergamena da Maria, figlia di Pietro primario, del luogo **miana**, consenziente **iohanquintho** suo marito e con il consenso di **maru** sorella sua e la stessa **maru** con il consenso di Urso marito suo dell'anzidetto luogo **miana**, i quali stessi due atti a te in presente ho dato con tutte le cose che contengono. Di cui quindi niente a me entro i predetti confini rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona, e dal giorno presente e d'ora innanzi da me a te sia venduto e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetta **Kali** onesta donna, con il consenso del predetto domino Sergio marito mio e con il consenso

consensu memorata maria germana mea et memorata germana mea cum consensu nominati domini petri viri sui congnati mei. neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato gregorio ferrario aut tuis heredibus quod absit abeatibus exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia ha nunc et in perpetuis temporibus. Insuper et ab omni ommine omnique persona omni tempore ego et heredibus meis tibi tuisque: heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus ostendente tu et heredibus tuis mihi meisque: heredibus memorate chartule et sic nobis illos antestare et defensare debeamus: pro eo quod accepi a te exinde in presentis in omnem decisione seu deliberatione idest auri tari tridecim: quia ita nobis combenit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et ec chartula venditionis ut super legitur. sit firma scripta per manus petri curialis scribere rogatus per memorata prima indictione ✕

Hoc signum ✕ manus memorata Kali cum consensu memorata maria germana sua ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari traditos vidi ✕

✕ ego sergius subscripsi ✕ ✕ ego petrus subscripsi ✕

✕ ego iohannes medicus rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✕

✕ ego iohannes filius domini ursi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✕

✕ ego gregorius filius domini cesarii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✕

✕ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi per memorata prima indictione ✕

dell'anzidetta Maria sorella mia e l'anzidetta sorella mia con il consenso del menzionato domino Pietro marito suo e cognato mio, né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto Gregorio Ferrario o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo te ed i tuoi eredi, mostrando tu ed i tuoi eredi a me ed ai miei eredi i predetti atti, e così noi dobbiamo sostenerli e difenderli per quello che ho pertanto accettato da te in presente in ogni decisione e discussione vale a dire tredici tarenì d'oro. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta prima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta **Kali**, con il consenso dell'anzidetta Maria, sorella sua, che io anzidetto sottoscrissi per loro e i menzionati tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Sergio sottoscrissi ✕ ✕ Io Pietro sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni medico, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Urso, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Cesario, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai per l'anzidetta prima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno tertiodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno decimo. et iohanne magno imperatore sed et anno tertio. Die vicesima sexta mensis martii indictione prima neapoli: Certum est nos ursum et iohanni petrum germanis filiis quondam petri commanente autem in loco qui vocatur pinum territorio padulano. A presenti die promptissima voluntate promittimus tibi domino marino venerabili presbitero custodem vero ecclesie vocabulo sancti heuthimii. sita vero in vico qui vocatur sol et luna. tu autem per absolutionem et subscriptionem domini iohannis venerabilis ygumeni monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario dominio memorate ecclesie sancti heuthimii. propter integra una petia de terra que vocatur ad campum iuris memorate ecclesie sancti heuthimii pertinente de fundum memorate ecclesie situm in eodem loco pinum. coherente sivi hab uno latere terra sillicti et petri thio et nepote de memorato loco. et ex alio latere terra ursi de marecunda de faibanum. De uno capite terra quam detinet gaudioso et bono de memorato loco faibanum. De alio capite terra domini iohanni et sergii germanis filiis quondam domini petri. que vero memorata terra qualiter per memoratas coherentias exegregavimus cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus nobis nostrisque: heredibus dedisti at lavorandum et pastenandum per absolutionem memorati domini iohannis venerabilis ygumeni dominio memorate ecclesie. In eo enim tenore ut nos et heredes nostris illa omni annuo apto tempore subtus et super bene diligenter lavorare et escolere seu at meliorem cultum perducere debeamus com vobes nostros et conciaturias at omni nostro expendio bene ut expedit. Caucumminas et vites ubi necessum fuerit omni annuo nos et beredes nostris ibidem ponere et plantare debeamus omnia et in omnibus quidquid omni annuo ibi necessum fuerit et indiguerit nos et heredes nostris illud

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno terzo di Giovanni grande imperatore, nel giorno ventesimo sesto del mese di marzo, prima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Urso e Giovanni Pietro, fratelli, figli del fu Pietro, abitanti inoltre nel luogo chiamato **pinum** in territorio **padulano**, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a te domino Marino venerabile presbitero, custode invero della chiesa denominata di sant'Eutimio, sita invero nel vicolo chiamato **sol et luna**, tu poi con il permesso e l'assenso di domino Giovanni venerabile egùmeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, proprietario dell'anzidetta chiesa di sant'Eutimio, per un integro pezzo di terra chiamato **ad campum** di diritto della predetta chiesa di sant'Eutimio, appartenente al fondo della predetta chiesa sito nello stesso luogo **pinum**, confinante da un lato con la terra di **sillicti** e di Pietro, zio e nipote, del predetto luogo, e da un altro lato con la terra di Urso **de marecunda** di **faibanum**, da un capo con la terra che detengono Gaudioso e Bono del predetto luogo **faibanum**, da un altro capo con la terra di domino Giovanni e Sergio fratelli, figli del fu domino Pietro. La quale anzidetta terra come per gli anzidetti confini abbiamo definito, con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, invero a noi ed ai nostri eredi hai dato a lavorare e zappare con il permesso del suddetto domino Giovanni venerabile egùmeno, proprietario dell'anzidetta chiesa, in quel tenore, infatti, che noi ed i nostri eredi ogni anno nel tempo adatto sotto e sopra bene e con diligenza dobbiamo lavorarla e coltivarla e condurre a migliore coltivazione con buoi ed attrezzi nostri con ogni spesa a nostro carico, bene come conviene noi e i nostri eredi ivi dobbiamo porre e piantare propaggini e viti dove sarà necessario ogni anno, tutte le cose e in tutto quanto ogni anno ivi sarà necessario e mancherà noi e i nostri eredi quello dobbiamo compiere e quanto ogni anno ivi Dio avrà dato in qualsiasi seminato lo dividiamo tra noi in quattro parti e

peragere debeamus. et quodcumque omni annuo ibidem deus dederit in quolibet seminatus dividamus illum inter nobis in quartam partes nos autem et ~~et~~ heredes nostris exinde percipiamus partes tres. et tu et posteris tuis parte una et nos et heredes nostris vobis illud exinde omni annuo atducere debeamus gratis usque. ante regie domui memorate ecclesie vinum bero quantum omni annuo ibidem deus dederit in nostra sit potestatem ha nunc et donec nos et heredes nostris ibidem fecerimus vinum mustum mundum hornas quinque ad hornas de memorato loco facientes autem ibidem vinum mustum mundum hornas quinque at hornas ex ipso loco quantum vinum a tunc omni annuo ibidem deus dederit mundum et saccapanna dividamus illum inter nobis per medietatem nos autem et heredes nostris exinde percipiamus medietatem. et tu et posteris similiter alia medietate. set ipsa medietate vestra vos vobis exinde omni annuo trahere debeatis at omni vestro expendio. preter nos et heredes nostris vobis illud conservare debeamus in organea nostra dies tres. operarios vero at vindemniandum et vinum at vibendum pro ipsis operariis per vindemnia de comune demus et pargiemus. excepto una persona de nos qui non exinde pargiemus. et quandoque pro tempore ibidem at recolligendum teneritis aut direxeritis unum ominem et caballum eius enutrire debeatis ut iustum fuerit. et nullatenus presumes tu aut posteris tuis nec habeatis licentiam prenominata integra terra quam at campum iuris memorate ecclesie omnibusque. sivi pertinentibus ut super legitur nobis nostrisque. heredibus tollere per nullum modum nec per summissis personis nos bene lavorantes et atimplentes omnia memorata. Verumtamen stetit nobis ut si tu aut posteris tuis ibidem organeum habueritis pro recipiendum ipsa medietate vestra ex ipsum vinum sibe in casa ferrea sibe in locum qui vocatur tevorium tunc nos et heredes nostris vobis illud portare debeamus usque. at ipsum organeum vestrum si abuerimus vobes sin autem conserbemus vobis illud dies tres ut super legitur: Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam

noi e i nostri eredi dunque riceviamo tre parti e tu e i tuoi posteri una parte, e noi e i nostri eredi pertanto a voi quello ogni anno dobbiamo portare gratuitamente fin davanti la porta della casa della predetta chiesa. Invero il vino quanto ogni anno ivi Dio avrà dato sia in nostra potestà da ora e finché noi e i nostri eredi ivi faremo di vino mosto mondo cinque urne secondo le urne del predetto luogo, facendo poi ivi vino mosto mondo cinque urne secondo le urne dello stesso luogo quanto vino da allora ogni anno ivi Dio avrà dato, mondo e vinello, dividiamo quello tra noi per metà, noi dunque e i nostri eredi riceviamo la metà e tu e i *tuo*i posteri similmente l'altra metà ma la stessa metà vostra voi dunque ogni anno dovete trasportare per voi con ogni spesa a vostro carico eccetto che noi e i nostri eredi dobbiamo conservarla per voi nelle nostre botti per tre giorni. Invero gli operai per la vendemmia e il vino da bere per gli stessi operai per la vendemmia in comune diamo e paghiamo eccetto una persona di noi che dunque non paghiamo. E quando per tempo ivi verrete a raccogliere o comanderete, un uomo e il suo cavallo dobbiamo nutrire come giusto sarà. E in nessun modo presumiate tu o i tuoi posteri né abbiate licenza la predetta integra terra *chiamata at campum* di diritto della predetta chiesa e tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, di togliere a noi ed ai nostri eredi in nessun modo né tramite persone subordinate se noi bene lavoriamo e adempiamo tutte le cose menzionate. Nondimeno fu stabilito tra noi che se tu o i tuoi posteri ivi avrete una botte per ricevere la stessa metà vostra dello stesso vino sia in **casa ferrea** sia nel luogo chiamato **tevorium**, allora noi e i nostri eredi dobbiamo portarlo per voi fino alla stessa botte vostra se avremo buoi se altrimenti lo conserveremo per voi per giorni tre, come sopra si legge. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteri trentasei solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta prima indizione. ✕ E questo ricordiamo che gli stessi operai per la vendemmia noi e i nostri eredi dobbiamo pagare dalla stessa metà nostra ogni

| | |
|--|---|
| <p>promissionis ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus tibi posterisque tuis auri solidos triginta sex bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus petri curialis per indictione memorata prima ✠ et hoc memorati sumus ut ipsis operariis at vindemniandum nos et heredes nostris pargiare debeamus de ipsa medietate nostra omni annuo et ipsum vinum super nos tollere debeamus quousque. ibidem fecerimus vinum mustum mundum hornas quatuor et ipsas hornas et quantum ibidem fecerimus vinum hornas quatuor dividamus inter nobis omni annuo ut super legitur.</p> <p>Hoc signum ✠ manus memorati ursi et iohanni petri germanis quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠</p> | <p>anno e lo stesso vino dobbiamo prendere per noi finché ivi faremo quattro urne di vino mosto mondo e le stesse urne quando ivi faremo quattro urne di vino dividiamo tra noi ogni anno come sopra si legge.</p> <p>Questo è il segno ✠ della mano del predetto Urso e di Giovanni Pietro, fratelli, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠</p> |
|--|---|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno tertiodecimo: sed et constantino magno imperatore anno decimo. et iohanne magno imperatore sed et anno tertio die quartadecima mensis magii indictione primma neapoli: Certum est me cicinum filium quondam domini cesarii. A presenti die promptissima. voluntate. Venundedi et tradidi vobis gregorio calciolario. et maru hoc est iugales. et petro calciolario hoc est genitoribus et filio: IDEst integra domucella mea posita. in anc civitatem in vico qui nominatur ficariola: Una cum aheribus et aspectibus et cum inferioribus seu superioribus suis et cum integra curticellam ante se quod est a parte occidentis et cum introitum suum et omnibus eis pertinentibus. pertinente mihi a quondam lupo. et a quidem maria iugales per chartulam comparationis qui fuid de tumbo scripta quem ego perditam habeo. et a memorato quondam lupo. et a quidem memorata maria iugales obvenid per duas chartulas comparationis quod sunt membrane scripte. unaque ad eis fecid leone germano et cognato eorum. et alia quem ad eis fecid quondam dominus benedicto venerabili igummeno monasterii sancti sebastiani. quem memorate duabus chartulis vobis in presenti dedi cum omnia que continent: qui coheret sivi memorata integra domucella et memorata curticella insimul ab uno latere a parte meridiana est ecclesia sancte agathe pertinente de memorato monasterio: et de alio latere a parte septemtrionis est hortum qui fuid quidem basilio calciolario. nunc vero monacho: et de uno capite a parte orientis est domum qui fuid de memorato monasterio et ex alio capite a parte occidentis est domum vestram: De qua nihil mihi exinde remansid nec in aliena persona. commisi potestatem: Ita ut a nunc et deinceps memorata integra domucella mea posita. in memorato vico qui nominatur ficariola: Una cum aheribus et aspectibus et cum inferioribus seu superioribus suis. et cum memorata integra curticella hante se memorata occidentalem parte et cum

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno tredicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno terzo di Giovanni grande imperatore, nel giorno quattordicesimo del mese di maggio, prima indizione, **neapoli**. Certo è che io Cicino, figlio del fu domino Cesario, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Gregorio Calciolario e **maru**, cioè coniugi, e Pietro Calciolario, cioè genitori e figlio, vale a dire per intero una casetta mia sita in questa città nel vicolo chiamato **ficariola**, con le luci e le sue parti esterne e con i suoi piani inferiori e superiori e con l'integro cortiletto antistante che è dalla parte di occidente e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, appartenente a me dal fu Lupo e da tale Maria, coniugi, per atto di acquisto che fu scritto su papiro e che io ho perduto e al predetto fu Lupo e all'anzidetta tale Maria, coniugi, pervenne mediante due atti di acquisto che sono scritti su pergamena, uno dei quali fece a loro Leone, loro fratello e cognato, e l'altra che a loro fece il fu domino Benedetto, venerabile egumeno del monastero di san Sebastiano, i quali anzidetti due atti a voi in presente ho dato con tutte le cose che contengono. La quale predetta integra casetta e il predetto cortiletto confinano insieme da un lato dalla parte di mezzogiorno con la chiesa di santa Agata appartenente al predetto monastero, e da un altro lato dalla parte di settentrione è l'orto che fu di tale Basilio Calciolario, ora invero monaco, e da un capo dalla parte di oriente è la casa che fu del predetto monastero, e da un altro capo dalla parte di occidente è la vostra casa. Di cui dunque niente a me rimase né affidai in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra casetta mia sita nel suddetto vicolo chiamato **ficariola**, con le luci e le parti esterne e con i suoi piani inferiori e superiori e con il predetto integro cortiletto antistante dall'anzidetta parte occidentale e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, appartenente a me dal fu menzionato Lupo e da tale menzionata Maria,

introitum suum et omnibus eis pertinentibus: pertinente mihi a quondam memorato lupo. et a quidem memorata maria iugales per chartulam comparationis qui fuid de tumbo scripta quam perditam habeo: et a quondam memorato lupo et a memorata maria iugales obvenid per memoratas duas chartulas comparationis que apud vos remisi cum omnia que continent. De qua nihil mihi exinde remansid set in integro sicut superius legitur. a me vobis sid venundatum et traditum in vestra vestrisque: heredibus sid potestatem quidquid exinde facere volueritis liberum habeatis potestatem: et neque a me memorato cicino neque a meis heredibus nec a nobis personis: summissis. nullo tempore numquam vos memorato gregorio calciolario: et maru iugales: et petro hoc est genitoris et filio aut heredes vestris quod absid habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestiam a nunc et imperpetuis: temporibus: Insuper omni tempore ego vel heredes meis vobis vestrisque: heredibus exinde av omni omine homnique persona: in omnibus antestare et defensare deveamus: ostendente vos vel heredes vestris mihi meisque heredibus memorate duabus chartule que apud vos remisi et sic ego vel heredes meis vobis vestrisque: heredibus antistare et defensare debeamus: pro eo quod in presentis exinde accepi a vobis oc est auri solidos sex bythianteos: ut inter nobis combenit: Verumtamen stetit inter nobis ut si memorata chartula comparationis mea quam perditam aveo inventa dederis apud me vel apud meos heredes tunc vobis vestrisque: heredibus illa dare deveamus: et si apud qualibet alia persona inventa dederis siad inanis et bacua nullam in se abead firmitatem et ego vel heredes meis vobis vestrisque: heredibus illa tacita facere debeamus. si autem aliter fecero ego vel heredes meis de is omnibus memoratis ut super legitur per quolivet modum aut summissis: personis: tunc componimus vobis vestrisque: heredibus auri solidos duodecim bythianteos: et hec chartula venditionis ut super legitur sid firma: scripta per manus sergii curialis per memorata indictione. hoc signum ✠ manus memorato cicino quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eo subscripsi et memoratos solidos

coniugi, mediante atto di acquisto che scritto su papiro che ho perduto ed al fu anzidetto Lupo e alla anzidetta Maria, coniugi, pervenne mediante i predetti due atti di acquisto che presso di voi ho consegnato con tutte le cose che contengono. Di cui dunque niente a me rimase ma per intero, come sopra si legge, da me a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri eredi sia pertanto la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetto Cicino né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetti Gregorio Calciolario e **maru**, coniugi, e Pietro, cioè genitori e figlio, o i vostri eredi, che non accada, abbiate mai dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io o i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri eredi da ogni uomo e da ogni persona, mostrando voi o i vostri eredi a me ed ai miei eredi i suddetti due atti che vi ho consegnato e così io o i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere voi ed i vostri eredi per quello che in presente ho pertanto accettato da voi, cioè sei solidi aurei bizantei, come fu tra noi convenuto. Nondimeno fu stabilito tra noi che se il menzionato atto di acquisto che ho perduto fosse ritrovata presso di me o presso i miei eredi allora dobbiamo darlo a voi ed ai vostri eredi, e se fosse ritrovato presso qualsiasi altra persona sia inefficace e nullo e non abbia in sé alcuna forza e io o i miei eredi dobbiamo renderlo inane per voi ed i vostri eredi. Se poi io o i miei eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio curiale per l'anzidetta indizione. Questo è il segno ✠ della mano del predetto Cicino che io anzidetto, richiesto da loro, per lui sottoscrissi e i menzionati solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Aligerno, pregato dal soprascritto Cicino, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Cicino, come teste

| | |
|---|---|
| <p>confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego petrus filius domini aligerni rogatus a suprascripto cicino testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini cesarii rogatus a suprascripto cicino testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascripto cicino testi subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕</p> <p>✕ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione memorata primma ✕</p> | <p>sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto Cicino, come teste sottoscrissi e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕</p> <p>✕ Io Sergio curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta prima indizione. ✕</p> |
|---|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quartodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno undecimo. et iohannem magno imperatore sed et anno quarto. Die quarta decima mensis septembrii indictione secunda neapoli: Certum est me stephanum filium quondam iohannis de pumilianum foris arcora dudum aqueductus ego autem havitator istius civitate neapoli. una cum voluntate ugualperga coniugi meae A presenti die promptissima voluntate Venundedi et tradidi vobis leoni et stephano germani filiis quondam sparani havitatoribus autem in eodem loco pumilianum. IDEst integra una petia de terra mea que vocatur pratosa posita vero in memorato loco pumilianum una cum arvoribus et introitum suum omnibusque. sivi generaliter pertinentibus. Pertinente vero mihi a memorato genitore meo. Coherente sivi hab uno latere parte horientis terra vestra. et ex alio latere parte hoccidentis terra iohanni sclavi. de uno capite parte septemtrionis via publica. De alio capite parte meridiana terra monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. De qua nihil mihi intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personam commisi potestatem: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra petia de terra mea que vocatur pratosa sita in ipso loco pumilianum cum arvoribus et introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus. unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi quatenus per memoratas coherentias vobis ea insinuavi set in integro sicut superius legitur a me vobis sit venumdata et tradita in vestra vestrisque. heredibus sint potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a me memorato stephano cum voluntate memorate ugualperga coniugi meae neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus leo et stephano germanis aut heredes vestris quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quattordicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno quarto di Giovanni grande imperatore, nel giorno quattordicesimo del mese di settembre, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano, figlio del fu Giovanni di **pumilianum foris arcora** già dell'acquedotto, io altresì abitante di questa città di **neapoli**, con la volontà di Ugualperga coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Leone e Stefano fratelli, figli del fu Sparano, abitanti inoltre nello stesso luogo **pumilianum**, vale a dire per intero un pezzo di terra mia chiamato **pratosa**, sito invero nell'anzidetto luogo **pumilianum**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso in generale pertinenti, appartenente invero a me dal predetto mio genitore, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra vostra, e da un altro lato dalla parte di occidente con la terra di Giovanni **sclavi**, da un capo dalla parte di settentrione con la via pubblica, da un altro capo dalla parte di mezzogiorno con la terra del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**. Di cui entro gli anzidetti confini niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto integro pezzo di terra mia chiamato **pratosa** sito nello stesso luogo **pumilianum** con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai fin dove per gli anzidetti confini a voi ho comunicato ma per intero come sopra si legge, da me a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetto Stefano, con la volontà dell'anzidetta Ugualperga coniuge mia, né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetti Leone e Stefano, fratelli, o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi promettiamo dunque di sostenere e

tempore ego et heredes meis vobis vestrisque: heredibus exinde ab omnis homines omnique persona in omnibus antestare et defensare promittimus. pro eo quod impresenti accepi a vobis exinde idest auri solidos quinquaginta bythianteos in cantum in omnem decisione seu deliberationem. Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime atimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis vestrisque. heredibus auri solidos duodecim bythianteos. et hec chartula qualiter continet sit firma imperpetuum. scripta per manus iohanni curiali per indictione memorata secunda ✕

Hoc signum ✕ manus memorati stephani cum voluntate memorate ugualperga coniugi sue quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memoratos solidos confessus percepisse ✕

✕ Ego iohannes Curialis rogatus a suprascriptos iugales testis subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego iohannes filius idem domini iohanni rogatus a suprascriptos iugales testis subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ ego iohannes medicus rogatus a suprascriptos iugales testis subscripsi et suprascriptos solidos confessus percepisse ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata secunda ✕

difendere in tutto voi ed i vostri eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che in presente ho accettato pertanto da voi vale a dire cinquanta solidi aurei bizantei in moneta, in ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta seconda indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Stefano, con il consenso della suddetta Ugualperga, sua coniuge, che io anzidetto per loro sottoscritti e i menzionati solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni curiale, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni medico, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti solidi riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta seconda indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quartodecimo sed et constantino magno imperatore frater eius anno undecimo: sed et iohanne magno imperatore anno quarto: die sexta mensis ianuarii indictione secunda neapoli: Horta est itaque intentio inter nos petro ferrario cui supra nomen corbulo filio quondam gregorii cuparii et ruta hoc est iugales: et te videlicet domina pitru honesta femina filia quondam domini campuli coniugis quidem domini stephani: de intentione que inter nos abuimus: pro termines qui est inter terra nostra memoratis iugales pictulu: qui est a parte septentrionis. et inter terra tua memorata domina pitru qui est a parte meridiana: posita: insimul in loco qui vocatur iannula: unde dicebat pars nostra memoratis iugales: atbersus te quia bersastis tu memorata domina pitru cum memorato domino stephano viro tuo et memorato genitor tuus et mutare fecistis ipsi termines et posuistis in ipsa terra nostra: pars autem tua memorata domina pitru atbersus nos respondebat dicens absit quia veritas non est ut memoratis termines nec tu nec memorato viro tuo nec memorato genitor tuus te sapiente mutassetis nec mutare fecissetis ipsi termines ut superius dissimus: set sic fuit ipsa fine inter memorata terra nostra et inter memorata terra tua per quadragintam annos quommodo memorati termines ivi modo ficti sunt: Unde multum litigium exinde. inter nos abuimus: iudichatum est exinde inter novis: ut si potuerit pars nostra memoratis iugales tibi ostensione facere qualiter memoratis termines tu memorata domina pitru aut memorato viro tuo aut memorato genitor tuus exinde mutasset aut mutare fecissetis: facere tu memorata domina pitru nobis exinde legem: et si non potuerit pars nostra tibi illud taliter ostendere iurare pars tua memorata domina pitru nobis exinde et dicere quia memoratis termines nec tu nec memorato viro tuo nec memorato genitor tuus te sapiente non mutasset nec mutare fecissetis: set sic fuit ipsa fine inter ipsa terra nostra et memorata terra per quadragintam annos quommodo modo

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quattordicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno quarto di Giovanni grande imperatore, nel giorno sesto del mese di gennaio, seconda indizione, **neapoli**. Si è giunti dunque ad una definizione tra noi Pietro Ferrario soprannominato Corbulo, figlio del fu Gregorio Cupario, e Ruta, cioè coniugi, e te vale a dire domina **pitru** onesta donna, figlia del fu domino Campulo, coniuge invero di domino Stefano, dell'accordo che tra noi abbiamo stabilito per i termini che sono tra la terra nostra predetti coniugi **pictulu** che è dalla parte di settentrione e la terra tua predetta domina **pitru** che è dalla parte di mezzogiorno, site entrambe nel luogo chiamato **iannula**. Di cui diceva la parte nostra anzidetti coniugi contro di te che tu predetta domina **pitru** con il predetto domino Stefano marito tuo e l'anzidetto genitore tuo avete spostato e fatto spostare gli stessi termini e li avete posti nella stessa terra nostra. La parte tua predetta domina **pitru** contro di noi rispondeva altresì dicendo che non è vero che gli anzidetti termini tu o il predetto marito tuo o l'anzidetto genitore tuo con te consapevole avete spostato o fatto spostare gli stessi termini come sopra abbiamo detto ma così fu lo stesso confine tra l'anzidetta terra nostra e la predetta terra tua per quaranta anni nel modo in cui ora i predetti termini sono ivi posti. Da cui quindi avemmo grande litigio tra noi. Fu giudicato pertanto tra noi che se poteva la parte nostra anzidetti coniugi di mostrare a te in qual modo i predetti termini tu anzidetta domina **pitru** o il predetto marito tuo o il suddetto genitore tuo avete dunque spostato o fatto spostare, tu anzidetta domina **pitru** avresti pertanto fatto a noi *quanto previsto dalla legge*. E se non poteva la parte nostra in tal modo mostrare a te, la parte tua predetta domina **pitru** avrebbe pertanto giurato a noi e detto che gli anzidetti termini né tu né il predetto marito tuo né il tuo anzidetto genitore con te consapevole avete spostato né fatto spostare ma così fu lo stesso confine tra la stessa terra nostra e l'anzidetta terra per quaranta anni nel modo in cui gli stessi termini ivi ora sono posti, e

ipsi termines ivi modo ficti sunt poneremus nos tivi exinde securitatem: et quia non potuit pars nostra tivi illut taliter ostendere: et hecce in presentis recepimus a parte tua memorata domina pitru memoratum sacramentum dicente novis ut superius atseruistis: et definibimus tecum et cum heredibus tuis exinde in omnibus: et amodo et semper nucquam presummimus nos aut heredibus nostris: tivi tuisque heredibus exinde querere per nullum modum nec per nullum umanum arbitrium nec per summissis personis: imperpetuum: quia ita novis iudichatum est: si autem aliter fecerimus de ihis omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris: tivi tuisque heredibus: auri solidos duodecim bytianteos: et hec chartula securitatis ut super legitur. sit firma scripta per manu leoni curialis per memorata secunda indictione

hoc signum ✠ manus memorati petri ferrarii cui supra nomen corbi et memorata ruta hoc est iugales quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ Ego petrus Curialis rogatus a memoratos iugales testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini stefani rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✠

avremmo dato a voi pertanto atto di garanzia. E poiché la parte nostra non potette mostrare a te in tal modo, ecco in presente abbiamo accettato da parte tua predetta domina **pitru** l'anzidetto sacramento dicente a noi come sopra hai asserito e abbiamo dunque definito tutto con te e con i tuoi eredi, e da ora e per sempre giammai osiamo noi o i nostri eredi chiedere a te ed ai tuoi eredi in nessun modo né per alcun umano arbitrio né tramite persone subordinate in perpetuo, poiché così fu da noi giudicato. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di garanzia sia fermo, scritto per mano di Leone curiale per l'anzidetta seconda indizione.

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro Ferrario soprannominato **corbi** e della predetta Ruta, cioè coniugi, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti. ✠

✠ Io Pietro curiale, pregato dai suddetti coniugi, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Stefano, pregato dai suddetti coniugi, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, pregato dai suddetti coniugi, come teste sottoscritti. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quartodecimo. sed et Constantino magno Imperatore frater eius anno undecimo. et Iohannes magno imperatore sed et anno quarto. Die quartadecima mensis martii indictione secunda neapoli: Certum est me petrum filium quondam iohanni qui nominatur ficari. una cum consensum presentem mariae posteriore coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis domino stephano venerabili abbati et cuncta congregatione monachorum monasterii sanctorum seberini et sossi hubi eorum venerabilia quiescunt corporas. Idest integra una terra mea posita vero foris flubeum in loco qui vocatur terrentianum territorio plagiense qui mihi obbenit et pertinet per dispositum quondam sillitte anteriori coniugi meae. Una cum arvoribus et introitum suum omnibusque. eis pertinentibus: coherente ivi memorata terra ha duobus lateribus. parte horientis et hoccidentis terras congregationis sacerdotum chartulas ecclesiae sancti iohanni in corte sicuti pro unoquoque latero ana quattuor termines exfinat. De uno capite parte septemtrionis est terra vestras iuris memorati sancti vestri monasterii. et ex alio capite parte meridiana est resina de qua nihil mihi exinde intus memoratas coherencias remansit aut reserbavi nec in alienas personas commisimus potestate: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra una petia de terra mea posita in memorato loco qui vocatur terrentianum: territorio plagiense ut dixi qui mihi pertinet et obvenit per dispositum quondam sillitte anteriore coniugi meae cum arvoribus et introitum suum omnibusque eis pertinentibus a me vobis sit commutatus et traditus in vestras posterisque vestris ipsius memorati vestri monasterii sint potestate quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestate: et neque a me memorato petro cum consensum memorate mariae posteriore coniugi meae neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memorato domino stephano venerabili abbati et cuntas congregationes monachorum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quattordicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno quarto di Giovanni grande imperatore, nel giorno quattordicesimo del mese di marzo, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che io Pietro figlio del fu Giovanni detto **ficari**, con il consenso della presente Maria successiva coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Stefano, venerabile abate, e a tutta la congregazione di monaci del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, vale a dire per intero una mia terra sita invero davanti al fiume nel luogo chiamato **terrentianum** in territorio **plagiense**, che a me pervenne e appartiene per disposto della fu **sillitte** precedente mia coniuge, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, confinante ivi la predetta terra da due lati, dalla parte di oriente e di occidente, con le terre della congregazione dei sacerdoti della Carta della chiesa di san Giovanni **in corte** come per ciascun lato quattro termini delimitano, da un capo dalla parte di settentrione è la terra vostra di diritto del vostro predetto santo monastero, e da un altro capo dalla parte di mezzogiorno è lo stagno (A). Di cui dunque niente a me entro i predetti confini rimase o riservai né affidai in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto integro pezzo di terra mia sito nell'anzidetto luogo chiamato **terrentianum** in territorio **plagiense**, come ho detto che mi appartiene e mi pervenne per disposto della fu **sillitte** precedente coniuge mia, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, da me a voi sia permutato e consegnato e in voi e nei vostri posteri del vostro stesso anzidetto monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetto Pietro, con il consenso dell'anzidetta Maria successiva coniuge mia, né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Stefano, venerabile abate, e tutta la congregazione di monaci del vostro predetto santo monastero o i vostri

memorati sancti vestri monasterii aut posteris vestris quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestias per nullum modum nec per nullam personas a nobis summissis ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis vobis posterisque. vestris memoratoque sancto nostro monasterio ab omnis. homines omnique personas in omnibus antestare et defendere debeamus: pro eo quod ad vicem in commutationem recompensationisque accepi a vobis Idest integra una terra iuris memorati sancti vestri monasterii qui nominatur ad cyrasa posita vero in loco qui vocatur ciranum que in memorato sancto vestro monasterio obbenit per dispositum quondam leoni filio quondam iohannis et maria iugales. cum arboribus et introitum suum omnibusque. eis pertinentibus. habente finis hab uno latere parte horientis terra ecclesie sancte fortunata et habet ibi de longitudine passi septuaginta quatuor minus tertia de passum. de alio latere parte hoccidentis terra gregorii filio domini cesarii rofani habente ibi passi septuaginta quinque minus tertia de passum. De uno capite parte meridiana terra monasterii sanctorum festi et desiderii puellarum domini. et habet ibi de latitudine passi viginti unum. et ex alio capite parte septemtrionis terra sergii. et theodori germanis campesariis ibique habet passi decem et septem memorati vero passi sunt mensuratis ad passum sancte neapolitane ecclesie. De qua nihil vobis exinde aliquod reserbatis. sicuti et quomodo continet mea chartula commutationis quam vos mihi exinde impresenti fecistis. in omnem deliberationem. Quia ita inter nobis combenit. si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc cartulam commutationis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memoratas et in aliquid offenderimus per quovis modum aut per summissis personis tunc componimus vobis posterisque. vestris memoratoque sancto vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos et hec chartula ut super legitur sit firmas imperpetuum: scriptas per manus petri curialis scribere rogavimus per memorata secunda inditione ✠

hoc signum ✠ manus memorati petri cum

posteris, che non accada, abbiate mai dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite alcuna persona a noi subordinata da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io e i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri posteris e il nostro predetto santo monastero da ogni uomo e da ogni persona per quello che in cambio e in compensazione ho accettato da voi, vale a dire per intero una terra di diritto del vostro predetto santo monastero detta **ad cyrasa**, sita invero nel luogo chiamato **ciranum**, che al vostro anzidetto santo monastero pervenne per disposto del fu Leone, figlio del fu Giovanni e di Maria, coniugi, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, avete come confine da un lato dalla parte di oriente la terra della chiesa di santa Fortunata e ha ivi di lunghezza passi settantaquattro meno la terza *parte* di un passo, da un altro lato dalla parte di occidente la terra di Gregorio, figlio di domino Cesario Rofano, avete ivi passi settantacinque meno la terza *parte* di in passo, da un capo dalla parte di mezzogiorno la terra del monastero dei santi Festo e Desiderio delle fanciulle del Signore e ha ivi di larghezza passi ventuno, e da un altro capo dalla parte di settentrione la terra di Sergio e di Teodoro fratelli **campesariis** e ha ivi passi diciassette, invero i predetti passi sono misurati secondo il passo della santa chiesa napoletana. Di cui dunque niente a voi riservate come e in qual modo contiene il mio atto di permuta che voi pertanto a me in presente avete fatto, in ogni decisione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di permuta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e al avostro predetto santo monastero venti solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Pietro curiale, *a cui* chiedemmo di scrivere per l'anzidetta seconda indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro, con il consenso della predetta Maria successiva coniuge sua, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Leone

| | |
|--|---|
| <p>consensum memorate mariae posteriore coniugi sue quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΚΕCΑΡΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΙΟΥΓΑΛΕC ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ego stefanus filius domini petri rogatus a supscriptos iugales testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata indictione ✕</p> | <p>monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕</p> |
|--|---|

Note:

(A) Il termine latino **resina** diventerà poi il nome del comune di Resina, successivamente modificato in Ercolano.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quartodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno undecimo. et iohanne magno imperatore sed et anno quarto. Die septima mensis iunii indictione secunda neapoli: Certum est nos gregorium calciolarium filium quondam
. . . et maru hoc est iugales: A presenti die promptissima voluntate promittimus vobis domino iohanni venerabili igumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario sanctaque vestre congregationis monachorum. eo quod vos nobis licentiam tribuistis fabrire super parietem vestrum qui est inter domum nostra parte horientis et inter hortum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii parte hoccidentis hoc est ad mensura in altitudine pedes duos ad manum virilem et in eodem parietem nos largistis ponere unde ex parte iam sternitum et coopertum habemus et ex parte exinde
. mus sternere et cooperire ut liceas nos illud sternere et cooperire tenientia cum ipsum quem coopertum exinde habemus et grunda tectui que et fecerimus excoteremus et haberemus a foris eodem parietem dium pedem at manum virilem et ea bersare in eodem hortum vestrum pariter et in ipsum sternimentum nostrum licentiam haberemus hostracumdare et a vos nec a posteris vestris non haberemus exinde nos aut heredes nostris quacumque requisitionem per nullum modum nec per summissis personis imperpetuum: IDEoque nos promittimus vobis ut nos sic illud totum fabrire debeamus usque ad tectum cum pretas et calce seu putheolanum ut nullatenus nos aut heredes nostris in eadem domum nostra a partes hoccidentis et septemtrionis habeamus fenestra aut doxicia vel qualibet foramen per nullum modum nec in altum nullo modo
. damus nos aut heredes nostris plus de memorata mensura nec ipsa a foris eodem vestrum parietem non escotamus plus de memoratum medi pedem ad manum virilem. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quattordicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno undicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno quarto di Giovanni grande imperatore, nel giorno settimo del mese di giugno, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che noi Gregorio **calciolarium**, figlio del fu
., e **maru**, cioè coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e alla vostra santa congregazione di monaci, poiché voi avete concesso licenza a noi di alzare un muro sopra la parete vostra che è tra la casa nostra dalla parte di oriente e l'orto del vostro predetto santo e venerabile monastero dalla parte di occidente, cioè come misura in altezza piedi due secondo la mano di un uomo, e nella stessa parete concedeste a noi di porre laddove dalla parte che già abbiamo spianato e coperto e dalla parte dunque *potremo* spianare e coprire, che sia permesso a noi di spianarlo e coprirlo
. . . in continuità con lo stesso che dunque abbiamo coperto e la gronda del tetto che . . . e faremo sporgere e avremo davanti la stessa parete *mezzo* piede secondo la mano di un uomo e quella volgere nello stesso orto vostro in pari modo e nel nostro pavimento avremo permesso di pavimentare, né da voi né dai vostri posteri avremo dunque mai noi o i nostri eredi qualsiasi richiesta in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Pertanto noi promettiamo a voi che dobbiamo in tal modo del tutto alzare il muro fino al tetto con pietre e calce e pozzolana che in nessun modo noi o i nostri eredi nella stessa casa nostra dalla parte di occidente e settentrione abbiamo finestra o finestrino o qualsiasi apertura in nessun modo né in alto in nessun modo *mureremo* noi o i nostri eredi più della predetta misura né la stessa davanti la vostra stessa parete non sposteremo più della predetta *metà di un* piede secondo la mano di un uomo. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, e in

contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum: scripta per manus iohanni curialis scribere rogavimus per indictione memorata secunda ✕

Hoc signum ✕ manus memorati gregorii calciolarii et maru iugales quod ego qui memoratos pro eis *subscripsi* et hoc memorati sumus ut si vos aut posteris vestris in memoratum hortum vestrum domum vel casa facere volueritis ibidem licentiam habeatis ponere in memoratum parietem vestrum quantum volueritis. iterum si in ipsum hortum vestrum qui et ipsa domum nostra est a parte septentrionis domum vel casa facere volueritis vos aut posteris vestris licentiam habeatis insuper licentiam habeatis ponere in ipsum parietem nostrum quantum volueritis et si aliter fecerimus in memorata poena subiaceamus ✕

✕ ego iohannes filius domini aligerni presbiteri rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✕

✕ ego aligernus filius domini leoni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΓΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΣΤΟΤΟΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΟΥΒ ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata secunda ✕

qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, *a cui* chiedemmo di scrivere per l'anzidetta seconda indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Gregorio **calciolarii** e di **maru**, coniugi, che io anzidetto per loro *sottoscrissi*. E questo ricordiamo che se voi o i vostri posteri nel predetto orto vostro vorrete costruire una casa o una capanna ivi abbiate licenza di porre nell'anzidetta parete vostra quanto vorrete. Parimenti se nel vostro stesso orto, che è anche la nostra stessa casa, dalla parte di settentrione vorrete costruire una casa o una capanna voi o i vostri posteri abbiatene licenza ed inoltre abbiate il permesso di porre nella stessa parete nostra quanto vorrete e se diversamente faremo soggiaciamo alla predetta pena. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Aligerno presbitero, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Aligerno, figlio di domino Leone, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta seconda indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio porfirogenito magno Imperatore anno quintodecimo sed et constantino magno imperatore anno duodecimo et iohannes magno imperatore anno quinto die tertiadecima mensis decembrii indictione tertia neapoli: Certum est me petrum filium quondam domini sergii monachi. A presenti die promptissima voluntate. Venundedi et tradidi vobis iohanni et marino uterinis germanis meis: Idest integra portione mea de casale qui nominatur maternum qui at lamma dicitur posita in monte pausilipense cum arboribus fructiferis qui mihi pertinet per quondam memorato domino sergio genitori mea et indivisas reiacent cum reliquis portiones vestre et de heredes quondam theodonande germane nostre quem bos ipsa portio ipsius germane nostre comparatas abetis: INsuper venundedi vobis et portione mea quod est una petiola de terra que pergit super aqua de duliolum. Una cum arboribus et utrasque: cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus pertinente mihi ipsa petiola de memorata terra per quidem domina maru genitricis nostre et me in sorte tetigit ab ea et a bos ipsis: et abet finis a parte orientis terra heredes quondam domini sergii thii nostri et terra domini gregorii thii nostri et a parte septemtrionis terra vestra qui vos in sorte tetigit et a parte occidentis similiter terra vestra qui vos tetigit et in aliquantum est via qui descendit a bia publica. et a parte meridiana terra portionis qui tetigit memorati heredes iamdicte theodonande thie nostre. Unde nihil mihi ex omnibus memoratis aliquod remansit aut reservavimus: et a presenti die et deinceps prenominata memorata integra portione mea de memoratu casale de maternu posita in memorato monte pausilipense et prenominata memorata integra petiola mea de terra que ponitur super aqua de duliolum sicuti per memorate coherentie circuibi. utrasque cum arboribus fructiferis et cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus a me vobis venundatas et traditas in vestra vestrisque heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis: et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quindicesimo di impero del signore nostro Basilio porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Costantino grande imperatore e nell'anno quinto di Giovanni grande imperatore, nel giorno tredicesimo del mese di dicembre, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Pietro, figlio del fu domino Sergio monaco, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Giovanni e Marino, miei fratelli uterini, vale a dire per intero la porzione mia del casale chiamato **maternum** che è detto **at lamma** sito sul **monte pausilipense**, con gli alberi fruttiferi, che mi appartiene dal fu anzidetto domino Sergio genitore mio e che è indiviso con le rimanenti porzioni vostre e degli eredi della fu Teodonanda sorella nostra la quale stessa porzione della stessa sorella nostra avete comprata. Inoltre ho venduto a voi anche la mia porzione che è un piccolo pezzo di terra che si spinge sopra **aqua de duliolum**, con gli alberi ed entrambe con i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, appartenente a me lo stesso piccolo pezzo della predetta terra invero da domina **maru** genitrice nostra e a me in sorte toccò da quella e da voi stessi, e ha come confini dalla parte di oriente la terra degli eredi del fu domino Sergio, zio nostro, e la terra di domino Gregorio, zio nostro, e dalla parte di settentrione la terra vostra che a voi in sorte toccò, e dalla parte di occidente similmente la terra vostra che a voi toccò e in piccola misura è la via che discende dalla via pubblica, e dalla parte di mezzogiorno la terra della porzione che toccò ai predetti eredi della già detta Teodonanda, zia nostra, di cui niente a me di tutte le cose anzidette rimase o riservammo. E dal giorno presente e d'ora innanzi la menzionata anzidetta integra porzione mia del suddetto casale di **maternu** sito nel predetto **monte pausilipense** e il menzionato anzidetto integro piccolo pezzo mio di terra posto sopra **aqua de duliolum** come per gli anzidetti confini ho definito, entrambi con gli alberi fruttiferi e i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, da me a voi venduti e consegnati, in voi e nei vostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Pietro né dai miei

neque a me memorato petro neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorati iohannes et marini uterini germani mei nec vestris heredibus abeatis exinde qualibet requisitione aut molestia per nullum modum inperpetuum. pro eo quod accepi a vobis exinde in presentis in omnem decisione seu deliberatione: Idest auri tari dece. Sicut inter nobis combenit: quod si aliter probenerit de his omnibus memoratis et in aliquid offenderimus per quobis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredes mei vobis vestrisque heredibus auri solidos sex bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manus petri curialis per indictione memorata tertia ✠

hoc signum ✠ manus memorati petri quod ego qui memoratos ab eum rogatus pro eus subscripsi et memorati tari confessus percepisse ✠

✠ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascripto petro testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascripto petro testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

✠ ego sergius filius domini gregorii rogatus a suprascripto petro testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetti Giovanni e Marini miei fratelli uterini né i vostri eredi abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo in perpetuo per quello che ho pertanto accettato da voi in presente, in ogni decisione e discussione, vale a dire dieci tarení d'oro, come fu tra noi stabilito. Poiché se diversamente scaturisse da tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi sei solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta terza indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi e i predetti tarení riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i suddetti tarení riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i suddetti tarení riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, pregato dal soprascritto Pietro, come teste sottoscrissi e i suddetti tarení riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quintodecimo: sed et constantino magno imperatore frater eius anno duodecimo. et iohannes magno imperatore sed et anno quinto. Die tertia mensis augusti indictione tertia neapoli: Certum est me iohannem filium quondam domini gregorii qui supra nomen cinnami et quondam mariae honesta femina iugalium personarum. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario eo quod tu me in memorato sancto et venerabili vestro monasterio recipere et havere spondesti et me ibidem monachum facere et tu et posteris tuis omnibus vite meae enutrire et bestire seu calciare sicuti ceteris monachis vestri cenobiatis: Ideoque et ego promitto vobis ha nunc et omnibus vite meae in memorato vestro monasterio essere et tibi posterisque. tuis in obedientia et in serbitio esse promitto ut sancta regula beati basilii docet et numquam presummo nec abevo licentiam sine vestra iussione ex ipso vestro monasterio exire set diebus meis ibi finire promitto et si sine vestra iussione ipso vestro monasterio exiero tunc liceas vos permissio vestro me apprehendere et in eodem vestro monasterio me reducere et me corripere ut ipsa sancta regula docet. Insuper a die presentis offero et trado vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDEst integra una terra mea que vocatur pummicaria posita vero in loco qui vocatur massa una cum arboribus et introitum suum omnibusque. sivi generaliter pertinentibus sicuti et quomodo me tetigit a germanis meis per notitiam que aput vos nunc remis. Coherente sivi hab uno latere terra adelgisi quem tibi dedit ille pastinator sicuti inter se termines exfinat: ab alio latere terra iohanni cannabarii ut finit inter se via. De uno capite terra quidem anne germane meae sicuti inter se duobus termines finiuntur. De alio capite terra heupraxiae germane meae sicuti inter se duobus termines disternitur. De qua nihil mihi intus memoratas coherentias

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quindicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore nonché nell'anno quinto di Giovanni grande imperatore, nel giorno terzo del mese di agosto, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu domino Gregorio soprannominato **cinnami** e della fu Maria onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, poiché tu hai promesso di accogliermi ed avermi nel vostro predetto santo e venerabile monastero e ivi di farmi monaco e tu ed i posteri tuoi per tutti i giorni della mia vita di nutrirmi e vestirmi e calzarmi come gli altri vostri monaci conventuali, pertanto io prometto a voi da ora e per tutti *i giorni* della mia vita di essere nel vostro predetto monastero e prometto di essere in obbedienza e servizio tuo e dei tuoi posteri come insegna la santa regola del beato Basilio, e giammai io oserò né avrò permesso senza vostro comando di uscire dallo stesso vostro monastero ma ivi prometto di finire i miei giorni. E se senza vostro comando uscirò dal vostro stesso monastero allora sia lecito a voi con il vostro permesso di prendermi e di ricondurmi nel vostro stesso monastero e di correggermi come la stessa santa regola insegna. Inoltre dal giorno presente offro e consegno a voi e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero, vale a dire per intero una terra mia detta **pummicaria** sita invero nel luogo chiamato **massa**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa in generale pertinenti come e in qual modo a me toccò dai miei fratelli mediante un atto di riconoscimento che a voi ho consegnato, confinante da un lato con la terra di Adelgisi che a te diede quel **pastinator** come tra loro i termini delimitano, da un altro lato con la terra di Giovanni **cannabarii** come tra loro delimita la via, da un capo con la terra invero di Anna sorella mia come tra loro due termini delimitano, da un altro capo con la terra di Euprassia sorella mia come tra loro due termini

aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personas commisi potestatem. et ha nunc et deinceps in vestra posterisque. vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem: et neque a me memorato iohanne neque a meis heredibus nullo tempore numquam tu memoratus dominus iohannes venerabilis ygumenus aut posteris tuis nec memoratus sanctus et venerabilis vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum: modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Verumtamen si quovis tempore exurserit heredes memoratis genitoribus meis et vos aut posteris vestris exinde quesierint tunc licentiam et potestatem habeatis apprehendere omnes pretium quantum pro anima mea ire debet per dispositum memoratis iugalibus genitoribus meis et in vestra posterisque. vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et a tunc nemine a me nec a quavis alias personas habeatis exinde quacumque requisitionem per nullum modum nec per summissis personas imperpetuis temporibus. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis offeritionisque. ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus tibi posterisque. tuis auri solidos viginti bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata tertia ✕

Hoc signum ✕ manus memorati iohanni quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟ ΙΩ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ✕

✕ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✕

✕ ego gregorius filius domini sergii monaci rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et

delimitano. Di cui niente entro i predetti confini a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona, e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteri sia la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà, né da me predetto Giovanni né dai miei eredi in nessun tempo mai tu anzidetto domino Giovanni venerabile egùmeno o i tuoi posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Nondimeno se in qualsiasi tempo sorgessero eredi dei miei predetti genitori e a voi o ai posteri vostri pertanto *la* chiedessero, allora licenza e facoltà abbiate di prendere tutto il prezzo quanto per la mia anima deve andare per disposto degli anzidetti coniugi miei genitori e in voi e nei vostri posteri sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e da allora da nessuno né da me né da qualsiasi altra persona abbiate pertanto qualsiasi richiesta in nessun modo né tramite persone subordinate per sempre. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa e offerta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, *a cui* chiesi di scrivere per l'anzidetta terza indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Giovanni che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✕

✕ Io Anastasio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Sergio monaco, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta terza indizione. ✕

| | |
|--|--|
| absolvi per indictione memorata tertia ✕ | |
|--|--|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno quintodecimo. sed et constantino frater eius magno imperatore anno tertio decimo. die vicesima mensis nobembrii indictione quarta neapoli Nos marinus in dei nomine eminentissimus Consul et dux atque imperiali anthipatus patricius. A presenti die pro dei amore et mercede et salbationis anime nostre concessimus et tradidimus vobis domino petro venerabile abate monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora et per vos in memorato sancto et venerabili vestro monasterio eiusque memorate vestre congregationis monachorum presentibus. et futuris. Idest omnibus hospitibus et commenditis censitis seu serbi prefati vestri monasterii ubique eos habueritis in toto ducatu istius nostre civitatis. Una cum uxores et filiis filiabus nuruus adque nepotibus illorum et cum omnes. illorum fundoras et terris seu cespites vel omnem consuetudinarias censoras et regulis seu responsaticas et angarias et salutes et cum omnibus adiacentibus et pertinentibus eis simul et cum omnem illorum paratum et conquesitum que habent vel abuerint et que amodo in antea parare vel conquirere potuerint per quovis modum omnibusque eis pertinentibus. seu concessimus et firmamus vobis et omnem publicum una cum omnem licerem et pertinentias quas ipse iure publico nostri habent vel abuerint per quobis modum in memoratis omnibus hospitibus et commenditis censitis et serbi memorati vestri monasterio quantos et qualis modo abetis vel abituris fueritis per quovis modum: et av odierna die et deinceps omnibus memoratis qualiter superius legitur totum et inclitum a nobis vobis et per vos in memorato sancto et venerabili vestro monasterio eiusque memorate vestre congregationis monachorum presentibus et futuris sint concessum et traditum in vestra posterisque: vestris sanctoque vestro monasterio sint potestate queque exinde facere volueritis liberam semper habeatis potestate. et numquam

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quindicesimo (→ sedicesimo) di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo terzo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo del mese di novembre, quarta indizione, **neapoli**. Noi Marino, in nome di Dio eminentissimo console e duca e imperiale antipata patrizio, dal giorno presente per amore di Dio e per la redenzione e la salvezza della nostra anima abbiamo concesso e consegnato a voi domino Pietro, venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero e alla di lui vostra predetta congregazione di monaci presenti e futuri, vale a dire tutti gli hospites e i commenditi, i censiti e i servi del vostro predetto monastero dovunque li avete in tutto il ducato di questa nostra città, con le loro mogli e figli, figlie, nuore e nipoti e con tutti i loro fondi e le terre e le proprietà rustiche e tutte le consuetudini, i tributi e i canoni e i responsatici e le angarie e i doni, e con tutte le cose a loro attinenti e pertinenti, insieme con tutto quanto da loro fabbricato e ottenuto che hanno o avranno e che da ora in poi potranno fabbricare o ottenere in qualsiasi modo e tutte le cose a loro pertinenti E abbiamo concesso e confermiamo a voi anche ogni cosa pubblica insieme con ogni licenza e pertinenza che per nostro diritto pubblico hanno o avranno in qualsiasi modo in tutti i predetti hospites e commenditi, censiti e servi del vostro suddetto monastero, quanti e quali ora avete o avrete in qualsiasi modo. E dal giorno odierno e d'ora innanzi tutte le cose menzionate, come sopra si legge, tutte e per intero da noi a voi e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero e alla di lui vostra predetta congregazione di monaci presenti e futuri siano concesse e consegnate e in voi e nei vostri posterì e nel vostro santo monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, e giammai presumiamo noi o i nostri posterì né qualsiasi nostro gastaldo né nostro vicario né **dicani** né qualsiasi

presummamus nos aut posteris nostris nec qualibet castaldata nostra neque vice domini nostri nec dicani neque alia quavis personas qualibet angarias aut exscaticas vel erbaticas aut qualibet datum neque alia qualibet datione aut salute querere ad eis per nullum modum nec per nullam ratione neque per nullum studium in perpetuum. tamen ipsas omnes angarias et omnem publicum simul et alias omnes dationes quas in nostro iure publico nostri facere et dare debent memoratis omnibus ospitibus et commentis censitis seu serbis memorati vestri monasterii vel illorum heredibus amodo et semper vobis posterisque: vestris et in memorato sancto vestro monasterio illut facere et dare debeant imperpetuum. seu concedimus vobis et per vos in memorato sancto vestro monasterio ut si femine de ipsis hominibus ospitibus et commenditis censitis seu serbis memorati vestri monasterii et de illorum heredibus homines liberis mariti tulerint a tunc sint in memorato sancto vestro monasterio illas angarias de ipsis homines et de illorum heredibus concessas et traditas ut diximus vobis et in memorato sancto vestro monasterio in sempiternum. Interea concessimus et tradidimus vobis et per vos in memorato sancto et veneravili vestro monasterio et omnem paratum et conquesitum de omnes homines commenditis et defisis vestri monasterii quanti habitant in fundoras et terris memorati vestri monasterii. aut quanti defisis memorati vestri monasterii abitant intus istam nostram civitatem sibe quantum modo paratum et conquesitum habent vel que amodo et deinceps paraberint et conquisierint per quovis modum. et hab anc die et semper in vestra posterisque. vestris sint potestate qualiter exinde facere volueritis liberam semper habeatis potestate. Insuper firmamus vobis posterisque. vestris sanctoque vestro monasterio eiusque memorate vestre congregationis monachorum omnes preceptoras et concessionones quas habent memorati vestri monasterii da nos simul et da singulis consulibus et ducibus istius nostre civitatis aut da partibus langobardorum una cum omnes chartulas et offertiones quas fecerunt christianissimis viris ac mulieribus in prefati vestri monasterii. et

altra persona chiedere ad essi qualsiasi angaria o escatico o erbatico o qualsiasi tributo né qualsiasi altra dazione o dono in nessun modo né per nessun motivo né con qualsiasi mezzo in perpetuo. Nondimeno tutte le stesse angarie e ogni cosa pubblica insieme con tutte le altre dazioni che nel nostro diritto pubblico debbono fare e dare tutti i predetti hospites e i commenditi, i censiti e i servi del vostro predetto monastero o i loro eredi, da ora e per sempre a voi ed ai vostri posterì e al vostro predetto santo monastero quello debbono fare e dare in perpetuo. E concediamo a voi e tramite voi al vostro predetto santo monastero che se donne degli stessi uomini hospites e i commenditi, i censiti e i servi del vostro anzidetto monastero e dei loro eredi prendessero come marito uomini liberi da allora al vostro predetto santo monastero siano concesse e consegnate le angarie degli stessi uomini e dei loro eredi, come dicemmo a voi e al vostro predetto santo monastero per sempre. Inoltre concediamo e consegniamo a voi e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero anche tutto quanto fabbricato e conseguito da tutti gli uomini commenditi e defisi del vostro monastero quanti abitano nei fondi e nelle terre del vostro predetto monastero o quanti defisi del vostro predetto monastero abitano dentro questa nostra città sia quanto ora hanno fabbricato e conseguito o che da ora e d'ora innanzi fabbricheranno e conseguiranno in qualsiasi modo e da questo giorno e per sempre in voi e nei vostri posterì sia la potestà di farne come vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà. Inoltre confermiamo a voi ed ai vostri posterì e al vostro santo monastero e alla di lui vostra predetta congregazione di monaci tutti i precetti e le concessioni che hanno il vostro predetto monastero da noi sia dai singoli consoli e duchi della nostra stessa città o dalle parti dei Longobardi insieme con tutte gli atti e le offerte che hanno fatto uomini e donne cristianissimi al vostro predetto monastero. Né da noi anzidetto Marino, per grazia del Signore console e duca e imperiale antipata patrizio, né dai nostri posterì che dopo di noi come duchi accederanno al nostro onore e luogo in nessun tempo mai voi predetto domino Pietro, venerabile abate, o i vostri posterì o il vostro predetto santo monastero, che non accada,

neque a nobis memoratus marinus domini gratia consul et dux atque imperiali anthipatus patricius: neque a posteris nostris qui post nos in nostro onore locoque duces accesserint nullo tempore numquam vos memorato domino petro venerabili abbati aut posteris vestris vel memoratus sanctus vester monasterius quod absit habeatis de omnibus memoratis que vobis superius concessimus et firmavimus qualiter superius legitur aliquando quacumque requisitione aut molestia a nunc et imperpetuis temporibus. quam concessione sicut superius legitur a nobis facta gregorius primarius scribere precepimus in qua et nos subter. pro eius firmitate manus nostras proprias subscripsimus die et indictione memorata quarta ✠ alia manu

✠ Marinus Consul et Imperialis anthipatus patricius subscripsi . . . nam alia manu

✠ ego petrus primarius Curie huius civitatis neapolis hec exemplarie concessionis quem eius authentica nobis dedi dominus bonus venerabilis abbas memorati monasterii sanctorum sebirini et sossi pro ista exemplaria at eodem monasterium faciendum sicut superius legitur ex ipsa authentica relebata et cum nimia cautela at singulas relectas pro ampliorem eius firmitatem manus propria subscripsi in die vicesima mensis martii indictione secunda ✠

Ego sergius tabularius Curie huius civitatis neapolis hec exemplarie concessionis quem eius authentica nobis dedi dominus bonus venerabilis abbas memorati monasterii sanctorum seberini et sossi pro ista exemplaria ad eodem monasterium faciendum sicut superius legitur ex ipsa authentica relebata et cum nimia cautela at singulas relectas pro ampliorem eius firmitatem manus propria subscripsi in die vicesima mensis martii indictione secunda ✠

abbiate mai per tutte le cose menzionate che sopra vi abbiamo concesso e confermato, come sopra si legge, qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. La quale concessione, come sopra si legge, da noi fatta comandammo di scrivere a Gregorio primario in cui anche noi sotto per sua fermezza con la mano propria nostra sottoscrivemmo nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quarta indizione. ✠ altra mano

✠ Io Marino, console e imperiale antipata patrizio, sottoscrissi . . . dunque altra mano

. . ✠ Io Pietro, primario della Curia di questa città di **neapolis**, questa copia di concessione la cui autentica a noi diede domino Bono, venerabile abate del predetto monastero dei santi Severino e Sossio, per fare questa copia per lo stesso monastero, come sopra si legge, dalla stessa autentica ricopiata e con massima cautela riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza con la mia propria mano sottoscrissi nel giorno ventesimo del mese di marzo, seconda indizione. ✠

Io Sergio, tabulario della Curia di questa città di **neapolis**, questa copia di concessione, la cui autentica a noi diede domino Bono, venerabile abate del predetto monastero dei santi Severino e Sossio, per fare questa copia per lo stesso monastero, come sopra si legge, dalla stessa autentica ricopiata e con massima cautela riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza con la mia propria mano sottoscrissi nel giorno ventesimo del mese di marzo, seconda indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno sextodecimo: sed et costantino magno imperatore anno tertidecimo die tertia mensis augustii indictione quarta neapolim: Definivimus nos maria. et sergio. et leonem uterinis germanis filiis quidem domini stephani modiosoldi: tecum denique gregorio filio quondam domini stephani: de altercationem quem inter nobis habuimus: Dicendo pars tuam adversus nos. Ut tu et parentibus tuis viam habuissetis ad casalem vestrum de moletiana oc est da fine de via publica: et abinde per capite de ribum qui dicitur montenara: ex ipse capite ex ipsum ribum qui est a parte meridiana: et ipse ribum est coniunctum cum memorata via publica: et da capite de memoratum ribum qui est da memorata meridiana partem quomodo ascendit et badit per scapula et ab ipsa scapula quomodo badit per cabuschella. et ab ipsa cabuschella quomodo badit directum per terra nostram que nos comparatam havemus da domino petro ipato: et abinde quomodo badit inter fine de terra tua qui et inter terra memorato genitori nostro: et abinde usque: ad ipsum casalem tuum cum omni tua utilitatem: pars autem nostram asserebad dicentes ut non esset veritas: set tu biam habuisset ad memoratum casalem tuum per via qui benit da mare: et dum multum exinde inter nos intentiones oriretur iudicatum est inter nobis ut si potueris pars nostram tibi ostensionem facere quomodo tu per ipsa bia handasset infra quadragintam hannos iusiurandum cum ipsis testibus tu iam per ipsa bia non andaret: set andaret per ipsa via qui benit da mare: Sin autem iurare nobis pars tua et dicere quia per quadragintam annos quittuquit parentibus tuis per memorata via qui benit da memorato ribo de montenara. et ascendit per memorata scapula et per memorata cabuschella et per memoratam terra nostram que comparatam havemus inter memorata terra tua qui est clusuria: et inter memorata terra memorato genitori nostro inde viam abuissetis usque: ad memoratum casalem tuum cum omni nostra utilitatem. et quia non valuit pars nostram taliter tibi illud ostendere: ideoque in presenti

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sedicesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno tredicesimo di Costantino grande imperatore, nel giorno terzo del mese di agosto, quarta indizione, **neapolim**. Abbiamo definito noi Maria e Sergio e Leone, fratelli uterini, figli invero di domino Stefano **modiosoldi**, con te dunque Gregorio, figlio del fu domino Stefano, a riguardo della disputa che avemmo tra noi. Dicendo la parte tua contro di noi che tu e i tuoi genitori avevate avuto transito per il vostro casale di **moletiana**, cioè dal confine della via pubblica e di qui a lato del ruscello detto **montenara** dallo stesso lato del ruscello che è dalla parte di mezzogiorno e lo stesso ruscello è adiacente alla predetta via pubblica, e dal lato del predetto ruscello che è dall'anzidetta parte di mezzogiorno come sale e va per la cresta di collina e dalla stessa cresta come va per la piccola valle e dalla stessa piccola valle come va diretta per la nostra terra, che noi abbiamo comprato da domino Pietro Ipato e da qui come va tra la tua terra, che è *una chiusura*, e la terra del nostro predetto genitore, e da qui fino allo stesso casale tuo con ogni tua utilità. Altresì la parte nostra asseriva dicendo che non fosse tale la verità ma che tu avevi avuto accesso al tuo predetto casale per la via che viene dal mare. E mentre molte accuse pertanto nascevano tra noi, fu da noi giudicato che se la parte nostra poteva dimostrare a te in qual modo tu per la stessa via fossi andato per quaranta anni, avresti giurato con gli stessi testimoni che tu per la stessa non andavi ma andavi per la via che viene dal mare. Se altresì la parte tua giurava a noi e diceva che per quaranta anni i genitori tuoi erano andati per la predetta via che viene dall'anzidetto ruscello di **montenara** e sale per l'anzidetta cresta di collina e va per la suddetta piccola valle e per la nostra predetta terra che abbiamo comprato *da domino Pietro Ipato* e tra l'anzidetta terra tua che è una chiusura e la predetta terra del menzionato genitore nostro da cui avete avuto accesso fino al tuo predetto casale con ogni nostra utilità. E poiché non potette la parte nostra in tal modo a te dimostrare quello, pertanto in presente abbiamo accettato da parte

recepimus a parte tua memoratum sacramentum et definivimus exinde modo et semper tu vel heredes tuis exinde viam havere deveatis cum omni vestram utilitatem absque: omni nostra vel de heredibus nostris contrarietatem vel requisitione: Insuper promittimus tivi ut si quavis persona surrexeris: et tu tuisque heredibus exinde quesieris per memorata chartula comparationis nos vel heredes nostris vobis desuper tollere et tacitos facere deveamus: Quia ita inter nobis iudicatum est: Si autem aliter fecerimus nos vel heredes nostris de is omnibus memoratis ut super legitur per quolivet modum aut summissis: personis: tunc componimus tivi tuisque: heredibus auri solidos duodecim bythianteos: et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii curialis per memorata indictione ✕

hoc signum ✕ manus memorata maria: et sergio et leone germanis quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✕

hoc memorati sumus ut tota memorata via essere devead de latitudine quantum est memorata heredes nostris per ipsa via handare deveatis utilitatem: et tu et heredes tuis per ipsa via handare deveatis cum omni vestra utilitatem: si aliter fecerimus in memorata pena subiaceamus

✕ ego sergius filius domini petri rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✕

✕ ego cesarius filius domini sergi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✕

✕ Ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✕

✕ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione memorata quarta ✕

tua il predetto sacramento e dunque abbiamo definito da ora e per sempre tu o i tuoi eredi dunque dovete avere accesso con ogni vostra utilità senza qualsiasi contrarietà o richiesta nostra o dei nostri eredi. Inoltre promettiamo a te che se qualsiasi persona sorgesse e a te ed ai tuoi eredi pertanto chiedesse per l'anzidetto atto di acquisto noi o i nostri eredi dobbiamo allontanarli e zittirli per voi. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi noi o i nostri eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio curiale per l'anzidetta indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Maria e di Sergio e Leone, fratelli, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscrissi. ✕

Questo ricordiamo che tutta la predetta via debba essere di larghezza quanto è la predetta i nostri eredi per la stessa via dobbiamo andare utilità e tu e i tuoi eredi per la stessa via dovete andare con ogni vostra utilità e se diversamente faremo soggiaceremo all'anzidetta pena.

✕ Io Sergio, figlio di domino Pietro, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Cesario, figlio di domino Sergio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio curiale completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quarta indizione. ✕

✘ In nomine domini quadragesimo quarto anno principatus domini gisolphi gloriosi principis et tertio anno principatus domine gemme uxor eius et domini paldolfi optato filio eorum mensis nobembris quinta indictione. Ideoque ego vir nomine cicero filius quondam petri de castello lauri Clare me facio ante subscripti testis mitate me dacere cognosco infirm unde nisi divina misericordia mihi non obbiaberit us ab ac vita me finire me credo set data est mihi. a domino protectione ac recta in me cognosco abere memoria: quam et ego mulier nomine iaquinta filia quondam *domini* iaquinti de apusmonte et uxor sum predicti ciceri nosque vir et uxor uniter et atque cummuniter. Offeruimus pro remedium salutis anime nostre terrarebus nostra que enim abemus in liciniana quam et ego vassallo et ego sanda mulier ipsius vassalli. et ego iohanne germani filii desuper nominato petri. quam clare nos facimus vir et uxor et ego iohanne ante subscripti testis aberemus rebus in supradicto loco liciniana finibus sarnense et sicut nobis congruum esse videtur pro salbationis anime nostre offeribimus in ecclesia vocabulum dei genitricis et virginis marie que sita est in spelucca in monte besubei ubi nunc modo dominus Sparano sacer et umilis abbas regimen tenet oc est itegre sortionis nostre de terrarebus nostra in supradicto locum cum castaneis et insitetis et ulivetis quem nobis qui supra ciceri et vassalli et iohanni germani pertinet per successionem supradicti genitori nostro set ideo pro salbationis anime nostre in integrum ipseque nostre sortionis in prefata ecclesia offeruimus at semper eos abendu dominandu et frugiandum predicta ecclesia. et eius rectoribus unde pro stabiliscendam et confirmandam ex ac nostra offersione primis omnium imputabimus a vos nobis sanctis vestris orationibus quousque modo nobis orastis et in antea orandi essetis tamen nos predicte mulieris ipseque nostre sortionis quod est quartam partem de ipsa res quod ab ipsi viri nostri emisse abuimus alia die nuptiarum nostre copulatione in prefata ecclesia offeruimus per consensum. et

✘ Nel nome del Signore, nell'anno quarantesimo quarto di principato del signore Gisulfo glorioso principe e nel terzo anno di principato della signora Gemma sua moglie e del signore Paldolfo loro desiderato figlio, nel mese di novembre, quinta indizione. Dunque io uomo di nome Cicero, figlio del fu Pietro del castello di **lauri**, dichiaro davanti ai sottoscritti testimoni riconosco di giacere ammalato donde se la divina misericordia non mi verrà in aiuto da questa vita credo di finire ma mi è data dal Signore protezione e so che ha in me giusta memoria, nonché io donna di nome **iaquinta**, figlia del fu *domino iaquinti de apusmonte* e moglie del predetto uomo, e noi marito e moglie unitamente e in comune, offriamo per la salvezza delle nostre anime la nostra terra che appunto abbiamo in **liciniana**, ed anche io Vassallo e io Sanda, moglie dello stesso Vassallo, e io Giovanni, fratello e figlio del sopra menzionato Pietro, dichiariamo noi marito e moglie e io Giovanni davanti ai sottoscritti testimoni di avere beni nel sopraddetto luogo **liciniana** ai confini del territorio **sarnense** e, come risulta opportuno a noi per la salvezza delle nostre anime, offriamo alla chiesa dedicata a Maria vergine e genitrice di Dio che è sita nella grotta sul monte **besubei**, dove ora presiede domino Sparano sacerdote e umile abate, cioè per intero le porzioni nostre della terra nostra nel sopraddetto luogo con i castagni e gli inserteti e gli uliveti che a noi sopraddetti Cicero e Vassallo e Giovanni fratelli appartengono per successione del nostro anzidetto genitore ma dunque per la salvezza delle nostre anime per intero le stesse nostre porzioni offriamo alla predetta chiesa affinché per sempre li possieda, e ne godano i frutti l'anzidetta chiesa ed i suoi rettori, onde per rafforzare e confermare questa nostra offerta innanzitutto rendiamo merito da voi a noi che nelle vostre sante preghiere fino ad ora avete pregato per noi e d'ora innanzi pregherete. Inoltre noi predette mogli delle stesse nostre porzioni che è la quarta parte dello stesso bene che dallo stesso marito nostro abbiamo acquisito nel giorno dopo quello delle nozze e del nostro congiungimento, offriamo alla predetta chiesa,

voluntate ipsorum viri nostri in cuius mundium nos iacere credimus. Interea nos nominati viri et uxori in integrum trasactibus nominem eadem rem quam prelegitur in superdicto loco offeruimus cum inferius et superius et cum omnia intro se abentibus et intus pertinentibus cum vice de viis sui trasactibus nomine et affunditus eos ipsa ecclesia et eius rectoribus abendum securomine sine omnes nostras vel nostris heredibus contrarietate aut cuiuscumque requesitione unde repromittimus et obligamus nos ut ea que nostra offerzione quam prelegitur nos aut nostris heredibus aliquando tempore eadem offerzione exinde tollere aut contrare quesiemus tollendu aliquot exinde quomodocumque ante omnia ~~modis omnibus~~ ~~questio nostra~~ modis omnibus questio nostra sit bacua et tacita atversus prefata ecclesia et eius rectoribus et ad componendum siamus nos predicti germani et nostris heredibus in predicta ecclesia et ad eius rectoribus obligati ad componendum quinquaginta solidos constantinopolitanos et que aput vos fuerit melioratum vel factum edificium sub estimatione pretii nos vobis restituere placitabimus de colludio autem legibus per dei ministeria iuremus et ipsa que prelegitur per invitis nos et nostris heredibus in predicto loco defensemus et anc chartulam offerzionis in supradicta ratione sit firme vobis imperpetuis. Sicut te magelgardus diaconus et notarius taliter scribere rogabimus

- ✘ Ego ma . . Ifus
- ✘ ego iohannes
- ✘ Ego petrus
- ✘ Ego leo

con il consenso *e la volontà* degli stessi mariti nel cui mundio noi riteniamo di stare. Inoltre, noi predetti marito e moglie trasferendo per intero lo stesso bene, come sopra si legge nel sopraddetto luogo, lo offriamo con quanto è sotto e sopra e con tutte le cose che in esso vi sono e che sono pertinenti con le sue vie di entrata ed uscita e li diamo (A) alla stessa chiesa ed i suoi rettori affinché lo abbiano con sicurezza senza qualsiasi contrarietà nostra o dei nostri eredi o richiesta di chiunque, onde noi ripromettiamo e ci impegniamo che per questa nostra offerta come sopra si legge se noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo dunque cercassimo di togliere o contrastare la stessa offerta, sottraendo qualcosa pertanto o in qualsiasi modo, innanzitutto in tutti i modi la nostra richiesta sia inefficace e nulla contro la predetta chiesa ed i suoi rettori, e noi predetti fratelli e i nostri eredi siamo impegnati a pagare come ammenda alla predetta chiesa ed ai suoi rettori cinquanta solidi di Costantinopoli e quello che presso voi fosse migliorato o un edificio fabbricato noi conveniamo di restituirvi sotto stima del prezzo. Inoltre per azione delle leggi tramite i ministri di Dio giuriamo e le stesse cose che sopra si leggono anche contro volontà noi ed i nostri eredi difendiamo nel predetto luogo, e questo atto di offerta nella sopraddetta condizione sia fermo per voi per sempre. Come a te Magelgardo, diacono e notaio, in tal modo chiedemmo di scrivere.

- ✘ Io **ma . . Ifus**.
- ✘ Io Giovanni.
- ✘ Io Pietro.
- ✘ Io Leone.

Note:

(A) Il testo qui è corrotto e la traduzione è solo un tentativo.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno septimodecimo: sed et constantino frater eius magno imperatore anno quarto decimo: die secunda mensis februarii indictione quinta neapoli: Certum est me petrum filium quondam iuliani cui supra nomen corbi qui fuit habitator super clibum at sanctum petrum at paternum: una cum consensum eufimia genitrice mea: seu et cum consensu anna coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis domino stephano militi filio quondam domini leoni militi et domina pitru honesta femina hoc est iugales: Idest integras sexuncias meas de fundum positum in memorato loco at sanctum petrum at paternum una cum arboribus et fructoras et introitas earum et omnibus sivi pertinentibus: qui coheret sivi ab uno latere fundum de illi bobuli sicuti inter se termines exfinat: et ab alio latere coheret alias sexuncias vestras ex ipsum fundum quem comparata habetis a congregatione chartule sancti petri at illi ferrarii distributores anime quondam memorati iuliani cui supra nomen corbi genitori meo: et ab uno capite coheret via qui badit inter ipsum fundum et inter fundum de illi medici sicuti inter ipsum fundum quod tibi venundedi et inter ipsa via sepis exfinat. et ab alio capite est terra heredes domini bitaliani pellari sicuti inter se sepis exfinat: de qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque persona commisimus aut iam commictimus potestate: et a presenti die et deinceps a me vobis sit venundatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a nobis neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos aut heredibus vestris quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia a nunc et imperpetuis temporibus: insuper et ab omni homine omnique persona ego et heredibus meis vobis vestrisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a vos exinde in presentis idest auri tari quatuordecim sicut inter nobis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno diciassettesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quattordicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno secondo del mese di febbraio, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Pietro, figlio del fu **iuliani** soprannominato Corbo che fu abitante **super clibum at sanctum petrum at paternum**, con il consenso di Eufemia genitrice mia ma anche con il consenso di Anna coniugemia, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi domino Stefano cavaliere, figlio del fu domino Leone cavaliere, e domina **pitru** onesta donna, cioè coniugi, vale a dire per intero le sei oncie mie del fondo sito nel predetto luogo presso **sanctum petrum at paternum**, con gli alberi e i frutti e suoi ingressi e con tutte le cose ad esso pertinenti, che confina da un lato con il fondo dei **bobuli**, come tra loro i termini delimitano, e da un altro lato confina con le altre sei oncie vostre dello stesso fondo che avete comprate dalla congregazione della Carta di san Pietro da quei **ferrarii** esecutori testamentari dell'anima del fu predetto **iuliani** soprannominato Corbo, genitore mio, e da un capo confina con la via che va tra lo stesso fondo e il fondo dei **medici**, come tra lo stesso fondo che a te ho venduto e la stessa via una siepe delimita, e da un altro capo è la terra degli eredi di domino **bitaliani pellari**, come tra loro una siepe delimita. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di altra persona, e dal giorno presente e d'ora innanzi da me a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri eredi sia la potestà di farne quel che vorrete, né da noi né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo pertanto sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona voi ed i vostri eredi per quello che ho dunque accettato da voi in presente vale a dire quattordici tarenii aurei, come fu tra noi convenuto. Nondimeno fu stabilito tra noi che quando chiamerete me ed i miei eredi a sostenervi dovete mostrarci un atto di acquisto che dunque prese il predetto genitore

combenit: actamen stetit inter nobis ut quandoque me aut heredibus meis at antestandum probocaberitis nobis ostendere debeatis idest una chartula comparationis que exinde atpreensit memoratus genitor meus da marino aurifice filio quondam iohannis aurifici. et alia chartula securitate que memoratus genitor meus atpreensit da cesario presbitero et cymiliarca sancte neapolitane ecclesie et a cunta congregazione chartule ecclesie stephanie et a congregazione chartule sancte pauli et sic vobis illos antestemus: quia sic nobis combenit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredibus meis vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manus iohannis tabularii per memorata quinta indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorati petri cum consensum memorata genitrice et coniuge sua quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari traditos bidi ✘

✘ ego gregorius filius domini stephani rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘

✘ ego theodorus filius domini ursi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘

✘ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascripta personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✘

✘ Ego iohannes tabularius Complevi et absolvi per memorata quinta indictione ✘

mio da Marino **aurifice**, figlio del fu Giovanni **aurifici**, e un altro atto di garanzia che il predetto genitore mio prese da Cesario, presbitero e cimeliarca della santa chiesa napoletana, e da tutta la congregazione della Carta della chiesa di *santa* Stefania e dalla congregazione della Carta di santa Paola e così noi vi sosterremo. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Giovanni tabulario per l'anzidetta quinta indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Pietro, con il consenso della predetta genitrice e della coniuge sua, che io anzidetto per loro sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Stefano, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Teodoro, figlio di domino Urso, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✘

✘ Io Giovanni tabulario completai e perfezionai per l'anzidetta quinta indizione. ✘

✠ In nomine domini nostri Ihesu Christi dei eterni. Tricesimo quarto anno principatus domini nostri paldolfi gloriosi principis. et nono anno principatus domini landolfi eius filio mense martio quinta indictione. Ideoque nos iohannes filius quondam gualti et iohannes presbiter et sparano germani et filii idem adelperti qui gizzo super nomen clamatur. donatus clericus et calendi germani et filii petrii. Toti habitatori iuxta sanctum donatum ad felice. sicut nobis aptum et congruum est. per hanc enim chartulam benundedimus tibi summi filii idem agelmundi. et habitator sum intro hanc civitate capuana hoc est una petia de terra nostra que abuimus in loco qui dicitur cesarani. et ipsa terra habet finis ab uno latere fine terra de filii domini sichenolfi comitis. et ex alio latu terra mea qui supra comparatori. et per singulas latera abet exinde in longitudine passi quinquaginta. unu capu fine terra maraldi. et per ipsum capu abet exinde per trabersum passi biginti et tres. et ex alio capu fine terra de ipsi homines de casale abet exinde passi biginti et tres et medium ad passo de mensura landoni seniori castaldi. est mensuratum. hec autem petia de terra qualiter de fine in fine indicata et mensurata est. set una cum arbores. et cum omnia ibi intro habentibus. subter vel super et cum bia sua intrandi et existiendi cunctas et integra predicta petia de terra. tibi iam nominati summi benundedi possidendum. unde infra supradicte finis et mensuris. nobis nec uxori nostra nec alicuiviv et exinde nullam reserbavimus set cunctas et integras eadem predicta petia de terra tibi benundendi ut dictum. est. et prescripta nostra. benditione recepimus pretium nos qui supra benditori. da te emtorem nostrum hoc est auri solidos sex vizanteos bonos inter ithitos et sculicatos. finitum vero pretium. ea ratione quatenus amodo et semper tu qui supra emtor et tuos heredes firmiter habeatis et possideatis integra suprascripta nostra benditione. et obligavimus nos et nostros heredes. tibi qui supra ~~qui supra~~ comparatori et ad tuis heredibus integra suprascripta nostra benditione. defendere et antestare semper a parte uxori nostre. et a

✠ Nel nome del Signore nostro Gesù Cristo Dio eterno, nell'anno trentesimo quarto di principato del signore nostro Pandolfo glorioso principe e nel nono anno di principato del signore Landolfo di lui figlio, nel mese di marzo, quinta indizione. Dunque noi Giovanni, figlio del fu Gualto, e Giovanni presbitero e Sparano, fratelli e anche figli di Adelperto soprannominato Gizzo, Donato chierico e Calendo, fratelli e figli di Pietro, tutti abitanti presso **sanctum donatum ad felice**, siccome per noi è opportuno e congruo, mediante questo atto abbiamo venduto a te Summo, figlio di Agelmundo, e abitante dentro questa città **capuana**, cioè un pezzo di terra nostra che abbiamo nel luogo detto **cesarani**, e la stessa terra ha come confine da un lato la terra dei figli di domino Sichenolfo conte, e da un altro lato la terra mia sopraddetto compratore, e per ciascun lato ha dunque in lunghezza passi cinquanta, da un capo la terra di Maraldo e per lo stesso capo ha pertanto di traverso passi ventitré, e da un altro capo la terra degli stessi uomini del casale e ha dunque passi ventitré e mezzo misurati secondo il passo di Landone senior gastaldo. Inoltre, questo pezzo di terra come di confine in confine è stato indicato e misurato, con gli alberi e con tutte le cose che ivi dentro vi sono, sotto o sopra, e con la sua via di ingresso ed uscita, tutto e per intero il predetto pezzo di terra a te già menzionato Summo ho venduto. Di cui dunque entro i sopraddetti confini e misure né a noi né alle nostre mogli né a chiunque altro niente riservammo ma tutto e per intero lo stesso anzidetto pezzo di terra a te ho venduto, come è detto, e per la nostra anzidetta vendita abbiamo accettato il prezzo noi sopraddetti venditori da te compratore nostro, cioè sei solidi aurei bizantei, buoni tra **ithitos** e **sculicatos**, invero prezzo finito, in quella condizione che da ora e sempre tu anzidetto compratore ed i tuoi eredi fermamente abbiate e possediate per intero la soprascritta nostra vendita, e ci impegniamo noi ed i nostri eredi per te anzidetto compratore e per i tuoi eredi a difendere e sostenere per intero la soprascritta nostra vendita sempre dalla parte di nostra moglie e dalle parti dei Longobardi e anche dalle parti dei Romani nonché da ogni altro uomo da tutte le parti. Se

partibus langobardorum. seu et a partibus romanorum. set ab aliis omnibus hominibus ab omnique partibus. si autem vobis eandem benditione defendi non potuerimus ut diximus. primis tibi tisque heredibus nos et heredes nostros de colludio legibus bonis iurare obligavimus. et componamus suprascripto pretium in duplum et in duplo per appretiatum. quod suprascripta nostra benditione apud vos remelioratam. paruerit. Nam si nos qui supra benditori vel nostris heredibus hanc benditione per quaecumque ingenium dirrumpere aut retornare quesierimus. tunc et suprascripta dupla vobis componamus et eadem benditione integra in potestati vestre admittamus ad semper abendam. et taliter nos qui supra benditori. te petrus clericus et notarius scribere rogavimus actum ligurie in plebe sancti donati ✕

- ✕ ego martinus presbyter et plebanus
- ✕ ego iohannes presbyter
- ✕ ego petrus presbyter

poi per voi non potremo difendere la stessa vendita come abbiamo detto, innanzitutto a te ed ai tuoi eredi noi ed i nostri eredi per effetto di buone leggi ci impegniamo con giuramento a pagare il soprascritto prezzo in doppio e in doppio per apprezzo per quanto la soprascritta nostra vendita presso di voi apparisse migliorata. Infatti, se noi anzidetti venditori o i nostri eredi cercassimo di invalidare o annullare questa vendita con qualsiasi trovata, allora paghiamo a voi come ammenda in doppio quanto soprascritto e ammettiamo per sempre che la stessa vendita sia per intero in potestà vostra. E in tal modo noi anzidetti venditori chiedemmo di scrivere a te Pietro, chierico e notaio. Redatto in **ligurie** nella parrocchia di san Donato. ✕

- ✕ Io Martino presbitero e parroco.
- ✕ Io Giovanni presbitero.
- ✕ Io Pietro presbitero.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno septimo decimo sed et constantino frater eius magno Imperatore anno quartodecimo die tertia mensis magii indictione quinta neapoli. Certum est me hanna honesta femina filia quondam domini . . . ani una cum consensu domini stephani viri mei: A presenti die dedi vobis palumbo seu stephano et millitum nec non et marino hoc est uterinis germanis filiis quondam iohannis monachi de loco maranum: idest integres tres peties de terres mees posite in loco qui nominatur faragnanum una vero ex ipse terre coheret sivi ab uno latere via publica et ab alio latere coheret terra et de uno capite coheret terra de illi buccatorii: et de alio capite coheret terra heredes quondam cesarii farricelli: secunda petia posita ibi ipsum: coheret sivi ab uno latere terra heredes de illi brancatii et ab alio latere coheret terra de illi buccatorii et de uno capite coheret terra de heredes domini stephani duci: et ab alio capite coheret terra de memorati illi buccatorii: tertia petia posita ibi ipsum in memorato loco coheret sivi iterum ab uno latere terra de illi brancatiti et de alio latere coheret terra de illi buccatorii et de uno capite coheret terra memorati heredes domini stephani duci et de alio capite coheret terra et terminis de illa comunalia hec autem memorates terres una cum introitas sua et omnibus sivi pertinentibus: quas vero memorates terres vobis vestrisque heredibus dedi ad detinendum et lavorandum: in eo vero tinore ut in bestra sit potestate illos lavorare et arbustare et vitare vene et diligenter caucuminas et bites ibidem ponere et plantare debeatis ubi necessum fuerit cum omni vero expendio et illos super vos frugiare debeatis de memorates terres nobis dare debeatis amodo et usque in tres annos omni annuo dum usque sivi memorate terre non obumbraverit de memoratum pa modia octo de quod ibi seminaveritis et unum parium de pulli et usque quo salierit ipse arbustus quem bos feceritis ad ornes decem de vinum mundum super bos illos frugiastis: et quantum compleverimus memorati tres annis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quattordicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno terzo del mese di maggio, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Anna onesta donna, figlia del fu domino . . . **ani**, con il consenso di domino Stefano marito mio, dal giorno presente ho dato a voi Palumbo e Stefano e **millitum** nonché Marino, cioè fratelli uterini figli del fu Giovanni monaco del luogo **maranum**, vale a dire per intero tre pezzi di terra mia siti nel luogo chiamato **faragnanum**. Invero una delle stesse terre confina da un lato con la via pubblica e da un altro lato confina con la terra e da un capo confina con la terra dei **buccatorii**, e da un altro capo confina con la terra degli eredi del fu Cesario Farricello. Il secondo pezzo sito ivi stesso confina da un lato con la terra degli eredi dei **brancatii**, e da un altro lato confina con la terra dei **buccatorii**, e da un capo confina con la terra degli eredi di domino Stefano duca, e da un altro capo confina con la terra degli anzidetti **buccatorii**. Il terzo pezzo sito ivi stesso nel predetto luogo confina parimenti da un lato con la terra dei **brancatiti**, e da un altro lato confina con la terra dei **buccatorii**, e da un capo confina con la terra degli anzidetti eredi di domino Stefano duca, e da un altro capo confina con la terra e i termini di quelle in comune. Tutte queste anzidette terre poi con i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti. Le quali predette terre invero ho dato a voi ed ai vostri eredi a tenere e lavorare, in quel tenore invero che sia in vostro potere di lavorarli e di piantare alberi e viti bene e con diligenza. Propaggini e viti ivi dovete porre e piantare dove fosse necessario invero con ogni spesa *a vostro carico* e di quelli dovete prenderne i frutti. Delle predette terre a noi dovete dare da ora e per tre anni ogni anno finché la predetta terra non sarà ombreggiata delle anzidette *piante* otto moggia di quel che ivi avrete seminato e un paio di polli, e finché per le stesse piante che voi farete *il prodotto* non sarà salito a dieci urne di vino mondo prendetene i frutti per voi e quando

da inde in supra ubi obumbraverit ipse pastinus memorata terra tunc nobis exinde dare debeatis terraticum. eximplice de quo ibi seminaveritis et da memorate decem hornes de memoratum binu in supra dividamus omnem binum quod quod ibi fecerimus per medietate ego et heredes meis medietate et vos et heredes vestris medietate: et ubi refecerit ipse arbustus ut dicat bonis hominibus quod siat ipse arbustus bonus arbustatus et vitatus tollamus exinde ante sortem de una de memorate terre de uno capite quale eligere voluerimus modia dua per passi: et reliquum totum alium qui remanserit dividamus illos inter nobis per medietate ego et heredes meis medietate et vos et heredes vestris medietate et postquam diviserimus ipsa sorte nostra qui nos tetigeris vos illos et heredes vestris laborare debeatis in parte ut feceris totus ipse locus excepsi illos per clara facta veritate paruerit ut illos laborare non potueritis licentiam habeatis illos mihi meisque heredibus illos abrenuntiare: et ipsa sorte vestra qui vos tetigerit ego et heredes meis vobis vestrisque heredibus illos antestare debeamus et ubi divixerimus ipsum terraticum vobis non queramus: insuper stetit nobis ut si ego illos ad bendere abuerimus aut heredibus meis tunc vobis vestrisque heredibus illos dare debeamus in bestro proprio pretio ut fuerit atpretiatum a christianissimis viris et si vos aut heredes vestris illum aduendere abeatis tunc mihi meisque heredibus illum dare debeatis in pretio ut fuerit atpretiatum a christianissimis viris et qui ex nos aut nostris heredibus illos inter nos emmere voluerimus cuique dare voluerimus licentiam habeamus quia ita nobis placuit: si autem ego aut heredes meis aliter fecerimus de his omnibus memoratis tunc componimus vobis vestrisque heredibus auri solidos triginta bytianteos et hec chartula sit firma scripta per manus ioanni curialis per memorata indictione ✘

hoc signum ✘ manus memorata hanna quod ego qui memoratos ab ea rogatus pro ea subscripsi ✘

✘ ego stefanus subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini cesarii prefecti rogatus a suprascripto iugales testi subscripsi ✘

✘ ego marinus filius domini sergii rogatus

avremo completato i predetti tre anni da allora in poi dove darà ombra quello che avrete piantato nella predetta terra allora dovete pertanto dare a noi il terratico semplice di quanto ivi avrete seminato e dalle anzidette dieci urna del predetto vino in su dividiamo tutto il vino che ivi faremo per metà, io ed i miei eredi metà e voi ed i vostri eredi metà. E ove fosse rifatto l'impianto di alberi, come diranno onesti uomini che sia lo stesso impianto bene dotato di alberi e viti, togliamo dunque a sorte da una delle predette terre, da un capo quale vorremo scegliere, due moggia per passi e tutto l'altro restante che rimarrà dividiamo quello tra noi, per metà io ed i miei eredi metà e voi ed i vostri eredi metà, e dopo che avremo diviso la stessa parte nostra che a noi sarà toccata, voi e gli eredi vostri dovete lavorarla in parte come fate tutto lo stesso luogo eccetto che, stabilita la pienissima verità, apparisse che quelli non potrete lavorare abbiate licenza di rinunciare a quelli a favore mio e dei miei eredi. E la stessa parte vostra che a voi sarà toccata io e i miei eredi dobbiamo sostenere e difendere per voi ed i vostri eredi e ove avremo diviso non chiediamo a voi lo stesso terratico. Inoltre fu stabilito tra noi che se io o i miei eredi dovessimo venderli allora dobbiamo darli a voi ed ai vostri eredi nel vostro proprio prezzo come sarà apprezzato da uomini cristianissimi e se voi o i vostri eredi doveste venderlo allora dovete darlo a me ed ai miei propri eredi col prezzo come sarà apprezzato da uomini cristianissimi, e se noi o dei nostri eredi volessimo comprarli tra di noi abbiamo licenza di darli a chi vogliamo, poiché così a noi fu gradito. Se poi io o i miei eredi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi trenta solidi aurei bizantei e questo atto sia fermo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano della predetta Anna che io anzidetto, richiesto da lei, per lei sottoscrissi. ✘

✘ Io Stefano sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Cesario prefetto, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Marino, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste

| | |
|---|--|
| <p>a suprascripto iugales testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΠΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΣΕΡΓΙΗ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTOC ΤΙΥΓΑΛ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✕</p> | <p>sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Pietro, figlio di domino Sergio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕</p> |
|---|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo decimo. sed et constantino magno Imperatore frater eius anno quintodecimo. Die nona mensis nobembrii indictione sexta neapoli: Certum est me iohannem filium quondam domini petri qui supranomen pictuli. una cum voluntate presentem drosu honesta femina coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate pro domini amorem et redemptionis anime meae ut aput deum omnipotentem meritum bonum imbenire baleam. Offero et trado vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDEst integra portionem et pertinentias meas de fundoras seu de terris et de silvis insimul positis in loco qui vocatur arinianum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque eis generaliter pertinentibus. De qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personas commisi vel amodo iam commicto potestatem: Itaut ha nunc et deinceps memorata integra portione et pertinentias meas ex ipsa fundoras et terris seu de silvis insimul positis in ipso loco arinianum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis cum introitas suas omnibusque. eis pertinentibus. unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi set in integro sicut superius legitur a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sint oblatum et traditum ut in vestra posterisque. vestris sint potestatem ad havendum ibi illud in sempiternum et neque a me memorato iohanne cum voluntate memorate drosu honeste femine coniugi meae neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memorato domino iohanne venerabili ygumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno nono del mese di novembre, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio del fu domino Pietro soprannominato **pictuli**, con la volontà della presente **drosu** onesta donna, coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza della mia anima affinché possa trovare buon merito presso Dio onnipotente, offro e consegno a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero, vale a dire per intero la porzione mia e le pertinenze dei fondi e delle terre e dei boschi parimenti siti nel luogo chiamato **arinianum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra porzione e pertinenze mie degli stessi fondi e terre e dei boschi parimenti siti nello stesso luogo **arinianum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi, con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai ma per intero, come sopra si legge, da me a voi e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato affinché in voi e nei vostri posteri sia la potestà di averlo ivi per sempre, né da me predetto Giovanni con la volontà della suddetta **drosu** onesta donna coniuge mia né dai miei eredi in nessun tempo mai voi anzidetto domino Giovanni venerabile egumeno o i posteri vostri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, poiché il nome mio e di questa mia coniuge vi siete degnati di scrivere nei vostri sacri dittici. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi

| | |
|--|---|
| <p>temporibus. eo quod nominis meo et istius coniugi meae scribere dignati estis in sacro dypticos vestros. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas tunc componimus vobis posterisque. vestris auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata sexta ✘</p> <p>Hoc signum manus memorate drosu honeste femine quod ego qui memoratos pro ea subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes subscripsi ✘</p> <p>✘ ego theodorus filius domini ursi rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes tabularius rogatus a memoratos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini stefani rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego Iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata sexta ✘</p> | <p>tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno della mano della predetta drosu onesta donna che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Teodoro, figlio di domino Urso, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni tabulario, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> |
|--|---|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octavo decimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno quintodecimo. Die septimadecima mensis magii indictione sexta neapoli: Certum est nos petrum et stephanum germanis filiis de trasari qui supranomen rico commanentes autem in loco qui vocatur casaaurea raviosa. A presenti die promptissima voluntate promictimus vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario cuius hospites et serbis sumus partibus militie et partibus langobardorum. eo quod tu cum cuncta vestra congregatione monachorum nobis chartula promissionis fecistis hodie tertia die quatenus amodo et semper nos et heredes nostris licentiam haberemus a libero maritare et uxorare: IDEoque et nos promictimus vobis ut amodo et semper hac perpetuis temporibus nos et heredes nostris masculis fundatis et serbis vestris esse debeamus in tertia vestra de fundum ex ipso loco casaaurea et vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio dare et persolvere seu facere debeamus omnes serbitium et censum seu consuetudine per ratiocineas sicuti fecimus et dedimus nos et parentibus nostris vobis et ad antecessoribus et ad autoribus vestris absque omni vestra ammaricationem nulla vobis mictentes hoccansionem. set nos et heredes nostris masculis filias nostras feminas a libero maritare licentiam habeamus. set si ex ipsis masculis non remanserit masculum a tunc una ex ipse femine et heredes eius in memorata tertia vestra ex ipsum fundum fundata esse debeant in eodem ordine ut super legitur. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo settimo del mese di maggio, sesta indizione, **neapoli**. Certo è che noi Pietro e Stefano fratelli, figli di Trasaro soprannominato Rico, abitanti inoltre nel luogo chiamato **casaaurea raviosa**, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Baccho che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, di cui hospites e servi siamo dalle parti dell'esercito e dalle parti dei Longobardi, poiché tu con tutta la vostra congregazione di monaci hai fatto a noi atto di promessa oggi nel terzo giorno che da ora e sempre noi ed i nostri eredi abbiamo licenza da liberi di maritare e prendere moglie, pertanto anche noi promettiamo a voi che da ora e sempre per tutti i tempi futuri noi e i nostri eredi maschi dotati di fondi dobbiamo essere servi vostri nella terza *parte* vostra del fondo dello stesso luogo **casaaurea** e a voi ed ai vostri posteri e al vostro predetto santo e venerabile monastero dobbiamo dare e pagare e fare tutti i servizi e i canoni e le consuetudini in proporzione come noi e i nostri genitori abbiamo fatto e dato a voi e ai vostri predecessori e fondatori senza qualsiasi vostra lamentela e senza mancare per voi alcuna occasione. Pertanto noi e i nostri eredi maschi abbiamo licenza di maritare le nostre figlie donne da libere ma se degli stessi maschi non ne rimanesse alcuno da allora una delle stesse donne e i suoi eredi nella predetta terza *parte* vostra dello stesso fondo dovrà essere dotata di fondo nella stessa condizione come sopra si legge. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri una libbra d'oro in bizantei e

| | |
|---|--|
| <p>vestris auri libra una bythiantea et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata sexta ✘</p> <p>Hoc signum ✘ manus memorati petri et stephani germanis quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✘</p> <p>✘ ego theofilactus filius domini stephani rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego cesarius filius domini sergii monachi rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego theofilactus filius domini gregorii rogatus a suprascriptis germanis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego Iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata sexta ✘</p> | <p>questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> <p>Questo è il segno ✘ della mano del predetto Pietro e di Stefano, fratelli, che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Teofilatto, figlio di domino Stefano, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Cesario, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Teofilatto, figlio di domino Gregorio, pregato dai soprascritti fratelli come teste sottoscritti. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni curiale completai e perfezionai per l'anzidetta sesta indizione. ✘</p> |
|---|--|

Christe fave.

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno hoctavo decimo sed et constantino magno imperatore anno quintodecimo die decima mensis iunii indictione sexta neapoli. Combenit itaque cum domini ausilio inter nos theodonanda umilem. Abbatissimam monasterii sancti marcellini. una cum cunctam nostra congregatione monacharum. nostrarum memorati sancti et venerabilis nostri monasterii. et inter te videlicet marino filio quondam domini iohanni quatenus inter nobis divisimus in secundam partes. Idest integras duas terras que vocantur ad atranum. positas ad subfretarii territorio putheolano. Unde nobis et in memorata nostra congregatione monacharum pertinet exinde medietate per dispositum quondam domini marini thii tui. et tibi pertinet exinde alia medietate per quondam domina maria honesta femina genitrice tua. de qua tetigit exinde in memorata portione prima te memorato marino. Idest portio de una ex ipse terre in qua est palmentum et gripte in trabersum divisa hoc est a parte meridiana. et iustarium. de qua reliqua portio ex ea qui est a parte septemtrionis et iusta terra monasterii sancti dimitri tetigit in portione secunda sicuti inter se duos terminis exfinant. hec bero portio cum arboribus et introitas suas et omnibus eis pertinentibus. memoratum bero palmentum et iamdicte gripte remanserunt inter nobis nostrisque posteras seu heredibus communiter. via bero ubi nobis necessa fuerit. uni alterius inter nobis nostrisque posteras nostras seu heredibus dare debeamus cumque nobis necessa fuerit. Si autem nos vel posteras nostras aut memorato sancto et venerabili nostro monasterio quobis tempore contra hanc chartula combenientiae divisionis. ut super legitur benire presumserimus et minime atimpleberimus de iis omnibus memoratis per quobis modum. aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque. heredibus auri tari solidos viginti bythianteos. et hec chartula combenientiae divisionis ut super legitur sit firma. scripta per manus sergii curialis

Cristo, aiutaci!

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo del mese di giugno, sesta indizione, **neapoli**. Fu convenuto pertanto con l'ausilio del Signore tra noi Teodonanda, umile badessa del monastero di san Marcellino con tutta la nostra congregazione delle nostre monache del nostro predetto santo e venerabile monastero, e te vale a dire Marino, figlio del fu domino Giovanni, che tra noi dividessimo in due parti, vale a dire due integre terre chiamate **ad atranum** site **ad subfretarii** in territorio **putheolano**, di cui a noi e alla nostra anzidetta congregazione di monache appartiene dunque metà per disposto del fu domino Marino, tuo zio, e a te appartiene pertanto l'altra metà dalla fu domina Maria onesta donna, tua genitrice. Di cui dunque l'anzidetta prima porzione toccò a te predetto Marino, vale a dire una porzione di una delle stesse terre in cui è un torchio ed una grotta divisa per traverso cioè dalla parte di mezzogiorno e uno **iustarium**, di cui la rimanente porzione di quella che è dalla parte di settentrione e vicino la terra del monastero di san Dimitrio toccò come seconda porzione come tra loro due termini delimitano, questa porzione invero con gli alberi e i suoi ingressi e con tutte le sue pertinenze. Invero il predetto torchio e la già detta grotta rimasero tra noi e i nostri posteri ed eredi in comune. La via invero dove a noi fosse necessario l'uno con l'altro tra noi e i nostri posteri ed eredi dobbiamo dare allorché a noi fosse necessario. Se poi noi o i nostri posteri o il nostro predetto santo e venerabile monastero in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di accordo e di divisione, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei bizantei e questo atto di accordo e di divisione, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio curiale, richiesto di scrivere per l'anzidetta sesta indizione. ✠

| | |
|--|--|
| <p>scribere rogatus per indictione memorata sexta ✕</p> <p>hoc signum ✕ manus memorate theodonande umilis abbatisse. signum ✕ manus anne monache. signum ✕ manus drosu monache. signum ✕ anne monache ipsius congregationis quod ego qui memoratos pro eas subscripsi ✕</p> <p>✕ ΕΓΩ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA ABB ΕΘ Α CCTA ΚΟΝΓΡΕΓΑΖΙΟΝΕ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius sergii rogatus a suprascripta abbatisa et a suprascripta congregatione testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini gregorii rogatus a suprascripta abbatisa et a suprascripta congregatione testi subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata sexta ✕</p> | <p>Questo è il segno ✕ della mano della predetta Teodonanda, umile badessa. Segno ✕ della mano di Anna monaca. Segno ✕ della mano di drosu monaca. Segno ✕ <i>della mano</i> di Anna monaca della stessa congregazione che io anzidetto per loro sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, richiesto dalla soprascritta badessa e dalla suddetta congregazione, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di Sergio, richiesto dalla soprascritta badessa e dalla suddetta congregazione, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, richiesto dalla soprascritta badessa e dalla suddetta congregazione, come teste sottoscritti. ✕</p> <p>✕ Io Sergio curiale completai e perfezionai per l'anzidetta sesta indizione. ✕</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno octabodecimo. sed et constantino magno Imperatore frater eius anno quintodecimo. Die tricesima mensis augusti indictione sexta neapoli: Horta est itaque intentio inter me anna honesta femina filia quidem domini aligerni monachi qui supranomen pictuli relicta autem quondam domini gregorii. et te videlicet domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario: De questionem quam aput te facere visa sum. Propter una terra que vocatur Karictura posita vero in loco qui vocatur pumilianum quod est foris arcoras dudum aqueductus. Coherente sivi ab uno latere terra heredum quondam domini iohanni prefecti qui supranomen alfani. et ex alio latere terra heredum quondam domini aligerni bulcani. de uno capite terra heredum quondam domini aligerni prefecti morfissa. de alio capite via publica. De qua te quesivi dicendo pars mea quia memorata terra mea est et memoratus genitor meus ea tenuit et dominavit per quadragintam annos. pars autem tuam asserebat ut memorata terra qualiter per memoratas coherentias ea exegregastis propria esse memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: et quem tu quam antecessores tuis ea tenuissetis et dominassetis per quadragintam annos et memoratus genitor meus minime ea dominasset infra quadragintam annos. In hoc iudicatum est inter nobis et suscepi exinde a parte tua sacramentum qualiter superius exinde asseruistis et definivi exinde tecum in omnibus. et neque a me memorata anna honesta femina neque a meis heredibus nullo tempore numquam tu memoratus dominus iohannes venerabilis ygumenus aut posteris tuis nec memoratus sanctus et venerabili bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis tibi posterisque tuis exinde

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo ottavo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di agosto, sesta indizione, **neapoli**. Si è pervenuto pertanto ad una definizione tra me Anna onesta donna, figlia invero di domino Aligerno monaco soprannominato **pictuli**, vedova poi del fu domino Gregorio, e te vale a dire domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, della questione che presso di te risulato sollevare per una terra detta **Karictura** sita invero nel luogo chiamato **pumilianum** che è davanti le arcate già dell'acquedotto, confinante da un lato con la terra degli eredi del fu domino Giovanni prefetto soprannominato Alfano, e da un altro lato con la terra degli eredi del fu domino Aligerno **bulcani**, da un capo con la terra degli eredi del fu domino Aligerno prefetto **morfissa**, da un altro capo con la via pubblica. Di cui ti chiedevo dicendo la parte mia che la predetta terra è mia e il mio anzidetto genitore la tenne e possedette per quaranta anni. La parte tua altresì asseriva che l'anzidetta terra come per gli anzidetti confini l'hai definita era propria del vostro suddetto santo e venerabile monastero e che tu e i tuoi predecessori l'avete tenuta e posseduta per quaranta anni e che il mio predetto genitore per niente l'aveva posseduta per quaranta anni. In questo fu giudicato tra noi e ho pertanto accettato dalla parte tua il sacramento come sopra hai pertanto sostenuto e ho dunque definito con te ogni cosa, né da me predetta Anna onesta donna né dai miei eredi in nessun tempo mai tu predetto domino Giovanni venerabile egumeno o i tuoi posteri né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo pertanto allontanare tutti i miei vicini, mariti e cugini e i loro eredi per te ed i tuoi posteri senza mancare alcuna occasione per voi. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi

omnibus consortibus meis viri et consobrini et heredes eorum desuper tollere debeamus nulla vobis mictentes hoccansionem. Quia ita inter nobis iudicatum est. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam securitatis ut super legitur venire presumerimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus tibi posterisque tuis auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni Curialis scribere rogavi per indictione memorata sexta ✕

Hoc signum ✕ manus memorate anna honeste femine quod ego qui memoratos pro ea subscripsi ✕

✕ ego marinus filius domini cesarii monachi rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ ego stefanus filius domini ursi rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini gregorii rogatus a suprascripta anna testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata sexta ✕

tempo osassimo venire contro questo atto di garanzia, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteri venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, *a cui* chiesi di scrivere per l'anzidetta sesta indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Anna onesta donna che io anzidetto per lei sottoscrissi. ✕

✕ Io Marino, figlio di domino Cesario monaco, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Urso, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, pregato dalla soprascritta Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni curiale completai e perfezionati per l'anzidetta sesta indizione. ✕

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno nonodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo. die quintadecima mensis septembrii indictione septima neapoli: Certum est me gemma honesta femina filia quondam stephani monachi qui nominatur pampadeum relicta autem quondam idem stephani qui nominatur cannabarii. A presenti die promptissima voluntate venundedi et tradidi vobis drosu filia maladri monachi de loco qui vocatur pomecaria coniux presenti Iohanni de tertium. et maria filia petri de leone audemundum de memorato loco pomecaria coniux presenti stephani de caccutum de decivile de tertium. seu theodonanda filia Iohannis de masteleone. coniux presenti petri. filio memorati caccuti. de tertium hoc est cognatas. Idest integra una corrigia de terra mea que nominatur in campo de lucia posita in memorato loco tertium. una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. Coherentem sivi hab uno latere terra iohanni calciolarii qui nominatur malangoni. et de alio latere terra iohannis monachi filio quondam cesarii seu et terra heredum quondam petri monachi qui nominatur butiaspe: De uno capite terra quidem christophori comiti. ad vero alio capite est fundum meum qui mihi reserbavi. sicut sepi exfinat. De qua nihil mihi exinde intus memoratas coherentias remansit aut reserbavi nec in alienas personas commisi potestatem: Ita ut ha nunc et deinceps memorata integra corrigia de terra mea que nominatur in campo de lucia posita in memorato loco tertium cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. qualiter prenominate coherentias circumdans a me vobis sit venundatas et traditas tibi memorata drosu medietatem. et vobis memorata maria et theodonanda cognatas alia medietatem. in vestra vestrisque heredibus sint potestatem quidquid exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a me memorata gemma honesta femina neque a

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno quindicesimo del mese di settembre, settima indizione, **neapoli**. Certo è che io Gemma onesta donna, figlia del fu Stefano monaco detto **pampadeum**, vedova inoltre del fu omonimo Stefano chiamato **cannabarii**, dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi **drosu**, figlia di **maladri** monaco del luogo chiamata **pomecaria**, coniuge presente Giovanni di **tertium**, e Maria, figlia di Pietro di Leone **audemundum** del predetto luogo **pomecaria**, coniuge presente Stefano **de caccutum de decivile** di **tertium**, e Teodonanda, figlia di Giovanni **de masteleone**, coniuge presente Pietro figlio del predetto **caccuti** di **tertium**, cioè cognate, vale a dire per intero una striscia di terra mia detta **in campo de lucia** sita nel suddetto luogo **tertium**, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato con la terra di Giovanni **calciolarii** detto **malangoni**, e da un altro lato con la terra di Giovanni monaco, figlio del fu Cesario, e anche con la terra degli eredi del fu Pietro monaco detto **butiaspe**, da un capo con la terra invero di Cristoforo conte, da un altro capo invero è il fondo mio, che a me riservai, come una siepe delimita. Di cui dunque niente entro i predetti confini a me rimase o riservai né affidai in potere di altre persone, di modo che da ora e d'ora innanzi la predetta integra striscia di terra mia detta **in campo de lucia** sita nell'anzidetto luogo **tertium** con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, come gli anzidetti confini la circondano, da me a voi sia venduta e consegnata, a te predetta **drosu** metà e a voi anzidette Maria e Teodonanda, cognate, l'altra metà, e in voi e nei vostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetta Gemma onesta donna né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predette **drosu** e Maria e Teodonanda, cioè cognate, o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi

meis heredibus nullo tempore numquam vos memorata drosu et maria. seu theodonanda hoc est cognatas aut heredes vestris quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestias per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis. vobis vestrisque heredibus ab omnis homines omnique personas exinde in omnibus antestare et defensare debeamus. pro eo quod accepi a vobis exinde impresenti idest auri tari triginta quinque in omnem decisionem seu deliberationem: Quia ita inter nobis combenit: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offenderimus per quovis modum aut per summissis personas. tunc componimus vobis vestrisque heredibus auri solidos duodecim bythianteos. et hec chartula ut super legitur sit firmas imperpetuum: scripta per manus petri curialis per memorata septima indictione ✕ Hoc signum ✕ manus memorata gemma honesta femina. quod ego qui memoratos pro eam subscripsi et memoratis tari traditos vidi ✕

✕ ΕΓΩ ΘΕΟΔΩΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ
 TA ΓΕΜΜΑ ΤΕΚΤΙ
 COΥΒ ΕΘ CCTI T
 . . ✕

✕ ego stefanus filius domini
 subscripsi et
 suprascripti tari trad

✕ ego iohannes filius domini petri monachi
 rogatus subscripsi et
 suprascripti tari traditos bidi ✕

✕ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi
 per memorata indictione ✕

richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri eredi da ogni uomo e da ogni persona per quello che in presente ho pertanto accettato da voi in presente vale a dire trentacinque tarenì d'oro, in ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo in perpetuo, scritto per mano di Pietro curiale per l'anzidetta settima indizione. ✕ Questo è il segno ✕ della mano dell'anzidetta Gemma, onesta donna, che io anzidetto per lei sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino ,
pregato dalla soprascritta Gemma, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino ,
pregato dalla soprascritta Gemma, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati.

✕ Io Giovanni, figlio di domino Pietro monaco, *pregato dalla soprascritta Gemma, come teste sottoscrissi e i soprascritti tarenì vidi consegnati.* ✕

✕ Io Pietro curiale completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno nonodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo. die nonadecima mensis nobembrii indictione septima putheolim: Merissi divisionis facta a nobis sergio et heupraxia germanis filiis quidem iohanni deboto monachi putheolani. et saviniano filio quondam iohanni farricelli una cum voluntate memorati iohanni deboto monacho genitori et consogrunii nostri. etiam ego memorata eupraxia cum voluntate iohanni viri mei. simulque nos memoratis germanis pro vice et portionibus nostris tam pro vice et portione iohanni germani nostri qui infra etate esse videtur. et ego memorata saviniano pro vice et portione maru nuru meae qui infra etate esse videtur. De campum qui vocatur serana positum in territorio putheolano quem memoratus genitor et consogrunio nostro ad pastinandum apprehensit per chartulam a quidem domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. quas dividere visi sumus in duas partes inter nos et memoratum dominum iohannem venerabilem ygumenum. De qua tetigit in ista prima portione te memorato domino iohanni venerabili ygumeno insimul pro ipsas sex uncias tuas et pro unum modium quem per passos super partem exinde habuistis tollere: Idest portio ex ipsum campum qui vocatur serana hoc est a parte septemtrionis secus via publici una cum palmentum fabritum qui ibi esse videtur. unde reliqua portio ex ipsum campum a parte meridiana iuxta caba tetigit importione secunda quod est in trabersum divisum qualiter inter se tres termines exinat primo vero termine qui est fictus in egripum parte horientis et quomodo vadit sectum in secundo et tertio termine qui est fictus in cilio de scapula parte hoccidentis. hec vero prima portio una cum arboribus et introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. griptis vero et pischinis qui sunt in ipsa secunda portione cum introitas suas remanserunt inter nobis nostrisque heredibus aut posteris nostris communalis perenniter. ista vero prima portio

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo nono del mese di novembre, settima indizione, **putheolim**. Divisione ereditaria fatta da noi Sergio e Euprassia, fratelli, figli invero di Giovanni devoto monaco **putheolani**, e Saviniano, figlio del fu Giovanni Farricello con la volontà del predetto Giovanni devoto monaco, genitore e cugino nostro, inoltre io predetta Euprassia con la volontà di Giovanni marito mio e parimenti noi predetti fratelli tanto per conto e per le porzioni nostre quanto per conto e per la porzione di Giovanni fratello nostro che risulta essere non in età adulta, e io anzidetto Saviniano per conto e per la porzione di **maru** nuora mia che risulta essere non in età adulta, per il campo chiamato **serana** sito in territorio **putheolano** che il predetto genitore e cugino nostro prese per lavorare mediante un atto invero da domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, che abbiamo ritenuto opportuno dividere in due parti tra noi e il predetto domino Giovanni, venerabile egumeno. Di cui toccò in questa prima porzione a te predetto domino Giovanni, venerabile egumeno, parimenti per le stesse sei once tue e per un moggio che, misurato in passi, sopra la porzione dunque dovesti togliere, vale a dire la porzione dello stesso campo chiamato **serana**, cioè dalla parte di settentrione vicino la via pubblica con un torchio in muratura che ivi risulta essere, onde la rimanente porzione dello stesso campo dalla parte di mezzogiorno vicino al burrone toccò come seconda porzione che è divisa per traverso come tra loro tre termini delimitano, il primo termine invero che è confitto nel canale dalla parte di oriente e come diretto al secondo e terzo termine che è confitto sul ciglio della cresta della collina dalla parte di occidente, invero questa prima porzione con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Le grotte invero e le vasche che sono nella stessa seconda porzione con i loro ingressi sono rimaste tra noi ed i nostri eredi o posterì in comune per sempre. Invero questa

cum memorata secunda portione in memorata secunda portione palmentum fabritum facere debeant ad omni communem expensum et sit de ipsa secunda portione. set donec ipsum palmentum non fecerimus licentiam habeat ipsa secunda portio in eodem palmentum fabritum istius portionis omni annuo calcare et vindemmiare ipsa portione sua. Omnes enim legationis quem continent ipse chartule pastinationis sint firmas. De autem scapulis ex ipsum campum stemus ambas partes ad legem eo quod non sunt pastinate et quantum ex ipse scapule sunt in ipsa secunda portione fiamus ad legem ut super legitur si per legem potueris illas habere ipsa secunda portio fiat in ipsa sua portione et si per legem non potueris illas habere fiant tuas memorati domini iohanni venerabilis ygumeni posterisque tuis. nos vero memoratis germanis et heredes nostris memorato germano nostro et heredes eius ex his omnibus memoratis tibi posterisque tuis desuper tollere promictimus. et ego memorato saviniano et heredes meis memorata nurua mea et heredes eius tibi posterisque tuis exinde desuper tollere promictimus. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc merissi divisionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus tibi posterisque tuis auri libra una bythiantea: et hec merissi qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavimus per indictione memorata septima ✠

Hoc signum ✠ manus memorati sergii et heupraxiae germanis cum voluntate memorati iohanni deboto monacho genitori suorum etiam memorata eupraxia cum voluntate memorati iohanni viri sui. signum ✠ manus memorati saviniani ego qui memoratos pro eis subscripsi ✠

prima porzione con la predetta seconda porzione nell'anzidetta seconda porzione debbono costruire un torchio in muratura con ogni spesa in comune e sia della stessa seconda porzione. Ma finché lo stesso torchio non avremo fatto la stessa seconda porzione abbia licenza di calcare e vendemmiare la sua stessa porzione nello stesso torchio in muratura di questa porzione ogni anno. Tutte, infatti, le disposizioni che contengono gli stessi atti di affidamento a lavorare siano ferme. Inoltre delle creste di colline dello stesso campo stiamo ambedue le parte secondo legge per quello che non sono coltivate e quanto delle stesse creste di collina sono nella stessa seconda porzione siano secondo legge, come sopra si legge, se per legge potrà averle la stessa seconda porzione sia nella sua stessa porzione e se per legge non potrà averle siano tue predetto domino Giovanni, venerabile egùmeno, e dei tuoi poster. Noi invero predetti fratelli e eredi nostri promettiamo a te ed ai tuoi poster di allontanare da tutte queste cose menzionate l'anzidetto fratello nostro e i suoi eredi e io anzidetto Saviniano e i miei eredi promettiamo dunque a te ed ai tuoi poster di allontanare da lì la predetta mia nuora ed i suoi eredi. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questa divisione ereditaria, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi poster una libbra d'oro in bizantei e questa divisione per quanto contiene rimanga ferma in perpetuo, scritta per mano di Giovanni curiale, a cui chiedemmo di scrivere per l'anzidetta settima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio e di Euprassia, fratelli, con la volontà del suddetto Giovanni devoto monaco, loro genitore, e inoltre l'anzidetta Euprassia con il consenso del predetto Giovanni suo marito. Segno ✠ della mano del predetto Saviniano che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno nonodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo. Die prima mensis ianuarii indictione septima neapoli: Certum est me marinum filium quondam domini sergii dudum prefecti et fortiori civitate syrrentine postmodum vero monachi. A presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergi et baschi qui nunc congregatus es in monasterio theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. IDEst integras duas terras meas constitutas bero in loco qui vocatur malitum pertinentes vero mihi de fundo meo de carpinianum una cum arboribus et introitas suas omnibusque eis pertinentibus. ex quibus una petia qui dicitur de illi de carpinianum. Coherente sivi hab uno latere parte septemtrionis terra stephani Katitilla. et ex alio latere parte meridiana terra stephani filio leoni. de uno capite parte horientis terra leoni presbiteri serbi mei filio carpiniani serbi mei. de alio capite parte hoccidentis terra niceta filio domini sergii et havet de longitudine pro unoquoque latere passos hoctuaginta quatuor et de latitudine pro unoquoque capite passos hocto. secunda petia que vocatur castanietum coherente sivi hab uno latere parte septemtrionis terra memorati leoni presbiteri serbi mei. de alio latere parte meridiana terra memorati stephani filio memorati leoni de uno capite parte horientis terra stephani herarii. de alio capite parte hoccidentis via publici. et havet de longitudine pro unoquoque latere passos triginta quatuor et de latitudine pro unoquoque capite passos quindecim. insimul vero memorati passi ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie: quamque commutavi et tradidi vobis et integra portionem meam de montem de casapauli cultus vel incultus et de montem a pretas de mole ibique simul cum introitas suas omnibusque eis pertinentibus pertinentes vero mihi a memorato genitori meo. De qua nihil mihi ex his omnibus que superius vobis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno primo del mese di gennaio, settima indizione, **neapoli**. Certo è che io Marino, figlio del fu domino Sergio, già prefetto e fra i più valorosi della città **syrrentine** dopo invero monaco, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero di Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero due terre mie site invero nel luogo detto **malitum**, appartenenti invero a me dal fondo mio di **carpinianum**, con gli alberi ed i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti. Dei quali un pezzo detto **de illi de carpinianum**, è confinante da un lato dalla parte di settentrione con la terra di Stefano **Katitilla**, e da un altro lato dalla parte di mezzogiorno con la terra di Stefano figlio di Leone, da un capo dalla parte di oriente con la terra di Leone presbitero servo mio, figlio di Carpiniano servo mio, da un altro capo dalla parte di occidente con la terra di Niceta, figlio di domino Sergio, e ha di lunghezza per ciascun lato passi ottantaquattro e di larghezza per ciascun capo passi otto. Il secondo pezzo chiamato **castanietum** è confinante da un lato dalla parte di settentrione con la terra del predetto Leone presbitero servo mio, dall'altro lato dalla parte di mezzogiorno con la terra del suddetto Stefano, figlio dell'anzidetto Leone, da un capo dalla parte di oriente con la terra di Stefano Erario, dall'altro capo dalla parte di occidente con la via pubblica e ha di lunghezza per ciascun lato passi trentaquattro e di larghezza per ciascun capo passi quindici, parimenti invero i suddetti passi secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana. Inoltre ho permutato e consegnato a voi anche l'integra porzione mia del monte di **casapauli**, il coltivato e il non coltivato, e del monte **a pretas de mole**, ivi parimenti con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti, appartenenti invero a me dal mio

commutavi aliquod remansit aut reservavi nec in alienam personas commisimus potestatem. et a nunc et deinceps a me vobis sint commutatas et traditas in vestra posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio sint potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a me memorato marino neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memorato domino iohanni venerabili ygumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore ego et heredes meis memoratas integras duas terras meas de malitum qualiter per memoratas coherentias et per memoratos passos superius vobis eas commutavi ab omnis homines omnique personas a partibus militie et a parti bardorum vobis posterisque. vestris in omnibus antestare et defensare promictimus. propter quod advicem in commutationis recompensationisque. accepi a vobis idest integras duas terras vestras positas in ipso loco casapauli ex quibus una petia que vocatur pratum alia autem que vocatur quaranta hordine. utrasque cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque. eis pertinentibus qui vobis memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio obvenit a quidem domina anna monacha parenti mee per chartulam offertionis quam aput vos habetis pro alium que continet que vobis reserbastis. Insuper accepi a vobis et integra portione vestra ex integra terra que vocatur casavituli una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum holibus simul cum introitum suum omnibusque. sivi pertinentibus qui vobis memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio pertinet per dispositum quondam iohanni buccafargala. Coherente sivi memorata terra que vocatur pratum hab uno latere parte horientis terra heredum gregorii monachi vobuli et havet ibidem longitudine passos triginta septem. et ex alio latere parte hoccidentis terra heredum domini gregorii monachi bulcani soceri met

menzionato genitore. Di cui, di tutte le cose menzionate che sopra ho permutato con voi, niente a me rimase o riservai né affidammo in potere di altra persona, e da ora e d'ora innanzi da me a voi siano permutate e consegnate e in voi e nei vostri posteri e nel vostro predetto santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da me predetto Marino né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni venerabile egumeno o i vostri posteri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi promettiamo di sostenere e difendere in tutto per voi ed i vostri posteri le predette integre due terre mie di **malitum** come per gli anzidetti confini e per gli anzidetti passi sopra a voi comunicai da ogni uomo e da ogni persona dalle parti dell'esercito e dalle parti dei Longobardi per quello che in cambio in permuta e compensazione ho accettato da voi, vale a dire per intero due terre vostre site nello stesso luogo **casapauli**, di cui un pezzo detto **pratum** ed un altro poi detto **quaranta hordine**, entrambi con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti, che a voi e al vostro predetto santo e venerabile monastero pervennero invero da domina Anna monaca, genitrice mia, mediante un atto di offerta che presso di voi avete per altro che contiene che per voi riservaste. Inoltre ho accettato da voi anche l'integra porzione vostra dell'integra terra chiamata **casavituli**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con gli olivi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, che a voi e al vostro predetto santo e venerabile monastero appartiene per disposto del fu Giovanni **buccafargala**, confinante la predetta terra chiamata **pratum** da un lato dalla parte di oriente con la terra degli eredi di Gregorio monaco **vobuli** e ha ivi di lunghezza passi trentasette, e dall'altro lato dalla parte di occidente con la terra degli eredi di domino Gregorio monaco **bulcani**, suocero mio, e ha ivi di lunghezza passo quarantuno, da un capo dalla parte di settentrione con la terra degli eredi di Leone, figlio di Stefano **Kata** di

et havet ibidem longitudine passos quadraginta unum. de uno capite parte septemtrionis terra heredum leoni filio stephani Kata domini amatiaspi sicuti inter se tres termines exfinat et havet ibidem latitudine passos viginti unum. de alio capite parte meridiana via et havet ibidem latitudine passos viginti: memorata vero terra que vocatur ad quaranta hordine similiter coheret de uno latere parte horientis terra memorati heredum memorati soceri mei et havet ibidem longitudine passos quadraginta duos. de alio latere parte hoccidentis terra heredum iohanni Kata pantaleonem comitem et havet ibidem longitudine passos quadraginta nobem. de uno capite parte septemtrionis terra memorati heredum memorati leoni filio memorati domini stephani et havet ibidem latitudine passos triginta tres. de alio capite parte meridiana est ribum et havet ibidem latitudine passos triginta nobem. Insimul vero memorati passi sunt mensurati ad memoratum passum ferreum sancte memorate neapolitane ecclesie: unde nihil vobis de hoc quod superius a vobis accepi reserbastis sicuti et quomodo mea continet chartula commutationis que vos cum cunta vestra congregatione monachorum mihi exinde nunc fecistis in omnem decisione seu deliberationem. Quia ita inter nobis combenit. Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam commutationis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque. vestris auri solidos triginta sex bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavi per indictione memorata septima ✕

✕ marinus subscripsi ✕

✕ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto marino testi subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΜΑΡΙΝΟ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✕

✕ ΕΓΩ ΜΑΡΙΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΜΑΡΙΝΟ ΤΕCΤΙ

domino **amatiaspi**, come tra loro tre termini delimitano e ha ivi di larghezza passi ventuno, dall'altro capo dalla parte di mezzogiorno con la via e ha ivi di larghezza passi venti. Invero l'anzidetta terra chiamata **ad quaranta hordine** similmente confina da un lato dalla parte di oriente con la terra dei predetti eredi del menzionato suocero mio e ha ivi di lunghezza passi quarantadue, dall'altro lato dalla parte di occidente con la terra degli eredi di Giovanni **Kata pantaleonem** conte e ha ivi di lunghezza passi quarantanove, da un capo dalla parte di settentrione con la terra dei predetti eredi del suddetto Leone, figlio dell'anzidetto domino Stefano, e ha ivi di larghezza passi trentatré, dall'altro capo dalla parte di mezzogiorno è il torrente e ha ivi di larghezza passi trentanove. Parimenti invero i predetti passi sono misurati secondo l'anzidetto passo ferreo della menzionata santa chiesa napoletana. Di cui niente a voi di quello che sopra da voi ho accettato riservate come e in qual modo contiene il mio atto di permuta che voi con tutta la vostra congregazione di monaci pertanto ora avete fatto a me per ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di permuta, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì trentasei solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, *a cui* chiesi di scrivere per l'anzidetta settima indizione. ✕

✕ Io Marino sottoscritti. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto Marino, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Marino, come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Marino, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Marino come teste sottoscritti. ✕

✕ Giovanni Io curiale completai e perfezionai per l'anzidetta settima indizione. ✕

| | |
|--|--|
| COYB ✘ ✘ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata septima ✘ | |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno *nonodecimo* sed et constantino frater eius magno Imperatore anno sextodecimo. die septima mensis februarii indictione septima neapoli. Certum est me bona filia quondam drosu iugalibus una cum consensu petri viri mei: et abitoribus in loco qui vocatur A presenti die promptissima voluntate Venundedi et tradidi vobis iohanni et pitru hoc est iugales et abitoribus in octaianum istius territorii nostro. Idest integra una terra mea que vocatur cisminiana at sanctum sossium at pischinule: una cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: qui coheret sivi a duabus capitibus terra domini stephanaci umilem presbiterum. et *de uno* latere coheret terra qui fuit romani. et de alio latere coheret terra maria surrentina: qui mihi obvenit a quondam petro primicerio et maria iugales pro morgincabum meum quod ipsi iugales dare debuerunt per chartula: Unde nihil mihi intus memoratas quoherentias exinde aliquid remansit aut reserbavi nec in alienam cuiusque persona quod absit commisit aut iam commicto potestatem: et A presenti die et deinceps prenominata integra memorata terra mea qualiter per memoratas coherentias circumdat una cum arboribus et cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus ut super legitur. a me vobis sint benundatum et traditum in vestra vestrisque heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis semper liberam abeatis potestate. et neque a me memorata bona cum consensu memorati petri viri mei neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato iohanne et memorata pitru iugales aut heredibus vestris quod absit abeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper et ab omni ommine omnique persona omni tempore ego et heredibus meis vobis vestrisque heredibus exinde in omnibus antestare et defensare debeamus: propter quod accepi a vobis exinde in presentis in omnem decisione seu deliberatione idest auri tari

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno *decimo nono* di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno settimo del mese di febbraio, settima indizione, **neapoli**. Certo è che io Bona, figlia del fu **drosu**, coniugi, con il consenso di Pietro marito mio, abitanti nel luogo chiamato dal giorno presente con prontissima volontà ho venduto e consegnato a voi Giovanni e **pitru**, cioè coniugi, abitanti in **octaianum** del nostro stesso territorio, vale a dire per intero una mia terra chiamata **cisminiana at sanctum sossium a pischinule**, con gli alberi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, che confina da due capi con la terra di domino **stephanaci** umile presbitero, e *da un* lato confina con la terra che fu di Romano, e da un altro lato confina con la terra di Maria **surrentina**, che a me pervenne dal fu Pietro primicerio e Maria, coniugi, per mio morgincap che gli stessi coniugi dovettero dare mediante un atto. Di cui dunque niente a me entro i predetti confini rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona e dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta integra menzionata terra mia quale gli anzidetti confini circondano, con gli alberi e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, da me a voi sia venduta e consegnata e in voi e nei vostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e ne abbiate sempre libera facoltà, né da me predetta Bona con il consenso dell'anzidetto Pietro marito mio né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi predetto Giovanni e predetta **pitru**, coniugi, o i vostri eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre io ed i miei eredi dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo voi ed i vostri eredi per quello che ho pertanto accettato da voi in presente in ogni decisione e discussione vale a dire venti tarenì d'oro. Poiché così a noi piacque di spontanea volontà. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o

viginti: quia ita nobis vone voluntatis placuit si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis tunc compono ego et heredibus meis vobis vestrisque heredibus auri solidos triginta sex bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manus petri Curialis scribere rogavi et testes ut subscriberent rogatus per memorata septima indictione ✕

Hoc signum ✕ manus memorata bona cum consensu memorati petri viri sui quod ego qui memoratos ab eam rogatus pro eis subscripsi et memorati tali confessus percepisse ✕

✕ ego leo filius domini gregorii rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascripti tari confiteor percepisse ✕

✕ ego sergius filius domini theodori rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascripti tari confiteor percepisse ✕

✕ ego anastasius filius domini iohannis rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascripti tari confiteor percepisse ✕

✕ Ego petrus Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per memorata septima indictione ✕

tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri eredi trentasei solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Pietro curiale, a cui chiesi di scrivere e i testi richiesi di sottoscrivere per l'anzidetta settima indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Bona, con il consenso del predetto Pietro suo marito, che io anzidetto, richiesto da lei, per loro sottoscritti e i predetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Gregorio, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Teodoro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io Anastasio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✕

✕ Io anzidetto Pietro curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per l'anzidetta settima indizione. ✕

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno: nonodecimo: sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo: die hoctaba mensis: magii indictione septima neapoli: Merissi divisionis facta a me urso filium quondam iohanni abitante de loco qui nominatur: nepetianum super clibu de galloro de una petia de terra nostra: posita: in memorato loco nepetianum: quam ego divisi in tertiam partem: inter me et vos. Bidelicet leone thio meo. filium quondam tauri: et gregoria filia quondam lupi: conius tua memorati leoni thio meo: de qua tetigit: in ista portione tertia te memorata gregoria: idest portio ex ipsa terra quod est a parte horientis iusta fundum nostrum: quem communiter divisimus: unda alia portio ex ea: a parte hoccidentis quod est in media *loca* inter ista portione et portione prima qui est a parte hoccidentis: tetigit in portione secunda te memorato leone: quod est intrabersu divisa sicuti inter se terminis exfinat: portio cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: vias vero ubi necessa fuerit dandi *inter novis* nostrisque heredibus exinde dare deveamus cumque necessum *fuerit* quia ita nobis placuit: et pars qui se retornare presumserit de is omnibus memoratis: per se aut per summissis personis: tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus: at partem fidem serbantis eiusque heredibus: auri solidos duodecim bythianteos: et hec merissi divisionis ut super legitur sit firma scripta per manus leoni curialis per memorata septima indictione ✠

hoc signum ✠ manu memorati ursi: hoc signum ✠ manus memorati leoni: signum ✠ manus memorata gregoria quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini gregorii testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini ursi testi subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis monachi testis subscripsi ✠

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di maggio, settima indizione, **neapoli**. Divisione ereditaria fatta da me Urso, figlio del fu Giovanni, abitante del luogo detto **nepetianum super clibu de galloro**, di un pezzo di terra nostra sito nel predetto luogo **nepetianum**, che io divisi in tre parti, tra me e voi vale a dire Leone zio mio, figlio del fu Tauro, e Gregoria figlia del fu Lupo, coniuge di te predetto Leone zio mio, di cui toccò come terza porzione di essa a te predetta Gregoria, vale a dire la porzione della stessa terra che è dalla parte di oriente vicino al fondo nostro che in comune abbiamo diviso, di cui un'altra porzione di quella dalla parte di occidente che è in mezzo tra questa porzione e la prima porzione che è dalla parte di occidente toccò come seconda porzione a te predetto Leone, che è di traverso divisa come tra loro i termini delimitano

. porzione con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Invero dove fosse necessario concedere passaggi dobbiamo dunque darli *tra noi* ed i nostri eredi allorché *fosse* necessario. Poiché così a noi fu gradito. E la parte che osasse tornare indietro da tutte queste cose menzionate di per sé o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele dello stesso ed i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questa divisione ereditaria, come sopra si legge, sia ferma, scritta per mano di Leone curiale per l'anzidetta settima indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Urso. Questo è il segno ✠ della mano del predetto Leone. Segno ✠ della mano della predetta Gregoria che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Urso, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno nonodecimo: sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo: die octaba mensis: magii indictione septima neapoli: Merissi divisionis facta a me urso filium quondam iohanni abitante de loco qui nominatur: nepetianum super clibu de galloro: de una petia de terra nostra: posita: in memorato loco nepetianum: quam ego divisi in tertiam partem: inter me et vos bidelicet leone thio meo filium quondam tauri: et gregoria filia quondam lupi coniugis tua memorati leoni: thio meo: de qua tetigit: in ista portione secunda te memorato leone: idest portio ex ipsa terra quod est in media loca: inter portione prima qui est a parte occidentis: et inter portione tertia qui est a parte horientis: sicuti inter ista portione et portione prima et tertia terminis exinat: hec vero portio cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: Vias vero ubi necessaria fuerit dandi inter novis nostrisque heredibus exinde dare deveamus cumque necessum fuerit: quia ita nobis placuit: et pars qui se retornare presumserit: de is omnibus memoratis per se aut per summissis personis: tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus: at partem fidem serbantis eiusque heredibus: auri solidos duodecim bytianteos: et hec merissi divisionis ut super legitur: sit firma scripta per manu leoni curialis per memorata septima indictione ✠ hoc signum ✠ manus memorati ursi: hoc signum ✠ manus memorati leoni: signum ✠ manus memorata gregoria quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠

✠ ego iohannes filius domini gregorii testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini ursi testi subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis monachi testi subscripsi ✠

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di maggio, settima indizione, **neapoli**. Divisione ereditaria fatta da me Urso, figlio del fu Giovanni abitante del luogo detto **nepetianum super clibu de galloro**, di un pezzo di terra nostra sito nel predetto luogo **nepetianum**, che io divisi in tre parti, tra me e voi vale a dire Leone zio mio, figlio del fu Tauro, e Gregoria figlia del fu Lupo, coniuge tua predetto Leone zio mio, di cui toccò come seconda porzione di essa a te predetto Leone, vale a dire la porzione della stessa terra che è in mezzo tra la prima porzione prima che è dalla parte di occidente e la terza porzione che è dalla parte di oriente, come tra questa porzione e le porzioni prima e terza i termini delimitano, questa porzione invero con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Invero dove fosse necessario dare passaggi dobbiamo pertanto darli tra noi ed i nostri eredi allorché fosse necessario. Poiché così fu a noi gradito. E la parte che osasse tornare indietro da tutte queste cose menzionate, di per sé o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele dello stesso ed i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questa divisione ereditaria, come sopra si legge, sia ferma, scritta per mano di Leone curiale per l'anzidetta settima indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Urso. Questo è il segno ✠ della mano dell'anzidetto Leone. Segno ✠ della mano della predetta Gregoria che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Urso, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno: nonodecimo: sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo: die decima mensis. magii indictione septima neapoli: Certum est nos leone filium quondam tauri: et gregoria filia quondam lupi hoc est iugales: et urso filium quondam iohanni hoc est thio et nepotes abitatores de loco qui nominatur nepetianum super clibu de galloro: ego memorato urso cum consensum maru: coniugi mee: A presenti die: promptissima voluntatem: Venumdedimus et tradidimus tivi domino stephano venerabilem presbiterum: filium quidem domini leoni custos bero ecclesie sancti seberi: idest integra una petia de terra nostra: una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: posita: in memorato loco nepetianum: seu benumdedimus et tradidimus tivi et integris portionibus nostris: de unum fundiciolum qui est coniunctum in uno chapite cum memorata petia de terra: una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: posita in memorato loco: qui coheret at memorata petia de terra: ab uno latere a parte septentrionis terra de memorata hecclesia sancti severi: et ab alio latere a parte meridiana terra domini petri palamenestra: ab uno chapite a parte hoccidentis: terra de illu basa domnasa: sicuti inter se sepis et fossatus exfinat: ab alio chapite a parte horientis coheret memoratum fundiciolum commune: unde nos tivi ipsis portionibus nostris: exinde benumdedimus: et coheret at memoratum fundiciolum commune: a parte septentrionis fundum de memorata hecclesia sancti seberi: a parte meridiana fundum memorati domini petri palamenestra: a parte horientis fundum de illi dentici: a parte hoccidentis coheret memorata petia de terra: que nos tivi superius benumdedimus sicuti inter se sepis exfinat: unde nihil novis intus ipsas coherentias aliquod exinde remansit aut reserbavimus nec in aliena cuiusque personis: quod apsit commisimus aut iam commictimus potestatem: set a presenti die: et deinceps a nobis tivi sit venumdatum et traditum in tua tuisque heredibus sit potestatem quidquid

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo del mese di maggio, settima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Leone, figlio del fu Tauro, e Gregoria, figlia del fu Lupo, cioè coniugi, e Urso figlio del fu Giovanni, cioè zio e nipote, abitanti del luogo detto **nepetianum super clibu de galloro**, io predetto Urso con il consenso di **maru** coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te domino Stefano venerabile presbitero, figlio invero di domino Leone e custode della chiesa di san Severo, vale a dire per intero un pezzo di terra nostra, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, sito nel predetto luogo **nepetianum**, e abbiamo venduto e consegnato a te anche le integre porzioni nostre di un piccolo fondo che è adiacente da un capo con il predetto pezzo di terra, con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, sito nel predetto luogo, e confina il predetto pezzo di terra da un lato dalla parte di settentrione con la terra della predetta chiesa di san Severo e da un altro lato dalla parte di mezzogiorno con la terra di domino Pietro **palamenestra**, da un capo dalla parte di occidente con la terra di quel **basa domnasa**, come tra loro la siepe ed il fossato delimitano, da un altro capo dalla parte di oriente confina con l'anzidetto piccolo fondo comune, di cui noi dunque abbiamo venduto a te le stesse porzioni nostre, e confina con il predetto piccolo fondo comune dalla parte di settentrione il fondo dell'anzidetta chiesa di san Severo, dalla parte di mezzogiorno il fondo del predetto domino Pietro **palamenestra**, dalla parte di oriente il fondo dei **dentici**, dalla parte di occidente confina con il predetto pezzo di terra che noi sopra abbiamo venduto a te come tra loro una siepe delimita, di cui dunque niente a noi entro gli stessi confini rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di qualsiasi altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi a te sia venduto e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da noi né

exinde facere volueritis: et neque a nobis neque a nostris: heredibus nec a nobis personis: summissis: nullo tempore nucquam tu memorato domino stephano venerabile presbiterum: aut tuis heredibus quod apsit aveatis exinde quacumque requisitione aut molestia: a nuc et inperpetuis: temporibus: insuper et ab omni homine omnique personis: omni tempore nos et heredibus nostris: tivi tuisque heredibus illos antestare et defensare deveamus: propter quod accepimus a te exinde: idest auri tari decem et septem: sicut inter novis combenit: si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quovis modum aut summissis personis: tunc componimus nos et heredibus nostris. tivi tuisque heredibus auri solidos duodecim bytianteos: et hec chartula venditionis ut super legitur: sit firma scripta per manu leoni curialis per memorata septima indictione ✠ hoc signum ✠ manus memorati leoni: hoc signum ✠ manus memorata gregoria iugales: hoc signum ✠ manus memorati ursi hoc est thio et nepotes memorato urso cum consensum memorata maru: coniugi sue quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi et memorati tari confessus percepisse ✠

✠ ego sergius filius domini iohannis monachi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

✠ ego iohannes filius domini gregorii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

✠ ego theodorus filius domini ursi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari confessus percepisse ✠

✠ Ego leo Curialis Complevi et apsolvi per memorata septima indictionem ✠

dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Stefano venerabile presbitero o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre noi ed i nostri eredi dobbiamo sostenere e difendere da ogni uomo e da ogni persona in ogni tempo te e i tuoi eredi per quello che pertanto abbiamo accettato da te vale a dire diciassette tarenì d'oro, come fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei bizantei e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Leone curiale per l'anzidetta settima indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Leone e questo è il segno ✠ della mano della predetta Gregoria, coniugi. Questo è il segno ✠ della mano del predetto Urso, cioè zio e nipote, il predetto Urso con il consenso dell'anzidetta **maru**, coniuge sua, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i menzionati tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Giovanni monaco, richiesto dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, richiesto dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Urso, richiesto dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Leone curiale completai e perfezionai per l'anzidetta settima indizione. ✠

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Iesu Christi Imperante domino basilio magno Imperatore anno nonodecimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno sextodecimo. Die duodecima mensis magii indictione septima neapoli: Certum est me Stephanum monachum qui super nomen Iconianum filium quondam iohanni de loco qui vocatur pumilianum quod est foris arcoras dudum aqueductus. A presenti die promptissima voluntate pro domini ammorem et redemptionis anime mee ut apud Deum omnipotentem meritum bonum imbenire baleam. Offero et trado vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridiario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. Idest integrum fundum meum et integras omnes terras meas insimul positas in eodem loco pumilianum utrasque una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas et cum omnia intus habentibus omnibusque eis generaliter et in integro pertinentibus. De qua nihil mihi exinde aliquod remansit aut reserbavi nec in alienam personas commisi vel amodo iam committo potestatem. excepto unum modium per passos sicuti consuetudo est mensurare ad passum ferreum sancte neapolitane ecclesie sive de terra mea que vocatur sianellum pittulum quem donavi ad quidem iohannem prevignum meum a quale latere vel capite ei illum exinde dare volueritis ita ut ha nunc et deinceps memoratum integrum fundum meum et memoratas integras omnes terras meas insimul positas in memorato loco pumilianum utrasque una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas et cum omnia intus haventibus omnibusque eis pertinentibus. unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi ut dixi excepto memoratum unum modium quatenus sicut superius legitur a me vobis et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio sint offertus et traditus in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et neque a me memorato stephano monacho neque a meis heredibus nullo tempore

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo nono di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno sedicesimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno dodicesimo del mese di maggio, settima indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano monaco soprannominato Iconiano, figlio del fu Giovanni del luogo chiamato **pumilianum** che è davanti le arcate già dell'acquedotto, dal giorno presente con prontissima volontà, per amore del Signore e per la salvezza della mia anima affinché presso Dio onnipotente possa trovare buon merito, offro e consegno a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiario**, e tramite voi allo stesso santo e venerabile vostro monastero, vale a dire per intero il fondo mio e per intero tutte le mie terre parimenti site nello stesso luogo **pumilianum**, ciascuna con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose che entro esse sono e con tutte le cose ad esse in generale e per intero pertinenti. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai o affido ora in potere di altra persona, eccetto un moggio per passi come è consuetudine misurare secondo il passo ferreo della santa chiesa napoletana ossia della terra mia chiamata **sianellum pittulum**, che ho donato invero a Giovanni figliastro mio da quale lato o capo a lui vorrete dunque darlo. Di modo che da ora e d'ora innanzi il predetto integro fondo mio e tutte le predette integre terre mie parimenti site nell'anzidetto luogo **pumilianum**, ciascuna con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose che entro vi sono e con tutte le cose ad esse pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai, come dissi, eccetto l'anzidetto moggio fin dove come sopra si legge, da me a voi e per voi al vostro stesso santo e venerabile monastero siano offerti e consegnati e in voi e nei vostri posterì sia dunque la potestà di farne quel che vorrete, né da me predetto Stefano monaco né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni, venerabile egumeno, o i vostri posterì né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai

numquam vos memorato domino iohanni venerabili ygumeno aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. eo quod vos me in memorato vestro monasterio recipere dignatus es et me ibi monachum fecisti quatenus tu et posteris tuis omnibus vite meae me enutrire et bestire seu calciare debeatis sicuti ceteris monachis vestris cenobiatis. Ita et ego tibi posterisque in obedientia et in servitio esse promitto ut sancta regula beati basilii docet. et numquam presummo nec habeo licentiam sine iussione vestra ex ipso monasterio exire sed diebus meis ibi finire promitto. et si sine iussione vestra ex ipso monasterio exiero tunc licentiam et potestatem habeatis per misso vestro me apprehendere et in eodem vestro me reducere et me corripere ut ipsa sancta regula docet: Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offertionis promissionisque ut super legitur venire presumerimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri libra una bythiantea: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata septima ✠

Hoc signum manus memorati stephani monachi quod ego qui memoratos ab eo rogatus pro eum subscripsi ✠

et hoc memoratus sum quia et offero et trado vobis posterisque vestris per vos in memorato sancto et venerabili vestro monasterio et omnes licerem et pertinentias meas de silvis et de padulis ex ipso loco pumilianum ut in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et si aliter fecerimus in memorata poena subiaceamus ✠

✠ ego iohannes filius domini cesarii monachi rogatus a suprascripto stefano monacho testi subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini aligerni prefecti rogatus a suprascripto stefano

qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ore e per sempre, poiché voi vi siete degnati di accogliermi nel vostro predetto monastero e ivi mi avete fatto monaco e tu e i tuoi posteris per tutti i giorni della mia vita mi dovete nutrire e vestire e calzare come gli altri vostri monaci conventuali. Così anche io prometto a te ed ai tuoi posteris di essere in obbedienza e in servizio come insegna la santa regola del beato Basilio e giammai osi né avrò licenza di uscire senza vostro comando dallo stesso monastero ma ivi prometto di finire i miei giorni e se senza vostro comando uscirò dallo stesso monastero allora licenza e potestà abbiate mediante un vostro incaricato di prendermi e di riportarmi nel vostro stesso *monastero* e di correggermi come la stessa santa regola insegna. Poiché così fu a me gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta e promessa, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris ed al vostro predetto santo e venerabile monastero una libbra d'oro in bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta settima indizione. ✠

Questo è il segno della mano del predetto Stefano monaco che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✠

E questo ricordo che offro e consegno a voi ed ai vostri posteris, e tramite voi al vostro predetto santo e venerabile monastero, anche ogni mia licenza e pertinenza dei boschi e delle paludi dello stesso luogo **pumilianum** affinché in voi e nei vostri posteris sia dunque la facoltà di farne quel che vorrete, e se diversamente faremo soggiaceremo alla predetta pena. ✠

✠ Io Giovanni, figlio di domino Cesario monaco, pregato dal soprascritto monaco Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Aligerno prefetto, pregato dal soprascritto Stefano monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Cesario, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Stefano monaco, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai

| | |
|---|--|
| <p>monacho testi subscripsi ✠</p> <p>✠ ego cesarius filius domini petri rogatus a suprascripto stefano monacho testi subscripsi ✠</p> <p>✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata septima ✠</p> | <p>nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta settima indizione. ✠</p> |
|---|--|

✘ Nos Paldolfus divina ordinante providentia Langobardorum gentis princeps et marchio Per rogu uuaiferii comiti dilecti parenti nostri concedimus vobis idest domino martini venerabili abbati monasterii sancte marie de illa spelunca sub monte vesubeo. omnes res pertinente vobis in suprascripto sancto vestro monasterio per vestras monimina et rationes quod habetis in loco domucella que fuit cuidam ursovano in monte et plano sicuti vestras monimina et rationes continent. seu et omnes terras quantas quantoque vobis vestrisque suprascripti monasterii est vel fuerit pertinentes per totum nostrum dominium que nunc modo habetis seu quantum in antea tu tuosque posteros a quobis homine vel a quocumque partibus parere aut conquerere potueritis ibique in dumucella et per alia singula loca undecumque vel quomodocumque sibe per cartule emtionis. seu concessionis et offertionis vel securitatis quam et per treuva iudicationis illud modo habetis vel in antea parere et conqedere potueritis tam vos quam et vestris posteris sibe per scriptis quam et in scriptis et quomodo ipse vestre monimina et rationes anteriores continunt quantaque ex ipsis rebus vestris vestroque prescripti monasterii est vel fuerit pertinentes cum omnibus hedificiis suis intro se habentibus: et cum omnes censum vel dationes seu angarias vel servitium et portaticum vel pensiones et caballum sibe qualiscumque serbitium in partibus nostre reipuplice vel castaldale facere aut persolberunt illis hominibus persolbere debuerunt quorum rebus paratum habetis seu et a quibus in antea parere et conqedere potueritis tu tuosque posteros et cum omnem vestrum paratum et conquesitum totum et integrum ut supradictum est a funditer illud vobis vestrisque posteris concessi: in eam videlicet rationem ut amodo et deinceps per hoc nostrum roboreum preceptum habere et possidere seu facere et iudicare exinde volueritis in vestra vestrisque posteris maneat potestate: et in omnibus vobis sit perpetuis temporibus. concessum et firmatum vestrisque posteris sicut superius vobis concessi. Ita ut a nullis ex nostris comitibus

✘ Noi Pandolfo, per volontà della divina Provvidenza principe del popolo Langobardo e marchese, per richiesta del conte Guaiferio diletto genitore nostro, concediamo a voi vale a dire domino Martino, venerabile abate del monastero di santa Maria **de illa spelunca** sotto il monte **vesubeo**, tutte le cose appartenenti a voi, al vostro soprascritto santo monastero, mediante vostri documenti e ragioni, che avete nel luogo **domucella** che furono di tale Ursovano, in montagna e in pianura, come i vostri documenti e ragioni contengono e anche tutte le terre quante e quanto a voi e ai vostri del soprascritto monastero sono o saranno pertinenti per tutto il nostro dominio che ora avete e quanto d'ora innanzi tu e i tuoi posteri da qualsiasi uomo o da qualunque parte potrete costruire o conseguire ivi in **dumucella** e per altri singoli luoghi, dovunque o in qualsiasi modo, sia per atti di acquisto e di concessione e offerta o di garanzia quanto anche per tregua e disposizione che ora avete o che d'ora innanzi potrete costruire e conseguire tanto voi quanto i vostri posteri sia per scritti quanto anche in scritti e in qual modo gli stessi vostri documenti e ragioni anteriori contengono e quante delle stesse cose vostre e del vostro predetto monastero sono o saranno pertinenti, con tutti i loro edifici che entro vi sono e con ogni tributo o dazione e angaria o servizio e portatico o pagamento annuo e cavalagio sia qualunque servizio per conto della nostra cosa pubblica o gastaldale quegli uomini dovettero fare o pagare. Per le cose che avete costruito e per quelle che d'ora innanzi potrete costruire e conseguire tu ed i tuoi posteri e con tutto quanto da voi fabbricato e conseguito tutto e per intero, come è sopraddetto, dalle radici quello a voi ed ai vostri posteri ho concesso, vale a dire in quella condizione che da ora e d'ora innanzi tramite questo nostro forte precetto in voi e nei vostri posteri rimanga la potestà di avere e possedere e fare e giudicare dunque quel che vorrete, e in tutto sia a voi per sempre concesso e confermato ed ai vostri posteri come sopra a voi ho concesso. Di modo che da nessuno dei nostri conti, gastaldi, giudici o scudieri e qualsiasi altra persona umana possa dunque essere causata a voi ed ai vostri posteri molestia

| | |
|--|--|
| <p>castaldis iudicibus vel sculdeis seu cuiuscumque persona hominis aliqua vobis aut vestris posteris exinde inferatur molestia vel inquietudine. set perpetuis temporibus ex eaque vobis concessimus securiter atque absoluti maneatis exinde. neminem vobis vel vestris posteris aliquando exinde in aliqua contrarietate ingerente. Ex iussione autem supradicte gloriose potestati. scripsi ego donatus clericus in anno tricesimo sexto et secundo anno principatus eius salernitano. et sexto anno principatus domini paldolfi eius filio mense october indictione octaba.</p> | <p>o inquietudine ma di quelle cose che a voi abbiamo concesso con sicurezza e senza vincoli rimanete dunque per sempre, nessuno di voi o dei vostri posteri mai dunque in qualsiasi contrarietà ritrovandosi. Per ordine poi della sopraddetta gloriosa potestà scrissi io chierico Donato nell'anno trentesimo sesto (→ settimo) e nel secondo anno del suo principato salernitano e nel sesto anno di principato del signore Paldolfo suo figlio, nel mese di ottobre, ottava indizione.</p> |
|--|--|

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno vicesimo. sed et constantino magno Imperatore frater eius anno septimo decimo. Die sexta decima mensis martii indictione octava neapoli: Certum est nos iohannem et stephanum germanis filiis quondam domini stauracii. ego vero memorato iohanne cum voluntate maru honeste femine filie meae. et ego memorato stephano cum consensum idem maru honesta femina coniugi meae: A presenti die promptissima voluntate venumdedimus et tradidimus vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. Idest integras quattuor uncias nostras ex integrum fundum et de integra corrigia de terra in uno coniunctum qui fuerunt quondam mariae honeste femine thie nostre qui fuit uxor domini iohanni quondam monachi vestri posita vero in loco qui vocatur ad sanctum petrum ad paternum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque. eis generaliter pertinentibus. quas bero memoratas quattuor uncias nostras que vobis nunc exinde venumdedimus indivisas reiacent cum alias duas uncias quidem mariae honeste femine germane nostre quas venditas havet et cum alias sex uncias ecclesie sancte mariae qui dicitur de domino reclauso. Coherente sivi insimul memoratum fundum cum memorata corrigia hab uno latere parte septemtrionis fundum vestrum iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii et via communalem set inter hoc et memoratum fundum vestrum termines finiuntur. et ex alio latere parte meridiana fundum et terra quidem ursi pilari et fundum de illi saviniani. De uno capite parte horientis terra vestra et monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum veneravilias quiescunt corpora. de alio capite parte hoccidentis memorata via communales. De qua nihil nobis intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavimus nec in aliena persona commisimus potestatem.

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo sesto del mese di marzo, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Giovanni e Stefano, fratelli, figli del fu domino Stauracio, io invero predetto Giovanni con la volontà di **maru** onesta donna figlia mia, e io predetto Stefano con il consenso dell'omonima **maru** onesta donna coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero le quattro once nostre dell'integro fondo e dell'integra striscia di terra fra loro adiacenti che appartennero alla fu Maria onesta donna, zia nostra, che fu moglie del fu domino Giovanni, monaco vostro, siti invero nel luogo chiamato **ad sanctum petrum ad paternum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti. Le quale anzidette quattro once nostre che ora vi abbiamo dunque venduto invero sono indivise con altre due once invero di Maria onesta donna, sorella nostra, che le ha vendute e con altre sei once della chiesa di santa Maria detta di domino **reclauso**. Confinanti parimenti il predetto fondo unitamente all'anzidetta striscia *di terra* da un lato dalla parte di settentrione con il fondo vostro di diritto del vostro predetto santo e venerabile monastero e la via comune ma tra questo e il vostro suddetto fondo i termini delimitano, e dall'altro lato dalla parte di mezzogiorno con il fondo e la terra di tale Urso Pilaro e il fondo dei **saviniani**, da un capo dalla parte di oriente con la terra vostra e del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, dall'altro capo dalla parte di occidente con la predetta via comune. Di cui niente entro i predetti confini a noi rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi le predette integre quattro once nostre del predetto

Itaut ha nunc et deinceps memoratas integras quattuor uncias nostras de memoratum integrum fundum et de memorata integra corrigia de terra in uno coniunctum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque sivi pertinentibus. unde nihil nobis exinde remansit aut reservavimus set sicut superius legitur a nobis vobis sint venumdatas et traditas in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a nobis memorato iohanne et stephano germanis cum voluntate memorate duabus maru filie et coniugi nostris neque a nostris heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabilis ygumenus aut posteris vestris. nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore nos et heredes nostris vobis posterisque. vestris exinde ab omnis homines omnique personas in omnibus antestare et defensare promittimus. pro eo quod impresenti accepimus a vobis exinde idest auri tari viginti et pro alios octo tari accepimus a vobis exinde integra quartam partem vestram ex integra una terra qui fuit memorate thie nostre posita ad pedem de montem quod est in quarto maiore qui indivisa reiacet cum alia una quarta memorate ecclesie sancte mariae et cum alia una quartam memorati monasterii sanctorum seberini et sossii et cum alia una quartam nostram et memorate germane nostre una cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus in omnem decisione seu deliberationem. tantummodo stetit nobis ut si memoratam quartam partem vestram ex ipsa terra plus fuerit de unum modium per passi tunc per ratiocineas de memoratos tari vobis rendere debeamus. Quia ita inter nobis combenit: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus hec omnia memorata et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus

intero fondo e della predetta integra striscia di terra fra loro adiacenti, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo ma, come sopra si legge, da noi a voi siano vendute e consegnate e in voi e nei vostri posteris sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da noi predetto Giovanni e Stefano, fratelli, con la volontà delle anzidette due **maru** figlia e coniuge nostra, né dai nostri eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni, venerabile egùmeno, o i posteris vostri né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate mai dunque qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere in tutto voi ed i vostri posteris da ogni uomo e da ogni persona per quello che in presente abbiamo pertanto accettato da voi, vale a dire venti tarenis d'oro. E per altri otto tarenis abbiamo pertanto accettato da voi l'integra quarta parte vostra di una integra terra che fu della predetta zia nostra sita al piede del monte che è in **quarto maiore**, che è indivisa con un'altra quarta *parte* della predetta chiesa di santa Maria e con un'altra quarta *parte* del predetto monastero dei santi Severino e Sossio e con un'altra quarta *parte* nostra e della predetta sorella nostra, con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, per ogni decisione e discussione. Soltanto fu stabilito tra noi che se la predetta quarta parte vostra della stessa terra fosse più di un moggio per passi allora dobbiamo compensarvi in proporzione degli anzidetti tarenis. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Invero, per la predetta terra che sopra hai dato a noi, la vostra menzionata quarta parte confina da un lato con la nostra terra come tra

| | |
|--|---|
| <p>vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum: scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata octaba ✕</p> <p>memorata vero terra unde superius nobis dedistis memoratam quartam partem vestram insimul coniungitur hab uno latere cum terra nostra sicuti inter se termines finiuntur.</p> <p>Hoc signum ✕ manus memorati iohanni et stephani germanis cum voluntate memorate duabus maru honesta femina filia et coniugi eorum quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memoratos tari traditos vidi ✕</p> <p>✕ Ego gregorius Curialis rogatus a memoratas personas testis subscripsi et memorati tari traditos vidi ✕</p> <p>✕ ego sergius filius domini theodori rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✕</p> <p>✕ ego stefanus filius domini ursi rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos vidi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata octaba ✕</p> | <p>loro i termini delimitano.</p> <p>Questo è il segno ✕ della mano del predetto Giovanni e di Stefano, fratelli, con il consenso delle predette due maru, oneste donne, figlia e coniuge di loro, che io anzidetto per loro sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕</p> <p>✕ Io Gregorio curiale, pregato dalle predette persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕</p> <p>✕ Io Sergio, figlio di domino Teodoro, pregato dalle predette persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕</p> <p>✕ Io Stefano, figlio di domino Urso, pregato dalle predette persone, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✕</p> <p>✕ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta ottava indizione. ✕</p> |
|--|---|

✧ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno vicesimo. sed et constantino magno imperatore frater eius anno septimo decimo. Die quinta decima mensis aprilis indictione octava neapoli: Certum est nos romanum et maria honesta femina germanis filium et filia quondam domini basilii et anne honeste femine iugalium personarum. quamque sergium filium quondam domini iohannis et quondam drosu honeste femine iugalium personarum hoc est thios et nepotem set ego memorata maria honesta femina. cum voluntate presenti domini stephani viri mei. A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et redemptionis anime nostre offerimus et tradidimus vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. ego vero memorato romano integra portionem meam et integris portionibus quondam marini et monastrie germanis thio et thia meis et ego memorata maria honesta femina integra portionem meam et ego memorato sergio integra portionem memorate genitrici meae insimul ex integrum casalem constitutum bero in loco qui vocatur quarto pittulo quod est foris flubeum una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitas suas omnibusque. eis generaliter pertinentibus qui indivisas reiacent cum portionibus de ceteris consortibus nostris unde ab eis iam offertus havetis. quem vero memorata portio memorati marini thii nostri exinde mihi memorato romano ab eum pertinet per et memorata portio memorate monastrie thie meae mihi memorato romano pertinet a publica potestatem per chartulam concessionis. quem et ipsa chartula cum memorata concessionem aput me habeo. De qua nihil nobis ex ipsum casalem situm in ipso loco quarto pittulo quod est foris flubeum omnibusque. eis pertinentibus aliquod

✧ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno decimo quinto del mese di aprile, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Romano e Maria onesta donna, fratelli, figlio e figlia del fu domino Basilio e Anna onesta donna, coniugi, nonché Sergio, figlio del fu domino Giovanni e della fu **drosu** onesta donna, coniugi, cioè zii e nipote, ma io predetta Maria onesta donna con la volontà del presente domino Stefano marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la redenzione delle nostre anime abbiamo offerto e consegnato a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, e tramite voi al vostro stesso santo e venerabile monastero, io invero anzidetto Romano l'integra porzione mia e le integre porzioni del fu Marino e monaca fratelli, zio e zia miei, e io anzidetta Maria onesta donna l'integra porzione mia e io predetto Sergio l'integra porzione della menzionata mia genitrice, parimenti dell'integro casale sito invero nel luogo chiamato **quarto pittulo** che è davanti al fiume, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad essi in generale pertinenti, che sono indivise con le porzioni di altri nostri vicini di cui già avete avuto offerte da loro. La quale anzidetta porzione del predetto Marino zio nostro invero a me anzidetto Romano dunque appartiene da lui per e l'anzidetta porzione della predetta monaca zia mia a me predetto Romano appartiene dalla pubblica potestà mediante un atto di concessione, il quale stesso atto con l'anzidetta concessione ho presso di me. Di cui dello stesso casale sito nello stesso luogo **quarto pittulo** che è davanti al fiume e di tutte le cose ad esso pertinenti niente a noi rimase o riservammo né affidammo o affidiamo ora in potere di altre persone e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteri sia dunque la potestà di farne quel

remansit aut reservavimus nec in alienas personas commisimus vel amodo iam committimus potestatem. et ha nunc et deinceps in vestra posterisque. vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis. et neque a nobis memorato romano et maria honesta femina germanis et sergio hoc est thios et nepotem ego memorata maria honesta femina cum volumtate memorati domini stephani viri mei neque a nostris heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabilis ygumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus. eoquod nominis nostros scribere dignatus es in sacro dypticos vestros. actamen ego memorato romano adfirmo vobis ut quandoque vobis posterisque vestris necessas fueris memorata chartula et memorata concessione tunc ego et heredes meis vobis vestrisque posteris eas hostendere et monstrare debeamus ad relegendum ubi vobis necessum fuerit absque omni vestra ammaricationem nulla vobis mittentes hoccansionem. Quia ita nobis complacui: Si autem nos aut heredes nostris quovis tempore. contra hanc chartula offertionis ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma remaneat in perpetuum. scripta per manus iohanni curialis scribere rogavimus per indictione memorata octaba ✘

✘ Ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✘

✘ ego cesarius filius domini petri rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✘

✘ ego theofilactus filius domini gregorii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi ✘

che vorrete, né da noi predetti Romano e Maria onesta donna, fratelli, e Sergio cioè zii e nipote, io predetta Maria onesta donna con la volontà del predetto domino Stefano marito mio, né dai nostri eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Giovanni, venerabile egùmeno, o i vostri posterì né il vostro anzidetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre perché vi siete degnati di scrivere i nostri nomi nei vostri sacri dittici. Nondimeno io predetto Romano vi dichiaro che allorché a voi ed ai vostri posterì fosse necessario il predetto atto e l'anzidetta concessione allora io ed i miei eredi dobbiamo presentarli e mostrarli a voi ed ai vostri eredi per rileggerli ove fosse a voi necessario senza qualsiasi vostra lamentela senza mancare alcuna occasione per voi. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale, a cui chiedemmo di scrivere per l'anzidetta ottava indizione. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Cesario, figlio di domino Pietro, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Teofilatto, figlio di domino Gregorio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti. ✘

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore sed et constantino magno Imperatore frater eius anno septimo decimo Die vicesima tertia mensis octava neapoli: Certum est nos sergium *et leonem* humiles presbyteris custodes autem ecclesie vocabulo beate et gloriose dei genitricis semperque virginis mariae domine nostre qui dicitur de domino reclausum sita vero in vico qui vocatur danielis. una cum voluntate presentibus domini gregorii et sergii germanis filiis quondam domini iohanni et maru honesta femina filia quondam domini iohanni consensiente ad ea domino theodoro viro suo et maria honesta femina filia quondam domini iohanni quinti vicedomini relicta quondam iohanni vicedomini hoc est exadelphis dominiis memorate ecclesiae: A presenti die promptissima voluntate venumdedimus et tradidimus vobis domino iohanni venerabili ygumeno monasterii sanctorum sergii et baschi: qui nunc congregatus es in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. Id est integras sex uncias nostras iuris memorate ecclesie ex integrum fundum et de integra corrigia de terra in uno coniunctum qui fuit quondam domine mariae honeste femine qui fuit uxor domini iohanni quondam monachi vestri una cum arboribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. qui indivisas reiacet cum alias quattuor uncias vestras quem emptas habetis a quidem iohanni et stephano germanis filii quondam domini stauracii per chartulam comparationis et cum alias duas uncias mariae honesta femina filia memorati stauracii. coherente sivi insimul memoratam fundum cum memorata corrigia hab uno latere parte septemtrionis fundum vestrum iuris memorati sancti et venerabilis vestri monasterii et via communale qualiter inter hoc et memoratum fundum vestrum termines finiuntur. et ex alio latere parte meridiana fundum et terra quidem ursi pilari et fundum de illi saviniani. de uno capite parte horientis terra vestra et monasterii sanctorum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, *nell'anno ventesimo* di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno decimo settimo di Costantino suo fratello, grande imperatore, . . . nel giorno ventesimo terzo del mese di ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Sergio *e Leone*, umili presbiteri, custodi inoltre della chiesa denominata della beata e gloriosa genitrice di Dio e sempre vergine Maria nostra signora che è detta **de domino reclausum**, sita invero nel vicolo chiamato **danielis**, con la volontà dei presenti domini Gregorio e Sergio fratelli, figli del fu domino Giovanni, e **maru** onesta donna, figlia del fu domino Giovanni, consenziente ad essa domino Teodoro marito suo, e Maria onesta donna, figlia del fu domino Giovanni **quinti vicedomini**, vedova del fu Giovanni **vicedomini**, cioè cugini, proprietari dell'anzidetta chiesa, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Giovanni, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, vale a dire per intero le sei once nostre di diritto della predetta chiesa dell'integro fondo e dell'integra striscia di terra ad esso adiacente che appartenne alla fu domina Maria onesta donna già moglie di domino Giovanni fu monaco vostro, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, che sono indivise con altre quattro once vostre che avete comprate invero da Giovanni e Stefano fratelli, figli del fu domino Stauracio mediante un atto di acquisto e con altre due once Maria onesta donna, figlia del predetto Stauracio, confinante parimenti il predetto fondo con l'anzidetta striscia *di terra* da un lato dalla parte di settentrione con il vostro fondo di diritto del vostro suddetto santo e venerabile monastero e con la via comune come tra questo e il predetto fondo vostro i termini delimitano, e dall'altro lato dalla parte di mezzogiorno con il fondo e la terra invero di Urso Pilaro e con il fondo dei Saviniani, da un capo dalla parte di oriente con la terra vostra e del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro

seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora sicuti inter se sepi exfinat. de alio capite parte hoccidentis memorata via communalem. De qua nihil nobis ex ipsas sexuncias nostras intus memoratas coherentias aliquod remansit aut reservavimus nec in alienam personas commisimus potestatem. Ita ut ha nunc et deinceps memoratas integras sex uncias nostras de memoratum integrum fundum et de memorata integra corrigia de terra in uno coniunctum posita vero ad sanctum petrum ad paternum una cum arvoribus fructiferis vel infructiferis simul cum introitum suum omnibusque sivi pertinentibus. unde nihil nobis exinde remansit aut reservavimus quatenus sicut superius legitur a nobis vobis sit venumdatas et traditas in vestra posterisque vestris sint potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam habeatis potestatem. et neque a nobis memorato sergio et leonem humilis presbyteris cum voluntate memoratorum dominiis memorate ecclesie neque a posteris nostris neque a memorata ecclesia nostra neque ab istorum dominiis nec ab eorum heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus iohannes venerabilis ygumenus aut posteris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personas ha nunc et imperpetuis temporibus pro eo quod impresentia accepimus a vobis exinde idest auri tari triginta in omnem decisione seu deliberationem. Quia ita inter nobis combenit: Si autem nos aut posteris heredibusque nostris quovis tempore contra hanc chartulam venditionis ut super legitur venire presumpserimus et in aliquid offensi fuerimus per quovis modum aut summissis personas. tunc componimus tibi tuisque posteris auri solidos viginti bithianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata octaba ✕

Hoc signum ✕ manus memorati gregorii et sergii germanis. signum ✕ manus memorate maru honeste femine cum voluntate memorati theodori viri sui. signum ✕ manus memorate marie honeste femine hoc est

venerabili corpi come tra loro una siepe delimita, dall'altro capo dalla parte di occidente con l'anzidetta via comune. Di cui delle stesse sei once nostre entro i predetti confini niente a noi rimase o riservammo né affidammo in potere di altra persona, di modo che da ora e d'ora innanzi le predette integre sei once nostre del predetto integro fondo e dell'anzidetta integra striscia di terra tra loro adiacenti siti invero **ad sanctum petrum ad paternum**, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi insieme con il loro ingresso e con tutte le cose a loro pertinenti, di cui niente dunque a noi rimase o riservammo fin dove come sopra si legge, da noi a voi siano vendute e consegnate e in voi e nei vostri posteris sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà, né da noi predetto Sergio e Leone umili presbiteri con la volontà degli anzidetti proprietari della predetta chiesa né dai nostri posteris né dalla nostra anzidetta chiesa né da questi proprietari né dai loro eredi in nessun tempo mai voi anzidetto domino Giovanni, venerabile egùmeno, o i *vostris* posteris né il vostro predetto santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre, per quello che in presente abbiamo dunque accettato da voi, vale a dire trenta tarenis d'oro, in ogni decisione e discussione. Poiché così fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri posteris ed eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi posteris venti solidi aurei bizantei e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano di Giovanni curiale per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Gregorio e di Sergio, fratelli. Segno ✕ della mano della predetta **maru** onesta donna con il consenso del predetto Teodoro suo marito. Segno ✕ della mano della predetta Maria onesta donna, cioè cugini che io anzidetto per loro sottoscrissi e i suddetti tarenis *vidi consegnati*.

✕ Io Sergio presbitero sottoscrissi. ✕ ✕ Io presbitero Leone sottoscrissi. ✕

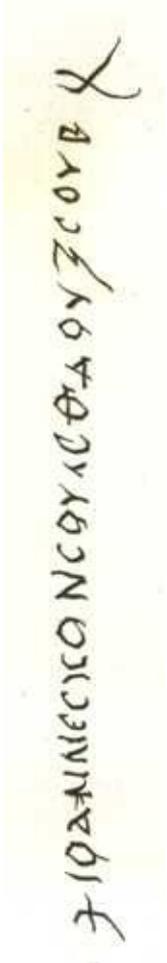
✕ Io Gregorio, figlio di domino Cesario,

| | |
|---|---|
| <p>exadelphis quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et memoratos tari</p> <p>✠ Ego sergius presbyter subscripsi ✠ ✠ ego leo presbiter subscripsi ✠</p> <p>✠ ego gregorius filius domini cesarii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✠</p> <p>✠ Ego iohannes filius idem domini iohanni tabularii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et memorati tari traditos vidi ✠</p> <p>✠ ego gregorius filius domini leoni rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascripti tari traditos bidi ✠</p> <p>✠ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi die et indictione memorata octaba ✠</p> | <p>pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni tabulario, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Leone, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscritti e i suddetti tarenì vidi consegnati. ✠</p> <p>✠ Io anzidetto Giovanni curiale dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta ottava indizione. ✠</p> |
|---|---|

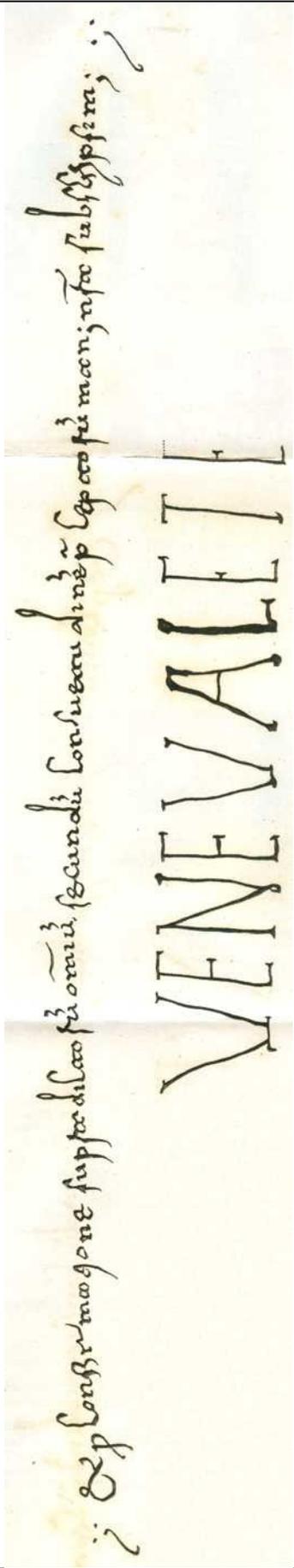
F I N I S .

**ESEMPI DI SCRITTURA
PERTINENTI AL VOLUME II**

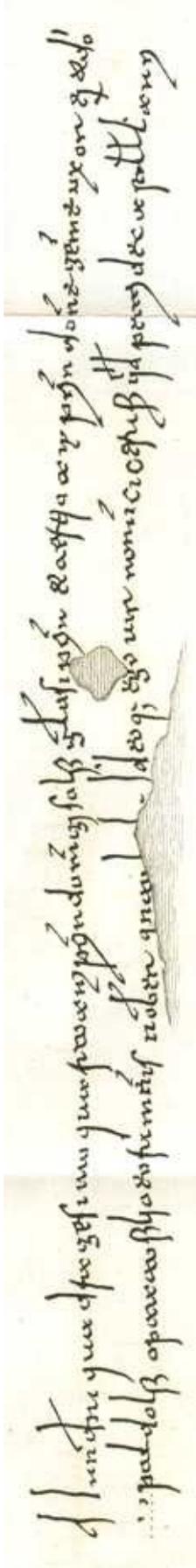
I.

| | |
|---|--|
| <p>Specimen subscriptionis Ioannis Ducis neapolitani. Interpretationem habes pag. 22. v. 22.</p> | <p>Esempio di sottoscrizione di Giovanni Duca napoletano. Hai l'interpretazione a pag. 22., r. 22.</p> |
| <p>Testo: ✠ IOANNEC KONCOYA EΘ ΔOYE COYB ✠</p>  | |

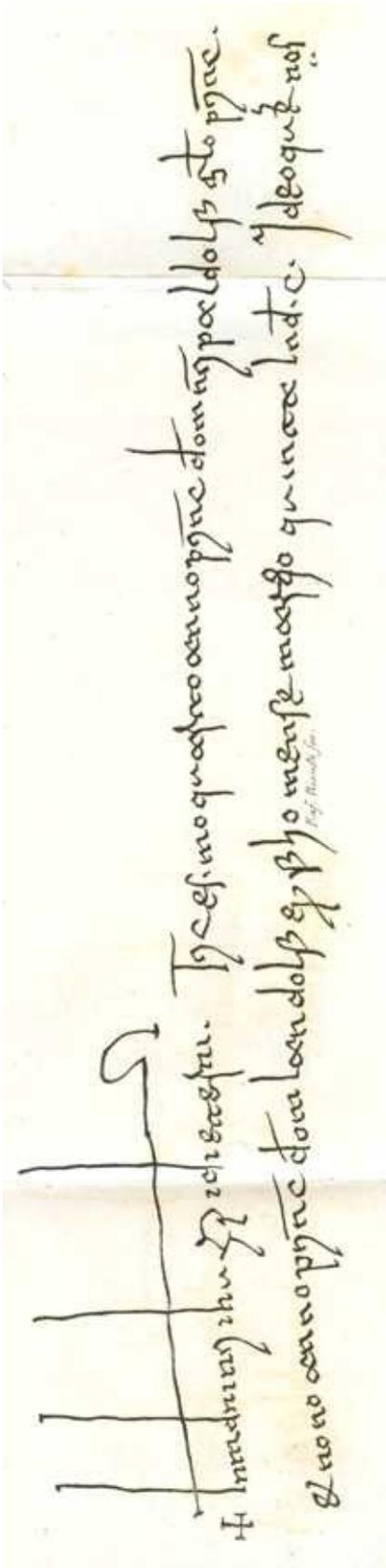
II.

| | |
|---|--|
| <p>Specimen characteris tum episcopalis Bullae saec. X. tum subscriptionis Alderici Episcopi calatensis. Extat interpretatio pag. 176. v. 8. 9. et ultimo.</p> | <p>Esempio di scrittura sia di Bolla episcopale del secolo X sia della sottoscrizione di Alderico Vescovo calatense. L'interpretazione è a pag. 176, r. 8, 9 e ultimo.</p> |
| <p>Testo: Et pro confirmatione supradictorum omnium secundum consuetudinem preceptorum manu nostra subscripsimus:</p> <p style="text-align: center;">VENE VALETE</p> | |
|  <p>The image shows a manuscript page with a Latin inscription in Gothic script. The text is: "Ex consuetudine supradictorum omnium secundum consuetudinem preceptorum manu nostra subscripsimus;". Below the inscription, the name "VENEVALETE" is written in large, bold, black letters.</p> | |

III.

| | |
|---|---|
| <p>Specimen alterum characteris langobardi ad Principatum salernitanum spectantis. Interpretationem exhibent quatuor priores versus membranae CLXIV pag. 244.</p> | <p>Altro esempio di scrittura longobarda spettante al Principato salernitano. Esprimono l'interpretazione le prime quattro righe della pergamena CLXIV, pag. 244.</p> |
| <p>Testo: ✠ In nomine domini quadagesimo quarto anno principatus domini gisolfi gloriosi principis et tertio anno principatus domine gemme uxor eius et domini paldolfi optato filio eorum mensis nobembris quinta indictione. Ideoque ego vir nomine ciceru filius quondam petri de castello lauri Clare</p> | |
| |  |

IV.

| | |
|---|---|
| <p>Specimen characteris langobardi ad Principatum capuanum spectantis. Interpretatio continetur in tribus prioribus versibus membranae CLXVI pag. 248.</p> | <p>Esempio di scrittura longobarda spettante al Principato capuano. L'interpretazione è espressa nelle prime tre righe della pergamena CLXVI, pag. 248.</p> |
| <p>Testo: ✠ In nomine domini nostri Ihesu Christi dei eterni. Tricesimo quarto anno principatus domini nostri paldolfi gloriosi principis. et nono anno principatus domini landolfi eius filio mense martio indictione. Ideoque</p> | |
|  | |

